



MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSERVAR ESTE MANUAL SIEMPRE CON LA MÁQUINA

TF30.9-LG

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

M1-S01-A
M1-S02-FRO-A
M1-S03-FRO-A
M1-S04-A
M1-S05-A
M1-S06-A
M1C-FRO-A-OP-01
M2I-FRO-EU-01
M2-TF309GB-EU-02
M3-ZM2-A-01
M4-CPS-TF-A-01
M5I-FRO-A-01
M5-TF309-A

CHASIS
D4002175

MA00879

(ES)

E8



FECHA DE PUBLICACIÓN
04/2024

MÓDULO 1

USO DE LA MÁQUINA



SECCIÓN 1

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD



Denominación de las máquinas	5
Turbofarmer.....	5
Panoramic.....	5
Multifarmer	5
Roto.....	5
Manual de instrucciones	6
Capacitación del operador.....	6
Modificaciones a la máquina.....	6
Uso previsto de la máquina	6
Identificación de la máquina	6
Límites ambientales de uso de la máquina	7
Máxima velocidad del viento.....	7
Peligros de vuelco.....	8
Peligros eléctricos.....	10
Peligros de una carga fija	10
Peligros de una carga suspendida.....	11
peligros para el personal	11
Peligros de aplastamiento	12
Peligros de atrapamiento	12
Peligros ocasionados por partes calientes	13
Peligros de incendios o explosiones	13
Peligros de la conducción	15
Peligros en el lugar de trabajo	17
Controles preliminares	18
Estructura	18
Inspección general.....	18
Manual de instrucciones.....	18
Adhesivos y placas.....	18
Control del nivel de los fluidos.....	18
Aditamentos	18
Limpieza de la máquina	19



Denominación de las máquinas

Este módulo describe el funcionamiento de diferentes modelos de máquinas Merlo y, por lo tanto, se adoptan las siguientes terminologías para una identificación más fácil de las instrucciones.

Turbofarmer

CP	COMPACT	TF27.6					
LD	LOW DUTY	TF30.9	TF33.7	TF33.9	TF35.7	TF30.7	
MD	MEDIUM DUTY	TF35.11	TF38.10	TF42.7			
HD	HEAVY DUTY	TF45.11	TF50.8	TF65.9			

Panoramic

CP	COMPACT	P27.6						
LD	LOW DUTY	P30.10	P30.7					
MD	MEDIUM DUTY	P35.11						
CT	CONSTRUCTION	P40.12	P40.13	P40.14	P40.17	P50.17	P50.18	P72.10
HC	HIGH CAPACITY	P50.18	P65.14	P120.10				

Multifarmer

LD	LOW DUTY	MF34.7	MF34.9		
HD	HEAVY DUTY	MF44.7	MF44.9		

Roto

LD	LOW DUTY	R40.16	R40.18
MD	MEDIUM DUTY	R50.21	R50.26
HD	HEAVY DUTY	R50.30	R70.24
HC	HIGH CAPACITY	R50.35	R70.28

e-Worker

EW	---	25.5
-----------	-----	------



Manual de instrucciones

Leer atentamente este manual antes de utilizar la máquina y conservarlo en el lugar apropiado en la cabina. En caso de deterioro o por cualquier duda acerca de su utilización, contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, ni en su totalidad ni en parte.

Todos los contenidos se refieren al nuevo producto en el momento de su publicación. Algunos dispositivos descritos en este manual no están instalados de serie. Consultar las instrucciones correspondientes a los dispositivos de la propia máquina.

Prestar especial atención a los siguientes mensajes de clasificación de los peligros, contenidos en este manual:

PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provoca la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas.

IMPORTANTE

Señala un mensaje importante que enfatiza un concepto o una instrucción.

Capacitación del operador

El operador debe estar debidamente formado en el uso de esta máquina y en el cumplimiento de las prácticas de seguridad.

Modificaciones a la máquina

No modificar la máquina bajo ningún concepto (estructura, calibraciones, seguridades, etc.).

Cualquier modificación realizada, incluido el uso de repuestos no previstos por el fabricante, puede exponer al operador y a la máquina a daños, causar la suspensión de la garantía y exonerar al fabricante de responsabilidades civiles y penales.

Uso previsto de la máquina

Esta máquina ha sido diseñada para transportar, levantar y colocar cargas y se puede conducir en terrenos naturales no preparados e irregulares, por ejemplo, en obradores.

Cualquier otro uso de la máquina se considera inadecuado y por ende no permitido.

Esta máquina NO está diseñada para ser usada en atmósferas potencialmente explosivas o en ambientes subterráneos. Para operar en estas condiciones se requiere un equipo especial, no instalado de serie en esta máquina.

Las especificaciones de diseño MERLO han integrado los principios de seguridad y cuidado de la salud, considerando el uso previsto y el uso incorrecto razonablemente previsible.

Identificación de la máquina

El número de identificación de la máquina (VIN) está grabado en el lado delantero derecho del bastidor, como lo indica la norma ISO 3779 y está formado del siguiente modo (véase ejemplo):

ZF1XXXXMMAA000000

ZF1:	código del fabricante.
XXXX:	código de la máquina.
MM:	código del motor.
AA:	año de fabricación.
000000:	número del bastidor.



Limiti ambientali di utilizzo della macchina

Macchina con motore termico

- temperatura di utilizzo: $-20^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$ ($-4^{\circ}\text{F} \div +104^{\circ}\text{F}$).
- temperatura di rimessaggio: $0^{\circ}\text{C} \div 50^{\circ}\text{C}$ ($+32^{\circ}\text{F} \div 122^{\circ}\text{F}$).
- umidità: 20% ÷ 90%.
- altitudine: ≤ 2500 m s.l.m. (8200 ft)

Macchina con motore elettrico

- temperatura de utilización (batería de plomo-ácido): $-10^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} \div +104^{\circ}\text{F}$).
- temperatura de utilización (batería de litio): $-15^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$ ($5^{\circ}\text{F} \div +104^{\circ}\text{F}$).
- temperatura di rimessaggio o ricarica: $0^{\circ}\text{C} \div 40^{\circ}\text{C}$ ($+32^{\circ}\text{F} \div 104^{\circ}\text{F}$).
- umidità: 20% ÷ 90%.
- altitudine: ≤ 2500 m s.l.m. (8200 ft)

Velocità massima del vento

Per valutare la velocità del vento, utilizzare la scala di Beaufort inserita nel CONTENITORE FASCICOLO DIAGRAMMI DI CARICO [2] in cabina e riportata di seguito.

Attenzione!

Verificare **COSTANTEMENTE** che la velocità del vento non superi quella massima consentita (12,5 m/s) per l'utilizzo della macchina.

CLASSE E CARATTERISTICHE A TERRA	VELOCITÀ VENTO		
	km/h	m/s	mph
0 Bonaccia: il fumo sale verticalmente.	<1	<0,3	<1
1 Bava di vento: il vento piega il fumo.	1,1 - 5,5	0,3 - 1,5	1 - 3
2 Brezza leggera: le bandiere iniziano a muoversi.	5,6 - 11	1,6 - 3,4	4 - 7
3 Brezza fresca: le bandiere sono tese.	12 - 19	3,5 - 5,4	8 - 12
4 Vento moderato: si muovono i rami piccoli.	20 - 28	5,5 - 7,9	13 - 17
5 Vento teso: si muovono i rami maggiori.	29 - 38	8,0 - 10,7	18 - 24
6 Vento fresco: grandi rami agitati.	39 - 49	10,8 - 13,8	25 - 30
7 Vento forte: interi alberi agitati.	50 - 61	13,9 - 17,1	31 - 38
8 Burrasca moderata: rami spezzati.	62 - 74	17,2 - 20,7	39 - 46
9 Burrasca forte: oggetti e tegole asportati.	75 - 88	20,8 - 24,4	47 - 54
10 Tempesta: alberi sradicati, danni alle abitazioni.	89 - 102	24,5 - 28,4	55 - 63
11 Fortunale: gravi devastazioni.	103 - 117	28,5 - 32,6	64 - 73
12 Uragano: gravissime devastazioni.	≥ 118	$\geq 32,7$	≥ 74

Peligros de vuelco



NO superar la capacidad máxima de la máquina. Utilizar únicamente equipos aprobados por Merlo para los cuales, en el MÓDULO 2 de este manual y en el contenedor específico de la cabina, se ha suministrado el correspondiente diagrama de carga para la asociación máquina/cabina.

NO instalar contrapesos para alterar la capacidad de la máquina.



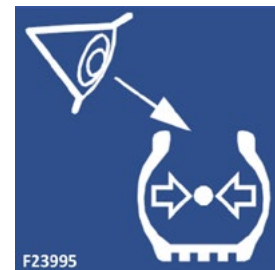
NO dejar la máquina desatendida con la carga levantada ya que, en caso de caídas inesperadas, podría causar lesiones o accidentes.



NO levante ni manipule una carga en pendientes superiores al valor máximo indicado en el diagrama de carga para el equipo instalado, ya que puede provocar el vuelco de la máquina.

Utilizar estabilizadores o nivelación transversal, si están instalados, para volver a situar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.

NO mover la máquina con el brazo a una velocidad y posición distintas de las indicadas en el diagrama de carga.



Mantener siempre la presión correcta de los neumáticos.

Para conocer los valores de inflado correctos consultar las tablas específicas que se indican en el MÓDULO 2 y en el contenedor de los diagramas de carga, en la cabina.



Abrochar siempre el cinturón de seguridad para evitar ser arrojado fuera de la cabina en caso de sufrir un accidente.

Mantener siempre cabeza, manos, brazos, piernas y pies dentro de la cabina y la puerta cerrada.

Si la máquina está a punto de volcar, no intentar salir de la cabina. Sujetarse firmemente y alejarse todo lo que sea posible del punto de impacto.



Controlar los valores de peso y presión ejercidos sobre el suelo por la máquina a plena carga, tanto sobre las ruedas como sobre los estabilizadores (si están instalados).

Los valores de referencia se indican en las etiquetas adhesivas aplicadas en la máquina, incluidas en la SECCIÓN 2 de este módulo, además del MÓDULO 5 - DATOS TÉCNICOS



NO levantar una carga suspendida si el punto de elevación del accesorio no está centrado con la carga, ya que esto podría exponer a la máquina al riesgo de vuelco.

NO balancear las cargas suspendidas. Las cargas suspendidas pueden oscilar y alterar la estabilidad de la máquina

Peligros eléctricos



La máquina no está aislada eléctricamente y no está equipada con ninguna protección contra el contacto o la proximidad a la corriente eléctrica.

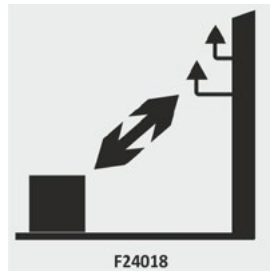
Controlar siempre si hay líneas eléctricas aéreas antes de levantar una carga.

Mantener una distancia de seguridad respecto del tendido eléctrico aéreo, tal como lo exigen las normativas vigentes en el lugar de uso.

Es conveniente obtener información con el operador de la línea eléctrica o con las autoridades de seguridad y salud en el lugar de trabajo.



NO utilizar la máquina en presencia de rayos.



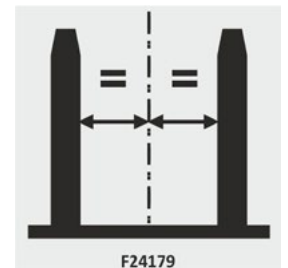
Peligros de una carga fija



NO levantar una carga utilizando solo una horquilla. Riesgo de rotura de la horquilla y la consiguiente caída de la carga.



NO conducir la máquina con una carga fija levantada. Una carga fija se debe transportar como especificado en el diagrama de carga correspondiente al accesorio instalado (consultar el MÓDULO 2) prestando atención a no superar las pendientes máximas permitidas.



Antes de mover una carga, separar las horquillas en manera uniforme y distribuir la carga en posición simétrica en el bastidor; si esto no es posible, NO levantar la carga.

Peligros de una carga suspendida



NO levantar ni desplazar cargas suspendidas con cables, cadenas o eslingas enganchadas a las horquillas, al bastidor o al brazo telescópico.

Utilizar únicamente equipos para cargas suspendidas homologados por Merlo, para los cuales se ha previsto el correspondiente diagrama de carga para asociación máquina/accesorio, en la cabina y en el MÓDULO 2.

Si la carga suspendida o la posición del brazo obstruyen la visibilidad, considerar otros tipos de transporte de carga (por ejemplo, sobre palés).



NO conducir la máquina sin haber fijado la carga en los puntos adecuados del carro base.

Durante la conducción con carga suspendida:

- asegurarse de tener siempre una buena visual en el lado derecho de la máquina;
- controlar que las condiciones del viento estén dentro de los límites máximos operativos;
- no extender el brazo más allá de los límites indicados;
- no superar la velocidad máxima indicada en el diagrama de carga;
- no arrastrar la carga en forma horizontal.
- no superar las pendientes máximas permitidas.

peligros para el personal



NO transportar ni levantar personas utilizando el brazo telescópico, el bastidor o cualquier otro accesorio destinado a la elevación de cargas.

Utilizar exclusivamente plataformas de trabajo aprobadas por Merlo e instaladas en máquinas diseñadas para ese fin.



NO conducir la máquina si hay personal en la plataforma.

NO transportar pasajeros en la máquina. Esta máquina ha sido diseñada para un solo operador.

NO bajar de la máquina sin haber ejecutado previamente el procedimiento de parada que se describe en la SECCIÓN 3.

Peligros de aplastamiento



NO permitir que nadie pase o se detenga debajo del brazo de la máquina.
Mantener las manos y los dedos alejados de los orificios del brazo y del cilindro de inclinación del bastidor.



NO permitir que nadie pase o se detenga debajo de la carga suspendida por la máquina.



NO acercar manos y pies a los puntos de aplastamiento (brazo, estabilizadores, ruedas, etc.) cuando la máquina está en funcionamiento.

Peligros de atrapamiento



Mantenerse alejado de las piezas móviles (ventilador del motor, correas, etc.) cuando el motor está en marcha.
NO usar ropa suelta ni joyas que puedan causar enganches o arrastre.

Peligros ocasionados por partes calientes



NO intentar reparar o apretar tubos o racores hidráulicos mientras el motor está en funcionamiento o cuando el sistema hidráulico esté bajo presión.
NO usar las manos para comprobar la eventual ausencia de fugas hidráulicas. Utilizar un pedazo de cartón y ponerse guantes de seguridad para proteger las manos de posibles salpicaduras de líquidos.



NO desenroscar los tapones de los circuitos hidráulicos cuando el motor está en funcionamiento y la instalación bajo presión.

Dejar que el líquido se enfríe antes de desenroscar los tapones.



Evitar el contacto con las superficies calientes de la máquina (motor, instalación de escape, instalación hidráulica, etc.).

Peligros de incendios o explosiones



NO provocar cortocircuitos en la batería.
Los cables conectados erróneamente pueden provocar una explosión. Consultar la forma correcta de conectar las baterías en la SECCIÓN 6 de esta manual.



NO fumar ni utilizar llamas libres durante el funcionamiento, el repostaje de líquidos, el mantenimiento de la máquina o (para la gama EWORKER) durante la carga de la batería.

NO usar éter para el arranque el frío.



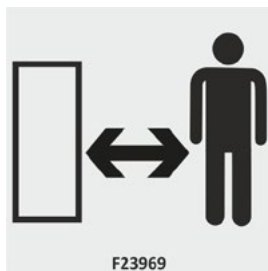
NO utilizar la máquina cerca de un incendio ni para apagar o manipular material en llamas.

Peligros de la conducción



Comprobar que no haya personas en el radio de acción de la máquina antes de desplazarla.

Detener la máquina si una persona entra en su radio de acción. Al retroceder, la parte trasera de la máquina obstruye parcialmente la visibilidad.

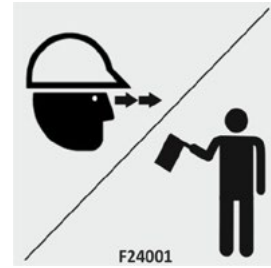


Mantener siempre una distancia de seguridad entre la máquina y las personas, los accesorios y los obstáculos.



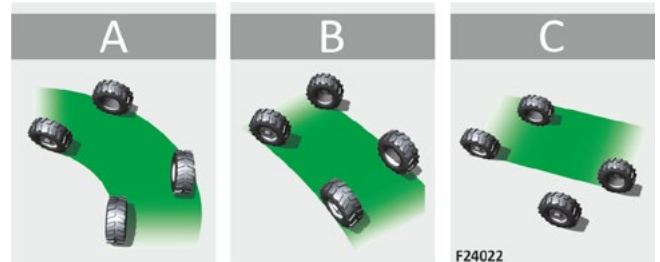
NO superar la velocidad máxima de la máquina indicada en el MÓDULO 5 - DATOS TÉCNICOS.

Consultar otros límites de velocidad en los documentos de homologación (si hubiere) o según el tipo de neumáticos instalados.



Durante la dirección mirar siempre en la dirección de movimiento de la máquina.

Investigar cuáles son los puntos ciegos de la zona de trabajo. Antes de doblar en un ángulo ciego, detenerse, sonar el claxon y avanzar lentamente. En caso de que no se disponga de una visual adecuada, es necesario solicitar la ayuda de un operador a tierra.



(a excepción de la gama e-WORKER)

Las características de la dirección dependen de la modalidad de mando seleccionada en la cabina.

- A DIRECCIÓN CON 4 RUEDAS DIRECTRICES
- B DIRECCIÓN EN EL EJE DELANTERO
- C DIRECCIÓN CON MARCHA DE CANGREJO

NO modificar la dirección durante la marcha. Modificarla solo si la máquina está detenida.



Para circular por la vía pública, consulte el capítulo CIRCULACIÓN DE LA MÁQUINA POR LA VÍA PÚBLICA en la SECCIÓN 4 de este módulo.

Traslados con la máquina descargada

Colocar el brazo en la posición de transporte:

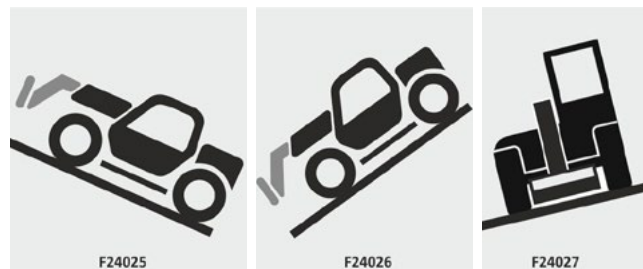
- brazo completamente recogido y bajado hasta que la referencia roja esté alineada con la correspondiente referencia en la máquina.
- bastidor inclinado hasta que la referencia roja esté alineada con la correspondiente referencia del brazo.

Indicaciones para conducir en bajada

- En los descensos, conduzca siempre con la máxima precaución. Si debe accionarse el pedal de freno, recuerde que el uso continuado puede sobrecalentar el sistema y generar una pérdida de eficacia en la frenada.

En este caso, detenga la máquina para que se enfríe el sistema y ponga la marcha lenta.

- pisar el pedal del freno para reducir la velocidad y evitar un exceso de aceleración del motor (indicado en el SALPICADERO con el correspondiente mensaje de aviso).
- evitar maniobras bruscas que podrían provocar el vuelco de la máquina;
- NO utilice la caja de cambios en "punto muerto" (solo para máquinas 2V).
- Preste mucha atención durante el remolcado de los remolques.



PENDIENTE MÁXIMA PARA CIRCULAR CON LA MÁQUINA DESCARGADA

- LONGITUDINAL (con horquillas adelante):
 - 45 % para PANORAMIC, TF, MF
 - 15 % para e-WORKER
 - 35 % para ROTO
- LONGITUDINAL (con horquillas atrás):
 - 50 % para PANORAMIC, TF, MF
 - 15 % para e-WORKER
 - 35 % para ROTO
- TRANSVERSAL (en ambos lados):
 - 25 % para PANORAMIC, TF, MF
 - 15 % para e-WORKER
 - 25 % para ROTO

NO aparcar la máquina en pendientes.

Traslados con la máquina cargada

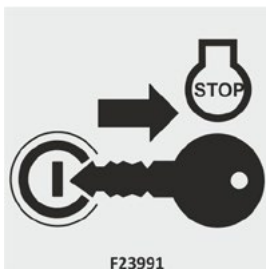
Consulte las instrucciones de la SECCIÓN 4 de este módulo y de los diagramas de carga del MÓDULO 2.



NO provocar cortocircuitos para poner en marcha el motor; arrancarlo exclusivamente desde el puesto de mando en la cabina.



NO utilizar la máquina cuando el letrero "NO UTILIZAR" está colocado en la cabina.



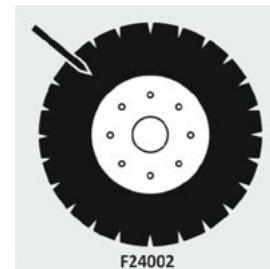
NO abandonar la máquina sin haber ejecutado el procedimiento de parada descrito en la SECCIÓN 3.

Peligros en el lugar de trabajo



Usar los equipos de protección individual (EPI) si las condiciones de trabajo lo requieren. Por ejemplo:

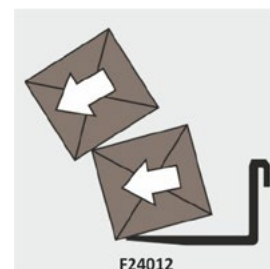
- casco de protección;
- guantes;
- calzado de seguridad.



Limpiar la basura y/o los escombros presentes en el lugar de trabajo porque podrían provocar pinchazos o dañar los neumáticos.



Es responsabilidad del empleador y del operador cumplir con las normas aplicables en materia de seguridad en el lugar de trabajo.

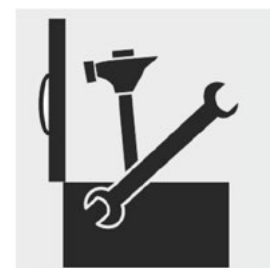


NO dejar la máquina desatendida con la carga levantada ya que, en caso de caída inesperada, podría causar lesiones o accidentes.

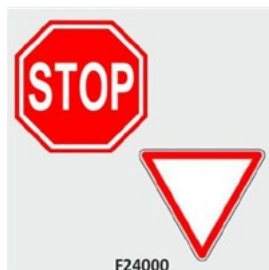


Reconocer el área de trabajo y asegurarse de que las condiciones del terreno sean aptas para sostener el peso de la máquina.

Evitar los puntos débiles cuando se trabaja en muelles, puentes o rampas.



Asegurarse de que las herramientas de trabajo, las cadenas, los ganchos u otros objetos que puedan distraerle durante el trabajo, estén bien guardados en los contenedores correspondientes.



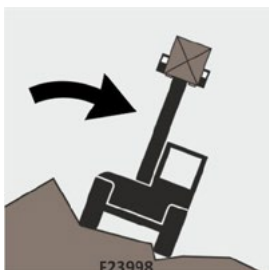
F24000

Conoscere le regole per la circolazione della macchina nel luogo di lavoro.



F24014

Informarsi su dove sia possibile ricevere assistenza in caso di emergenza.



F23998

Pianificare il percorso preferendo tratti pianeggianti evitando, se possibile:

- fossi, dirupi, ostacoli, scavi;
- terreno cedevole o superfici sdruciolevoli;
- linee e apparati elettrici o condutture del gas.



F23983

Máquinas con motores térmicos. NO poner en marcha el motor si la máquina se encuentra en un área sin ventilación adecuada, ya que los gases de escape son nocivos para la salud y pueden causar incendios y explosiones.

Máquinas con motor eléctrico y batería de plomo. NO cargue la batería si la máquina se encuentra en una zona sin ventilación adecuada, ya que los vapores producidos por el ácido contenido en las baterías son perjudiciales para la salud.

Máquinas con motor eléctrico y batería de litio. NO cargue la batería si la máquina se encuentra en una zona sin ventilación adecuada.

Iluminazione area operativa



F24007

Verificare che l'area operativa della macchina sia sempre sufficientemente illuminata. Utilizzare i fari di lavoro addizionali (se installati) o un addetto alla segnalazione a terra se è necessario lavorare in condizioni di ridotta visibilità.

L'allestimento di serie della macchina è idoneo per il lavoro diurno o con equivalente illuminazione artificiale. Nel caso in cui l'illuminazione standard, presente sulla vostra macchina, non sia adeguata al luogo di lavoro, acquistare i dispositivi di illuminazione opzionali disponibili a listino per la macchina.



Controlli preliminari

Attenzione!

NON UTILIZZARE la macchina se non sono stati eseguiti tutti i CONTROLLI PRELIMINARI o se uno o più controlli non vengono superati.

In tal caso eseguire la procedura di arresto del motore (fare riferimento alla SEZIONE 3) e, se necessario, contattare il Distributore di zona o Concessionario.

Verificare che tutti i componenti descritti siano fissati in modo sicuro e che non presentino danni (fessure, crepe o eccessiva usura), perdite visibili, parti allentate e/o mancanti.

Prima di utilizzare la macchina o all'inizio di ciascun turno di lavoro è necessario eseguire tutti i controlli visivi e funzionali descritti in questa sezione.

Struttura

Ispezionare la macchina al fine di individuare l'eventuale presenza di danni al telaio, alle saldature o ad altre parti strutturali.

Ispezione generale

Fare riferimento alle istruzioni riportate nel capitolo ISPEZIONE GENERALE di questa sezione.

Manuale istruzioni

Il Manuale di Istruzioni deve essere conservato nell'apposita tasca dietro il sedile di guida in cabina. Verificare la presenza e il buono stato di conservazione del Manuale di Istruzioni. Se necessario richiederne la sostituzione rivolgersi al proprio Concessionario o Distributore di Zona.

Adesivi e targhette

Gli adesivi e le targhette applicate sulla macchina forniscono importanti informazioni di sicurezza per l'operatore e le persone circostanti.

Prima di iniziare il lavoro verificare la presenza e lo stato di conservazione di tutti gli adesivi e le targhette applicate sulla macchina. Se necessario richiederne la sostituzione rivolgersi al proprio Distributore di Zona o Concessionario.

Verificare inoltre che la posizione sia corrispondente a quella indicata nella SEZIONE 3 - ADESIVI E TARGHETTE .

Controllo livello dei fluidi

- carburante (spia 55) (*).
- urea DEF (spia 225), se installato (*).
- olio idraulico (indicatore esterno).
- olio trasmissione idrostatica (spia 48) (*).
- olio motore (indicatore esterno) (*).
- refrigerante motore (spia 132) (*).
- liquido de frenos (testigo 46).

Fare riferimento alla SEZIONE 3 per la posizione delle spie e per la procedura di rabbocco.

Fare riferimento alla SEZIONE 5 per le caratteristiche dei fluidi.

(*) non disponibile per gamma EWORKER.

Attrezzature

Verificare che per l'attrezzatura installata sulla zattera della macchina sia presente nell'apposito CONTENITORE FASCICOLO DIAGRAMMI (2) in cabina il relativo diagramma di carico per l'abbinamento macchina / attrezzatura.

Per le ispezioni, istruzioni e manutenzioni dell'attrezzatura installata sulla zattera fare riferimento al MODULO 3.



Limpieza de la máquina

El objetivo de la limpieza es eliminar todos los residuos de tierra, lodo, paja, madera, polvo, suciedad, etc. Limpiar la máquina con la periodicidad indicada en este apartado:

- con el motor apagado (consultar la SECCIÓN 3 - APAGADO DEL MOTOR),
- con la batería desconectada de la instalación eléctrica,
- siempre esperando a que se enfríen las partes calientes.
- usar los equipos de protección individual necesarios.

Durante las operaciones de limpieza:

- NO colocarse debajo del brazo telescópico ni en las zonas entre las ruedas y el bastidor.
- NO utilizar partes de la máquina como peldaños para limpiar elementos que no pueden alcanzarse desde el suelo. Utilizar una escalera con superficies antideslizantes adecuadas.
- NO utilizar combustibles, disolventes o ácidos, ya que podrían atacar químicamente los componentes de la máquina.
- Comprobar si hay fugas de aceite, combustible u otros líquidos. Reparar los daños antes de volver a utilizar la máquina.

Comprobar cuidadosamente el resultado al final del proceso de limpieza y repetirlo si es necesario.

Instrucciones de uso del aire comprimido

- utilizar aire comprimido con una presión máxima de 5 bares para la limpieza de los filtros (cabina, motor, etc.) o de 30 bares para la limpieza de los radiadores (solo máquinas con motor térmico), del compartimento batería o bajo el cárter. Una presión excesiva puede dañar los componentes.
- colocarse a una distancia mínima de 10 cm de la pieza a limpiar.
- realizar movimientos circulares y no insistir demasiado tiempo en un punto concreto para no causar daños.

Instrucciones de uso de las hidrolimpiadoras

- utilizar hidrolimpiadoras con una presión de entre 90 y 120 bares, a una temperatura máxima de 60°C y equipadas con boquillas de chorro plano. La presión excesiva o las altas temperaturas pueden dañar varios componentes de la máquina.
- controlar que los tapones de llenado de los distintos depósitos están correctamente cerrados.
- comprobar que la protección de las partes eléctricas sensibles (centralitas, conectores, sensores, cámaras, etc.) contra una posible infiltración de agua está siempre presente. En caso contrario, la máquina podría sufrir daños o no funcionar correctamente.
- colocarse a una distancia mínima de 30 cm de la pieza a limpiar.
- realizar movimientos circulares y no insistir demasiado tiempo en un punto concreto para no causar daños. No oriente la boquilla de la hidrolimpiadora directamente a componentes delicados como juntas, espejos o iluminación exterior.

NO dirigir el chorro de agua hacia piezas eléctricas sin cubrir.

NO utilizar nunca una hidrolimpiadora dentro del habitáculo o sobre la batería. El chorro de agua puede causar graves daños.

NO utilizar un limpiador de vapor salvo en los casos indicados.

Resumen de las operaciones de limpieza

Comprobar que los intervalos de limpieza permiten mantener la máquina en un estado de funcionamiento adecuado, compatible con el entorno en el que se utiliza. Las instrucciones se encuentran en el MANUAL DE MANTENIMIENTO.



PRECAUCIÓN



Para su uso en entornos con polvo o barro o si las condiciones de la máquina lo hacen necesario, aumentar la frecuencia de limpieza de CADA 50 HORAS a CADA 10 HORAS.

- CADA 50 HORAS

D201. Compartimiento batería (modelos con motor térmico) o Compartimiento componentes electrónicos (modelos EWORKER).

D202. Filtro de aire del motor (modelos con motor térmico).

D203. Filtro de aire de la cabina.

D216. Bajo cárter (para el uso de la máquina en entornos especialmente polvorientos).

D219. Interior de la cabina.

D220. Exterior de la cabina.

D221. Compartimiento motores y radiadores (modelos con motor térmico).

- CADA 500 HORAS

D404. Bajo el cárter (para utilizar la máquina en otros entornos).



SECCIÓN 2

CONTROLES DIARIOS





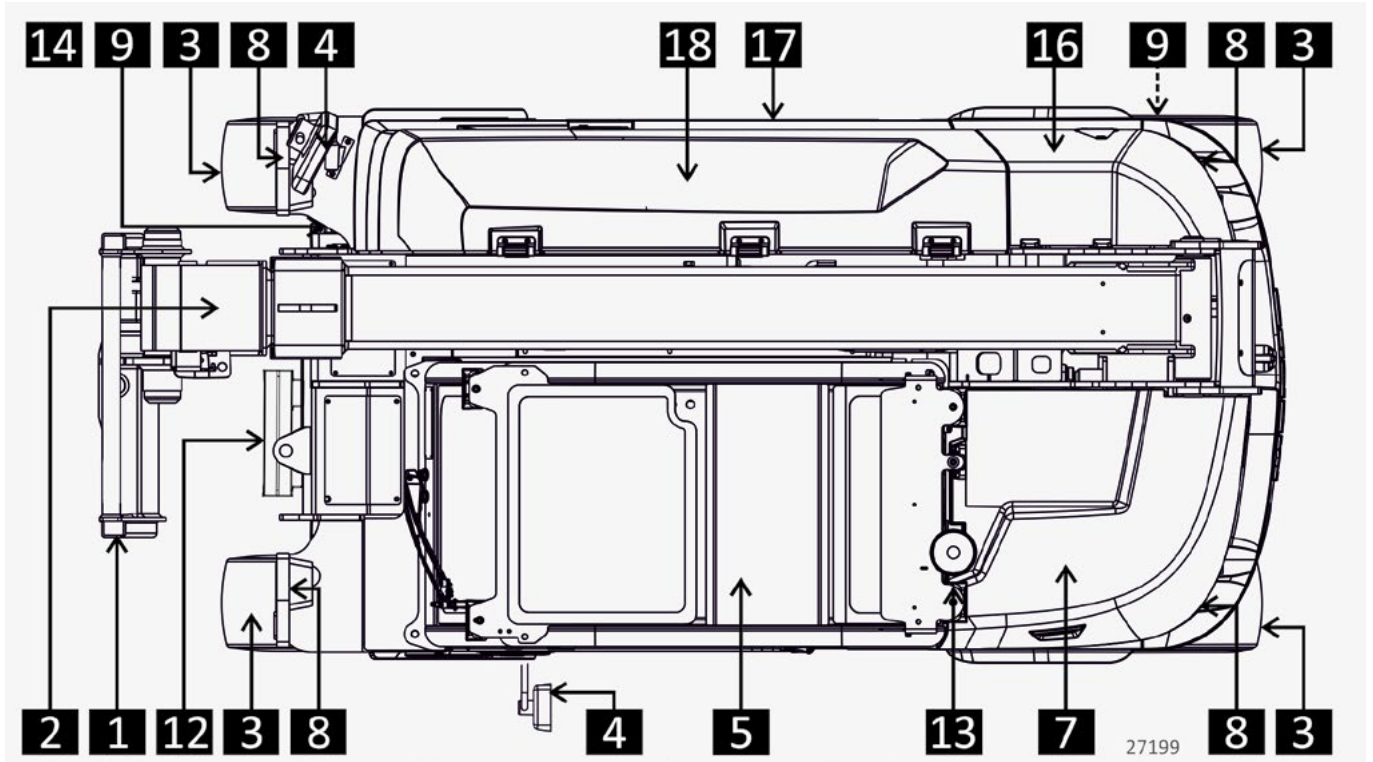
Inspección general.....	4
e-WORKER	4
Turbofarmer CP	4
Turbofarmer LD	5
Turbofarmer MD	6
Turbofarmer HD	7
Panoramic CP.....	8
Panoramic LD.....	8
Panoramic MD.....	9
Panoramic CT.....	10
Panoramic HC	11
Multifarmer LD	12
Multifarmer HD	12
Adhesivos y tarjetas	16
Interior de la cabina	16
Panel de mandos frontales (A).....	24
Panel de mandos laterales (B)	26
Panel de mandos e-Worker (C).....	30
Reposabrazos de mando de las herramientas traseras (D)	32
Exterior de la máquina	34



Inspección general

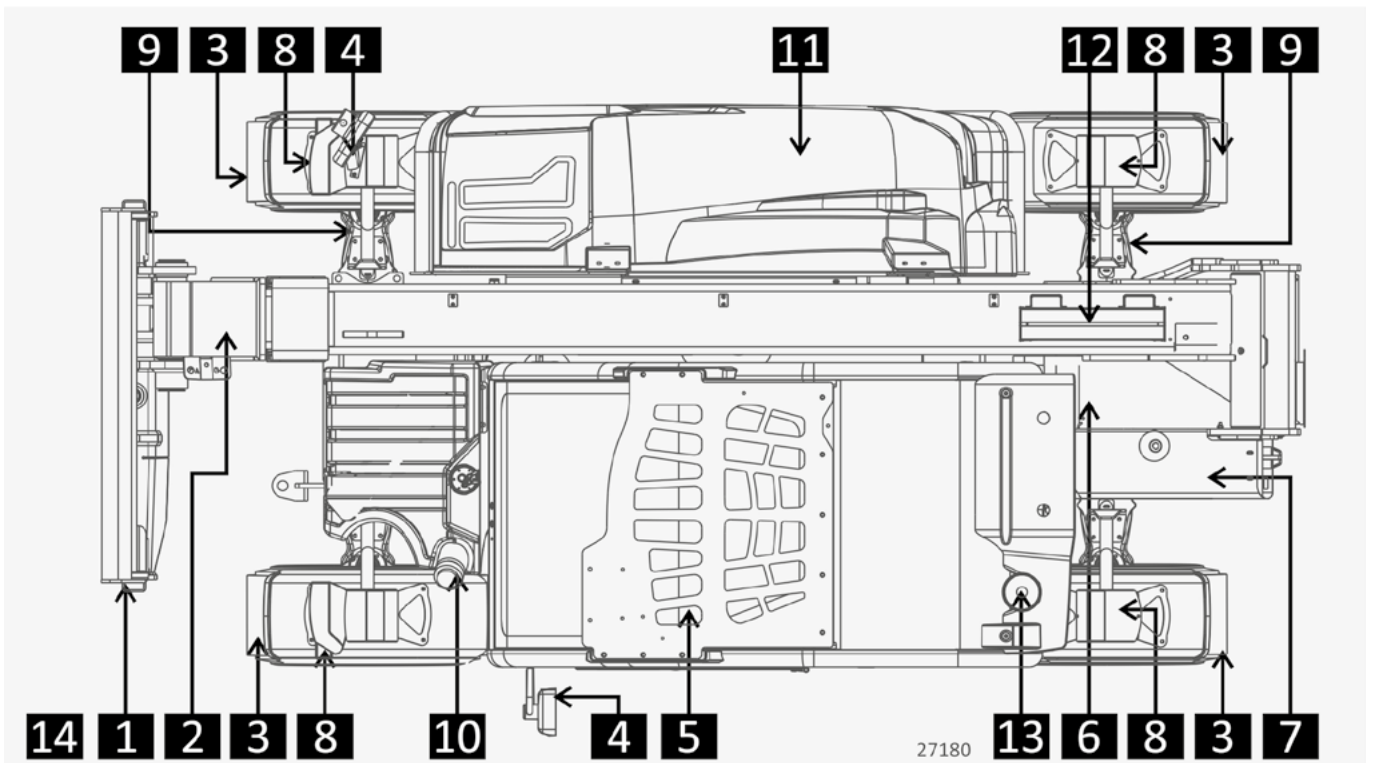
e-WORKER

25.5



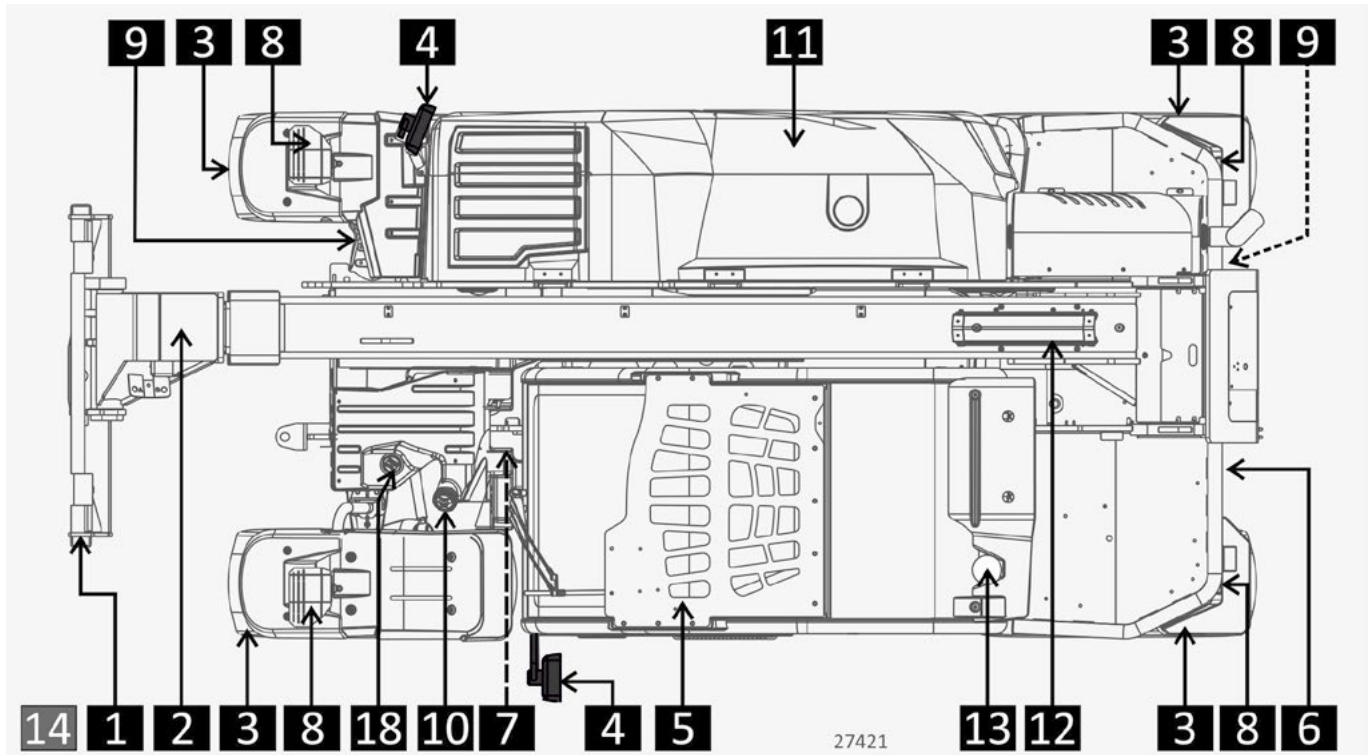
Turbofarmer CP

TF27.6

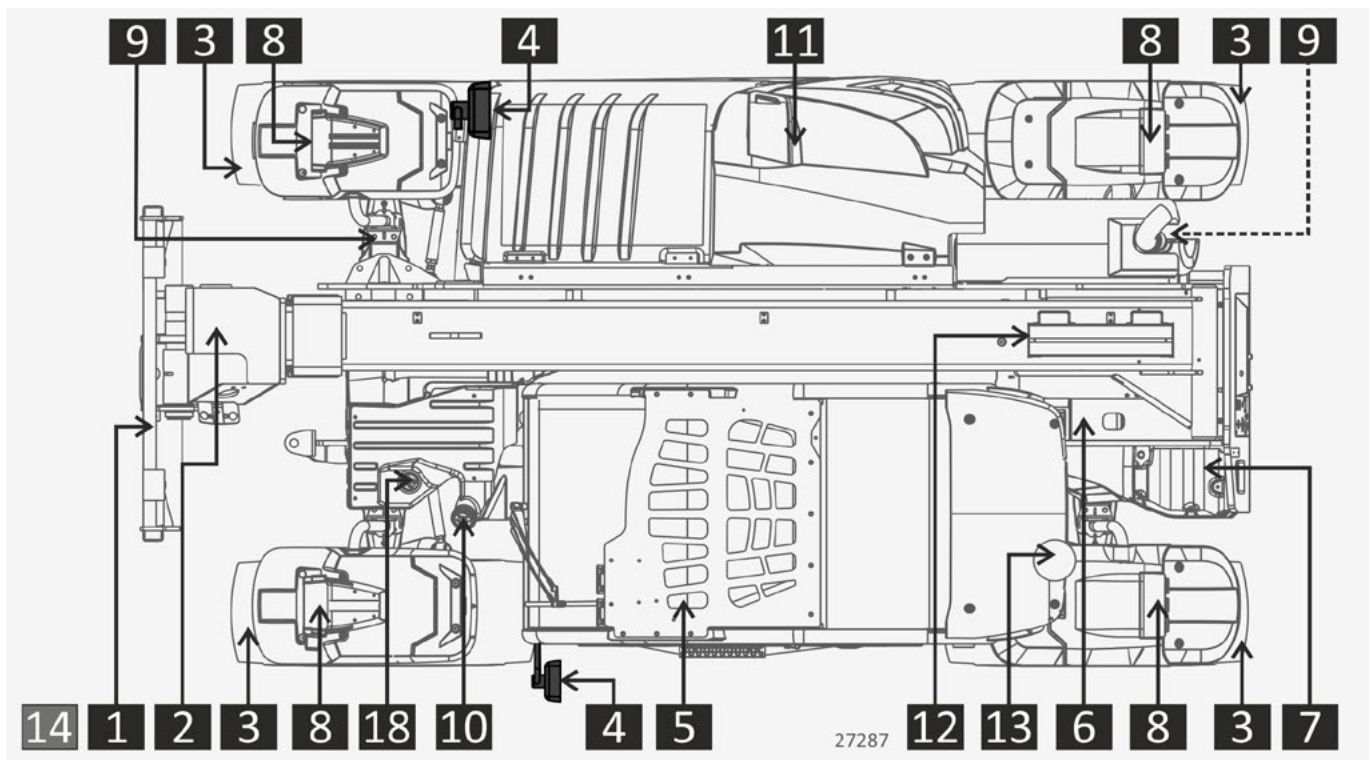


Turbofarmer LD

TF30.7



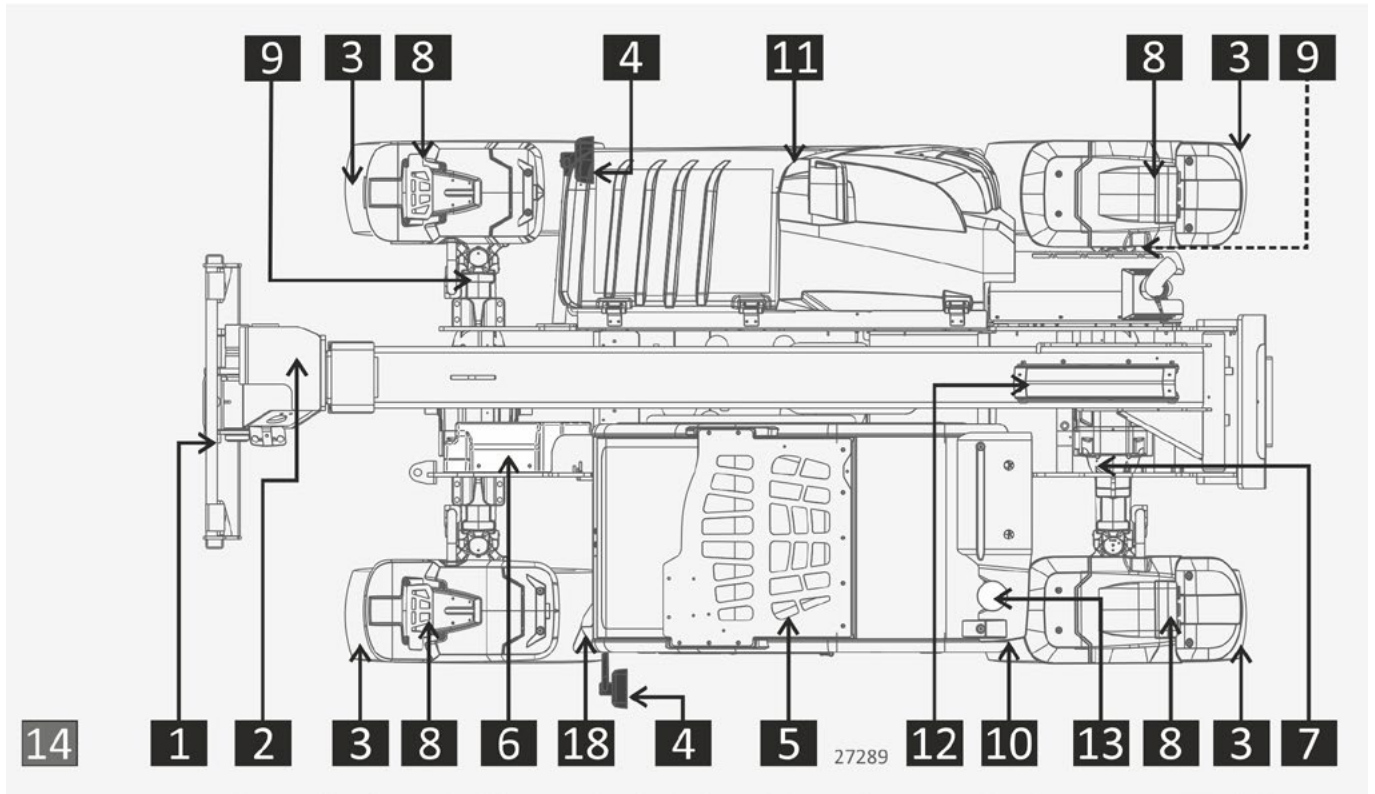
TF30.9, TF33.7, TF33.9, TF35.7



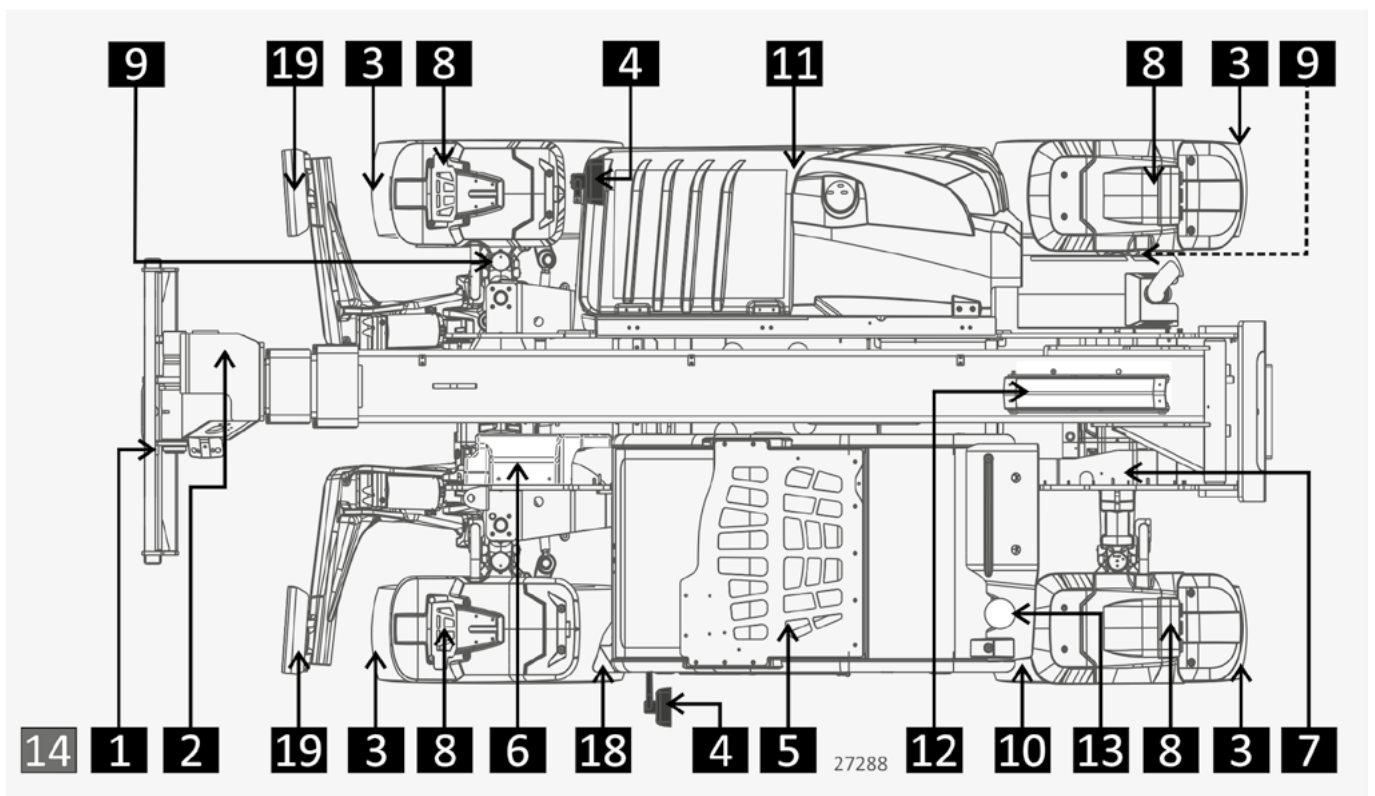


Turbofarmer MD

TF38.10, TF42.7

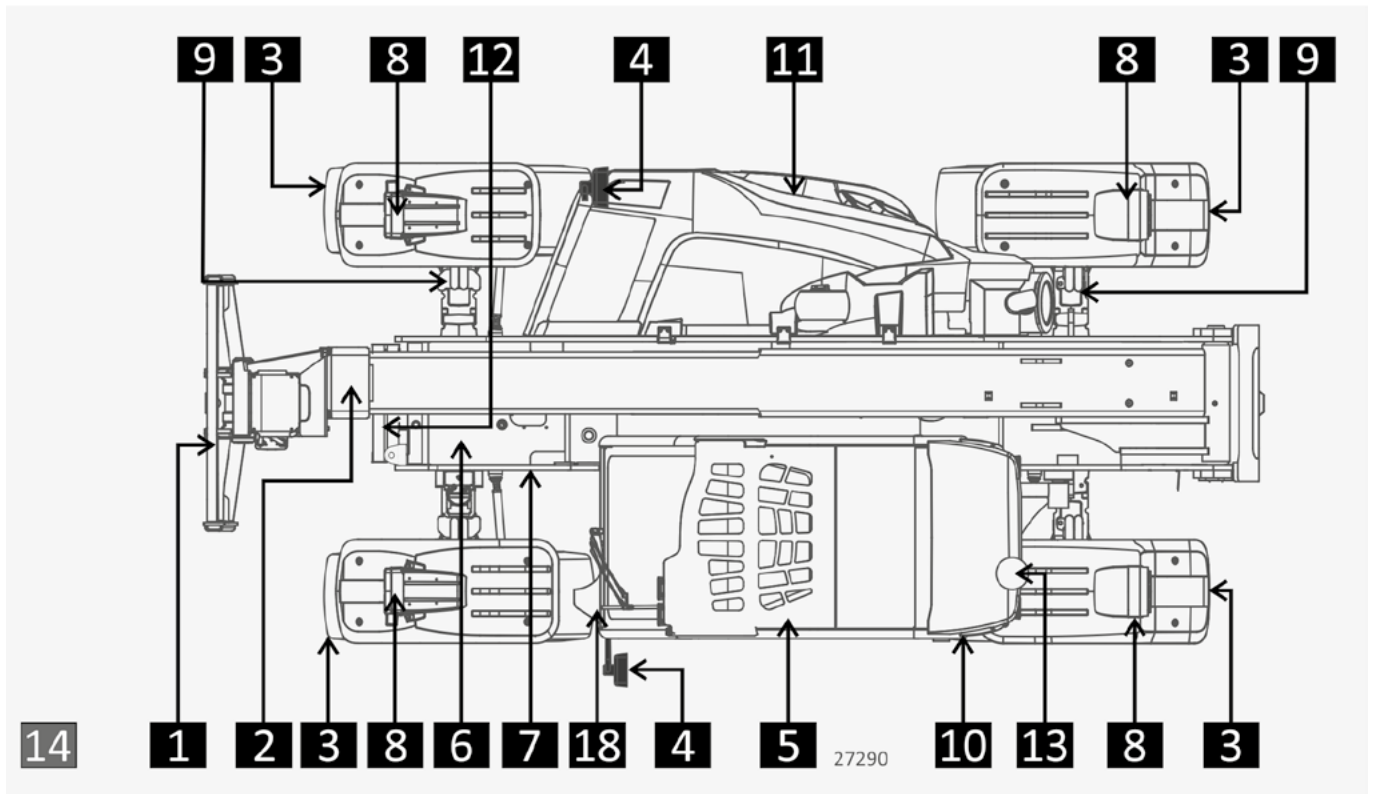


TF35.11



Turbofarmer HD

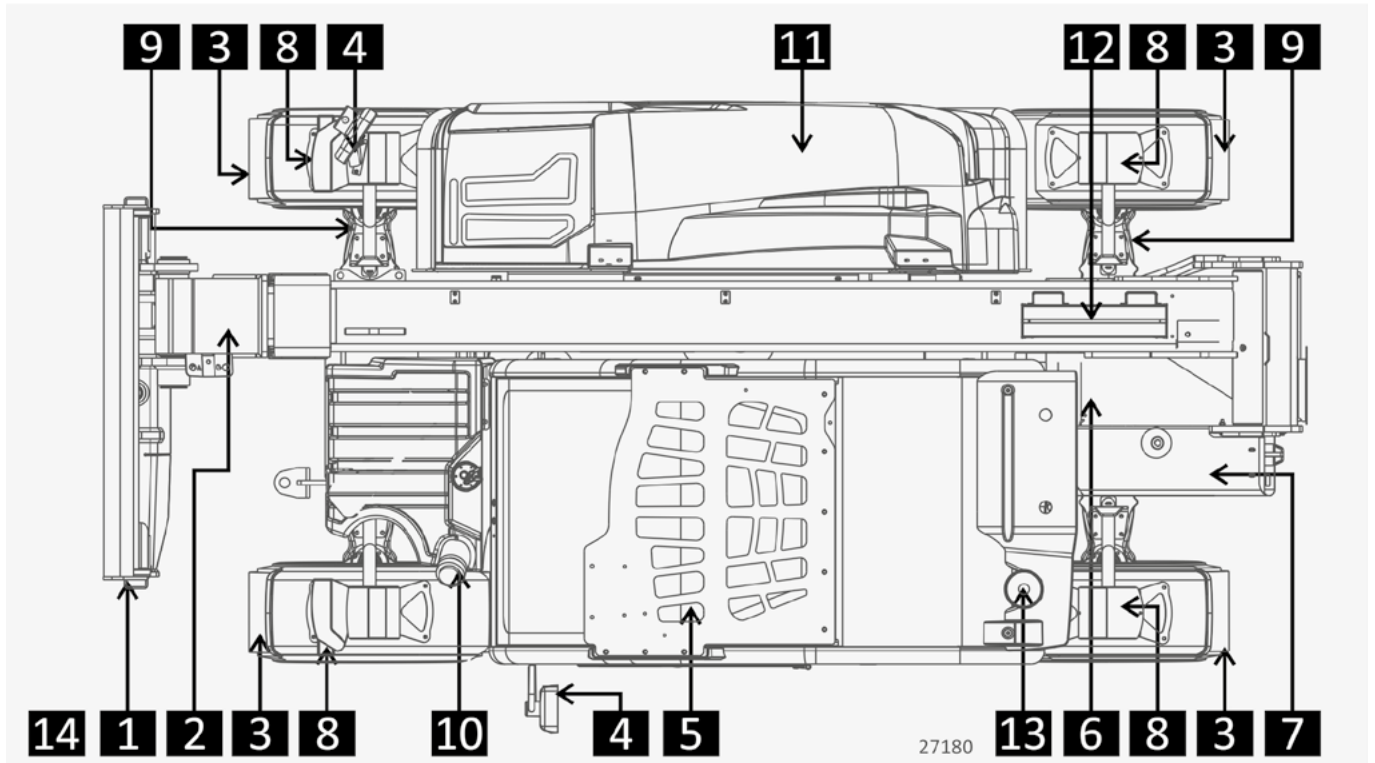
TF45.11, TF50.8, TF65.9





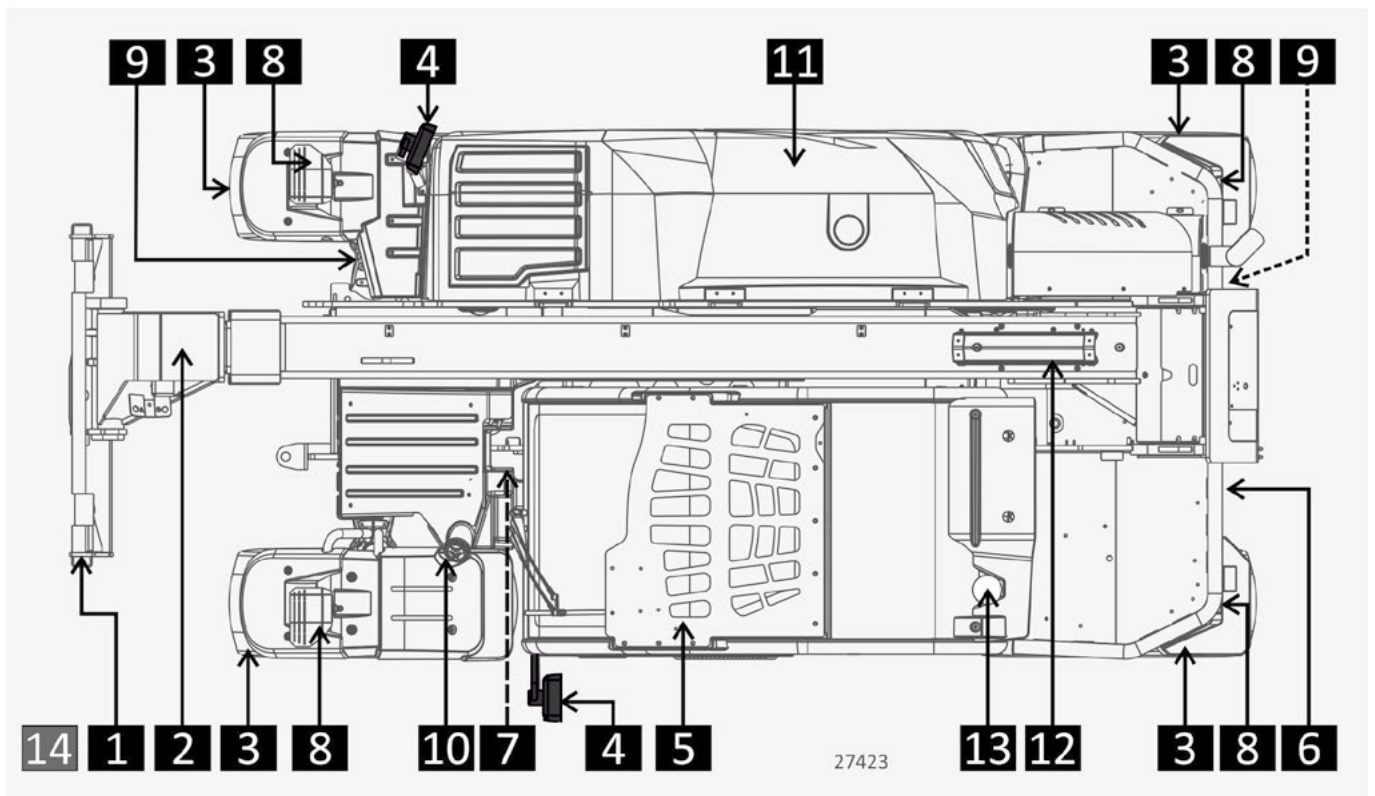
Panoramic CP

P27.6

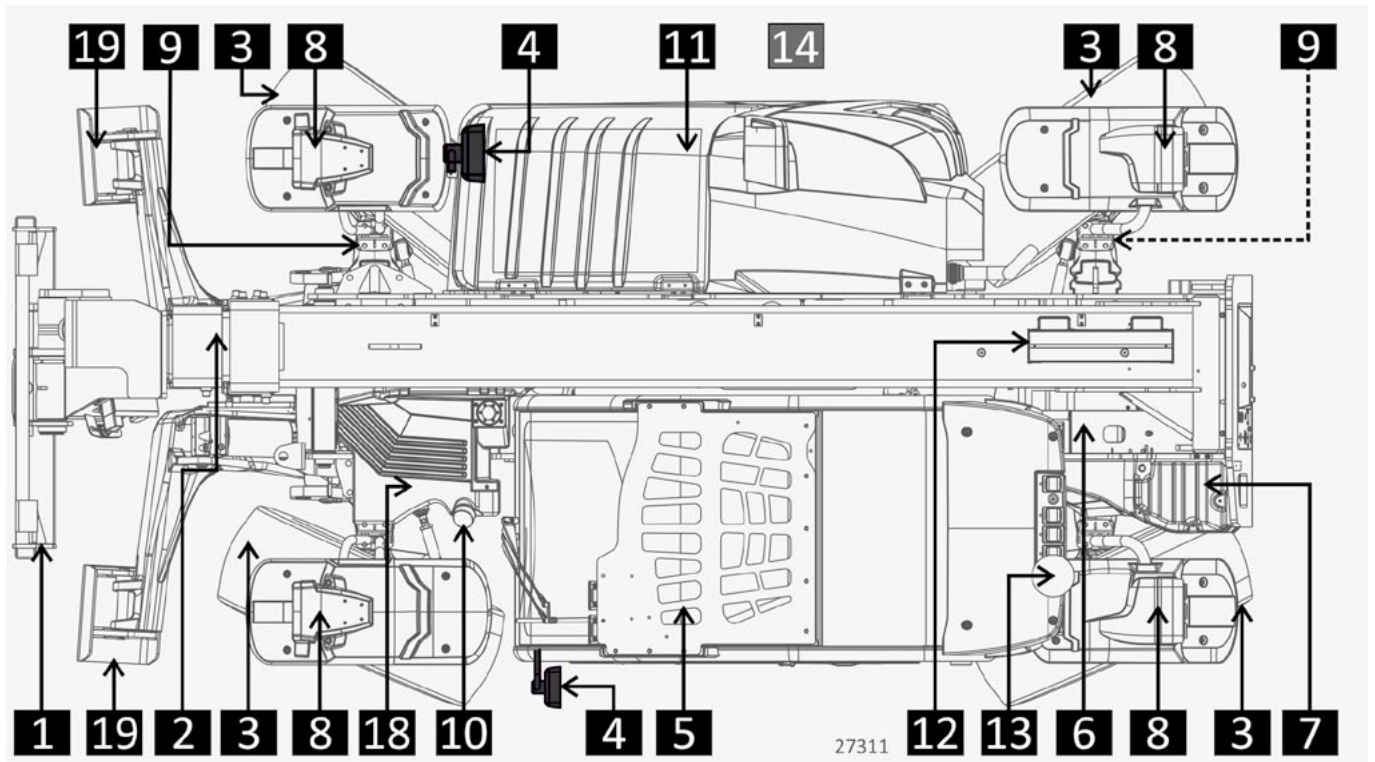


Panoramic LD

P30.7

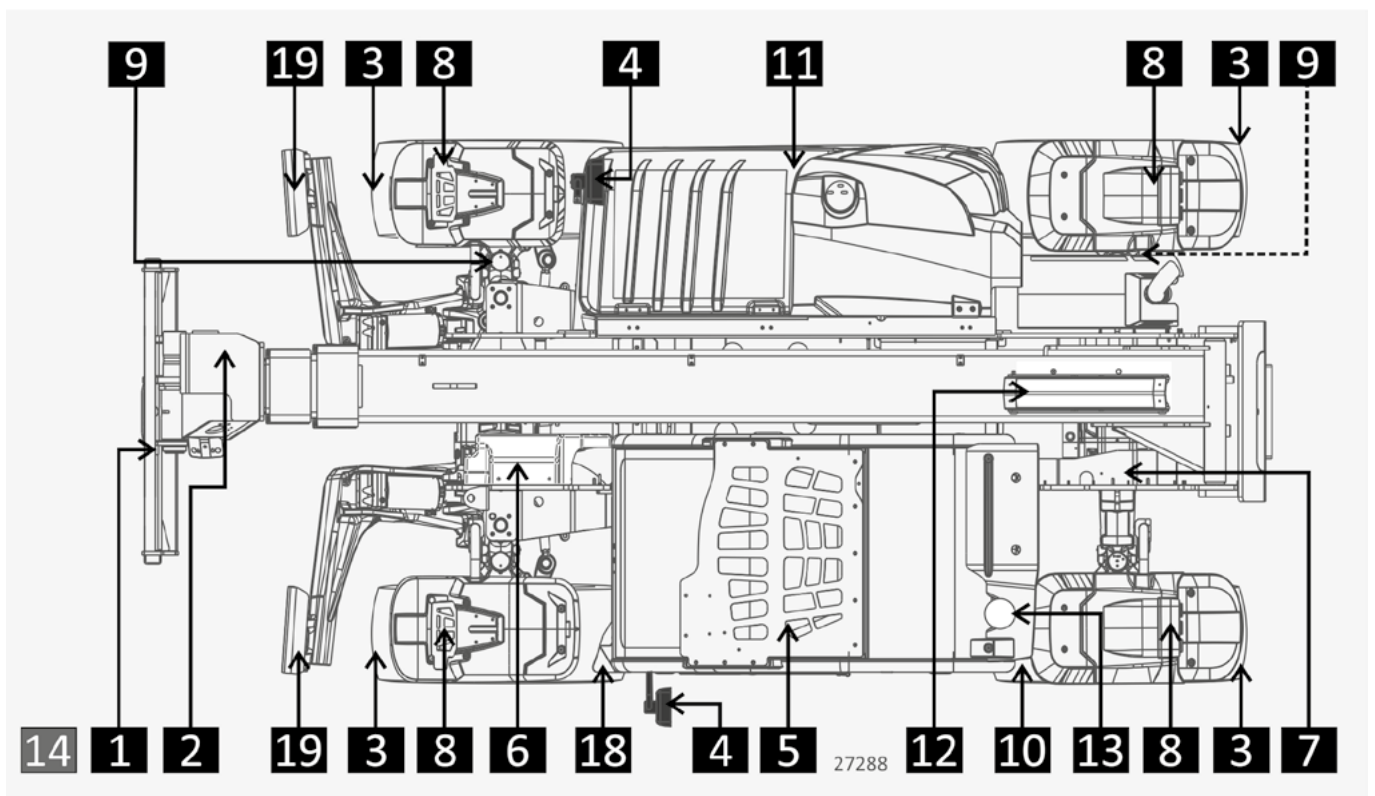


P30.10



Panoramic MD

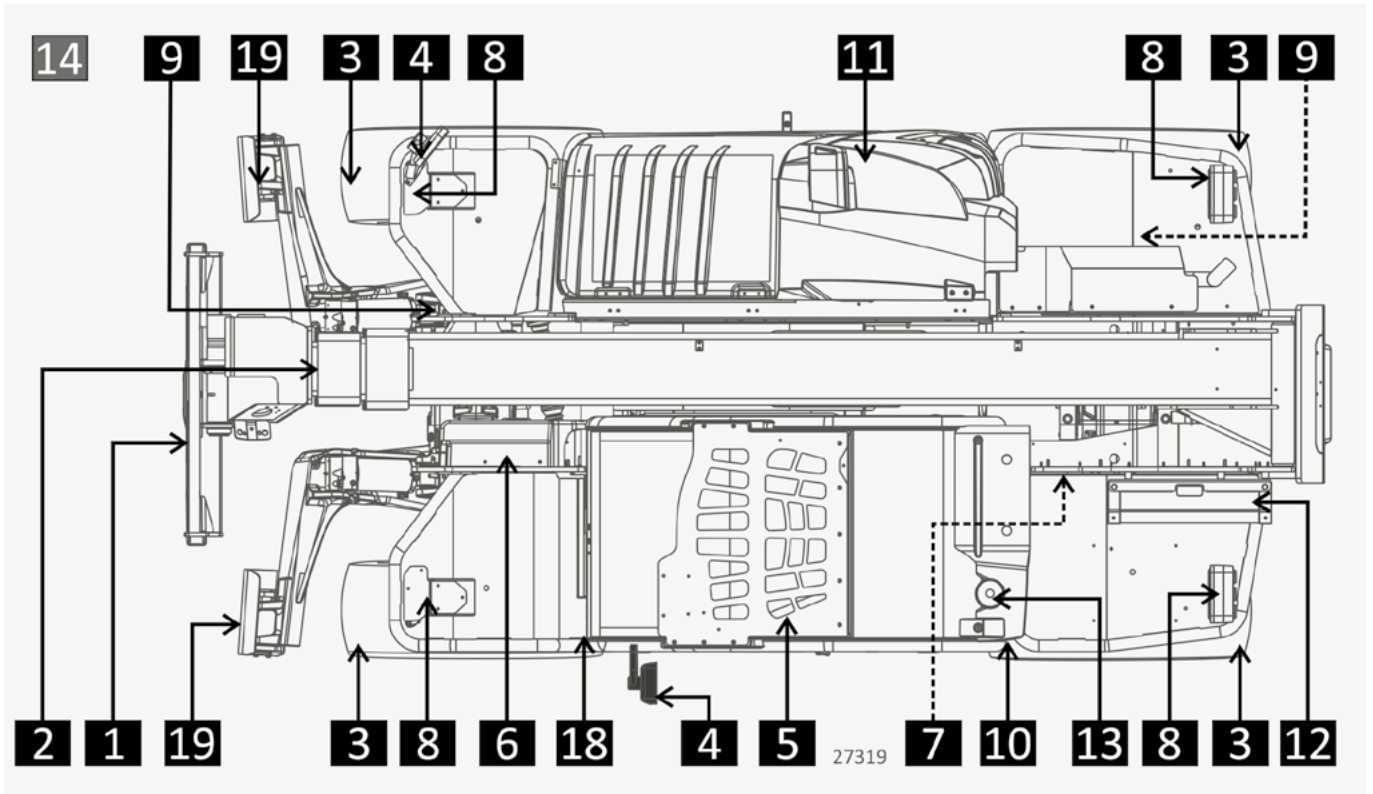
P35.11



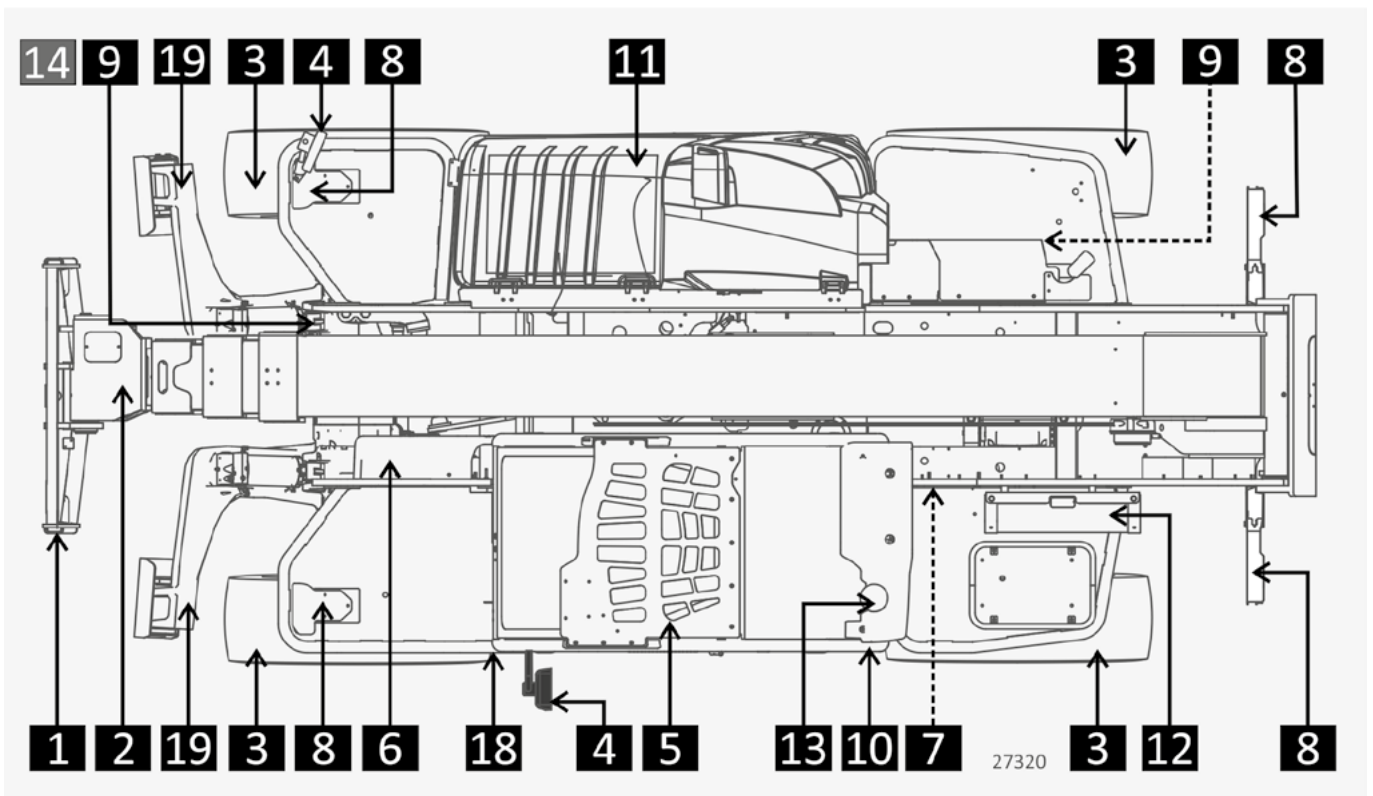


Panoramic CT

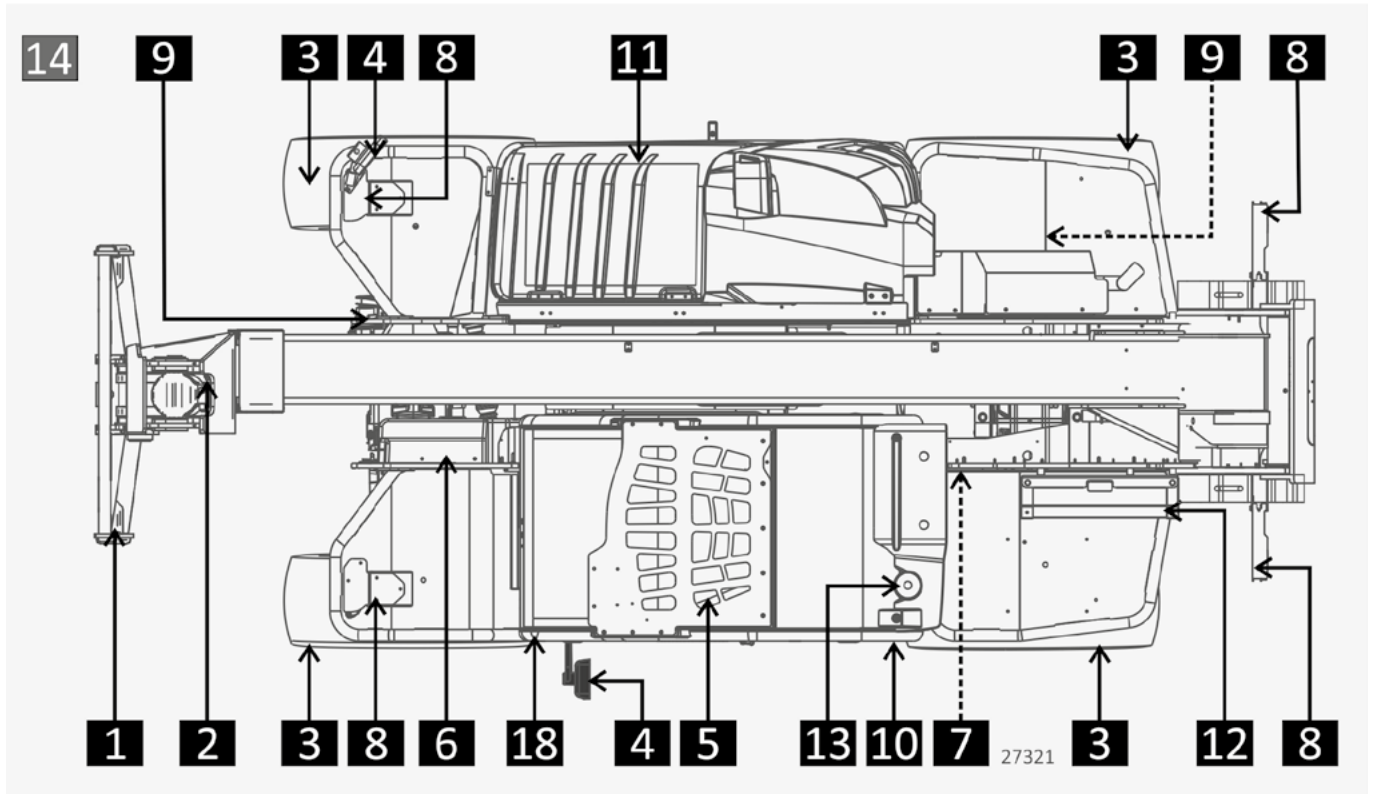
P40.12, P40.13



P40.14, P40.17, P50.17, P50.18

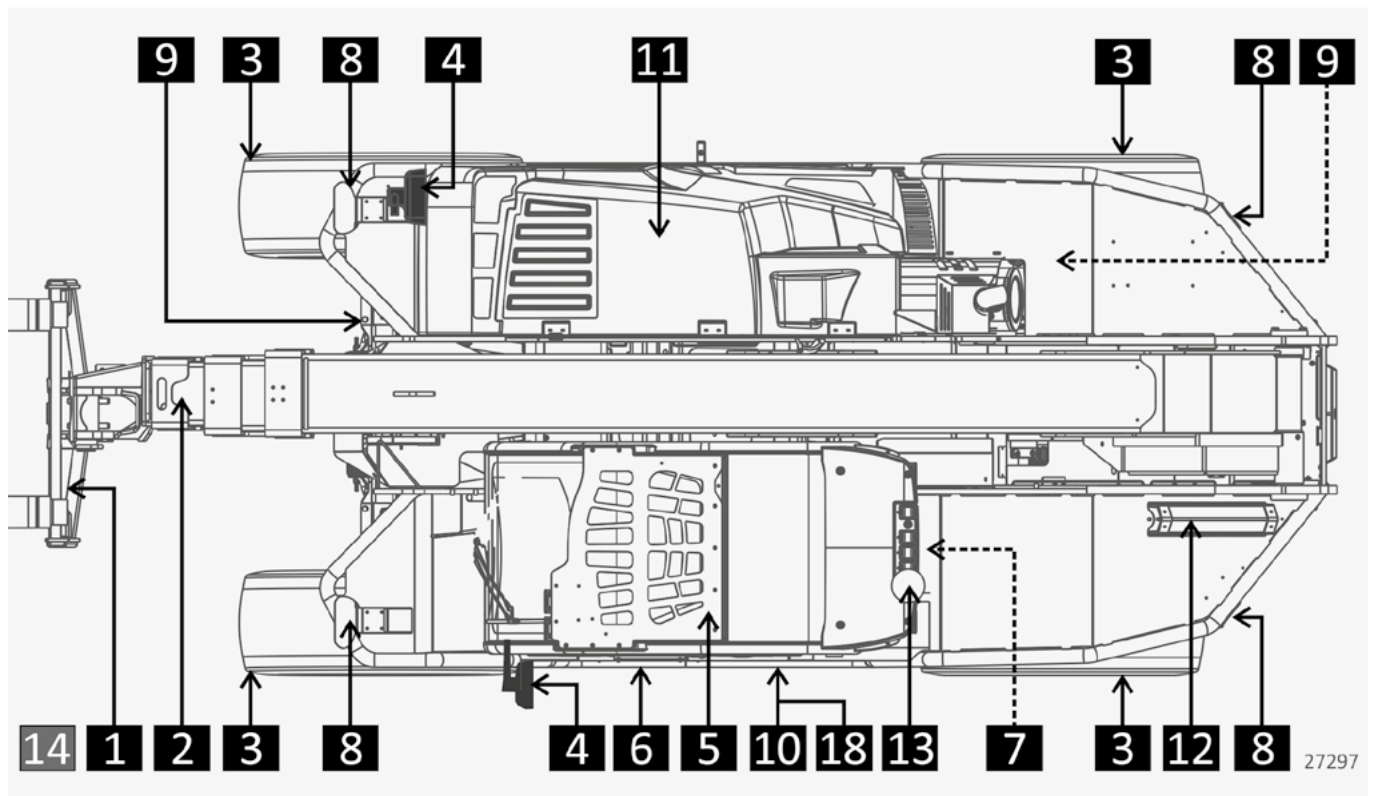


P72.10



Panoramic HC

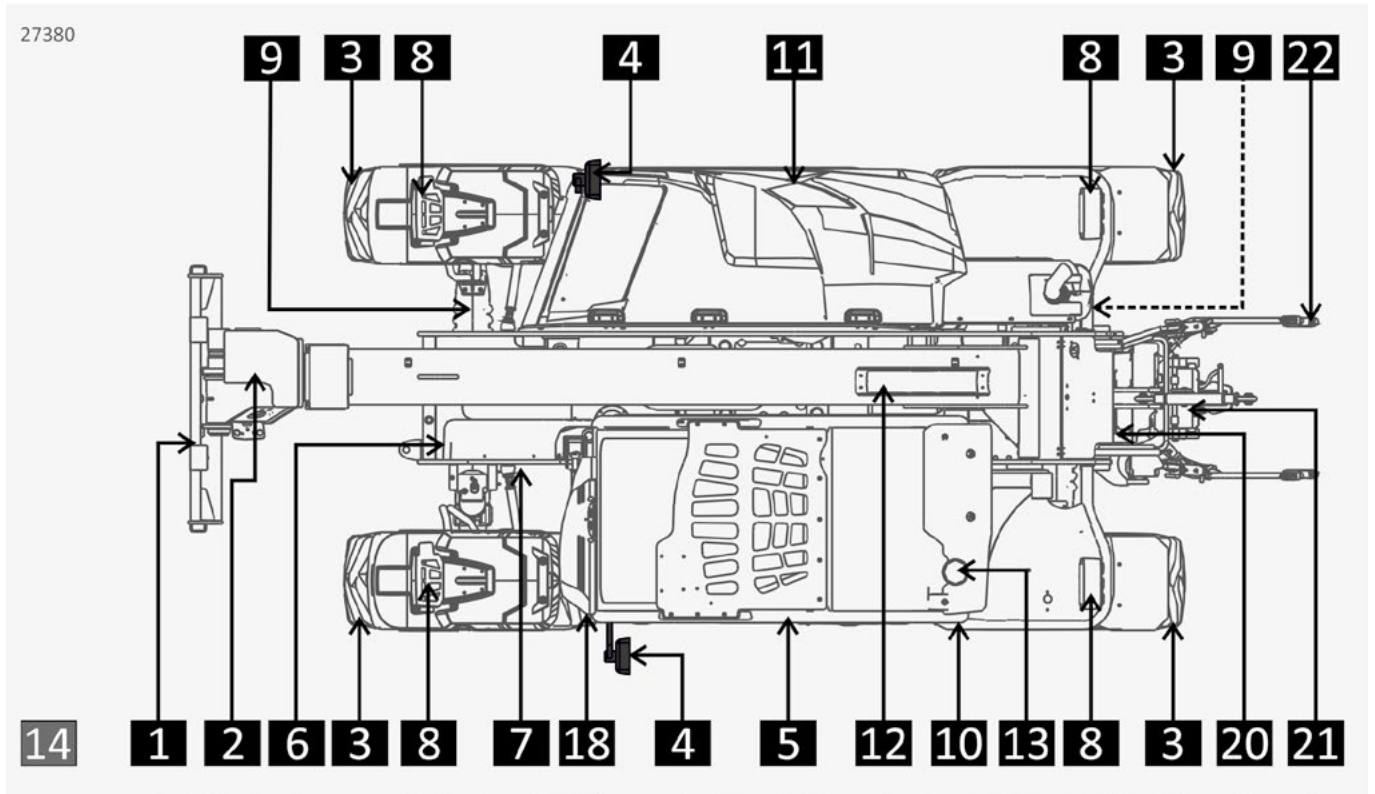
P50.18HM, P65.14HM, P120.10HM





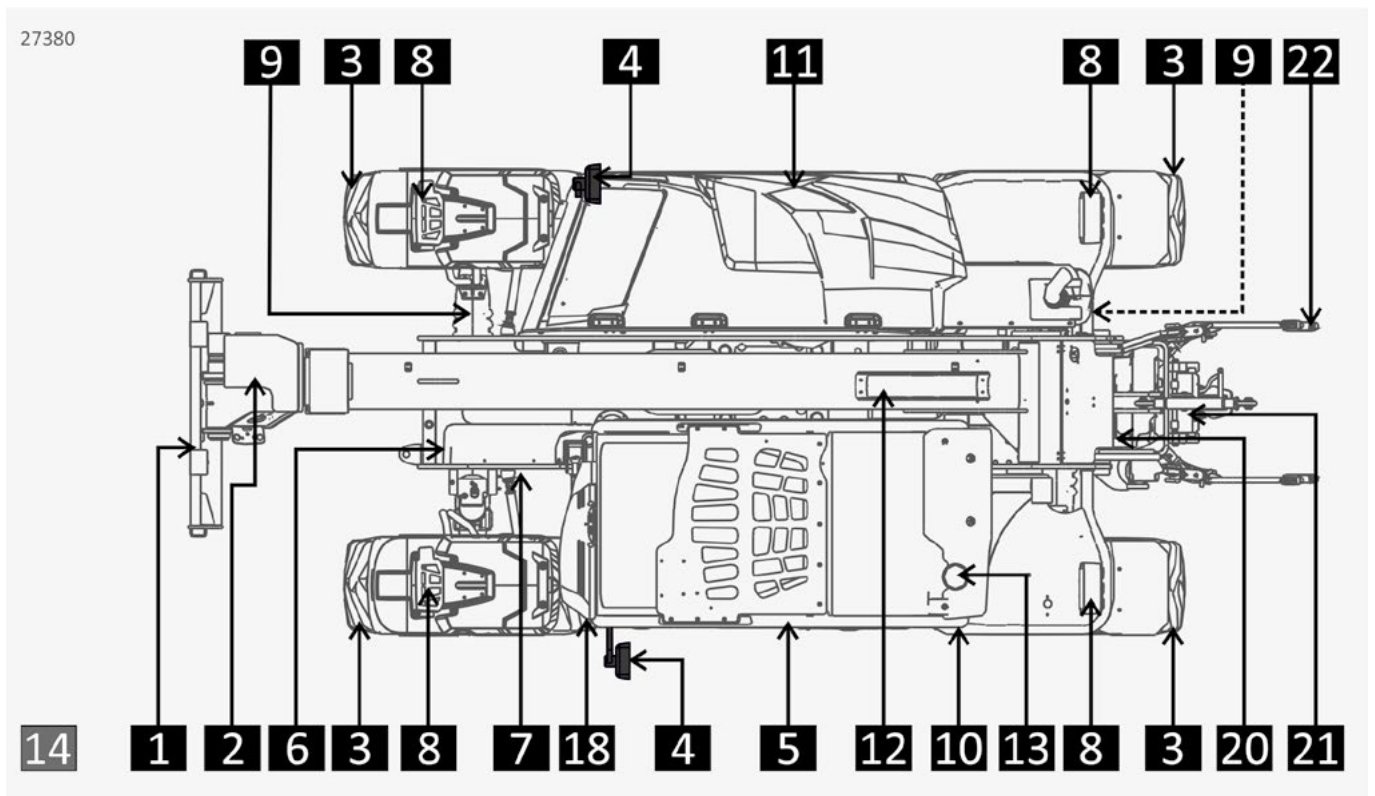
Multifarmer LD

MF34.7 - MF34.9




Multifarmer HD

MF44.7 - MF44.9







 Antes de realizar los controles diarios indicados, es necesario colocar la máquina sobre una superficie plana y compacta, retraer y bajar completamente el brazo telescópico y apagar el motor.

**1. Bastidor**

Estructura en buen estado, pernos engrasados y fijados, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas, pernos de bloqueo de las horquillas aplicados.

**2. Brazo**

Estructura en buen estado, pernos engrasados y fijados, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas.

**3. Ruedas**

Llantas y válvulas de inflado en buen estado, presencia de todos los pernos de fijación, ausencia de cortes, protuberancias, pinchados, desgaste irregular o excesivo del neumático. Sustituir si es necesario.

Presión de inflado. Si es necesario, inflar los neumáticos a la presión indicada en la etiqueta adherida a la llanta y en el fascículo de diagramas en la cabina.

**4. Espejos**

Limpieza y estado, regulación (consultar la sección 3).

**5. Cabina**

Ausencia de daños visible en la estructura, en el techo y en los cristales. En caso contrario, no utilizar la máquina.

Apertura y cierre de la puerta, cinturón de seguridad funcionando y en buen estado, líquido lavaparabrisas.

Presencia y buen estado de conservación del MANUAL DE INSTRUCCIONES contenido en el FASCÍCULO DE DIAGRAMAS. Si es necesario, ponerse en contacto con el Distribuidor local o Concesionario para que lo reemplace.

**6. Compartimento batería**

Apertura y cierre de la portezuela.

**7. Sistema hidráulico**

Depósito en buen estado y ausencia de pérdidas. Nivel. Si es necesario repostar como se indica en la SECCIÓN 3 - REPOSTADO DE LOS LÍQUIDOS.

**8. Faros**

Limpios y en buen estado.

**9. Ejes**

Estructura y cilindros hidráulicos en buen estado, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas.

**10. Depósito de combustible**

(*) En buen estado, sin fugas, tapón enroscado.

**11. Compartimento motor**

(*) Apertura y cierre de la tapa, soportes motor, correas, tuberías y ventilador en buen estado.

Nivel de los líquidos. Si es necesario repostar como se indica en la SECCIÓN 3.

**12. Retén de seguridad del brazo**

Estructura intacta.

**13. Girofaro en la cabina**

Limpios y en buen estado.

**14. Extintor**

Controlar que haya un extintor en la máquina y que tenga la presión correcta.

Es responsabilidad del propietario montar un extintor en una zona de la máquina de fácil acceso y realizar los controles periódicos.

**15. Guantero / cargador de baterías a bordo (si está instalado)**

(**) Apertura y cierre de la portezuela. No hay daños en los componentes eléctricos internos (si están instalados).

**16. Compartimento del paquete de baterías**

(**) Apertura y cierre de la portezuela. No hay daños en los componentes internos.

**17. Compartimento de componentes eléctricos / electrónicos**

(**) Apertura y cierre de la portezuela. No hay daños en los componentes internos.

**18. Depósito AdBlue**

(*) (no disponible para modelos EE).
En buen estado, ausencia de pérdidas, tapón enroscado.

**19. Estabilizadores**

Estructura en buen estado, pernos engrasados y fijados, conductos hidráulicos intactos y ausencia de pérdidas.

(*) (solo para máquinas con motor térmico).

(**) (sólo para gama e-WORKER).



Control visual

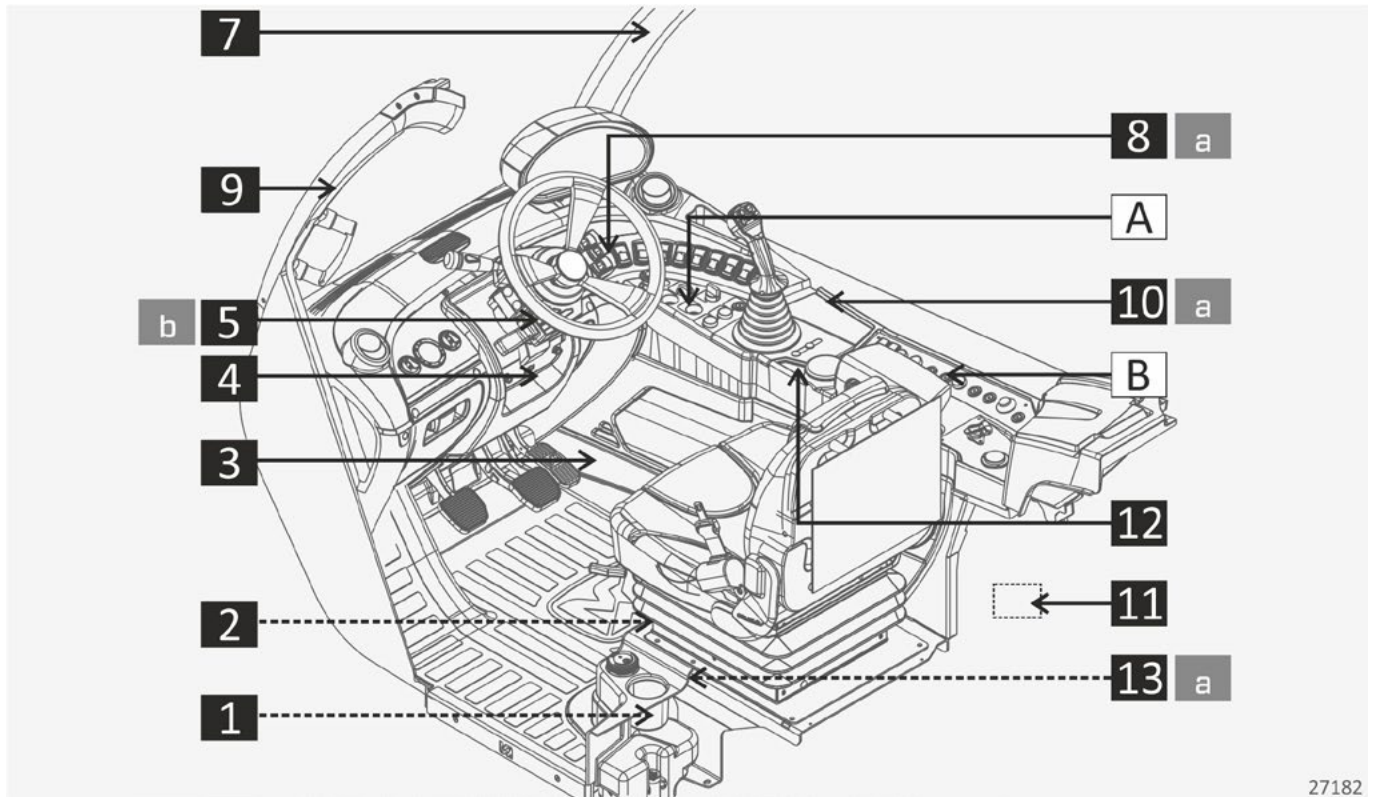


Controlar

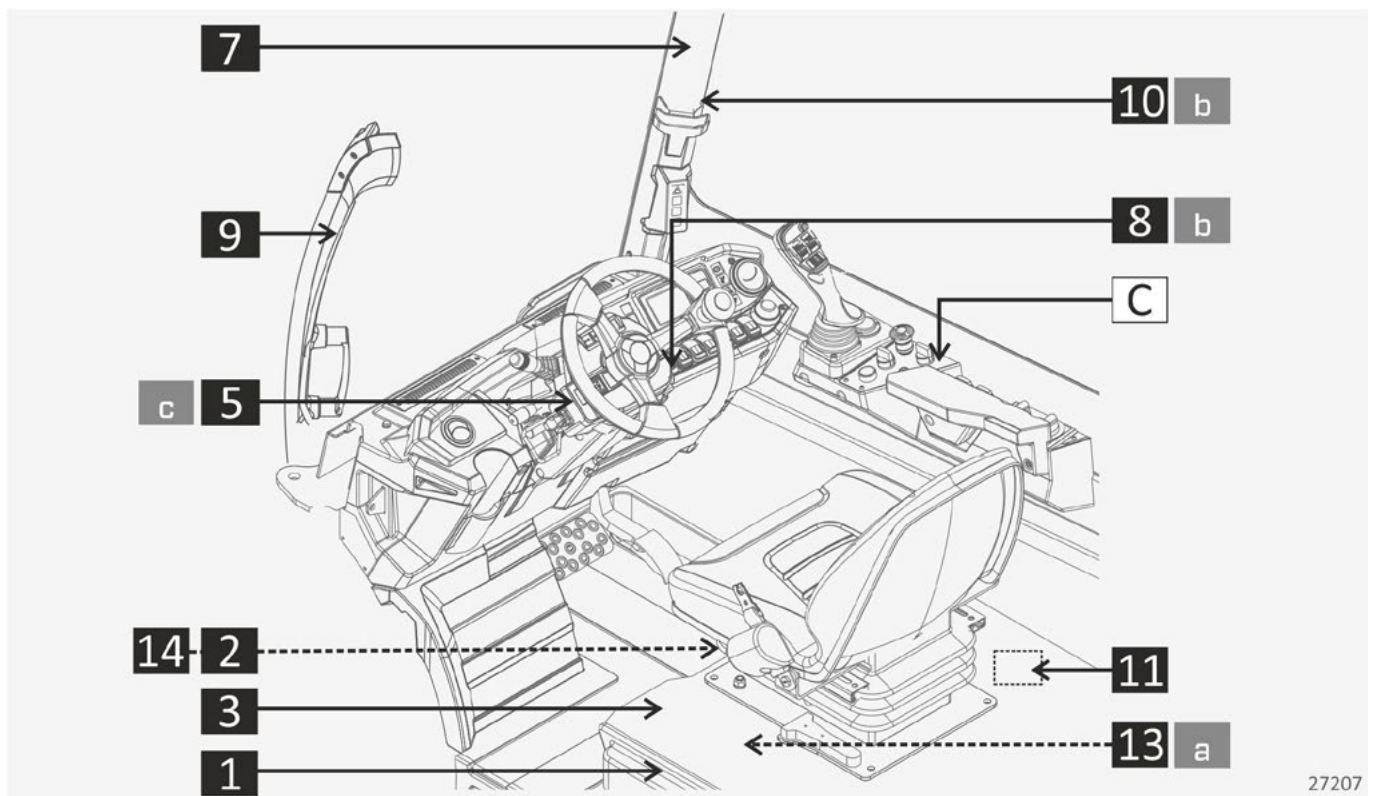
Adhesivos y tarjetas

Interior de la cabina

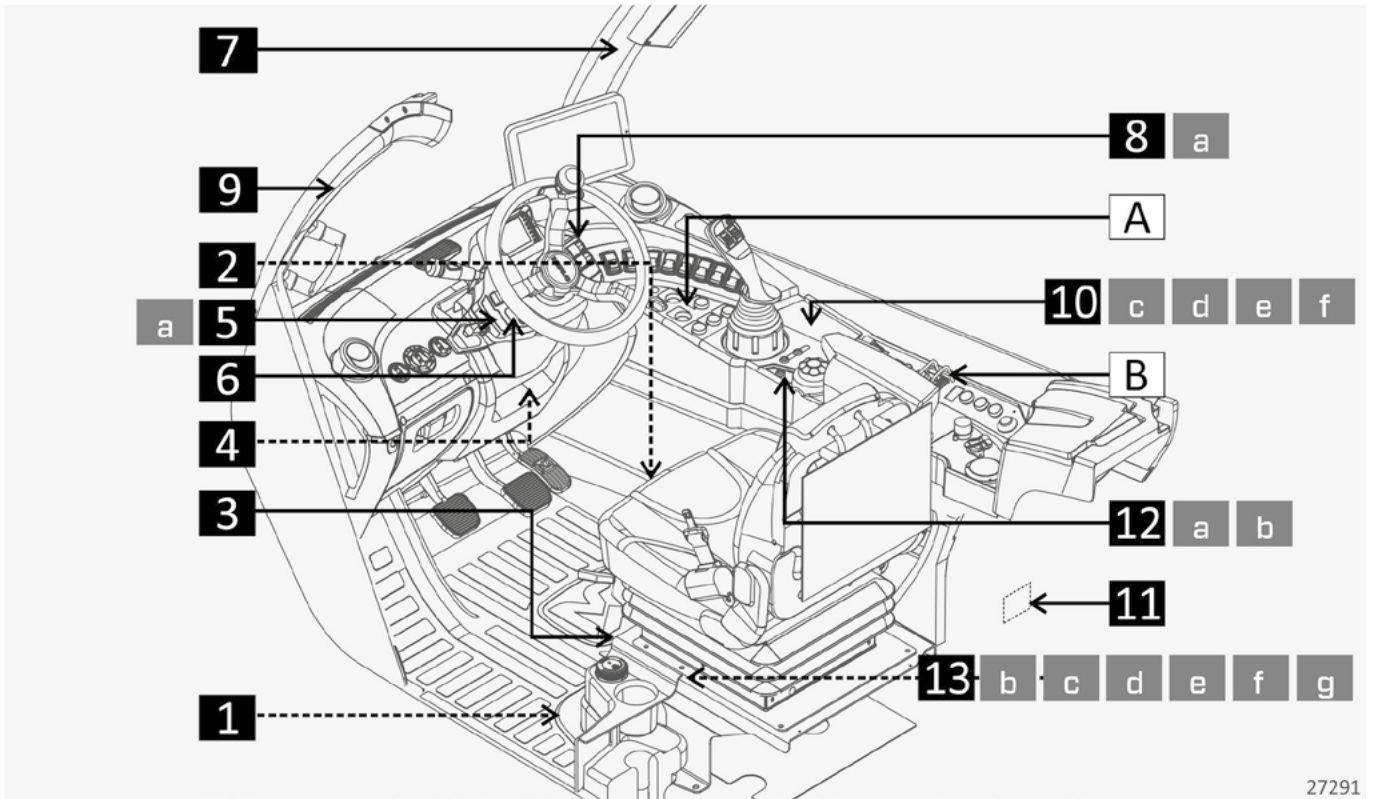
Panoramic CP



e-WORKER

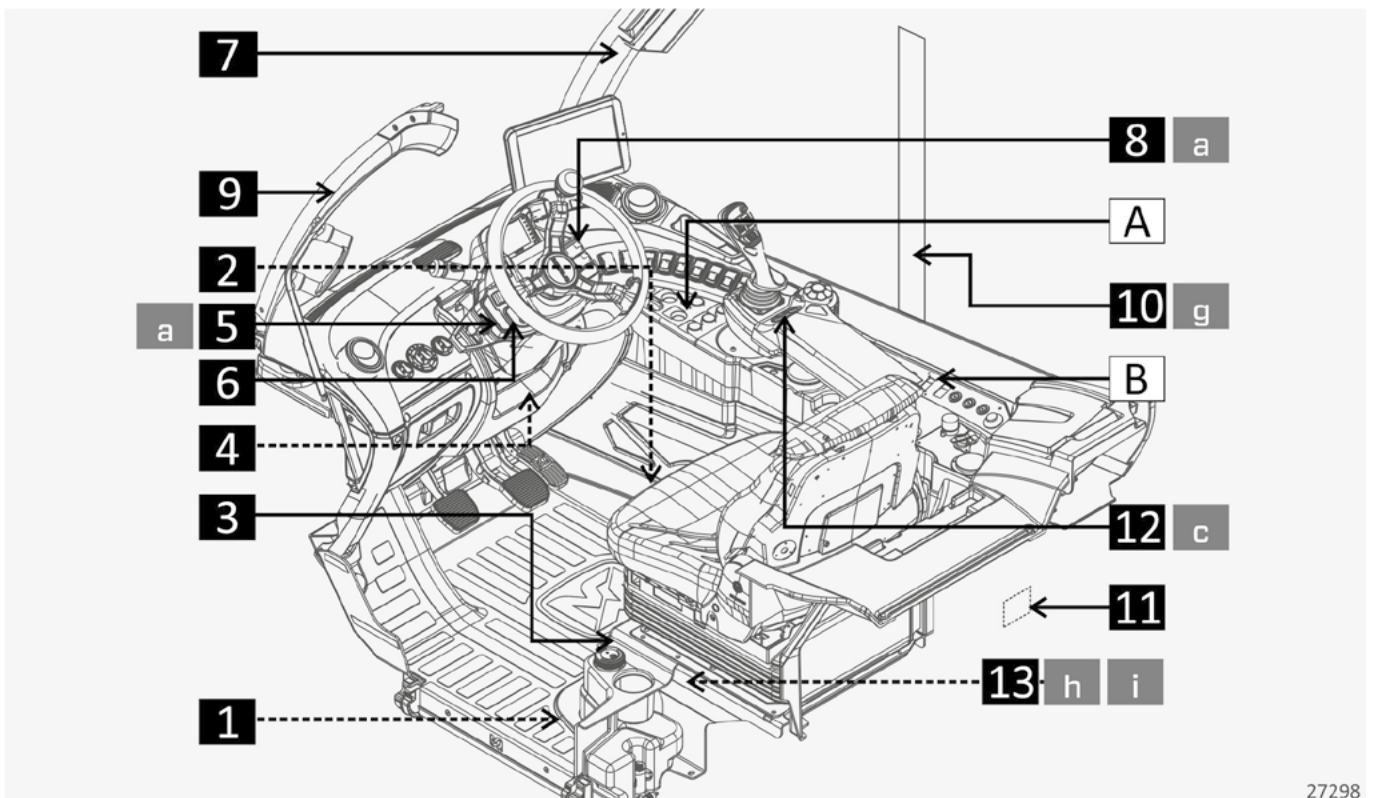


Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic LD, CT



27291

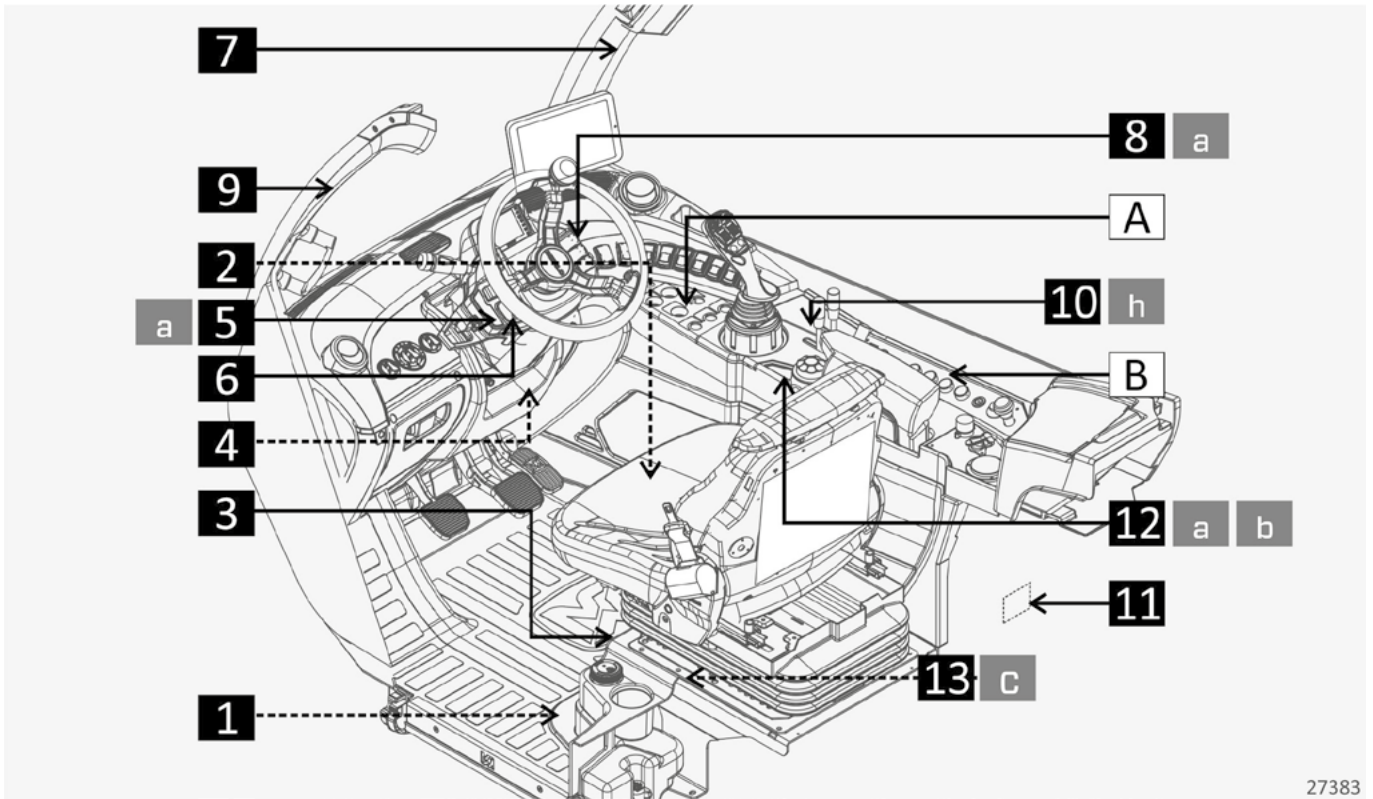
Panoramic HC



27298

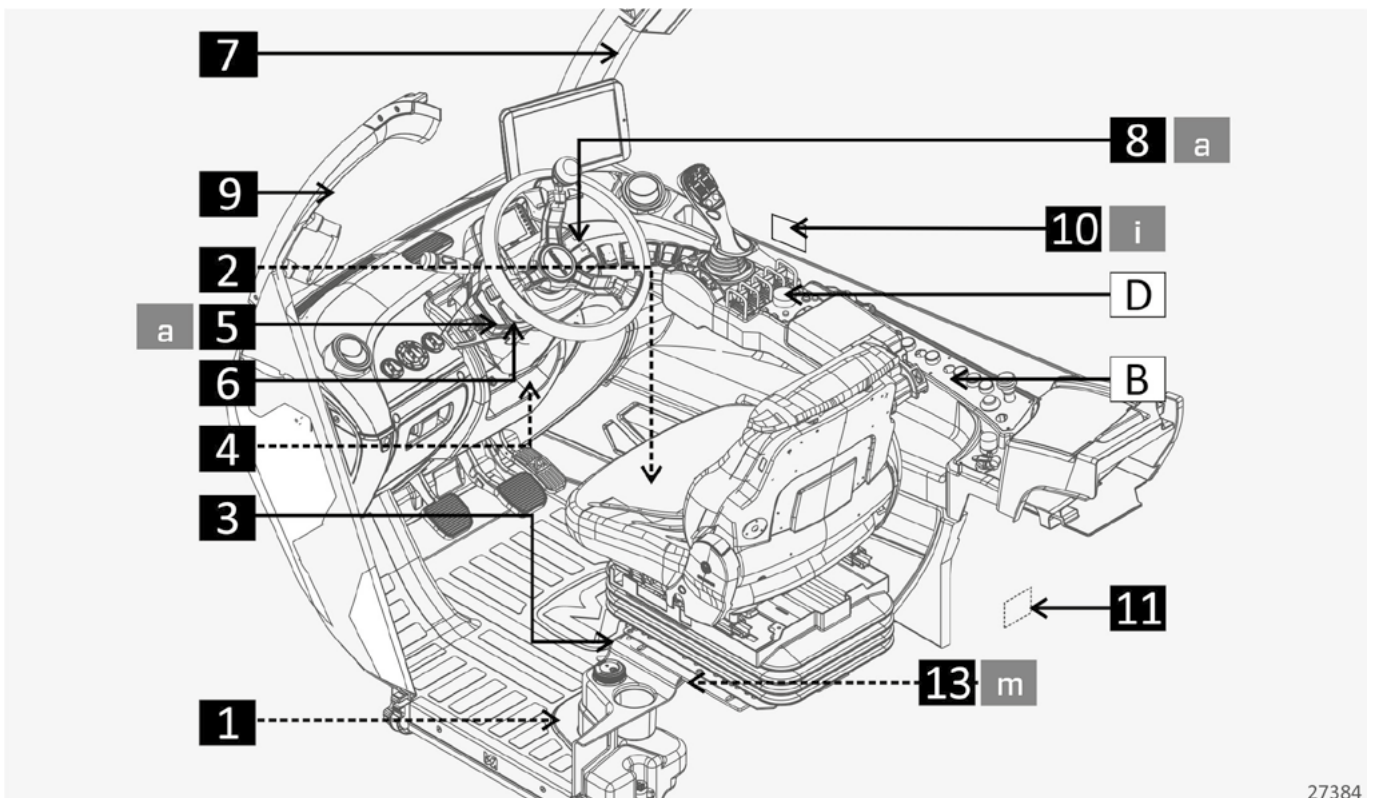


Multifarmer LD



27383

Multifarmer HD

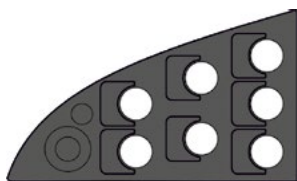


27384



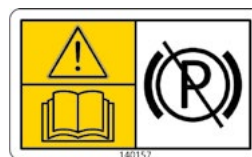
A. Panel frontal de mandos

Consultar el apartado correspondiente.



2. 140157

¡Atención! Desbloqueo del freno de estacionamiento para el remolque de la máquina en emergencia.



B. Panel lateral de mandos

Consultar el apartado correspondiente.



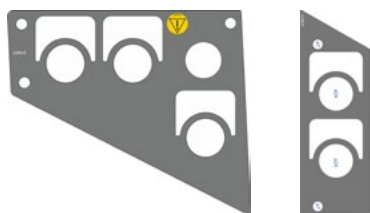
3. 140158

¡Atención! Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.



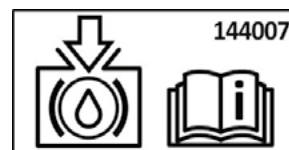
C. Panel de mandos e-WORKER

Consultar el apartado correspondiente.



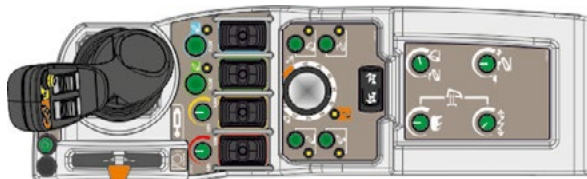
4. 144007

Punto de repostaje del líquido de frenos.



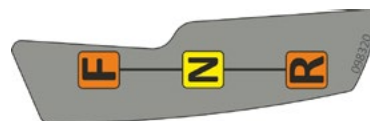
D. Reposabrazos de mando MULTIFARMER HD

Consultar el apartado correspondiente.



5a. 098320

Palanca de mando del sentido de marcha (Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic LD, MD, CT, HC).



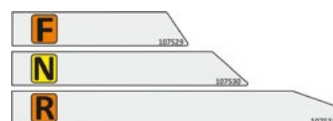
1. Módulo M1c

Placas de homologación.



5b. 107529, 107530, 107531

Palanca de mando del sentido de marcha (Panoramic CP).



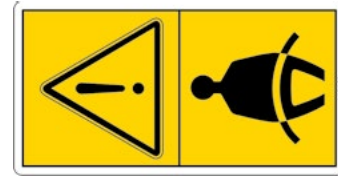
5c. 130903

Palanca de mando del sentido de marcha (e-WORKER).



9. 140160

¡Atención! Abrocharse el cinturón de seguridad durante el uso de la máquina.



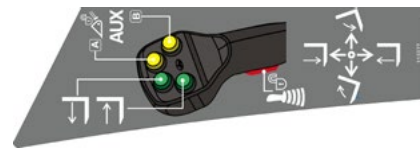
6. 098319

Ajuste de las funciones del salpicadero (Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic LD, MD, CT, HC).



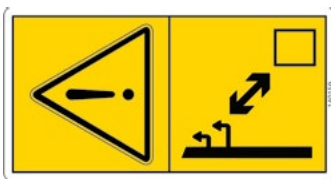
10a. 113327 [OPC. 113328, 113330, 113331]

Joystick (Panoramic CP).



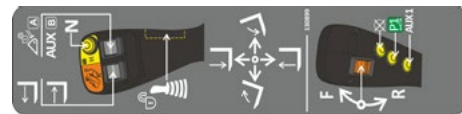
7. 140159

¡Atención! Conservar la distancia de seguridad de las líneas eléctricas aéreas.



10b. 130899

Joystick (e-WORKER).



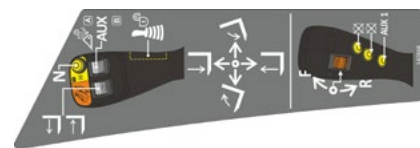
8a. 092386

Punto de arranque / parada del motor (sólo para modelos con motor térmico).



10c. 142868

Joystick (Turbofarmer CP, LD solo 30.7 - Panoramic LD).



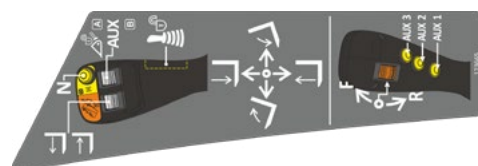
8b. 132414

Punto de arranque / parada del motor (e-WORKER).



10d. 123665

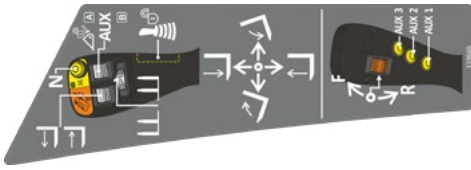
Joystick de mando del brazo telescópico (Turbofarmer LD, MD con chasis fijo).





10e. 119665

Joystick (Panoramic CT, Turbofarmer MD con chasis TT).



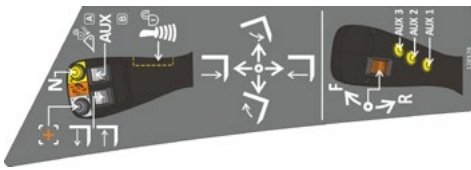
11. 140161

Punto previsto para salir de la cabina en caso de emergencia.



10f. 128129

Joystick (Turbofarmer HD).



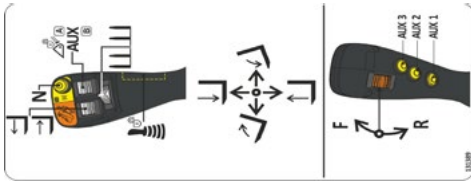
12a. 089488

Cubierta (excluida la gama e-WORKER).



10g. 131389

Joystick (Panoramic HC).



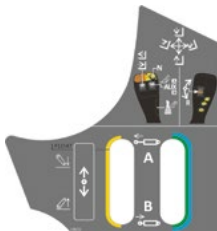
12b. 113388

Envío continuo del aceite a los órganos auxiliares AUX (sólo con UNIDAD DE VISUALIZACIÓN).



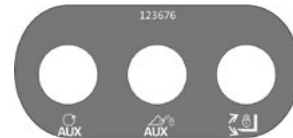
10h. 131389

Joystick (Multifarmer LD).



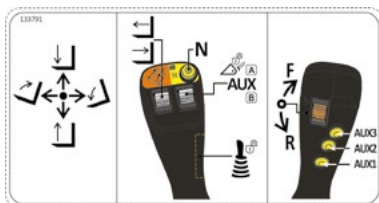
12c. 123676

Envío continuo del aceite a los órganos auxiliares AUX , bloque auxiliares AUX, bloque de inclinación del bastidor (sólo para modelos con Joystick en apoyabrazos).



10i. 131389

Joystick (Multifarmer HD).



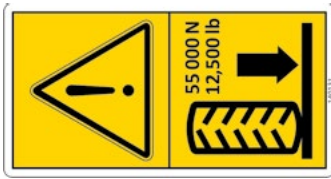
13a. 140130

Presión en el suelo de las ruedas (Panoramic CP, LD 30.7 - Turbofarmer CP, LD 30.7, e-WORKER).



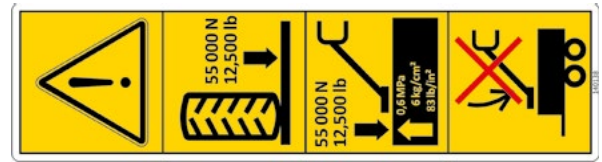
13b. 140131

Presión en el suelo de las ruedas (Turbofarmer LD).



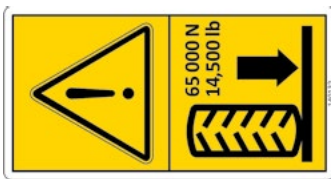
13g. 140138

Presión en el suelo de las ruedas (P30.10 de la gama Turbofarmer LD).



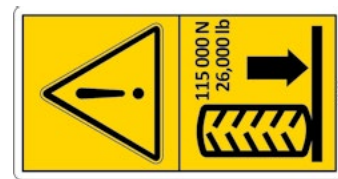
13c. 140132

Presión en el suelo de las ruedas (Turbofarmer MD, Multifarmer LD).



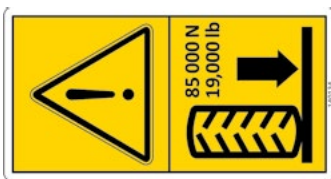
13h. 140136

Presión en el suelo de las ruedas (P50.18 y P65.14 de la gama Panoramic HC).



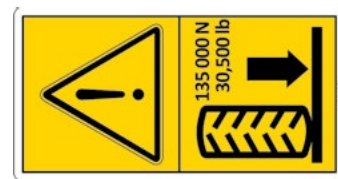
13d. 140134

Presión en el suelo de las ruedas (TF45.11, TF50.8 de la gama Turbofarmer HD).



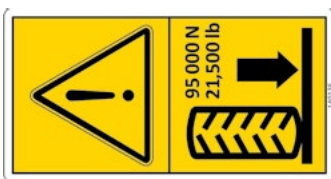
13i. 140137

Presión en el suelo de las ruedas (P120.10 de la gama Panoramic HC).



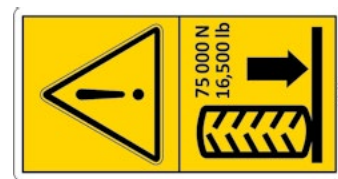
13e. 140135

Presión en el suelo de las ruedas (TF65.9 de la gama Turbofarmer HD).



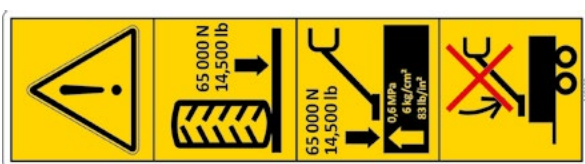
13m. 140133

Presión en el suelo de las ruedas (Multifarmer HD).



13f. 140139

Presión en el suelo de las ruedas (P35.11, TF35.11 de la gama Turbofarmer MD).

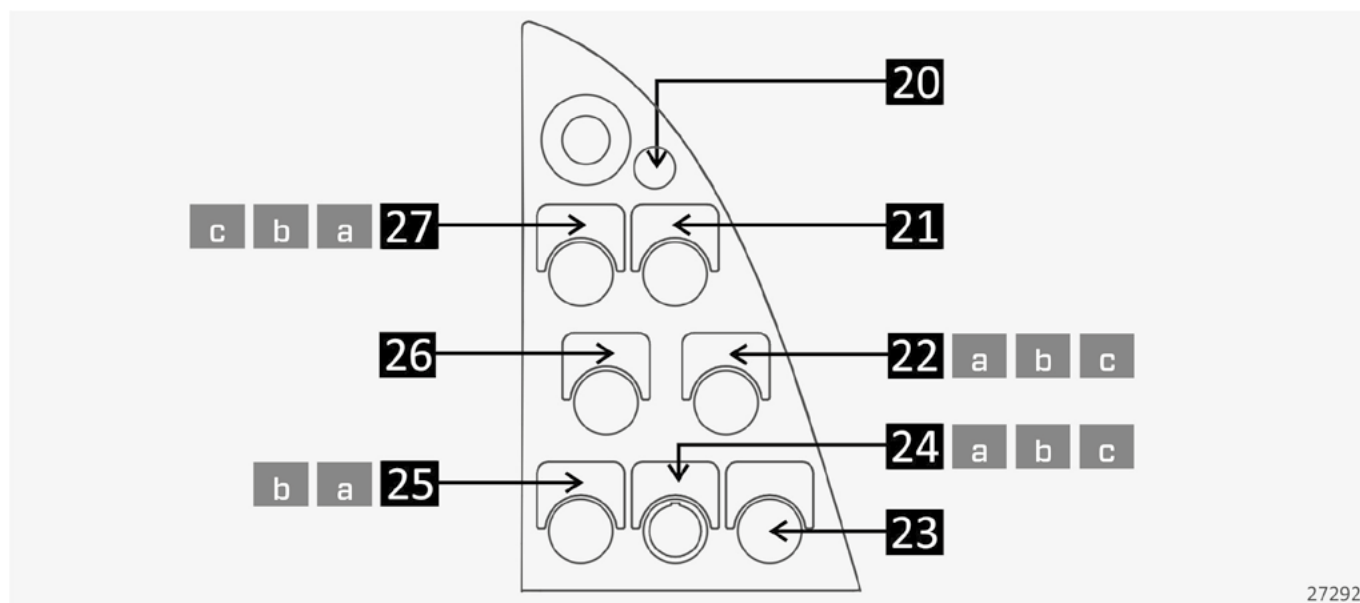


14. 131916

Habilitación del remolque de la máquina en caso de emergencia.



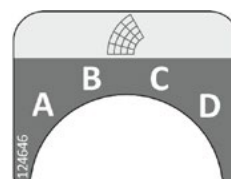
Panel de mandos frontales (A)

**20. 089025**

Parada de emergencia.

**22b. 124646**

BASTIDOR VOLVO (si está instalado) (excluyendo la gama Panoramic CP y e-WORKER).

**21. 089022**

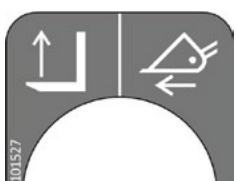
Modo de funcionamiento.

**22c. 114056**

Selección del tipo de plataforma (si está instalada) (solo para gama Panoramic CT).

**22a. 101527**

Modalidad de excavación (sólo para la gama Panoramic CP)

**23. 093655**

Desenganche del accesorio instalado.



24a. 140158

Recogida del brazo en emergencia (sólo para la gama Panoramic CP)

**26. Libre.****24b. 128126**

Ajuste SET-POINT (Turbofarmer MD, HD con hidráulica HF).

**27a. 089023**

Puesto de mando (Turbofarmer LD, MD, HD - Panoramic CT, HC y Multifarmer LD).

**24c. 100356**

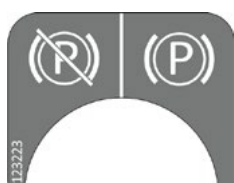
Limitador de carga del accesorio (Turbofarmer LD con hidráulica G).

**27b. 089024**

Puesto de mando (Turbofarmer CP)

**25a. 123223**

Freno de estacionamiento.

**27c. 106516**

Puesto de mando (Panoramic CP)

**25b. 100356**

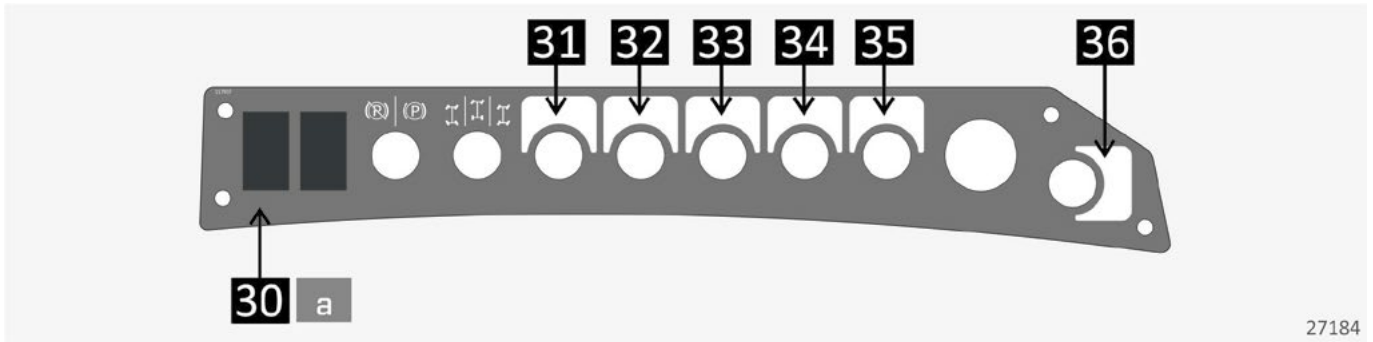
Limitador de carga del accesorio (Panoramic CP).





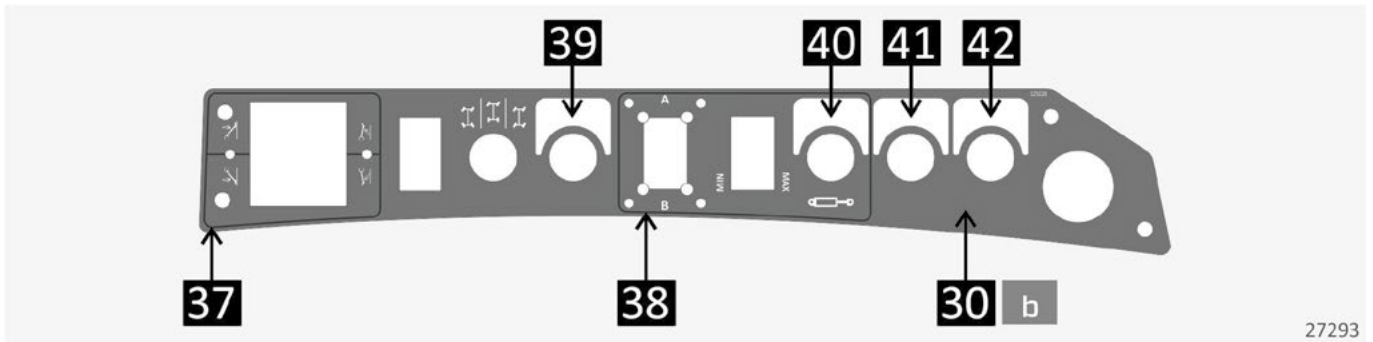
Panel de mandos laterales (B)

Panoramic CP



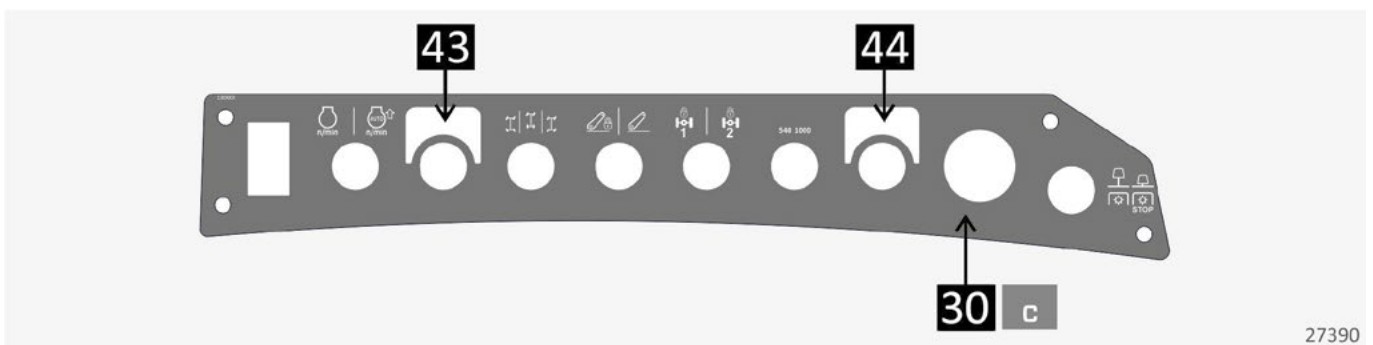
27184

Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic CT, HC



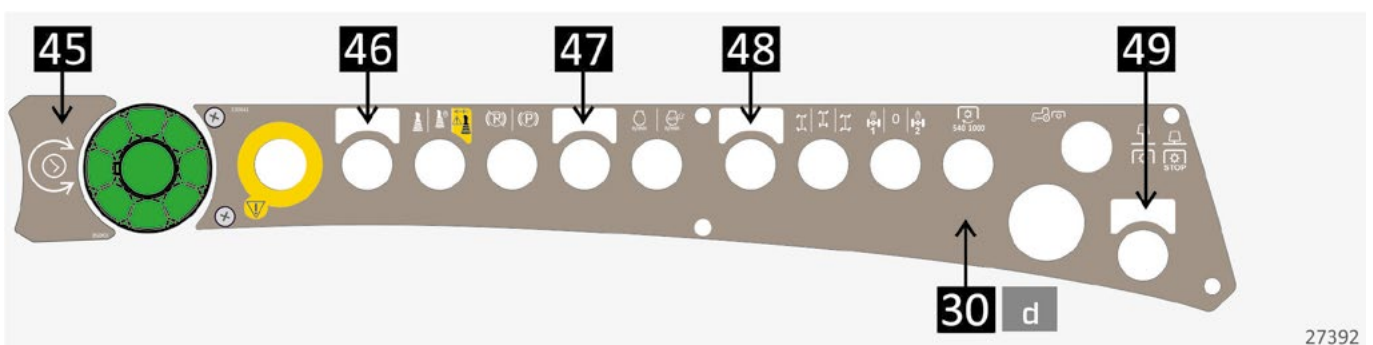
27293

Multifarmer LD



27390

Multifarmer XD



27392

30a. 117937

Placa de base del panel lateral de mandos.

30b. 123220

Placa de base del panel lateral de mandos.

30c. 130640

Placa de base del panel lateral de mandos.

30d. 130641

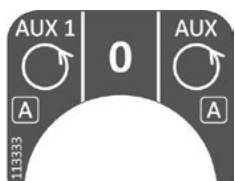
Placa de base del panel lateral de mandos.

31. 103463

Señalización operador no sentado en el asiento.

**32. 113333**

Suministro continuo de aceite hidráulico.

**33. 089017**

Libre.

**34. 089017**

Libre.

**35. 115851**

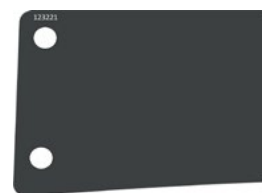
Desenganche del accesorio instalado.

**36. 089017**

Libre.

**37. 123221**

Cubierta (para máquinas sin estabilizadores).

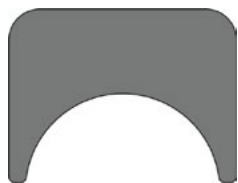
**38. 123222**

Cubierta (para máquinas sin tomas hidráulicas traseras).



**39. 089017**

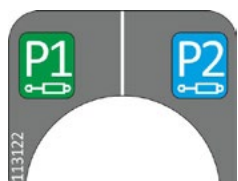
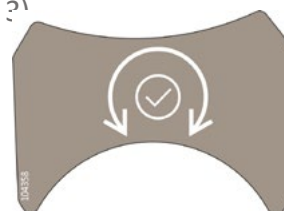
Libre.

**44. 115851**

Mando de control del freno de estacionamiento para el remolque.

**40. 113122**

Selección de la toma hidráulica trasera.

**45. 104358**Selección de los controles de la unidad videográfica (ref. SECCIÓN 3¹)**41. 115851**

Mando de control del freno de estacionamiento para el remolque.

**46. 089013**

Puesto de mando (Ref. MANUAL DE LA PLATAFORMA).

**42. 089017**

Libre.

**47. 136732**

Selección del tipo de accesorio instalado (solo para bastidor VOLVO -Ref. MÓDULO 2).

**43. 089017**

Libre.

**48. 089010**

Libre.

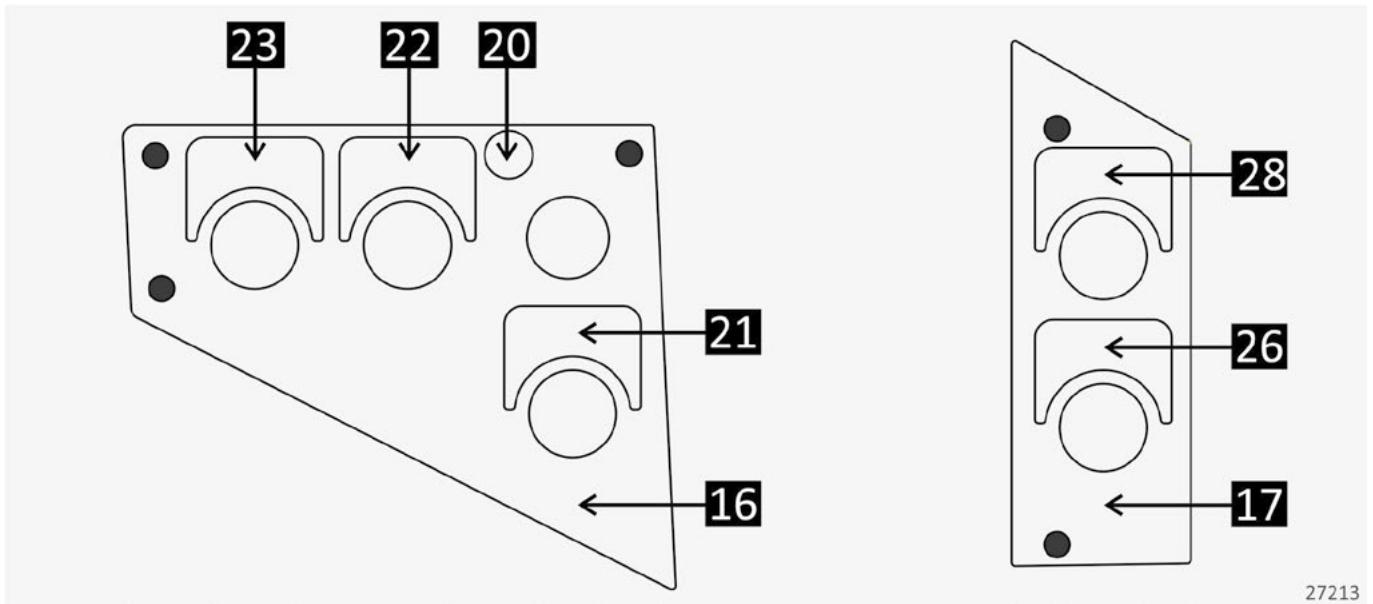


49. 115852

Mando de control del freno de estacionamiento para el remolque.



Panel de mandos e-Worker (C)



27213

16. 128818

Placa de base del panel frontal de mandos e-WORKER.

21. 089022

Modo de funcionamiento.

**17. 128819**

Placa de base del panel lateral de mandos e-WORKER.

22. 101527

Modo excavación.

**20. 089025**

Parada de emergencia.

**23. 093655**

Desenganche del accesorio instalado.

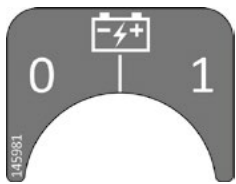


26. 089017

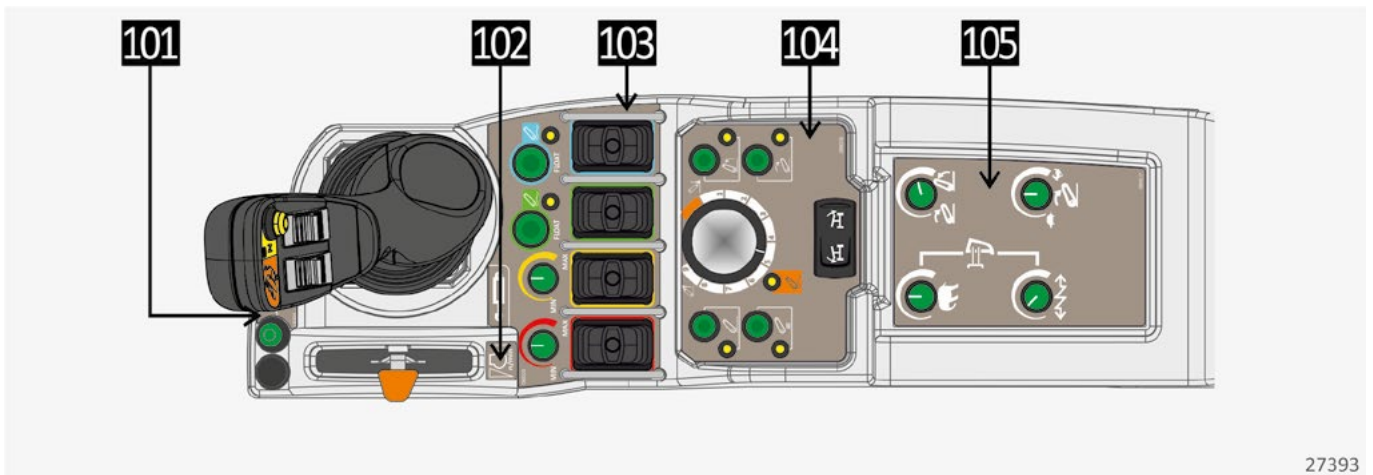
Libre.

**28. 145981**

Activación de las baterías de litio (sólo para los modelos equipados con baterías de litio).



Reposabrazos de mando de las herramientas traseras (D)



27393

101. 130839

Desinstalación del accesorio instalado / AUX

**104. 089028**

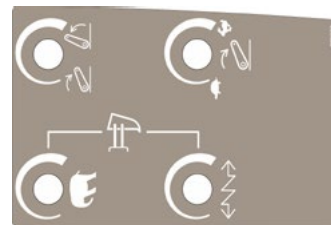
Mandos del enganche de tres puntos trasero.

**102. 089026**

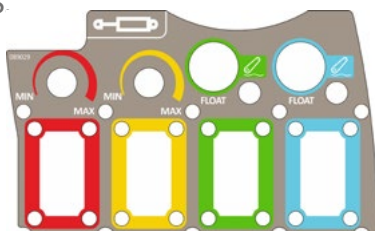
Mando del acelerador a mano.

**105. 089027**

Regulación del enganche de tres puntos trasero.

**103. 089029**

Mandos de activación de las TOMAS HIDRÁULICAS TRASERAS

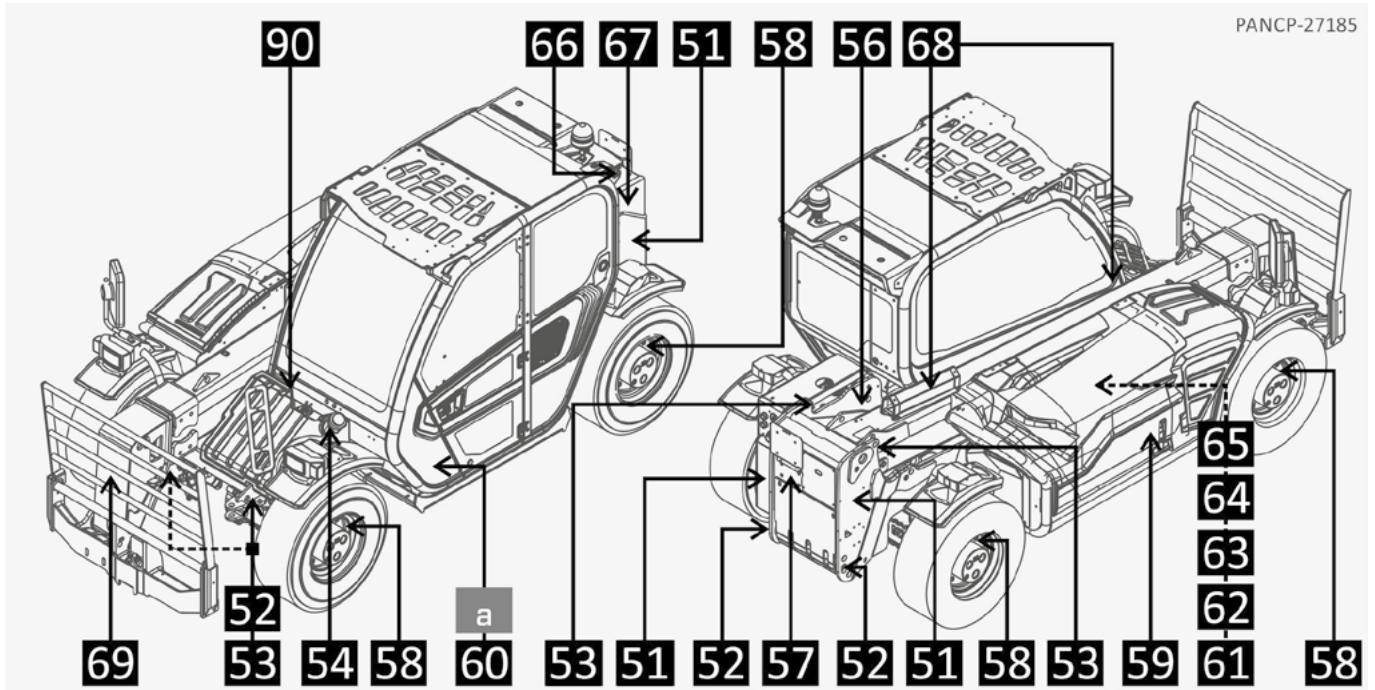




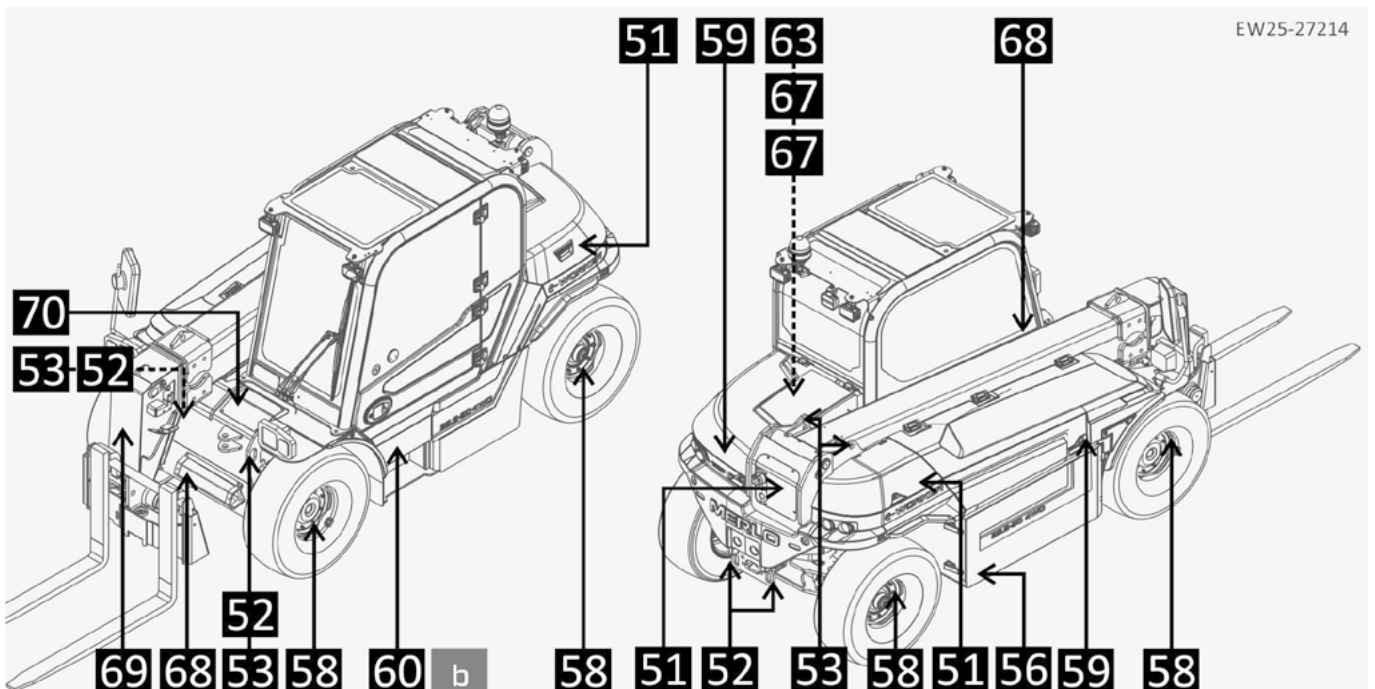


Exterior de la máquina

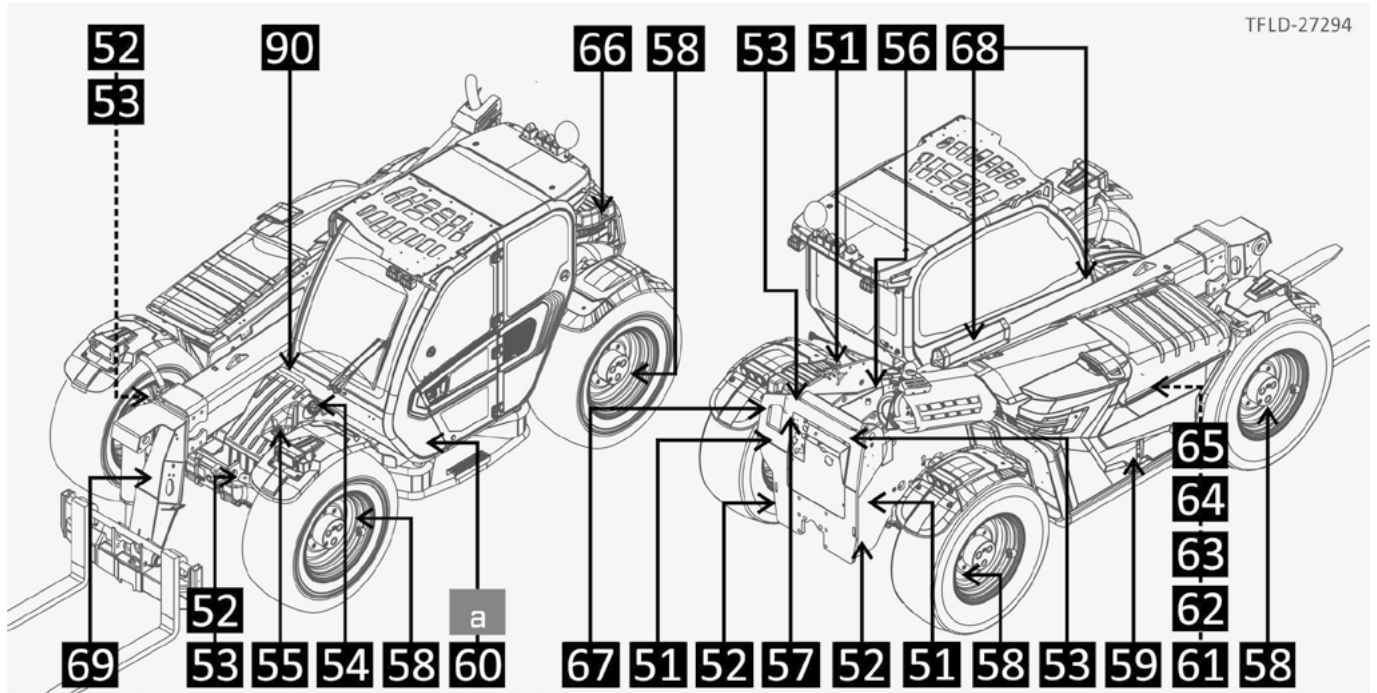
Panoramic CP- Turbofarmer CP



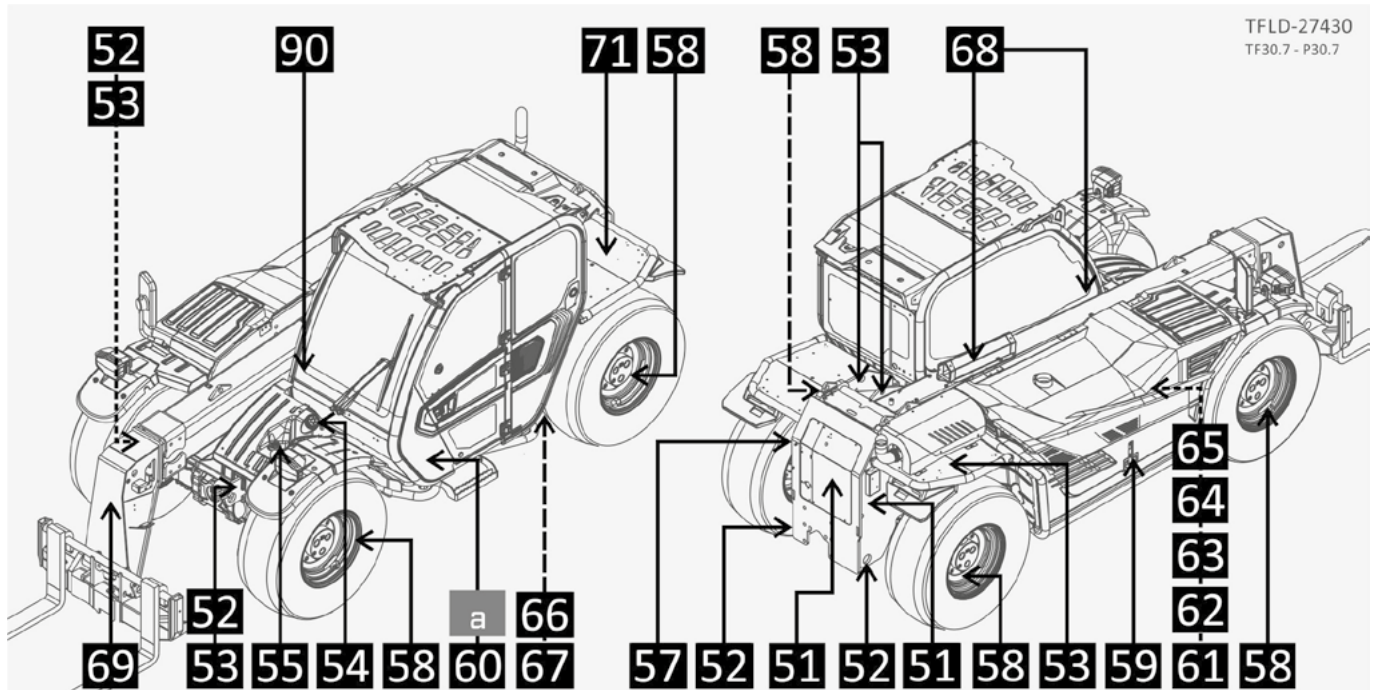
e-WORKER



Turbofarmer LD (TF30.9 - TF33.7 - TF33.9 - TF35.7) - Panoramic LD (P30.10)

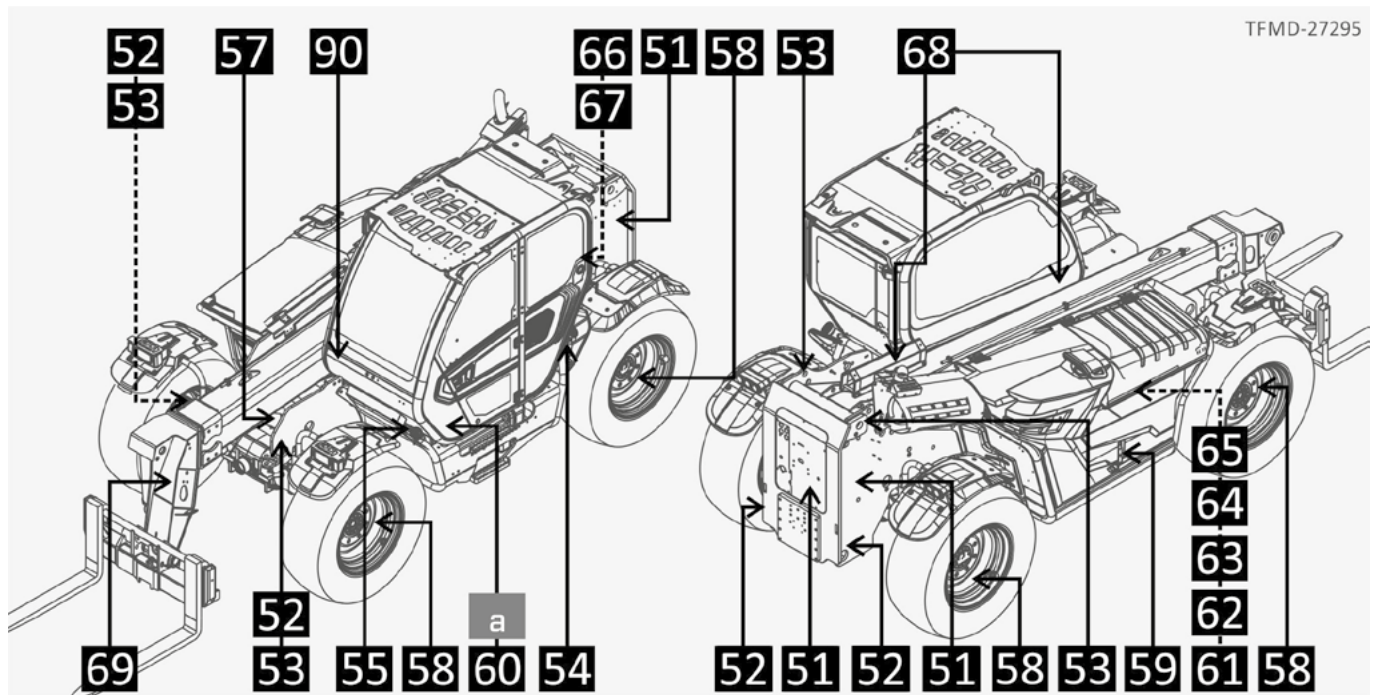


Turbofarmer LD (TF30.7) - Panoramic LD (P30.7)

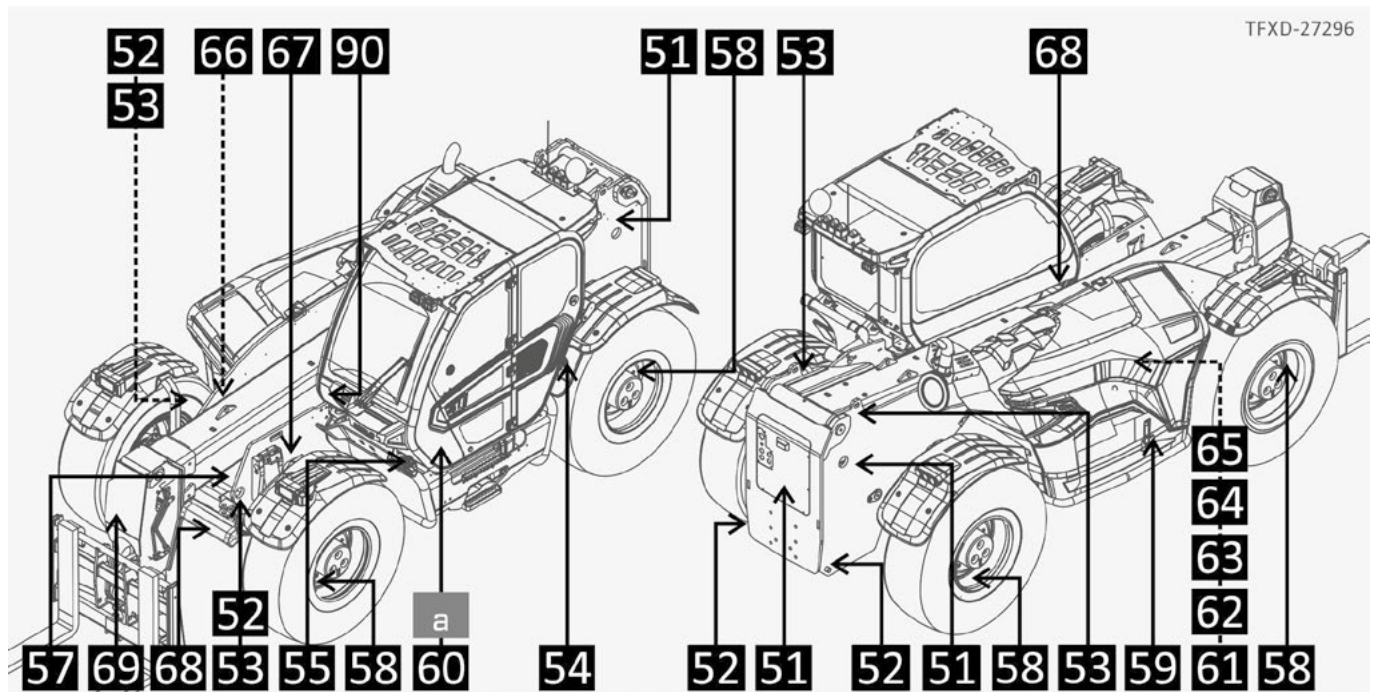




Turbofarmer MD

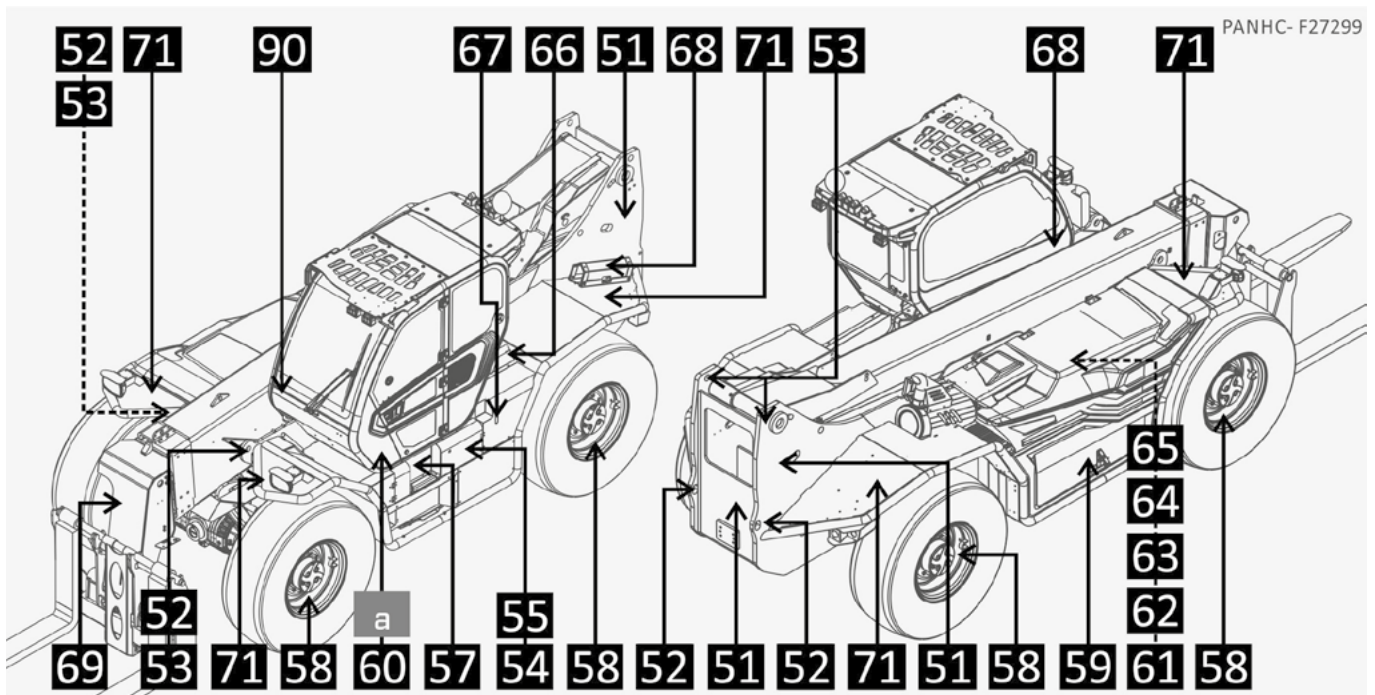


Turbofarmer HD

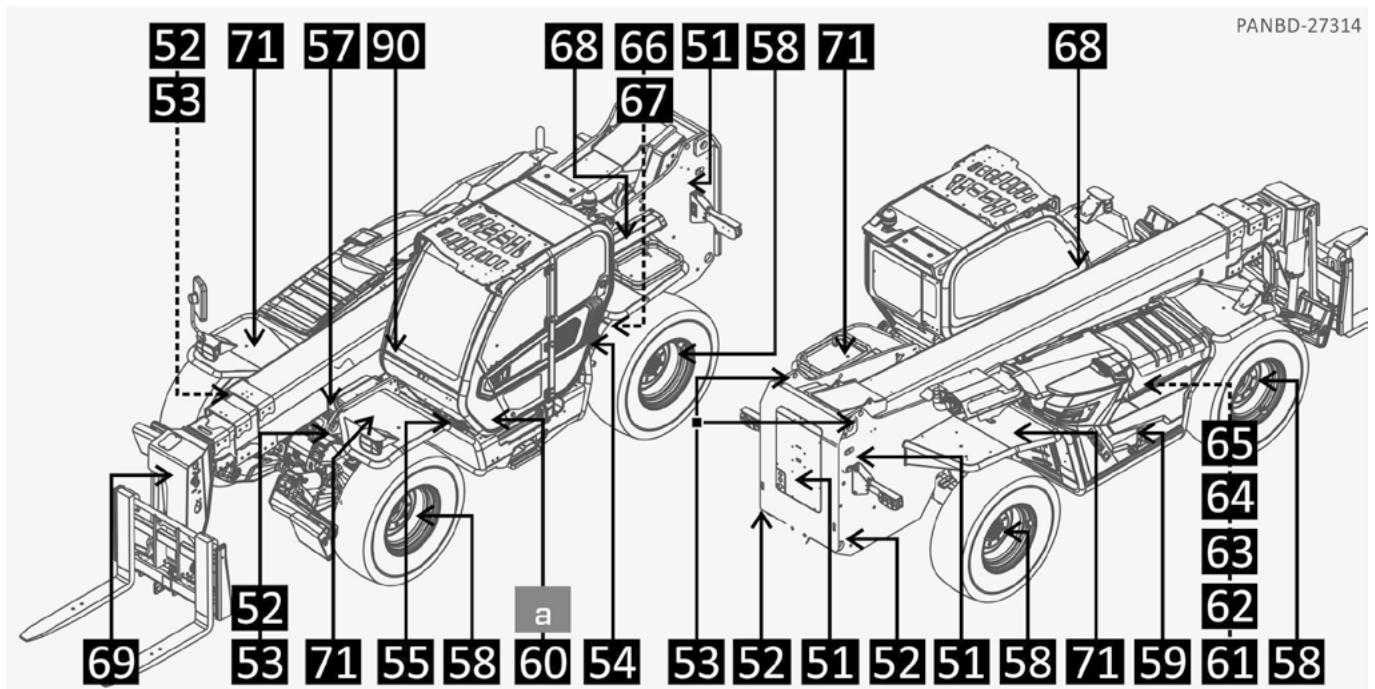




Panoramic HC



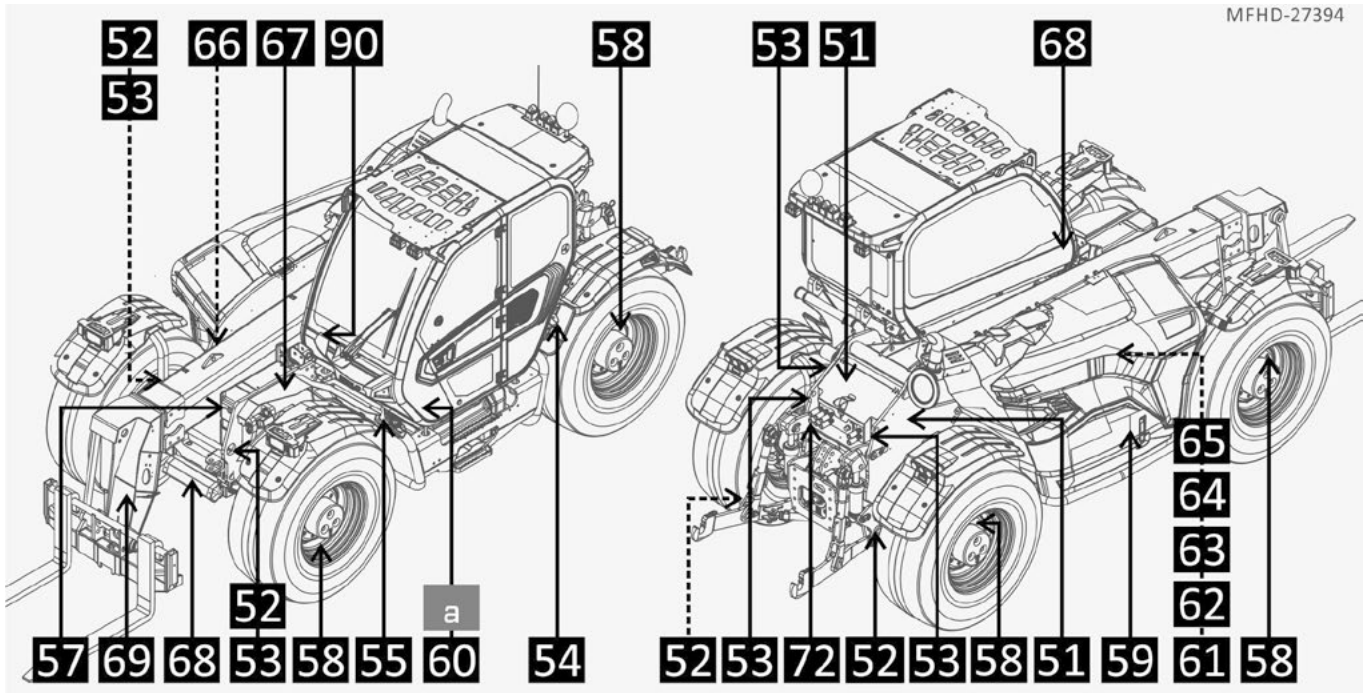
Panoramic CT





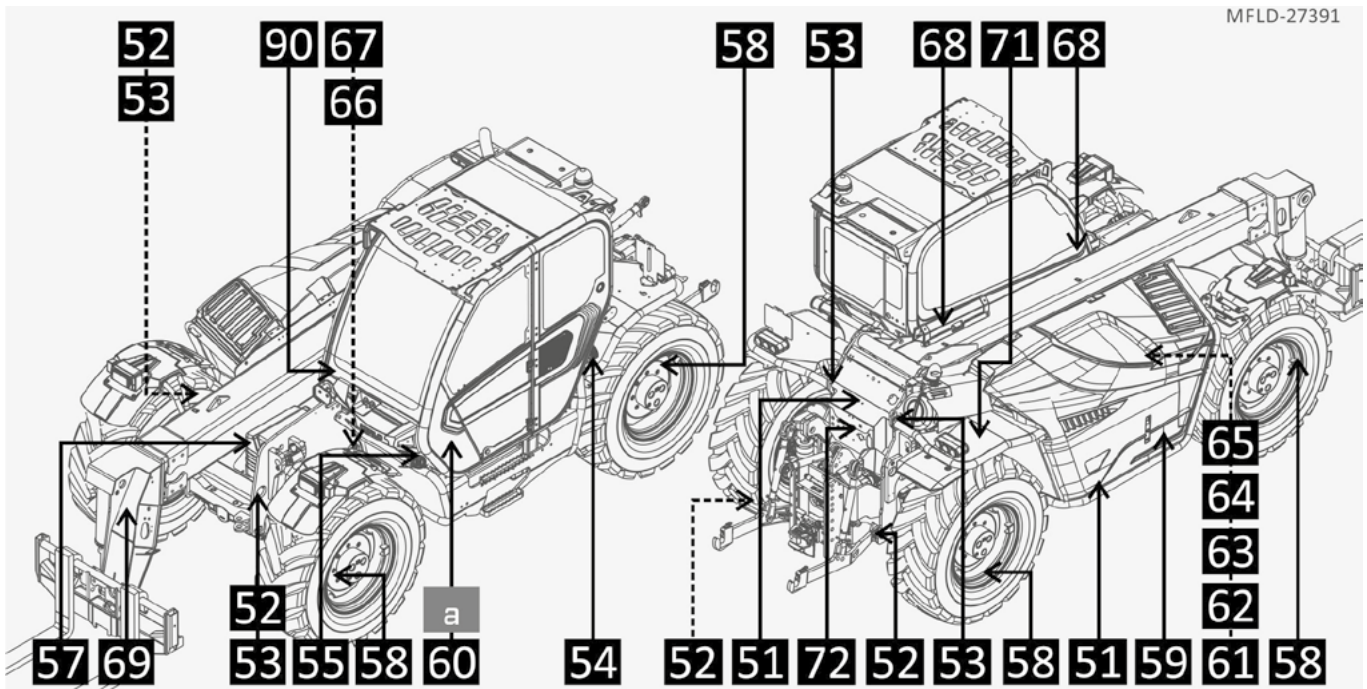
Multifarmer HD

MFHD-27394



Multifarmer LD

MFLD-27391



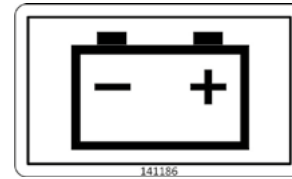
51. 140124

Peligro de atropello. Mantenerse a una distancia de seguridad y no cruzar la zona de operaciones.



56. 141186

Batería.



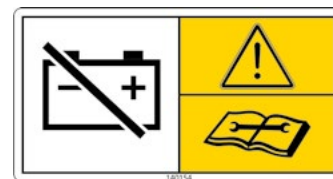
52. 140126

Punto de anclaje de la máquina.



57. 140154

Seccionador de la batería. Leer las instrucciones del MANUAL DE MANTENIMIENTO.



53. 140125

Punto de elevación de la máquina.



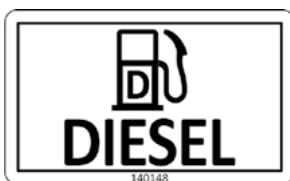
58. MÓDULO M1C

Presión de inflado del neumático.



54. 140148

Punto de relleno de combustible.



59. 140129

¡Atención! Apagar el motor y retirar la llave antes de abrir el capó del motor.



55. 140147

Punto de relleno del líquido ADBLue.



60a. 140125

¡Riesgo de caída! No transportar pasajeros (excepto en la gama e-WORKER).



60b. 141112

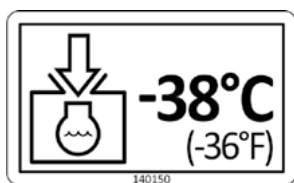
¡Riesgo de caída! No transportar pasajeros (sólo para la gama e-WORKER).

**65. 140153**

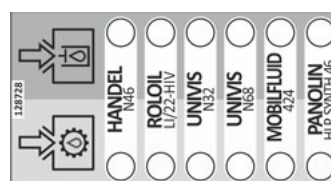
¡Riesgo de quedar atrapado o ser arrastrado! Mantener las manos alejadas de las partes giratorias.

**61. 140150**

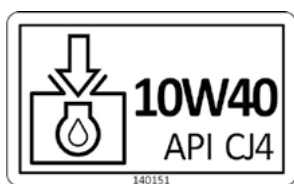
Punto de repostaje del líquido refrigerante.

**66. 128728**

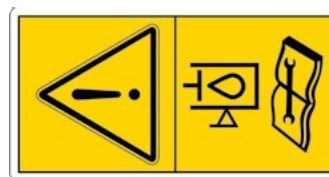
Punto de repostaje del sistema hidráulico y/o sistema hidrostático. Características del aceite.

**62. 140151**

Punto de repostaje del aceite motor.

**67. 140159**

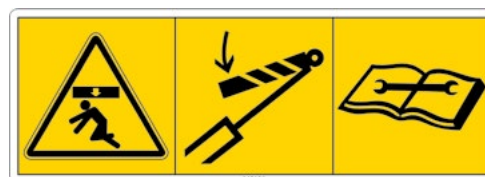
¡Atención! Nivel de aceite hidráulico.

**63. 084936**

¡Atención! Superficie caliente.

**68. 140156**

¡Peligro de aplastamiento! Instalar la RETENCIÓN DEL BRAZO MECÁNICO.

**64. 140152**

¡Riesgo de corte! Mantener las manos alejadas de las partes giratorias.

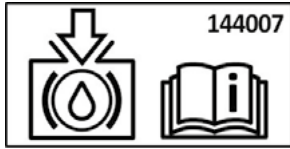
**69. 140155**

¡Peligro de caída! No transportar ni levantar a nadie en los accesorios si no han sido previstos para ese fin.



70. 144007

Punto de repostaje del líquido de frenos.



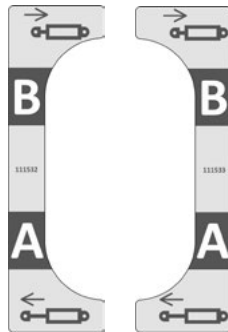
71. 140128

¡Atención! No sentarse (sólo para modelos con guardabarros de chapa).



72. 111532, 111533

Tomas hidráulicas traseras.



90. MÓDULO M1C

Tarjetas adicionales.





SECCIÓN 3

MANDOS E INSTRUMENTOS



Posición de los mandos e indicadores	4
Tablero de mandos	8
Mensajes informativos y configuraciones del tablero de mandos (C)	10
Cuadro de testigos.....	12
Panel frontal de mandos	16
Panel lateral de mandos	17
Panel de selectores.....	18
Unidad de visualización	20
A) Panel del diagrama de capacidades.....	21
B) Panel lateral.....	22
Ventanas adicionales.....	26
Controles de la cabina	28
Subida y bajada de la cabina.....	28
Puerta de la cabina y Cristal trasero	29
Asiento del operador.....	30
Encendido del motor.....	32
Apagado del motor	33
Desconexión de la batería.....	34
Regulaciones del volante	35
Radiocasete	35
Luces exteriores de la cabina	36
Limpiaparabrisas	38
Avisador acústico (claxon).....	38
Regulación de los espejos retrovisores	39
Luz interior de la cabina	39
Cortinilla parasol.....	39
Climatización de la cabina.....	40
Tomas eléctricas y nivel de burbuja.....	41
Suspensión de la cabina.....	41
Control de la carga.....	42
Joystick.....	42
Sistema de control de la carga	46
Parada de emergencia.....	47
Puesto de mando (llave azul).....	48



Modo de funcionamiento (llave roja).....	48
Selección del tipo de accesorio.....	49
Freno de estacionamiento	49
Memoria set point del brazo	50
Modalidad excavación automática.....	50
Corrector de inclinación transversal.....	51
Protección del cristal delantero	51
Estabilizadores.....	52
Control de la transmisión	54
Pedales.....	54
Sentido de marcha	54
Dirección	55
Cambio Cvtronic (sólo para modelos denominados CVTRONIC).....	56
Cambio 2V (no disponible para modelos denominados CVTRONIC).....	57
Sistema de control de las emisiones.....	58
Sistema Merlo EPD.....	61
Suspensión de la cabina.....	62
Suspensión del brazo.....	62
Limpieza del radiador	63
Limpieza del radiador	63
Bloqueo del diferencial	64
Remolques y herramientas remolcadas	65
Ganchos de remolque.....	65
Frenado del remolque.....	69
Línea hidráulica trasera	72
Tomas eléctricas traseras del remolque.....	73
Repostaje de los depósitos.....	74
Combustible.....	74
Urea	75
Líquido de frenos.....	75
Aceite hidráulico.....	76
Transmisión hidrostática	77
Aceite motor.....	78
Líquido refrigerante.....	79

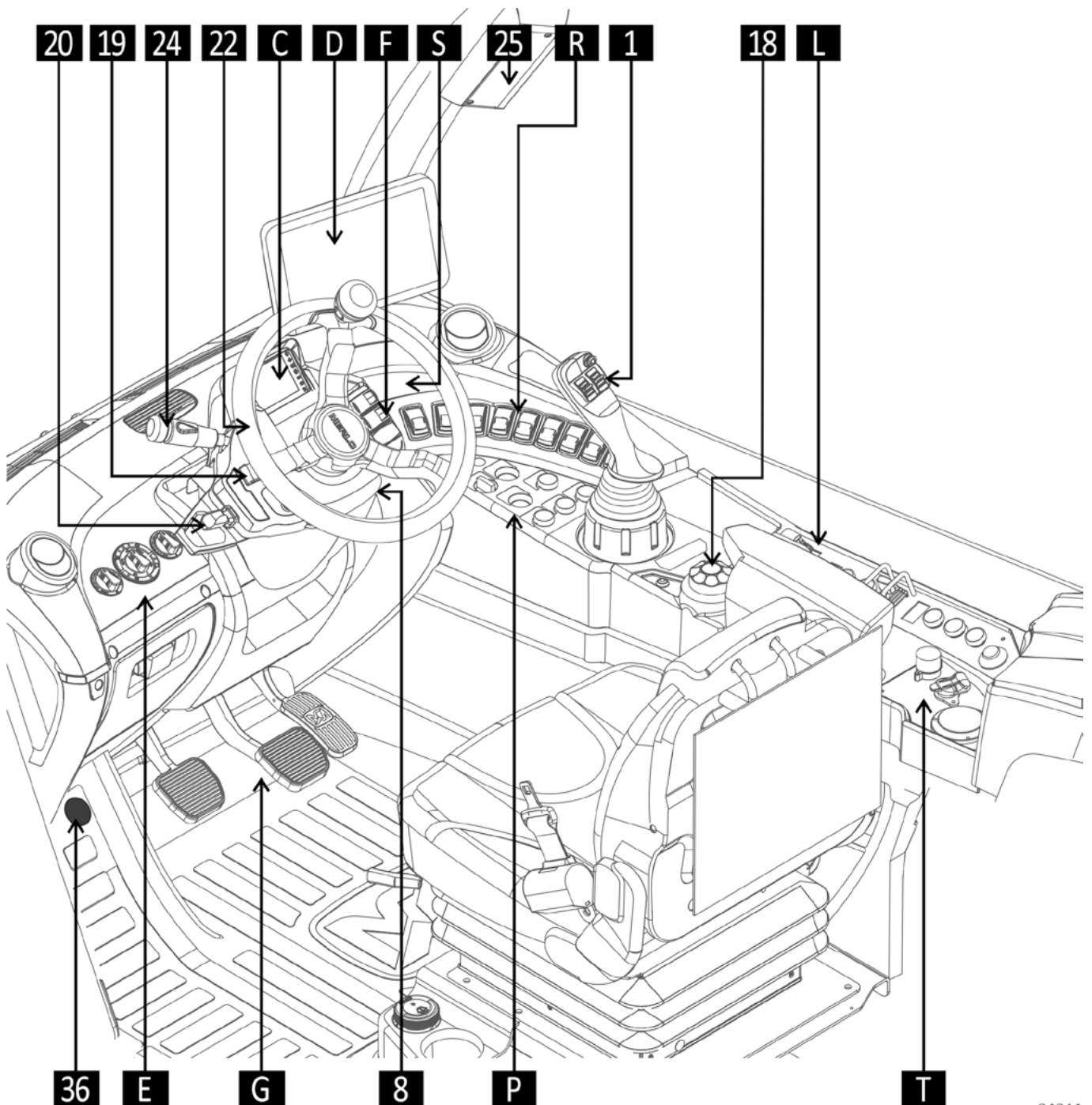
Posición de los mandos e indicadores

Los siguientes apartados describen a la máquina en configuración completa. Algunos mandos solo se instalan si está previsto en el equipamiento específico de la máquina.

Si es necesario apagar el motor de la máquina, ejecutar el procedimiento de apagado que se describe en el capítulo CONTROL DE LA CABINA de esta sección.

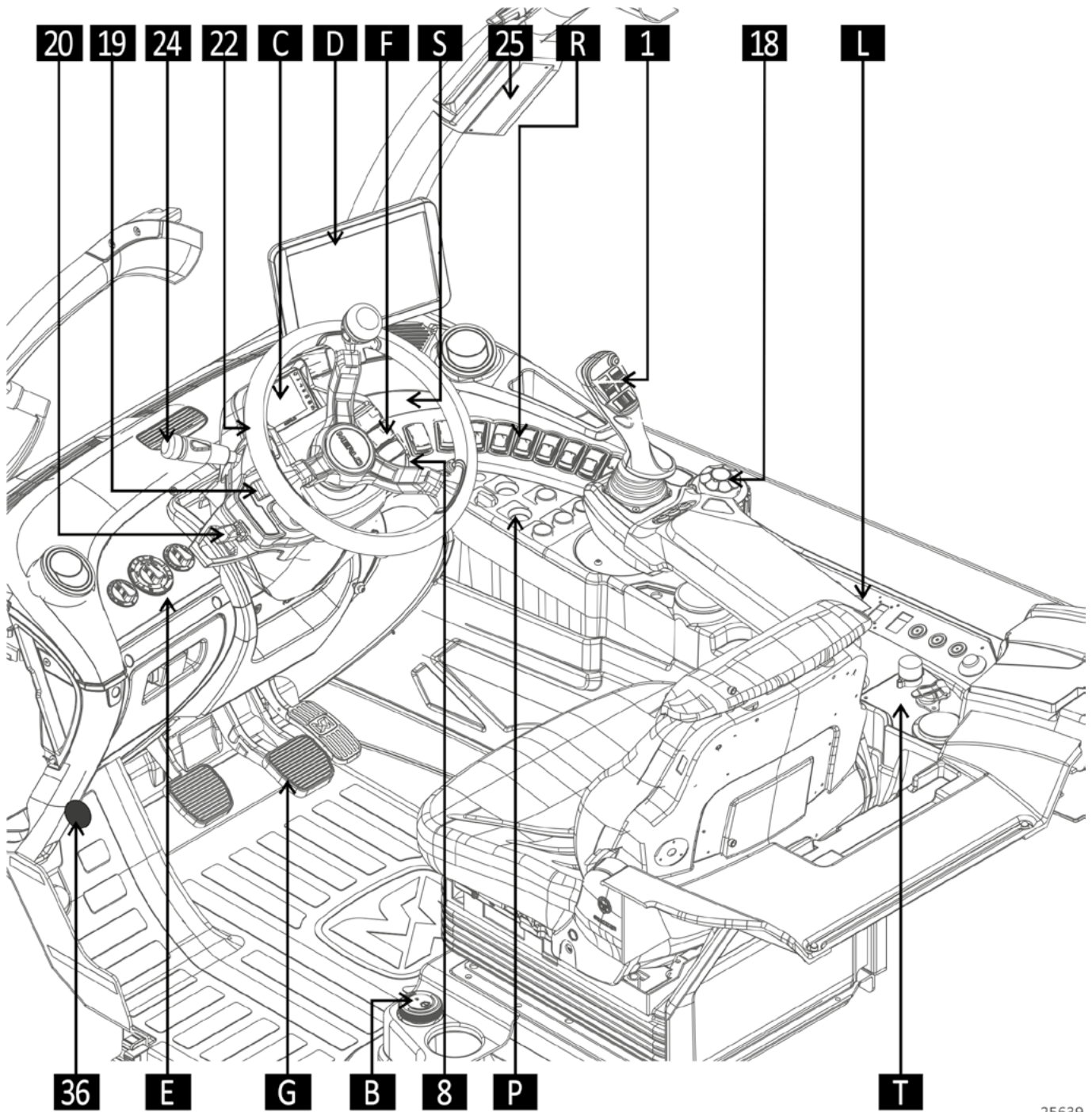
El símbolo  indica que, si la anomalía observada persiste incluso después de la intervención descrita, se debe apagar la máquina y acudir al Distribuidor local o Concesionario para solicitar asistencia.

Modelos con Joystick en consola lateral



24044

Modelos con Joystick en apoyabrazos lateral



25639

**C. Salpicadero**

Capítulo SALPICADERO.

D. Unidad de Visualización

Capítulo UNIDAD DE VISUALIZACIÓN.

E. Climatización de la cabina

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

F. Limpiaparabrisas

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

G. Pedales

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

L. Panel lateral de mandos

Capítulo PANEL FRONTAL DE MANDOS.

P. Panel frontal de mandos

Capítulo PANEL FRONTAL DE MANDOS.

R. Panel de selectores

Capítulo PANEL DE SELECTORES.

S. Cuadro de testigos

Capítulo CUADRO DE TESTIGOS.

T. Tomas eléctricas y nivel de burbuja

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

1. Joystick

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

8. Llave de arranque del motor

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

18. Mando unidad de visualización

Capítulo UNIDAD DE VISUALIZACIÓN.

19. Cambio

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

20. Sentido de marcha

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

22. Volante

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

24. Luces y claxon

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

25. Indicador de carga

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

36. Bloqueo del diferencial trasero

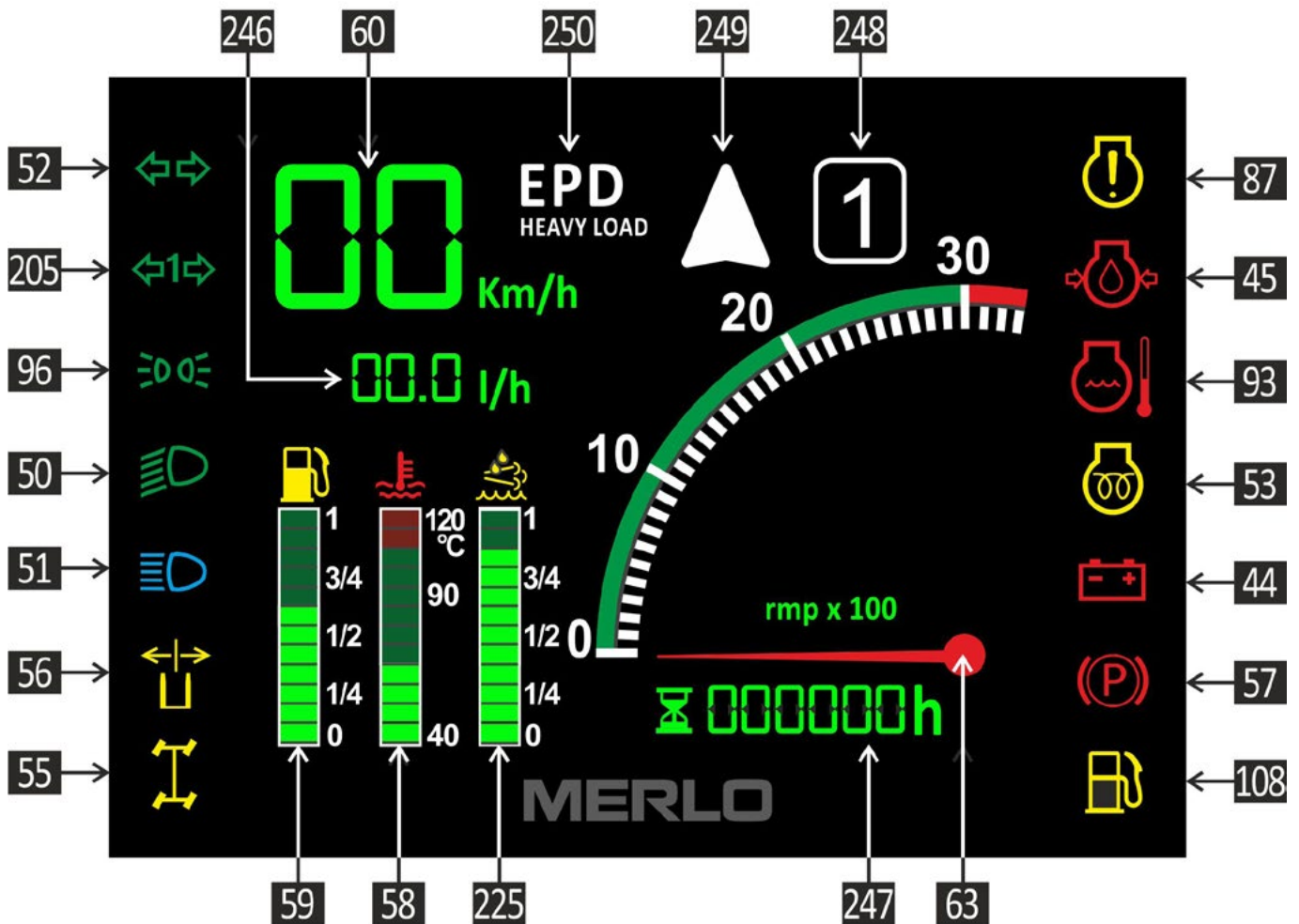
Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.



Tablero de mandos

[*] Este símbolo indica que si las operaciones descritas no son suficientes para solucionar el problema es necesario ponerse en contacto con el Distribuidor de zona o Concesionario.

[**] Este símbolo indica que no está disponible para modelos EE.



24046

44. Carga de la batería [*]

El alternador no carga la batería.

51. Luces de carretera encendidas

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

45. Presión baja de aceite del motor [*]

Apagar el motor activo por encima de las 1000 rpm.

52. Indicadores de dirección.

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

50. Luces de cruce encendidas

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

53. Pre calentamiento del motor

Gestión automática en función de la temperatura exterior

55. Dirección de cangrejo activada

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

56. Brazo no alineado al bastidor

Capítulo CONTROL DE LA CARGA
(sólo para modelos TT).

57. Freno de estacionamiento aplicado

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

58. Temperatura del líquido refrigerante

Muecas verdes: OK zona roja, apagar el motor.

59. Nivel de combustible

Cantidad de combustible en el depósito.

60. Tacómetro

Velocidad de la máquina.

63. Contador de revoluciones

Velocidad de rotación del motor (rpm).

87. Anomalía en el motor [*]

Apagar inmediatamente el motor.

93. Temperatura elevada del líquido refrigerante

Apagar inmediatamente el motor.

96. Luces de posición encendidas

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

108. Reserva del combustible

Rellenar con el combustible específico.

205. Indicadores de dirección del remolque

Capítulo CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS

225. Nivel de UREA (DEF) []**

Nivel de urea/def. en el depósito.

246 Consumo horario de combustible

Consumo instantáneo de combustible.

247. Funciones del tablero de mandos.

Mensajes informativos y configuraciones.

248. Marcha engranada.

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

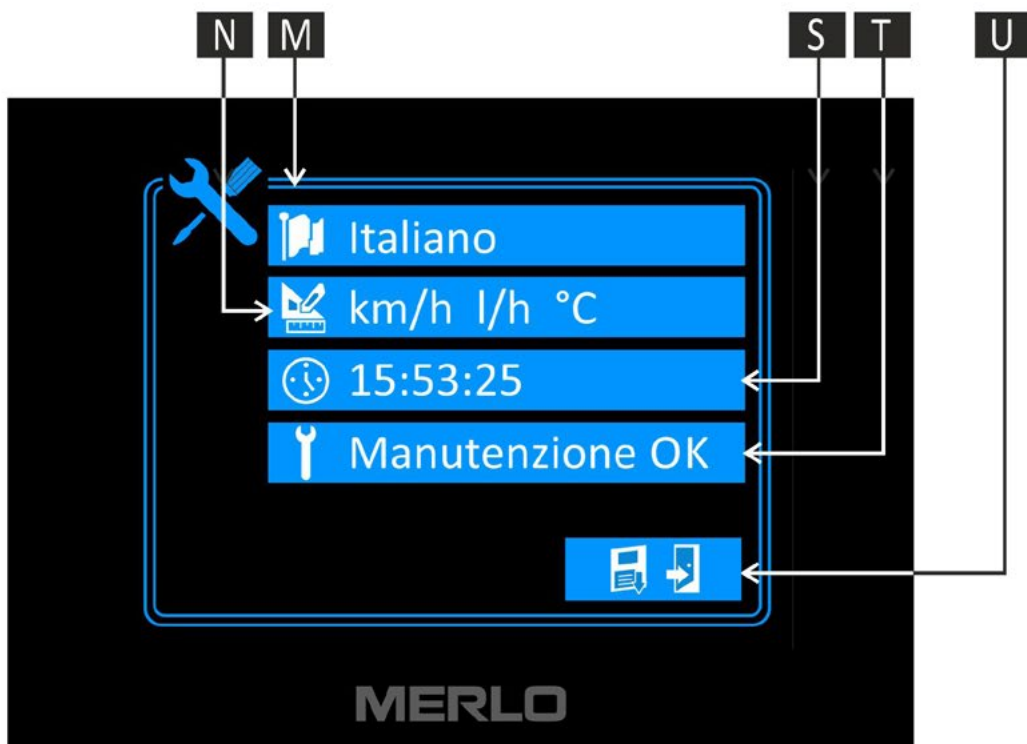
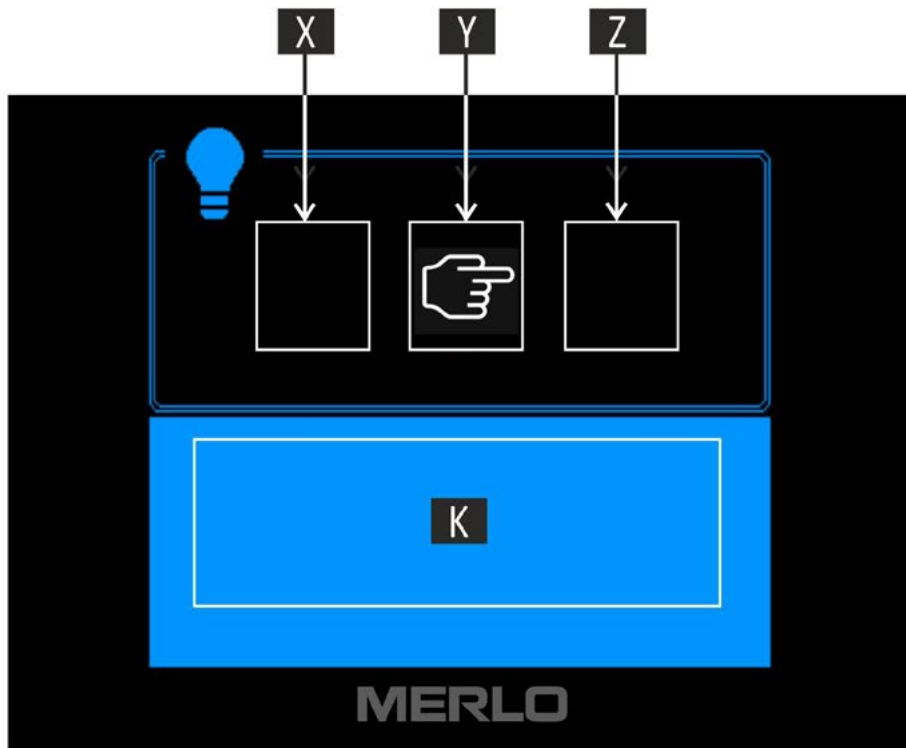
249. Sentido de marcha seleccionado

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

250. Modalidad EPD

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

Mensajes informativos y configuraciones del tablero de mandos (C)



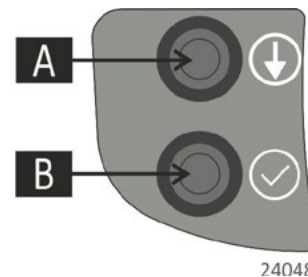
Mensaje de información

La activación de un mensaje informativo está acompañada por una señal acústica y visualizada como en el esquema siguiente:

- **X:** mando interbloqueado o advertencia.
- **Y:** indicación de la acción necesaria.
- **Z:** acción requerida.
- **K:** descripción ampliada.

El mensaje informativo desaparece automáticamente después de realizar la acción solicitada.

Si fuese necesario desactivar manualmente un mensaje informativo, presionar durante 3 segundos el pulsador "A" en la columna de dirección y esperar la señal acústica. Mantenga pulsado el botón (A) y confirme con el botón (B).



Configuración

Para activar el menú de configuraciones, presionar durante 3 segundos el pulsador "B" en la columna de dirección. Recorrer el menú con el pulsador "A" y confirmar con el pulsador "B".

- **M:** Configuración del idioma.
- **N:** Unidades de medida métricas (km/h, l/h, °c) o anglosajonas (mph, gph, °f).
- **S:** Configuración de hora, minutos, segundos.
- **T:** Mantenimiento programado.
 - Mantenimiento OK: no es necesario efectuar ninguna intervención.
 - Mantenimiento (símbolo rojo): realizar las operaciones de mantenimiento necesarias para la franja horaria alcanzada (consultar el MANUAL DE MANTENIMIENTO).

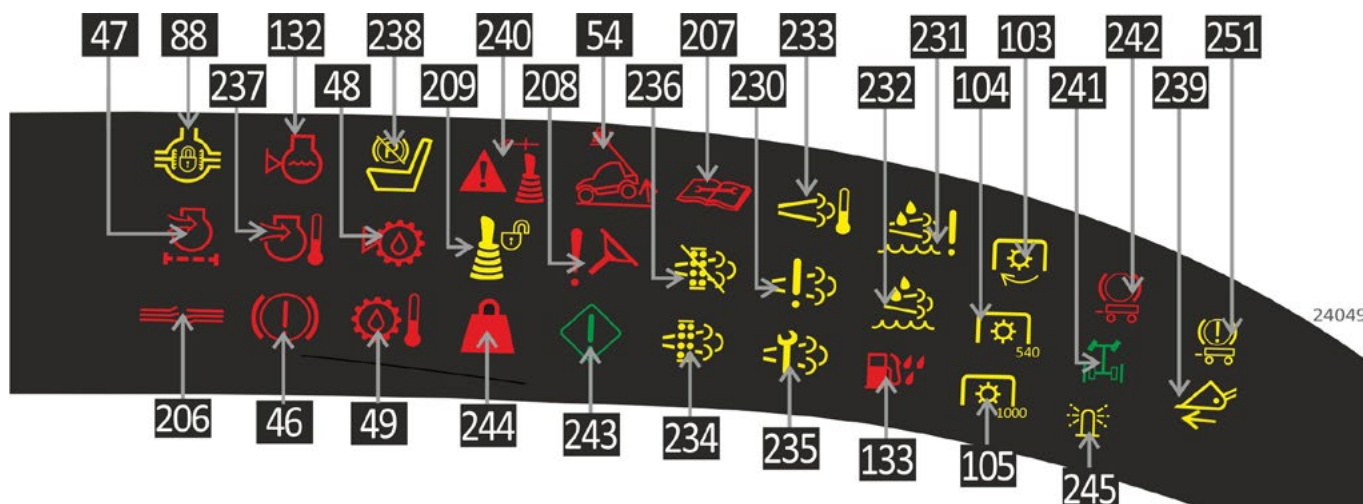
Al terminar las operaciones, presionar durante 3 segundos el pulsador "B", esperar la señal acústica y confirmar con el pulsador "A".

- **U:** salida del menú y guardado de las configuraciones.

Cuadro de testigos

[*] Este símbolo indica que si las operaciones descritas no son suficientes para solucionar el problema es necesario ponerse en contacto con el Distribuidor de zona o Concesionario.

Los elementos 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236 se refieren al Sistema de Control de Emisiones (no disponible para modelos EE).



46. Bajo nivel del líquido de frenos o presión insuficiente [*]

Capítulo REPOSTAJE DE LOS DEPÓSITOS en la SECCIÓN 4.

47. Obstrucción del filtro de aire del motor [*]

Apagar el motor y limpiar el filtro.

48. Bajo nivel del aceite de transmisión [*]

Apagar el motor y repostar.

49. Alta temperatura del aceite de transmisión [*]

Apagar el motor y esperar a que descienda la temperatura.

54. Sistema de control de la carga

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

88. Bloqueo del diferencial trasero

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

103. Toma de fuerza trasera

No disponible.

104. Velocidad 540 rpm (pto)

No disponible.

105. Velocidad 1000 rpm (pto)

No disponible.

132. Bajo nivel de refrigerante [*]

- Testigo fijo (Deutz, Perkins y FPT): repostar el nivel como se indica en la SECCIÓN 4.
- Testigo intermitente (Perkins): Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia. repostar el nivel como se indica en la SECCIÓN 4.

133. Agua en el combustible [*]

- Testigo fijo (Deutz e Perkins y FPT): Limpiar el filtro del combustible (véase el MANUAL DEL MOTOR).
- Testigo intermitente (Perkins): Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia. Limpiar el filtro del combustible (véase el MANUAL DEL MOTOR).

206. Rotura cable del brazo

Bajar y recoger completamente el brazo.

207. Error centralita electrónica [*]

Error o anomalía de funcionamiento en la centralita electrónica de la máquina.

208. Baja presión dirección

Apoyar la máquina, apagar el motor y después encenderlo; comprobar que el testigo esté apagado [*].

209. Habilitación de mandos del joystick

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

230. Funcionamiento incorrecto/modificación [*]

Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia.

231. Baja calidad UREA / funcionamiento incorrecto [*]

Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia.

232. Nivel bajo de UREA/DEF

Capítulo REPOSTAJE DE LOS DEPÓSITOS en la SECCIÓN 4.

233. Temperatura elevada [*]

- Testigo fijo: regeneración en curso.
- Testigo parpadeante: anomalía en la instalación.

234. Limpio

Efectuar la limpieza del sistema de control de las emisiones.

235. Service [*]

Apagar el motor para evitar la progresiva reducción de potencia.

236. Inhibición de la regeneración.

- Testigo fijo: regeneración automática inhibida.
- Testigo parpadeante: regeneración de estacionamiento no activable. Condiciones de activación no respetadas (consultar el apartado correspondiente).

237. Alta temperatura del equipo de aspiración [*]

apagar el motor; limpiar el filtro y el radiador y controlar visualmente los tubos.

238. Freno de estacionamiento no aplicado

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

239. Modo excavación

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.



240. Modo movimientos en emergencia

SECCIÓN 6.

241. Alineación de las ruedas traseras

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

242. Freno de estacionamiento del remolque

Capítulo CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS.

243. Modalidad estado seguro [*]

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

244. Sobrecarga del accesorio

El peso de la carga levantada supera el valor máximo permitido (Véase MÓDULO 3).

245. Girofaro en la cabina

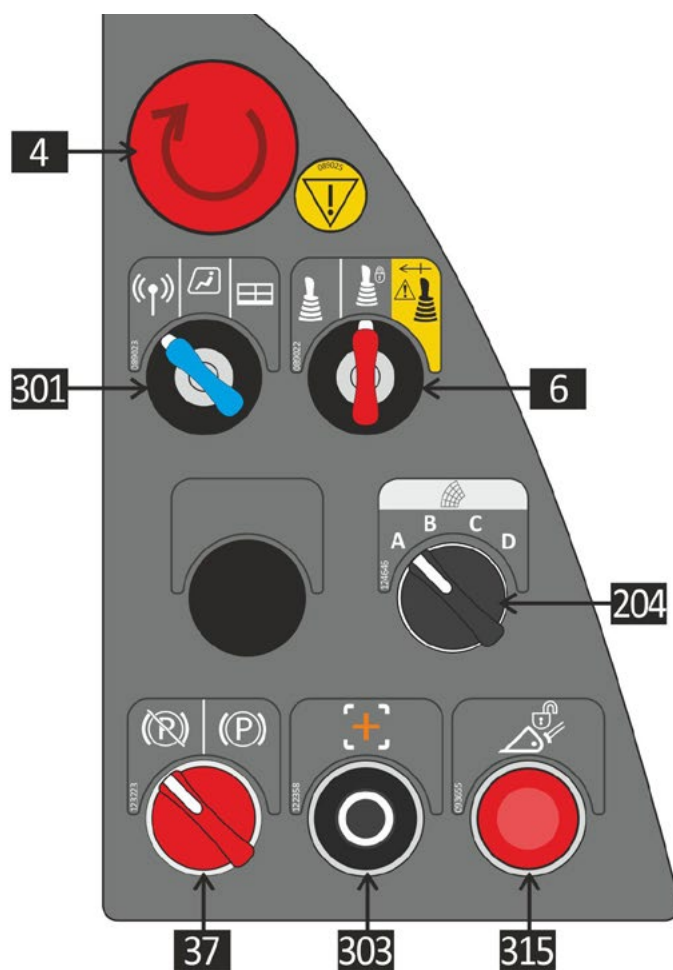
Girofaro en la cabina activado.

251. Anomalía del freno del remolque

SECCIÓN 5.



Panel frontal de mandos



26773

4. Parada de emergencia

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

301. Puesto de mando (llave azul)

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

6. Modo de funcionamiento (llave roja)

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

303. Memoria set point

(sólo para modelos Turbofarmer HD). Capítulo CONTROL DE LA CARGA

37. Freno de estacionamiento

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

315. Desenganche de los accesorios del bastidor

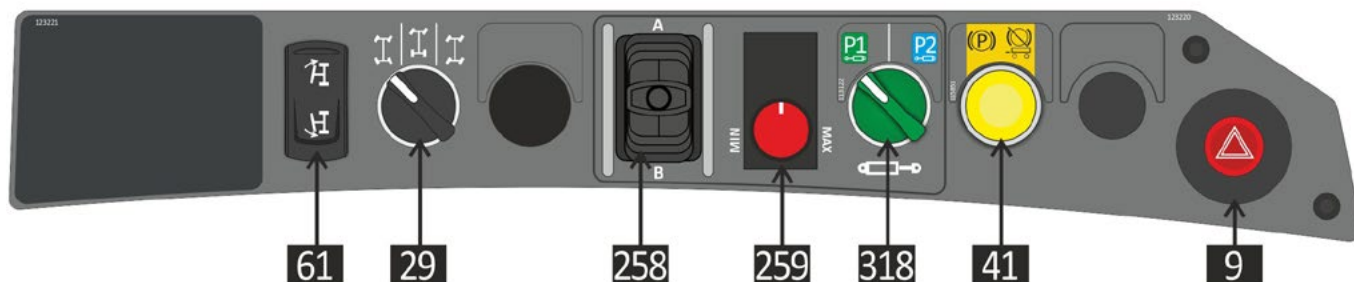
Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

204. Selección del tipo de accesorio

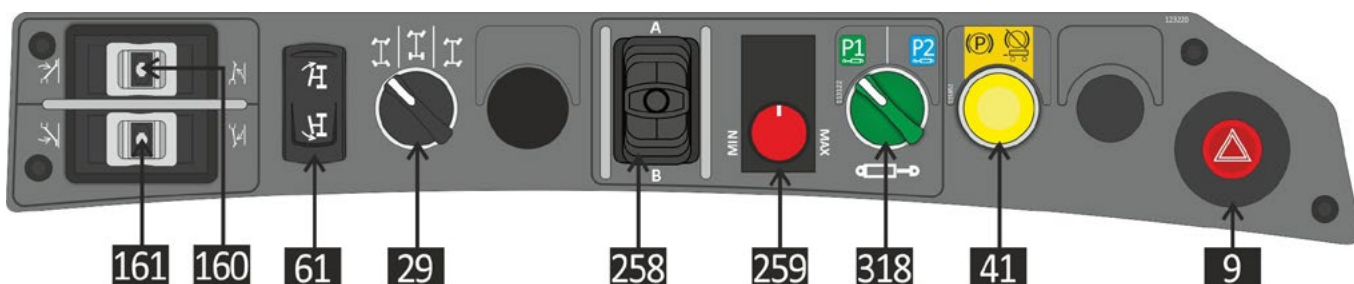
Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

Panel lateral de mandos

Modelos sin estabilizadores



Modelos con estabilizadores



9. Luces de emergencia

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

29. Modo de dirección

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

41. Control del freno de estacionamiento de la máquina con remolque

Capítulo CONTROL DE ACCESORIOS TRASEROS (no disponible para modelos Panoramic).

61. Corrector inclinación transversal

Capítulo CONTROL DE LA CARGA (sólo para modelo TT).

161. Estabilizador izquierdo

Capítulo CONTROL DE LA CARGA (sólo para modelos compuestos por estabilizadores).

161. Estabilizador derecho

Capítulo CONTROL DE LA CARGA (sólo para modelos compuestos por estabilizadores).

258. Línea hidráulica trasera (alimentación)

Capítulo CONTROL DE ACCESORIOS TRASEROS.

259. Línea hidráulica trasera (alimentación)

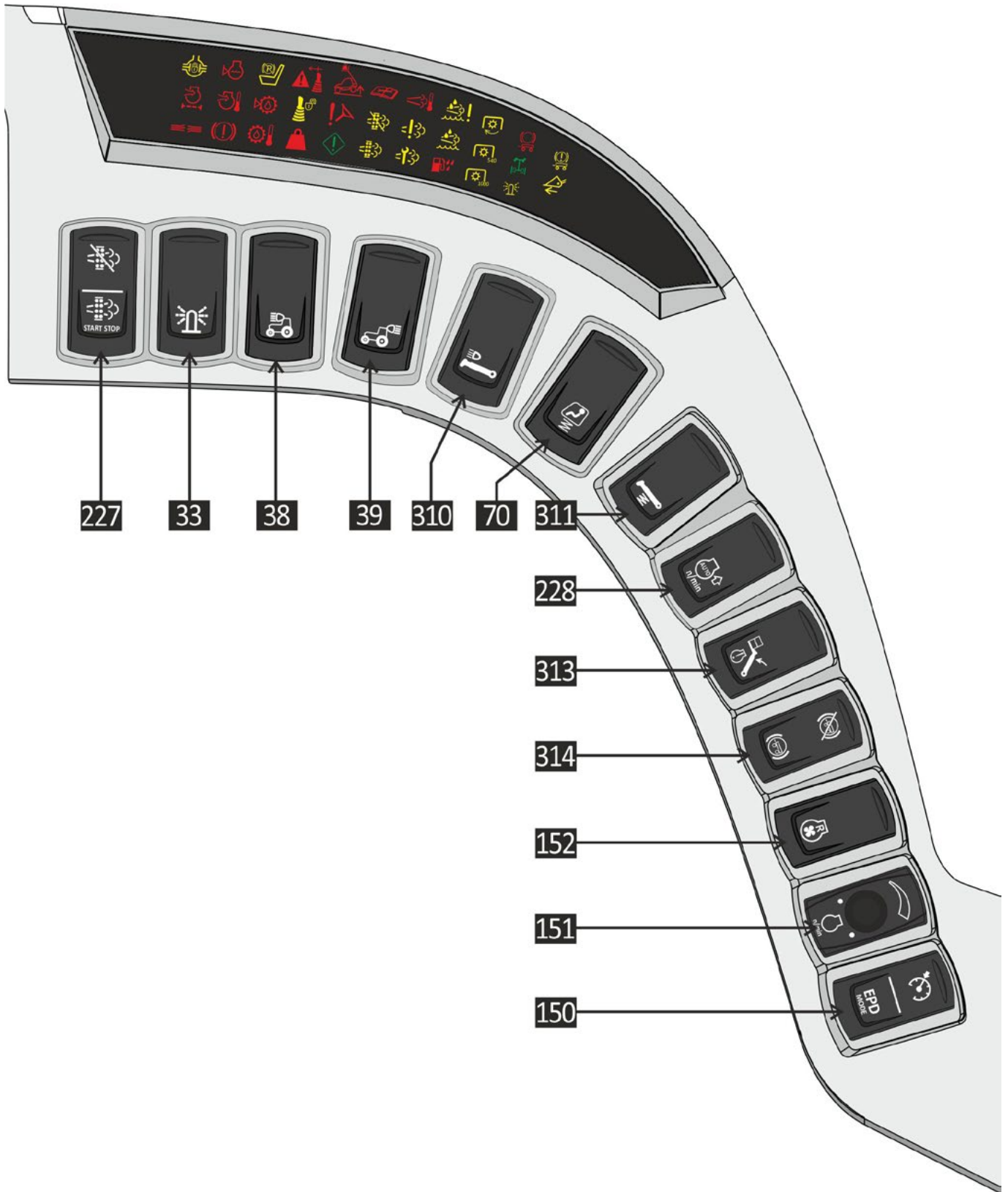
Capítulo CONTROL DE ACCESORIOS TRASEROS.

318. Línea hidráulica trasera (color)

Capítulo CONTROL DE ACCESORIOS TRASEROS.



Panel de selectores



24643

33. Luces de emergencia

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

38. Faros de trabajo delanteros

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

39. Faros de trabajo traseros

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

70. Suspensión de la cabina

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN (sólo para modelos denominados CS).

150. Sistema Merlo EPD

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

151. Regulador de las revoluciones del motor

Regulación manual rpm.

152. Limpieza radiador

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

227. Sistema de control de las emisiones [*]

Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

228. Regulación automática RPM motor

Capítulo CONTROL DE LA CARGA.

310. Faros de trabajo del brazo

Capítulo CONTROL DE LA CABINA.

311. Suspensión del brazo telescópico

(Si está instalado). Capítulo CONTROL DE LA TRANSMISIÓN.

313. Electrobomba

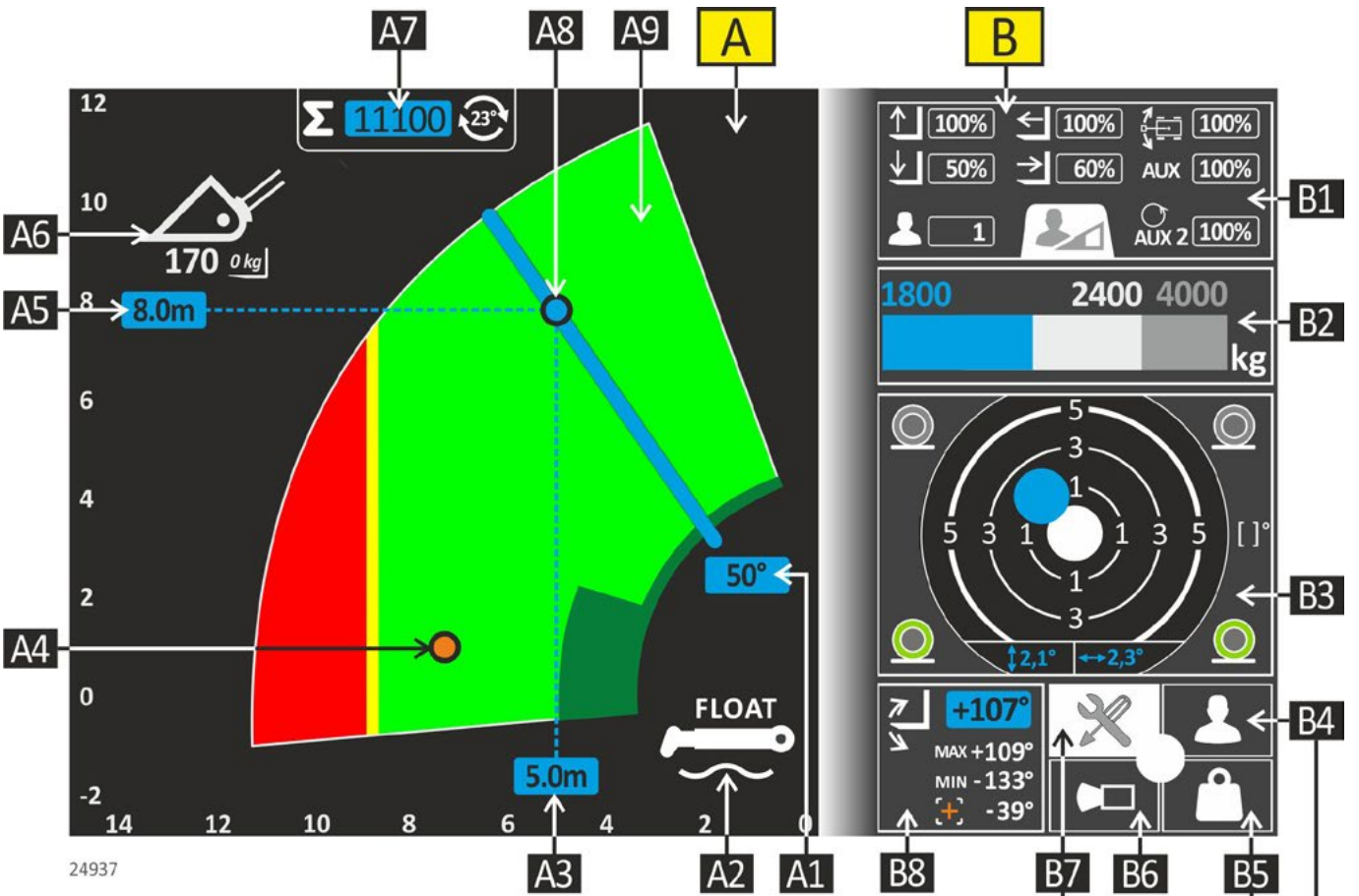
Manual PLATAFORMA.

314. Freno hidráulico

Capítulo CONTROL DE LOS ACCESORIOS TRASEROS. (no disponible para modelos Panoramic CT y HC).



Unidad de visualización



Control panel 24069 displays unit settings for weight and distance. It includes buttons for 'AUTO', '5', 'kg,m', 'lb,ft', and '3000 kg'. A power button is located at the bottom right.

Control panel 24077 displays a list of weights and a total weight of 11100. The list includes values: 2650, 1050, 2550, 1100, 250, 3500. A 'RESET' button is located at the bottom right.

Control panel 24070 displays a control interface with various function buttons. It includes buttons for '100%', '50%', '60%', 'AUX', and '100%'. A power button is located at the bottom right.

Los colores indican el estado de activación de un mando:

- Fondo negro: mando no seleccionado.
- Fondo blanco: mando seleccionado pero aún inactivo.
- Fondo celeste: mando activo.

A) Panel del diagrama de capacidades

A1. Ángulo de elevación del brazo.

A2. Modalidad flotante del brazo.

A3. Posicionamiento de la carga en el suelo.

A4. Posición del punto de set-point.

A5. Altura de la carga en el suelo.

A6. Accesorio instalado.



Cubo mezclador, palas, cesta para materiales.



Horquillas.



Horquilla de fardos, bastidores FEM.



Horquilla para estiércol, alicates, manipulador de ruedas.



Brazo de grúa, halcones, gancho en el bastidor, mini pluma de torre, cabrestante lift.



Plataformas de trabajo.



Picadora, cuchilla de empuje, accesorios varios.

A

Grupo accesorios A no reconocidos y selección manual (MÓDULO 2).

B

Grupo accesorios B no reconocidos y selección manual (MÓDULO 2).

C

Grupo accesorios C no reconocidos y selección manual (MÓDULO 2).

D

Grupo accesorios D no reconocidos y selección manual (MÓDULO 2).

170
0 kg

Peso del accesorio descargado.

A7. Total de los pesajes.

A8. Posición de la carga.

A9. Diagrama de las capacidades.

- ÁREA VERDE CLARO
Operaciones permitidas.
- ÁREA VERDE OSCURO
modalidad de excavación activa.
- ÁREA AMARILLA
Proximidad del límite permitido.
- ÁREA ROJA
Operaciones no permitidas.
- ÁREA GRIS
Operaciones limitadas por el usuario.



B) Panel lateral

B1. Límites usuario

Resumen de los LÍMITES OPERATIVOS DE USO DE LA MÁQUINA configurados en el MENÚ B4.

B2. Carga

Cargas relacionadas con la combinación máquina / accesorios instalada en el bastidor. Barra gráfica dividida en 3 áreas de color con los correspondientes valores numéricos expresados en kg (o libras).

- **ÁREA CELESTE**
carga levantada.
- **ÁREA GRIS CLARO**
carga máxima que se puede levantar en la posición actual del brazo.
- **ÁREA GRIS OSCURO**
carga máxima que se puede levantar con la asociación máquina/accesorio.

B3. Pendientes y estabilidad

PENDIENTES

El nivel de burbuja digital se debe utilizar antes de iniciar el desplazamiento de una carga o una transferencia con la máquina, para asegurarse de estar dentro de las pendientes máximas permitidas. El valor de la pendiente longitudinal y transversal está expresado en (°).



Valor de la pendiente longitudinal del terreno.



Valor de la pendiente lateral del terreno. Si la máquina cuenta con el dispositivo de nivelación del chasis TILTING, dicho valor es corregido con la eventual recuperación de pendiente que se obtiene con el uso de dicho dispositivo.

CONTROL DE ESTABILIDAD

Los dos símbolos que se visualizan en la parte inferior del panel indican:



Verde - rueda correctamente posicionada en el suelo y cargada.



Rojo - rueda descargada, intervención del antivuelco.

GESTIÓN DEL EJE TRASERO

Los dos símbolos que se visualizan en la parte superior del panel indican:



Gris - máquina sobre ruedas.





Gris - máquina sobre estabilizadores (si están instalados). Este símbolo se visualiza solo cuando ambos estabilizadores están bajos (el sistema no tiene una indicación separada para cada estabilizador).

B4. Límites operativos de la máquina

LÍMITES VELOCIDAD MOVIMIENTOS (%)

Configuración de los valores máximos de velocidad para mejorar la precisión del joystick.

 Subida del brazo.

 Bajada del brazo.


 Extensión del brazo.

 Recogida del brazo.


 Traslación del brazo.

AUX Auxiliares AUX.

AUX 2 Auxiliares AUX 2 en continuo.


 Selección del usuario. Memorización de 6 de usuario con sus correspondientes configuraciones.


 Altura.

 Inclinación del bastidor.

MANDOS ADICIONALES

Mandos de gestión de los vídeos de la Unidad de Visualización

 Activación/Desactivación de las configuraciones del usuario.

 Salida del panel y retorno a la pantalla principal.

LÍMITES OPERATIVOS

Límites operativos máximos y mínimos (expresados en metros) de la máquina.

 Extensión del brazo.


 Inclinación del brazo.

 Voladizo horizontal.





B5. Pesaje


Los valores de pesaje tienen una tolerancia indicativa de $\pm 5\%$ con la máquina posicionada en un terreno plano y compacto, brazo recogido y en posición horizontal, bastidor en posición vertical.

 Peso levantado por el accesorio [kg]. El valor no tiene valor fiscal o de pesaje certificado

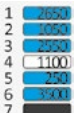
 Memorización de la tara manual [kg].

 Pesaje manual de la carga levantada (disponible incluso en PESAJE AUTOMÁTICO). El peso medido se muestra en la tabla de al lado y se actualiza el total de los pesajes.


El pesaje manual también se puede realizar desde el símbolo  de la pantalla principal presionando el mando [18] durante más de 3 segundos.

 Puesta a cero de la tara del accesorio (disponible incluso en PESAJE AUTOMÁTICO).

Configurar la tara del accesorio descargado, instalado antes de iniciar las operaciones de elevación de una carga para que en el campo [kg] se visualice el peso neto levantado.


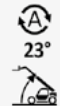

 Tabla de los pesajes memorizados. Se pueden memorizar hasta un máximo de 999 pesajes pero se visualizan solo los últimos 20.

Todos los pesajes se redondean en 50 kg (100 lb) al valor más próximo.

 Al final de la tabla se muestra el total de todos los pesajes memorizados incluso los no visualizados.

El valor se indica también en el campo (A7)

 Configuración de los pesajes.

-  Pesaje manual.
-  Pesaje automático cada vez que el ángulo del brazo supera el valor configurado (en el ejemplo 23°). Para configurar tal valor:
 - seleccionar y confirmar con el mando [18] la ventana con el símbolo .
 - girar el mando [18] para configurar el ángulo deseado del brazo.
 - confirmar presionando el mando [18].

En este caso, cada vez que el brazo desciende como mínimo 5° por debajo del valor configurado, se puede hacer un nuevo pesaje automáticamente.

La información del pesaje manual o automático y el total de todos los pesajes memorizados se visualizan también en la parte superior del PANEL DEL DIAGRAMA DE LAS CAPACIDADES (A).



Modificación o cancelación de los pesajes memorizados. Seleccionar el pesaje que se desea modificar y a continuación:

- Nuevo pesaje.
- Cancelación de un pesaje.
- Salida del menú.



Reset de los pesajes memorizados y puesta a cero del valor total al final de la tabla. Presionar el selector (18) para confirmar la selección.



Salida del panel y retorno a la pantalla principal.

B6. Cámaras

Presionar el interruptor [18] en la ventana de una teclámara para pasar entre la modalidad estándar a la de pantalla completa (y viceversa).



Retrocámara (opcional).



Retrocámara 2 (opcional).



Salida del panel y retorno a la pantalla principal.

B7. Configuraciones de pantalla



Brillo automático [AUTO] o manual [valores entre 1 y 10].



Unidades de medida métricas o anglosajonas.



Limitación de caudal máximo con configuraciones que no pueden ser modificadas por el usuario.



Salida del panel y retorno a la pantalla principal.

B8. Set point e inclinación del bastidor

(No disponible para modelos Panoramic ED y HC).

Configuración de los valores de inclinación del bastidor, sus límites operativos y la posición del punto de set point del brazo.



Punto de set point (expresado en °).



Inclinación del bastidor (expresada en °).



Límites MÍN y MÁX de inclinación del bastidor, configurados en el MENÚ B1.

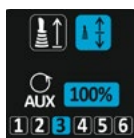
Ventanas adicionales

Durante el uso de la máquina y en algunas situaciones operativas, el sistema muestra en el centro de la pantalla de la unidad de visualización los siguientes mensajes de advertencia:



[F1] Modalidad MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA activada.

La temporización está disponible solo para algunos mercados (véase SECCIÓN 6).



[F2] Alimentación en continuo aceite hidráulico.

 regulación estándar.

 regulación fina.

100% capacidad (de -100 a 100).

1 2 3 4 5 6 AUX activado.



[F6] Indicación de los movimientos no agravantes disponibles (color verde).



[F7] Cuando se utiliza un accesorio de cable, indica la dirección del movimiento actual y el porcentaje de velocidad.

Si la indicación no coincide con el movimiento del cable, hay que comprobar las conexiones hidráulicas.



[F8] Información de PICK & CARRY no autorizado (solo para Australia y Nueva Zelanda).



Controles de la cabina

Para los mandos que requieren una activación eléctrica, es necesario acceder al salpicadero con la llave de arranque (8) en posición (R).

Subida y bajada de la cabina



ATENCIÓN



NO UTILIZAR la máquina si el techo o la estructura de la cabina están dañados, ya que no se garantiza la protección del operador contra la caída de objetos o en caso de vuelco de la máquina.

NO UTILIZAR la máquina si el cristal derecho está dañado o ha sido retirado, ya que el operador podría entrar en contacto con el movimiento del brazo.

NO SUJETARSE de los dispositivos de mando de la máquina (por ejemplo del volante o de las palancas) para subir o bajar de la máquina, sino de las manillas especialmente posicionadas en los lados de la cabina.

NO subir o bajar de la cabina con herramientas u otros objetos en la mano que le impidan tener tres puntos de contacto con la máquina.

NO INTENTAR subir o bajar de la cabina con la máquina en movimiento.

Mientras se utiliza la máquina la sección superior de la puerta debe estar siempre cerrada.

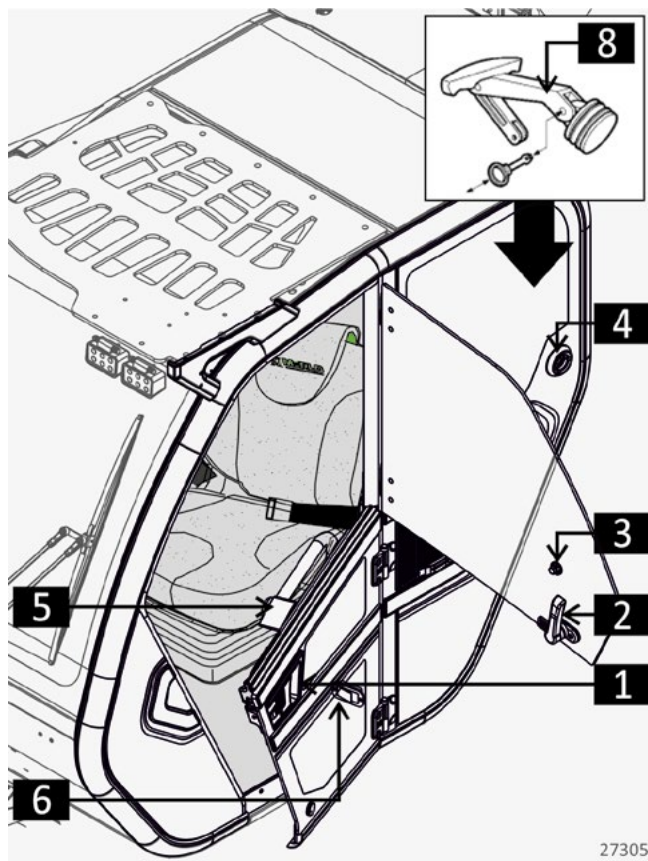
Para subir o bajar de la cabina posicionarse siempre frente a la máquina, sujetarse solo de las manillas situadas a los lados de la puerta de acceso y utilizar los peldaños antideslizantes, para mantener en todo momento tres puntos de contacto con la máquina (dos manos y un pie o dos pies y una mano).



Antes de entrar en la cabina, realizar siempre un recorrido de control alrededor de la máquina para comprobar que no haya ninguna persona, animal o cosa cerca.

La cabina del operador se encuentra en el lado izquierdo de la máquina, tiene una puerta de acceso y peldaños antideslizantes (dependiendo del modelo).

Puerta de la cabina y Cristal trasero



Para abrir parcialmente el cristal trasero de la cabina, girar la manilla (8) hacia la izquierda y empujar hacia afuera.

Para cerrar el cristal jalar hacia adentro la manilla (8) y girarla hacia la derecha.

Introducir la llave en la cerradura y girarla hacia la derecha para desbloquear la apertura de la puerta. Jalar de la manilla (1) para abrir la puerta.

Cerrar la puerta desde el interior sujetando y jalando con decisión la manilla específica.

Para abrir la puerta de la cabina desde adentro, girar hacia arriba la manilla (5).

Si es necesario se puede abrir solo la sección superior de la puerta jalando hacia arriba la manilla (2). Abrir completamente la sección superior y bloquearla en posición abierta engancho el tope (3) al dispositivo de bloqueo (4).

Para desbloquear la posición abierta de la sección superior de la puerta:

- desde afuera, presionar el pulsador del tope (3).
- desde adentro, accionar el dispositivo (6) o el pulsador del dispositivo de bloqueo (4).

Cerrar completamente la sección superior de la puerta y bloquearla con la manilla (2).

Asiento del operador



ATENCIÓN



El asiento del operador es para una sola persona.

Antes de utilizar la máquina, abrocharse el cinturón de seguridad para ser retenidos en el interior de la estructura de protección en caso de vuelco.

NO UTILIZAR la máquina si falta el cinturón de seguridad o si el cierre está dañado.

NO REGULAR el asiento con la máquina en movimiento.

Cinturón de seguridad

Sentarse correctamente en el asiento y retirar el cinturón de seguridad del retractor sin jalar bruscamente de él.

Pasar el cinturón de seguridad sobre la pelvis e insertar la lengüeta en la hebilla hasta que se enganche. Presionar el pulsador rojo en la hebilla para desbloquear el cinturón.



Compartimento portadocumentos

EL MANUAL DE INSTRUCCIONES se debe guardar en la bolsa porta documentos detrás del asiento.

Asiento Seat activo



24088

REGULACIÓN LONGITUDINAL

Jalar de la palanca (1) hacia arriba para poder deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás. Soltar la palanca para bloquear la posición.

REGULACIÓN DE LA ALTURA

Girar el pomo (2) en la dirección "+" para subir el asiento o en la dirección "-" para bajarlo.

REGULACIÓN DE LA RIGIDEZ

Girar la manilla (3) hacia la derecha para aumentar la rigidez o hacia la izquierda para reducirla.

INCLINACIÓN DEL RESPALDO

Accionar la palanca (4) para regular la inclinación del respaldo. Soltar la palanca para bloquear la posición.

Asiento Seat activo neumático



24089

REGULACIÓN LONGITUDINAL

Jalar de la palanca (1) hacia arriba para poder deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás. Soltar la palanca para bloquear la posición.

REGULACIÓN DE LA ALTURA

Girar el pomo (2) en la dirección "+" para subir el asiento o en la dirección "-" para bajarlo.

REGULACIÓN DE LA RIGIDEZ

Encender el salpicadero de la máquina, presionar el pomo (3) para aumentar la rigidez y jalarlo para reducirla.

INCLINACIÓN DEL RESPALDO

Accionar la palanca (4) para regular la inclinación del respaldo. Soltar la palanca para bloquear la posición.

Asiento Seat grammer neumático



24090

REGULACIÓN LONGITUDINAL

Jalar de la palanca (1) hacia arriba para deslizar el asiento hacia adelante o hacia atrás. Soltar la palanca para bloquear la posición.

AMORTIGUACIÓN LONGITUDINAL

Girar la palanca (2) hacia la derecha para activar el sistema o hacia la izquierda para desactivarlo.

REGULACIÓN DE LA ALTURA

Encender el tablero de mandos de la máquina, levantar la palanca (3) para aumentar la altura y jalarla para reducirla.

INCLINACIÓN DEL RESPALDO

Accionar la palanca (4) para regular la inclinación del respaldo. Soltar la palanca para bloquear la posición.

SOPORTE LUMBAR

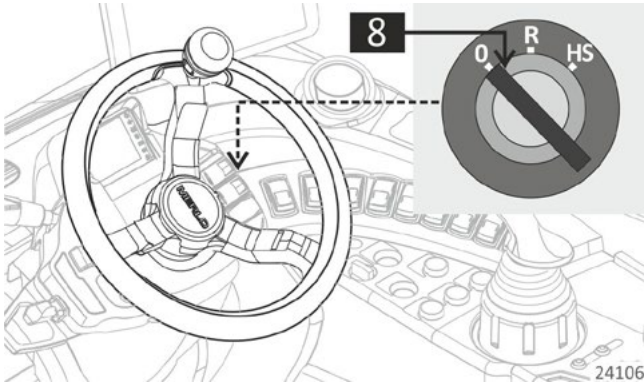
Girar el pomo (5) hacia la derecha para activar el sistema o hacia la izquierda para desactivarlo.

CALEFACCIÓN DEL RESPALDO

Encender el salpicadero de la máquina y accionar el interruptor (6) para encender o apagar la calefacción del asiento.

Encendido del motor

Para encender el motor colocar la llave de arranque (8) en el bloque de mando específico ubicado a la derecha del volante.



Aplicar el freno de estacionamiento, colocar el mando del sentido de marcha en posición punto muerto y pisar el freno de servicio.

0. Motor apagado.

Activación automática del desconector de batería después de 300 segundos con la consiguiente imposibilidad de utilizar los dispositivos eléctricos de la máquina.

R. encendido del tablero de instrumentos.

En esta posición todos los dispositivos eléctricos de la máquina están alimentados.
Si el salpicadero no se enciende, consultar el capítulo DESCONEJÓN DE LA BATERÍA.

HS. encendido del motor.

Soltar la llave apenas el motor se pone en marcha.
Si el motor no arranca en 20 segundos, colocar nuevamente la llave en posición (0), esperar dos minutos y volver a intentar.

El arranque del motor se bloquea si el mando del sentido de marcha (20) está en la posición (F) o (R). En el SALPICADERO (C) se visualiza el mensaje informativo correspondiente.

Instrucciones después del arranque

Después del arranque, colocar el regulador de las revoluciones del motor [151] en ralentí y no accionar el pedal del acelerador [14] por un período de tiempo máximo indicado en la siguiente tabla:

TEMPERATURA AMBIENTE [°C]				
≤ -20	-20 ÷ -10	-10 ÷ -5	-5 ÷ 5	≥ 5
120	60	30	20	15
TIEMPO [s]				

En caso contrario, el motor permanece siempre en ralentí, independientemente del mando. Para restablecer el funcionamiento normal, colocar el regulador de las revoluciones del motor [151] en ralentí y liberar el pedal del acelerador [14].

Calentamiento de las instalaciones

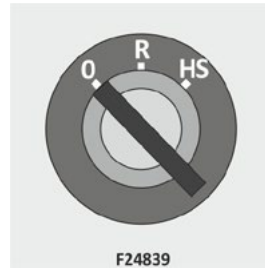
Si la temperatura ambiente es inferior a los 0°C (32°F), se deben ejecutar las siguientes operaciones adicionales, después del arranque del motor:

- colocar el motor a 1000 rpm por aproximadamente 1 minuto y, luego, a 1500 rpm.
- accionar, a velocidad reducida, todos los movimientos del brazo (elevación, extensión, rotación bastidor) y de los estabilizadores (si están montados) para que circule el aceite en toda la instalación hidráulica.
- colocar el motor en ralentí.
- realizar algunos desplazamientos y virajes de la máquina a baja velocidad. Luego, aumentar progresivamente la potencia hasta que la temperatura del motor alcance el nivel de funcionamiento normal.

Apagado del motor

**ATENCIÓN**

NO DEJAR la máquina sin vigilancia con el brazo levantado.



Girar la llave de arranque [8] a la posición [0] para apagar el motor. Retirar la llave.

IMPORTANTE

NO presionar el pulsador (A) del dispositivo de desconexión automática de la batería para apagar el testigo. El testigo se apaga al finalizar la desconexión.



Bajar de la máquina y cerrar con llave la puerta de la cabina.



Si la máquina está aparcada en una vía pública, bloquear las ruedas con cuñas.



Aparcar el automóvil sobre una superficie plana y consistente.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar la modalidad (N) del cambio 2V (no disponible para modelos CVTRONIC) y del sentido de marcha.

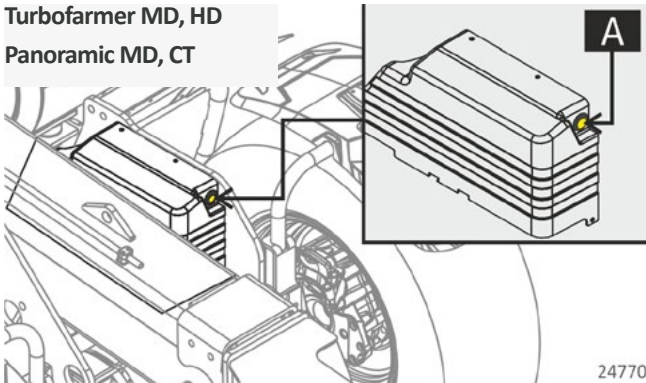


Realizar la recogida completa del brazo y bajar el accesorio al suelo.

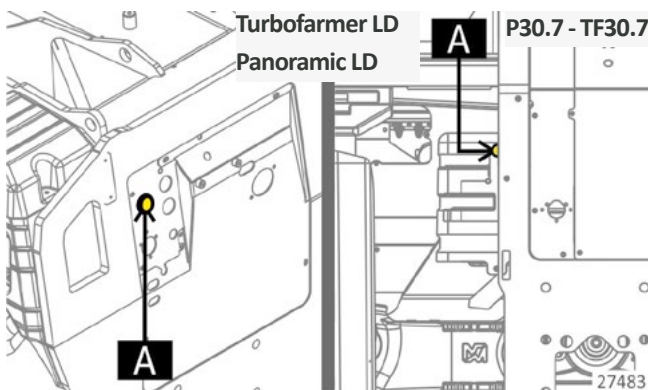
Desconexión de la batería

Funcionamiento automático

Turbofarmer MD, HD
Panoramic MD, CT

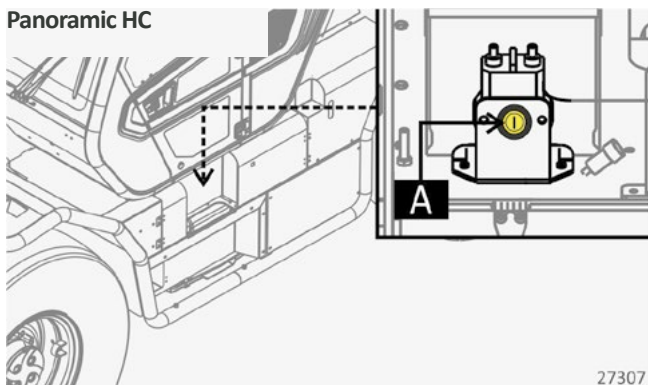


24770



P30.7 - TF30.7

27483



27307

El dispositivo desconecta automáticamente la batería después de 300 segundos a contar desde el apagado de la máquina, para permitir que todos los sistemas finalicen correctamente el procedimiento de apagado. El correspondiente testigo del pulsador (A) parpadea mientras se está ejecutando la desconexión. El testigo se apaga al finalizar la desconexión.

En esta modalidad operativa el dispositivo vuelve a conectar automáticamente la batería al colocar la llave de arranque (8) en posición (R).

Funcionamiento manual

Utilizar esta función para:

- Desconectar manualmente la batería en caso de que falle el dispositivo de encendido del motor.
- Desconectar inmediatamente la batería en caso de emergencia (véase SECCIÓN 6 - PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA).

Desconexión manual de la batería

Presionar el pulsador (A) por más de 1 segundo; el dispositivo desconecta manualmente la batería y entra en modalidad manual.

El testigo del pulsador parpadea.

Conexión manual de la batería

Si el dispositivo ya se encuentra en modalidad manual, presionar el pulsador (A) por más de 1 segundo y menos de 5 segundos; al soltar el pulsador el dispositivo conecta manualmente la batería.

El testigo del pulsador parpadea.

Si el dispositivo está en modo automático, es necesario en primer lugar *desconectar manualmente la batería* (como se describe en el apartado anterior) y después ejecutar la conexión manual como se describió anteriormente.

Desactivación de la modalidad manual

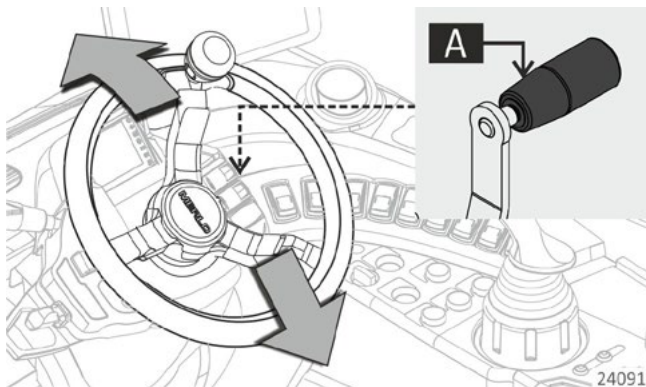
Presionar el pulsador (A) durante al menos 5 segundos. Al soltar el pulsador el dispositivo verifica el estado de la conexión:

- Si no se encuentran errores, activa la modalidad automática con batería desconectada (testigo apagado).
- Si hay errores, el dispositivo queda en modalidad manual con batería desconectada (testigo parpadeante). En ese caso, comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para restablecer el funcionamiento normal de la máquina.

Regulaciones del volante

**ATENCIÓN**

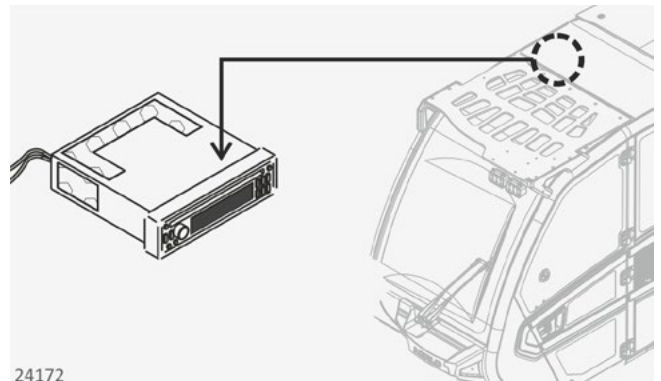
NO REGULAR la posición del volante durante los movimientos o los desplazamientos con la máquina. Efectuar SIEMPRE la regulación con la máquina detenida.



Para regular la posición del volante:

- Desbloquear la palanca (A) que se encuentra en el lado derecho del volante.
- Regular el volante en la posición que le resulte más cómoda.
- Bloquear la posición desde la palanca (A).

Radiocasete



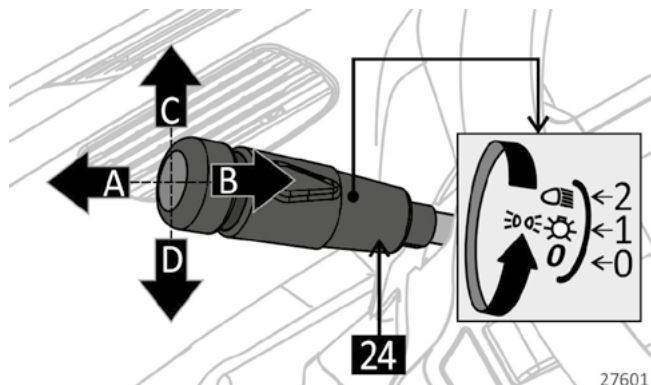
La radio está instalada en la parte superior de la cabina, a la derecha del operador.

Consultar las instrucciones para el funcionamiento en el manual correspondiente.

Luces exteriores de la cabina

Respetar las normas vigentes para el uso de las luces externas en conformidad con el país de uso de la máquina.

Luces para circular en carretera



¡Importante!

Cuando circule por la vía pública, apague las luces de carretera y cambie a las cortas cuando vaya a cruzarse con otros vehículos, para no molestar a los conductores que vienen en sentido contrario.

Mando [24] a la izquierda del volante.

- 0. Luces apagadas.

- 1. Luces de posición encendidas.

- 2. Luces de cruce encendidas.

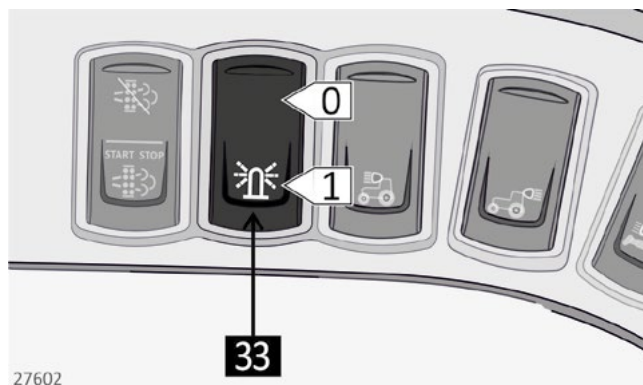
- A. Luces de carretera fijas encendidas.

- B. Luces de carretera intermitentes.

- C. Intermitente derecho.

- D. Intermitente izquierdo.

Girofaro en la cabina



¡Importante!

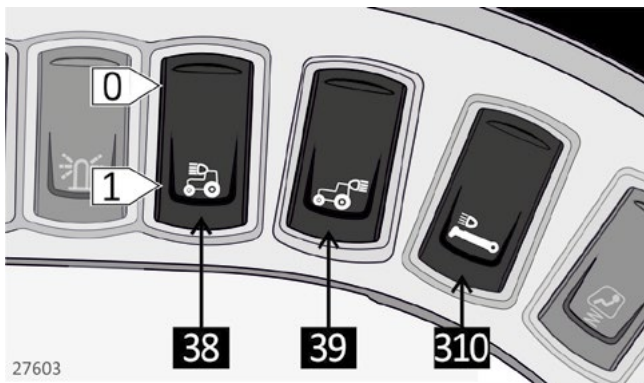
Para circular por la vía pública, active el girofaro de la cabina.

Interruptor [33] en el PANEL SELECTORES.

- 0. Girofaro apagado.

- 1. Girofaro encendido.

Luces adicionales




¡Importante!

Cuando circule con la máquina por la vía pública no utilice las luces adicionales.


Interruptor [38] en el PANEL SELECTORES.

0. --- Luces apagadas.

1.  Luces de cabina (delanteras) encendidas.


Interruptor [39] en el PANEL SELECTORES.

0. --- Luces apagadas.

1.  Luces de cabina (traseras) encendidas.

Interruptor [310] en el PANEL SELECTORES.

0. --- Luces apagadas.

1.  Luces en brazo encendidas.

Si se ha adquirido el correspondiente accesorio de la lista, este interruptor enciende también las luces adicionales laterales del chasis.

Esta función, junto con las luces adicionales, proporciona iluminación a 360° alrededor de la máquina.

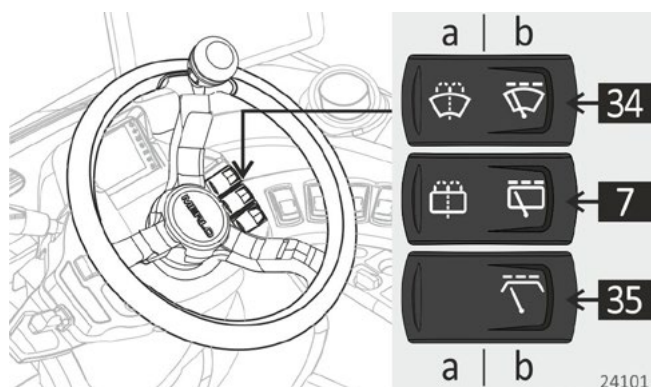
Luces de emergencia



Pulsar el botón (9) para encender y apagar las 4 luces de emergencia.

Esta función está activa incluso con la llave de arranque (8) en posición (0).

Limpiaparabrisas



Presionar el interruptor para accionar:

- 34.** Limpiaparabrisas y lavaparabrisas trasero.
- 7.** Limpiaparabrisas y lavaparabrisas delantero.
- 35.** Limpiaparabrisas superior.

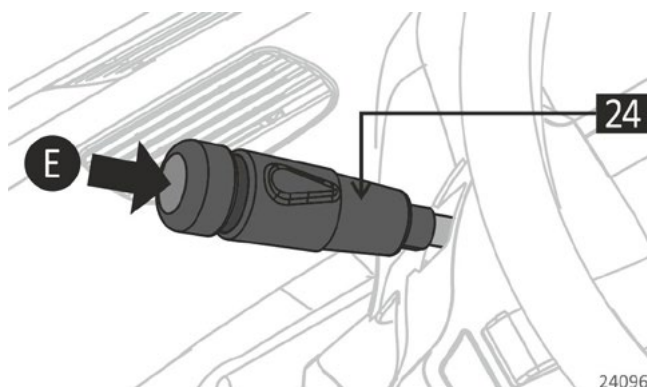
La posición “a” del interruptor activa el lavaparabrisas (no disponible para el limpiaparabrisas del techo).

La posición “b” del interruptor activa el limpiaparabrisas en las siguientes modalidades:

- Intermitente (un clic).
- Continua (dos clic).

Presionar y mantener presionado para desactivar el sistema limpiaparabrisas; una señal acústica advierte de la desactivación.

Avisador acústico (claxon)



Avisador acústico externo.

E. claxon.

Este mando está disponible también con la llave de arranque en posición (0).

Regulación de los espejos retrovisores



ATENCIÓN



NO UTILIZAR la máquina si los espejos están dañados o si faltan. Contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario para su sustitución.

Todos los procedimientos que se describen en este apartado se deben ejecutar con el motor apagado, el brazo completamente recogido y bajo y la puerta de la cabina cerrada.



La máquina tiene los siguientes espejos retrovisores:

- uno para el lado izquierdo (a).
- dos para el lado derecho (b).

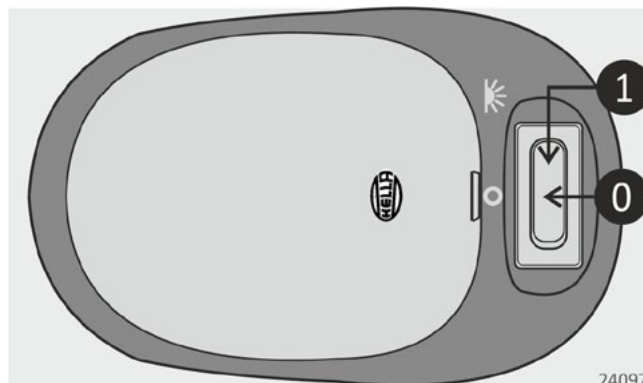
Utilizar los espejos retrovisores para aumentar la visibilidad del área operativa de la máquina. Si es necesario, regular la posición como se indica a continuación:

- operador 1 sentado en la cabina.
- operador 2 a tierra.

El operador a tierra debe mover el estribo de soporte del espejo hasta la posición de bloqueo.

El operador en la cabina debe indicarle al operador a tierra que gire el espejo alrededor de su eje de rotación hasta que el borde interno del espejo quede alineado con el borde lateral de la máquina.

Luz interior de la cabina



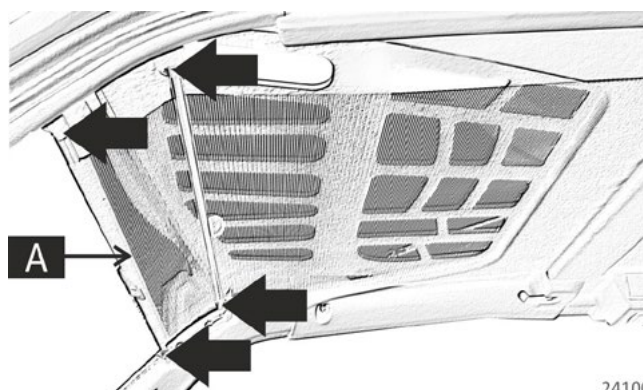
Luz halógena:

- Encendido: interruptor en posición "1".
- Apagado: interruptor en posición "0".

Esta función está activa incluso con la llave de arranque (8) en posición (0).

En el caso de equipamiento opcional específico, la luz interior de la cabina es de tipo LED con mando integrado.

Cortinilla parasol



Desenrollar la cortina jalando del punto (A) hasta los enganches adecuados para obtener la protección deseada.

Climatización de la cabina

IMPORTANTE

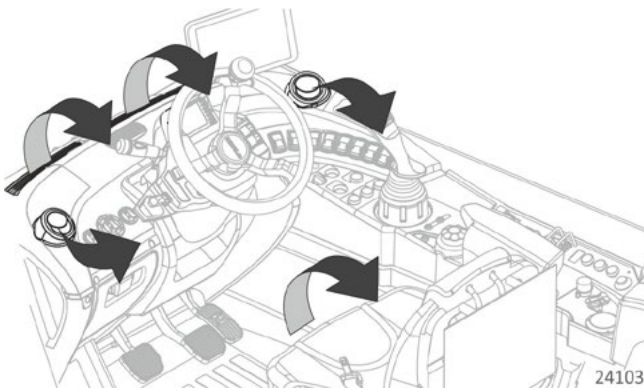
NO DEPOSITAR objetos en el lado izquierdo del asiento para no obstruir la entrada de aire desde el exterior.

El acondicionador (opcional) tiene un testigo que indica el funcionamiento del mismo:

- Testigo encendido: acondicionador en funcionamiento.
- Testigo apagado: acondicionador apagado.
- Testigo intermitente: acondicionador descargado. En ese caso comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario.

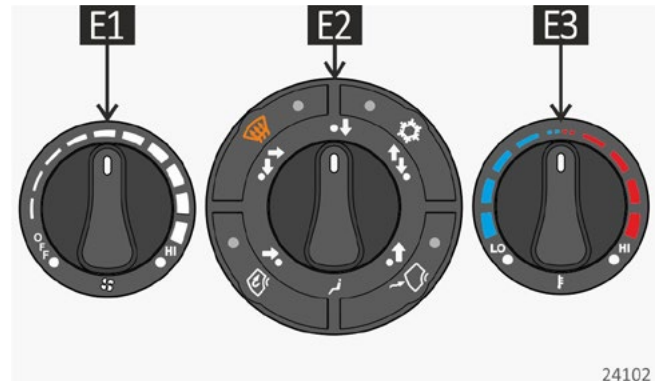
Cualquier goteo debajo de la máquina se debe a la condensación normal producida por el efecto deshumidificador del acondicionador.

NO ACTIVAR el acondicionador con la ventilación apagada.



En la cabina se encuentran 3 bocas regulables con tapa (dos a ambos lados del salpicadero, una debajo del asiento) y 2 bocas fijas (delante del salpicadero).

Girar la llave de arranque (8) a la posición "R" para activar el funcionamiento.



24102

E1. Regulador del caudal de aire.

OFF. Ventilación apagada.
ON. Ventilación máxima.

E2. Selección del flujo de aire.

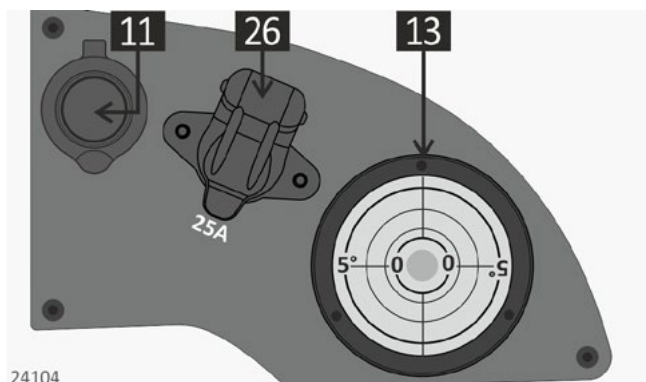
- hacia los pies
- hacia el parabrisas y los pies.
- hacia el parabrisas.
- hacia el operador.
- hacia el operador y los pies.
- [*] Desempañado del parabrisas.
- [*] Acondicionador.
- [*] Recirculación del aire.
- [*] Aspiración desde el exterior.

(*) si está instalado.

E3. Regulación de la temperatura.

LO. mínima.
HI. máxima

Tomas eléctricas y nivel de burbuja



24104

La máquina cuenta con los siguientes accesorios:

11. Toma eléctrica para lámpara.

Alimentación de una lámpara portátil con conexión para encendedor. Usar una bombilla de 12 V y 40 W máx.

26. Toma eléctrica 25 (A).

Alimentación de un accesorio con amperaje máximo de 25 A.

IMPORTANTE

Con el motor apagado, utilizar la toma eléctrica de 25 A el menor tiempo posible.

13. Nivel de burbuja toroidal.

Instalado solo en las máquinas cuya unidad de visualización no tiene pantalla.

Indicación de la pendiente del bastidor. Se debe utilizar para asegurarse de no superar los límites de estabilidad longitudinal y transversal indicados en el diagrama de carga.

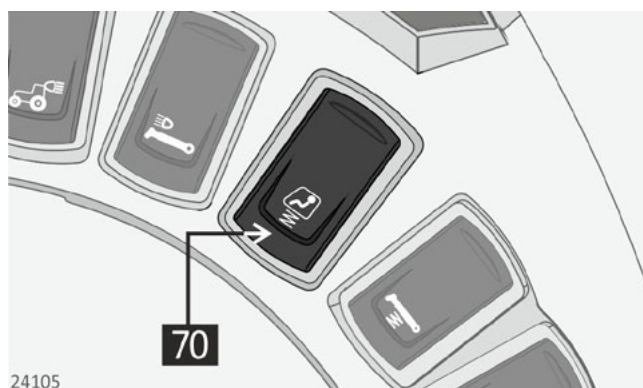
Suspensión de la cabina

**ATENCIÓN**

Debajo de la cabina:

- NO INTRODUCIR ninguna parte del cuerpo.
- NO DEPOSITAR material.

NO ACTIVAR la suspensión de la cabina con la máquina en movimiento.



24105

Presionar el interruptor (70) para activar o desactivar la suspensión de la cabina (solo para modelos CS).

Si la suspensión está activada, la cabina se eleva aproximadamente 60 mm.

Control de la carga

Joystick

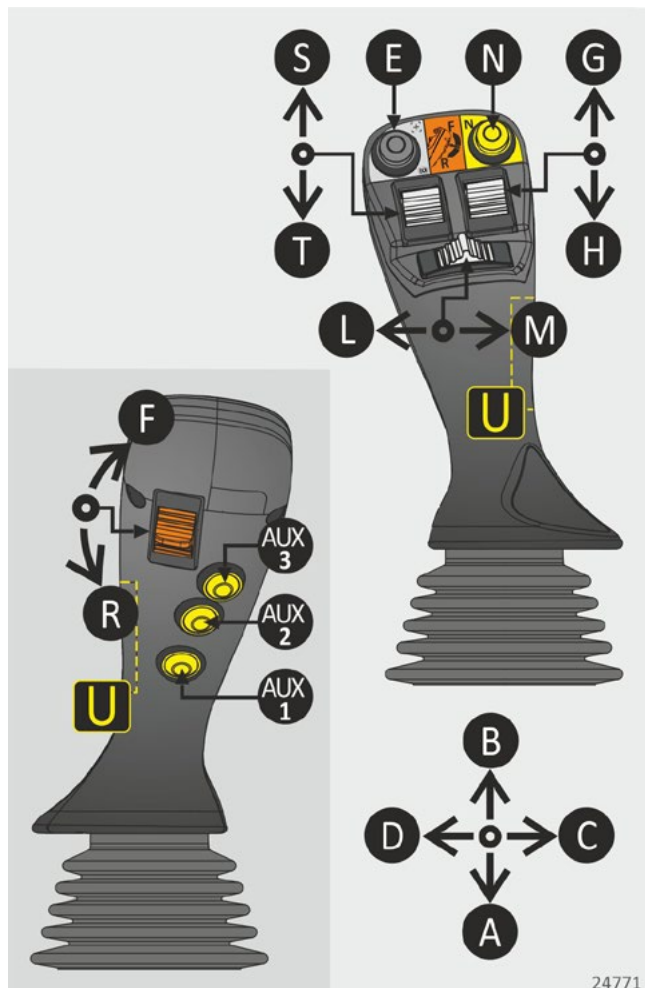
IMPORTANTE

El joystick puede funcionar si el selector de PUESTO DE MANDO (301) está posicionado en CABINA y no puede funcionar si está en PLATAFORMA o RADIO.

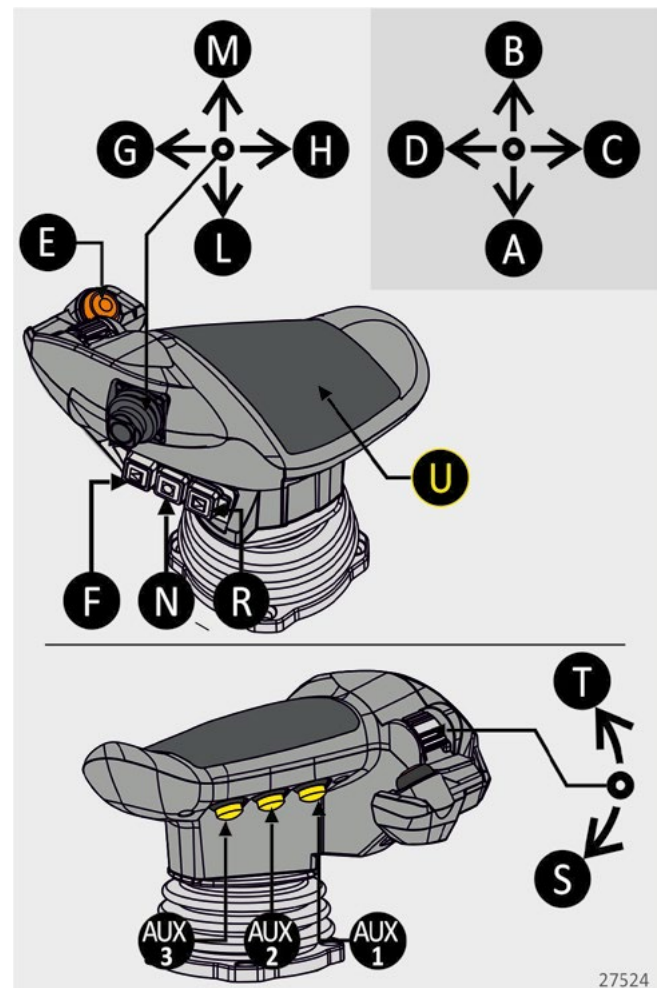
Utilizar el joystick (1) en la cabina para efectuar los siguientes movimientos.

La velocidad de los movimientos aumenta o disminuye en función de la amplitud del mando y se detiene al soltarla.

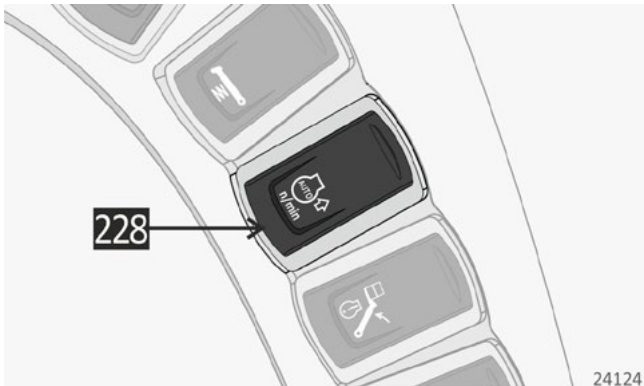
Joystick de empuñadura vertical



Joystick de empuñadura horizontal



Acelerador automático de movimientos




Esta función ajusta automáticamente la velocidad de rotación del motor según la extensión del mando realizado con el joystick.

- girar el regulador de las revoluciones del motor (151) del PANEL DE SELECTORES al mínimo.
- presionar el interruptor ON/OFF [228] para activar o desactivar el acelerador automático del joystick.

Si la función está activada, configurando manualmente la velocidad de rotación del motor mediante el regulador (151) en el PANEL DE SELECTORES, no se modifica la velocidad sino que solamente se configura el valor máximo.

Si la función está desactivada, pisar el pedal del acelerador (14) para ajustar la velocidad de rotación del motor.

Habilitación de mandos del joystick

Apoyar la mano en el área (U); se enciende el testigo fijo [209]  en el CUADRO DE TESTIGOS.

Si el testigo (209) parpadea significa que el selector del modo de funcionamiento (6) está en posición (B) (movimientos bloqueados).

Retirar la mano del área (U) para desactivar el funcionamiento del joystick (1).

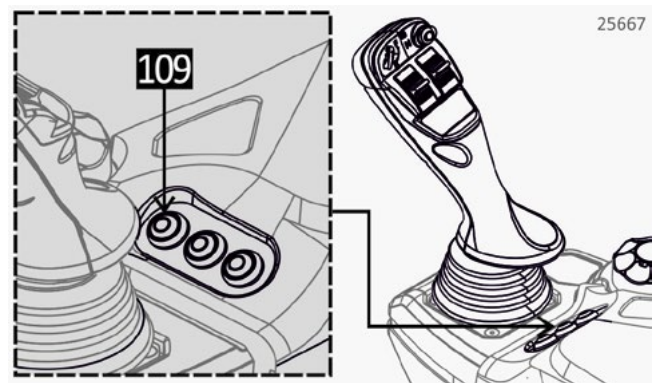
Mandos del joystick

- F. Marcha adelante.
- N. Neutra (punto muerto)
- R. Marcha atrás.

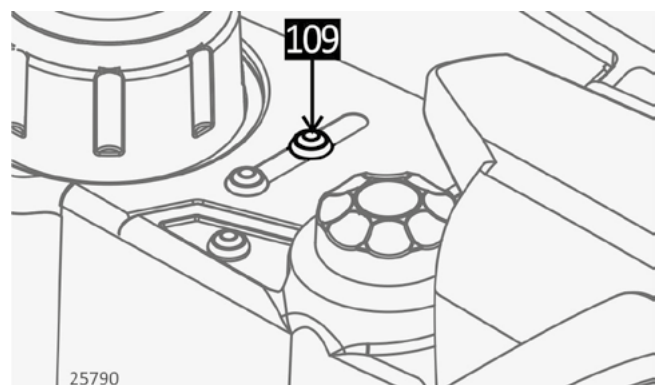
- A. Elevación del brazo
- B. Descenso del brazo.
- C. Inclinación del bastidor hacia abajo.
- D. Inclinación del bastidor hacia arriba.

→ sólo para modelos HC, CT: presionar el pulsador [109] para bloquear/desbloquear el mando de inclinación del bastidor.

Panoramic HC



Panoramic CT



- led encendido: funcionamiento desactivado.
- led apagado: funcionamiento activado.



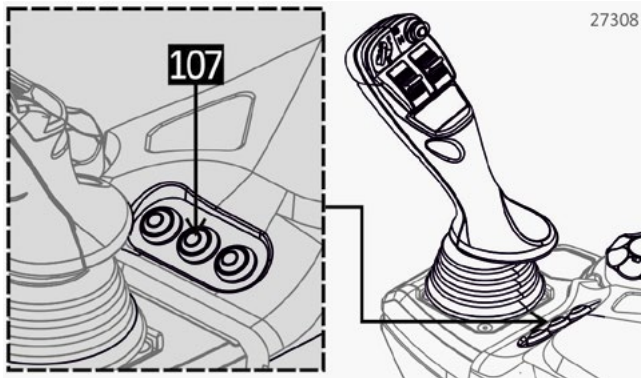
AUX. Auxiliares eléctricos.

Utilizar los auxiliares AUX1 - AUX2 - AUX3 para efectuar movimientos específicos de algunos accesorios (descritos en el MÓDULO 3), incluso en modo continuado de acción sostenida:

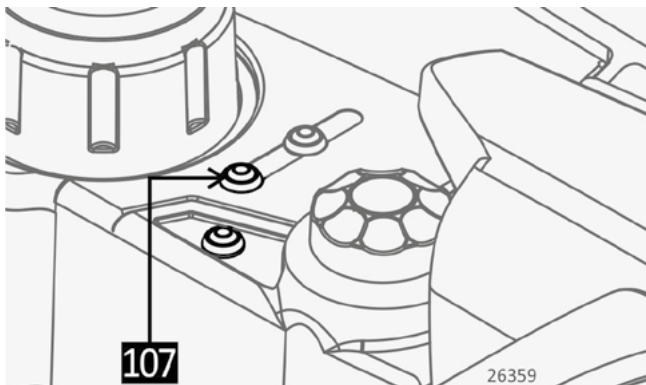
- Presionar el pulsador AUX1, o AUX2, o AUX3 para activar la función hidráulica correspondiente del accesorio instalado.
- Girar la ruedecilla derecha del joystick en posición (G) o (H) y mantenerla en esa posición, para enviar el aceite a la correspondiente toma hidráulica (a) o (b) en el brazo.

→ sólo para modelos HC, CT: presionar el pulsador [107] para activar/desactivar el mando auxiliar AUX de alimentación de las tomas eléctricas delanteras en el brazo.

Panoramic HC



Panoramic CT



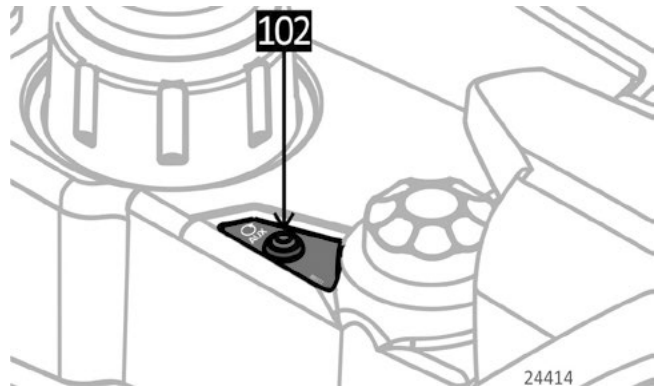
- led encendido: funcionamiento desactivado.
- led apagado: funcionamiento activado.

Para utilizar los auxiliares de acción sostenida (si están instalados):

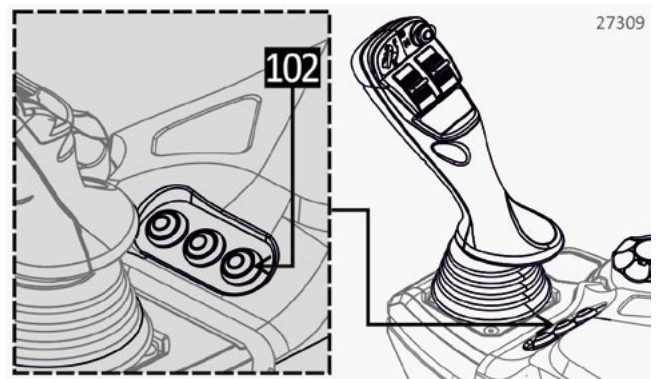
IMPORTANTE

NO utilizar el mando de forma continua durante más de 10 minutos.

Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic LD, MD, BD



Panoramic HC



- Presionar y mantener presionado el pulsador (102) hasta visualizar la VENTANA ADICIONAL al centro de la pantalla.
- Presionar el pulsador AUX1, o AUX2, o AUX3 para activar la función hidráulica correspondiente del accesorio instalado.
- Girar la ruedecilla derecha del joystick en posición (G) o (H) para regular el caudal de aceite a la correspondiente toma hidráulica (a) o (b) en el brazo.
- Soltar el pulsador (102) cuando se alcanza la velocidad deseada.
- Soltar la ruedecilla derecha del joystick.

Si se enciende el testigo del pulsador (102) significa que la acción sostenida está activada.

En la pantalla de visualización de la cabina se muestra, en el campo (B4) el valor configurado en porcentaje.

Para modificar la función de los auxiliares de acción sostenida, repetir las instrucciones de la activación.

Para desactivar la función de los auxiliares de acción sostenida:

- Presionar el pulsador (102). Se apaga el testigo del pulsador y desaparece la visualización de la pantalla de la unidad informativa en el campo (B4).

S. Extensión del brazo.

T. Recogida del brazo.

G. Aceite hacia toma hidráulica [a].

H. Aceite hacia toma hidráulica [b].

Para conocer la posición de los conductos (a) y (b) de la máquina y la función asociada al accesorio instalado, consultar el MÓDULO 3.

La función (G) también se utiliza para desenganchar los accesorios instalados en el bastidor:

- Presionar el pulsador (315) en el PANEL FRONTAL DE MANDOS.
- accionar el mando [G] del joystick; se levanta el pistón de desenganche rápido.
- Desenganchar el accesorio y soltar los mandos.

- E. Mando del punto de SET POINT.
(Si está instalado)

Para volver el brazo y el bastidor a la posición de SET POINT memorizada con el mando (303) (véase el apartado MEMORIA SET POINT DEL BRAZO), presionar y mantener presionado el pulsador (E) en el joystick.


De este modo la máquina mueve automáticamente el brazo hasta que el indicador de posición (A8) coincida con el indicador de SET POINT (A4) en la UNIDAD DE VISUALIZACIÓN.

L. Traslación del brazo hacia la izquierda.

M. Traslación del brazo hacia la derecha.

→ sólo para los modelos:

- Panoramic CT, MD, HC
- Turbofarmer MD, HD (modelos TT).

Antes de efectuar una transferencia, controlar si el brazo está centrado respecto del eje de la máquina (testigo [56]  del SALPICADERO apagado).

IMPORTANTE

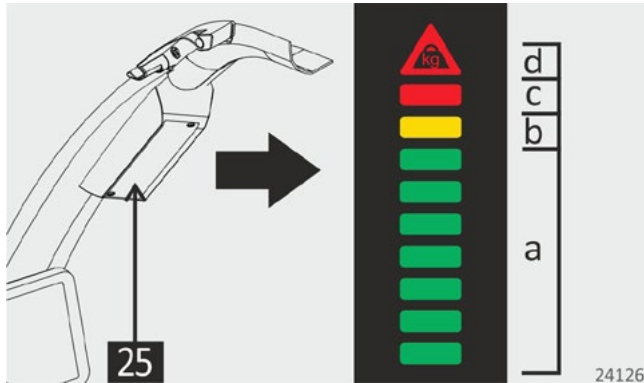
Si el chasis no está centrado y la elevación del brazo supera los 25° (límite de seguridad), se activa una señal acústica en la cabina.

Bajar el brazo y colocar el chasis en la posición centrada.

Sistema de control de la carga


**ATENCIÓN**

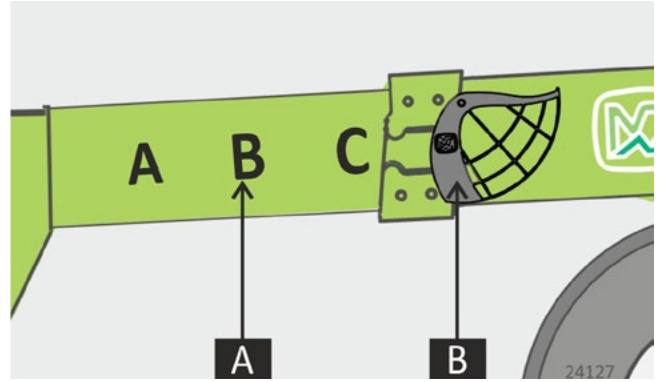
NO UTILIZAR el sistema de control de carga como una parada operativa de la máquina.



El sistema impide que se superen los límites estructurales y de estabilidad longitudinal y lateral permitidos. El indicador de carga (25) proporciona progresivamente las siguientes señales:

- VERDE (A): Límites operativos permitidos.
- AMARILLO (B): Límite operativo máximo permitido. Se activa la señal acústica intermitente.
- ROJO (C): Se alcanzó el límite operativo. Se activa la señal acústica intermitente y el sistema bloquea los movimientos agravantes en algunas áreas operativas del diagrama de carga. Restablecer la carga dentro de los límites operativos permitidos accionando los movimientos no agravantes.
- ROJO (D): Se ha superado la capacidad máxima permitida para la asociación máquina/accesorio. Se activa la señal acústica intermitente y el sistema bloquea los movimientos agravantes. Restablecer la carga dentro de los límites operativos permitidos accionando los movimientos no agravantes.

Si no es posible efectuar las maniobras no agravantes para llevar la máquina dentro de los límites operativos permitidos (bloqueo total) se enciende el testigo (54)  en el CUADRO DE TESTIGOS. En ese caso consultar la SECCIÓN 6 - MOVIMIENTOS EN EMERGENCIA.



El indicador de extensión (A) y de ángulo (B) presentes en la máquina, se deben utilizar para determinar la posición de la carga indicada en el diagrama de carga en la cabina (véase MÓDULO 2).

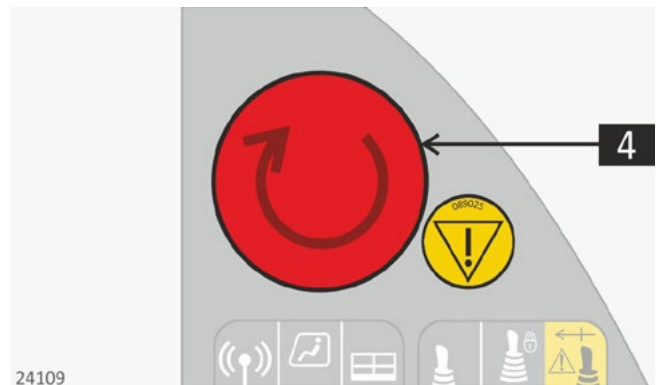
Parada de emergencia



ATENCIÓN



NO UTILIZAR el botón (4) para una parada operativa en condiciones normales sino exclusivamente en condiciones de emergencia.

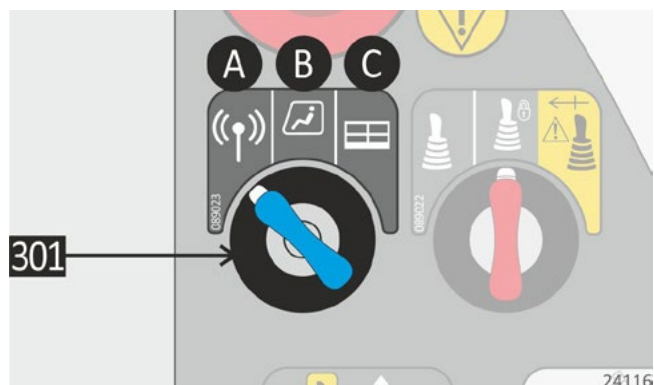


Pulsando el botón (4) el motor se apaga.

Pulsar el botón (4) solo si al soltar o apagar el mando no se interrumpe el movimiento relativo.

Para restablecer el funcionamiento de la máquina, girar el pulsador (4) en la dirección de la flecha.

Puesto de mando (llave azul)



Para seleccionar el puesto de mando de la máquina (disponible solo con máquina con plataforma de trabajo o mando a distancia) girar el selector (301) en la posición correspondiente:

A. Uso del radiocontrol

Si está instalado un mando a distancia autorizado Merlo consultar las instrucciones del manual correspondiente.

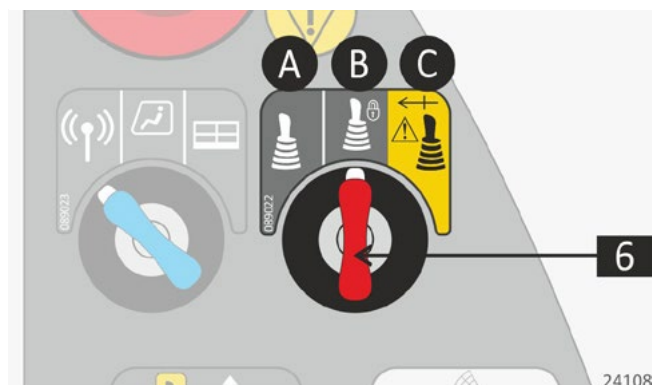
B. Uso desde la cabina

El puesto de mando es la cabina de la máquina.

C. Uso desde plataforma

Si está instalada una plataforma de trabajo autorizada Merlo consultar las instrucciones en el manual de la misma.

Modo de funcionamiento (llave roja)



Para seleccionar el modo de funcionamiento de la máquina, girar el selector (6) en la posición correspondiente:

A. Desplazamiento de cargas

Esta modalidad se debe seleccionar cuando se usa la máquina como elevador telescópico para el desplazamiento de cargas.

Todas las seguridades de la máquina están activas.

En esta posición se puede extraer la llave para evitar manipulaciones

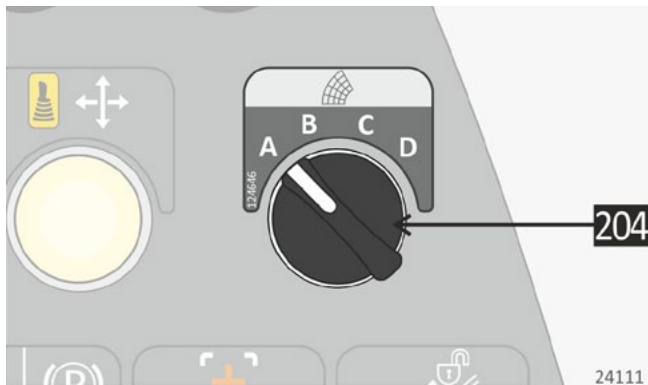
B. Movimientos bloqueados

Esta modalidad se debe seleccionar para las transferencias en carretera cuando los movimientos del brazo y de los estabilizadores (si están instalados) están bloqueados.

C. Movimientos en situación de emergencia

Esta modalidad se debe utilizar en condiciones de emergencia (por ejemplo si se activa el control de estabilidad de la máquina). Consultar la SECCIÓN 6.

Selección del tipo de accesorio



Si el bastidor o el accesorio montados no tienen el sensor de reconocimiento automático, en la cabina se instala el selector (204) para posibilitar la selección manual de parte del operador.

Girar el selector (204) en la letra indicada en el correspondiente diagrama de asociación máquina/accesorio instalado (consultar el MÓDULO 2).

El sistema señala en el campo A6 de la unidad de visualización la selección efectuada.

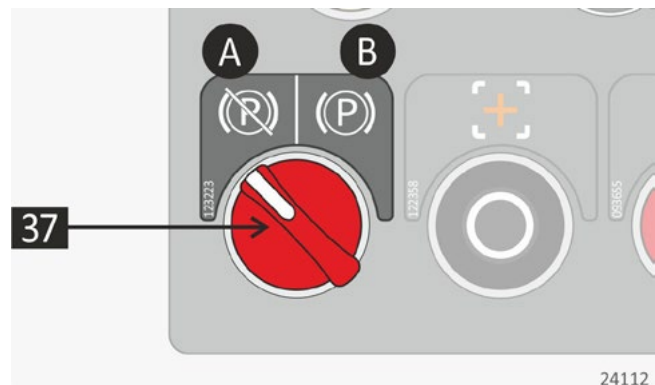
Freno de estacionamiento

⚠

ATENCIÓN

⚠

NO APLICAR el freno de estacionamiento durante las transferencias puesto que la parada inmediata puede causar la pérdida de la carga o el vuelco de la máquina.



El freno de estacionamiento se acopla automáticamente con el motor apagado. En cambio, con el motor encendido, girar el selector (37) en posición:

- A. freno desacoplado [testigo 57 apagado].
- si el operador desciende de la cabina, se activa el testigo [238] en el CUADRO DE TESTIGOS y una señal acústica intermitente para señalar la anomalía.
 - Si se enciende el testigo (57) significa que la presión de la instalación es inferior al valor mínimo. Contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario si la anomalía persiste.
 - Si el freno de estacionamiento no se desacopla, consultar la SECCIÓN 6.
- B. freno aplicado [testigo 57 encendido].
- Si se selecciona el sentido de marcha (F) o (R) se activa una señal acústica intermitente.

Memoria set point del brazo



Esta función permite memorizar la posición del brazo y visualizarla en la pantalla de la unidad de visualización mediante el indicador naranja (A4) y el panel específico (B4) (véase capítulo UNIDAD DE VISUALIZACIÓN).

Para memorizar el SET POINT:

- Llevar el brazo y el bastidor a la posición deseada.
- Presionar el pulsador (303) menos de 3 segundos.

Para cancelar la memoria SET POINT:

- Presionar el pulsador (303) más de 3 segundos.

Modalidad excavación automática



ATENCIÓN



Las operaciones de excavación deben realizarse con el brazo telescópico bajado y completamente recogido para prevenir posibles daños a la estructura.

Activación

Instalar una pala autorizada equipada con reconocimiento de accesorios: se enciende el testigo amarillo [239] en el CUADRO DE TESTIGOS independientemente de la posición del brazo y de la zona VERDE OSCURO en la unidad videográfica (si está instalada).

Durante las operaciones de excavación se enciende el testigo rojo [240] en el CUADRO DE TESTIGOS si:

- el brazo está totalmente recogido, o bien
- el brazo está extraído menos de 1 metro y el ángulo del brazo es inferior a 10°.

En esta condición, al alcanzar el límite de estabilidad recomendado:

- se enciende el testigo [54] en el CUADRO DE TESTIGOS.
- se encienden los testigos rojos del indicador de estabilidad [25].
- se desactiva el bloqueo de los movimientos y la indicación acústica en la cabina.

Desactivación

Desinstalar la pala autorizada equipada con sensor de reconocimiento de accesorios: se apagan el testigo amarillo [239] y el testigo rojo [240] en el CUADRO

DE TESTIGOS y se restablece el bloqueo de los movimientos cuando se alcanza el límite de estabilidad permitido.

Corrector de inclinación transversal

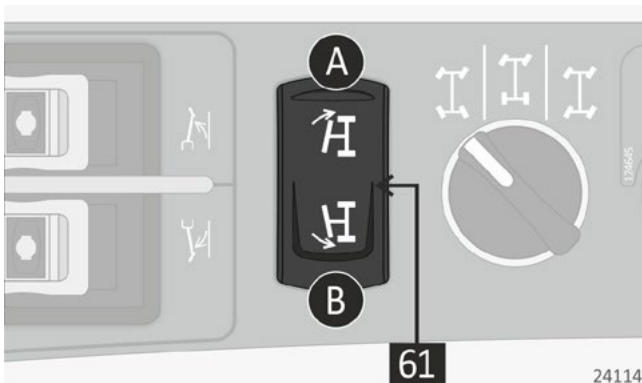


ATENCIÓN



Antes de realizar una transferencia controlar que la máquina esté nivelada correctamente utilizando el nivel de burbuja de la cabina.

Si el brazo está levantado más de 25° (límite de seguridad) se inhibe la activación del corrector de inclinación transversal. En ese caso, bajar el brazo y luego nivelar correctamente el chasis.



Presionar el interruptor (61) para:

- A: nivelación del chasis en sentido horario.
- B: nivelación del chasis en sentido antihorario.

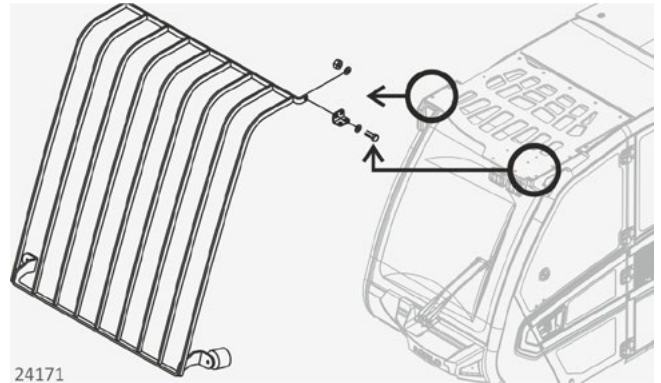
Protección del cristal delantero



ATENCIÓN



ESTÁ PROHIBIDO circular en la vía pública con la rejilla de protección del cristal delantero instalada.



Colocar la rejilla de protección del cristal delantero en correspondencia con los estribos específicos en el techo de la cabina y fijarla con los tornillos indicados.

Estabilizadores

**ATENCIÓN**

NO COLOCAR la máquina sobre estabilizadores para el transporte en el remolque.

IMPORTANTE

Estabilizar correctamente la máquina antes de efectuar cualquier operación de elevación y controlar que los valores de:

- carga en el suelo de los estabilizadores
- resistencia mínima del suelo

sean conformes con lo indicado en las correspondientes etiquetas adhesivas aplicadas en los estabilizadores. Para terrenos poco consistentes, prever sistemas de distribución de la carga adicionales.

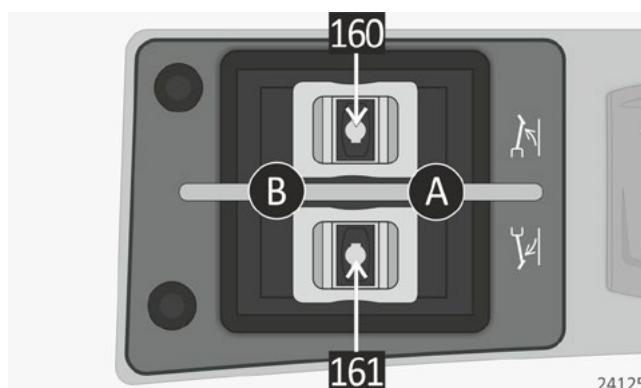
La máquina debe considerarse estabilizada cuando los neumáticos delanteros están elevados del suelo.

IMPORTANTE

Si durante las operaciones en los estabilizadores fuese necesario colocar la máquina sobre ruedas:

- recoger y bajar el brazo.
- verificar que el peso de la carga levantada esté dentro de los límites indicados en el correspondiente diagrama de carga. En caso contrario el sistema de control de la estabilidad impide la maniobra.

Si el brazo de la máquina supera los 25° (límite de seguridad) de elevación, no se habilita la activación de los estabilizadores.



Llevar el mando (160) del estabilizador derecho en posición:

- A: Subida
- B: Bajada.

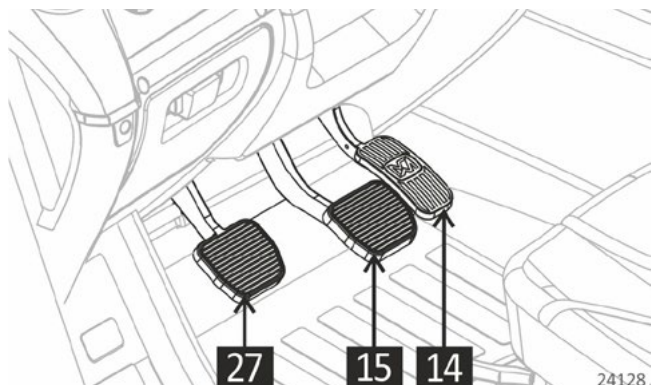
Llevar el mando (161) del estabilizador izquierdo en posición:

- A: Subida
- B: Bajada.



Control de la transmisión

Pedales



Pedal del acelerador [14]

Pisar el pedal (14) para regular:

- la velocidad de avance de la máquina (con el sentido de marcha en modalidad "F" o "R");
- la velocidad de rotación del motor rpm (con el sentido de marcha en modo neutro "N")

Pedal del freno de servicio [15]

Pisar el pedal (15) para aplicar los frenos en ambos ejes de la máquina.

TODOS LOS DÍAS accionar el pedal del freno de servicio (15) para mantener el buen funcionamiento del sistema de frenos.

Pedal inching [27]

Pisar el pedal (27) para disminuir la velocidad de desplazamiento del vehículo. La velocidad de rotación del motor se configura con el pedal del acelerador (14).

Sentido de marcha

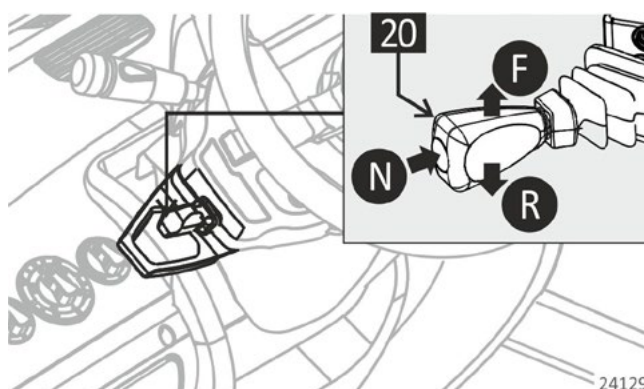


ATENCIÓN



NO SELECCIONAR la modalidad neutra "N" en una bajada.

Cambiar la selección del sentido de marcha a baja velocidad.



Utilizar la palanca (20) de la columna de dirección para seleccionar el sentido de marcha de la máquina.

- F.** Marcha adelante.
- N.** Modo neutro.
- R.** Marcha atrás.

Al seleccionar (R) también se activa el indicador acústico intermitente y la pantalla CÁMARAS en la unidad de visualización.

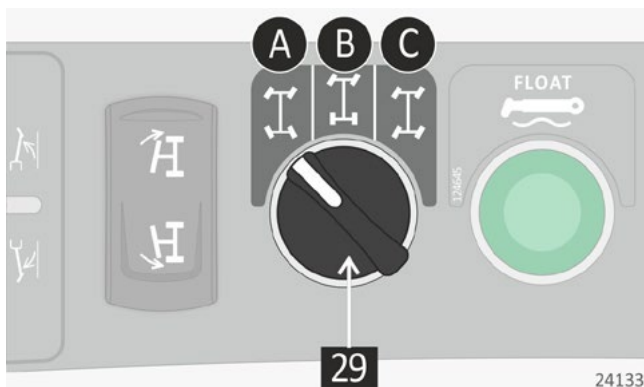
El sentido de marcha también se puede seleccionar desde las teclas correspondientes del joystick (véase apartado JOYSTICK).

La dirección seleccionada se visualiza en el campo (249) del SALPICADERO.

Dirección

ATENCIÓN

NO CAMBIAR el modo de dirección con la máquina en movimiento. Cambiar el modo solo cuando la máquina está parada (con motor encendido) y las ruedas alineadas al bastidor.



Utilizar el selector (29) en el PANEL LATERAL DE MANDOS para seleccionar la modalidad de dirección de la máquina:

A. Dirección con 4 ruedas directrices.

Esta modalidad permite un menor radio de viraje.

B. Dirección en el eje delantero.

Utilizar esta modalidad para las transferencias en la vía pública.

C. Dirección de cangrejo.

Esta modalidad permite efectuar desplazamientos laterales de la máquina y cuando está activa se enciende el testigo (55) en el SALPICADERO.

Para volver a alinear las ruedas, seleccionar la modalidad de dirección (A) o (C), y luego virar completamente de un lado al otro.

Alineación de las ruedas traseras

Cuando las ruedas traseras (si están instaladas) están alineadas, se enciende el testigo (241) en el CUADRO DE TESTIGOS. Las condiciones para la habilitación son las siguientes:

- Selector del MODO DE FUNCIONAMIENTO (llave roja) en posición (B).
- Sentido de marcha (20) en (F) o (R).
- Ruedas traseras alineadas al bastidor.

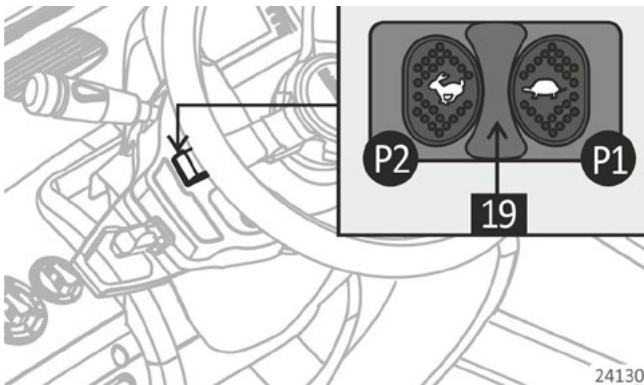
Si las ruedas traseras no están correctamente alineadas al chasis, el testigo (241) parpadea.

Cambio Cvtronic (sólo para modelos denominados CVTRONIC)

IMPORTANTE

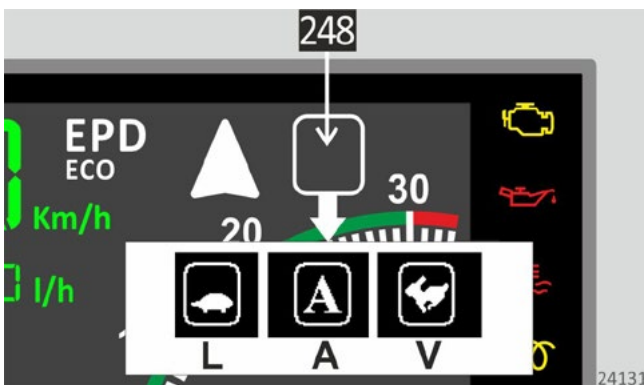
El cambio CVTRONIC no dispone de la modalidad operativa NEUTRA (en punto muerto).

Para remolcar la máquina en situaciones de emergencia, consultar la SECCIÓN 6 - REMOLQUE DE LA MÁQUINA.



Utilizar el selector (19) de la columna de dirección para seleccionar la marcha de la máquina:

- P1. Marcha lenta.
- P2. Marcha rápida.



La modalidad operativa se visualiza en el campo (248) del TABLERO DE MANDOS.

- L. Marcha lenta.

El mejor par de arranque (ideal para trabajos con pala, para superar obstáculos cuesta arriba, para trabajos agrícolas).

- A. Modalidad automática.

La modalidad automática se activa automáticamente durante el encendido del motor. La transmisión dispone de variación continua para adaptarse automáticamente a las situaciones de trabajo.

- V. Marcha rápida.

Aceleraciones suaves y progresivas para alcanzar la velocidad máxima de la máquina.

IMPORTANTE

Para pasar de modalidad lenta (L) a rápida (V) y viceversa, se debe pasar por la modalidad automática (A).

Es posible pasar de la modalidad automática (A) a la marcha lenta (L) solo si la velocidad de transferencia es inferior a la velocidad máxima en marcha lenta. De lo contrario, parpadea el símbolo (L) en el campo (248), y se mantiene la selección durante 5 segundos, dentro de los cuales:

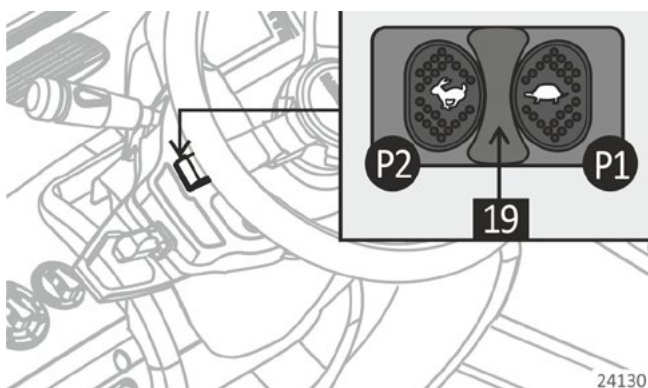
- si se reduce la velocidad de transferencia dentro de los límites previstos, se acopla la marcha lenta y el símbolo (L) se enciende fijo en el campo (248)
- si no se reduce la velocidad de transferencia dentro de los límites previstos, la marcha automática (A) sigue acoplada.

Cambio 2V (no disponible para modelos denominados CVTRONIC)

IMPORTANTE

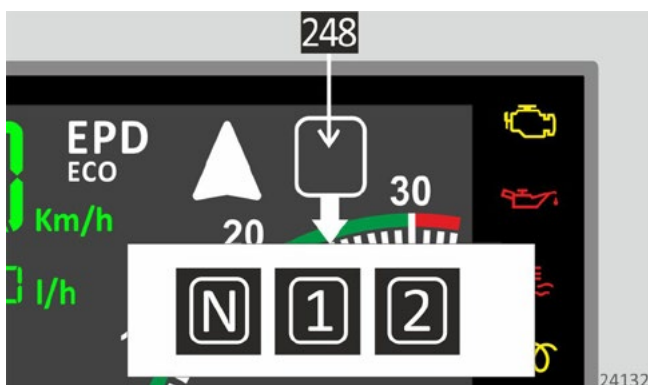
Cuando se enciende el motor se acopla automáticamente la marcha rápida (2).

El cambio de marcha debe realizarse solo con el motor en marcha y la máquina parada. No cambiar la marcha con la máquina en movimiento.



Utilizar el selector (19) de la columna de dirección para seleccionar la marcha de la máquina:

- P1. Marcha lenta/neutral.
- P2. Marcha rápida.



La modalidad operativa se visualiza en el campo (248) del TABLERO DE MANDOS.

N. Marcha neutra.

Ninguna marcha acoplada. Para activar esta modalidad presionar el selector (19) en la posición (P1) durante 5 segundos.

1. Marcha lenta.

El mejor par de arranque (ideal para trabajos con pala, para superar obstáculos cuesta arriba, para trabajos agrícolas).

2. marcha rápida.

Aceleraciones suaves y progresivas para alcanzar la velocidad máxima de la máquina.

Sistema de control de las emisiones

**ATENCIÓN**

NO TOCAR los componentes del sistema de control de las emisiones cuando alcanzan altas temperaturas.

NO MANIPULAR el sistema y utilizar únicamente combustibles y fluidos aprobados por el fabricante del motor.

Limpieza automática

La limpieza del sistema de control de las emisiones se realiza automáticamente cuando se usa la máquina y es indicada al operador a través del encendido del testigo [233] y el aumento del número de revoluciones del motor a un nivel previamente configurado.

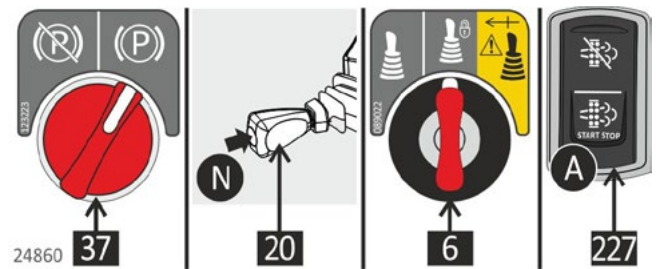
Limpieza con máquina parada

La limpieza del sistema de control de las emisiones con la máquina detenida es requerida en caso de que no haya sido suficiente la limpieza automática y es indicada al operador mediante el encendido del testigo [234] en el CUADRO DE TESTIGOS.

IMPORTANTE

Se sugiere ejecutar la regeneración con el motor caliente y apenas lo indique el testigo [234] .

En caso de que no se pueda realizar de inmediato la limpieza con la máquina detenida, otro encendido del testigo [87] en el CUADRO DE TESTIGOS indica la reducción progresiva de la potencia del motor. Si no se realiza ninguna intervención, podría requerirse la asistencia técnica del Concesionario o del Distribuidor local.



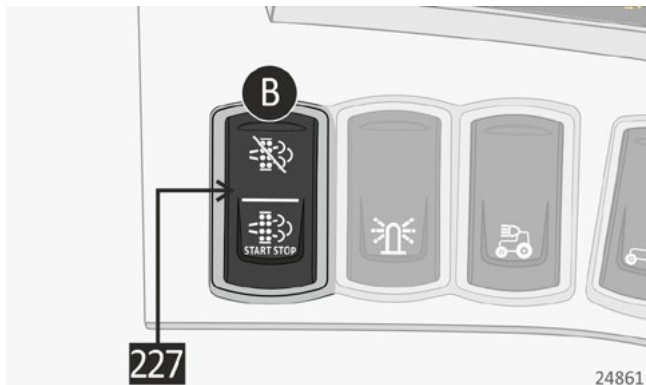
- Verificar si el exterior de las tuberías del sistema de escape está limpio y limpiarlo si es necesario.
- Llevar la máquina a un lugar abierto y sin materiales que podrían incendiarse por causa del calor emitido por el motor. Identificar una zona donde la máquina pueda detenerse durante al menos 2 horas sin tener que ser desplazada y delimitar el área para evitar encendidos.
- Soltar el pedal del acelerador (14)
- Regular las revoluciones del motor (rpm) en ralentí.
- apagar todos los dispositivos que ocasionan una carga de potencia en el motor (aire acondicionado, etc).
- Aplicar el freno de estacionamiento (37) y activar la posición neutra (N) del sentido de marcha (20).
- Girar el selector del modo de funcionamiento (6) a la posición central.
- bajar de la cabina y abrir el capó del motor. Dejarlo abierto durante todo el proceso de regeneración.
- volver a subir en la cabina y presionar durante 3 segundos la posición (A) del pulsador [227] en el PANEL DE SELECTORES.

Se activa la regeneración y el número de revoluciones de motor alcanza automáticamente el nivel pre-determinado. Si el proceso de regeneración no comienza inmediatamente, esperar a que el motor alcance una temperatura más elevada y repetir el procedimiento. La duración de la limpieza con máquina parada es de 90 minutos aprox. pero puede variar según las condiciones ambientales y el grado de obstrucción.

Cuando concluye el proceso de limpieza del sistema de control de las emisiones, se apaga el testigo [234] y el motor se coloca en ralentí.

Cerrar el capó del motor.

Inhibición de la limpieza



Para utilizar la máquina en ambientes altamente inflamables, se puede impedir temporalmente el proceso de limpieza automática, presionando el pulsador [227] en la posición (B).

El sistema señala la condición previamente seleccionada encendiendo el testigo [236] en el CUADRO DE TESTIGOS.

Al finalizar el trabajo en estos ambientes, presionar nuevamente el pulsador (227) en posición (B) para permitir que la máquina ejecute la limpieza automática del sistema, si es necesario. El testigo (236) se apaga.



ATENCIÓN



NO UTILIZAR la máquina con el testigo [236] encendido por un tiempo prolongado, puesto que podría presentarse la obstrucción del sistema de control de las emisiones, con la consiguiente necesidad de intervención del Distribuidor local o Concesionario.

Interrupción de la limpieza

Evitar, si es posible, interrumpir la regeneración con máquina parada. Sólo en casos de extrema necesidad es posible interrumpir temporalmente el proceso de limpieza accionando uno de los comandos descritos anteriormente para la activación (botón 227 sólo si está equipado con la función START/STOP).

Al interrumpir la regeneración el motor sigue acelerado hasta el nivel pre-configurado durante algunos minutos, para favorecer el enfriamiento del sistema de escape.

Baja calidad de urea

El encendido del testigo [231] en el CUADRO DE TESTIGOS y del testigo [87] en el SALPICADERO indica que el líquido urea contenido en el depósito es de baja calidad. En ese caso:

- Ejecutar el procedimiento de parada de la máquina.
- Colocar un recipiente de capacidad adecuada debajo del depósito de urea.
- Aflojar el tornillo de descarga para permitir que el líquido salga completamente del depósito.
- Apretar el tornillo de descarga.
- Introducir el líquido nuevo como se indica en el MANUAL DEL MOTOR.

Funcionamiento incorrecto del sistema de control de las emisiones

En caso de funcionamiento incorrecto del sistema de control de las emisiones, la máquina lo indica al operador encendiendo:

- testigo [235] en el CUADRO DE TESTIGOS
- testigo [87] en el SALPICADERO

En este caso, se debe realizar el procedimiento de parada de la máquina y contactar con el Distribuidor Local o Concesionario.



Señalización aceite motor

La limpieza frecuente del sistema de control de las emisiones puede deteriorar el aceite motor. Contactar con el Distribuidor de zona o Concesionario para sustituir el aceite motor cuando el siguiente mensaje de información aparece:



IMPORTANTE

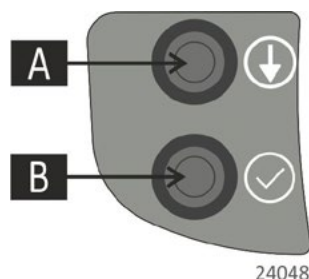
Llevar la máquina al Concesionario o Distribuidor de zona para sustituir el aceite motor.

Si no se realiza la sustitución del aceite motor, la potencia se reduce progresivamente y se solicita la asistencia técnica del Concesionario o Distribuidor de zona.

El mensaje de información puede silenciarse para verlo de la siguiente manera:

IMPORTANTE

Se prohíbe severamente abusar del procedimiento para silenciar la señalización del aceite motor, sin la sustitución del aceite, ya que puede provocar graves daños al motor.



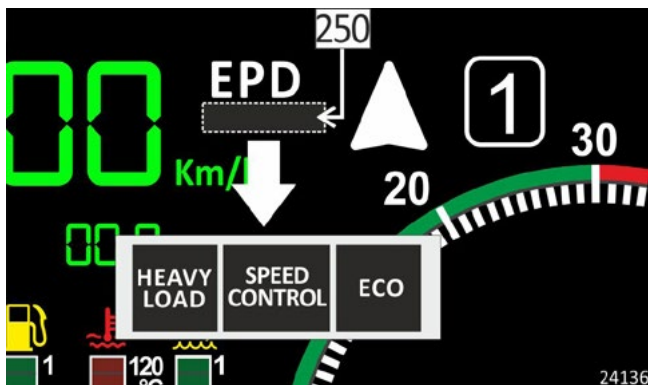
24048

- girar la llave de arranque [8] en posición (R) encendido del salpicadero (motor apagado).
- presionar durante 3 segundos el pulsador [B] para entrar en el menú de configuración.
- presionar el pulsador [B] hasta visualizar el mensaje rojo CAMBIO ACEITE MOTOR.
- mantener presionado el pulsador [A] durante 4 segundos y luego, sin liberar el pulsador [A], presionar también el pulsador [B] hasta la señalización acústica.

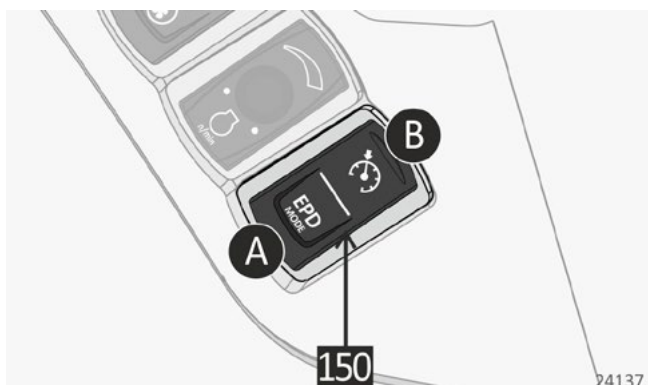
El mensaje naranja ESPERAR sustituye durante aproximadamente 3 segundos el mensaje rojo CAMBIO ACEITE MOTOR, luego se visualiza el mensaje blanco CAMBIO ACEITE MOTOR.

- salir del menú configuración.

Sistema Merlo EPD



En el campo (250) del SALPICADERO se indica la función configurada.



Presionar el interruptor (150) en la posición (A) para seleccionar, alternadamente, el modo operativo del sistema EPD:

Heavy Load.

Control automático del régimen de rotación del motor durante la marcha en función de las condiciones operativas. Esta modalidad se activa automáticamente al encendido del motor.

Eco.

Reducción de los consumos y de las emisiones. Optimización automática de la potencia del motor.

Presionar el interruptor (150) en posición (B) para seleccionar la función:

Speed Control.

Esta función permite configurar y mantener constante la velocidad de avance (disponible solo con marcha adelante).

- Para configurar la velocidad:
 - Alcanzar la velocidad deseada.
 - Colocar el mando del sentido de marcha (20) en posición (F) por lo menos durante 2 segundos.
 - Soltar el pedal del acelerador (14).

El pedal del inching (27) mantiene su función operativa. Al soltar el pedal, la máquina recupera nuevamente la velocidad configurada.

- Para interrumpir la función efectuar una de las operaciones siguientes:
 - Pisar a fondo el pedal del acelerador (14).
 - Pisar el pedal del freno (15).
 - Accionar el mando del sentido de marcha (20) en posición (F) o (R).
- Para recuperar la velocidad de la máquina memorizada anteriormente:
 - soltar el pedal del acelerador (14);
 - Presionar el pulsador (F) del sentido de marcha (20) durante 2 segundos.
- Para desactivar la función:
 - Presionar el pulsador (150) en la posición (B). Se reactiva la función EPD configurada y se borra la velocidad memorizada.

Suspensión de la cabina



ATENCIÓN



NO INTRODUCIR partes del cuerpo o materiales debajo de la cabina.

NO ACTIVAR la suspensión de la cabina con la máquina en movimiento, sino solo con máquina parada.



Presionar el interruptor ON/OFF (70) para activar o desactivar la suspensión de la cabina.

El testigo del interruptor (70) indica el estado de la función:

- **TESTIGO ENCENDIDO:** suspensión activada. La cabina se eleva aproximadamente 60 mm.
- **TESTIGO APAGADO:** suspensión desactivada. La cabina se baja.

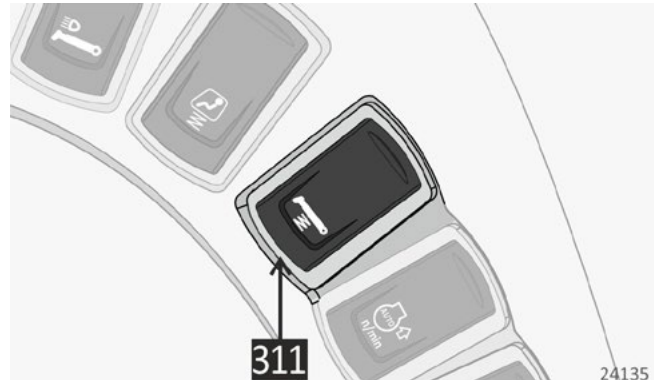
Suspensión del brazo



ATENCIÓN



NO ACTIVAR la suspensión del brazo con la máquina en movimiento, sino solo con máquina parada.



Presionar el interruptor ON/OFF (311) para activar o desactivar la suspensión del brazo. El testigo integrado señala el estado de la función:

- **TESTIGO ENCENDIDO:** suspensión activada. Configuración automáticamente de la suspensión del brazo en función del peso de la carga transportada para proteger la estructura del brazo y la carga de los golpes provocados por las irregularidades del terreno durante los traslados.
- **TESTIGO APAGADO:** suspensión desactivada.

Condiciones de activación:

- Velocidad superior a 5 km/h.
- Brazo levantado dentro del borde superior de la cabina.

Desactivación temporal:

- Velocidad inferior a 3 km/h.
- Brazo levantado sobrepasando el borde superior de la cabina.

Limpieza del radiador

¡Precaución!

Remover periódicamente el material que se hubiese acumulado en la rejilla externa del compartimento motor porque podría obstaculizar el enfriamiento del motor.

¡Importante!

No se puede activar la limpieza del radiador cuando el motor está funcionando a una potencia elevada.

Turbofarmer LD, MD - Panoramic LD, MD, CT

Activación de la limpieza.



Durante el funcionamiento normal de la máquina, el ventilador del radiador aspira el aire desde el exterior para enfriar el motor.

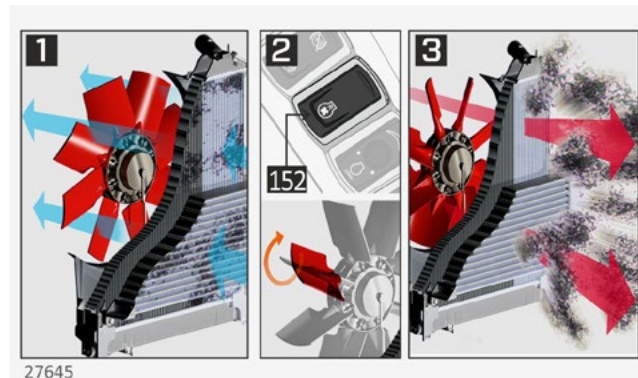
Para activar el sistema de limpieza del radiador, se debe pulsar el interruptor [152]. En este estado, el ventilador invierte el sentido de rotación durante un período de 20 segundos para dirigir el flujo de aire hacia el exterior y proceder, de este modo, con la limpieza del radiador.

Desactivación de la limpieza.

Después de los 20 segundos de limpieza configurados, el sistema reactiva automáticamente la rotación del ventilador para enfriar el moto.

Turbofarmer XD

Activación de la limpieza.



Durante el funcionamiento normal de la máquina, el ventilador aspira el aire desde el exterior para enfriar el motor (1).

Para activar el sistema de limpieza del radiador, se debe mantener pulsado el interruptor [152]. En este estado, las aspas del ventilador giran (2) para que el flujo de aire se dirija hacia el exterior y proceder así a la limpieza del ventilador (3).

Desactivación de la limpieza.

Soltar el botón [152] para terminar la limpieza del radiador y restablecer la posición de las aspas del ventilador para enfriar el motor.

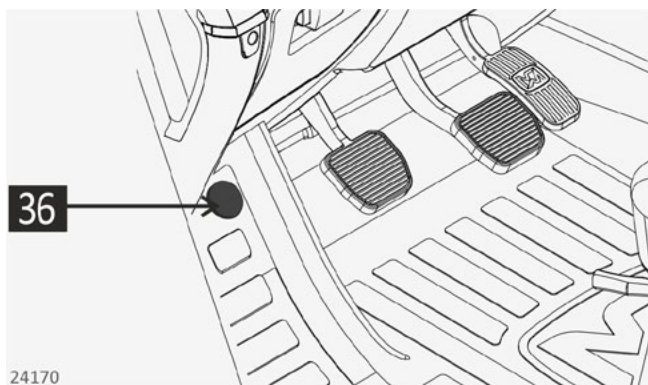
Panoramic HC


No disponible para estos modelos.

Bloqueo del diferencial

IMPORTANTE

NO APLICAR el bloqueo del diferencial con la marcha rápida acoplada o en terrenos compactos, ya que esto podría causar daños a la transmisión.



Aplicar el bloqueo del diferencial con máquina parada y con marcha lenta o neutra seleccionada, presionando el pulsador (36) al lado de los pedales; se enciende el testigo [88]  en el SALPICADERO para señalar que se ha activado el bloqueo.

Mantener el bloqueo del diferencial activado durante el uso de la máquina con materiales a granel.

Desactivar el bloqueo del diferencial soltando el pulsador [36], en cuanto se restablezcan las condiciones de tracción. Se apaga el testigo (88) en el SALPICADERO.

Remolques y herramientas remolcadas

Ganchos de remolque



ATENCIÓN



En las operaciones de enganche:

- NO DESPLAZAR la máquina sin estar sentado correctamente en el asiento del conductor.
- NO PERMITIR que nadie se detenga en el área entre la máquina y el remolque o el accesorio remolcado.

Utilizar los ganchos indicado exclusivamente para las operaciones de remolque de accesorios de trabajo o remolques.

Antes de utilizar un accesorio remolcado o un remolque, consultar las instrucciones del manual de instrucciones correspondiente.

NUNCA SUPERAR el mínimo entre la carga vertical indicada en el gancho y la de la máquina (consultar el MÓDULO M1c).

Durante el remolque, NO LEVANTAR el brazo de la máquina por encima de la posición de transporte. (véase CIRCULACIÓN VIAL en la SECCIÓN 4).

no levantar cargas con el brazo de la máquina si hay un remolque o un accesorio acoplado al gancho de remolque.

IMPORTANTE

Para las operaciones de enganche, consultar el apartado del gancho instalado.

Si el gancho está instalado en una corredera multifunción, consultar el apartado CORREDERA MULTIPOSICIÓN PARA LOS GANCHOS DE REMOLQUE.

IMPORTANTE

En algunos países, el remolque en la vía pública está PROHIBIDO o requiere la aprobación de la máquina. Informarse con las Autoridades en la materia.

Para los valores de remolque indicados con este símbolo (*), consultar la tabla LÍMITES MÁXIMOS AUTORIZADOS PARA LAS MASAS REMOLCADAS en el MÓDULO M1c.

Operaciones de enganche:

- Sentarse correctamente en el asiento del conductor.
- Retirar las horquillas o el accesorio, si está instalado (véase MÓDULO 3).
- Llevar el brazo y el bastidor a la posición de transporte (véase SECCIÓN 4).
- Posicionar la máquina de manera que el enganche se corresponda con el ojo del remolque o con el accesorio que se va a remolcar.
- Mantener pisado el pedal del freno de servicio (15).
- Colocar el cambio (19) y el sentido de marcha (20) en posición neutra "N".
- Aplicar el freno de estacionamiento (37).
- Soltar el pedal del freno de servicio (15).

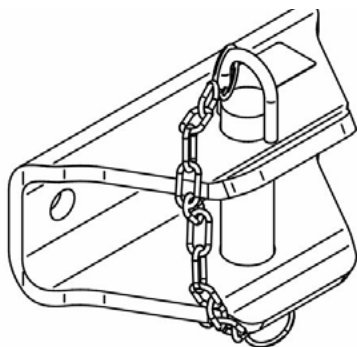
Antes de comenzar el remolque:

- Seleccionar la dirección del eje delantero (selector (29) en posición central).

A continuación se indican todos los ganchos de remolque disponibles para la máquina, clasificados por:

- Tipo de enganche.
- Tipo de gancho, con indicación de máxima masa remolcable (A) y carga vertical máxima (B).

Ganchos de perno

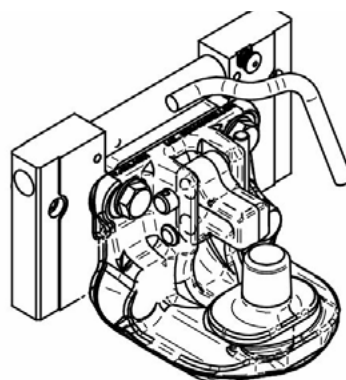


24154

Retirar la chaveta y extraer el perno.

Introducir el ojal del accesorio o del remolque en la campana del gancho y volver a colocar el perno y la chaveta correspondiente.

Ganchos piton

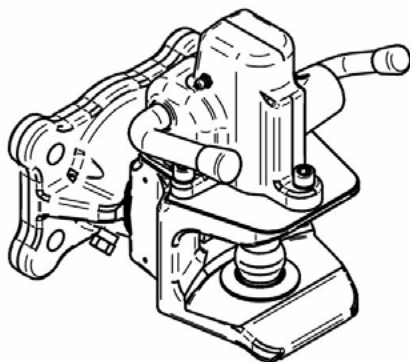


24162

Retirar la chaveta y extraer el perno de fijación.

Elevar el tope superior e introducir el ojal del accesorio o del remolque dentro del perno fijo vertical del gancho. Bajar el tope superior y bloquearlo con el perno y la chaveta correspondiente.

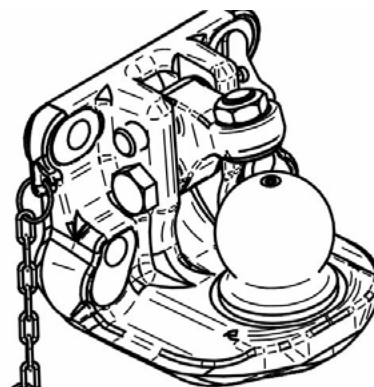
Ganchos de perno automático



24161

Elevar la palanca hasta la parada automática. Introducir el ojal del accesorio o del remolque en la campana del gancho hasta accionar el gancho automático.

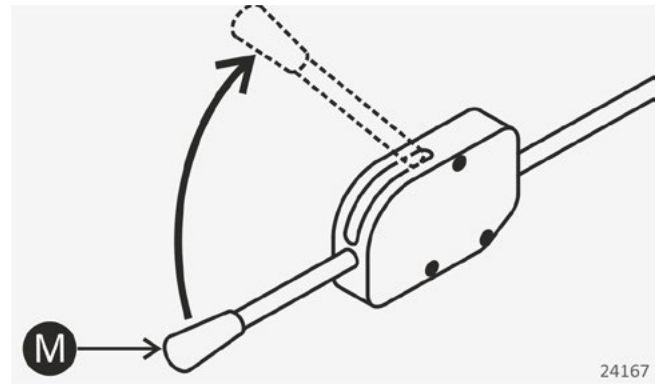
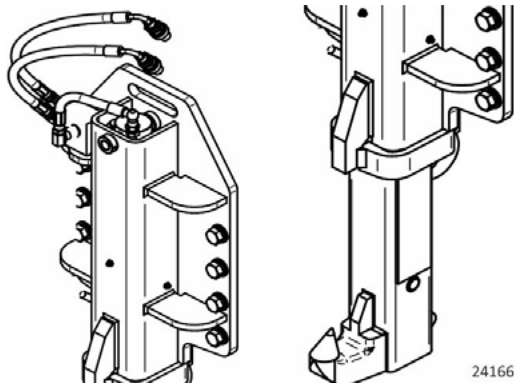
Ganchos de esfera



24165

Elevar el bloqueo de cubierta esférica del remolque. Enganchar el remolque al gancho esférico de la máquina e introducir el bloqueo de la cubierta esférica del remolque.

Gancho curvo



⚠ ATENCIÓN ⚠

NO ACCIONAR el gancho de remolque cuando la máquina está en movimiento. Prestar especial atención a la parte trasera de la máquina puesto que el gancho reduce la altura desde el suelo con el consiguiente riesgo de dañarla en caso de hacer contacto.

El uso del gancho de remolque en agricultura puede estar sujeto a las normas y a los reglamentos vigentes en el país de uso.

Mover el gancho de remolque como se indica a continuación:

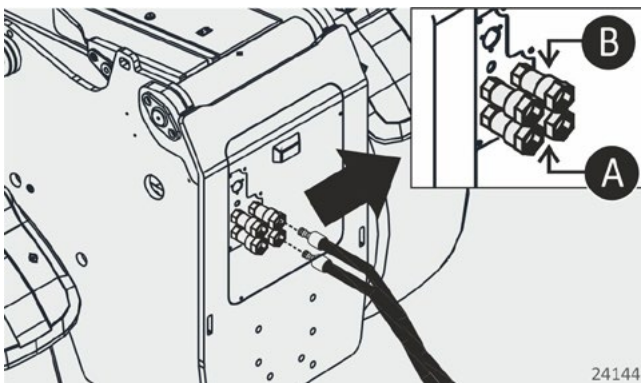
- ELEVACIÓN: Girar la ruedecilla derecha del joystick (1) a la posición (G)
- DESCENSO: Levantar la manilla (M) de desbloqueo que se encuentra a la izquierda del asiento y girar la ruedecilla derecha del joystick (1) a la posición (H).

Conectar el gancho de remolque como se indica a continuación:

- Seleccionar la marcha lenta, posicionar el gancho a la altura correcta y conducir en marcha atrás hacia el remolque.
- Controlar que durante esa maniobra el gancho no toque el suelo para no generar inestabilidad a la máquina o dañar el gancho.
- Enganchar el gancho al remolque.
- Levantar el gancho de remolque y comprobar si el tope está enganchedo correctamente.

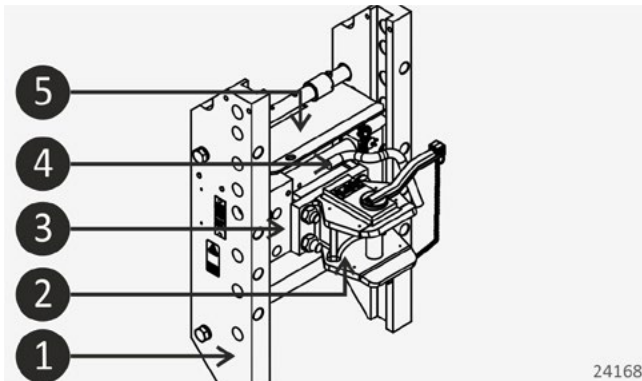
Ejecutar el mantenimiento del gancho de remolque como se indica a continuación:

- Controlar regularmente el estado de todas las tuercas y pernos del gancho y el desgaste de los mismos. Si hay signos evidentes de desgaste comunicarse con el Distribuidor local o Concesionario y mientras tanto no usar el gancho.
- Limpiar regularmente el gancho eliminando tierra, suciedad y cualquier otra fuente de obstrucción.
- Lubricar regularmente todas las partes móviles del gancho, así como las guías y los mecanismos de liberación.



Conectar hidráulicamente el gancho de remolque a la máquina, de modo que el tubo del mando de elevación se introduzca en la toma hidráulica verde identificada con la letra (A).

Estructura y corredera multiposición



24168

1. Estructura multiposición.
2. Gancho de remolque.
3. Corredera deslizable.
4. Desbloqueo de la corredera deslizable
5. Protección superior.

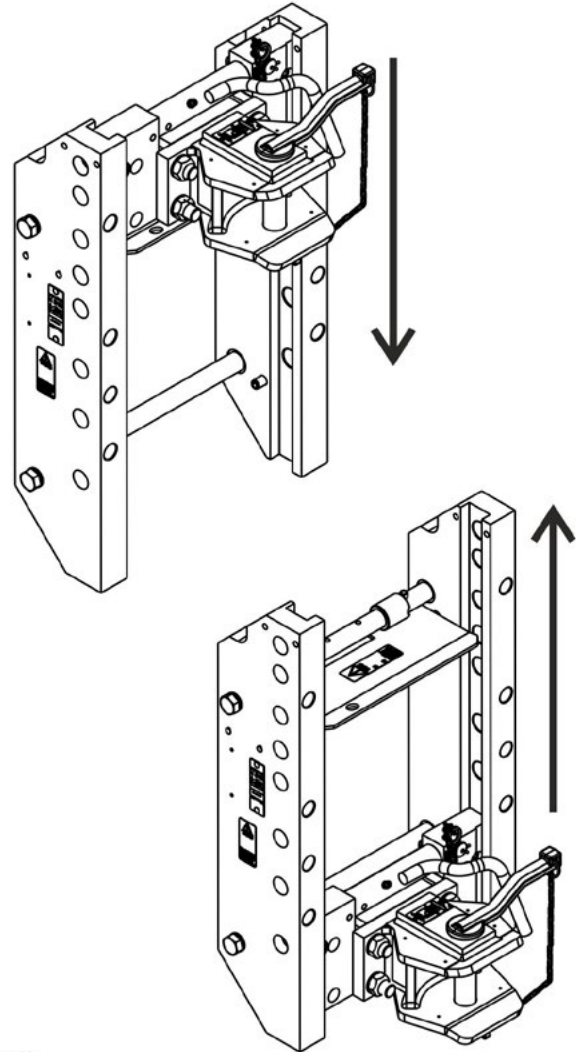
La estructura multiposición permite instalar el gancho de remolque en una corredera específica y posicionarlo a diferentes alturas en función de la altura de trabajo o del remolque instalado.

Intervenir como se indica a continuación:

- Retirar la chaveta de seguridad y girar la manilla (4) hacia la máquina para desbloquearla de la posición de reposo.
- Desplazar la manilla (4) hacia la izquierda para desbloquear la corredera.
- Desplazar el gancho de remolque a la posición deseada y soltar la manilla (4). Controlar que los pernos de bloqueo de la corredera estén posicionados correctamente en los orificios previstos de la estructura lateral.
- Colocar la manilla (4) en la posición de bloqueo inicial e introducir la chaveta de seguridad.
- Si fuese necesario utilizar los orificios más altos de la estructura, desenroscar los pomos de la protección superior y empujarla hacia adentro. Volver al colocarla en su posición al finalizar las operaciones.

**ATENCIÓN**

NO SUBIR sobre la protección superior (4) de la estructura multiposición ni usarla como peldaño.



24169

Frenado del remolque

Disponible sólo para gama TurboFarmer.




PRECAUCIÓN




Conectar los conductos del freno del remolque (hidráulico), a las correspondientes tomas de la máquina solo con el motor apagado.

Consultar el apartado GANCHOS DE REMOLQUE para conocer las operaciones necesarias para unir un remolque al gancho de remolque de la máquina.

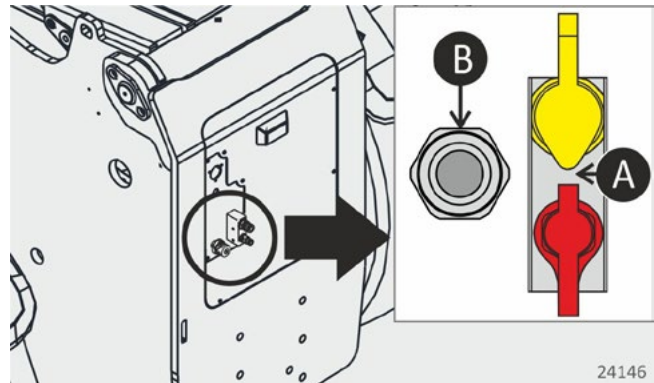
IMPORTANTE

El freno de estacionamiento del remolque se aplica simultáneamente al de la máquina, interviniendo en el selector (37) del PANEL FRONTAL DE MANDOS. Se enciende el testigo (242)  en el CUADRO DE TESTIGOS.

El freno de servicio del remolque se aplica simultáneamente con el de la máquina, pisando el pedal (15).

Si se presenta una anomalía en el sistema de frenado del remolque, el sistema lo indica encendiendo el testigo [251]  en el CUADRO DE TESTIGOS (si está previsto por el propio sistema de frenado). En ese caso, consultar el MANUAL DE INSTRUCCIONES del remolque.

Freno hidráulico



Detener el motor de la máquina y ejecutar las siguientes operaciones:

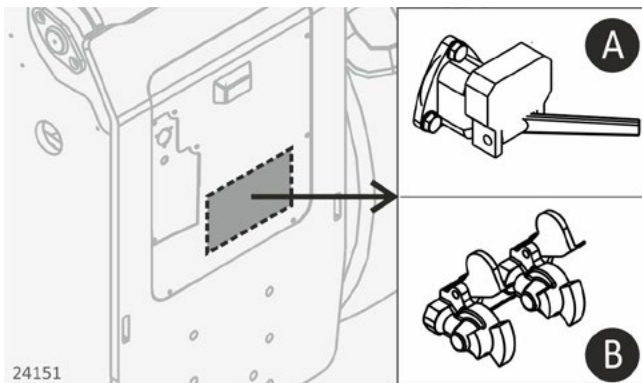
- Conectar los tubos del freno hidráulico del remolque a las tomas correspondientes en la máquina, prestando atención a los acoplamientos suministrados y a su color de identificación:
 - **(A)** acoplamientos para remolque con homologación "mother regulation".
 - **(B)** acoplamiento para remolques no homologados "mother regulation" (no disponible en Italia).

IMPORTANTE

Para los remolque ITALIA que no tienen la homologación "mother regulation" se debe instalar un adaptador específico suministrado con los acoplamientos (A).

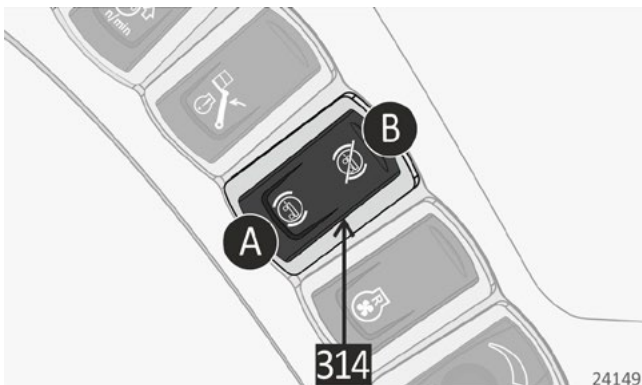
- Encender la máquina y controlar que el freno hidráulico funcione correctamente efectuando un traslado a baja velocidad.

Freno neumático

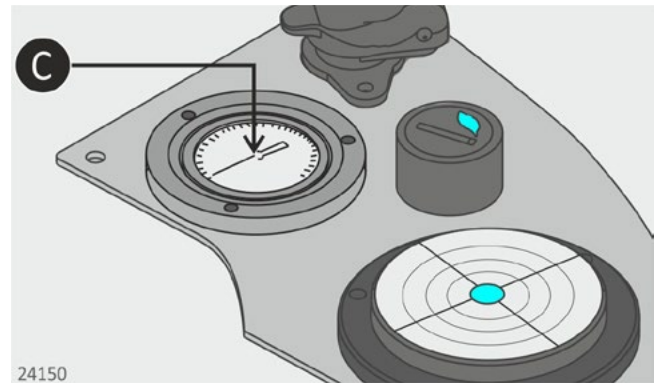


Detener el motor de la máquina y ejecutar las siguientes operaciones:

- Conectar los tubos del freno neumático del remolque a las tomas correspondientes en la máquina, prestando atención a los acoplamientos suministrados y a su color de identificación:
 - **(A)** acoplamiento “Cuna”, solo para el mercado italiano.
 - **(B)** acoplamiento “de doble toma”, no disponible en el mercado italiano.



- Encender el motor de la máquina.
- Presionar el pulsador (314) en posición (A) para activar el compresor de carga del sistema.



- Esperar hasta que el manómetro (C) en la cabina señale una presión mínima de 5,5 bares.

**ATENCIÓN**

Si la presión del sistema del freno neumático no alcanza el valor mínimo de 5,5 bares, es posible que el remolque no se frene o que permanezca frenado.

Controlar periódicamente en el manómetro (C) de la cabina que la presión del sistema de freno neumático NO descienda por debajo de 5,5 bares.

En caso contrario, aparcar con cuidado la máquina en el arcén y esperar hasta que la presión se normalice. Si el testigo no se apaga a la brevedad, NO transportar el remolque y comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

- Controlar que el freno neumático funcione correctamente efectuando un traslado a baja velocidad.

Al finalizar las operaciones de remolque, colocar el selector (314 en posición (B) para no mantener inútilmente activo el sistema.

Procedimiento de parada de la máquina con remolque acoplado

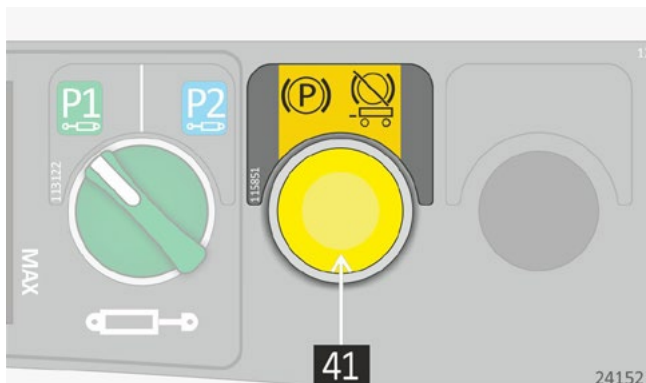
IMPORTANTE

Las siguientes instrucciones son válidas exclusivamente para los remolques con doble conexión.

El siguiente procedimiento permite asegurarse de que la máquina con el remolque conectado permanezca detenida en caso de fallo de funcionamiento del sistema de frenado del remolque.

Con la máquina encendida:

- accionar el freno de estacionamiento mediante el selector (37): Controle que se enciendan el testigo (57) del SALPICADERO y el testigo (242) en el CUADRO DE TESTIGOS; en este caso tanto la máquina como el remolque están frenados.



- Mantener presionado el pulsador (41) del PANEL LATERAL DE MANDOS durante algunos segundos sin accionar el pedal del freno (15).

Controle que la máquina con el remolque acoplado permanezca detenida y que el testigo (242) esté apagado; si es así, soltar el pulsador (41) y apagar la máquina.



ATENCIÓN



Si el testigo (242) no se enciende cuando se acopla el freno de estacionamiento (37) o cuando se suelta el pulsador (41), colocar la máquina y el remolque sobre una superficie llana, bloquee las ruedas del remolque con cuñas y contacte con el Distribuidor local o el Concesionario para recibir asistencia técnica.

NO ABANDONAR la máquina sin haber realizado el procedimiento de parada descrito.

Si la máquina con el remolque acoplado no permanece detenida, soltar el pulsador (41) y repetir el procedimiento en una pendiente menor.

Control indicadores remolque

El testigo [205] del SALPICADERO señala que los intermitentes del remolque acoplado a la máquina funcionan correctamente.

Efectuar el control como se indica a continuación:

- Conectar eléctricamente el remolque a la máquina a través de la toma eléctrica trasera.
- Encender el cuadro de la máquina girando la llave de arranque (8) a la posición (R).
- Activar los indicadores de dirección (de ambos lados) y controlar que el testigo (205) esté encendido. En caso contrario repetir la conexión eléctrica del remolque y si el problema persiste, comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario.

Línea hidráulica trasera



ATENCIÓN

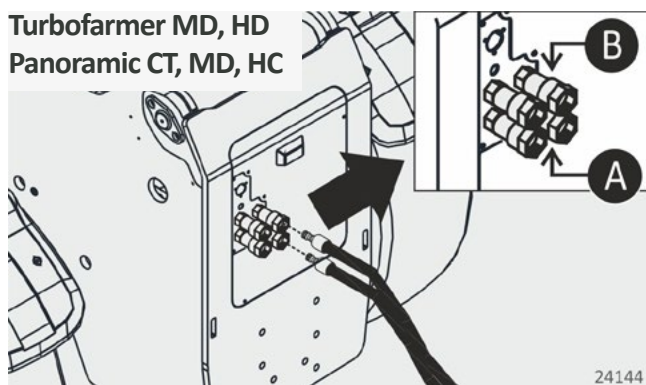


Antes de utilizar el accesorio accionado por la línea hidráulica trasera, leer las instrucciones de funcionamiento correspondientes.

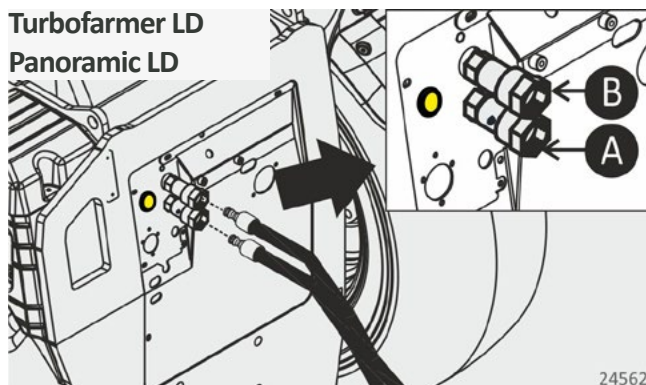
Las líneas hidráulicas traseras no cuentan con válvulas ni juntas adecuadas para sostener cargas elevadas; por tanto, asegurarse de que el accesorio conectado a la línea hidráulica trasera esté dotado de los sistemas de bloqueo necesarios para evitar el descenso accidental de la carga.

Línea doble

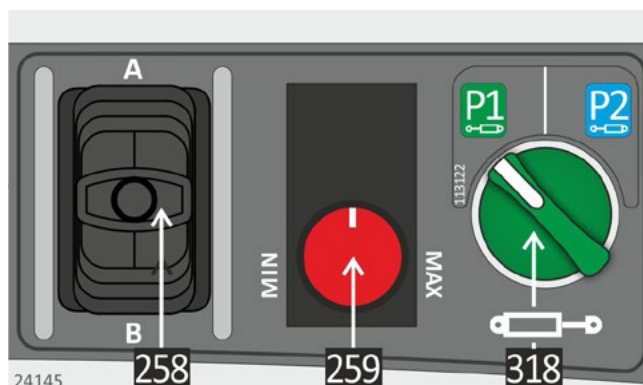
Turbofarmer MD, HD
Panoramic CT, MD, HC



Turbofarmer LD
Panoramic LD



Conectar los conductos hidráulicos provenientes del accesorio, a las tomas hidráulicas traseras de la máquina, identificadas con el color VERDE o AZUL.



Utilizando los mandos del PANEL LATERAL DE MANDOS:

- Seleccionar la toma hidráulica trasera que se desea utilizar, mediante el selector (318):
 - P1: Verde.
 - P2: Celeste.
- Regular el valor máximo de caudal del aceite de la línea hidráulica trasera, con el pomo (259). Dicha configuración indica el máximo flujo de aceite que se puede enviar, proporcionalmente o en modalidad continua, con el joystick (258).
- Activar la modalidad proporcional del flujo de aceite a las tomas hidráulicas traseras, utilizando el joystick (258) en posición:
 - A: Flujo de aceite a la toma inferior (A)
 - B: Flujo de aceite a la toma superior (B).

Para activar el flujo de aceite en modalidad continua, empujar el joystick (258) hasta el tope en la dirección deseada.

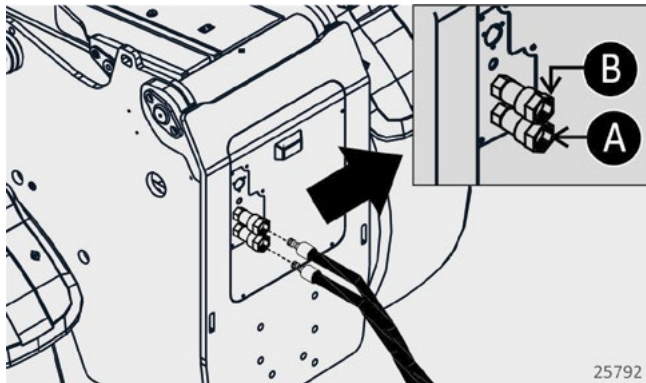
Volver el joystick (258) a la posición central para detener el flujo de aceite a la toma hidráulica trasera.

Línea simple

**ATENCIÓN**

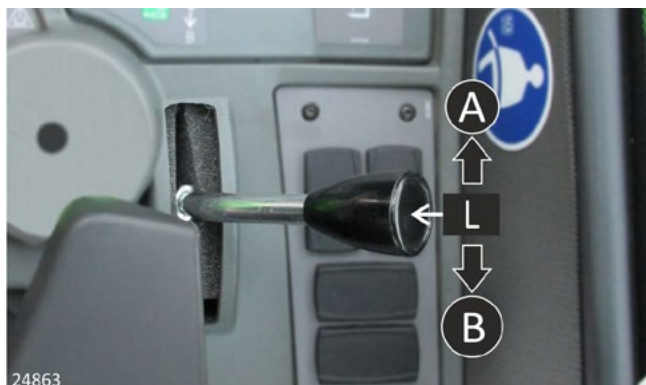
Antes de utilizar el accesorio accionado por la línea hidráulica trasera, leer las instrucciones de funcionamiento correspondientes.

La línea hidráulica trasera no dispone de válvulas ni de juntas adecuadas para sostener cargas elevadas; por tanto, asegurarse de que el accesorio conectado a la línea hidráulica trasera esté dotado de los sistemas de bloqueo necesarios para evitar el descenso accidental de la carga.

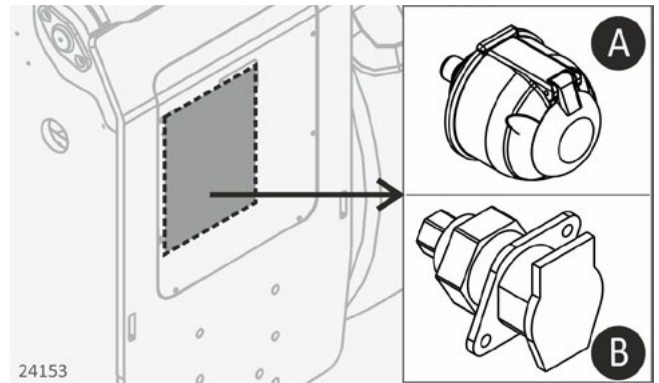


Conectar los conductos hidráulicos provenientes del accesorio a las tomas hidráulicas traseras de la máquina, identificadas con el color VERDE.

Colocar la palanca (L) en posición "A" o "B" para controlar el envío de aceite a la correspondiente línea hidráulica trasera.



Tomas eléctricas traseras del remolque



Para la conexión eléctrica del vehículo remolcado, utilizar la toma conforme al estándar ISO 1724 (A) (indicadores de dirección, luces, etc.) y la toma conforme al estándar ISO 7638 (B) si está previsto por el sistema de frenado.



Repostaje de los depósitos



ATENCIÓN



NO REPOSTAR ningún depósito si la máquina se encuentra en ambientes cerrados o poco ventilados.

NO FUMAR y NO USAR LLAMAS LIBRES durante el repostaje de los depósitos.

Antes de rellenar los depósitos indicados, es necesario colocar la máquina sobre una superficie plana y compacta, retraer y bajar completamente el brazo telescópico y apagar el motor.

IMPORTANTE

La capacidad de los depósitos para repostar se indica en el MÓDULO 5. No repostar los depósitos superando el límite indicado ni hasta el borde para permitir que los líquidos se expandan.


Para más información sobre las características del combustible, de la urea y del aceite motor, consultar el MANUAL DEL MOTOR.

IMPORTANTE

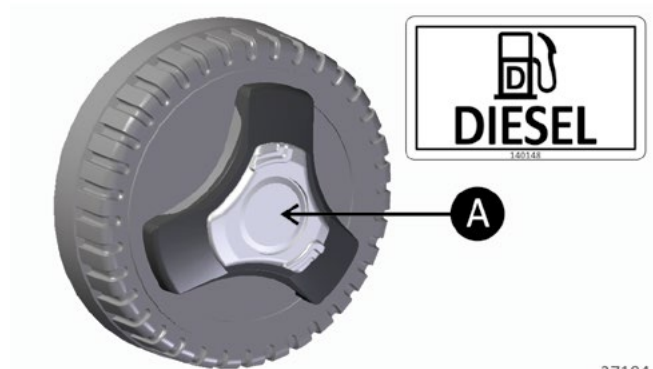
Si el nivel del líquido de un sistema específico desciende por debajo del mínimo, se enciende el correspondiente testigo de control, tal como se indica a continuación.

Rellenar a la brevedad el depósito. Si no se rellena, podría requerirse la asistencia técnica del Distribuidor local o Concesionario.

Combustible

Utilizar el indicador [59] en el SALPICADERO para controlar el nivel (hacer referencia al correspondiente apartado). Si desciende por debajo del mínimo, se enciende el testigo [108] .

Para rellenar el depósito, utilizar la boca identificada con el adhesivo 140148 (consultar la SECCIÓN 2 - ADHESIVOS Y ETIQUETAS).




27194

Seguir estas instrucciones:

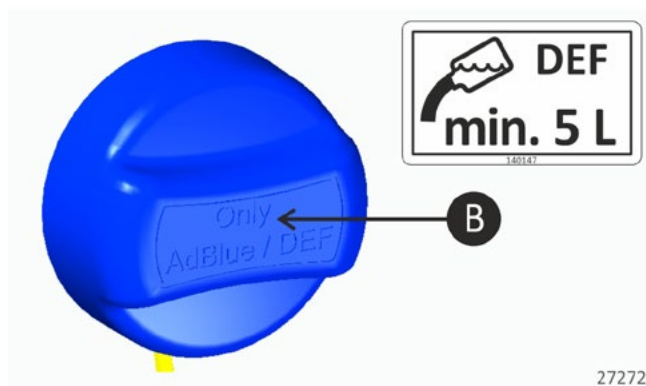
- Desbloquear la cerradura con la llave adecuada.
- Desenroscar el tapón (A).
- Rellenar. Al finalizar las operaciones, limpiar bien cualquier derrame y el área alrededor de la boca.
- Enroscar el tapón (A).
- Bloquear la cerradura con la llave y retirarla.

Urea

Utilizar el indicador [225] en el SALPICADERO para controlar el nivel (hacer referencia al correspondiente apartado). Cuando desciende por debajo del mínimo, se enciende el testigo [87]  en el CUADRO DE TESTIGOS y se activa el avisador acústico en la cabina. Estas señalizaciones indican una progresiva reducción de la potencia del motor.

Si no se rellena, podría requerirse la asistencia técnica del Distribuidor local o Concesionario.


Para rellenar el depósito utilizar la boca identificada con la etiqueta "ADBLUE/DEF".

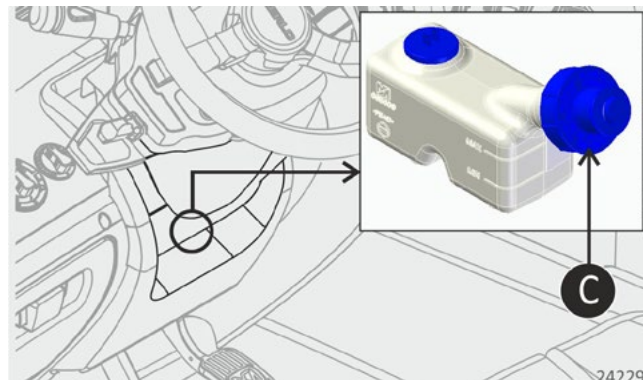


Seguir estas instrucciones:

- Desenroscar el tapón (B).
- Rellenar. Durante el repostaje prestar atención a no llenar el tubo de conexión entre la boca y el depósito, para evitar que se congele el líquido en caso de temperaturas inferiores a 0°C.
- Enroscar el tapón.

Líquido de frenos

El testigo [46]  en el CUADRO DE TESTIGOS indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido.

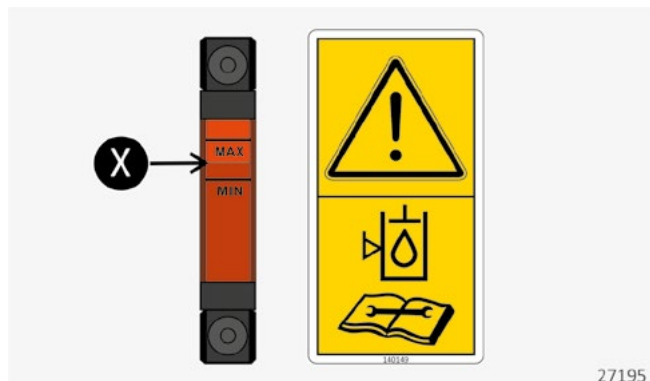


Seguir estas instrucciones:

- Desenroscar los pomos del cárter indicado.
- Retirar el cárter del depósito.
- Desenroscar el tapón (C).
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX en la cubeta. Al finalizar las operaciones, limpiar cualquier derrame y el área alrededor del tapón.
- Enroscar el tapón (C).
- Montar y bloquear el cárter con los pomos correspondientes.

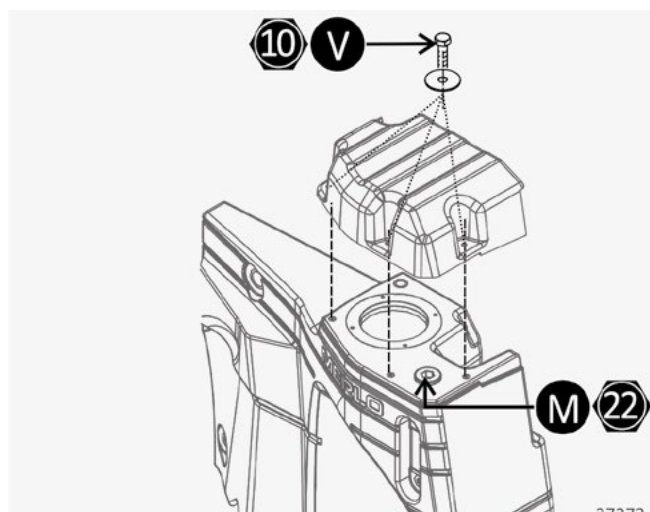
Aceite hidráulico

Controlar diariamente a través de la mirilla (X) identificada con el adhesivo 140149 (consultar la SECCIÓN 2 - ADHESIVOS Y ETIQUETAS) que el nivel de aceite no sea inferior al nivel MIN.



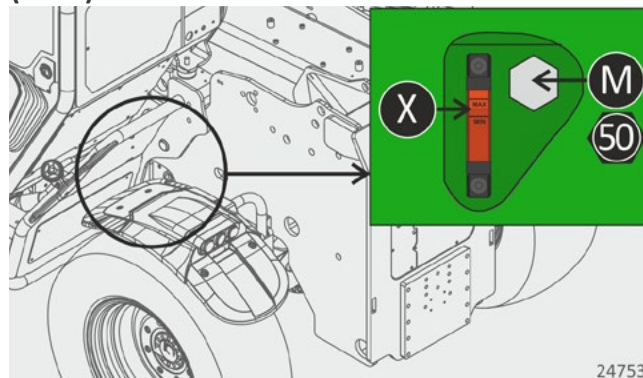
En caso contrario atenerse a las siguientes indicaciones:

Turbofarmer LD (no TF30.7) - Panoramic LD (no P30.7)



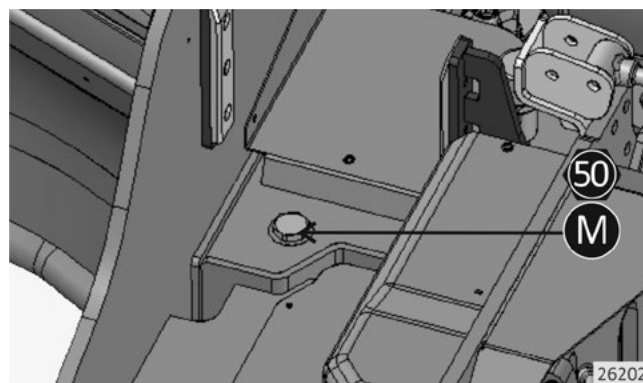
- Utilizando una llave hexagonal de 10 mm, desenroscar los tornillos (V) del cárter de cobertura.
- Desenroscar el tapón (M) utilizando una llave Allen de 22 mm.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX de la mirilla del indicador (X).
- Enroscar el tapón de carga (M).
- Montar el cárter de cobertura y fijarlo con los tornillos.

Turbofarmer MD, LD (TF30.7) - Panoramic CT, MD, LD (P30.7)



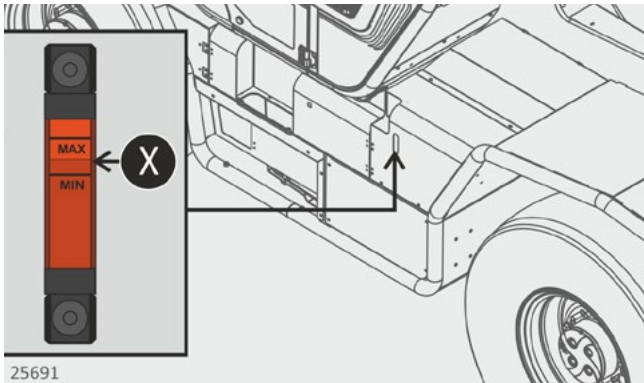
- Desenroscar el tapón (M) con la llave que se indica en la figura.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX de la mirilla del indicador (X).
- Enroscar el tapón de carga (M).

Turbofarmer HD

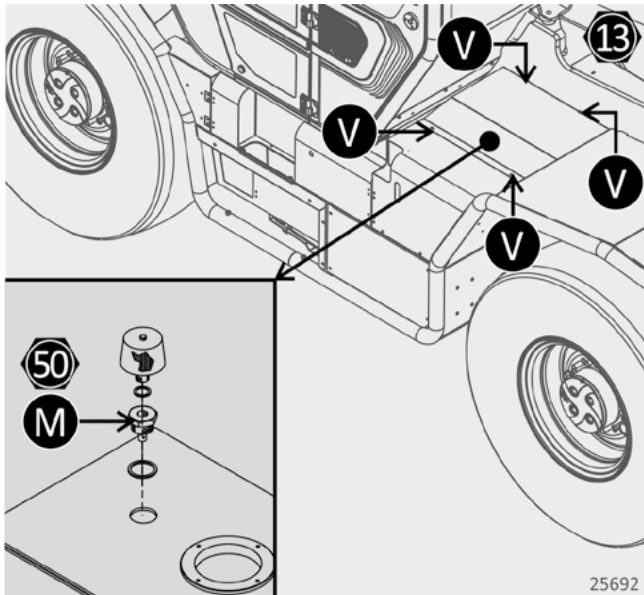


- Levantar el brazo y colocar el tope mecánico de seguridad (véase el MANUAL DE MANTENIMIENTO).
- Desenroscar el tapón (M) con una llave hexagonal de 50 mm.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX de la mirilla del indicador (X).
- Enroscar el tapón de carga (M).

Panoramic HC



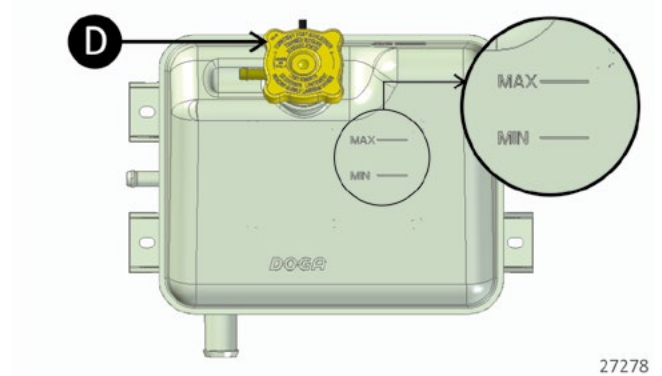
En caso contrario atenderse a las siguientes indicaciones:



- Utilizando una llave hexagonal de 13 mm, desenroscar los tornillos (V) del cárter de cobertura.
- Desenroscar el tapón (M) con la llave que se indica en la figura.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX de la mirilla del indicador (X).
- Enroscar el tapón de carga (M) y volver a montar el cárter de cobertura.

Transmisión hidrostática

El testigo [48] en el CUADRO DE TESTIGOS indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido; en tal caso abrir el capó del motor y repostar:



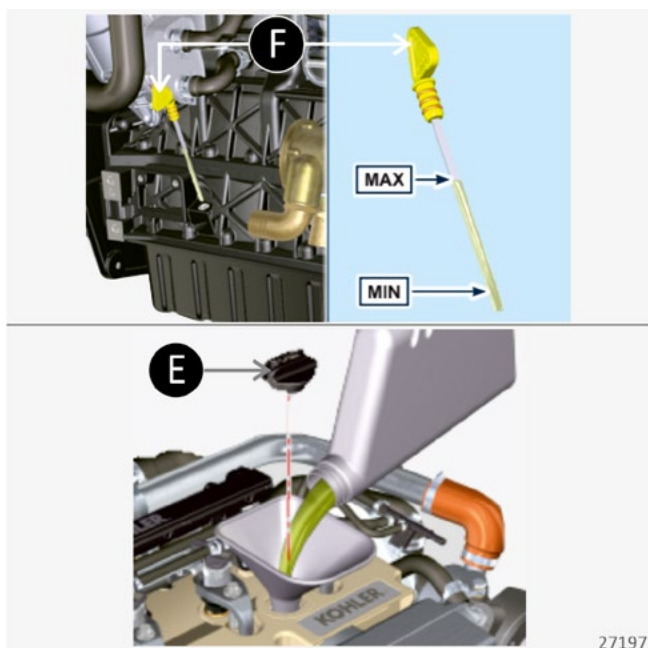
- Desenroscar parcialmente el tapón de carga (D) para dejar salir el aire de la instalación. A continuación, desatornillar por completo el tapón y extraerlo.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX en la cubeta
- Enroscar el tapón de carga (D).

Aceite motor

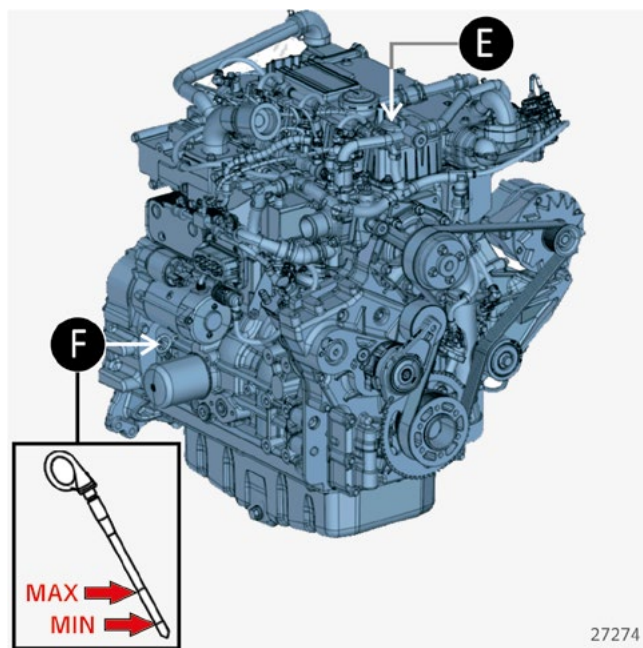
El testigo [45] en el SALPICADERO indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido; en tal caso abrir el capó del motor y repostar:

- extraer el tapón de carga (E) y repostar.
- extraer la varilla de control (F) y controlar que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX; Si es necesario rellenar un poco más.
- Introducir la varilla de control (F) en su alojamiento.
- Enroscar el tapón de carga (E).

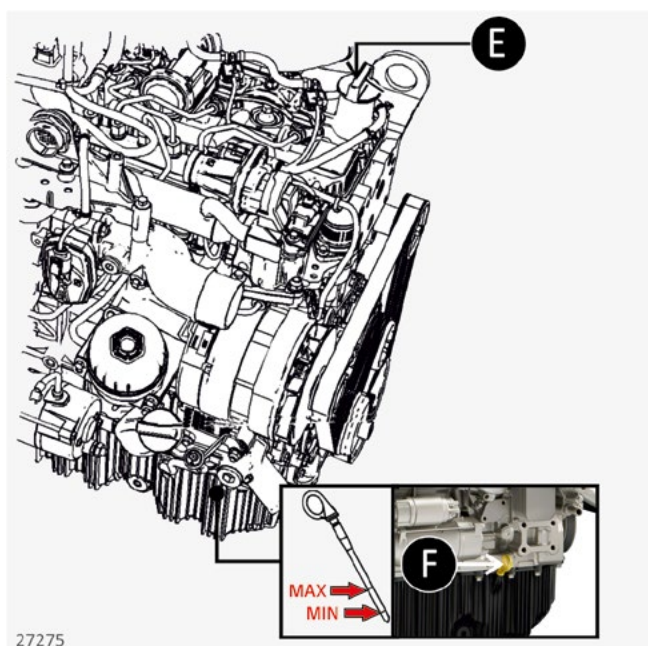
Motor Koeler



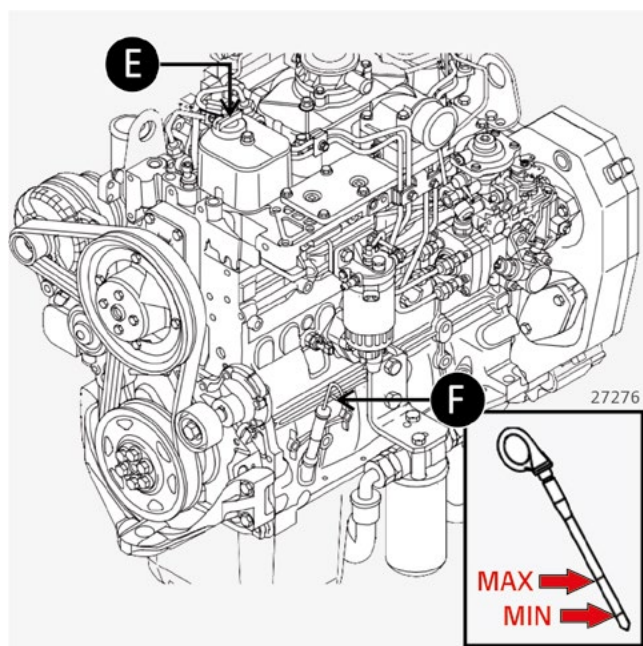
Motor Deutz




Motor Perkins



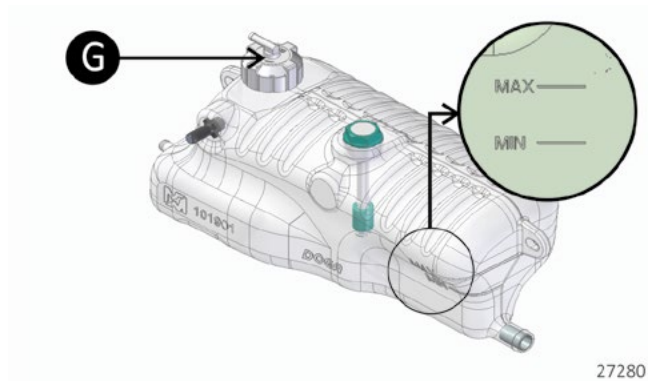
Motor Fpt Nef



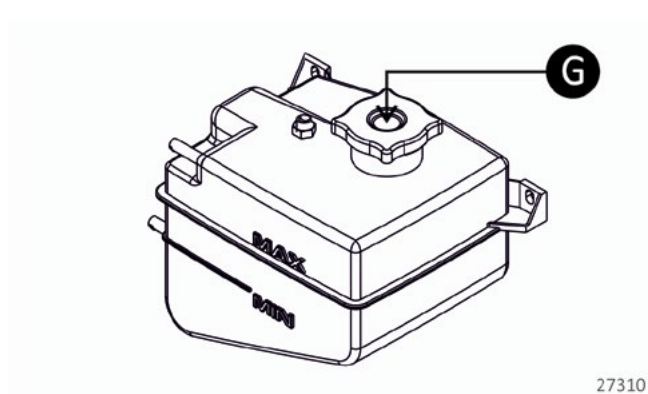
Líquido refrigerante

El testigo [132]  en el CUADRO DE TESTIGOS indica que el nivel está por debajo del mínimo permitido; en tal caso abrir el capó del motor y repostar:

Turbofarmer LD, MD - Panoramic CT, LD, MD

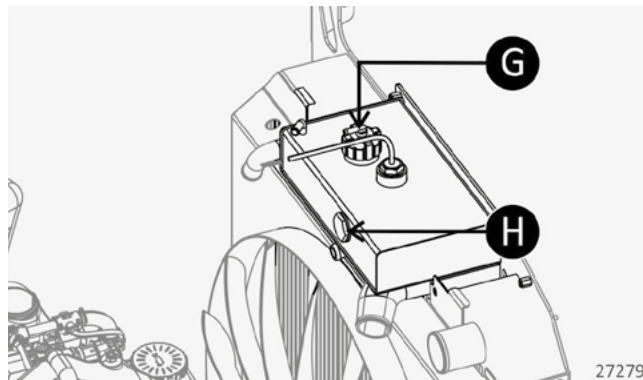


Panoramic HC



- Desenroscar parcialmente el tapón de carga (G) para dejar salir el aire de la instalación. A continuación, desatornillar por completo el tapón y extraerlo.
- Rellenar hasta que el nivel esté comprendido entre las referencias MÍN y MÁX en la cubeta
- Enroscar el tapón de carga (G).

Turbofarmer HD



- Desenroscar parcialmente el tapón de carga (G) para dejar salir el aire de la instalación. A continuación, desatornillar por completo el tapón y extraerlo.
- Rellenar hasta que el nivel sea visible desde la mirilla de control (H) de la cubeta.
- Enroscar el tapón de carga (D).



SECCIÓN 4

INSTRUCCIONES OPERATIVAS





Desplazamiento de una carga no suspendida	4
Operaciones preliminares	4
Desplazamiento del brazo	4
Transporte de la carga	5
Posición de la carga	5
Desplazamiento de una carga suspendida	6
Operaciones preliminares	6
Desplazamiento del brazo	6
Transporte de la carga	7
Posición de la carga	7
Circulación de la máquina en la vía pública	8
Anclaje y elevación de la máquina	9

Desplazamiento de una carga no suspendida

Antes de realizar cualquier desplazamiento de una carga se deben controlar los límites máximos de peso y presión que puede soportar el suelo con la máquina colocada sobre ruedas o estabilizadores (si están instalados).

Consultar la etiqueta adhesiva colocada en cada rueda (para desplazamientos de cargas sobre ruedas) o en cada estabilizador (para desplazamientos de cargas sobre estabilizadores) e indicada en el capítulo ETIQUETAS ADHESIVAS Y PLACAS de la SECCIÓN 2 de este manual.

Antes de comenzar



Aproximarse a la carga con el brazo totalmente retraído, el bastidor centrado (solo modelos TILTING o ROTO) y el accesorio en posición horizontal.



Aplicar el freno de estacionamiento.



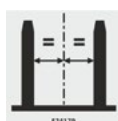
Seleccionar el modo (N):

- del cambio 2V (no disponible para P27.6 y EWORKER)
- del sentido de marcha.



Controlar la inclinación de la máquina; Si es necesario, utilizar la nivelación transversal o los estabilizadores (si están instalados) para volver a colocar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.

De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.

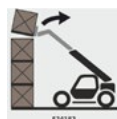


Ajustar simétricamente la distancia entre las horquillas para utilizar la anchura máxima de carga disponible.

Desplazamiento del brazo



Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, hasta que las horquillas estén insertadas bajo la carga y levantarla unos centímetros.



Inclinar el bastidor hacia arriba para apoyar la carga contra las horquillas.



Retraer y bajar el brazo hasta la posición de transporte indicada en el diagrama de carga (consultar el FASCÍCULO DE DIAGRAMAS en la cabina y también en el MÓDULO 2 de este manual).



Alinear el brazo con el bastidor de la máquina utilizando el mando de desplazamiento (solo modelos TILTING) o la rotación de la torreta (solo modelos ROTO).

Transporte de la carga



Engranar la marcha lenta.
No superar la velocidad máxima indicada en el diagrama de carga.



Evitar aceleraciones o frenados bruscos, ya que pueden provocar el riesgo de vuelco o pérdida de carga.



Controlar constantemente el nivel de burbuja de la cabina durante la transferencia con la máquina. Nivelar la máquina si es necesario.



Aproximarse al punto de posicionamiento con cuidado.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar el modo (N):

- del cambio 2V (no disponible para P27.6 y EWORKER)
- del sentido de marcha.

Posicionamiento de la carga



Controlar la inclinación de la máquina; Si es necesario, utilizar la nivelación transversal o los estabilizadores (si están instalados) para volver a colocar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.



De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.



Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, para posicionar la carga encima del área de depósito.



Bajar el brazo hasta apoyar la carga en modo seguro y retirar las horquillas.



Recoger el brazo o ir marcha atrás con la máquina.



Bajar y recoger el brazo.

Desplazamiento de una carga suspendida

Antes de realizar cualquier desplazamiento de una carga se deben controlar los límites máximos de peso y presión que puede soportar el suelo con la máquina colocada sobre ruedas o estabilizadores (si están instalados).

Consultar la etiqueta adhesiva colocada en cada rueda (para desplazamientos de cargas sobre ruedas) o en cada estabilizador (para desplazamientos de cargas sobre estabilizadores) e indicada en el capítulo ETIQUETAS ADHESIVAS Y PLACAS de la SECCIÓN 2 de este manual.

Antes de comenzar



Identificar los puntos de elevación de la carga, teniendo en cuenta su centro de gravedad y estabilidad.



Aproximarse a la carga con el brazo totalmente retraído, el bastidor centrado (solo modelos TILTING o ROTO) y el accesorio en posición horizontal.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar el modo (N):

- del cambio 2V (no disponible para P27.6 y EWORKER)
- del sentido de marcha.



Controlar la inclinación de la máquina; Si es necesario, utilizar la nivelación transversal o los estabilizadores (si están instalados) para volver a colocar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.



De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.

Desplazamiento del brazo



Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, hasta centrar el punto de elevación con la carga.



Enganchar el equipo o accesorio de elevación a la carga.



Levantar lentamente la carga y esperar a que se detenga cualquier oscilación.



Colocar el brazo en la posición de transporte indicada en el diagrama de carga (consultar el FASCÍCULO DE DIAGRAMAS en la cabina y también en el MÓDULO 2 de este manual).



Alinear el brazo al bastidor de la máquina utilizando el mando de traslación (si está instalado).

Alinear la torreta con el carro base de la máquina (solo modelos ROTO).



Fijar la carga en los puntos adecuados del bastidor utilizando los dispositivos de retención adecuados.

Transporte de la carga



Engranar la marcha lenta.
No superar la velocidad máxima indicada en el diagrama de carga.



Evitar aceleraciones o frenados bruscos, ya que pueden provocar el riesgo de vuelco o pérdida de carga.



Controlar constantemente el nivel de burbuja de la cabina durante la transferencia con la máquina. Nivelar la máquina si es necesario.



Seguir las indicaciones (verbales o gestuales) del personal a tierra controlando que no se ubiquen entre la carga y la máquina.



Aproximarse al punto de posicionamiento con cuidado.



Aplicar el freno de estacionamiento.



Seleccionar el modo (N):

- del cambio 2V (no disponible para P27.6 y EWORKER)
- del sentido de marcha.

Posicionamiento de la carga



Controlar la inclinación de la máquina; Si es necesario, utilizar la nivelación transversal o los estabilizadores (si están instalados) para volver a colocar la máquina dentro de los límites de pendiente previstos.



De lo contrario, NO manipular la carga, ya que esto podría provocar el vuelco de la máquina.



Extender el brazo o avanzar lentamente con la máquina, para posicionar la carga encima del área de depósito.



Bajar el brazo o extender el cable hasta que la carga esté apoyada de modo seguro.



Desenganchar el accesorio y recoger el cable si está presente).

Recoger y bajar el brazo o ir marcha atrás con la máquina.



Circulación de la máquina en la vía pública

NO CONDUCIR la máquina si el brazo no está en la posición descrita anteriormente.

Antes de efectuar un desplazamiento:

- Recoger totalmente el brazo para que la presurización de la instalación hidráulica permita evitar movimientos involuntarios del brazo en caso de frenadas bruscas.
- Comprobar que no haya personas en el radio de acción de la máquina.

NO TRANSPORTAR cargas en el interior de los accesorios permitidos para la circulación en la vía pública.

Las pendientes máximas admitidas con la máquina descargada se indican en la SECCIÓN 1.



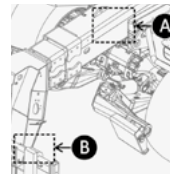
Compruebe en los documentos correspondientes los equipos permitidos para el uso en la vía pública. Retirar los accesorios no permitidos.



Activar la suspensión de la cabina (solo para modelos CS) o del brazo (si está instalado).



Subir a la cabina utilizando las manillas y los peldaños de acceso.



Retraer y bajar el brazo hasta que la referencia roja del brazo (A) esté alineada con el punto correspondiente en la máquina.



Sentarse en el asiento del conductor y abrocharse el cinturón de seguridad.

Inclinar el bastidor hasta alinear la referencia roja (B) del bastidor con la referencia correspondiente en la parte delantera del brazo.



Cerrar la puerta y mantener el cuerpo dentro de la cabina.



Nivelar la máquina utilizando el corrector de inclinación transversal (solo modelos TILTING) o la nivelación del carro base (solo modelos ROTO).



Encender la luz intermitente en la cabina.



Alinear el brazo al bastidor de la máquina utilizando el mando de traslación (si está instalado).

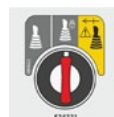


Alinear las ruedas con el chasis y seleccionar la dirección del eje delantero (no disponible para EWORKER).

Alinear la torreta con el carro base de la máquina (solo modelos ROTO).



Elevar los estabilizadores (si están instalados).



Girar la llave del selector de modos de funcionamiento (6) (tecla roja) en la posición (B).

Anclaje y elevación de la máquina

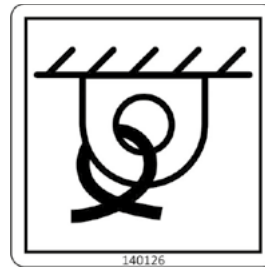
Atención!

NO UTILIZAR el bastidor, el brazo u otros puntos diferentes de los indicados.

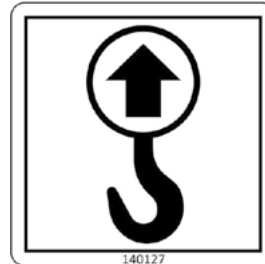
Los puntos de anclaje y elevación de la máquina se indican en la SECCIÓN 2 - ADHESIVOS Y PLACAS - EXTERIOR DE LA MÁQUINA.

Seguir estas instrucciones:

- Utilizar siempre todos los puntos de anclaje y elevación previstos en la máquina.
- Operar sobre una superficie plana y compacta.
- Aplicar el freno de estacionamiento.
- Posicionar el sentido de marcha en posición neutra "N".
- Recoger y bajar el brazo.
- Desmontar los accesorios instalados en el bastidor.
- Apagar el motor.
- Bajar de la cabina y cerrar la puerta con llave.
- Utilizar accesorios de anclaje y elevación en buen estado y aptos para soportar el peso de la máquina indicado en la etiqueta de identificación.
- Utilizar los puntos de anclaje y elevación indicados en la figura e identificados en la máquina con las etiquetas adhesivas correspondientes.
- Antes de anclar y levantar la máquina, asegurarse de que no se encuentre ninguna persona no autorizada en el área de trabajo.
- Para las operaciones de anclaje en el remolque, asegurarse de que no haya grasa, hielo u otras sustancias resbaladizas en la rampa de acceso.
- Para las operaciones de elevación, tener en cuenta el centro de gravedad de la máquina y ejecutar las operaciones necesarias con la máxima atención.



Los 4 puntos de anclaje de la máquina (2 delanteros y 2 traseros) están identificados por la etiqueta adherida en el lateral.



Los 4 puntos de elevación de la máquina (2 delanteros y 2 traseros) están identificados por la etiqueta adherida en el lateral.

Si existen puntos de anclaje adicionales, utilizarlos para unir la máquina al remolque durante el transporte.

NO UTILIZAR los anclajes adicionales para levantar la máquina.



SECCIÓN 5

ACCESORIOS OPCIONALES





Kit arranque en frío	4
Mandos en el apoyabrazos derecho	5
Ruedas Brawler HPS R24	6

Kit arranque en frío

Importante!

La temperatura mínima de uso de la máquina con este equipamiento es de -30°C.

Antes de efectuar la conexión a la línea eléctrica, asegurarse de que la tensión de alimentación de la instalación general corresponda a la indicada en la etiqueta ubicada cerca de la toma de la máquina.

En caso contrario utilizar un transformador adecuado.

Desactivar la red eléctrica desde el interruptor principal de alimentación.

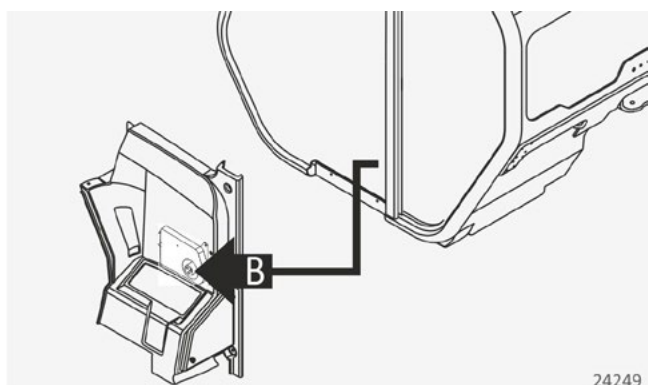
- Para el precalentamiento de los componentes electrónicos, conectar un extremo del cable eléctrico a la toma (B) que se encuentra en la cabina y el otro extremo a la red eléctrica. Activar la red eléctrica encendiendo el interruptor principal de alimentación.

Esperar 60 minutos para que los componentes de calienten correctamente.

Desconectar los cables de alimentación y poner en marcha el motor.



- Para el precalentamiento del motor, conectar un extremo del cable eléctrico a la toma (A) que se encuentra en compartimento motor y el otro extremo a la red eléctrica.



Mandos en el apoyabrazos derecho

No disponible para P27.6 y EWORKER



1. Joystick

Las instrucciones de uso del joystick son las mismas indicadas en la SECCIÓN 3.

18. Mando unidad de visualización

Las instrucciones de uso del mando son las mismas indicadas en la SECCIÓN 3.

102. Alimentación continua del aceite hidráulico

Las instrucciones de uso de la alimentación continua del aceite hidráulico son las mismas indicadas en la SECCIÓN 3.

107. Bloqueo de los mandos auxiliares (AUX)

Presionar el pulsador (107) para activar/desactivar el mando auxiliar AUX de alimentación de las tomas hidráulicas delanteras del brazo.

El led del pulsador indicar el estado:

- led encendido: funcionamiento desactivado.
- led apagado: funcionamiento activado.

109. Bloqueo de la inclinación del bastidor

Presionar el pulsador (109) para bloquear o desbloquear el mando de inclinación del bastidor.

El led del pulsador indicar el estado:

- led encendido: funcionamiento desactivado.
- led apagado: funcionamiento activado.



Ruedas Brawler HPS R24

La máquina que instala este tipo de rueda está configurada para una velocidad máxima de transferencia de 22 km/h.

Circulación de la máquina en la vía pública

¡Atención!

Está PROHIBIDO circular por la vía pública con estas ruedas.





SECCIÓN 6

PROCEDIMIENTOS DE EMERGENCIA





Incendio.....	4
Máquinas con motor térmico	4
Máquinas con motor eléctrico.....	4
Salidas de emergencia	4
Movimientos en emergencia.....	5
Descenso del brazo	5
Remolque de la máquina en caso de avería	6
e-WORKER	7
Panoramic CP, Turbofarmer CP	8
Turbofarmer MD, HD - Panoramic CT, HC con cambio CVTRONIC	10
Turbofarmer LD, MD, HD - Panoramic LD, MD, CT con cambio 2V	12
Batería descargada	13
Transferencia en emergencia.....	13

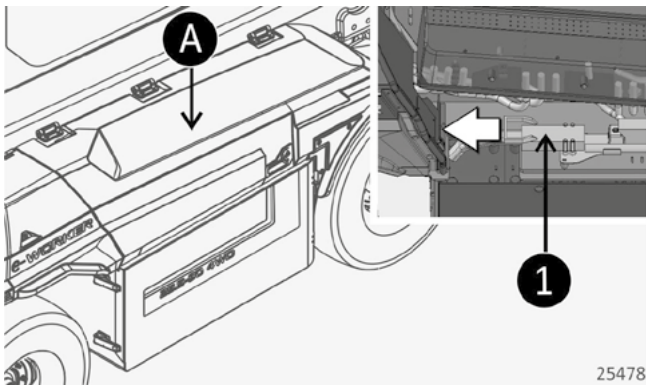
Incendio

Máquinas con motor térmico

En caso de emergencia (por ejemplo por un principio de incendio):

- Apagar inmediatamente el motor;
- Bajar de la cabina;
- desconectar la batería de la instalación eléctrica utilizando el mando descrito en la SECCIÓN 3 - CONTROLES DE LA CABINA
- utilizar el extintor (instalado en la máquina por el responsable propuesto) para apagar el incendio.

Máquinas con motor eléctrico



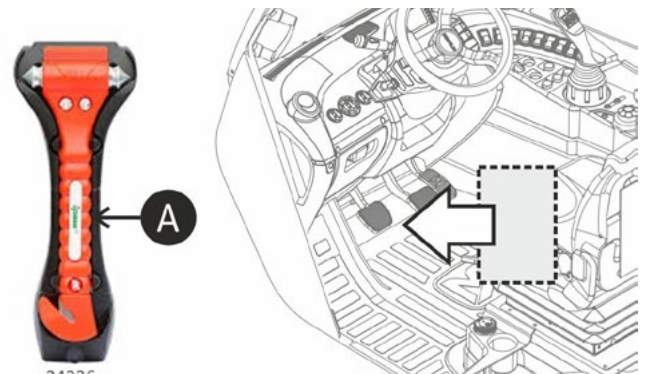
En caso de emergencia (por ejemplo por un principio de incendio):

- Apagar inmediatamente la máquina.
- Bajar de la cabina;
- abrir el compartimento de la TOMA DE RECARGA (A) y desconectar la toma (1) para desconectar la batería del sistema eléctrico de la máquina.
- utilizar el extintor (instalado en la máquina por el responsable propuesto) para apagar el incendio.

Salidas de emergencia

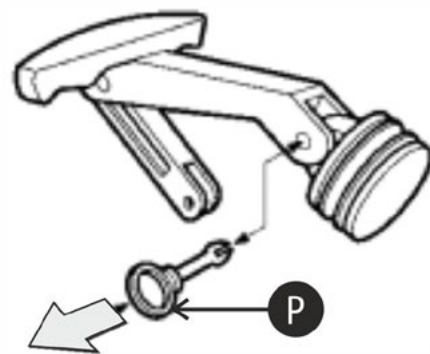


En caso de emergencia las salidas de seguridad de la máquina están identificadas por este adhesivo.



Utilizar el martillo rojo (A) situado en la cabina a la izquierda del asiento de conducción para romper el cristal marcado con el adhesivo.

Salir de la cabina prestando atención a los fragmentos de cristal restantes.



Excluyendo la gama e-WORKER se puede también salir del cristal trasero de la cabina extrayendo el perno rojo (P) y abriendo el cristal para salir.

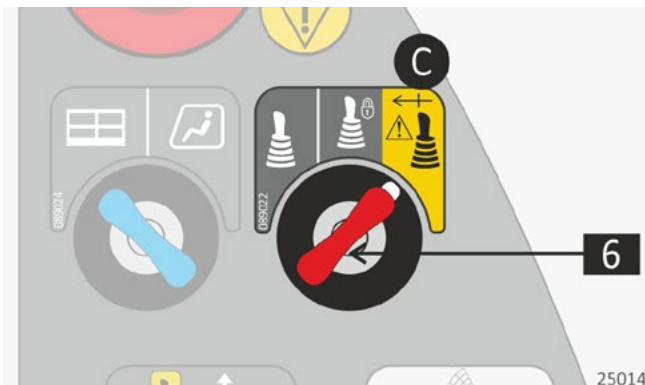
Movimientos en situación de emergencia




ATENCIÓN



NO UTILIZAR el selector del modo de funcionamiento (6) (llave roja) en posición (C) para otras operaciones distintas de las previstas en este capítulo para no exponer la máquina al riesgo de vuelco, puesto que el sistema de control de la carga está desactivado.



Para activar los movimientos de emergencia, girar y mantener en posición "C" el selector del modo de funcionamiento (6). Se enciende el testigo (240)  en el CUADRO DE TESTIGOS.

Descenso del brazo



ATENCIÓN



NO INTENTAR bajar el brazo o la carga elevada desconectando tuberías, conductos o racores.

La operación debe evaluarse en caso de averías (motor, bomba de servicios, sistema hidráulico, sistema eléctrico/electrónico) que impidan el descenso del brazo por medio de los mandos del joystick (1) y debe ser llevada a cabo por el Distribuidor local o el Concesionario.

Mientras tanto:

- Realizar el procedimiento de apagado de la máquina que se describe en la SECCIÓN 3.
- Bloquear las ruedas con las cuñas adecuadas.
- Liberar y limitar el área alrededor de la máquina para evitar la entrada de personas.

Remolque de la máquina en caso de avería

IMPORTANTE

Las siguientes instrucciones se refieren a una máquina que no se puede mover utilizando la propia fuente de energía.



ATENCIÓN



NO INTENTAR remolcar una máquina que tenga una carga sobre el accesorio instalado o con el brazo levantado a más de 10° de altura; si es necesario consultar el capítulo DESCENSO DEL BRAZO.

NO UTILIZAR el bastidor, el brazo o puntos diferentes de los previstos.

NO REMOLCAR la máquina a más de 2 km/h (1.25 mph).

Puntos de anclaje



Los puntos de anclaje de la máquina en caso de avería son los mismos que se usan en el remolque identificados con esta etiqueta adhesiva.

Remolque por distancias cortas

La máquina se puede remolcar por pequeñas distancias exclusivamente para ponerla en condiciones de seguridad (máximo 100 metros), conforme con las disposiciones legales vigentes en el país de uso de la misma.

Remolque por distancias largas

Si es necesario desplazar la máquina para distancias más largas, es necesario cargarla en un remolque con capacidad suficiente.

IMPORTANTE

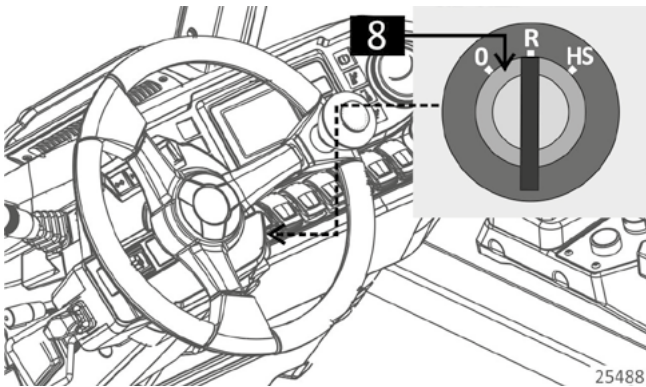
Comunicarse con el Distribuidor local o Concesionario en caso de que no se pudieran respetar las condiciones de remolque indicadas anteriormente.

Antes de mover la máquina, leer toda la información siguiente:

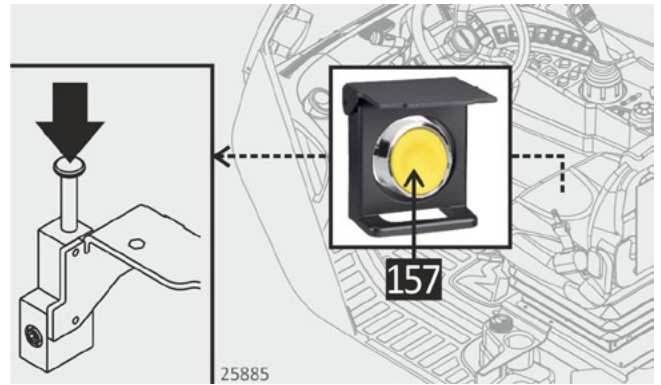
- Remolcar la máquina solo cuando no existe otra posibilidad.
- Utilizar siempre todos los puntos previstos en la máquina para el remolque en caso de avería. Fijar solo dispositivos de remolque adecuados (por ej. cable o cadena) y aptos a soportar el peso de la máquina especificado en la placa de identificación.
- Durante el remolque es necesario que haya un operador a bordo de la máquina remolcada.
- Es posible utilizar la dirección pero al no contar con la asistencia de la dirección asistida, será necesario efectuar un esfuerzo mayor.

Para desbloquear el freno de estacionamiento atenerse a las siguientes instrucciones:

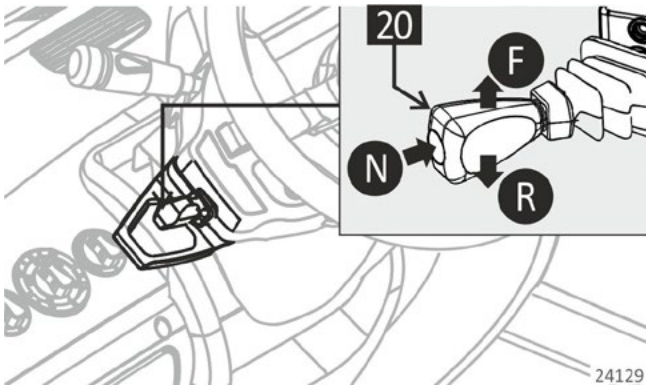
e-WORKER



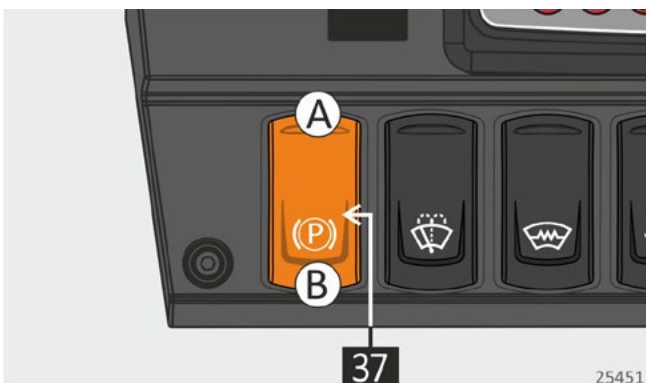
- Girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Si la batería está descargada, consultar el capítulo GESTIÓN DE LA BATERÍA en la sección 3.



- levantar la tapa del botón de habilitación de remolque de emergencia [157] (situada en la parte inferior del asiento)
- Presionar el botón (157).
- Accionar repetidamente la bomba a mano (28) para abrir la pinza del freno de estacionamiento.
- Una vez desbloqueado, retirar la batería externa, si está presente.
- Remolcar la máquina.



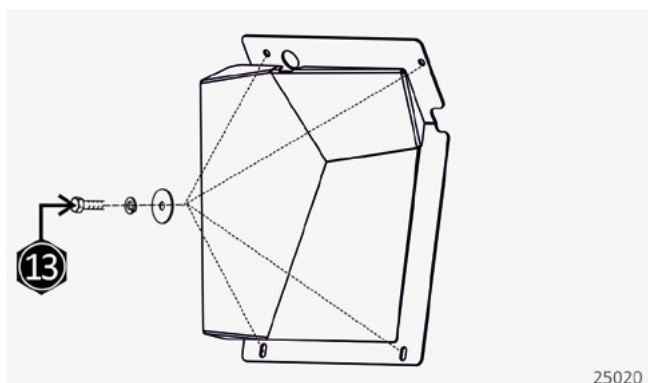
- posicionar el sentido de marcha (20) en posición neutra "N".



- pulsar el interruptor del freno de estacionamiento [37] en la posición (A) para desactivar el mando.

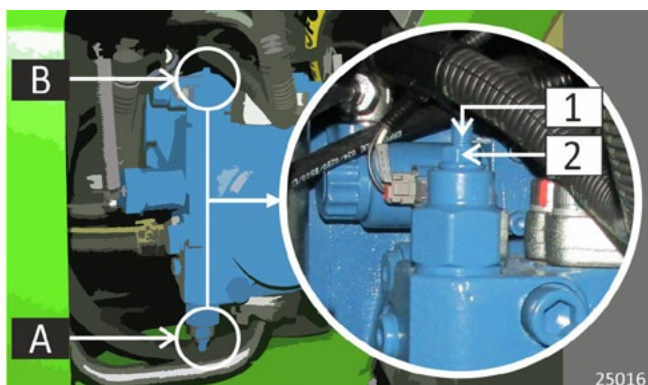
Si el freno de estacionamiento permanece aplicado al finalizar la operación, comunicarse con el Distribuidor local con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

Panoramic CP, Turbofarmer CP



25020

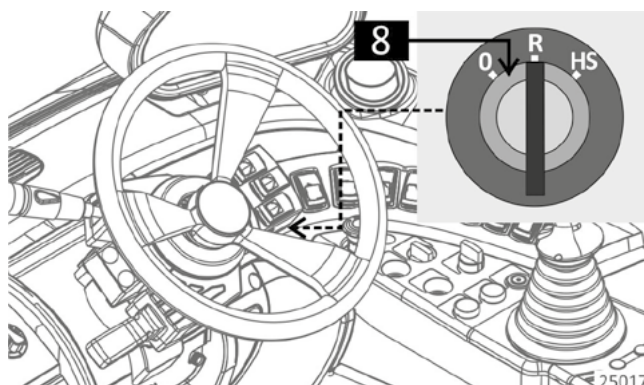
- situarse cerca del guardabarros trasero derecho y desenroscar los tornillos (V) indicados.
- quitar el cárter de cobertura.
- Identificar la válvula de máxima presión en la cual se debe intervenir:
 - A para desplazamientos hacia adelante
 - B para desplazamientos hacia atrás.



25016

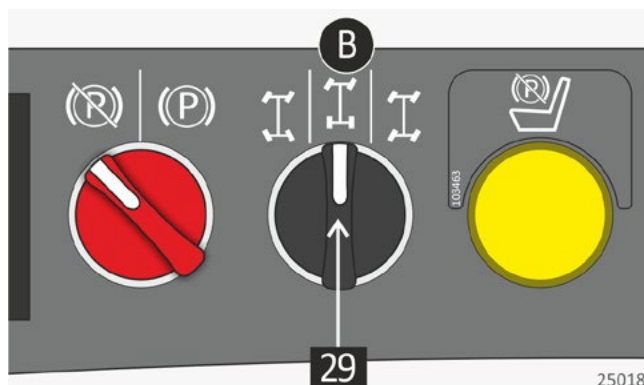
- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;
- manteniendo sujeta la contratuerca, enroscar el perno (1) utilizando una llave Allen de 4 mm hasta que la fuerza necesaria para enroscar aumente notablemente (condición de contacto entre el extremo del perno y el cursor de la válvula); al alcanzarse esta condición, enroscar girando 1,5 vueltas (intervención de apertura del by-pass).
- apretar la contratuerca (2) con un par de 22 Nm;

Subir a la cabina y realizar las siguientes operaciones:



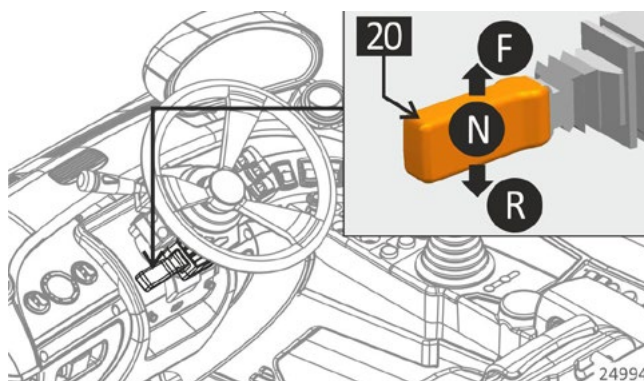
25017

- Girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Si la batería está descargada, consultar el capítulo BATERÍA DESCARGADA.



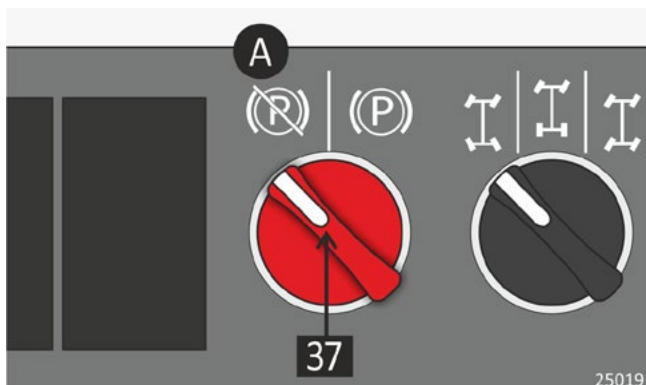
25018

- Girar el selector de mando de la dirección (29) a la posición "B" para seleccionar la dirección en el eje delantero.

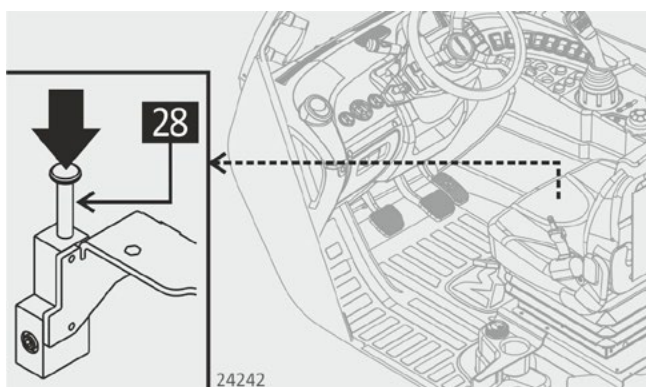


24994

- posicionar el sentido de marcha (20) en posición neutra "N".



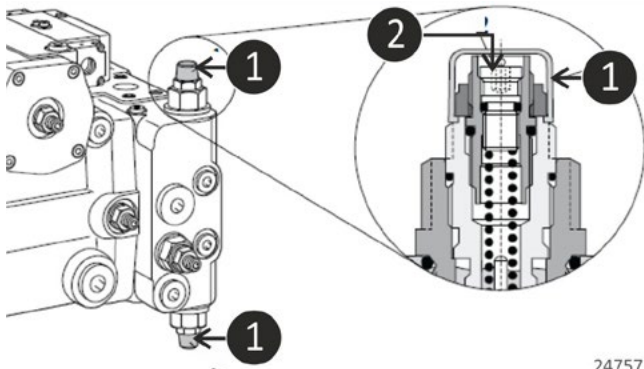
- girar el selector del freno de estacionamiento (37) en la posición (A) para desactivar el mando.



- accionar varias veces la bomba manual [28] para abrir la pinza del freno de estacionamiento. Si al finalizar las operaciones el freno de estacionamiento permanece accionado, contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario para solicitar asistencia técnica.
- Una vez desbloqueado, retirar la batería externa, si está presente.
- Remolcar la máquina.

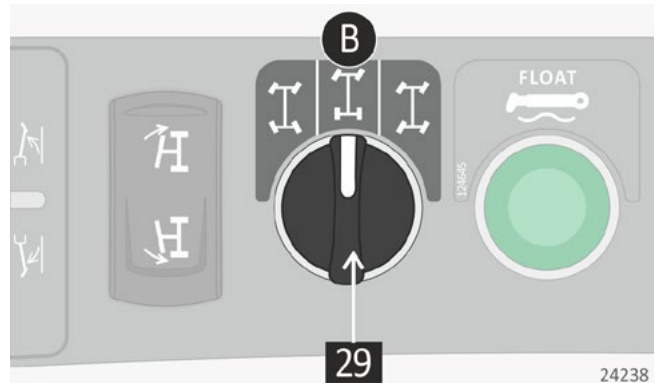
Una vez finalizadas las operaciones de remolque:

- Apagar el motor.
- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;
- desenroscar completamente el perno (1) utilizando la llave Allen de 4 mm;
- apretar la contratuerca (2) con un par de 22 Nm;
- Colocar el cárter de cobertura quitado anteriormente y enroscar los tornillos (V) indicados.

Turbofarmer MD, HD - Panoramic CT, HC, Multifarmer HD, LD con cambio CVTRONIC


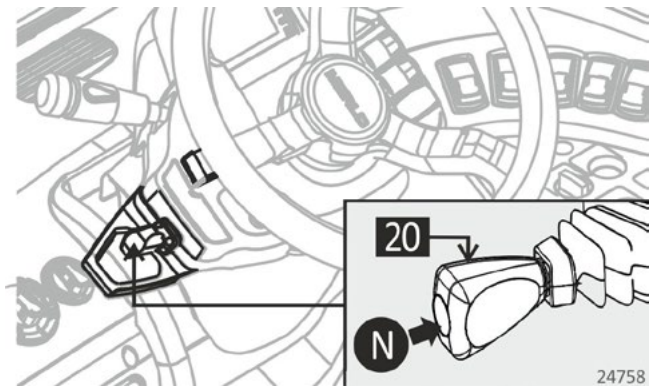
24757

- Abrir el capó del motor y localizar las válvulas de presión máxima de la bomba de servicios identificadas con la referencia (1). Ejecutar las operaciones para ambas válvulas.
- retirar el tapón de protección.
- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;
- manteniendo sujeta la contratuerca, enroscar el perno (1) utilizando una llave Allen de 4 mm hasta que la fuerza necesaria para enroscar aumente notablemente (condición de contacto entre el extremo del perno y el cursor de la válvula); al alcanzarse esta condición, enroscar girando 1,5 vueltas (intervención de apertura del by-pass).
- apretar la contratuerca (2) con un par de 22 Nm;
- cerrar el capó del motor.



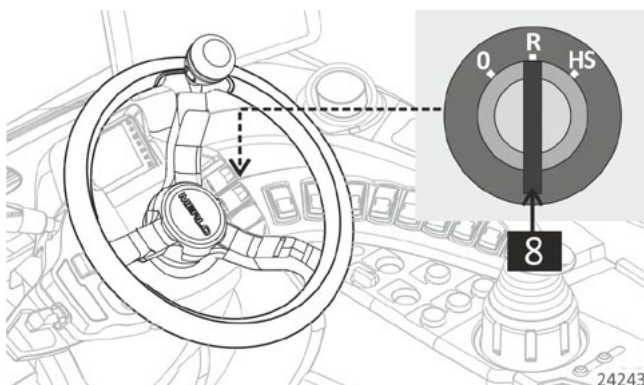
24238

- Girar el selector de mando de la dirección (29) a la posición "B" para seleccionar la dirección en el eje delantero.



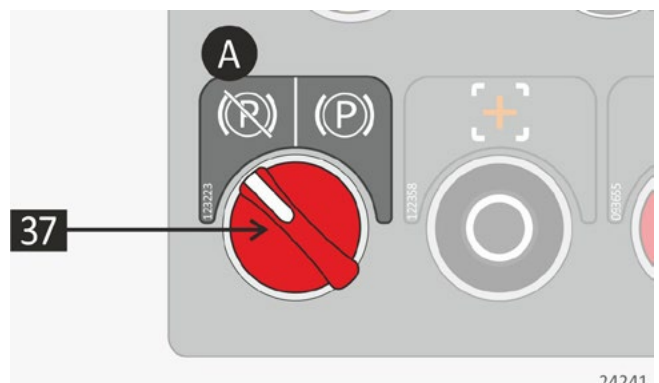
24758

- posicionar el sentido de marcha (20) en posición neutra "N".



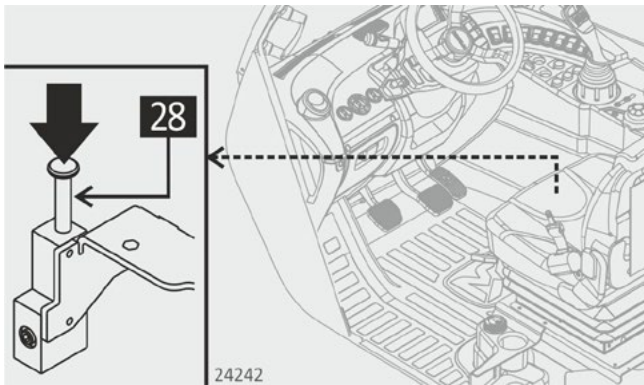
24243

- salir de la cabina y girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Si la batería está descargada, consultar el capítulo BATERÍA DESCARGADA.



24241

- girar el selector del freno de estacionamiento (37) en la posición (A) para desactivar el mando.



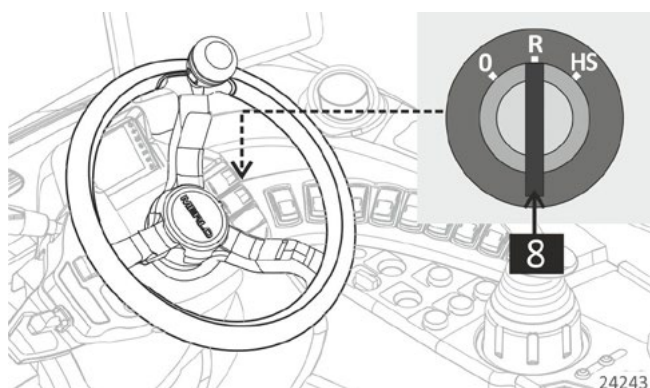
- Accionar repetidamente la bomba a mano (28) para abrir la pinza del freno de estacionamiento.
- Una vez desbloqueado, retirar la batería externa, si está presente.
- Remolcar la máquina.

Si el freno de estacionamiento permanece aplicado al finalizar la operación, comunicarse con el Distribuidor local con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

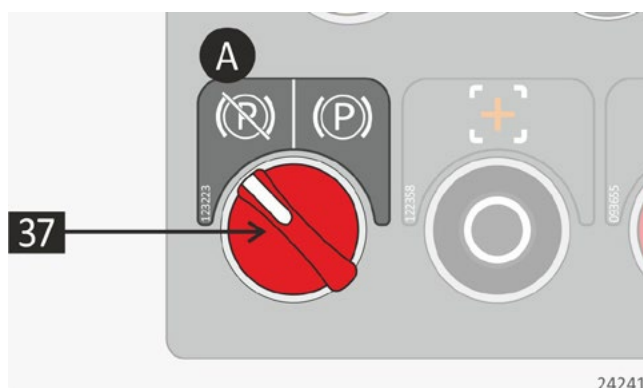
Al finalizar las operaciones de remolque:

- apagar el motor;
- abrir el capó del motor;
- aflojar la contratuerca (2), utilizando una llave hexagonal de 13 mm;

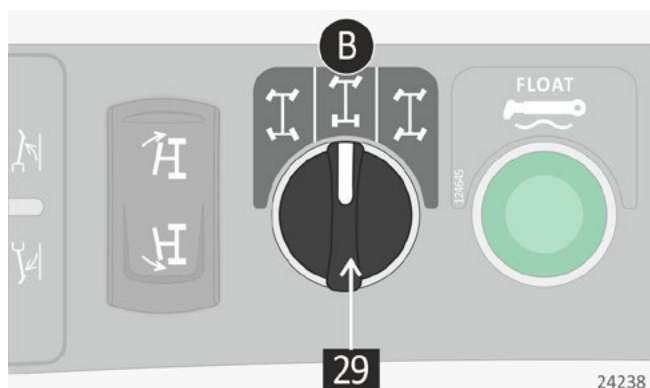
Turbofarmer LD, MD, HD - Panoramic LD, MD, CT, Multifarmer LD con cambio 2V



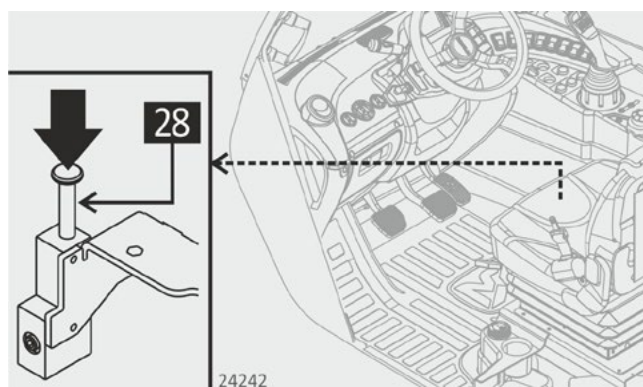
- Girar la llave de arranque (8) a la posición (R). Si la batería está descargada, consultar el capítulo BATERÍA DESCARGADA.



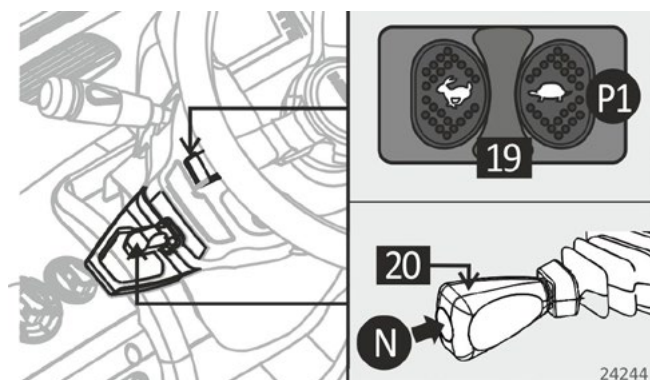
- girar el selector del freno de estacionamiento (37) en la posición (A) para desactivar el mando.



- Girar el selector de mando de la dirección (29) a la posición "B" para seleccionar la dirección en el eje delantero.



- Accionar repetidamente la bomba a mano (28) para abrir la pinza del freno de estacionamiento.
- Una vez desbloqueado, retirar la batería externa, si está presente.
- Remolcar la máquina.



- Colocar el cambio 2V (19) y el mando del sentido de marcha (20) en posición neutra (N).

Si el freno de estacionamiento permanece aplicado al finalizar la operación, comunicarse con el Distribuidor local con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

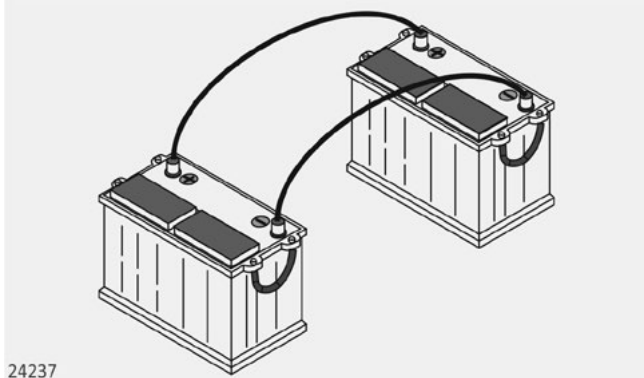
Batería baja



ATENCIÓN



NO UTILIZAR ni cargar una batería congelada porque podría explotar.

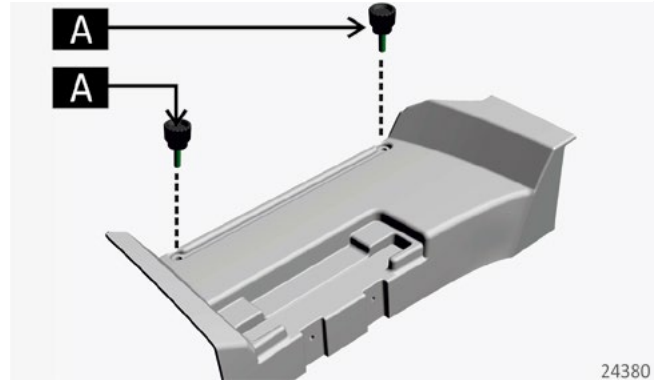


Seguir estas instrucciones:

- Llevar el equipo de protección individual previsto.
- No permitir que las dos máquinas se toquen entre sí.
- Utilizar cables eléctricos especiales para conectar una batería auxiliar a la batería de la máquina, respetando los polos. Conectar en primer término los polos positivos (+) y después los negativos (-).
- Poner en marcha el motor siguiendo el procedimiento que se describe en la SECCIÓN 3.
- Con el motor en marcha, retirar los cables eléctricos en orden inverso al descrito anteriormente, asegurándose de que los extremos no se toquen entre sí.

Transferencia en emergencia

Válido sólo para Panoramic CT, en caso de una anomalía con motor funcionando se puede realizar una transferencia en emergencia como se describe a continuación:



- retirar el panel de cobertura de los fusibles, situado detrás del asiento del conductor.



- presionar el pulsador [V]. La máquina pasa a un régimen de 1400 rpm.
- conducir la máquina hasta una zona de aparcamiento y dirigirse lo antes posible al Distribuidor local o al Concesionario para solicitar asistencia técnica.

FIN DEL MÓDULO



MÓDULO 1c

CONFIGURACIÓN EUROPA

ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO





Máquina con horquillas.....	4
Contenido de la declaración CE de conformidad.....	4
Marcado (ISO) de la estructura de protección.....	12
Marcado del manipulador telescópico.....	13
Ruido.....	14
Vibraciones.....	15
Neumáticos para circular en carretera.....	15
Máquina con accesorio.....	16
Contenido de la declaración CE de conformidad.....	16
Marcado del accesorio.....	24
Máquina con plataforma de trabajo aéreo	26
Contenido de la declaración CE de conformidad de la máquina con plataforma de trabajo aérea.....	26
Marcado del grupo máquina plataforma.....	28
Homologación máquina operadora.....	30
Etiquetas de marcado.....	30
Capacidad de remolque.....	32
Máquina sin homologación	33
Capacidad de remolque.....	33
Valores de las emisiones contaminantes.....	34
Deutz.....	34
Fpt.....	35
Perkins.....	36
Kohler.....	37



Máquina con horquillas

Contenido de la declaración CE de conformidad

A la declaración de conformidad CE original redactada en italiano se adjunta la traducción en el idioma del país en el que la máquina se ha introducido en el mercado por primera vez.



MERLO SPA Industria Metallmeccanica con unico socio

Via Nazionale, 9
12010 S. Defendente di Cervasca – Cuneo – Italia
Tel. 0171 614111 – Fax 0171 684101/614100
www.merlo.com – info@merlo.com
Registro Imprese e Partita IVA 03078670043
Cod. Ident. CEE IT 03078670043 – CCIAA di Cuneo n. R.E.A. 260677
Capitale Sociale 15.000.000,00 euro

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV GL
= ISO 9001 =

1.	Dichiarazione CE di conformità ORIGINALE		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	dichiara che la macchina:		
6.	Tipo	CARRELLO TELESCOPICO FUORISTRADA	
7.	Modello	MERLO	Potenza (Reg. (UE) 2016/1628) kw
8.	Numero di serie		
9.	è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/CE e Direttiva 2014/30/UE.		
10.	La macchina è inoltre conforme ai requisiti della Direttiva 2000/14/CE (IT - D.Lgs 262/2002, classificazione: punto 36 Allegato 1 parte A):		
11.	- procedura di valutazione della conformità seguita:		
12.	CONTROLLO INTERNO DELLA PRODUZIONE CON VALUTAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE TECNICA E CONTROLLI PERIODICI (ALLEGATO VI – procedura1)		
13.	- nome e indirizzo dell'organismo notificato:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Livello di potenza sonora misurato su un'apparecchiatura rappresentativa del tipo		dB(A)
16.	Livello di potenza sonora garantita per l'apparecchiatura		dB(A)
17.	Tale dichiarazione CE di conformità riguarda esclusivamente la macchina immessa sul mercato nuova, esclusi i componenti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale.		
18.	Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca,		
21.	Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del mandatario		MERLO S.p.A. U.T. Merlo Project (Firma)

24894

GB / FR / DE / NL

1.	Translation of the ORIGINAL DECLARATION OF EC CONFORMITY Traduction de la DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ORIGINAL Übersetzung der ORIGINALEN EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Vertaling van de EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING ORIGINEEL		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	declares that the machine: déclare que la machine : erklärt, dass die Maschine: verklaart dat de machine:		
6.	Type Modèle Typ Type	OFF-ROAD TELESCOPIC CARRIAGE CHARIOT TÉLESCOPIQUE TOUT TERRAIN TELESKOPLADER GELÄNDE TERREINHEFTRUCK MET TELESCOPISCHE GIEK	
7.	Trade name Dénomination commerciale Handelsbezeichnung Handelsnaam	MERLO ---*	Power (REG. (EU) 2016/1628) Puissance (RÈG. (UE) 2016/1628) Leistung (VERORDNUNG (EU) 2016/1628) Vermogen (VERORDENING (EU) 2016/1628)
8.	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer	--- *	
9.	complies with all the applicable provisions of Directive 2006/42/CE and Directive 2014/30/EU. est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE et de la Directive 2014/30/UE. allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG und der Richtlinie 2014/30/EU entspricht. is in overeenstemming met de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG en de Richtlijn 2014/30/EU.		
10.	The machine also complies with the requirements of Directive 2000/14/CE: La machine est en outre conforme aux conditions requises de la Directive 2000/14/CE : Außerdem entspricht die Maschine den Anforderungen der Richtlinie 2000/14/EG: De machine is bovendien in overeenstemming met de vereisten van de Richtlijn 2000/14/EG:		
11.	- conformity assessment procedure carried out: nom et adresse de l'organisme notifié : befolgtes Konformitätsbewertungsverfahren: gevolgde procedure van de beoordeling van de overeenstemming:		
12.	INTERNAL CONTROL OF PRODUCTION WITH ASSESSMENT OF TECHNICAL DOCUMENTATION AND PERIODICAL CHECKING (ANNEX VI – procedure1) CONTRÔLE INTERNE DE LA PRODUCTION AVEC ÉVALUATION DE LA DOCUMENTATION TECHNIQUE ET CONTRÔLE PÉRIODIQUE (ANNEXE VI –procédure1) INTERNE FERTIGUNGSKONTROLLE MIT BEGUTACHTUNG DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN UND REGELMÄSSIGER PRÜFUNG (ANLAGE VI–Verfahren1) INTERNE FABRICAGECONTROLE MET BEOORDELING VAN DE TECHNISCHE DOCUMENTATIE EN PERIODIEKE CONTROLES (BIJLAGE VI–procedure1)		
13.	- name and address of the notified body: nom et adresse de l'organisme notifié : Name und Adresse der benannten Stelle: naam en adres van de aangemelde instantie:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Sound power level measured on equipment that is representative of the type Niveau de puissance sonore mesuré sur un appareil représentatif du type An für diesen Typ repräsentativen Geräten und Maschinen gemessener Schalleistungspegel Geluidsniveau gemeten op vertegenwoordigende apparaatuur type	--- dB(A) *	
16.	Sound power level guaranteed by the equipment Niveau de puissance sonore garantie pour l'accessoire Für diese Geräte und Maschinen garantierter Schalleistungspegel Geluidsniveau gegarandeerd voor de apparaatuur	--- dB(A) *	
17.	This declaration of EC conformity concerns exclusively the machine placed on the market as new, except for the components and/or the operations carried out afterwards by the end user. La présente déclaration CE de conformité concerne exclusivement la machine neuve mise sur le marché, à l'exclusion des composants et/ou des opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. Diese EG-Konformitätserklärung betrifft ausschließlich die neu auf den Markt gekommene Maschine, mit Ausnahme der Komponenten und/oder der Vorgänge, die danach vom Endverbraucher montiert bzw. durchgeführt werden. Deze EG Verklaring van Overeenstemming betreft uitsluitend de nieuwe op de markt gebrachte machine, met uitsluiting van de componenten en/of de handelingen die vervolgens worden uitgevoerd door de eindklant.		
18.	Person authorised to draw up the technical dossier: Personne autorisée à constituer le dossier technique : Zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person: Persoon die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *		
21.	Person authorised to draw up the declaration on behalf of the authorised representative Personne autorisée à rédiger la déclaration au nom du mandataire Zur Verfassung der Erklärung im Namen des Auftragnehmers berechtigte Person Persoon die gemachtigd is voor het opstellen van de verklaring namens de gelastigde	(Signature) (Signature) (Unterschrift) (Handtekening) *	

*(see the original EC declaration of conformity) | *(faire référence à la déclaration de conformité CE originale) | *(Verweis auf die EG-Konformitätserklärung im Original) | *(zie de originele EG Verklaring van Overeenstemming)

24895

BG / CZ / RO / HU

1.	Превод на ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ ЕО ОРИГИНАЛ Překlad PŮVODNÍHO ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Traducerea DECLARAȚIEI ORIGINALE DE CONFORMITATE CE A EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT fordítása EREDETI			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	декларира, че машината: prohlašuje, že stroj: declară că echipamentul tehnic: kijelenti, hogy az alábbi gép:			
6.	Тип Druh Tip Tipus	ТЕЛЕСКОПИЧЕН ТОВАРАЧ ОФРОУД TELESKOPICKÝ TERÉNNÍ VOZÍK STIVUITOR TELESCOPIC DE TEREN ТЕЛЕСКОПИЧЕН ТОВАРАЧ ОФРОУД		
7.	Търговско наименование Obchodní název Denumire comercială Kereskedelmi megnevezés	MERLO --- *	Мощност (РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/1628) Výkon (NAŘÍZENÍ (EU) 2020/1040) Putere (REGULAMENTUL (UE) 2016/1628) Teljesítmény (EU) 2016/1628 RENDELETE)	--- kW *
8.	Сериен номер Sériové číslo Număr de serie Sorozatszám	--- *		
9.	е в съответствие с всички релевантни разпоредби на Директива 2006/42/ЕО и Директива 2014/30/ЕУ. splňuje všechny požadavky směrnice 2006/42/ES a směrnice 2014/30/EU. este conform cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE și ale Directivei 2014/30/UE. megfelel a 2006/42/EK és 2014/30/EU irányelv összes vonatkozó rendelkezésének.			
10.	Машината е в съответствие също така и с изискванията на Директива 2000/14/ЕО: Stroj splňuje rovněž požadavky směrnice 2000/14/ES: În plus, echipamentul tehnic este conform cu cerințele Directivei 2000/14/CE: A gép ezen kívül megfelel a 2000/14/EK irányelv követelményeinek			
11.	- следвана процедура за оценка на съответствието: postup uplatněný při posuzování shody: procedura efectuată de evaluare a conformității: a megfelelőségértékelési eljárás: TELJES MINŐSÉGGARANCIA (VIII MELLÉKLET)			
12.	ВЪТРЕШЕН КОНТРОЛ НА ПРОИЗВОДСТВОТО С ОЦЕНКА НА ТЕХНИЧЕСКАТА ДОКУМЕНТАЦИЯ И ПЕРИОДИЧЕН КОНТРОЛ (ПРИЛОЖЕНИЕ VI—процедура 1) INTERNÍ ŘÍZENÍ VÝROBY SPOJENÉ S POSOUZENÍM TECHNICKÉ DOKUMENTACE A PRAVIDELNOU KONTROLOU (ALLEGATO VI—postup 1) CONTROLUL INTERN AL PRODUCȚIEI CU VERIFICAREA DOCUMENTAȚIEI TEHNICE ȘI EFECTUAREA DE VERIFICĂRI PERIODICE (PŘÍLOHA VI—procedurá1) A GYÁRTÁS BELSŐ ELLENŐRZÉSE A MŰSZAKI DOKUMENTÁLÁS ÉRTÉKELÉSÉVEL ÉS RENDSZERES ELLENŐRZÉSEKEL (ANEXA VI—eljárás1)			
13.	- име и адрес на нотифицирания орган: název a adresa/sídlo instituce, již je adresováno oznámení: numele și adresa organismului notificat: a bejelentett szervezet címe és neve:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)			
15.	Ниво на акустична мощност, измерено на оборудване, представително за типа Hladina akustického výkonu měřená na reprezentativním zařízení typu Nivelul puterii acustice măsurat pe un echipament reprezentativ de tipul A típus reprezentáló berendezésen mért hangteljesítmény			--- dB(A) *
16.	Гарантирано ниво на акустична мощност за оборудването Garantovaná hladina akustického výkonu zařízení Nivel de putere acustică garantat pentru echipament A berendezésre garantált hangteljesítményszint			--- dB(A) *
17.	Декларацията за съответствие ЕО се отнася единствено за нова машина, пусната на пазара, без компоненти и/или операции, извършени впоследствие от крайния потребител. Toto ES prohlášení o shodě se týká výhradně nového stroje uvedeného na trh, a nikoli komponentů a/nebo operací, následně prováděných koncovým uživatelem. Această declarație de conformitate CE se referă doar la echipamentul tehnic nou introdus pe piață, și sunt excluse componentele și/sau operațiunile efectuate ulterior de utilizatorul final. Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat a gépek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.			
18.	Лице, оправомощено да състави техническото досие: Osoba oprávněná zpracovat technickou dokumentaci: Persoana autorizată pentru întocmirea dosarului tehnic. műszaki dokumentáció megszerkesztésére jogosult személy:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Лице, оправомощено да изготви декларацията от името на упълномощения представител Osoba oprávněná sepsat prohlášení jménem zmocněnce Persoana autorizată pentru redactarea declarației în numele mandatarului A nyilatkozat szerkesztésére jogosult személy a megbízott nevében	(Подпис) (Podpis) (Semnătura) (Aláírás) *		

* (придържайте се към оригиналната декларация за съответствие ЕО) | *(odkázat na původní ES prohlášení o shodě) | *(a se consulta declarația originală de conformitate CE) | *(hivatkozzon az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozatra)

24896

DK / SE / NO / FI

1.	Oversættelse af den ORIGINALE EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Översättning av EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ORIGINAL Oversettelse av EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRINGEN ORIGINAL ALKUPERÄISEN EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN käännös		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	erklærer at maskinen: försäkrar att maskinen: erklærer at maskinen: vakuuttaa, että kone:		
6.	Type Typ Type Tyyppi	TERRÆNGGÅENDE TELESKOPLÆSSER TERRÄNGGÅENDE TELESKOPLASTARE OFF-ROAD TELESKOPTRUCK MAASTOKELPOINEN TELESKOOPPIKUROTTAJA	
7.	Handelsnavn Handelsnamn Kommersiell benevnelse Kaupallinen nimi	MERLO --- *	Effekt (FORORDNING (EU) 2016/1628) Effekt (FÖRORDNING (EU) 2016/1628) Effekt (FORORDNING (EU) 2016/1628) Teho (ASETUS (EU) 2016/1628) --- kW *
8.	Serienummer Serienummer Registreringsnummer Sarjanumero	--- *	
9.	opfylder alle de relevante bestemmelser i Direktiv 2006/42/EF og i Direktiv 2014/30/EU. överensstämmer med alla relevanta föreskrifter i Direktivet 2006/42/EG och Direktivet 2014/30/EU. er i överensstämmelse og oppfyller alle kravene i direktivene 2006/42/EU og direktivet 2014/30/EU. on direktiivien 2006/42/EY ja 2014/30/EU kaikkien asiaa koskevien määräysten mukainen.		
10.	Desuden opfylder maskinen kravene i Direktiv 2000/14/EF. Maskinen överensstämmer dessutom med kraven i Direktivet 2000/14/EG. I tillegg oppfyller maskinen kravene i direktivet 2000/14/EU. Kone on lisäksi direktiivin 2000/14/EY vaatimusten mukainen:		
11.	- fulgt procedure for vurdering af overensstemmelse: följt bedömningsprocedur för överensstämmelsen: prosedyre som er fulgt ved vurdering av overensstemmelse: noudatettu vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely:		
12.	INTERN FABRIKATIONSKONTROLL MED VURDERING AF DEN TEKNISKE DOKUMENTATION OG PERIODISK KONTROL (BILAG VI-procedure1) INTERN TILLVERKNINGSKONTROLL MED BEDÖMNING AV TEKNISK DOKUMENTATION OCH ÅTERKOMMANDE KONTROLLER (BILAGA VI-procedure1) INTERN KONTROLL AV PRODUKSJON MED VURDERING AV TEKNISK DOKUMENTASJON OG PERIODISK KONTROLL (VEDLEGG VI -prosedyre1) VALMISTUKSEN SISÄINEN TARKASTUS SEKÄ TEKNISTEN ASIAKIRJOJEN ARVIOINTI JA MÄÄRÄÄJOJEN TAPAHTUVAT TARKASTUKSET (LIITE VI - menettely1)		
13.	- navn og adresse på det bemyndigede organ: namn och adress till det anmälda organet: navn og adresse til det tekniske kontrollorganet: ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Måle lydeffektniveau på et repræsentativt apparat af typen Ljudeffektivå uppmätt på en utrustning som är representativ för typen Vektet lydstyrkenivå målt på et apparat som er representativt for typen Kyseistä tyyppiä edustavan laitteen mitattu äänitehotaso		--- dB(A) *
16.	Garanteret lydeffektniveau for apparatet Garanterad ljudnivåeffekt för utrustningen Garantert lydstyrkenivå for apparatet Kyseisen laitteen taattu äänitehotaso		--- dB(A) *
17.	Samme EF-overensstemmelseserklæring angår udelukkende den, som ny markedsførte maskine, uden komponenter og/eller handlinger udført senere af slutbrugeren. Denna EG-försäkrans om överensstämmelse avser endast nya maskiner för utsläppande på marknaden och utesluter komponenter och/eller ingrepp som senare utförts av slutanvändaren. Denne UE-overensstemmelseserklæringen gjelder kun for den nye maskinen som selges på markedet, uten komponentene og/eller operasjonene som sluttbrukeren senere har utført. Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus koskee yksinomaan markkinoille saatettua uutta konetta, eikä se kata loppukäyttäjän siihen jälkepäin lisäämiä osia ja/tai tämän koneella suoritettavia operaatioita.		
18.	Person med bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: Person som auktoriserats att sammanställa den tekniska dokumentationen: Person autorisert til å fremlegge den tekniske mappen: Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *		
21.	Person med bemyndigelse til at udarbejde erklæringen på vegne af fabrikanten eller dennes repræsentant Person som auktoriserats att skriva denna försäkrans i den befullmäktigade representantens namn Person som er autorisert til å redigere erklæringen på vegne av oppdragsgiver Henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tämä vakuutus valtuutetun edustajan puolesta		(Underskrift) (Underskrift) (Underskrift) (allekirjoitus) *

*(jfr. den originale EF-overensstemmelseserklæring) | *(hänvisning till EG-försäkrans om överensstämmelse i original) | *(se den originale EU-overensstemmelseserklæringen) | *(alkuperäiseen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen viitaten)

24897



LV / LT / PL / HR

1.	EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS tulkojums no ORIGINĀLVALODAS EB ATITIKTIES DEKLARACIJOS vertimas iš originalo Tłumaczenie DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE ORYGINALNEJ Prijevod IZJAVE O SUKLADNOSTI CE ORIGINAL			
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
3.				
4.				
5.	paziņo, ka mašina: deklaruoja, kad mašina: oświadcza, że maszyna: izjavljuje se da stroj:			
6.	Tips Tipas Typ Vrsta	APVIDUS TELESKOPISKAIS IEKRĀVĒJS BEKELĒS TELESKOPINIS KRAUTUVAS WÓZEK TELESKOPOWY DO CIĘŻKIEGO TERENU TELESKOPSKI VILIČAR TERENSKI		
7.	Komerccnosaukums Komerčinis pavadinimas Nazwa handlowa Trgovački naziv	MERLO --- *	Jauda (REGULA (ES) 2016/1628) Galia (REGLAMENTAS (ES) 2016/1628) Moc (ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/1628) Snaga (UREDBA (EU) 2016/1628))	--- kW *
8.	Sērijas numurs Serijos numeris Numer seryjny Broje serije	---		
9.	atbilst visām Direktīvas 2006/42/EK un Direktīvas 2014/30/EU prasībām. atitinka visus svarbiausius Direktyvos 2006/42/EB ir Direktyvos 2014/30/EU reikalavimus. jest zgodna ze wszystkimi rozporządzeniami dotyczącymi Dyrektywy 2006/42/WE i Dyrektywy 2014/30/UE. sukladno je svim relevantnim odredbama Direktive 2006/42/EZ i Direktive 2014/30/EU.			
10.	Kā arī, mašina atbilst Direktīvas 2000/14/EK prasībām: Mašina taip pat atitinka Direktyvos 2000/14/EB reikalavimus: Ponadto, maszyna jest zgodna z wymogami Dyrektywy 2000/14/WE: Stroj je također sukladan preduvjetima Direktive 2000/14/EZ:			
11.	- izmantota šāda atbilstības novērtēšanai procedūra: laikytasi atitikties įvertinimo procedūros: zastosowana procedura oceny zgodności: postupak za procjenu sukladnosti slijedi:			
12.	RAŽOJUMU IEKŠĒJĀ KONTROLE, VEICOT TEHNISKĀS DOKUMENTĀCIJAS NOVĒRTĒŠANU UN PERIODISKU PĀRBAUDI (PIELIKUMS VI– procedūra1) VIDINĒ GAMINIŲ KONTROLĒ, TECHINIUŲ DOKUMENTŲ VERTINIMAS IR PERIODINĒ PATIKRA (VI PRIEDAS – 1 procedūra) WEWNĘTRZNA KONTROLA PRODUKCJI Z OCENĄ DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ I OKRESOWĄ KONTROLĄ (ZAŁĄCZNIK VI– procedūra1) UNUTARNJA KONTROLA PROIZVODNJE UZ OCJENU TEHNIČKE DOKUMENTACIJE I POVREMENE PROVJERE (PRILOG VI– postupak 1)			
13.	- paziņotās institūcijas nosaukums un adrese: notifikuotosios įstaigos pavadinimas ir adresas: nazwa i adres jednostki notyfikowanej: ime i adresa obavještenog organa:			
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TURINA - IT (NB 0477)			
15.	Skaņas intensitātes līmenis, kas izmērīts salīdzināmai tipveida iekārtai Garso galios lygis išmatuotas pagal pavyzdinį šio tipo įrenginį Poziom mocy akustycznej zmierzony na sprzęcie reprezentatywnym dla danego typu Razina snage zvuka izmjerena opremom koja predstavlja tip			--- dB(A) *
16.	iekārtas garantētais skaņas intensitātes līmenis Užtikrintas įrenginio garso galios lygis Poziom mocy akustycznej gwarantowany dla sprzętu Razina snage zvuka koju oprema garantira			--- dB(A) *
17.	Šī EK atbilstības deklarācija attiecas tikai uz jaunu tirgū izlaistu mašīnu, tā neattiecas uz sastāvdaļām un/vai operācijām, kuras gala lietotājs ir veicis vēlāk. Ši EB atitikties deklarācija skirta tik naujai į rinką išleistai mašīnai, neįskaitant komponentų ir (ar) veiksmų, kuriuos paskui atliko galutinis klientas. Niniejsza deklaracja zgodności WE dotyczy wyłącznie nowej maszyny wprowadzonej do obrotu, z wyłączeniem komponentów i/lub operacji wykonanych następnie przez użytkownika końcowego. Izjava o sukladnosti CE tiče se isključivo novog stroja uvedenog na tržište, izuzimaju se dijelovi i/ili radnje naknadno izvršene od strane krajnjeg korisnika.			
18.	Persona, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą: Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: Ovlaštena osoba za izvedbu tehničke datoteke:			
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT			
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *			
21.	Persona, kura ir pilnvarota rediģēt deklarāciju pilnvarotā pārstāvja vārdā Asmuo, įgaliotas parengti deklaraciją atstovo vardu Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu upoważnionego przedstawiciela Ovlaštena osoba za uređivanje izjave u ime uprave			(Paraksts) (Parašas) (Podpis) (Potpis) *

*(sk. EK atbilstības deklarāciju oriģinālvalodā) | *(remtis originalia EB atitikties deklaracija) | *(patrz oryginalna deklaracja zgodności WE) | *(koje se odnosi na izjavu o sukladnosti CE original)

24898

SK / SI / IS / MT

1.	Preklad VYHLÁSENIA O ZHODE ES ORIGINÁL Prevod ES IZJAVE O SKLADNOSTI PREVOD Þýðing á UPPHAFLEGRI EB-SAMRÆMISYFIRLÝSINGU Traduzzjoni tad-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-KE ORIGINALI		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	vyhlasuje, že stroj: izjavlja, da je stroj: lýsir því yfir að vélin: tiddikjara li l-magna:		
6.	Typ Tip Gerð Tip	TERÉNNY TELESKOPIKÝ VOZÍK TERENSKI TELESKOPSKI VILIČAR UTANVEGABÓMULYFTARAR ĠARR TELESKOPIKU OFF-ROAD	
7.	Obchodný názov Trgovski naziv Vöruheiti Isem kummercjali	MERLO --- *	Výkon (NARIADENIE (EÚ) 2016/1628) Moč (UREDBA (EU) 2016/1628) Afi (REGLUGERÐ (ESB) 2016/1628) Saħħa (REGOLAMENT (UE) 2016/1628) --- kW *
8.	Výrobné číslo Serijska številka Raðnúmer Numru serjali	--- *	
9.	je v zhode so všetkými súvisiacimi nariadeniami Smernice 2006/42/ES a Smernice 2014/30/EU. skladen z vsemi zadevnými določbami Direktive 2006/42/ES in 2014/30/EU. uppfyllir alla skilmála tilskipunar 2006/42/CE og tilskipunar 2014/30/EU. tikkonforma mad-dispożizzjonijiet applikabli kollha tad-Direttiva 2006/42/KE u d-Direttiva 2014/30/EU.		
10.	Stroj je ďalej v zhode s požiadavkami Smernice 2000/14/ES: Poleg tega je stroj skladen z zahtevami Direktive 2000/14/ES: Einnig uppfyllir vélin skilmála tilskipunar 2000/14/CE: Il-magna tikkonforma wkoll mar-rekwiziti tad-Direttiva 2000/14/KE:		
11.	- postup vyhodnotenia zhody so: postopek ocenjevanja skladnosti sledi: samræmismat framkvæmt: procedura ta' valutazzjoni tal-konformità mwettqa:		
12.	INTERNÁ KONTROLA VÝROBY S POSUDZOVANÍM TECHNICKEJ DOKUMENTÁCIE A PRAVIDELNÁ KONTROLA (PRÍLOHA VI– postup 1) NOTRANJI NADZOR PROIZVODNJE S PRESOJO TEHNIČNE DOKUMENTACIJE IN REDNIM PREVERJANJEM (PRILOGA VI– postopek 1) INTERN KONTROLL AV PRODUKSJON MED VURDERING AV TEKNISK DOKUMENTASJON OG PERIODISK KONTROLL (VEDLEGG VI –prosedyre1) KONTROLL INTERN TA' PRODUZZJONI MA' STIMA TA' DOKUMENTAZZJONI TEKNIKA U KONTROLL PERJODIKU (ANNEX VI– procedura1)		
13.	- názov a adresa notifikovanej osoby: ime in naslov priglašenege organa: nafn og heimilisfang tilkynntrar stofu: isem u indirizz tal-korp notifikat:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Úroveň akustického výkonu nameraná na zariadení, ktoré je zástupcom typu Raven zvočne moči, izmerjena na reprezentatívni napravi tipa Mæling á hávaðastigi frá búnaði sem er af sams konar tegund Livell ta' saħħa tal-hoss ímkejfel fuq l-apparat li huwa rapprežentattiv tat-tip	--- dB(A) *	
16.	Zaručená úroveň akustického výkonu pre zariadenie Zagotvljena raven zvočne moči za napravo Hávaðastig sem ábyrgst er á búnaði Livell tas-saħħa tal-hoss iggarantit mill-apparat	--- dB(A) *	
17.	Toto vyhlásenie o zhode ES sa vzťahuje výhradne na nový stroj uvedený na trh a nevzťahuje sa na komponenty a/alebo úkony vykonané následne finálnym užívateľom. Ta ES izjava o skladnosti se nanaša izključno na stroje v stanju, v katerem so bili dani na trg, in izključuje komponente, ki jih je naknadno dodal, in/ali operacije, ki jih je naknadno opravil končni uporabnik. EB-samræmisýfirlýsingin á eingöngu við um nýja vél á markaði, nema hvað varðar íhluti og/eða aðgerðir sem endanotandi framkvæmir eftir á. Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE tikkoncerna esklussivament il-magna mpoğğija fis-suq bhala ġdida, għajr għal komponenti u/jew operazzjonijiet imwettqa wara mill-utent finali.		
18.	Osoba autorizovaná na vytvorenie technického spisu: Oseba, pooblaščena za sestavljanje tehnične dokumentacije: Einstaklingur sem hefur umboð til að setja upp tækniupplýsingar: Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dossier tekniku:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *		
21.	Osoba autorizovaná na zostavenie vyhlásenia v mene mandatóra Oseba, pooblaščena za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca Einstaklingur með umboð til að setja upp tækniýsingu af hálfu umboðsfulltrúa Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dikjarazzjoni f'isem ir-rapprežentant awtorizzat	(Podpis) (podpis) (Undirskrift) (Firma) *	

* (vychádzajte z originálneho vyhlásenia o zhode ES) | *(glejte originalno ES izjavo o skladnosti) | *(sjá upphaflega EB-samræmisýfirlýsingu) | *(ara d-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE oríginali)

ES / PT / IE / EE

1.	Traducción de la DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE ORIGINAL Tradução da DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE ORIGINAL Aistriúchán ar an mBUNDEARBHÚ COMHRÉIREACHTA CE CE-VASTAVUSE DEKLARATSIOONI tõlge ORIGINAAL		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	declara que la máquina: declaração da máquina: á dhearbhú go bhfuil an gléas seo: kinnitab, et masin:		
6.	Tipo Tipo Cineál Tüüp	CARRO TELESCÓPICO TODOTERREO CARRO TELESCÓPICO TODO-O-TERRENO CARRÁISTE TEILEASCÓPACH EASBHÓTHAIR MAASTIKUKÕBLIK TELESKOOPTÕSTUK	
7.	Denominación comercial Designação comercial Ainm trádála Kommertsnimi	MERLO --- *	Potencia (REGLAMENTO (UE) 2016/1628) Potência (REGULAMENTO (UE) 2016/1628) Cumhacht (RIALACHÁN (AE) 2016/1628) Võimsus (MÄÄRUS (EL) 2016/1628) --- kW *
8.	Número de serie Número de fábrica Sraithuimhir Seerianumber	--- *	
9.	es conforme con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE y de la Directiva 2014/30/UE. é conforme a todas as disposições pertinentes da Diretiva 2006/42/CE e Diretiva 2014/30/UE. í gcomhlíonadh le gach foráil is infheidhme de chuid Threoir 2006/42/CE agus de chuid Threoir 2014/30/EU. vastab kõikidele direktiivide 2006/42/EÜ ja 2014/30/EU nõuetele.		
10.	Además, la máquina es conforme con los requisitos de la Directiva 2000/14/CE: A máquina também é conforme aos requisitos da Diretiva 2000/14/CE: Comhlíonann an gléas seo ceanglais Threoir 2000/14/CE freisin: Samuti vastab masin direktiivi 2000/14/EÜ nõuetele:		
11.	- procedimiento de evaluación de la conformidad seguido: procedimento de avaliação da conformidade seguida: nós imeachta um measúnú comhréireachta arna dhéanamh: järgneb vastavuse hindamise protseduur:		
12.	CONTROL DE LA PRODUCCIÓN CON EVALUACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA Y COMPROBACIONES PERIÓDICAS (ANEXO VI– procedimiento1) CONTROLO INTERNO DA PRODUÇÃO COM AVALIAÇÃO DA DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA E DO CONTROLO PERIÓDICO (ANEXO VI– procedimento1) RIALÚ INMHEÁNACH TÁIRGEACHTA LENA NÁIRÍTEAR MEASÚNÚ DOICIMÉAD TEICNIÚIL AGUS SEICEÁIL THRÉIMHSIÚIL (IARSCRÍBHINN VI – nós imeachta1) TOODANGU SISEKONTROLL TEHNILISE DOKUMENTATSIOONI HINDAMISEGA JA PERIOODILISE KONTROLLIGA (LISA VI– protseduur1)		
13.	- nombre y dirección del organismo notificado: nome e endereço do órgão notificado: ainm agus seoladh an chomhlachta a dtugtar fógra dó: teavitatud asutuse nimi ja aadress:		
14.	Eurofins Product Testing (Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Nivel de potencia sonora medido en un aparato representativo del tipo Nível de potência sonora medido na aparelhagem representativa do tipo Leibhéal chumhacht na fuaime arna thomhas ar threalamh atá ionadaíoch don chineál Leibhéal chumhacht na fuaime a ráthaíonn an trealamh Esindusmasinal mõõdetud müratase		--- dB(A) *
16.	Nivel de potencia sonora garantizado para el aparato Nível de potência sonora garantida para a aparelhagem Masina garanteeritud müratase		--- dB(A) *
17.	Tal declaración CE de conformidad se refiere exclusivamente a la máquina introducida en el mercado nueva, excluidos los componentes y/o las operaciones efectuadas después por el usuario final. Tal declaração CE de conformidade refere-se exclusivamente à máquina colocada no mercado nova, excluídos os componentes e/ou as operações efetuadas posteriormente pelo utilizador final. Is leis an ngléas arna chur ar an margadh mar ghléas nua a bhaineann an dearbhú comhréireachta CE seo agus leis an ngléas sin amháin, seachas na compháirteanna agus/nó na hoibríochtaí a dhéanann an t-úsáideoir deiridh ina dhiaidh. Selline CE-vastavuse deklaratsioon puudutab ainult turule viidud uut masinat ega hõlma hiljem lõppkasutaja poolt lisatud komponente ja/või toiminguid.		
18.	Persona autorizada para constituir el fascículo técnico: Pessoa autorizada a elaborar o ficheiro técnico: An duine atá údaraithe chun an sainchomhad teicniúil a dhéachtú: Tehnilist brošüüri koostama volitatud isik:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/--- *		
21.	Persona autorizada para redactar la declaración en nombre del mandatario Pessoa autorizada a redigir a declaração em nome do representante An duine atá údaraithe chun an dearbhú a dhéachtú thar ceann an ionadaí údaraithe Esindaja poolt deklaratsioonist koostama volitatud isik	(Firma) (Assinatura) (Siniú) (Allkiri) *	

*(consultar la declaración de conformidad CE original) | *(consulte a declaração de conformidade CE original) | *(féach an bundearbhú comhréireachta CE) | *(lähtuge originaalsest CE-vastavuse deklaratsioonist)

GR/ TR

1.	Μετάφραση της ΔΗΛΩΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ AT UYGUNLUK BEYANI ASLININ Çevirisi		
2.	MERLO S.p.A. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
3.			
4.			
5.	δηλώνει ότι το μηχάνημα: aşağıda belirtilen makinenin:		
6.	Τύπος Tipi	ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟΣ ΦΟΡΤΩΤΗΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΕΚΤΟΣ ΔΡΟΜΟΥ ARAZI TIRI TELESKOPİK TAŞIYICI	
7.	Μοντέλο Model	MERLO --- *	Ισχύς (ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/1628) Güç (YÖNETMELİK (AB) 2016/1628) --- kW *
8.	Αριθμός σειράς Seri numarası	--- *	
9.	συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ και της Οδηγίας 2014/30/ΕΥ. 2006/42/CE sayılı Yönergenin ve 2014/30/EU sayılı Yönergenin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.		
10.	Επίσης, το μηχάνημα συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2000/14/ΕΚ: Söz konusu makine ayrıca 2000/14/CE sayılı Yönergenin gereklerine de uygundur:		
11.	- διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης που ακολουθήθηκε: gerçekleştirilen uygunluk değerlendirmesi prosedürü:		
12.	ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΜΕ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΦΑΚΕΛΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ (ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ VI- διαδικασία1) TEKNİK DOKÜMANTASYONUN DEĞERLENDİRİLMESİ VE PERİYODİK KONTROL İLE BİRLİKTE DAHİLİ ÜRETİM KONTROLÜ (EK VI –prosedür1)		
13.	- όνομα και διεύθυνση κοινοποιημένου φορέα: onaylanmış kuruluşun adı ve adresi:		
14.	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. Via Courgnè, 21 - 10156 TORINO - IT (NB 0477)		
15.	Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου söz konusu tipi temsil eden ekipman üzerinde ölçülen ses gücü düzeyi	--- dB(A) *	
16.	Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA για τον οικείο τύπο Ekipmanın garanti ettiği ses gücü düzeyi	--- dB(A) *	
17.	Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης CE αφορά αποκλειστικά το μηχάνημα που διατίθεται στην αγορά καινούργιο, με εξαίρεση τα εξαρτήματα ή/και τις επεμβάσεις που εκτελούνται στη συνέχεια από τον τελικό χρήστη. İşbu AT uygunluk beyanı, son kullanıcı tarafından daha sonra gerçekleştirilen faaliyetler ve/veya aksamlar hariç olmak üzere, sadece yeni olarak piyasaya sürülen makine için geçerlidir.		
18.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για την υποβολή του τεχνικού φακέλου: Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:		
19.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT		
20.	San Defendente di Cervasca, --/--/---- *		
21.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης για λογαριασμό του εντολοδόχου Yetkili temsilci adına beyanı düzenlemeye yetkili kişi	(Υπογραφή) (İmza) *	

*(ανατρέξτε στην πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης CE) | *(AT uygunluk beyanının aslına bakınız)

24901



Marcado (ISO) de la estructura de protección

El mercado de la estructura de protección se encuentra dentro de la cabina. A continuación se presentan dos ejemplos de marcado según el tipo de mecanizado utilizado. Consulte la placa de características de la máquina.

Placa identificativa con sello de calidad

Ref.

[MC01-RF] 112755

[BSRV01A] 125461

[BCCR01] 128261

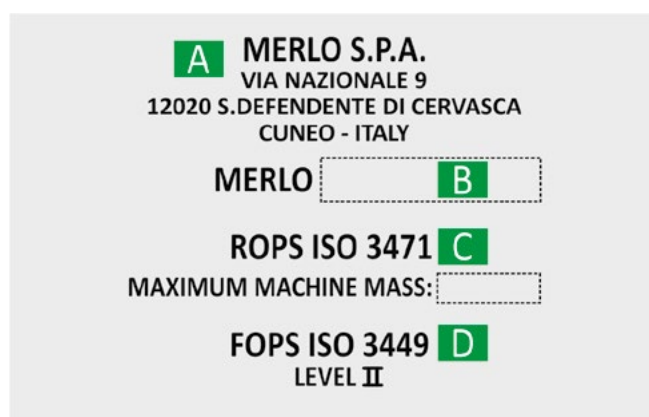
[BCCR01S] 128262

[BCCR01S reforzado] 132226

[BSRV01AS] 093352

[BSRV03AS] 096589

[BSRV04AS] 097541



27340

A. Nombre del fabricante.

B. Identificador de la estructura de protección.

C. Protección del operador en caso de vuelco (ROPS ISO 3471).

P. Protección del operador contra caída de objetos (FOPS ISO 3449).

Placa de identificación grabada con láser

Ref.

[MC01-RF] 142365

[BSRV01A] 142366

[BCCR01] 142367

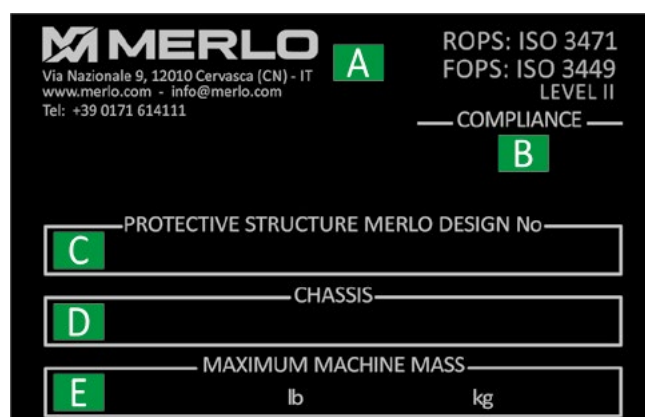
[BCCR01S] 142369

[BCCR01S reforzado] 142370

[BSRV01AS] 142371

[BSRV03AS] 142372

[BSRV04AS] 142373



27339

A. Nombre del fabricante.

B. Conformidad de la estructura de protección.

C. Protección del operador en caso de vuelco (ROPS ISO 3471) y en caso de caída de objetos (FOPS ISO 3449).

D. Marco.

E. Masa máxima de la máquina.

Marcado del manipulador telescópico

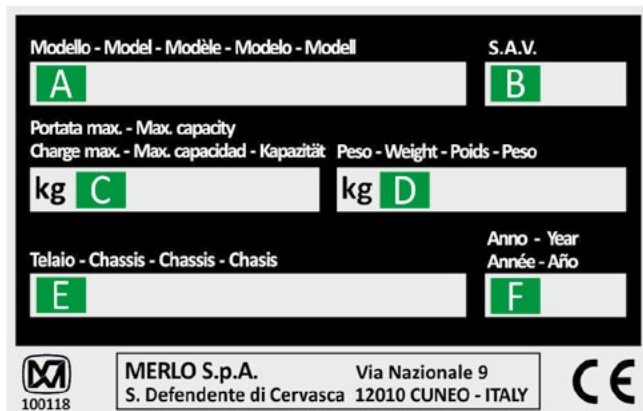
El marcado de la máquina está ubicado en la parte trasera de la cabina. A continuación se presentan dos ejemplos de marcado según el tipo de mecanizado utilizado. Consulte la placa de características de la máquina.

¡Importante!

El peso indicado en el marcado no debe considerarse para fines aduaneros o fiscales, para los que hay que remitirse a los correspondientes documentos suministrados con la máquina.

Placa identificativa con sello de calidad

Ref. 100118



27341

A. Modelo.

B. Número de SAV.

C. Rango máximo.

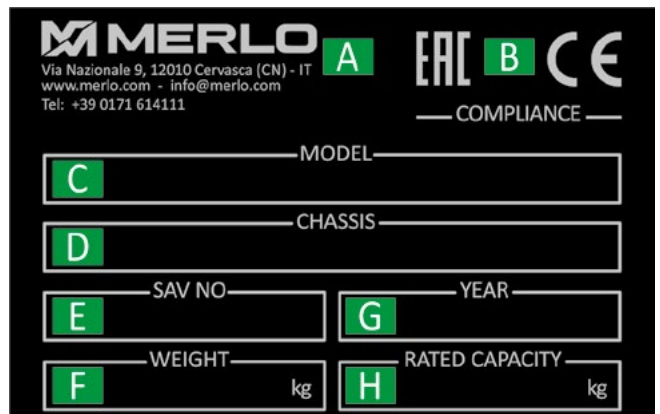
P. Peso.

E. Número de chasis.

F. Año de registro.

Placa de identificación grabada con láser

Ref. [CE]142349 - [CE+EAC] 142350



27342

A. Nombre del fabricante.

B. Conformidad CE de la estructura de protección. Para las máquinas situadas únicamente en la zona aduanera euroasiática, aparecerá el marcado EAC.

C. Modelo.

D. Número de chasis.

E. Número de SVA.

F. Peso.

G. Año de registro.

H. Capacidad máxima.



Ruido

Los valores, incluyendo la incertidumbre, se obtienen de una unidad nueva y mediciones de acuerdo con las referencias en vigor a la fecha de publicación del manual.

[1] Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo (norma EN 12053) expresado en dB(A).

[2] Nivel de potencia acústica emitida por la máquina (directiva 2000/14/CE) expresada en dB(A). Pruebas de elevación con motor térmico de 2/3 de las revoluciones máximas.

	[1]	[2]
KOHLER 2.5 [55kW] [E8]		
P27.6 - TF27.6	77	104
TF30.9 - TF33.7	75	102
P30.10	75	102
P35.11	75	102
P40.12 - P40.13 - P40.14 - P40.17	74	104
P30.7	75	102
DEUTZ 3.6 [85kW] [F7]		
TF30.9 - TF33.7	73	102
DEUTZ 3.6 [100kW] [G4]		
TF33.9 - TF35.7	73	102
MF34.7 - MF34.9	75	107
DEUTZ 3.6 [105kW] [F4]		
TF35.11	74	104
TF38.10 - TF42.7	74	104
DEUTZ 2.9 [75kW] [J1]		
TF30.7	75	102

FPT 4.5 [125kW] [F5]		
TF45.11 - TF50.8 - TF65.9	77	108
P50.18HM - P65.14HM - P120.10HM	76	108
MF44.7 - MF44.9	77	108
PERKINS 3.6 [85kW] [G6] - PERKINS 3.6 [100kW] [J2]		
TF38.10 - TF42.7	76	104
P40.12 - P40.13 - P40.14 - P40.17	73	104
P50.17 - P50.18	73	104
P72.10	73	104

Vibraciones

El valor total de vibraciones al cual se expone el sistema mano-brazo no supera los 2,5 m/seg², incluido el error en la medición, conforme a la normativa EN 13059 vigente en el momento de la publicación del presente manual. El valor cuadrático medio máximo de la aceleración al cual se expone todo el cuerpo no supera los 0,5 m/seg², incluido el error en la medición, conforme a la normativa EN 13059 vigente en el momento de la publicación del presente manual.

Neumáticos para circular en carretera

Para la circulación en carretera, se debe controlar que los neumáticos instalados correspondan a los indicados en los documentos de homologación.



Máquina con accesorio

Contenido de la declaración CE de conformidad

A la declaración de conformidad CE original redactada en italiano se adjunta la traducción en el idioma del país en el que la máquina se ha introducido en el mercado por primera vez. Para los accesorios dotados de cable, se emite una copia de las DECLARACIONES DE CONFORMIDAD CE del cable.

1.	Dichiarazione CE di conformità ORIGINALE	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	mandatario della:	
4.	TREMME TECHNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	dichiara che l'attrezzatura intercambiabile TREEMME:	
6.	Tipo	
7.	Denominazione commerciale	
8.	Numero di serie	
9.	destinata ad essere installata sui modelli delle seguenti macchine indicati nelle istruzioni per l'uso ed accompagnati dalla relativa dichiarazione CE di conformità:	
10.	Tipo	
11.	Modello interfaccia	
12.	è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/CE.	
13.	Tale dichiarazione CE di conformità riguarda esclusivamente l'attrezzatura intercambiabile immessa sul mercato nuova, esclusi i componenti e/o le operazioni effettuate successivamente dall'utente finale.	
14.	Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del mandatario	_____ (Firma)

24885



1.	Translation of the ORIGINAL DECLARATION OF EC CONFORMITY Traduction de la DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE ORIGINAL Übersetzung der ORIGINALEN EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Vertaling van de EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING ORIGINEEL	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	Representative of: Mandataire de: Auftragnehmer der: gelastigde van:	
4.	TREETME TECHNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	Declares that the TREETME interchangeable attachment: déclare que l'accessoire interchangeable TREETME: erklärt, dass die austauschbaren Anbaugeräte TREETME: verklaart dat de verwisselbare uitrusting TREETME:	
6.	Type Modèle Typ Type	
7.	Trade name Dénomination commerciale Handelsbezeichnung Handelsnaam	
8.	Serial number Numéro de série Seriennummer Seriennummer	
9.	intended to be assembled with models of the following machines mentioned in the instruction for use and accompanied by the related EC declaration of conformity destinée à l'installation sur les modèles des machines suivantes, indiqués dans les instructions d'utilisation et accompagnés de la déclaration CE de conformité correspondante: entwickelt, um auf den Modellen der folgenden Maschinen installiert zu werden, welche in der Gebrauchsanweisung angegeben sind und über die entsprechende EG-Konformitätserklärung verfügen: bestemd voor installatie op modellen van de volgende machines aangeduid in de gebruiksaanwijzing en vergezeld van de relatieve EG verklaring van overeenstemming:	
10.	Type Modèle Typ Type	
11.	Model interface Modèle d'interface Schnittstellenmodell Model interface	
12.	Complies with all the applicable provisions of Directive 2006/42/CE. est conforme à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE. allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen. is in overeenstemming met de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG.	
13.	This EC declaration of conformity relates exclusively to the interchangeable equipment placed on the market new, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. Cette déclaration CE de conformité concerne exclusivement l'outillage interchangeable neuf introduit sur le marché, à l'exclusion des composants et/ou des opérations effectuées successivement par l'utilisateur final. Diese EG-Konformitätserklärung betrifft ausschließlich das neu auf den Markt gekommene, austauschbare Anbaugerät, mit Ausnahme der Komponenten und/oder der Vorgänge, die danach vom Endverbraucher montiert bzw. durchgeführt werden. Deze EG Verklaring van Overeenstemming betreft uitsluitend de nieuwe op de markt gebrachte verwisselbare uitrusting, met uitsluiting van de componenten en/of de handelingen die vervolgens worden uitgevoerd door de eindklant.	
14.	Person authorised to draw up the technical dossier: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person: Persoon die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Person authorised to draw up the declaration on behalf of the authorised representative Personne autorisée à rédiger la déclaration au nom du mandataire Zur Verfassung der Erklärung im Namen des Auftragnehmers berechtigte Person Persoon die gemachtigd is voor het opstellen van de verklaring namens de gelastigde	<i>see the original EC declaration of conformity (Signature) faire référence à la déclaration de conformité CE originale (Signature) Verweis auf die EG-Konformitätserklärung im Original (Unterschrift) zie de originele EG Verklaring van Overeenstemming (Handtekening)</i>



1.	Превод на ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕО ОРИГИНАЛ Překlad PŮVODNÍHO ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ Traducerea DECLARAȚIEI ORIGINALE DE CONFORMITATE CE A EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT fordítása EREDETI	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	упълномощен представител на: zmocněnec/zástupce firmy: mandatar al: megbízó:	
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Nazionale, 2 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	декларира, че сменямото оборудване TREEMM: prohlašuje, že výměnné nástroje TREEMME: declară că echipamentul interschimbabil TREEMME: kijelenti, hogy a cserélhető TREEMME felszerelés:	
6.	Тип Druh Tip Típus	
7.	Търговско наименование Obchodní název Denumire comercială Kereskedelmi megnevezés	
8.	Сериен номер Sériové číslo Număr de serie Sorozatszám	
9.	предназначено за инсталиране на моделите машини, посочени в инструкциите за употреба и придружени от ЕО декларация за съответствие: určená pro instalaci na modely následujících strojů, uvedených v návodu k použití a provázených příslušným ES prohlášením o shodě: pentru instalare pe modelele următoarelor mașini menționate în instrucțiunile de utilizare și însoțite de declarația de conformitate CE corespunzătoare: a kapcsolódó EK-megfelelőségi nyilatkozattal ellátott és a használati útmutatókban megadott következő gépek típusaira szerelhető:	
10.	Тип Druh Tip Típus	
11.	Интерфейс модел Model rozhraní Model interfață Interfész típusa	
12.	е в съответствие с всички релевантни разпоредби на Директива 2006/42/ЕО. splňují všechny požadavky směrnice 2006/42/ES. este conform cu toate dispozițiile relevante ale Directivei 2006/42/CE. megfelel a 2006/42/EK irányelv összes vonatkozó rendelkezésének.	
13.	Декларацията за съответствие ЕО се отнася само за новозакупено взаимозаменяемо оборудване и изключва частите и/или операциите, извършени впоследствие от крайния потребител. Toto ES prohlášení o shodě se týká výhradně vzájemně zaměnitelné výbavy, uvedené na trh, a nikoli komponentů a/nebo úkonů, které následně provádí koncový uživatel. Această declarație de conformitate CE se referă doar la echipamentul interschimbabil nou introdus pe piață, fiind excluse componentele și/sau operațiunile efectuate ulterior de către utilizatorul final. Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a piacra bocsátott új, cserélhető szerelékre vonatkozik, kizárva a végfelhasználó által ezt követően végrehajtott műveleteket és/vagy alkatrészeket.	
14.	Лице, оправомощено да състави техническото досие: Osoba oprávněná zpracovat technickou dokumentaci: Persoana autorizată pentru întocmirea dosarului tehnic. műszaki dokumentáció megszerkesztésére jogosult személy:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Лице, оправомощено да изготви декларацията от името на упълномощения представител Osoba oprávněná sepsat prohlášení jménem zmocněnce Persoana autorizată pentru redactarea declarației în numele mandatarului A nyilatkozat szerkesztésére jogosult személy a megbízott nevében	придържайте се към оригиналната декларация за съответствие ЕО (Подпис) odkázat na původní ES prohlášení o shodě (Podpis) a se consulta declarația originală de conformitate CE (Semnătura) hivatkozzon az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozatra (Aláírás)



1.	Oversættelse af den ORIGINALE EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Översättning av EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ORIGINAL Oversættelse av EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN ORIGINAL ALKUPERÄISEN EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN käännös	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	bemyndigede repræsentant for: befullmäktigad representant för: oppdragsgiver for: edustaja-yhtiötä:	
4.	TREMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	erklærer, at det udsiftelige TREEMME redskab: försäkrar att den utbytbara utrustningen TREEMME: erklærer at det utskiftbare utstyret til TREEMME: vakuuttaa, että vaihdettava lisälaite:	
6.	Type Typ Type Tyyppi	
7.	Handelsnavn Handelsnamn Kommersiell benevnelse Kaupallinen nimi	
8.	Serienummer Serienummer Registreringsnummer Sarjanumero	
9.	beregnet på installation på de følgende maskinmodeller, anført i brugsanvisningerne og ledsaget af den relevante EF-overensstemmelseserklæring: avsedd att installeras på modellerna av följande maskiner som anges i bruksanvisningen och som åtföljs av respektive EG-försäkran om överensstämmelse: ment for installering på modeller av följande maskiner angitt i bruksanvisningen. Disse skal være styrt med den relevante EC samsvarserklæringen: tarkoitettu asennettavaksi seuraavien koneiden malleihin, jotka on ilmoitettu käyttöohjeissa ja joilla on kyseinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus:	
10.	Type Typ Type Tyyppi	
11.	Interface model Gränssnittmodell Grensesnitt modell Liitäntälaitteen malli	
12.	opfylder alle de relevante bestemmelser i Direktiv 2006/42/EF. överensstämmer med alla relevanta föreskrifter i Direktivet 2006/42/CE. er i överensstämmelse og oppfyller alle kravene i direktivet 2006/42/EU. direktiivin 2006/42/EY kaikkien asiaa koskevien määräysten mukainen.	
13.	Samme EF-overensstemmelseserklæring angår udelukkende de, som nye markedsførte udsiftelige redskaber, uden komponenter og/eller handlinger udført senere af slutbrugeren. Denna EG-försäkran om överensstämmelse avser endast den utbytbara utrustningen som släpps ut på marknaden i nyskick och utesluter komponenter och/eller ingrepp som senare utförts av slutanvändaren. Denne EU-samsvarserklæringen gjelder kun for den utskiftbare maskinen som blir solgt som ny på markedet, uten komponentene og/eller inngrepene som sluttbrukeren senere har utført. Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus koskee yksinomaan markkinoille saatettua uutta vaihdettavaa lisälaitetta, eikä se kata loppukäyttäjän siihen jälkepäin lisämiä osia ja/tai tämän suorittamia toimenpiteitä.	
14.	Person med bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: Person som auktoriserats att sammanställa den tekniska dokumentationen: Person autorisert til å fremlegge den tekniske mappen: Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Person med bemyndigelse til at udarbejde erklæringen på vegne af fabrikanten eller dennes repræsentant Person som auktoriserats att skriva denna försäkran i den befullmäktigade representantens namn Person som er autorisert til å redigere erklæringen på vegne av oppdragsgiver Henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tämä vakuutus valtuutetun edustajan puolesta	<i>jfr. den originale EF-overensstemmelseserklæring (Underskrift) hänvisning till EG-försäkran om överensstämmelse i original (Underskrift) se den originale EU-overensstemmelseserklæringen (Underskrift) alkuperäiseen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen viitaten (allekirjoitus)</i>



1.	EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS tulkojums no ORIGINĀLVALODAS EB ATITIKTIES DEKLARACIJOS vertimas iš originalo Tłumaczenie DEKLARACJI ZGODNOŚCI WE ORYGINALNEJ Prijevod IZJAVE O SUKLADNOSTI CE ORIGINAL	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	uz pilnvaras pamata, ko izsniedza: šios įmonės atstovas: upoważniony przedstawiciel firmy: obavezno od:	
4.	TREMME TECHNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	paziņo, ka maināmā iekārta TREEMME: deklaruoja, kad keičiamas padargas TREEMME: oświadcza, że wymienne oprzyrządowanie TREEMME: izjavljuje se da je oprema TREEMME zamjenjiva:	
6.	Tips Tipas Typ Vrsta	
7.	Komercciosaukums Komerčinis pavadinimas Nazwa handlowa Trgovački naziv	
8.	Sērijas numurs Serijos numeris Numer seryjny Broje serije	
9.	paredzēta uzstādīšanai šādu mašīnu modeļos, kuri ir norādīti lietošanas rokasgrāmatā un kuri ir piegādāti ar attiecīgu EK atbilstības deklarāciju: skirtas montuoti ant toliau naudojimo instrukcijose nurodomų mašinų; kartu pateikiama EC atitikties deklaracija. do montażu w poniższych modelach maszyn, wskazanych w instrukcjach obsługi i załączonych do właściwej deklaracji zgodności WE: namijenjena je za postavljanje na modele sljedećih strojeva navedenih u uputama za uporabu i zajedno s odgovarajućom EU izjavom o sukladnosti:	
10.	Tips Tipas Typ Vrsta	
11.	Saskares modelis Sąsajos modelis Model systemu podłączeniowego Model sučelja	
12.	atbilst visām Direktīvas 2006/42/EK prasībām. atitinka visus svarbiausius Direktyvos 2006/42/EB reikalavimus. jest zgodne ze wszystkimi rozporządzeniami dotyczącymi Dyrektywy 2006/42/WE. sukladno je svim relevantnim odredbama Direktive 2006/42/EZ.	
13.	Šī EK atbilstības deklarācija attiecas tikai uz maināmo iekārtu, kura ir laista tirgū jauna, tā neattiecas uz sastāvdaļām un/vai darbībām, kuras vēlāk veica gala lietotājs. Šī EC atitikties deklaracija taikoma išskirtinai tik naujai parduodamai keičiamai įrangai, ji negalioja komponentams ir (arba) darbams, kuriuos vėliau atlieka galutinis naudotojas. Ta deklaracija zgodności WE dotyczy wyłącznie nowego osprzętu wymiennego wprowadzonego do obrotu, z wyłączeniem komponentów i/lub operacji wykonanych następnie przez użytkownika końcowego. Ova EU izjava o sukladnosti vrijedi isključivo za novu zamjenjivu opremu stavljenu na tržište, isključujući komponente i/ili radnje naknadno izvršene od strane krajnjeg korisnika.	
14.	Persona, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą: Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: Ovlaštena osoba za izvedbu tehničke datoteke:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Persona, kura ir pilnvarota rediģēt deklarāciju pilnvarotā pārstāvja vārdā Asmuo, įgaliotas parengti deklaraciją atstovo vardu Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji w imieniu upoważnionego przedstawiciela Ovlaštena osoba za uređivanje izjave u ime uprave	sk. EK atbilstības deklarāciju oriģinālvalodā (Paraksts) remtis originalia EB atitikties deklaracija (Parašas) patrz oryginalna deklaracja zgodności WE (Podpis) koje se odnosi na izjavu o sukladnosti CE original (Potpis)



1.	Preklad VYHLÁSENIA O ZHODE ES ORIGINÁL Prevod ES IZJAVE O SKLADNOSTI PREVOD Þýðing á UPPHAFLEGGRI EB-SAMRÆMISYFIRLÝSINGU Traduzzjoni tad-DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-KE ORIGINALI	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	mandatár spoločnosti: pooblaščenec za: fulltrúi: rapprezentanta ta':	
4.	TREETMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	vyhlasuje, že vymeniteľná výbava TREETMME: izjavlja, da je zamenljiva oprema TREETMME: lýsir því yfir að útskiptanlegi TREETMME aukabúnaðurinn: tiddikjara li l-attachment interkambjabbli TREETMME:	
6.	Typ Tip Gerð Tip	
7.	Obchodný názov Trgovski naziv Vöruheiti Isem kummerçjali	
8.	Výrobné číslo Serijska številka Raðnúmer Numru serjali	
9.	určená pre inštaláciu na modely nasledujúcich strojov, uvedených v návode na použitie a sprevádzaných príslušným ES vyhlásením o zhode: namenjen je za montažo na naslednje modele strojev, navedene v navodilih za uporabo in s priloženo ustrezno ES izjavo o skladnosti; ætluð til að tengjast gerðum eftirfarandi véla sem nefndar eru í notkunarleifðbeiningunum og sem EB-samræmisyfirlýsing fylgir. mahsuba biex tigi mmuntata bil-mudelli tal-magni li gëjjin imsemmija fl-istruzzjoni għall-użu u akkumpanjata bid-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE relatata.	
10.	Typ Tip Gerð Tip	
11.	Model rozhrania Model vmesnika Tengibúnaður af gerð Interface tal-mudell	
12.	je v zhode so všetkými súvisiacimi nariadeniami Smernice 2006/42/ES. skladna z vsemi zadevnimi določbami Direktive 2006/42/ES. uppfyllir alla skilmála tilskipunar 2006/42/CE. jikkonforma mad-dispożizzjonijiet applikabbli kollha tad-Direttiva 2006/42/KE.	
13.	Toto ES vyhlásenie o zhode sa týka výhradne vzájomne zameniteľnej výbavy, uvedenej na trh, a nie komponentov a/alebo úkonov, ktoré následne vykonáva koncový užívateľ. Ta ES izjava o skladnosti se nanaša izključno na zamenljivo opremo, ki je bila dana na trg nova, in ne vključuje komponent in/ali postopkov, ki jih je naknadno opravil končni uporabnik. Þessi EB-samræmisyfirlýsing á eingöngu við um útskiptanlegan búnað sem er markaðssettur sem nýr, en útilokar íhluti og/eða aðgerðir sem endanotandi framkvæmir eftir á. Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE tikkoncerna b' mod esklussiv it-tagħmir interkambjabbli li jitpoġġa fis-suq bħala ġdid, u teskludi l-komponenti u/jew l-operazzjonijiet li jsiru wara mill-utent finali.	
14.	Osoba autorizovaná na vytvorenie technického spisu: Oseba, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Einstaklingur sem hefur umboð til að setja upp tækniupplýsingar: Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dossier tekniku:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Osoba autorizovaná na zostavenie vyhlásenia v mene mandatára Oseba, pooblaščenca za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca Einstaklingur með umboð til að setja upp tæknilýsingu af hálfu umboðsfulltrúa Il-persuna awtorizzata sabiex tfassal id-dikjarazzjoni f'isem ir-rapprezentant awtorizzat	vychádzajte z originálneho vyhlásenia o zhode ES (Podpis) glejte originalno ES izjavo o skladnosti (podpis) sjá upphaflega EB-samræmisyfirlýsingu (Undirskrift) ara d-dikjarazzjoni tal-konformità tal-KE originali (Firma)

1.	Traducción de la DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE ORIGINAL Tradução da DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE ORIGINAL Aistriúchán ar an mBUNDEARBHÚ COMHRÉIREACHTA CE CE-VASTAVUSE DEKLARATSIOONI tõlge ORIGINAAL	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	Mandatario de: representante da : ina ionadaí do: esindab:	
4.	TREETMME TECHNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	declara que el accesorio intercambiable TREETMME: declara que o equipamento intercambiável TREETMME: á dhearbhú go bhfuil an ball breise fearais TREETMME inmhálartaíthe seo: kinnitab, et vahetatav seade TREETMME:	
6.	Tipo Tipo Cineál Tüüp	
7.	Denominación comercial Designação comercial Ainm trádála Kommertsnimi	
8.	Número de serie Número de fábrica Sraithuimhir Seerianumber	
9.	para instalarse en los siguientes modelos de las máquinas siguientes que figuran en las instrucciones de uso y acompañadas por la declaración CE de conformidad correspondiente: destinada a ser instalada nos modelos das seguintes máquinas indicadas nas instruções para o uso e acompanhadas pela respetiva declaração CE de conformidade: ceaptha a bheith curtha le chéile le múnlaí de na meaisíní seo a leanas atá luaite sa treo i gcomhair úsáid, agus an dearbhú comhréireachta bainteach AE in éineacht leis. Mis on ette nähtud kokkupanemiseks kasutusjuhendis märgitud masinate näidistega ja millele on lisatud vastav EÜ vastavusdeklaratsioon.	
10.	Tipo Tipo Cineál Tüüp	
11.	Modelo interfaz Modelo interface Comhlíonann an tsamhail chomhéadain Mudeli liides	
12.	es conforme con todas las disposiciones pertinentes de la directiva 2006/42/CE. é conforme a todas as disposições pertinentes da Diretiva 2006/42/CE. gach foráil is infheidhme de chuid Threoir 2006/42/CE. vastab kõikidele direktiivi 2006/42/EÜ nõuetele.	
13.	La declaración de conformidad CE se aplica sólo al nuevo accesorio intercambiable lanzado al mercado, exceptuando los componentes y las operaciones realizadas posteriormente por el usuario final. Tal declaração CE de conformidade refere-se exclusivamente ao equipamento permutável colocado no mercado novo, excluídos os componentes e/ou as operações efetuadas posteriormente pelo utilizador final. Baineann an dearbhú comhréireachta AE seo go heisiach leis an trealamh idirmhálartaíthe a chuirtear ar an margadh mar threalamh nua agus ní chuimsíonn sé na comhphárteanna agus/nó na hoibríochtaí a bhíonn déanta ag an úsáideoir deireanach ina dhiaidh sin. See EÜ vastavusdeklaratsioon puudutab ainult vahetatavaid seadmeid, mis on uutena turule toodud, ning välistab lõpptarbija poolt hiljem teostatud toimingud ja/või osad.	
14.	Persona autorizada para constituir el fascículo técnico: Pessoa autorizada a elaborar o ficheiro técnico: An duine atá údaraithe chun an sainchomhad teicniúil a dhreachtú: Tehnilist brošüüri koostama volitatud isik:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Persona autorizada para redactar la declaración en nombre del mandatario Pessoa autorizada a redigir a declaração em nome do representante An duine atá údaraithe chun an dearbhú a dhreachtú thar ceann an ionadaí údaraithe Esindaja poolt deklaratsiooni koostama volitatud isik	<i>consultar la declaración de conformidad CE original (Firma) consulte a declaração de conformidade CE original (Assinatura) féach an bundearbhú comhréireachta CE (Siniú) lähtuge originaalsest CE-vastavuse deklaratsioonist (Allkiri)</i>



GR / TR

1.	Μετάφραση της ΔΗΛΩΣΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ AT UYGUNLUK BEYANI ASLININ Çevirisi	
2.	MERLO s.p.a. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
3.	εντολοδόχος της: temsilcisi olduğu kuruluş:	
4.	TREEMME TECNOLOGY s.r.l. Via Passatore, 2/a - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
5.	δηλώνει ότι ο εναλλάξιμος εξοπλισμός TREEMME: aşağıda belirtilen TREEMME değiştirilebilir aksesuarının:	
6.	Τύπος Tipi	
7.	Εμπορική ονομασία Ticari adı	
8.	Αριθμός σειράς Seri numarası	
9.	Προορίζεται για εγκατάσταση στα παρακάτω μοντέλα μηχανημάτων που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης και που συνοδεύονται από τη σχετική δήλωση συμμόρφωσης CE: kullanım kilavuzunda belirtilen ve CE uygunluk beyanına sahip aşağıdaki modellere kurulmak üzere imal edilmiştir:	
10.	Τύπος Tipi	
11.	Μοντέλο διεπαφής Model arayüzü	
12.	συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2006/42/ΕΚ. 2006/42/CE sayılı Yönergenin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.	
13.	Η δήλωση συμμόρφωσης CE αφορά αποκλειστικά και μόνο τον ανταλλακτικό εξοπλισμό που διατίθεται στην αγορά καινούργιος, με εξαίρεση τα εξαρτήματα ή/και τις εργασίες που εκτελούνται στη συνέχεια από τον τελικό χρήστη. Bu CE uygunluk beyanı, sadece piyasaya sürülen yeni birbiriyle değiştirilebilir ekipmana aittir ve nihai kullanıcı tarafından eklenen parçalar ve/veya yapılan işlemleri kapsamaz.	
14.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για την υποβολή του τεχνικού φακέλου: Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi:	
15.	MERLO PROJECT s.r.l. Via Nazionale, 9 - 12010 S. Defendente di Cervasca (CN) - IT	
16.	San Defendente di Cervasca,	
17.	Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης για λογαριασμό του εντολοδόχου Yetkili temsilci adına beyanı düzenlemeye yetkili kişi	ανατρέξτε στην πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης CE (Υπογραφή) AT uygunluk beyanının aslına bakınız (İmza)

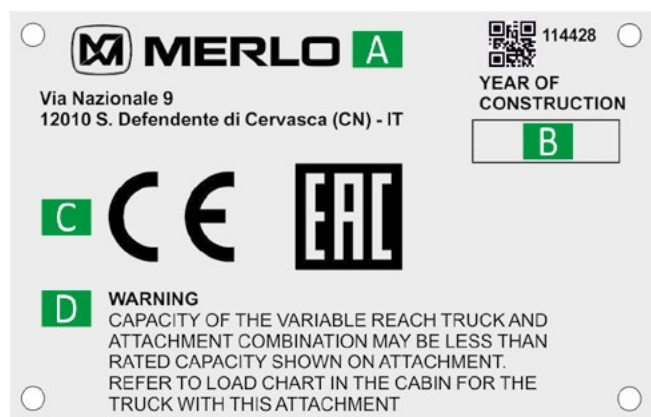
24893

Marcado del accesorio

El marcado de conformidad CE del accesorio está ubicado en la parte trasera de la cabina. A continuación se presentan dos ejemplos de marcado según el tipo de mecanizado utilizado. Consulte la placa de características de la máquina.

Placa identificativa con sello de calidad

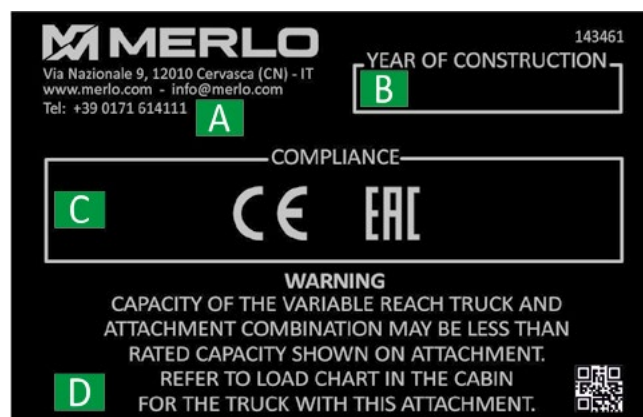
Ref. [CE]109397 - [CE+EAC] 114428



27343

Placa de identificación grabada con láser

Ref. [CE]143460 - [CE+EAC] 143461



27344

A. Nombre del fabricante.

B. Año de construcción.

C. Conformidad CE del equipo Para las máquinas situadas únicamente en el Espacio Aduanero Euroasiático, se mostrará el marcado EAC.

D. ADVERTENCIA

La capacidad de elevación del grupo máquina\accesorio podría ser inferior a la capacidad nominal del accesorio. Remitirse al diagrama de carga de la cabina correspondiente al grupo máquina/accesorio.





Máquina con plataforma de trabajo aéreo

Contenido de la declaración CE de conformidad de la máquina con plataforma de trabajo aérea

La combinación entre la máquina (identificada con el número de chasis) y la plataforma de trabajo aérea (identificada con el número de serie) está indicada en el certificado de DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREA, de la que se presenta un facsímil a continuación.

No es posible efectuar una combinación entre una máquina y una plataforma de trabajo aérea sin que esto haya sido autorizado por Merlo S.p.A. después de la certificación de la conformidad por parte del verificador encargado y la consiguiente expedición de la declaración.

La declaración de conformidad puede ser expedida EXCLUSIVAMENTE por Merlo S.p.A.

¡Atención!

Merlo S.p.A. declina cualquier responsabilidad civil y/o penal en caso de daños o accidentes causados por el uso de una combinación máquina - plataforma de trabajo aéreo no aprobada y específicamente certificado por la declaración de conformidad de la plataforma de trabajo aéreo.

A cada combinación autorizada máquina / plataforma de trabajo aéreo nueva de fábrica Merlo S.p.A. le realiza una prueba estructural y funcional, conforme al requisito 6.3 de la norma EN280:2015.

Cada combinación autorizada máquina / plataforma de trabajo aéreo aftermarket es sometida a una prueba funcional por parte del Taller Autorizado que realiza la combinación, mientras que se le reconoce validez a la prueba estructural realizada por Merlo S.p.A. de forma separada entre la máquina y la plataforma de trabajo aéreo, anterior a la introducción en el mercado de las dos partes.



AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =

MERLO SPA Industria Metalmeccanica con unico socio

Via Nazionale, 9
12010 S. Defendente di Cervasca – Cuneo – Italia
Tel. 0171 614111 – Fax 0171 684101/614100
www.merlo.com – info@merlo.com
Registro Imprese e Partita IVA 03078670043
Cod. Ident. CEE IT 03078670043 – CCIAA di Cuneo n. R.E.A. 260677
Capitale Sociale 15.000.000,00 euro

Dichiarazione per le macchine costruite conformemente ad un modello sottoposto ad esame di certificazione CE di tipo

Fabbricante : MERLO S.P.A. Industria Metalmeccanica
Via Nazionale, 9 . S. Defendente di Cervasca
Cuneo - Italy

Si dichiara che il prodotto di seguito indicato:

PIATTAFORMA DI LAVORO AEREA

Tipo:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Modello:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Versione :	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
n° di fabbrica:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
allestita con Piattaforma XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
costruttore:	Tre Emme Technology
denominazione commerciale:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX
n° di fabbrica:	XXXXXXXXXXXXXXXXXX

è conforme alle direttive:

- direttiva 2006 / 42 / CE
- direttiva 2014 / 30 / UE

ed è conforme, in quanto incluso nell'allegato II della direttiva macchine, al modello sottoposto all'esame per la certificazione CE di tipo

: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

rilasciata dall'organismo notificato

XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
numero dell'organismo notificato: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Il fascicolo tecnico è costituito dalla MERLO PROJECT S.R.L.
via Nazionale n. 9/A – 12010 S. Defendente di Cervasca – CN – Italia.

Fatto a San Defendente di Cervasca in data: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

MERLO S.p.A.

XXXXXXXXXXXXXXXXXX

24256

Marcado del grupo máquina | plataforma

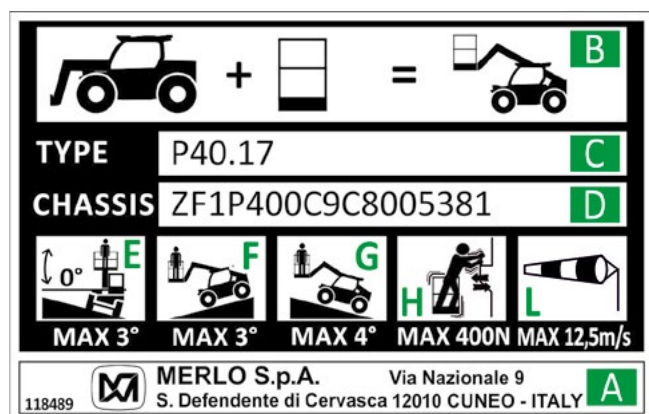
¡Atención!

NO utilizar ni transportar la plataforma en caso de que no se encuentre en la máquina la tarjeta de marcado del grupo máquina/plataforma.

A continuación se presentan dos ejemplos de marcado según el tipo de mecanizado utilizado. Consulte la placa de características de la máquina.

Placa identificativa con sello de calidad

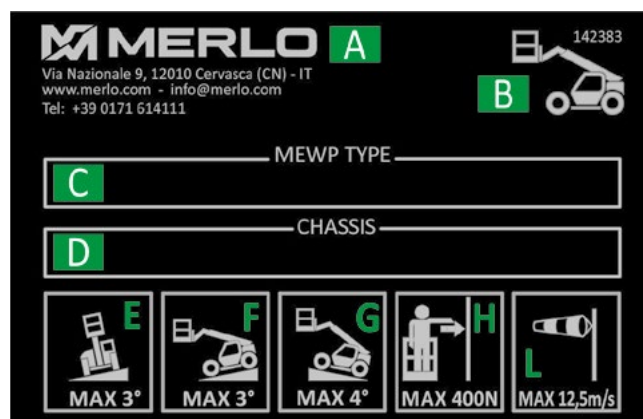
Ref. 118489



27345

Placa de identificación grabada con láser

Ref. 142383



27346

A. Nombre del fabricante.

B. Emparejamiento máquina/plataforma

C. Nombre de la máquina.

D. Número de ttalón de la máquina.

E. Pendiente transversal máxima permitida para el uso de la plataforma aérea de trabajo.

F. Pendiente longitudinal máxima permitida con plataforma aguas abajo.

G. Pendiente longitudinal máxima permitida con plataforma aguas arriba.

H. Fuerza máxima aplicable al utilizar la plataforma.

L. Velocidad máxima del viento permitida para el uso de la plataforma aérea de trabajo.



Homologación máquina operadora

Etiquetas de marcado

A continuación se presentan dos ejemplos de marcado según el tipo de mecanizado utilizado. Consulte la placa de características de la máquina.

Placas marcadas con punzonado

Italia

Ref. 115970

MERLO S.p.A. Via Nazionale 9 - S.Defendente di Cervasca 12010 CUNEO - ITALY	
kg	Massa totale ammissibile
kg	Massa ammissibile sull'asse anteriore
kg	Massa ammissibile sull'asse posteriore
kg	Massa rimorchiabile non frenata
kg	Massa rimorchiabile con frenatura indipendente
kg	Massa rimorchiabile con frenatura ad inerzia
kg	Massa rimorchiabile con frenatura assistita (idraul. o pneum.)

115970

Alemania

Ref. 100119

MERLO S.p.A. S. Defendente di Cervasca 12010 CUNEO - ITALY	
FAHRZEUGTYP	ZUL. GESAMTGEWICHT
	kg
FIN - Nr.	ZUL. ACHSLAST
	kg VORN
MAX. TRAGFÄHIGKEIT	kg HINTEN
kg	BAUJAHR
AUSF.	ABE - Nr.

España

Ref. 115972

MERLO S.p.A. Via Nazionale 9 - S.Defendente di Cervasca 12010 CUNEO - ITALY		115972
TIPO	VARIANTE	AÑO
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN		CONTRASEÑA DE HOMOLOGACIÓN
PMA	PMA 1.* E	PMA 2.* E
kgf	kgf	kgf
REMORQUE	CON FRENOS DE SERVICIO	kgf HIDRAULICO
	SIN FRENOS DE SERVICIO	kgf NEUMÁTICO
		kgf

Suiza

Ref. 115971

MERLO S.p.A. Via Nazionale 9 - S.Defendente di Cervasca 12010 CUNEO - ITALY	
Type de machine	Masse totale admissible
	kg
Numero d'identification	Charge admissible sur les essieux
	kg Avant
Charge max.	kg Arrière
kg	
Année	

115971

Placas de identificación grabadas con láser

Italia
Ref. 142360

MERLO Via Nazionale 9, 12010 Cervasca (CN) - IT
info@merlo.com Tel: +39 0171 614111

kg	Massa totale ammissibile
kg	Massa ammiss. asse anteriore
kg	Massa ammiss. asse posteriore
kg	Massa rimorch. non frenata
kg	Massa rimorch. fren. ad inerzia
kg	Massa rimorch. fren. pneumatica
kg	Massa rimorch. fren. idraulica

142360

27347

Alemania
Ref. 142359

MERLO 142359
Via Nazionale 9, 12010 Cervasca (CN) - IT
www.merlo.com - info@merlo.com
Tel: +39 0171 614111

BAUJAHR

FIN-Nr.

FAHRZEUGTYP ZUL.GESAMTGEWICHT kg

AUSF. ZUL.ACHSLAST VORN kg

ABE-Nr. ZUL.ACHSLAST HINTEN kg

27348

España
Ref. 142362

MERLO 142632
Via Nazionale 9, 12010 Cervasca (CN) - IT
www.merlo.com - info@merlo.com Tel: +39 0171 614111

NUMERO D'IDENTIFICATION TIPO

VARIANTE CONTRASENA DE HOMOLOG.

PMA kg PMA 1.ºE kg PMA 2.ºE kg

REMORQUE CON FRENOS DE SERVICIO REMORQUE SIN FRENO DE SERVICIO

HYDRAULICO kg NEUMATICO kg

27349

Suiza
Ref. 142361

MERLO 142631
Via Nazionale 9, 12010 Cervasca (CN) - IT
www.merlo.com - info@merlo.com
Tel: +39 0171 614111

NUMERO D'IDENTIFICATION

TYPE DE MACHINE

MASSE TOTAL ADMISSIBLE kg

CHARGE ADMISSIBLE SUR LES ESSIEUX AVANT kg ARRIERE kg

27350



Capacidad de remolque

¡Atención!

NUNCA SUPERAR las capacidades de remolque ni los límites operativos indicados. En bajada pisar el pedal del freno para reducir la velocidad.

- REMOLQUE EN VÍA PÚBLICA

Tomar como referencia los valores indicados en los documentos de homologación. Si se precisan más aclaraciones, dirigirse al Concesionario o al Distribuidor de la zona.

Atenerse siempre a las instrucciones del MÓDULO 1 - SECCIÓN 4 - CIRCULACIÓN DE LA MÁQUINA POR LA VÍA PÚBLICA.

- REMOLQUE FUERA DE LA CARRETERA

Cumplir siempre los siguientes límites operativos:

- Pendiente máxima: 8 %.
- Velocidad máxima: 10 km/h.
- Brazo en posición de transporte.
- Ninguna carga en las horquillas o en el accesorio instalado.

Para los modelos P27.6:

Remolque 2000 kg, carga vertical V= 400 kg.

Para todos los otros MODELOS:

Tomar como referencia los valores indicados en los documentos de homologación. Utilizar una capacidad de remolque de 4000 kg y una carga vertical V=750 kg para cualquier tipo de gancho si los valores indicados en los documentos de homologación resultan inferiores.

Máquina sin homologación

Capacidad de remolque

¡Atención!

NUNCA SUPERAR las capacidades de remolque ni los límites operativos indicados. En bajada pisar el pedal del freno para reducir la velocidad.

- REMOLQUE EN VÍA PÚBLICA

No se admite ninguna capacidad de remolque.

- REMOLQUE FUERA DE LA CARRETERA

Cumplir siempre los siguientes límites operativos:

- Pendiente máxima: 8 %.
- Velocidad máxima: 10 km/h.
- Brazo en posición de transporte.
- Ninguna carga en las horquillas o en el accesorio instalado.

Para los modelos P27.6:

Utilizar una capacidad de remolque de 2000 kg y una carga vertical $V=400$ kg.

Para todos los otros MODELOS:

Utilizar una capacidad de remolque de 4000 kg y una carga vertical $V=750$ kg para cualquier tipo de gancho.



Valores de las emisiones contaminantes

A continuación se indican los valores de las emisiones contaminantes según el reglamento (UE) 2016/1628 para máquinas con motor STAGE V.

El valor de CO₂ es el resultado de un ciclo de prueba realizado en condiciones de laboratorio en un motor (principal) representativo del tipo de motor (de la familia de motores) y no implica ninguna garantía implícita o explícita ni de prestaciones de un motor en particular.

Deutz

DEUTZ TD 2.9 L4 Code C5E155A - 55,4kW@2600 [F8]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,01	0,033
HC	0,061	0,043
NO _x	3,927	3,85
HC+NO _x	3,988	3,893
PM	0,0029	0,0039
PN	6,9E+10	2,8E+09
Prova ciclo	C1 (RMC)	NRTC
CO ₂		843,05

DEUTZ TCD 3.6L4 code C5E155D - 55,4kW@2300 [F9]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,0023	0,0267
HC	0,0222	0,16
NO _x	3,7482	3,9008
HC+NO _x	3,7704	3,9168
PM	0,0014	0,0027
PN	4,7192E+10	8,1185E+09
Prova ciclo	C1 (RMC)	NRTC
CO ₂		838,6

DEUTZ TCD3.6L4 Code C5VI105D - 105 kW@2300 STAGE V [F4] DEUTZ TCD3.6L4 Code C5VI100D - 100 kW@2300 STAGE V [G4] DEUTZ TCD3.6L4 Code C5VI85D - 85 kW@2300 STAGE V [F7]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,0036	0,0500
HC	0,0024	0,0007
NO _x	0,0354	0,0524
HC+NO _x	0,0378	0,0531
PM	0,0015	0,0012
PN	3,4050E+11	7,1600E+10
Prova ciclo	C1 (RMC)	NRTC
CO ₂		690,7

Fpt

FPT NEF 4 CYL 4V C.R. - 125 kW@2200 STAGE V [F5]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,068	0,074
HC	0,012	0,032
NO _x	0,390	0,227
HC+NO _x	n.a.	n.a.
PM	0,0024	0,00262
PN	3,24E10	3,3E+10
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂		653,28
FPT F5HGL413D*X - 55kW@2500 STAGE V [F9]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,011	0,090
HC	0,024	0,067
NO _x	3,811	3,519
HC+NO _x	3,834	3,586
PM	0,0063	0,0067
PN	5,10E9	6,50E9
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂		837,051
FPT F5MGL413D*V - 90kW@2300 STAGE V [F2]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,027	0,101
HC	0,005	0,016
NO _x	0,331	0,232
HC+NO _x	n.a.	n.a.
PM	0,0020	0,0018
PN	2,70E111	1,05E11
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂		704,849



Perkins

PERKINS Type 4970/2400 - 85,9 kW@2400 STAGE V [G6]

	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,050	0,133
HC	0,010	0,009
NO _x	0,12	0,16
HC+NO _x	0,13	0,17
PM	0,0024	0,0008
PN	0,2	0,1
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂	701,70	733,12

PERKINS Type 5046/2200 - 100 kW@2200 STAGE V [J2]

	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,050	0,133
HC	0,010	0,009
NO _x	0,12	0,16
HC+NO _x	0,13	0,17
PM	0,0024	0,0008
PN	0,2	0,1
Prova ciclo	C1	NRTC
CO ₂	701,70	733,12

Kohler

Kohler KDI-TCR 2504E5/26 - 55,4kW@2600 [E8]		
	NRSC [g/kWh]	NRTC [g/kWh]
CO	0,01	0,064
HC	---	---
NO _x	---	---
HC+NO _x	4,039	3,839
PM	0,0001	0,0021
PN	8,78E+11	4,26E+10
Prova ciclo	RMC-C1	NRTC
CO ₂	771,4	788,4



MÓDULO 2i

**DIAGRAMAS
DE CARGA**



Introducción	IV
Nomenclatura del diagrama de carga.....	V
Elevación de una carga - área verde	VI
Transporte de una carga - área naranja.....	VIII
Indicaciones de uso del diagrama de carga - área negra.....	IX
Nomenclatura del diagrama de carga de las palas	X
Tabla de densidad de los materiales para el uso de las palas.....	XI



Introducción

El diagrama de carga para el grupo máquina / accesorio se refiere a:

- Máquina en posición estática sobre terreno compacto.
- Neumáticos aprobados por el fabricante e inflados con la presión indicada.
- Todas las ruedas alineadas al chasis.
- Accesorio correctamente instalado.
- carga transversal centrada y distribuida de manera uniforme.

Antes de desplazar las cargas con la máquina, asegurarse de tener:

- Diagrama de carga para el grupo máquina / accesorio aprobado e instalado, montado en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS (2) en la cabina.

¡Atención!

NO OPERAR si en el contenedor de los diagramas (2) en la cabina no se encuentra el diagrama de carga para el grupo máquina / accesorio instalado.

NO superar los límites especificados en el diagrama de carga.

- Peso y posición del centro de gravedad de la carga para levantar.
- Información sobre el punto de posicionamiento de la carga: ALTURA desde el suelo y DISTANCIA desde el perfil delantero de los neumáticos. Para este punto de posicionamiento de la carga, identificar en el diagrama de carga la línea de referencia para la altura y cruzarla con la línea de referencia para la distancia.
- La zona de capacidad de carga del diagrama donde se cruzan las dos líneas indica la capacidad máxima de elevación de la máquina en el punto de POSICIONAMIENTO DE LA CARGA.

¡Precaución!

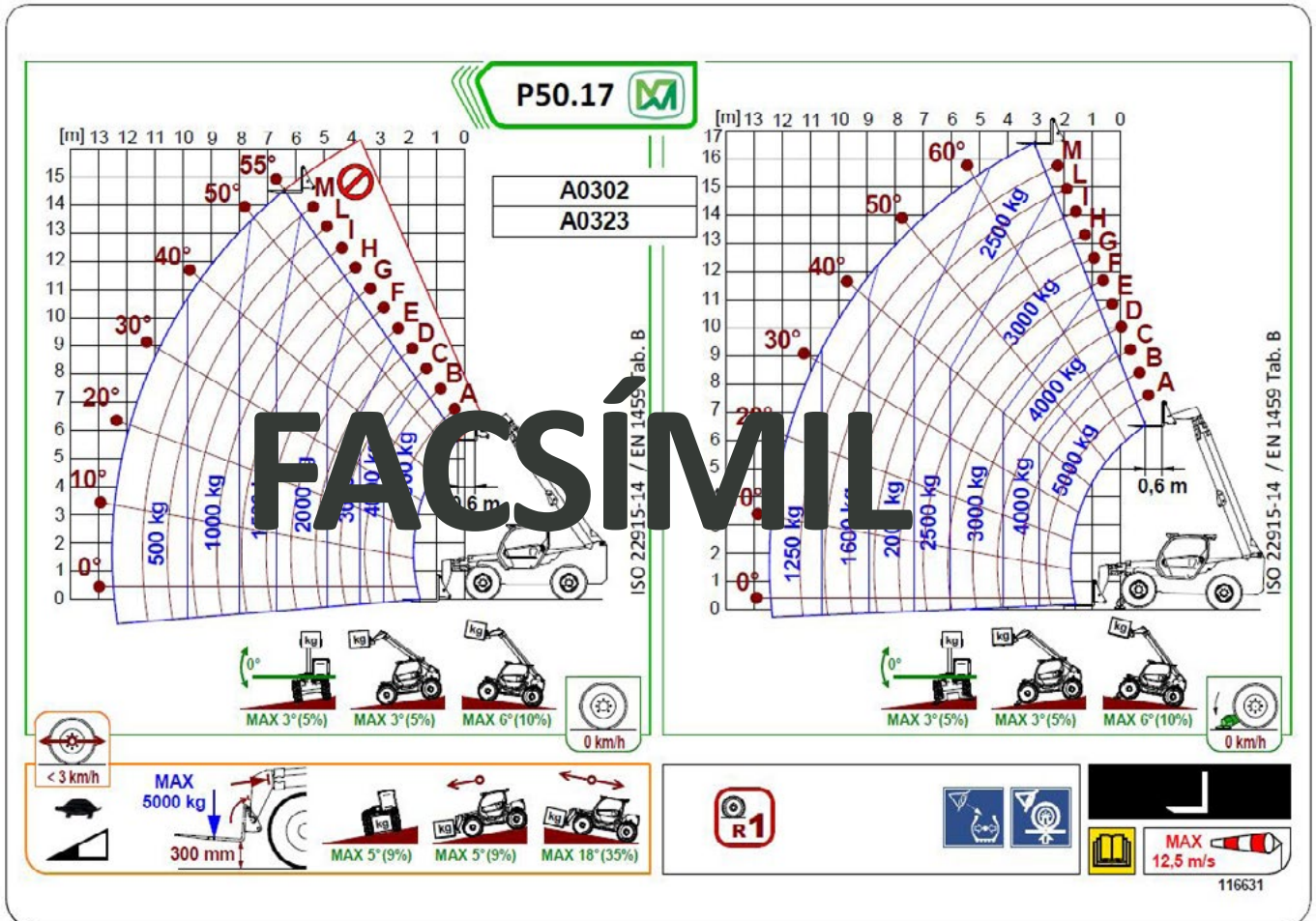
Si las dos líneas se cruzan en el límite entre dos zonas de capacidad de carga, utilizar el valor inferior.

La capacidad máxima de elevación identificada debe ser MAYOR o IGUAL al peso de la carga para levantar.

Nomenclatura del diagrama de carga

¡Atención!

Este diagrama de carga es un ejemplo. NO utilizar este diagrama de carga.



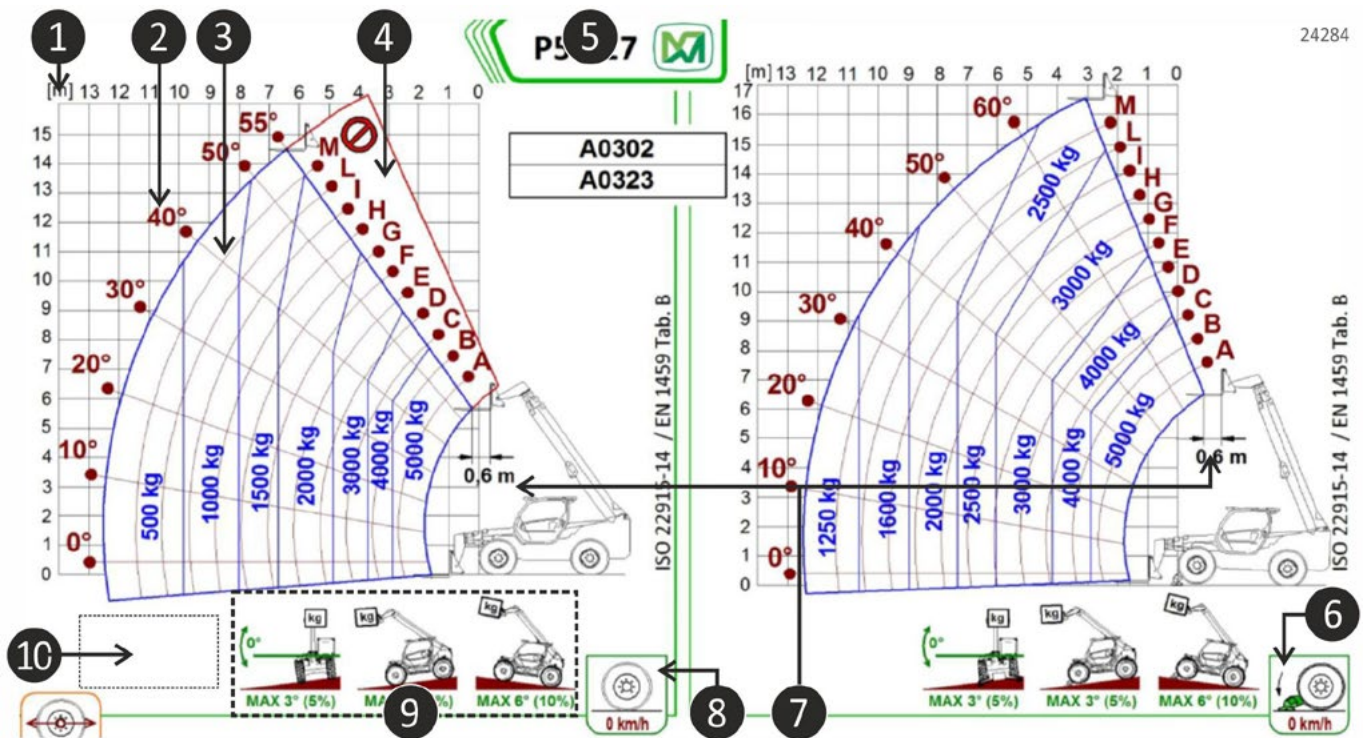
El diagrama de carga se divide en 3 áreas de información:

- área verde: elevación de una carga.
- área anaranjada: transporte de una carga.
- área negra: indicaciones de uso del diagrama de carga.

Las 3 áreas de información se analizan individualmente a continuación.

Elevación de una carga - área verde

24284

**1. Líneas de referencia para alturas / longitudes**

Referencias para conocer la posición de la carga desplazada. Unidad de medida en metros.

2. Ángulo de elevación del brazo

Véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3.

3. Área de distribución

Peso máximo válido que se puede manipular dentro del área de referencia.

4. Indicadores de extensión del brazo

Véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3.

5. Modelo de máquina

Máquina de referencia para el diagrama.

6. Máquina sobre estabilizadores

Indicación del diagrama de carga válida para la máquina con los estabilizadores totalmente bajados (si están instalados).

7. Centro de gravedad de la carga elevada

Distancia del centro de gravedad de la carga en función del equipo instalado.

8. Máquina sobre neumáticos

Indicación del diagrama de carga válido para la máquina estática sobre neumáticos.

9 Pendiente máxima del suelo

La manipulación de la carga se permite respetando los límites indicados para la inclinación del terreno. De izquierda a derecha: lateral (ambos lados), longitudinal con carga aguas abajo, longitudinal con carga aguas arriba.

10 Información adicional sobre el diagrama de carga:



Prohibición de uso de la máquina en terreno irregular, no preparado.



Mantener firme la carga oscilante.



Prohibición de apuntalar con el brazo extendido.



Dimensión máxima utilizable de la caja.



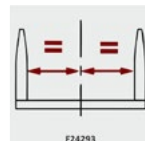
Prohibición de transportar personas en la cesta para transportar materiales.



Levantar la carga (subida y extensión) solo con la caja en posición horizontal.



Mantener la carga centrada simétricamente.



Mantener las horquillas centradas simétricamente.

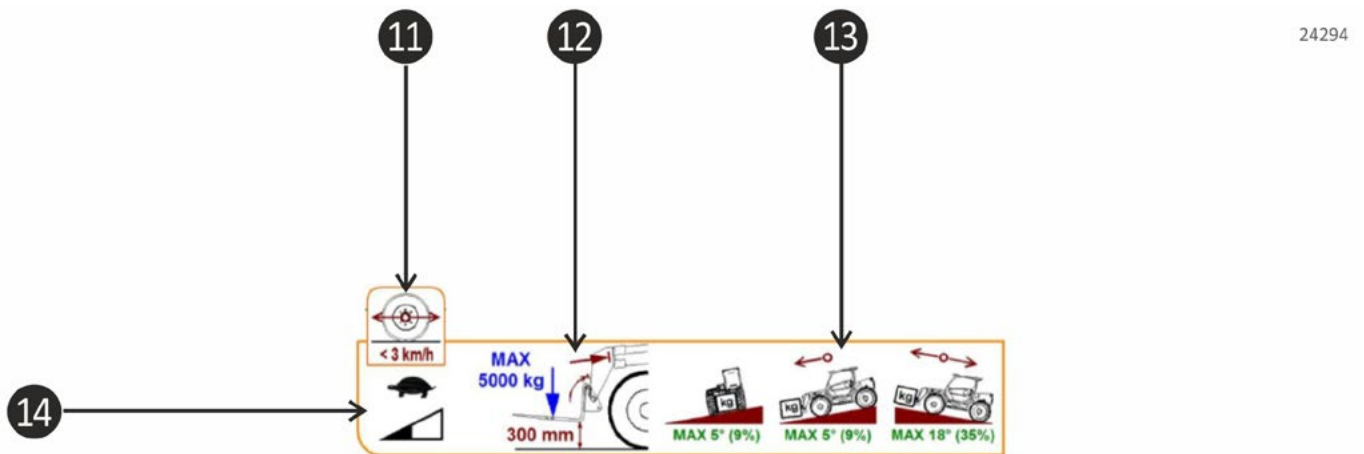


Nivelar el accesorio antes de mover las cargas.



Introducir y bloquear manualmente el perno horizontal inferior de los accesorios instalados en el bastidor específico.

Transporte de una carga - área naranja



11. Velocidad máxima de la máquina durante las transferencias con una carga

La velocidad de la máquina en los traslados con carga debe ser inferior a 3 km/h.

12. Posición de transporte de una carga

Indicaciones para posicionar correctamente el brazo durante el transporte de una carga.

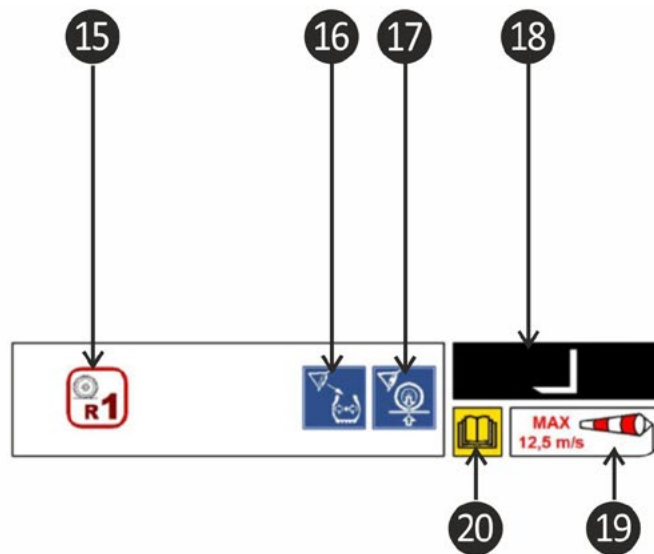
13. Inclinación máxima del terreno para el transporte de la carga

Los traslados de la máquina con carga elevada están permitidos respetando los límites indicados para la inclinación del terreno. De izquierda a derecha: lateral (ambos lados), longitudinal con carga aguas abajo, longitudinal con carga aguas arriba.

14. Prescripciones para los traslados de la máquina con una carga

Realizar los traslados utilizando la marcha lenta y pisando parcialmente el acelerador.

Indicaciones de uso del diagrama de carga - área negra

**15. Tabla de referencia de los neumáticos**

Comprobar los neumáticos que se pueden instalar en la máquina. Consultar la tabla detallada en este módulo.

16. Presión de los neumáticos

Comprobar la correcta presión de los neumáticos. Consultar el adhesivo en la llanta o la tabla detallada en este módulo.

17. Presión en el suelo de los neumáticos

Controlar que la presión de los neumáticos en el suelo sea la correcta. Consultar el MÓDULO 1.

18. Símbolo del equipo instalado

Representación gráfica visualizada también en la unidad de visualización en la cabina (si está instalada).

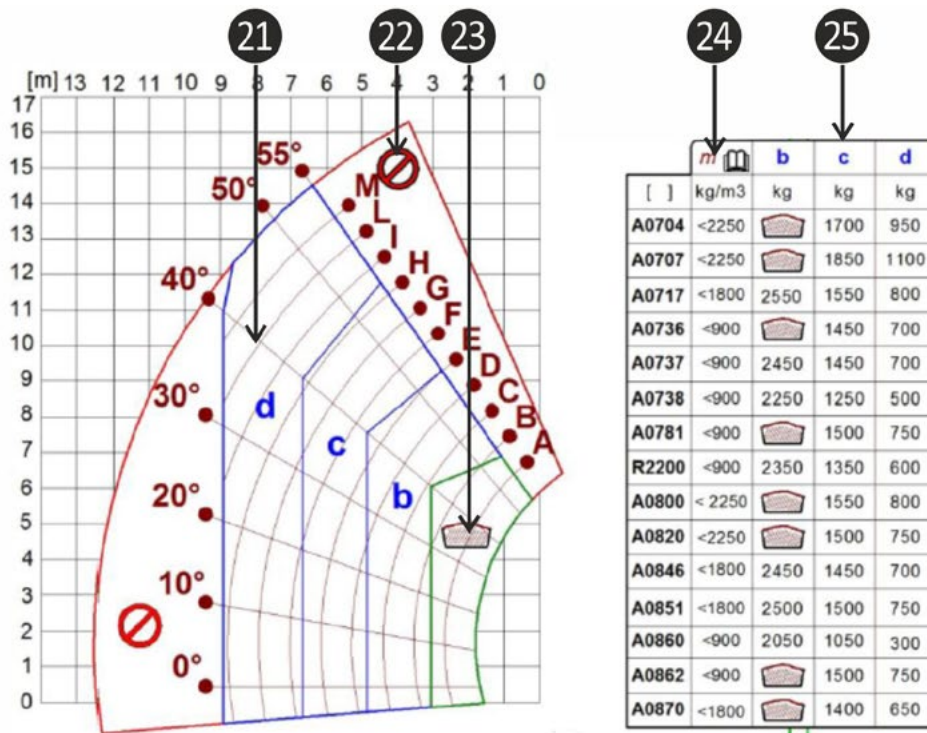
19. Velocidad máxima del viento

Indicación de la velocidad máxima del viento permitida para el uso de la máquina.

20. Consulta del manual

Antes de utilizar la máquina junto con el accesorio instalado, consultar las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones.

Nomenclatura del diagrama de carga de las palas



24296

21. Área de trabajo de la pala con carga indicada en la correspondiente columna (23).

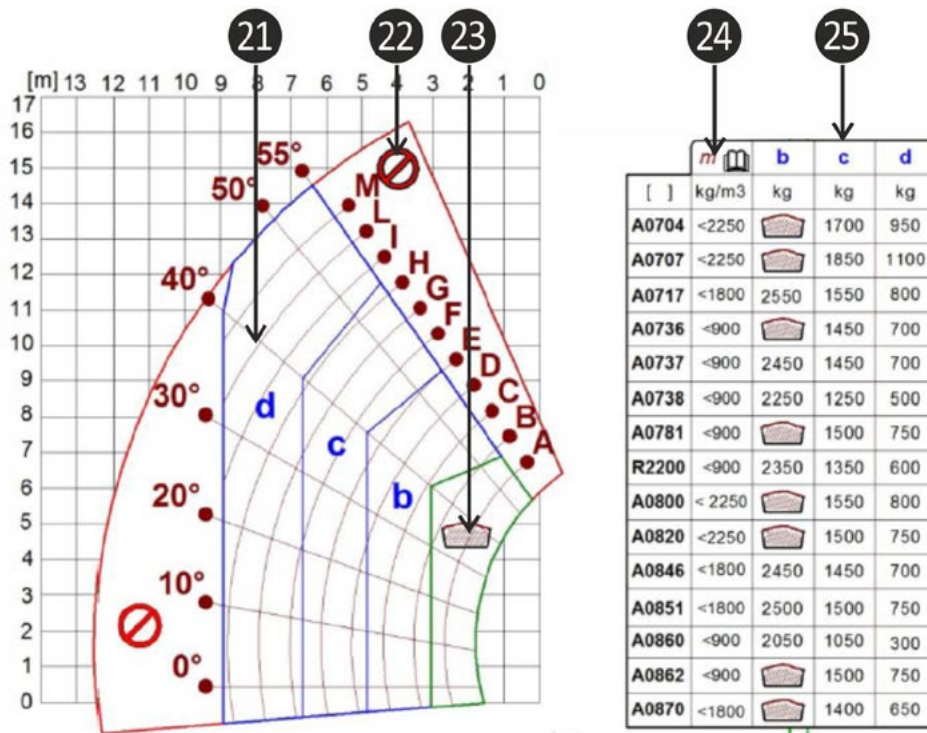
22. Área de trabajo no permitida.

23. Área de trabajo de la pala rellena a la máxima capacidad disponible con material de peso específico indicado en la columna (24).

24. Peso específico máximo del material contenido en la pala (consultar la TABLA DE LAS DENSIDADES DE LOS MATERIALES PARA EL USO DE LAS PALAS).

25. Tabla de cargas.

Nomenclatura del diagrama de carga de las palas



24296

27. Área de trabajo de la pala con carga indicada en la correspondiente columna (23).

28. Área de trabajo no permitida.

29. Área de trabajo de la pala rellena a la máxima capacidad disponible con material de peso específico indicado en la columna (24).

30. Peso específico máximo del material contenido en la pala (consultar la TABLA DE LAS DENSIDADES DE LOS MATERIALES PARA EL USO DE LAS PALAS).

31. Tabla de cargas.

Tabla de densidad de los materiales para el uso de las palas
Materiales con densidad 0 ÷ 900 kg/m³

CORCHO	LIGNITO	SERRÍN	LECHE EN POLVO
NIEVE	JABÓN	TABACO	BENTONITA
CARBÓN VEGETAL	AZÚCAR	AVENA	COLA
TURBA SECA	MANTEQUILLA	ÓXIDO DE CINC	ALGODÓN
SALVADO	PELLET o ASTILLAS DE MADERA	RESIDUOS SÓLIDOS URBANOS	SEMILLAS DE ALGODÓN
CAFÉ	POLVO DE CHOCOLATE	NUECES	PIEDRA PÓMEZ
PESCADO	TRIGO	HIELO MACHACADO	ARROZ
POLVO DE GRAFITO	MIEL	CACAHUETES	MAÍZ
MADERA	CONCHAS	PATATAS	ALUBIAS

Materiales con densidad 900 ÷ 1800 kg/m³

HIELO	SULFATO DE MAGNESIO	CLORURO E POTASIO	ÓXIDO DE ALUMINIO
ACEITE	TURBA HÚMEDA	SULFATO DE HIERRO	CAL
PIEL	ALQUITRÁN	LANA	CALIZA
GOMA	PIEDRAS REMOVIDAS	BAQUELITA	CUARZO
CERA DE ABEJAS	CARBURO DE CALCIO	POLVO DE PIZARRA	MÁRMOL ROTO
SODIO	PAPEL	PIEDRA	GRAVA SECA
ARENA SECA	BAUXITA	CARBONO	ARCILLA REMOVIDA
BARRO REMOVIDO	SULFATO DE MAGNESIO	CLORURO E POTASIO	ÓXIDO DE ALUMINIO
TIERRA REMOVIDA	SAL	CEMENTO EN POLVO	MINERALES DE NIQUEL
CASCOTES DE VIDRIO	MICA EN POLVO	PIEDRA MACHACADA	---

Materiales con densidad 1800 ÷ 2200 kg/m³

ARCILLA COMPACTADA	ARENA HÚMEDA	TIERRA COMPACTADA	CEMENTO
LODO COMPACTADO	ÓXIDO DE MAGNESIO	GRAVA HÚMEDA	ASFALTO
ÓXIDO DE MANGANESO	BASALTO	LADRILLOS	TALCO MACHACADO


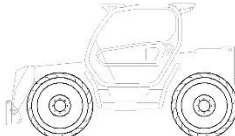










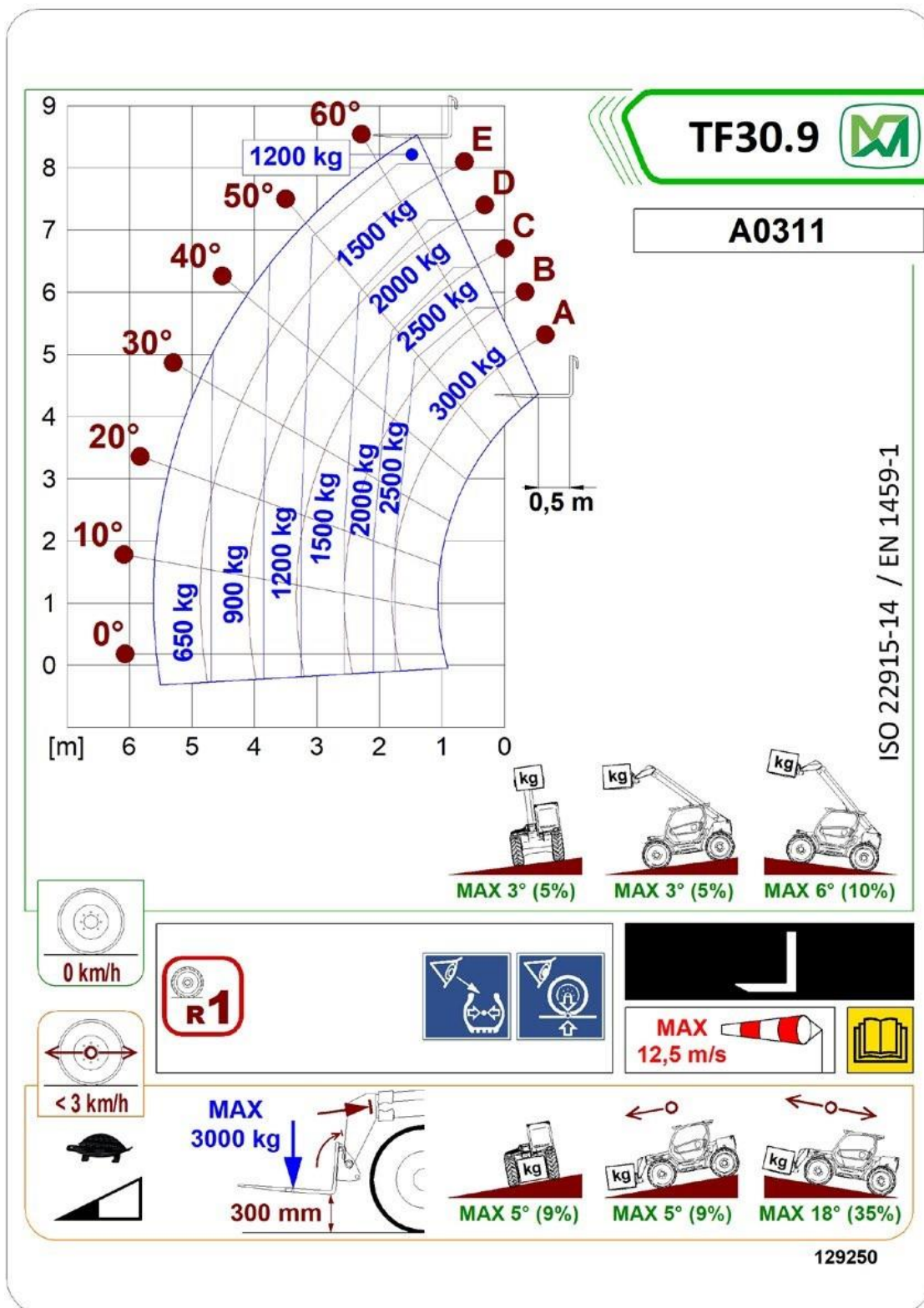
				BEAUFORT			
0	< 1 km/h < 1 mph < 0.3 m/s			7	50 - 61 km/h 31 - 38 mph 13.9 - 17.1 m/s		
1	1.1 - 5.5 km/h 1 - 3 mph 0.3 - 1.5 m/s			8	62 - 74 km/h 39 - 46 mph 17.2 - 20.7 m/s		
2	5.6 - 11 km/h 4 - 7 mph 1.6 - 3.4 m/s			9	75 - 88 km/h 47 - 54 mph 20.8 - 24.4 m/s		
3	12 - 19 km/h 8 - 12 mph 3.5 - 5.4 m/s			10	89 - 102 km/h 55 - 63 mph 24.5 - 28.4 m/s		
4	20 - 28 km/h 13 - 17 mph 5.5 - 7.9 m/s			11	103 - 117 km/h 64 - 73 mph 28.5 - 32.6 m/s		
5	29 - 38 km/h 18 - 24 mph 8.0 - 10.7 m/s			12	≥ 118 km/h ≥ 74 mph ≥ 32.7 m/s		
6	39 - 49 km/h 25 - 30 mph 10.8 - 13.8 m/s			MAX 12,5 m/s			

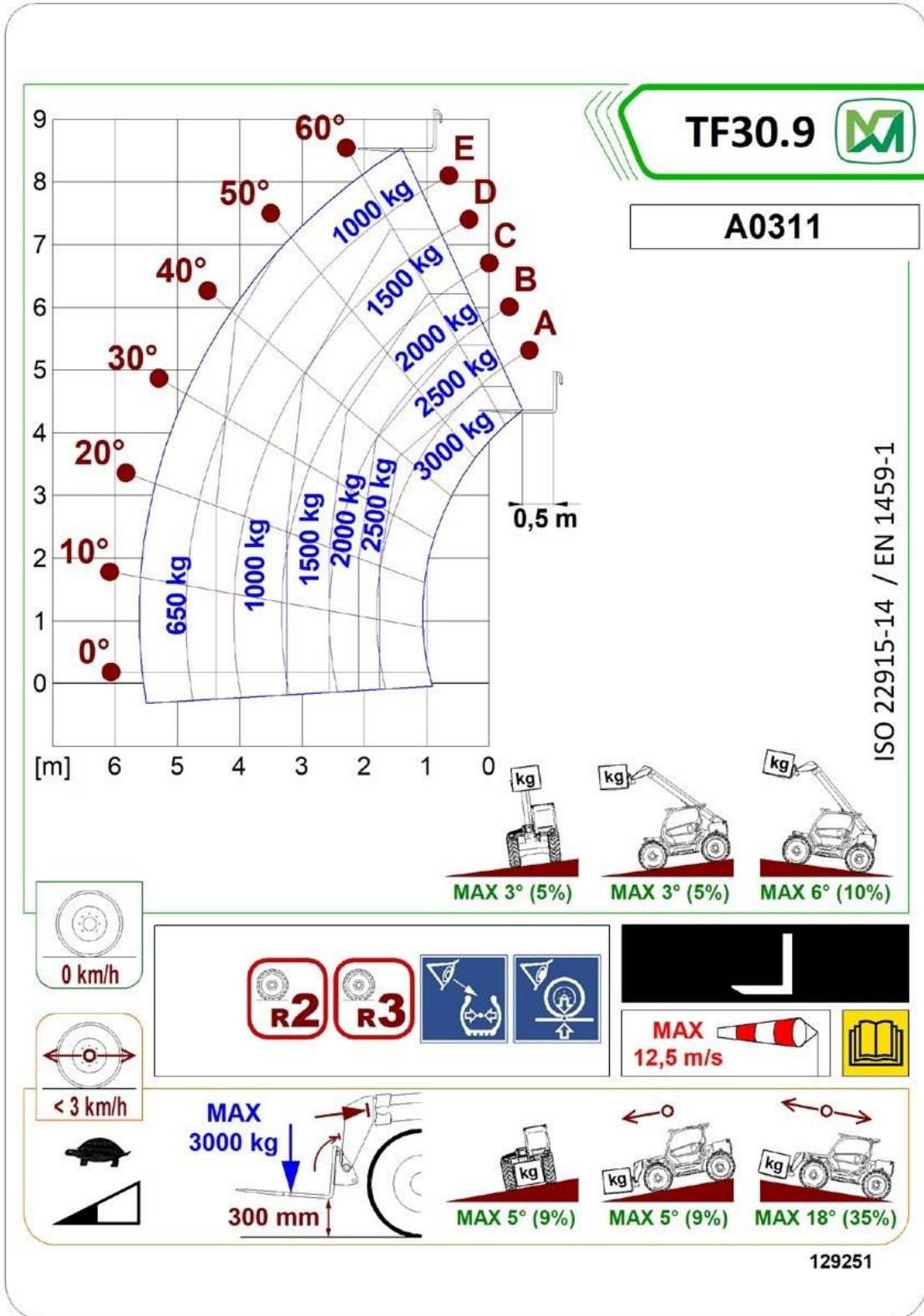
091223

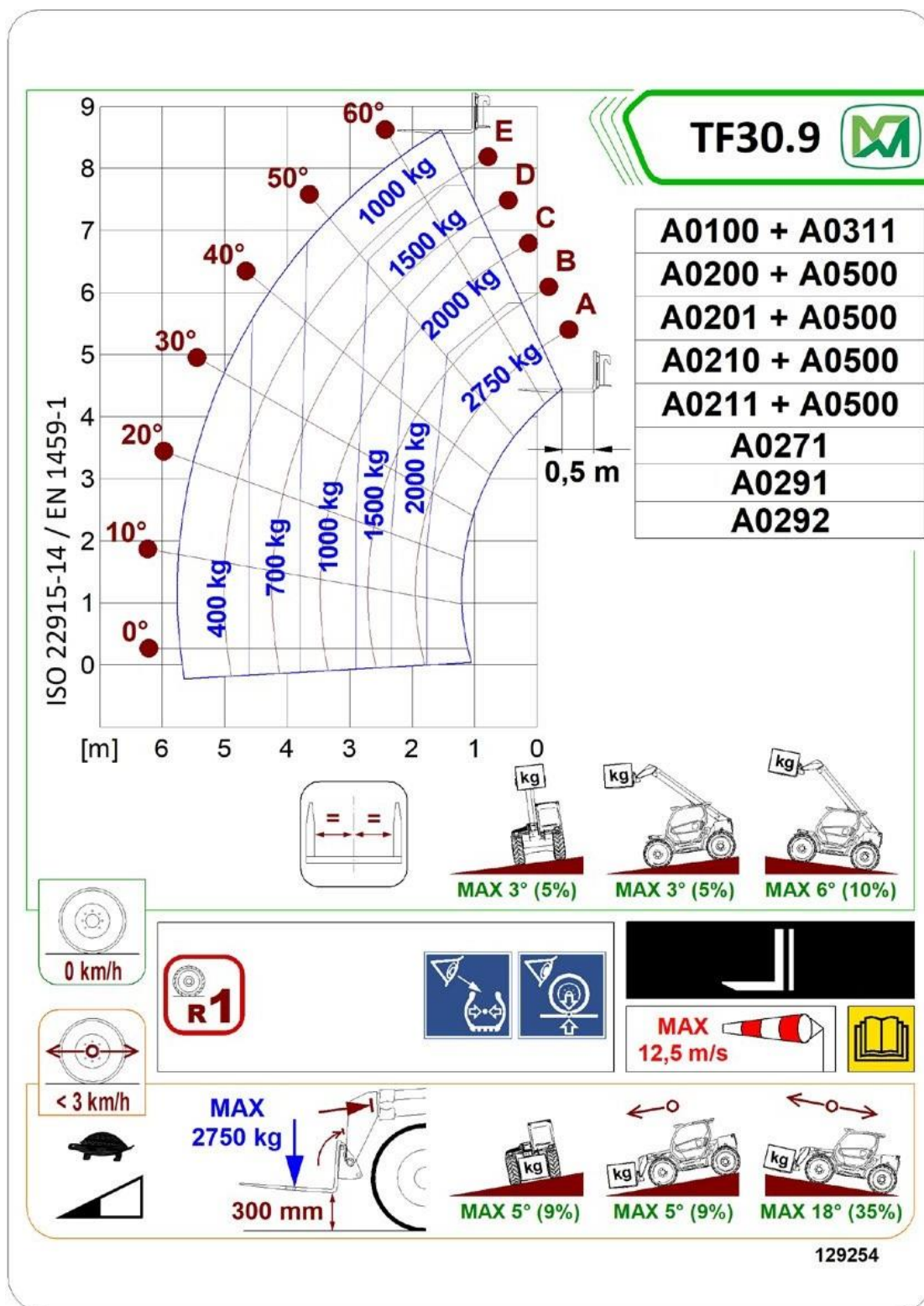


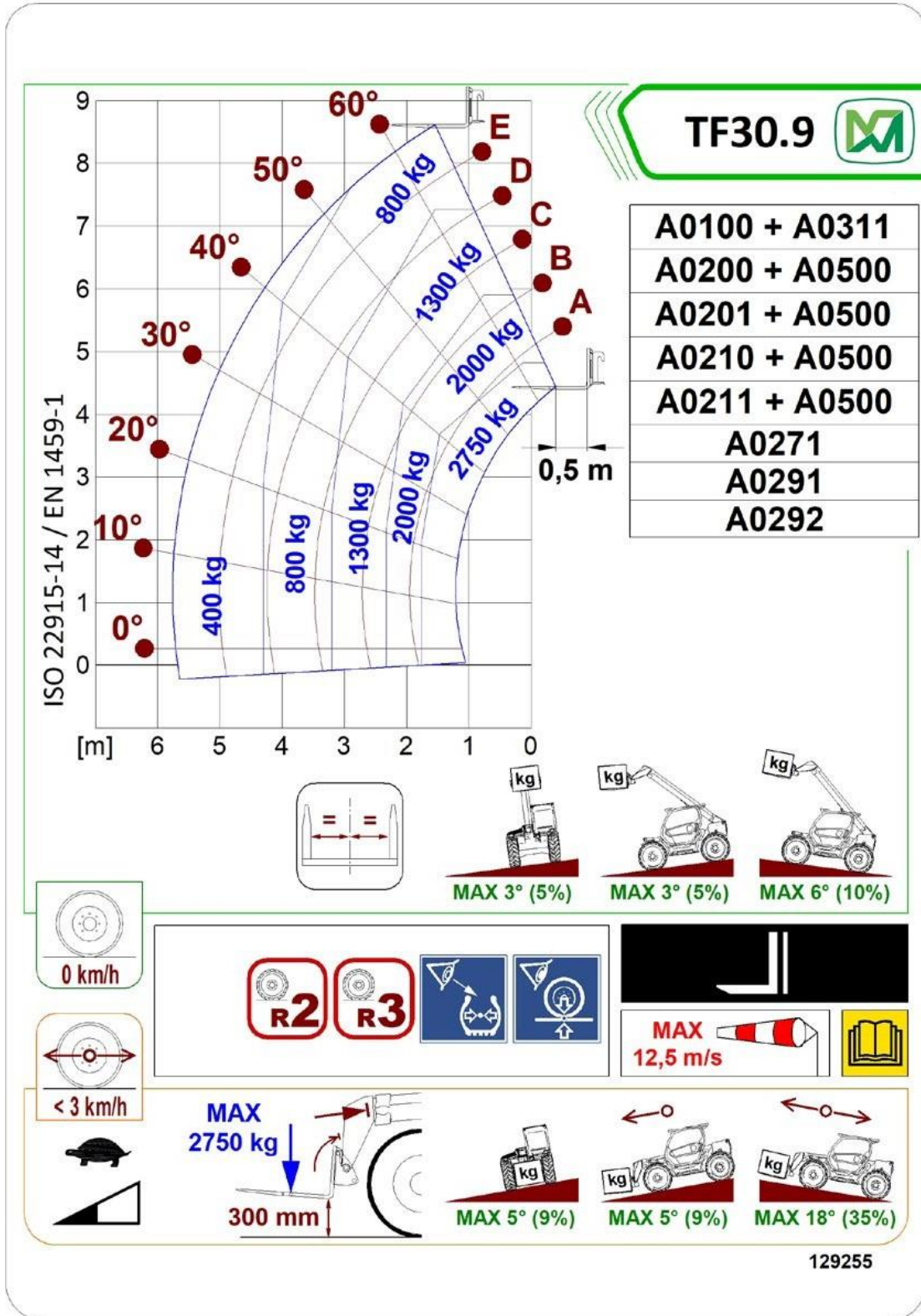
 R	 X 4	TF30.9 TF33.7    bar - psi L
 R1	16.0/70-20 14PR BKT EM936 400/70-20 14PR MITAS TR-01 405/70-20 16PR ALLIANCE A323 400/70-20 156A8 BKT CONSTAR 400/70-24 14PR MITAS MPT-04 400/70-24 158A8 BKT CONSTAR 16.0/70-24 14PR BKT EM936 405/70-24 14PR MITAS MPT-01 400/70-24 158A8 MICHELIN POWER CL 405/70-24 14 PR ALLIANCE ATC323	5.0 - 72 ✓ 4.0 - 58 ✓ 4.5 - 65 ✓ 4.0 - 58 ✓ 4.0 - 58 ✗ 4.5 - 65 ✗ 5.0 - 72 ✗ 4.0 - 58 ✗ 4.0 - 58 ✗ 4.0 - 58 ✗
 R2	400/70-20 149A8 MICHELIN POWER CL 405/70-20 14PR MITAS MPT-01 400/70-20 14PR MITAS MPT-04 16/70-20 14PR MITAS MPT-05	4.0 - 58 ✓ 3.5 - 50 ✓ 3.5 - 50 ✓ 3.5 - 50 ✓
 R3	405/70 R20 168A2/152J DUNLOP MPT SPT-9 405/70 R24 149G MITAS AC70G 400/70 R24 152A8/152B XMCL MICHELIN 400/70 R24 TH400 TRELLEBORG 43x15-24/10 BRAWLER HPS SOLIDFLEX	6.0 - 87 ✓ 4.0 - 58 ✗ 4.0 - 58 ✗ 3.8 - 55 ✗ NO AIR ✗

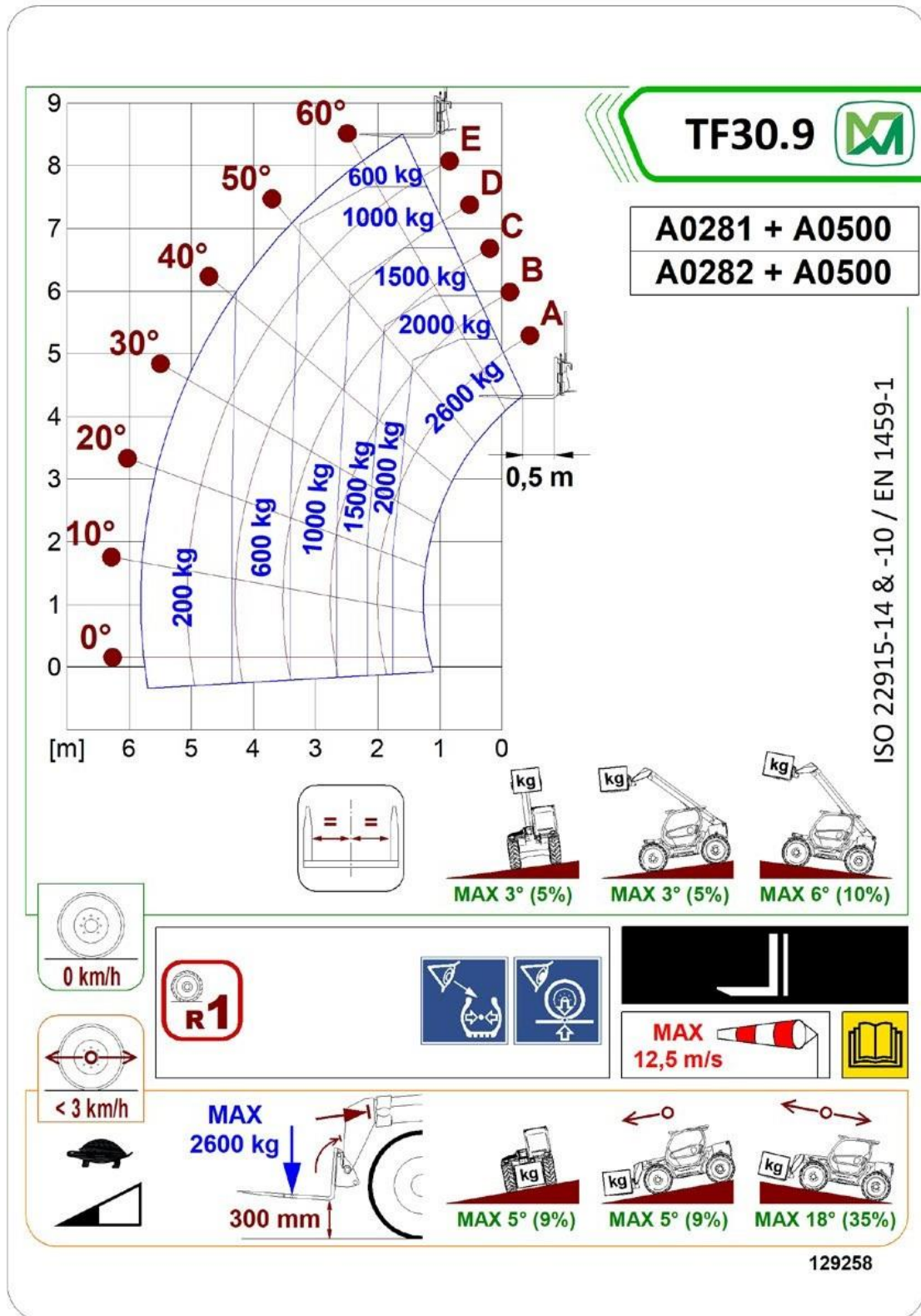
131335

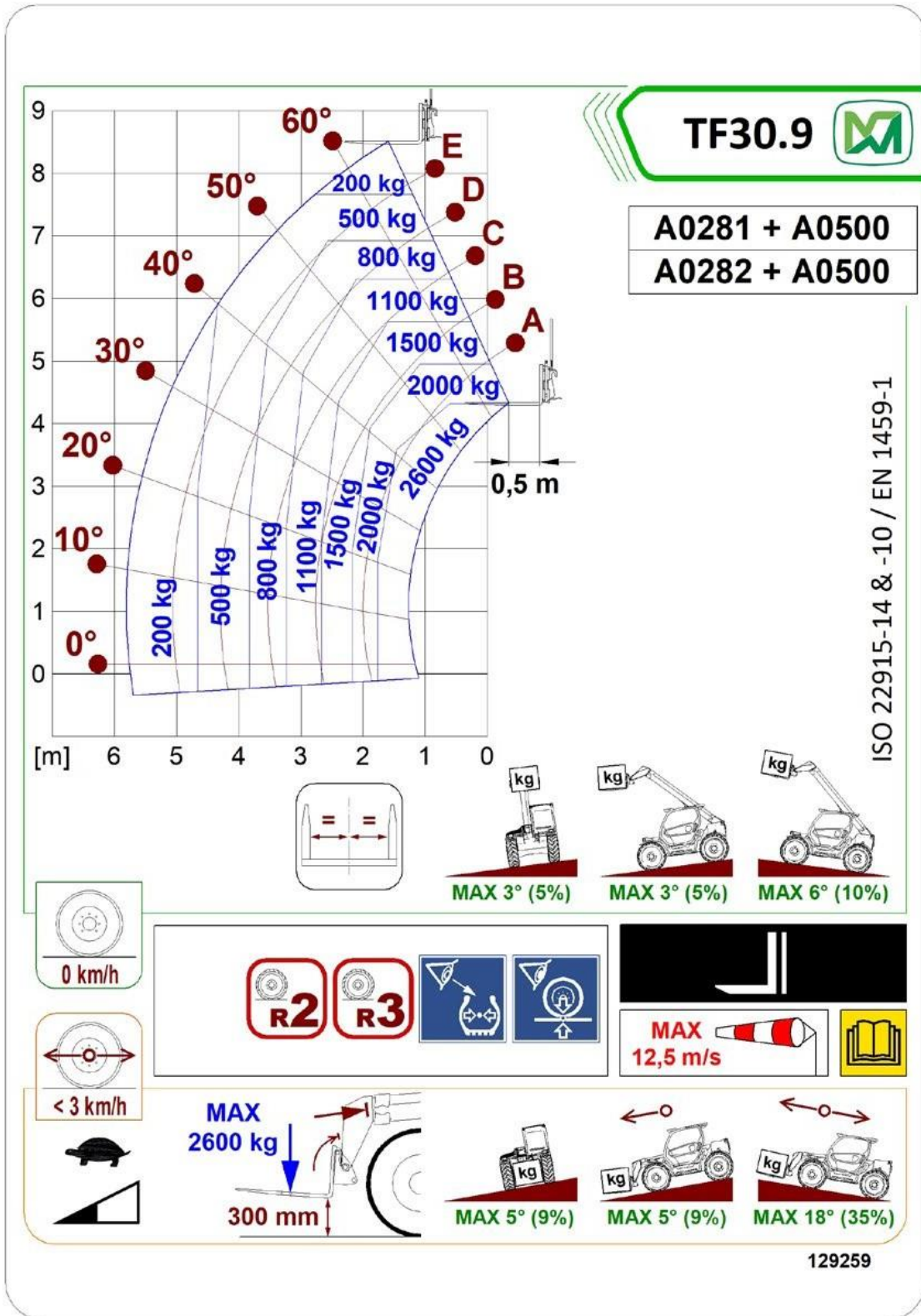


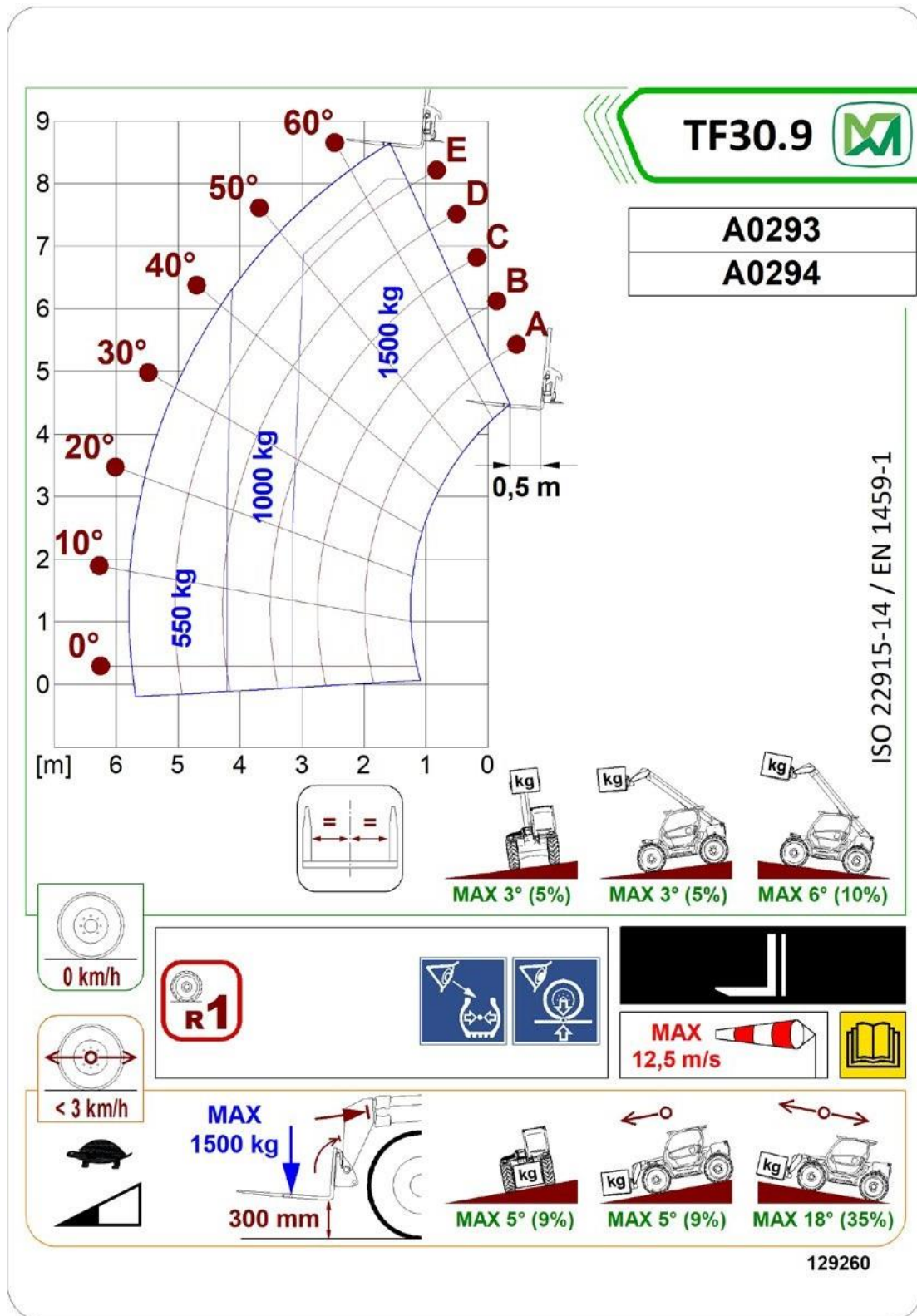


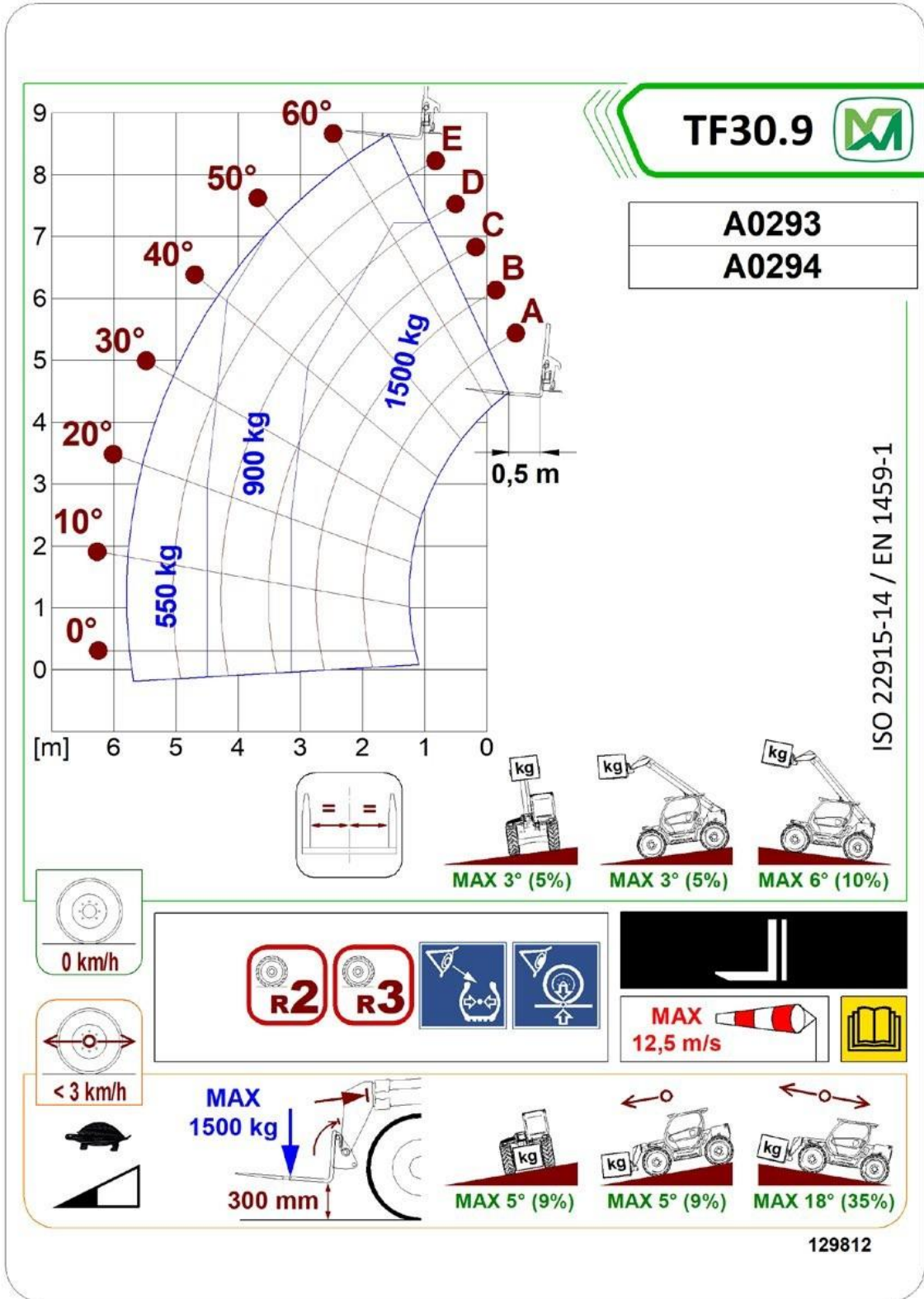


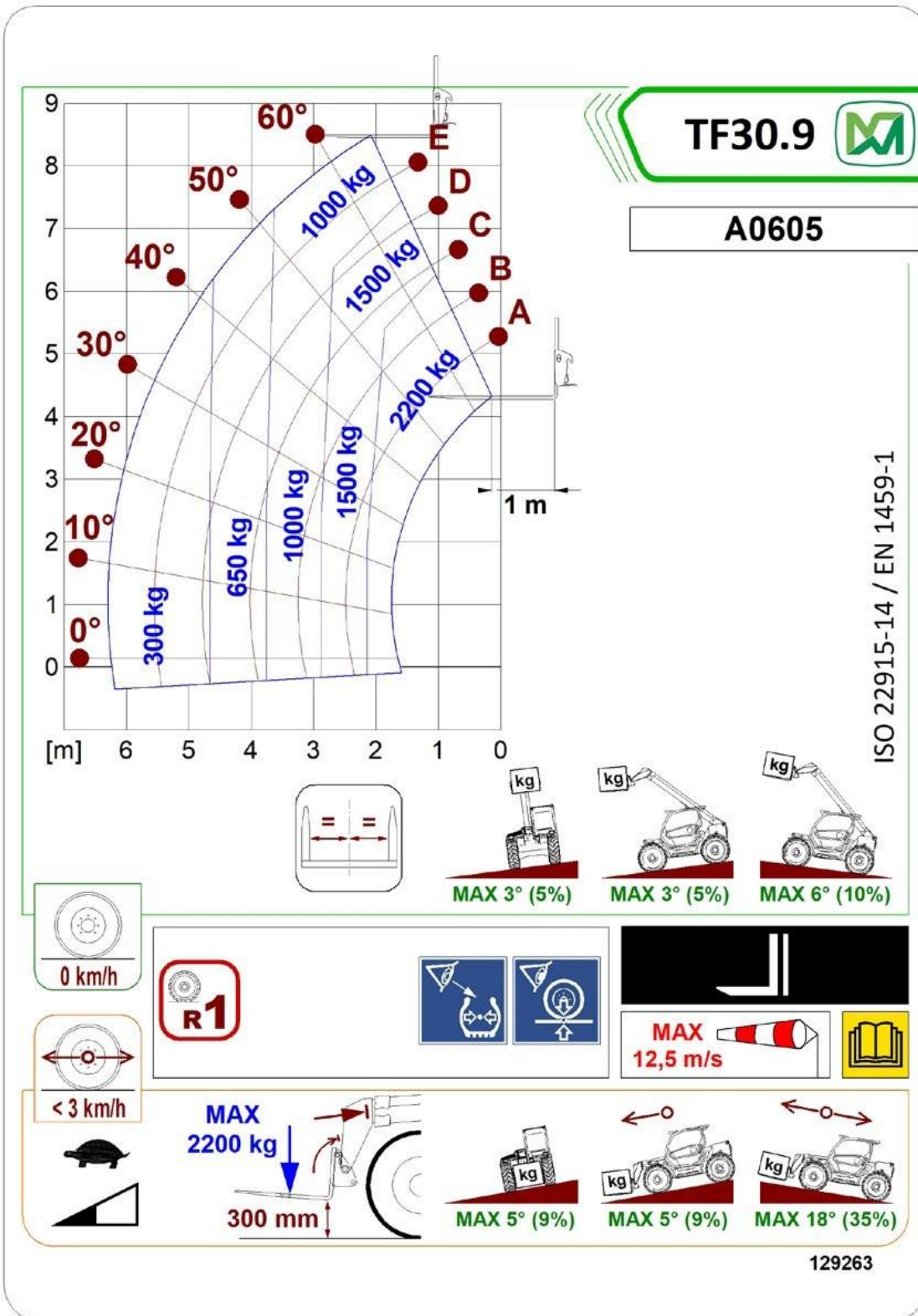


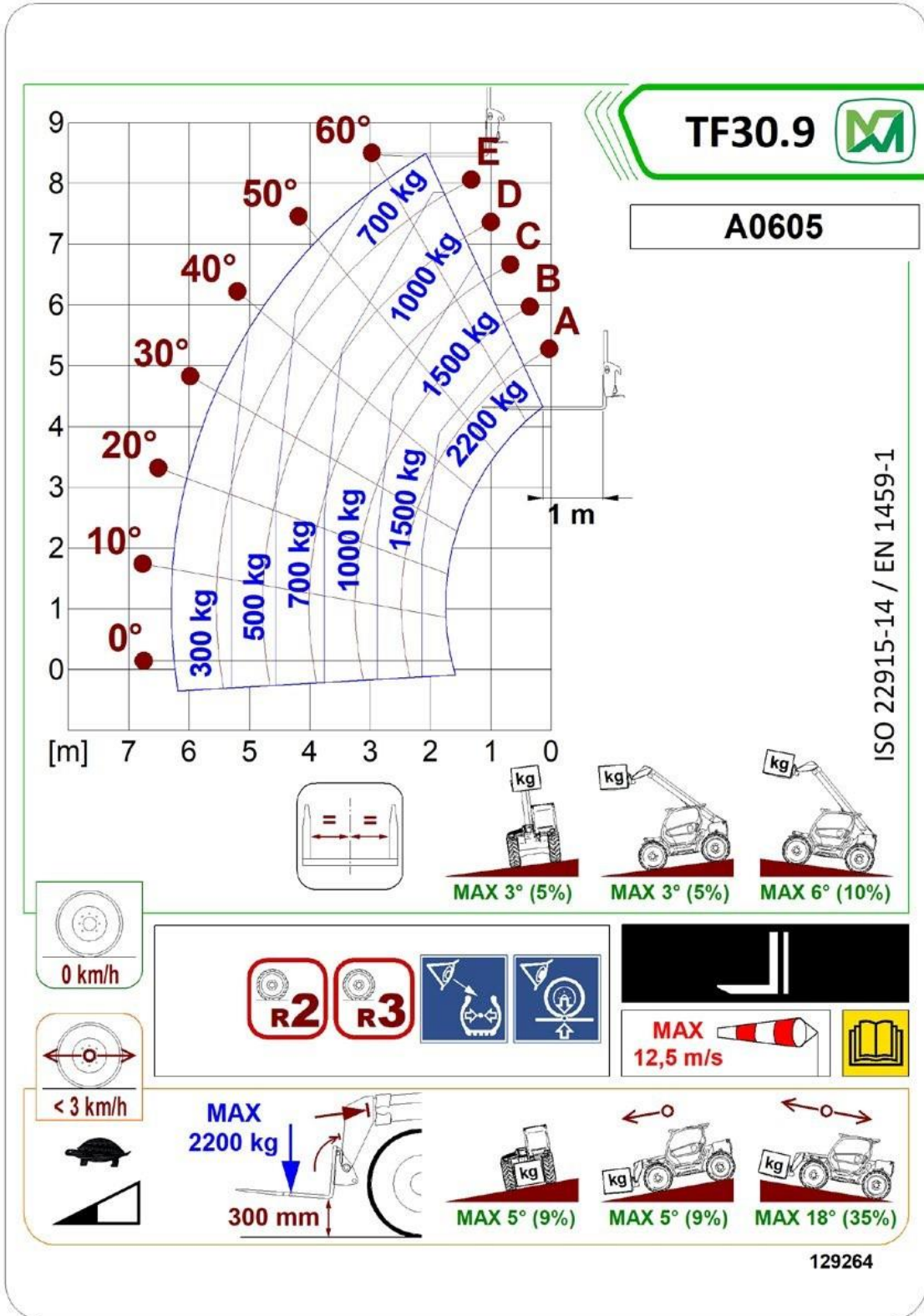


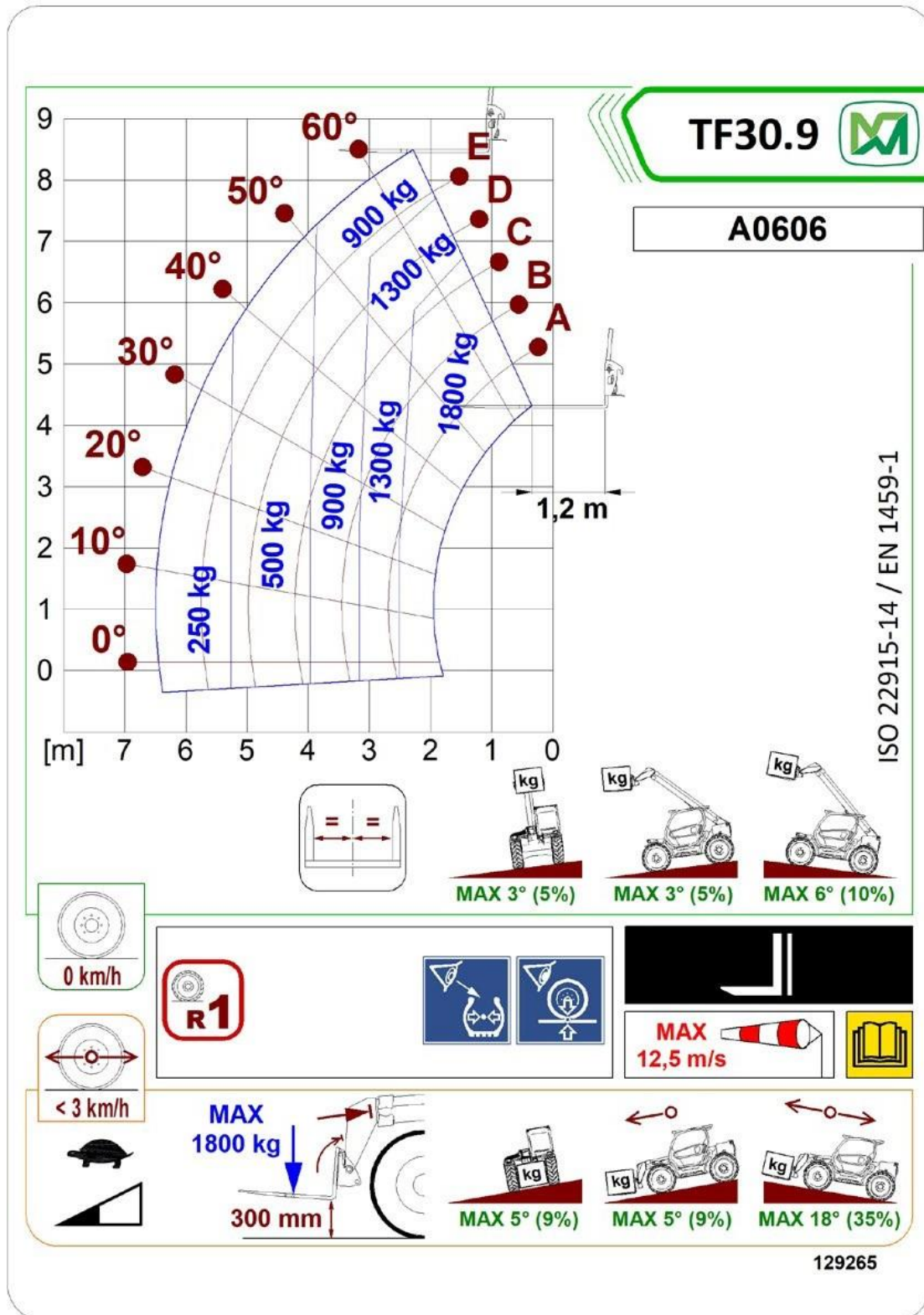


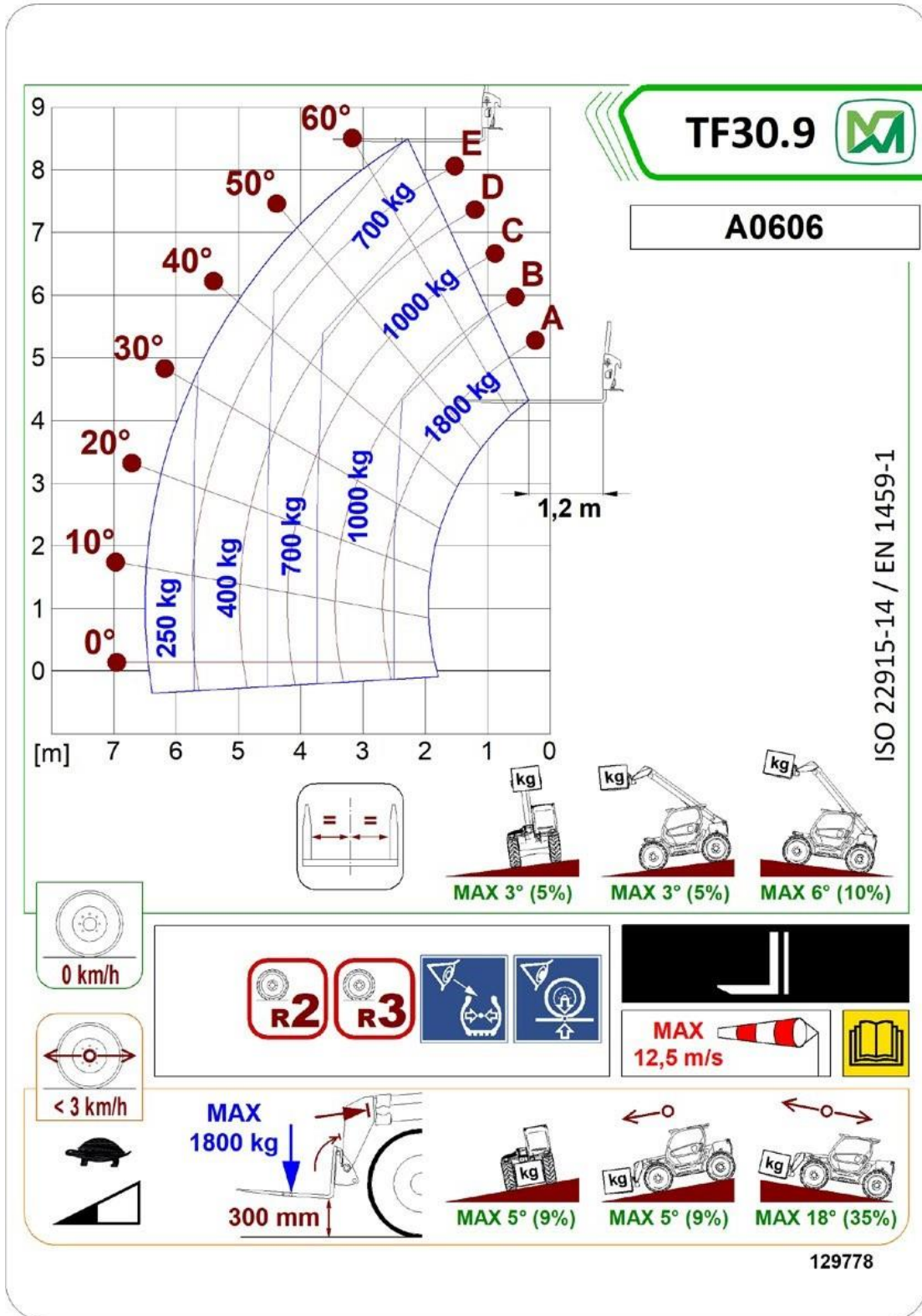












TF30.9

	m	b	c	d
[]	kg/m ³	kg	kg	kg
A0698	<2250	1750	1150	600
A0701	A0708	<2250	1700	1100
A0710	A0712	<1800	1700	1100
A0714	<900		1050	500
A0718	<900	1650	1050	500
A0720	<900	1600	1000	450
A0731	A0732	<900	1450	850
A0733	<900	1400	800	250
A0780	<900	1500	900	350
A0800	<2250	1450	850	300
A0820	< 2250	1350	750	200
A0838	A0840	<1800	1500	900
A0841	<1800	1550	950	400
A0852	<1800	1500	900	350
A0861	<900	1450	850	300
A0870	<1800	1350	750	200
A0872	<900	1350	750	200

ISO 22915 -14 & -20 / EN 1459-1

MAX 3° (5%)

MAX 3° (5%)

MAX 6° (10%)

0 km/h

< 3 km/h

R1 R2 R3

MAX

12,5 m/s

MAX m

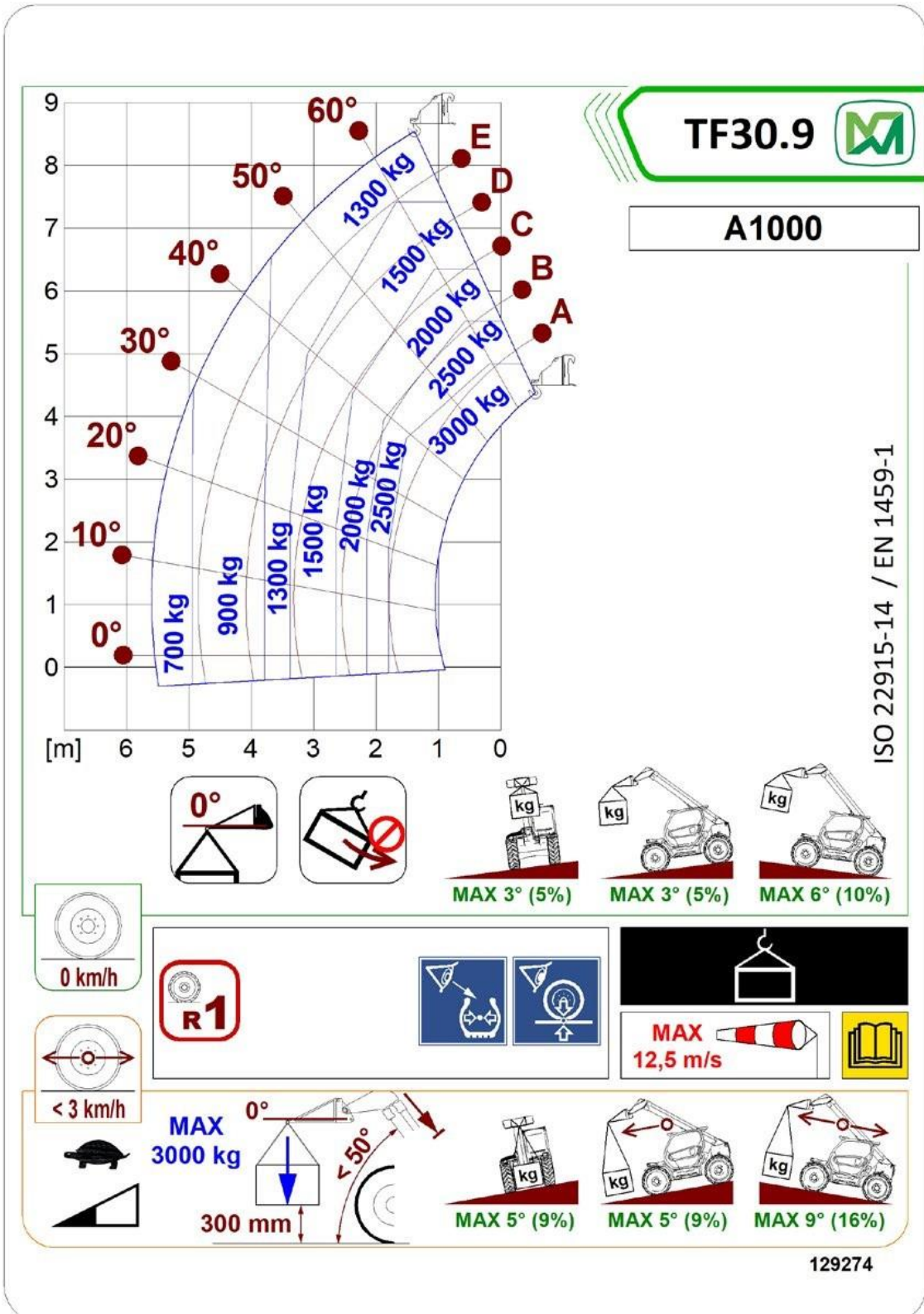
300 mm

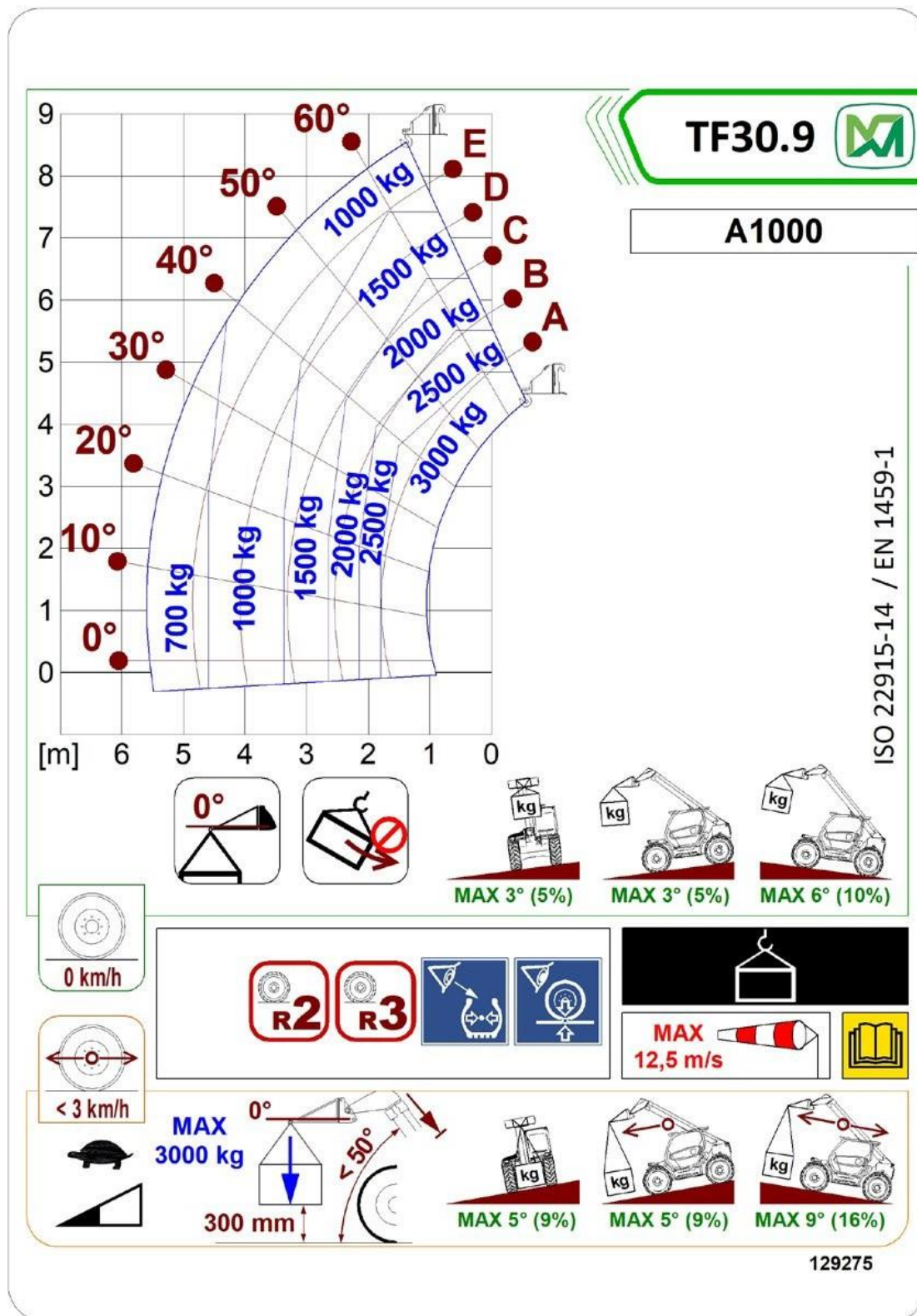
MAX 5° (9%)

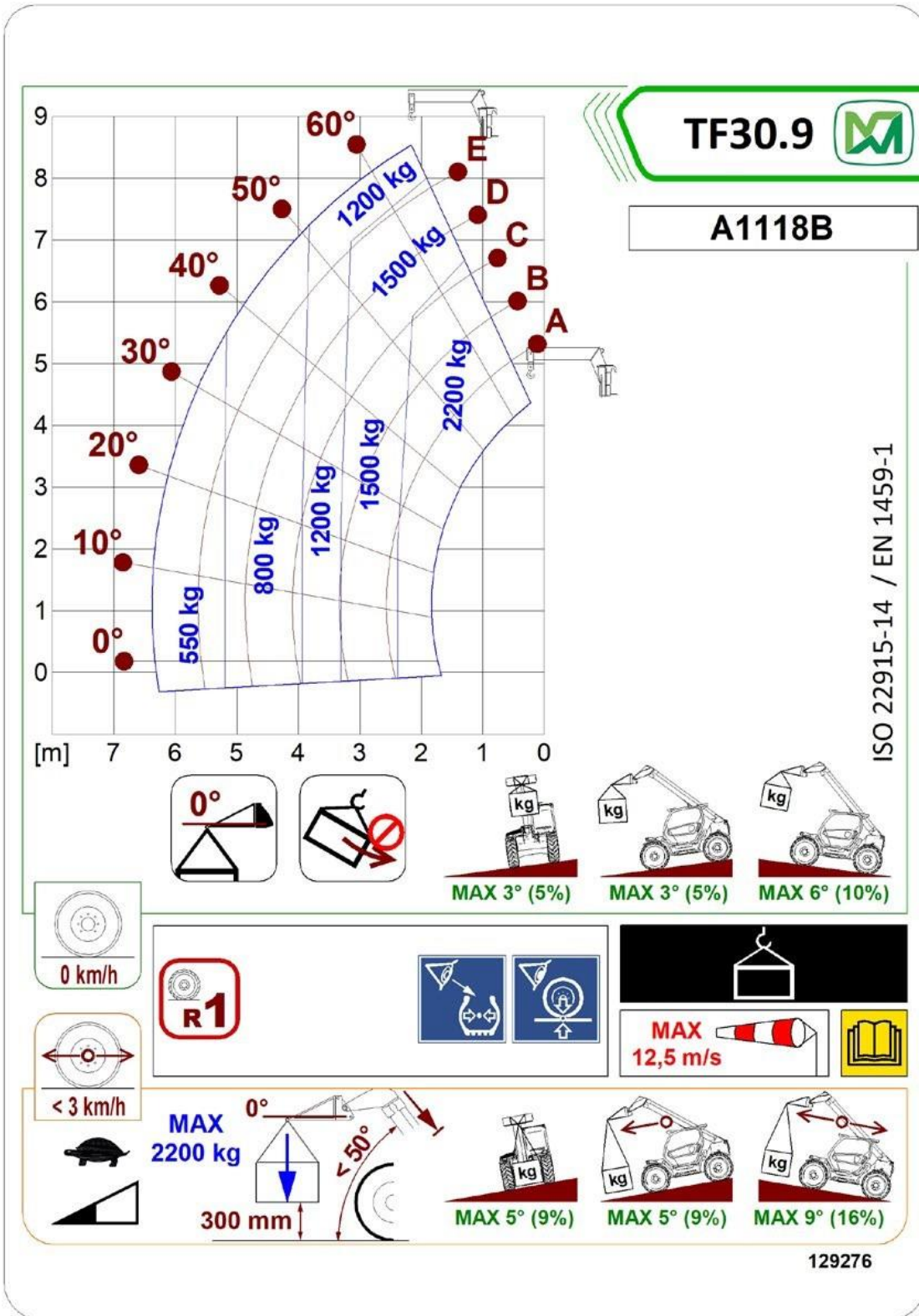
MAX 5° (9%)

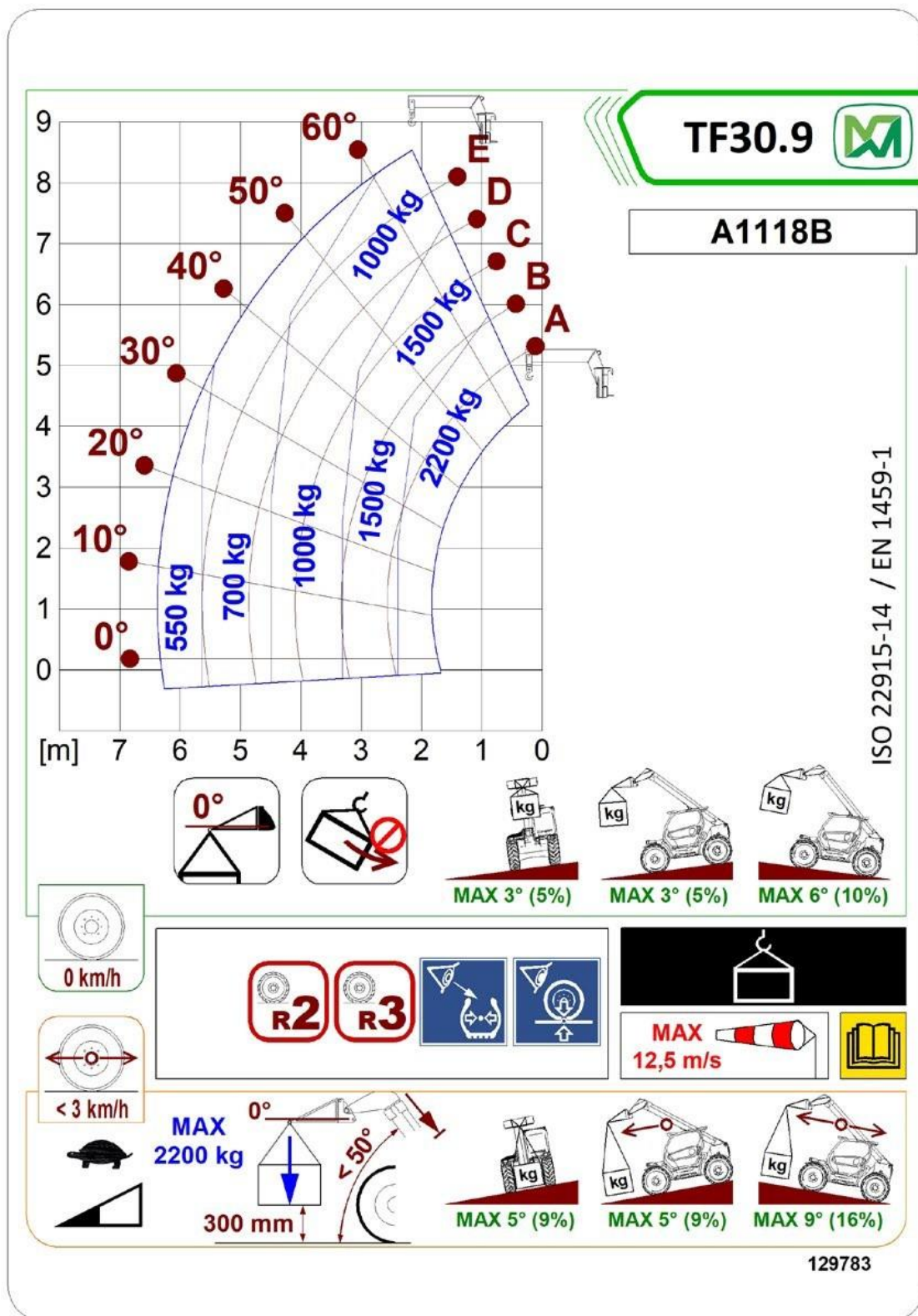
MAX 18° (35%)

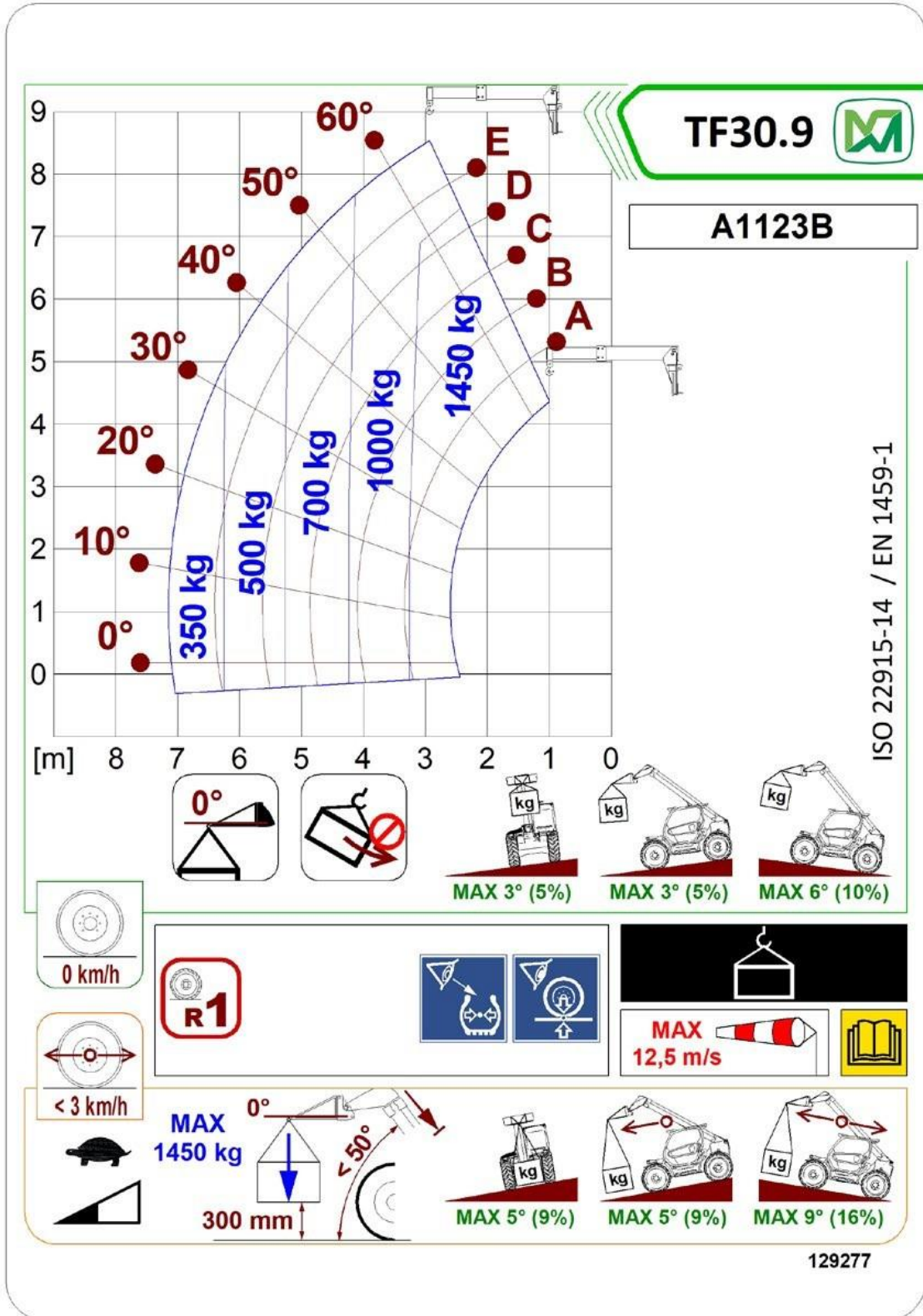
129826

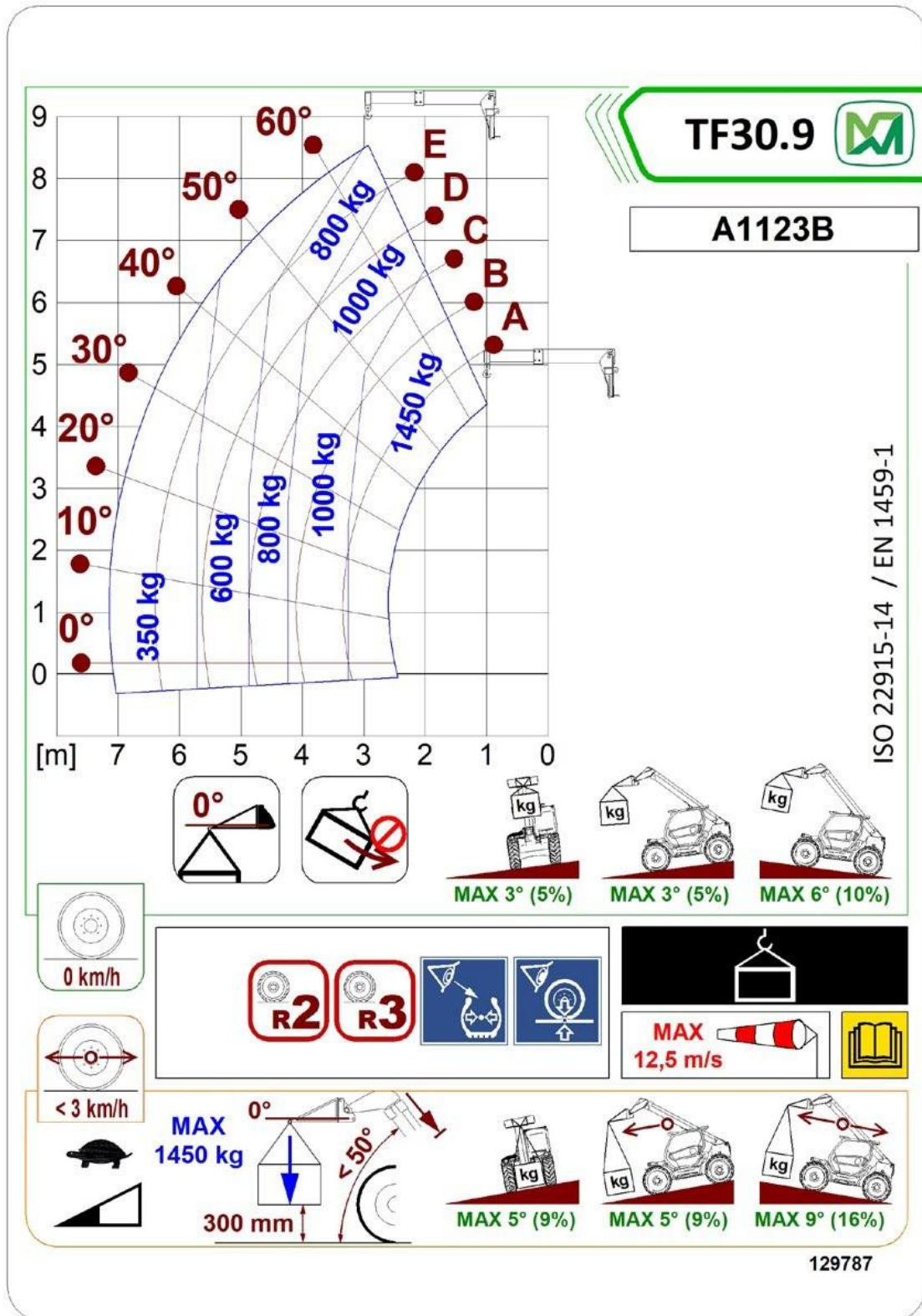


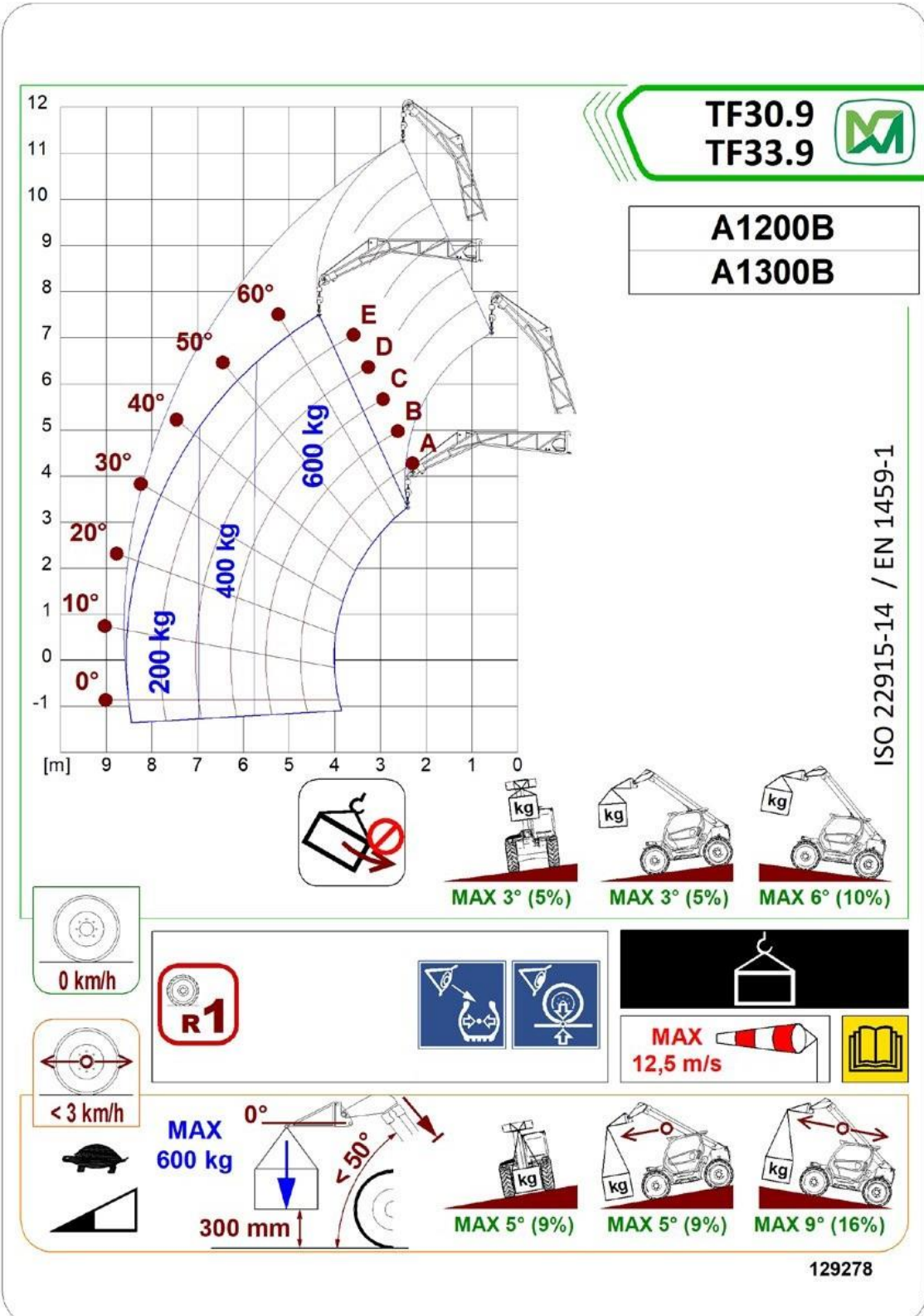


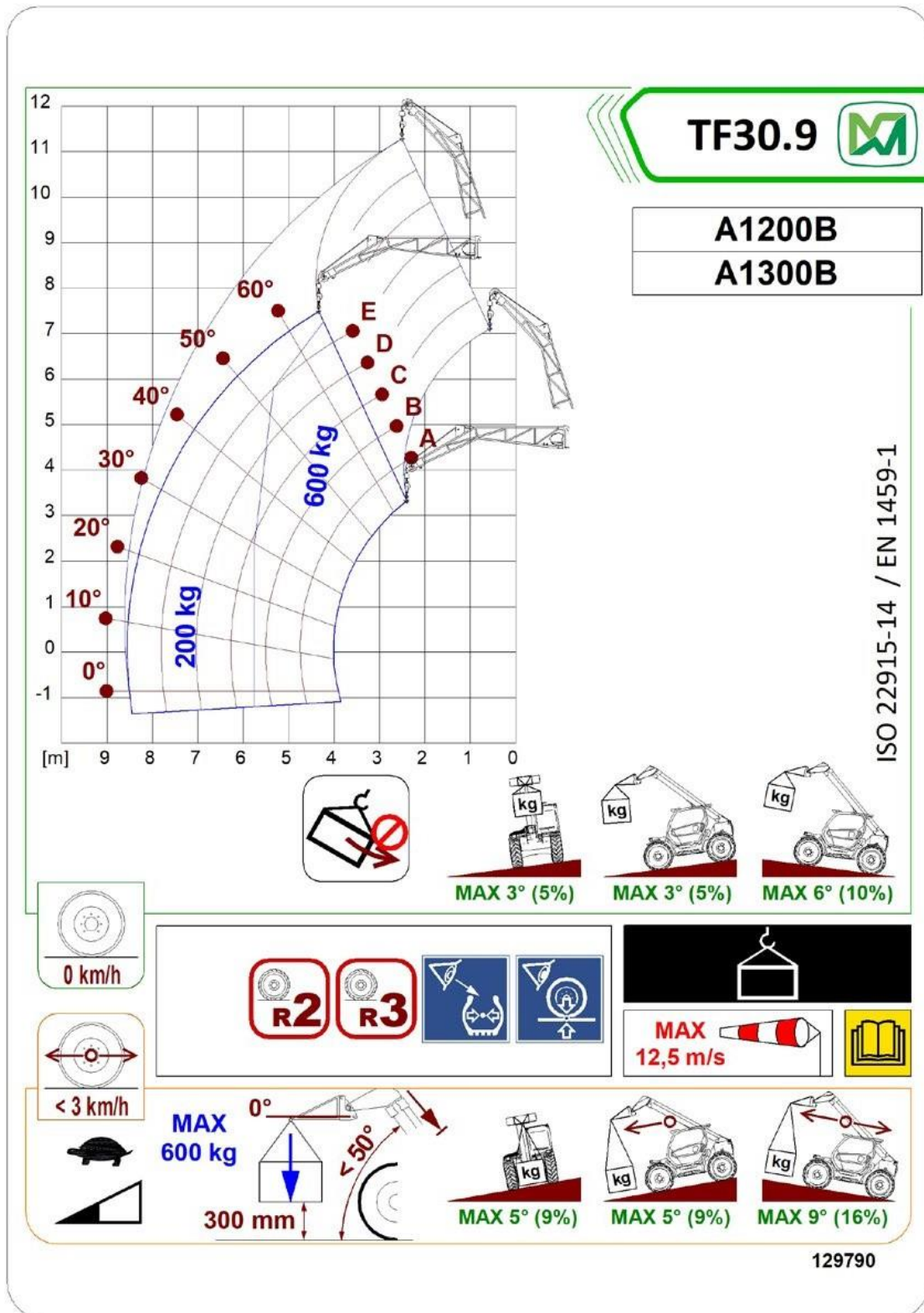


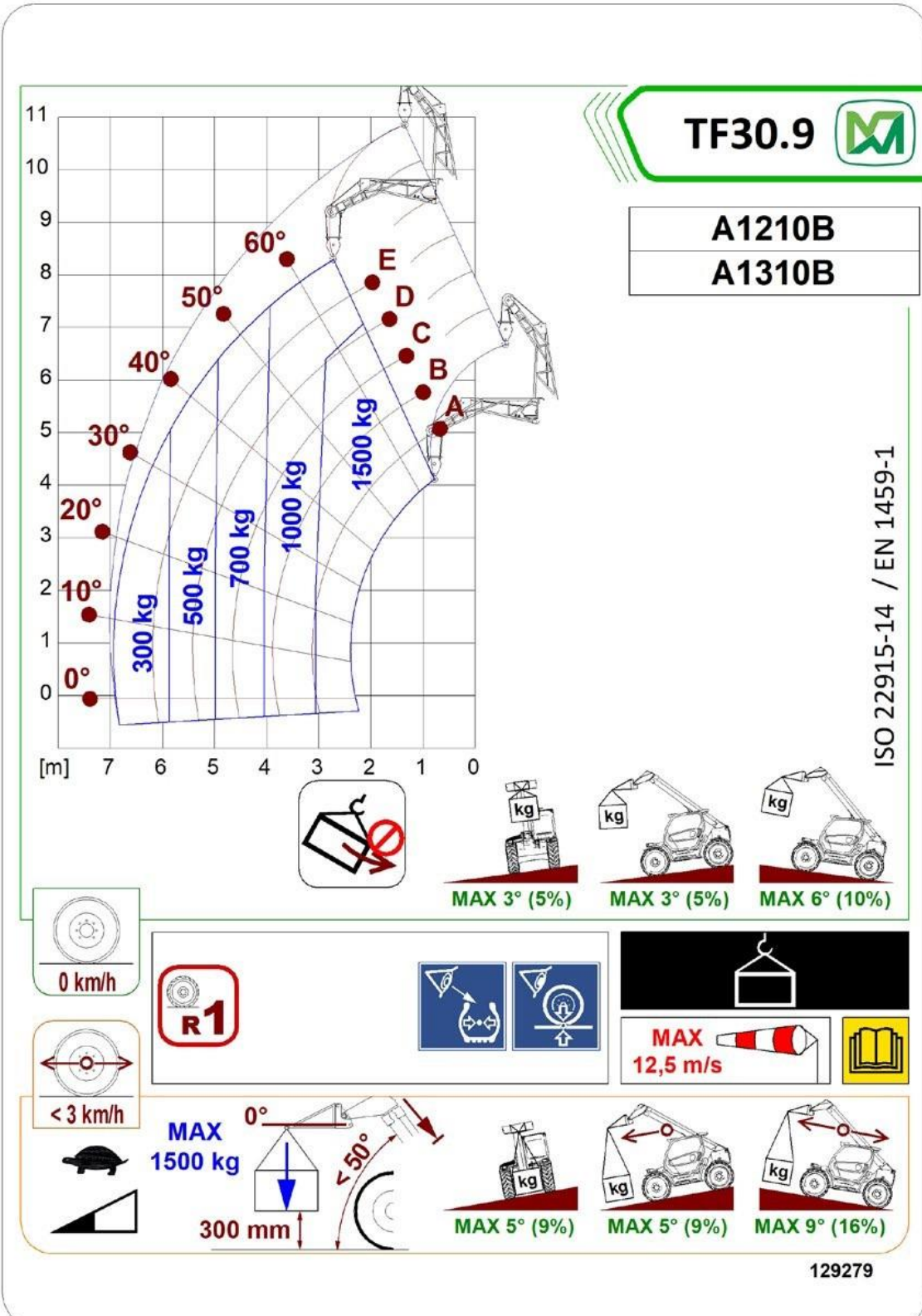


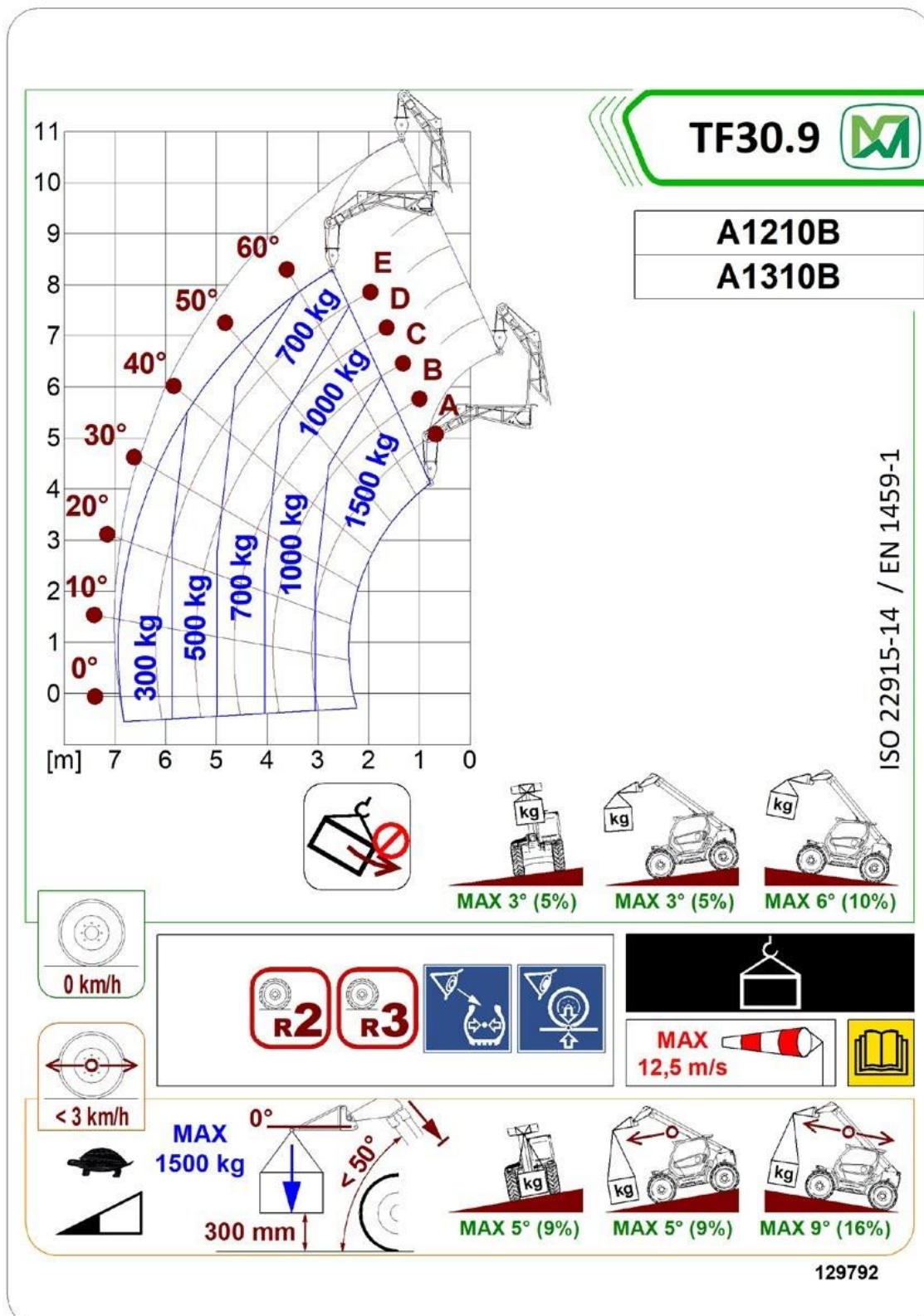


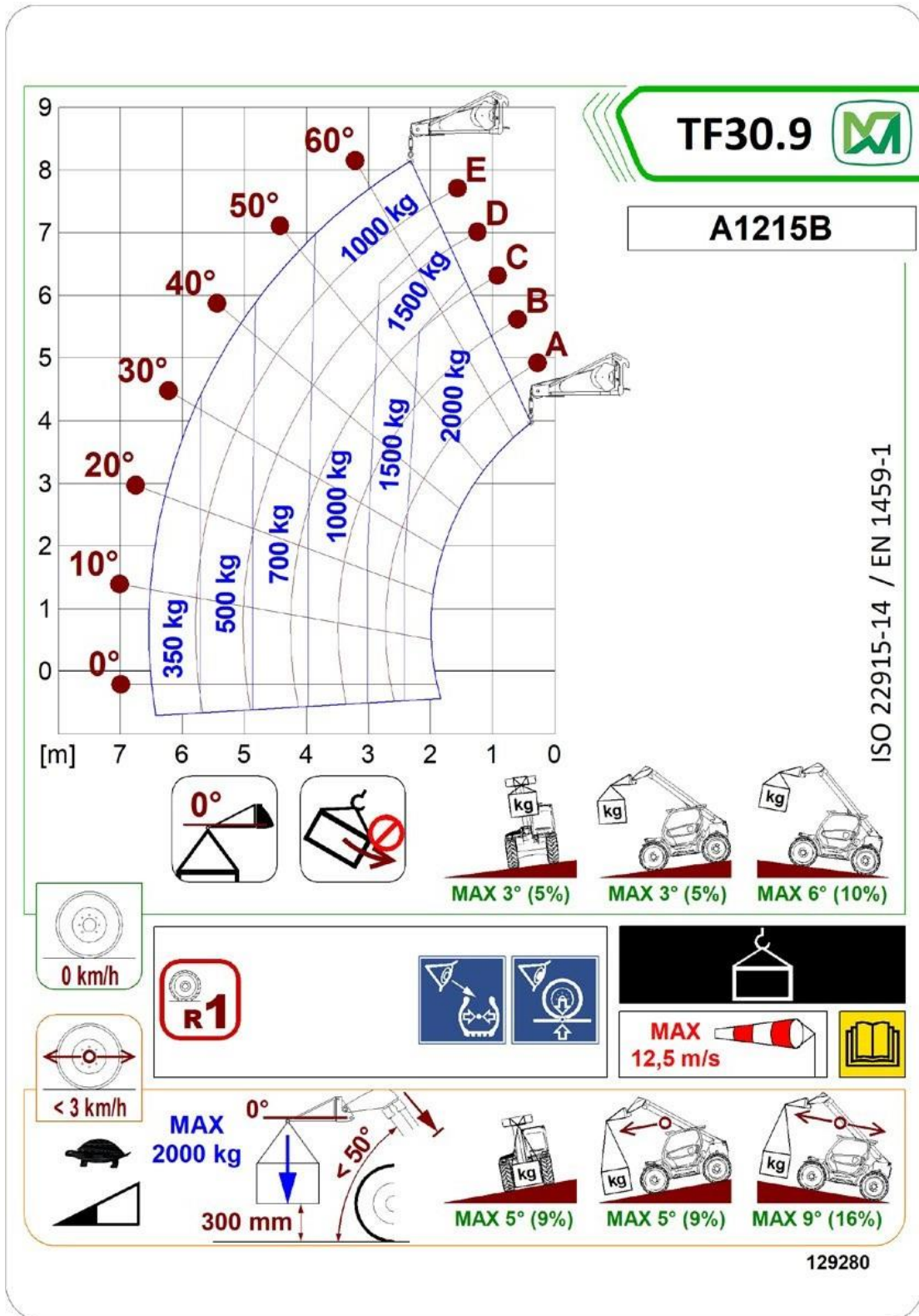


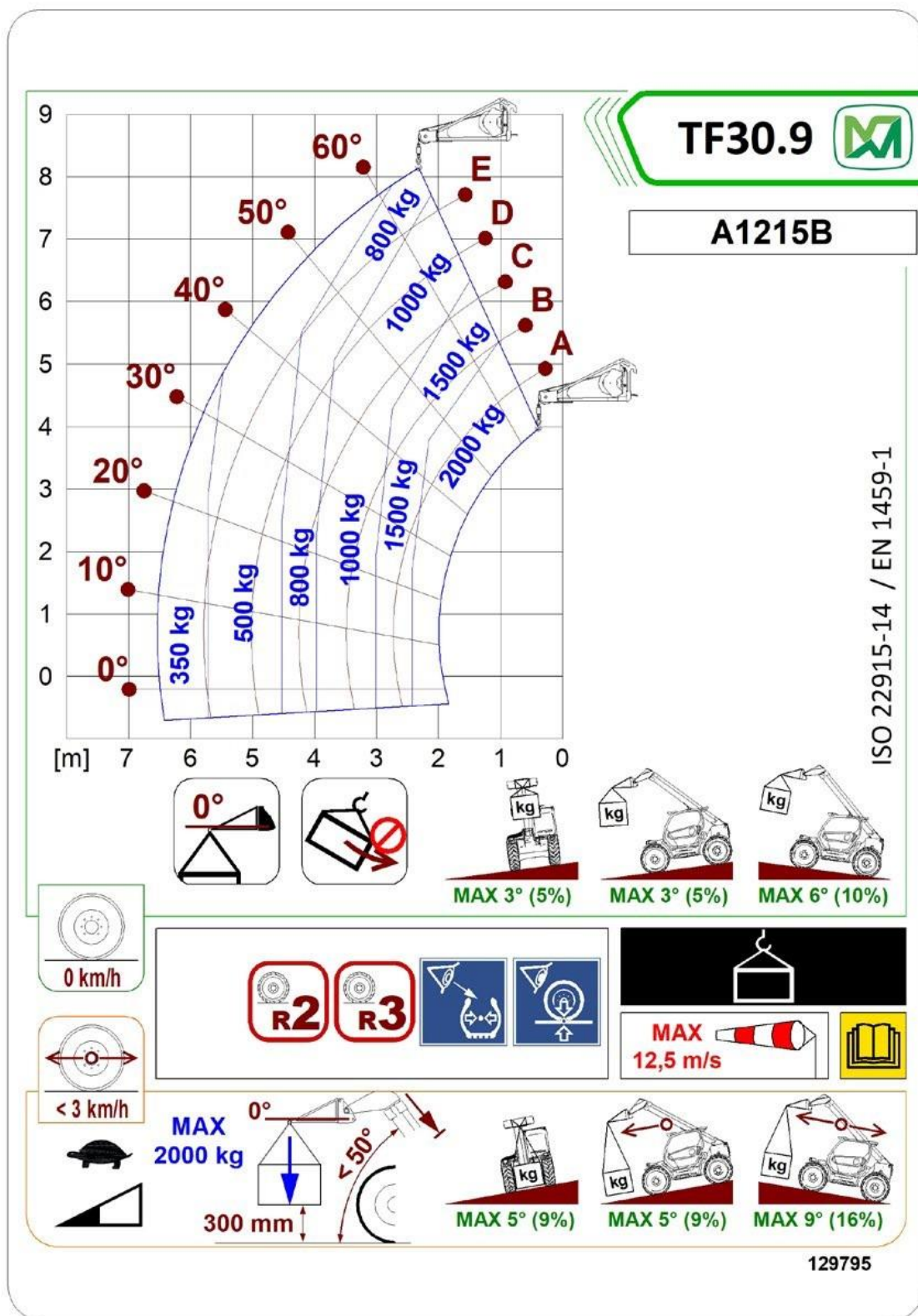


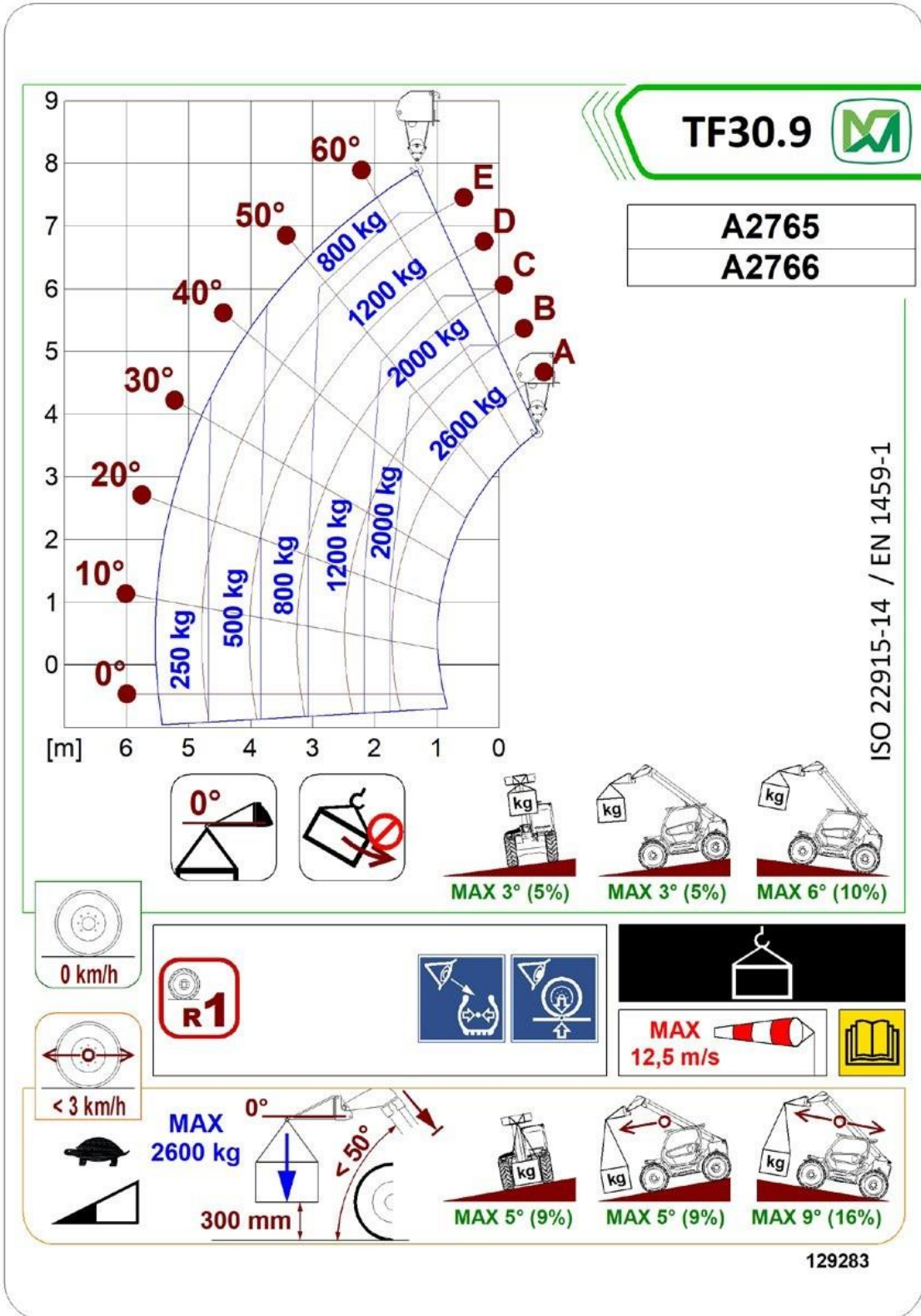


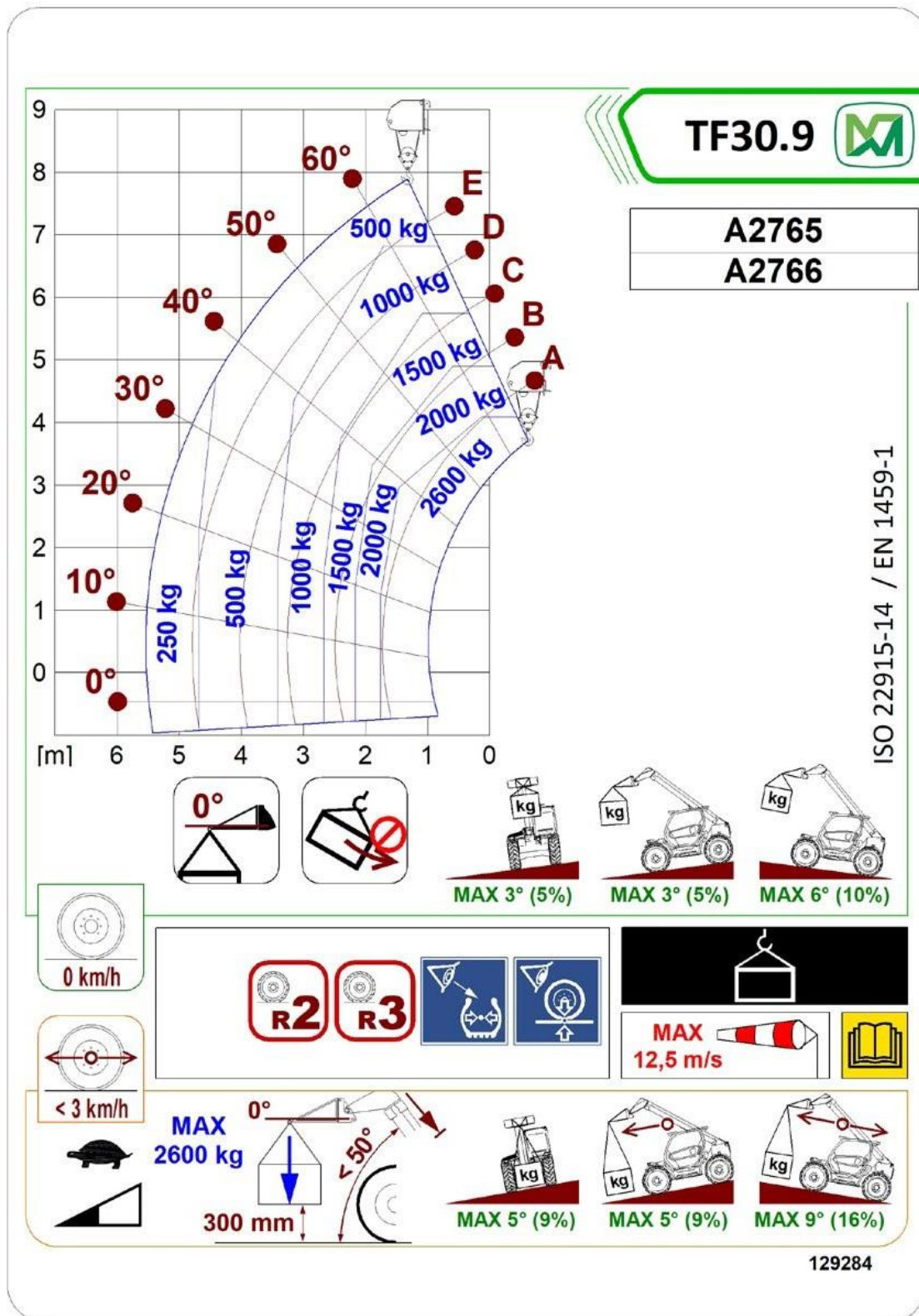














TF30.9

	b	c
	kg	kg
A1565		500
A1570	1000	400
A1580	900	300

ISO 22915-14 / EN 1459-1

MAX 3° (5%)

MAX 3° (5%)

MAX 6° (10%)

0 km/h

MAX 12,5 m/s

< 3 km/h

MAX 2500 kg/m³

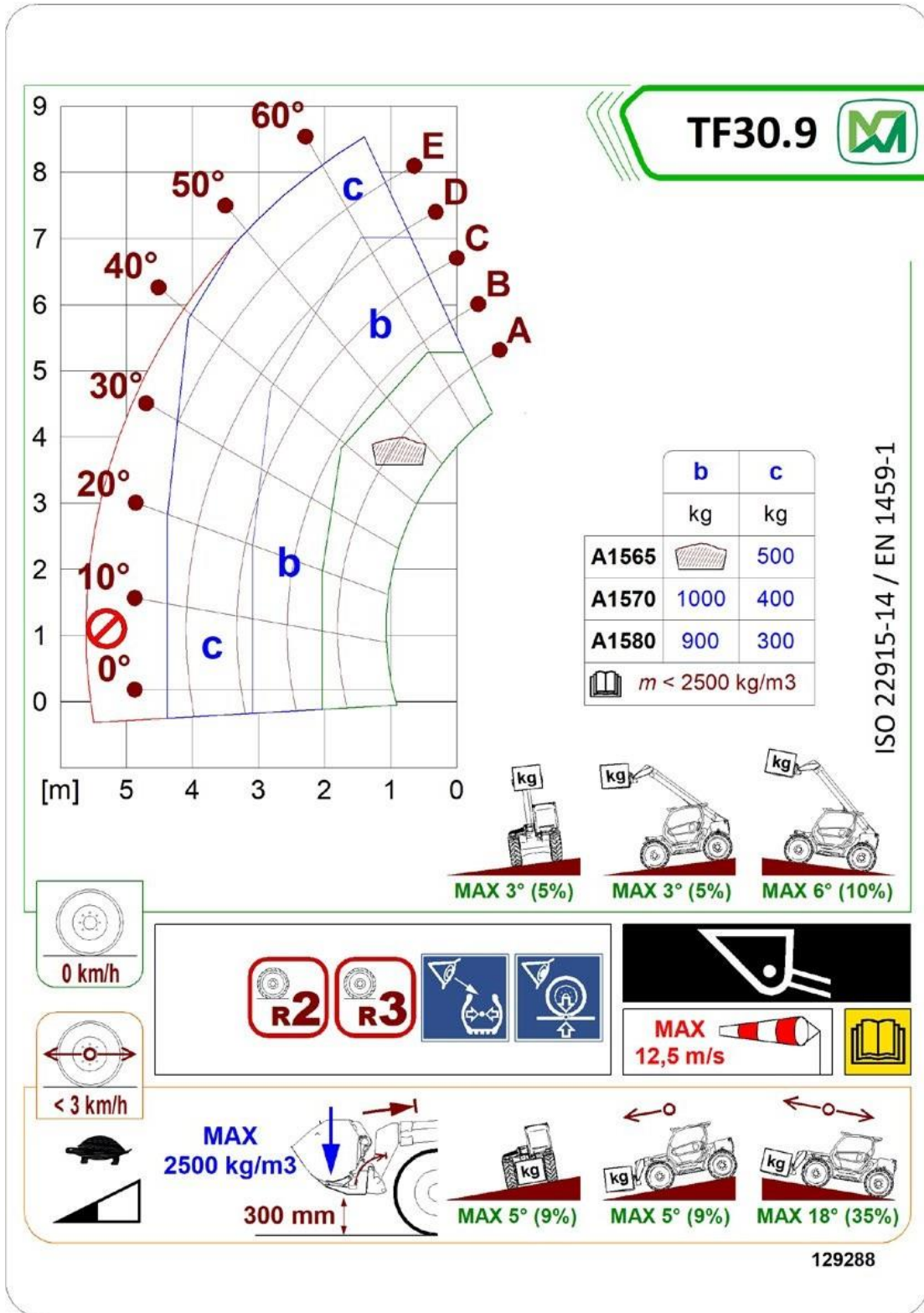
300 mm

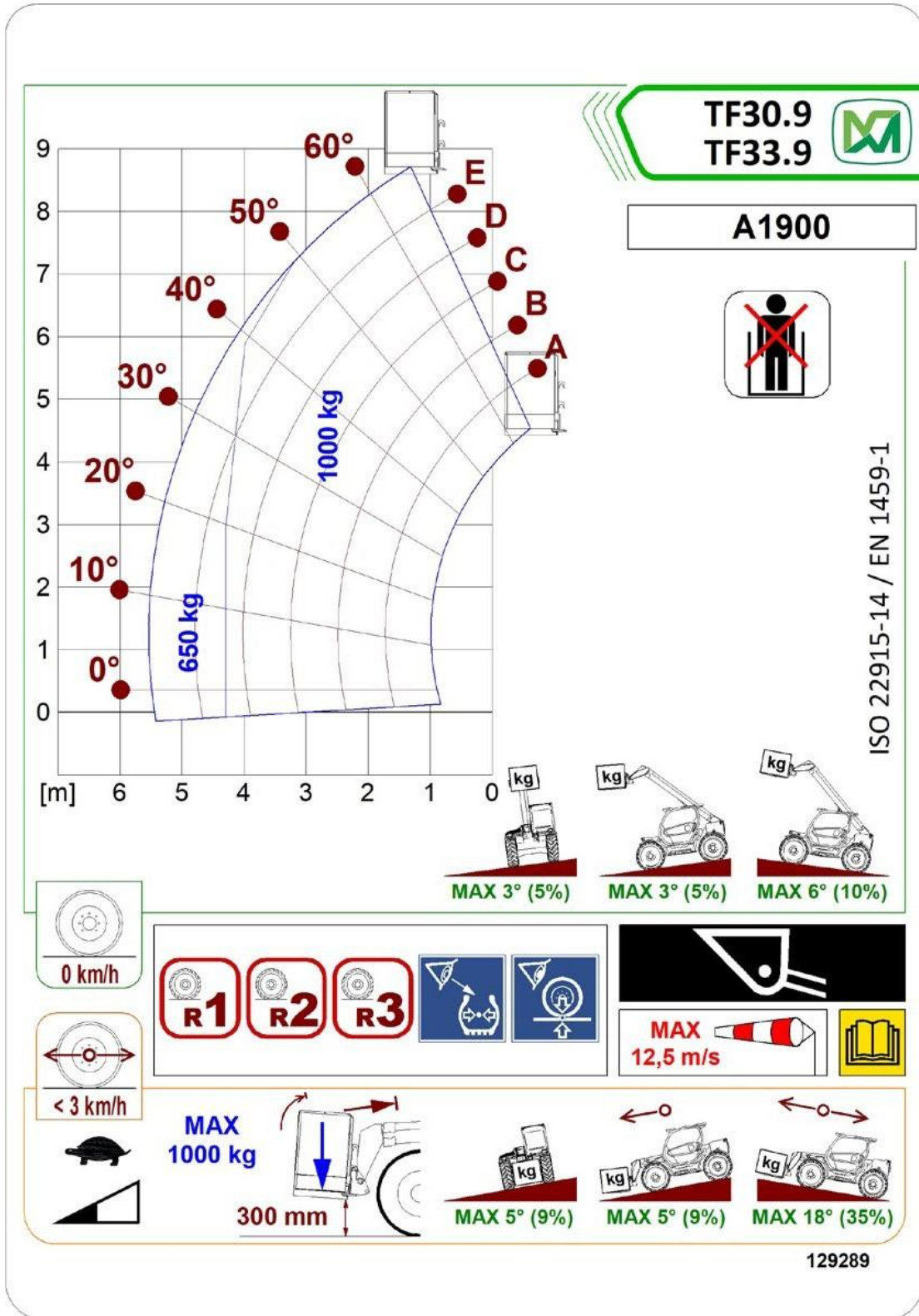
MAX 5° (9%)

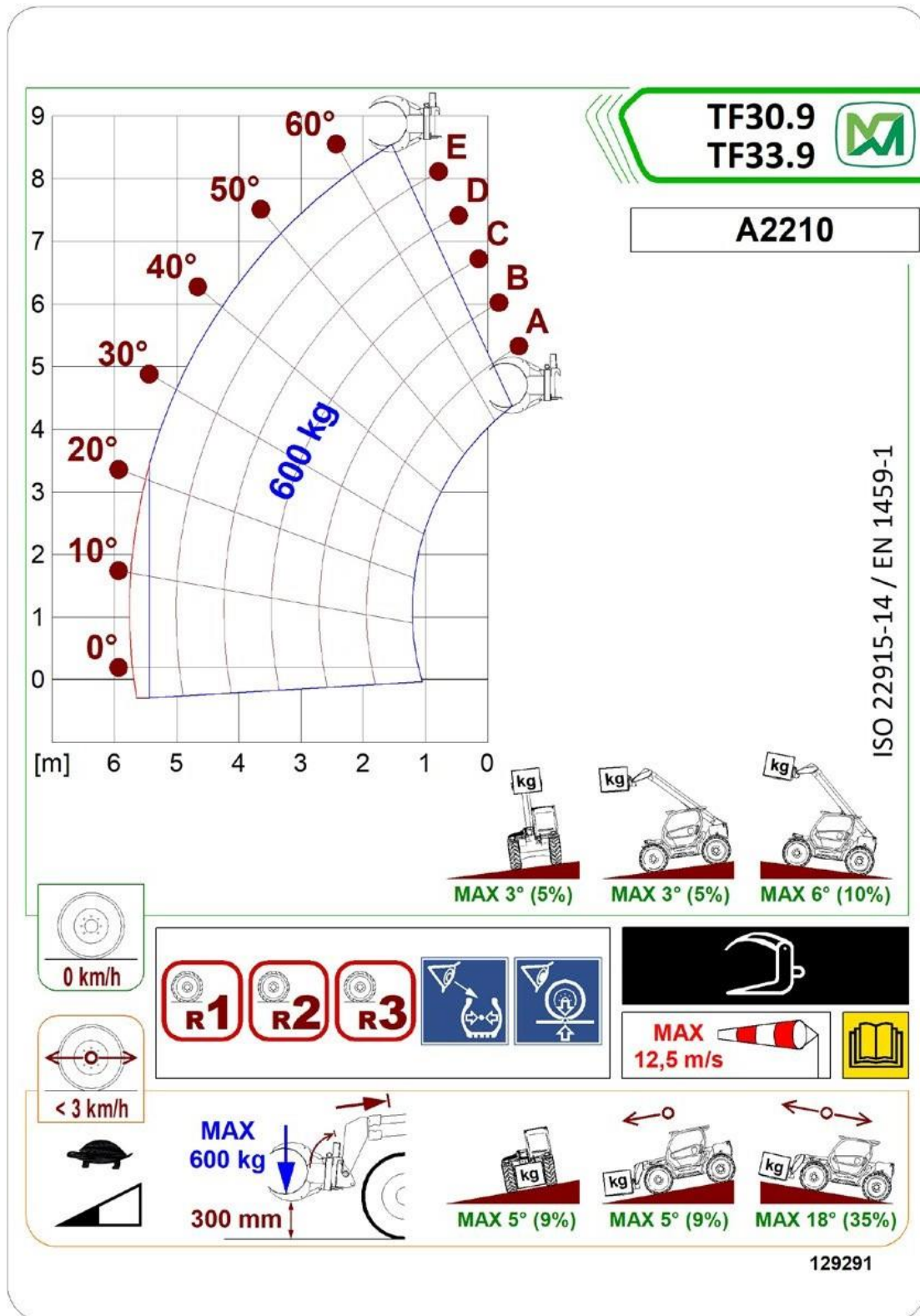
MAX 5° (9%)

MAX 18° (35%)

129287









TF30.9

	M	P	Q
	kg	kg	kg
A2300	2000	1250	600
A2301	1500	1300	650
A2306	2000	1500	850
A2319	1500	1500	950
A2320	1500	1500	950
A2324	1500	1500	950
A2331	1500	1500	950
A2332	1500	1500	950
A2333	1500	1500	950
A2334	1000	1000	950
A2340	1500	1500	850

ISO 22915-14 / EN 1459-1

0 km/h

R1

< 3 km/h

MAX M

300 mm

MAX 3° (5%)

MAX 3° (5%)

MAX 6° (10%)

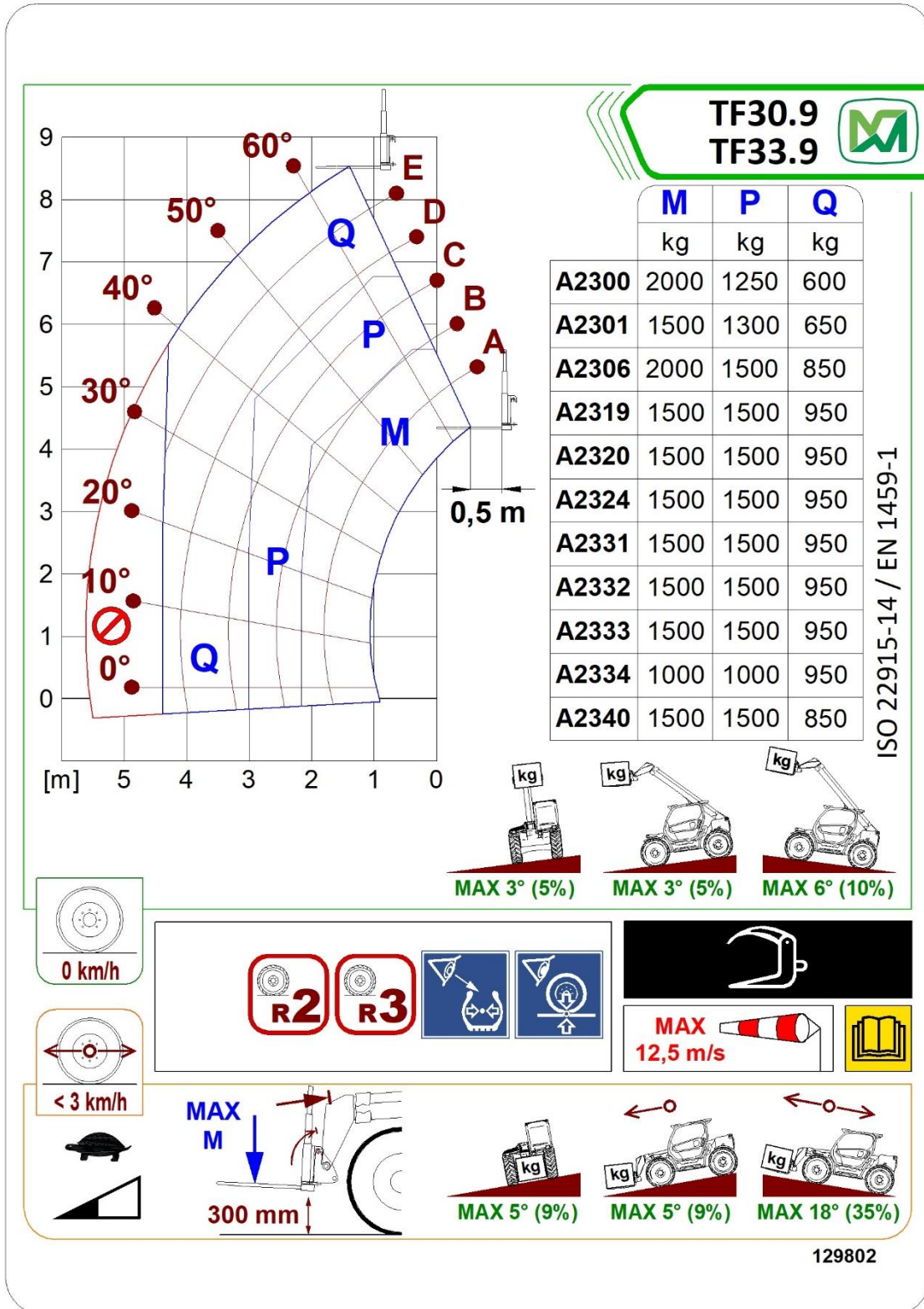
MAX 5° (9%)

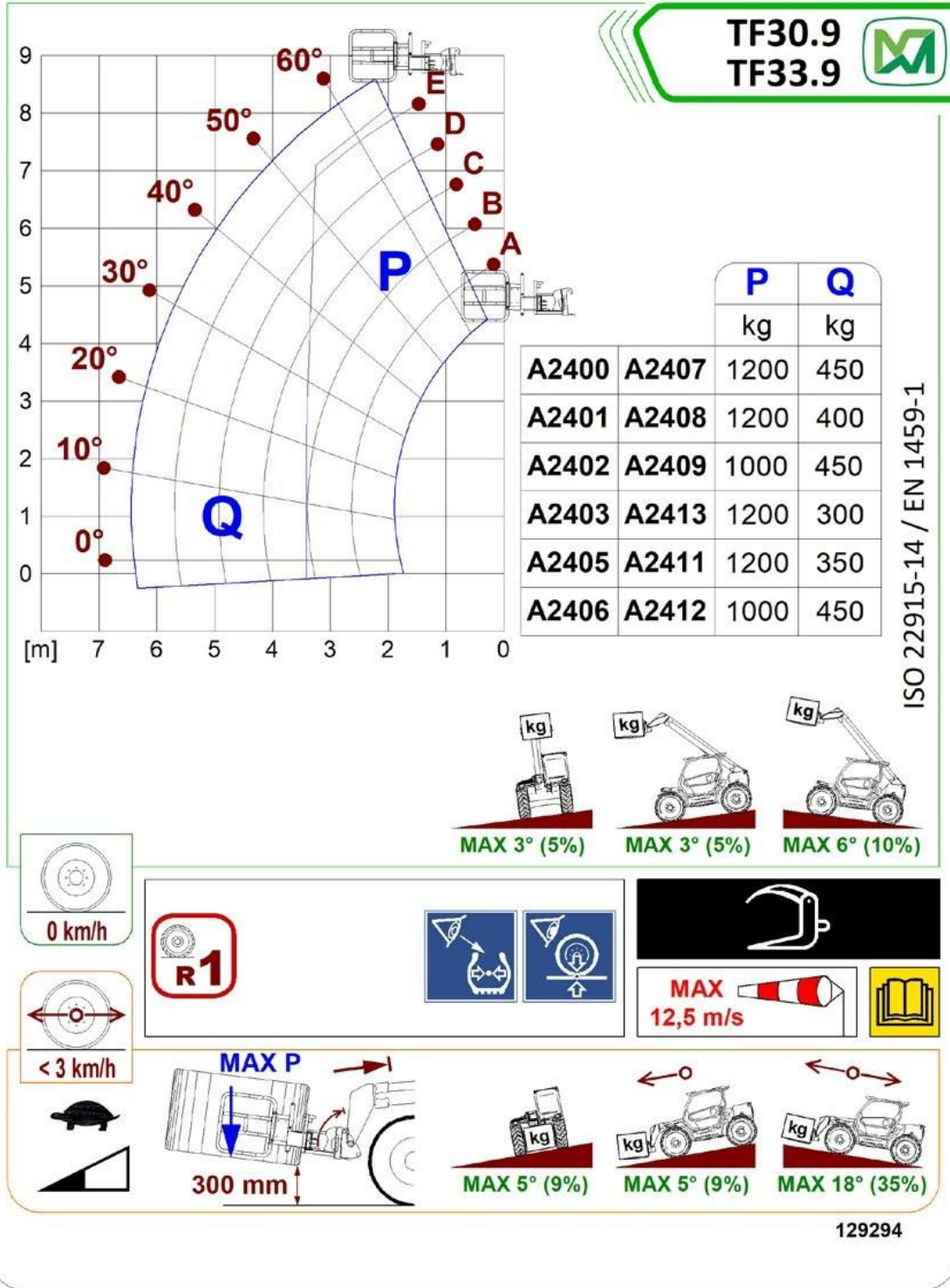
MAX 5° (9%)

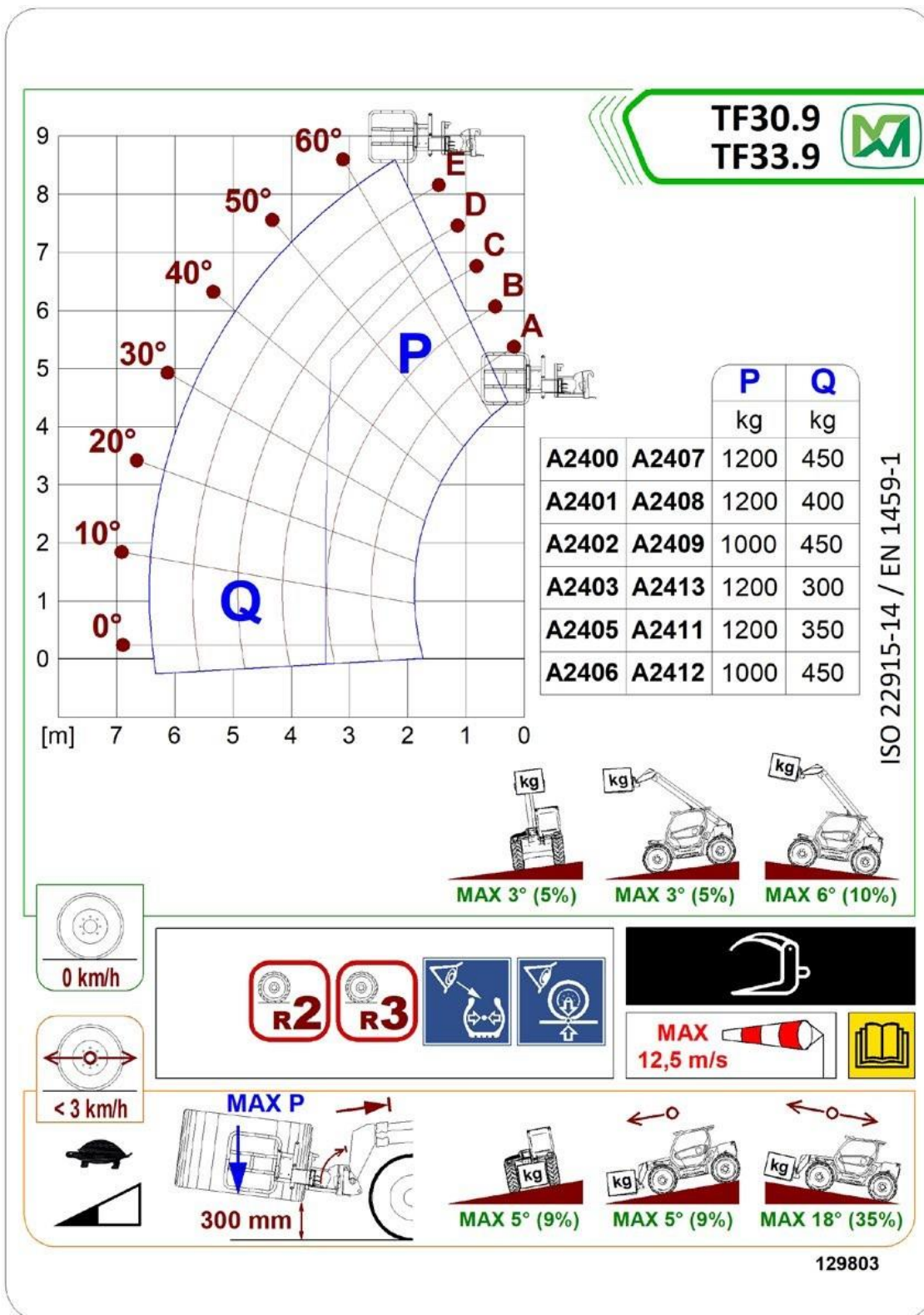
MAX 18° (35%)

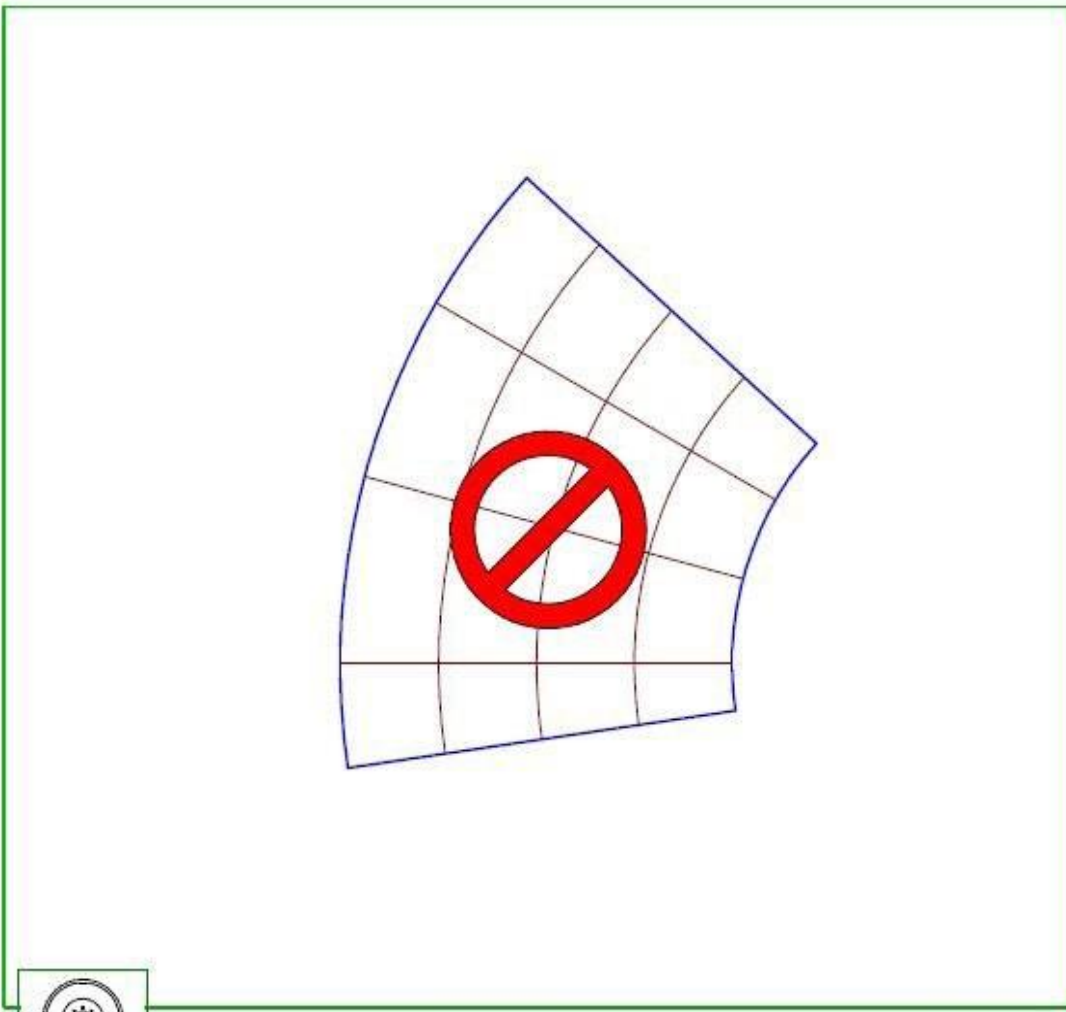
MAX 12,5 m/s


129293
















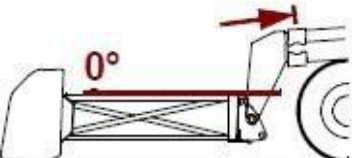
 0 km/h


 < 5 km/h



 



 **A0905**

MAX 12,5 m/s  

  **0°**

 **MAX 5° (9%)**

  **MAX 5° (9%)**

  **MAX 18° (35%)**

116068





HORQUILLAS Y ACCESORIOS PARA EL BASTIDOR MERLO ZM2

LUM00290-F

M3 ZM2-A INTRODUZIONE

M3 1 ZM2-B FORCHE

M3 2 ZM2-C INSTALLAZIONE

M3 3 ZM2-E DESCRIZIONE E ISTRUZIONI

M3 4 ZM2-F DATI TECNICI





INTRODUCCIÓN 9

HORQUILLAS..... 11

HORQUILLAS APROBADAS 13

IDENTIFICACIÓN 13

SÍMBOLOS DATOS TÉCNICOS 13

INSTALACIÓN 15

DESINSTALACIÓN..... 17

[A0300 | A0311 | A0301 | A0303 | A0304 | A0308 | A0309 | A0316 | A0315 | A0317 | A0325 | A0327]

HORQUILLAS..... 18

INSTALACIÓN DE ACCESORIOS 21

ACCESORIOS APROBADOS 23

IDENTIFICACIÓN 23

CONTROLES PRELIMINARES 24

INSPECCIÓN DEL CABLE 24

MANTENIMIENTO 25

ELEVACIÓN 25

INSTALACIÓN 26

DESINSTALACIÓN..... 31

ALMACENAMIENTO DE LOS ACCESORIOS 32

ALMACENAMIENTO POR PERIODOS BREVES 32

ALMACENAMIENTO POR PERÍODOS PROLONGADOS..... 32

PUESTA EN SERVICIO DESPUÉS DE PERIODOS BREVES..... 32

PUESTA EN SERVICIO DESPUÉS DE PERIODOS LARGOS..... 32

MANDOS ACCESORIO..... 33



INSTRUCCIONES OPERATIVAS SOBRE LOS ACCESORIOS.. 35

INFORMACIONES GENERALES.....	37
BASTIDORES ADICIONALES CON HORQUILLAS.....	38
A0100.....	40
A0200 A0201 A0210 A0211	40
A0605 A0606	40
A0291 A0292	40
A0291A A0292A.....	41
A0293 A0294	42
A0281 A0282	42
A0271.....	42
A0277.....	42
A3210 A3215	43
A3212 A3213 A3217.....	43
A0500.....	43
PALAS	44
A0698 A0699 A0700 A0701 A0706 A0708 A0741	47
A0710 A0712 A0715.....	47
A0713 A0714 A0716 A0718 A0720 A0720A A0720B A0780 A0782.....	47
A0730 A0731 A0732 A0733 A0734 A0735.....	47
A0861.....	48
A0872.....	48
A0800 A0810 A0820 A0860 A0870.....	48
A0836 A0838 A0840 A0841 A0843 A0846 A0852	49
HORQUILLAS CON PUNTAS	50
A2300 A2301 A2307.....	52
A2306.....	52
A2331 A2332 A2333 A2334	52
A2340.....	52
A2319 A2320 A2324.....	53



PINZAS	54
A2200.....	56
A2202 A2203	56
A2210.....	56
A2400 A2401 A2402 A2405 A2406 A2407 A2408 A2409 A2411 A2412	56
A2403 A2413 A2403A A2413A.....	56
A2414.....	57
A2218.....	58
CUCHARAS	59
A1565 A1570 A1571 A1580 A1581.....	60
OTROS ACCESORIOS	63
A1900 A1901	64
A0844.....	64
A0905.....	64
A2211.....	65
ACCESORIOS PARA CARGAS SUSPENDIDAS.....	66
A1000.....	67
A1118B A1124B.....	67
A1123.....	67
A1200B A1210B A1225B A1230B	67
A1300B A1310B A1330B A1215B	68
A2765 A2766 A2773.....	71
A2420	74
PLATAFORMAS.....	75



DATOS TÉCNICOS DE LOS ACCESORIOS ZM2..... 77

[A0100]	
BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR	79
[A0200 - A0201 - A0210 - A0211]	
BASTIDOR FEM III	80
[A0500]	
HORQUILLAS FEM III PARA BASTIDOR FEM III [A0200 - A0201 - A0210 - A0211]	81
[A0605 - A0606]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES EXTRALARGAS.....	82
[A0291 - A0292]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR.....	83
[A0291A - A0292A]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA	84
[A0293 - A0294]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS.....	85
[A0281 - A0282]	
TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR	86
[A0271]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO	87
[A0277]	
BASTIDOR CON HORQUILLAS FEM + POSICIONADOR/TRANSPORTADOR HIDRÁULICO	88
[A3210 - A3215] BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA	
[A3212 - A3213 - A3217] BASTIDOR GIRATORIO CON HORQUILLAS.....	89
[A0699 - A0700 - A0701 - A0706 - A0698 - A0708 - A0741]	
PALA DE EXCAVACIÓN	90
[A0710 - A07012 - A0715]	
PALA DE RECOGIDA	91
[A0713 - A0714 - A0716 - A0718 - A0720 - A0720A - A0780 - A0782]	
PALA PRODUCTOS A GRANEL	92
[A0730 - A0731 - A0732 - A0733 - A0734 - A0735]	
PALA PRODUCTOS A GRANEL REFORZADA	93
[A0861]	
PALA CON TRAMPILLA.....	94
[A0800 - A0810 - A0820 - A0860 - A0870]	
PALA 4X1 MULTIFUNCIÓN	95
[A0836 - A0838 - A0840 - A0841 - A0843 - A0852]	
PALA MULTIUSO CON GARFIO.....	96
[A0872]	
PALA DE DESECHOS CON GARFIO.....	97

[A2300 - A02301 - A2307]	
HORQUILLA ESTIÉRCOL CON GARFIO	98
[A2306]	
HORQUILLA ESTIÉRCOL	99
[A2331 - A2332 - A2333 - A2334]	
HORQUILLA PARA BALAS DE 2/3 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE	100
[A2340]	
HORQUILLA PARA BALAS DE 4 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA	101
[A2319 - A2320 - A2324]	
HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO	102
[A2200]	
PINZA DOBLE PARA TRONCOS	103
[A2202 - A2203]	
PINZA PARA TRONCOS	104
[A2400 - A2401 - A2402 - A2405 - A2406 -A2407 - A2408 - A2409 - A2411 - A2412]	
PINZA PARA BALAS REDONDAS SIMPLES	105
[A2403 - A2413 - A2403A - A2413A]	
PINZA PARA BALAS REDONDAS DOBLES	106
[A2210]	
PINZA PARA BARRILES	107
[A2414]	
PINZA BRAZO PORTA CIMBRA	108
[A2218]	
MANIPULADOR DE RUEDAS	109
[A1565 - A1570 - A1571 - A1580 - A1581]	
CUCHARA MEZCLADORA	110
[A1900 - A1901]	
CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES	111
[A0844]	
CONTENEDOR PARA MATERIALES	112
[A0905]	
HOJA DE EMPUJE PARA CEREALES.....	113
[A2211]	
ELEVADOR DE CUBOS DE DESECHOS	114



[A1000]	
GANCHO EN BASTIDOR.....	115
[A1118B - A1124B]	
BRAZO GRÚA	116
[A1123B]	
BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA	117
[A1200B - A1210B - A1225B - A1230B]	
PLUMÍN.....	118
[A1300B - A1310B - A1330B - A1215B]	
PLUMÍN CON CABRESTANTE.....	119
[A2765 - A2766 - A2773]	
CABRESTANTE EN BASTIDOR LIFT SW	120
[A2420]	
TRANSPORTADOR DE BOLSAS	121

INTRODUCCIÓN

Las horquillas y los accesorios aprobados para esta máquina son aquellos para los que MERLO ha facilitado el esquema de carga para la combinación máquina/accesorio en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS en la cabina y en el MÓDULO 2.

Todos los datos presentados en este módulo se expresan utilizando el SISTEMA MÉTRICO INTERNACIONAL y el U.S.CUSTOMARY SYSTEM



ATENCIÓN



NO utilizar accesorios no aprobados por MERLO para esta máquina.

NO MODIFICAR los accesorios.

NO USAR los accesorios para fines diferentes de los previstos en las instrucciones de uso.

ADVERTENCIA

INSTRUCCIONES PARA LA PLATAFORMA.

Este manual no incluye el uso con plataforma de trabajo aéreo TREEMME: para este accesorio, consultar el correspondiente Manual del Operador.

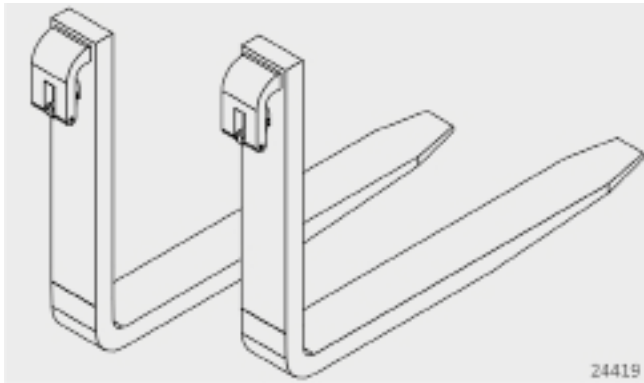


SECCIÓN

HORQUILLAS



HORQUILLAS APROBADAS



! **ATENCIÓN** !

UTILIZAR únicamente horquillas aprobadas por Merlo para esta máquina.

NO MODIFICAR las horquillas.

NO USAR las horquillas para fines diferentes de los previstos en las instrucciones de uso.

Las horquillas aprobadas para esta máquina son aquellas para las que MERLO ha facilitado el esquema de carga para la combinación máquina/accesorio en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS en la cabina y en el MÓDULO 2.

IDENTIFICACIÓN



El marcado está punzonado en cada horquilla. Los datos que contiene son:

- A MATRÍCULA
- C CÓDIGO MATERIAL
- F NÚMERO PEDIDO DE PRODUCCIÓN
- H CÓDIGO MERLO
- L BARICENTRO DE LA CARGA (mm)
- M MATERIAL
- R CÓDIGO COMERCIAL
- T CAPACIDAD (kg)
- V LOGO DEL FABRICANTE
- W SEMANA DE FABRICACIÓN
- Y AÑO DE FABRICACIÓN

SÍMBOLOS DATOS TÉCNICOS



PESO DEL ACCESORIO.



DIMENSIÓN DEL ACCESORIO.



CAPACIDAD DEL ACCESORIO.

INSTALACIÓN

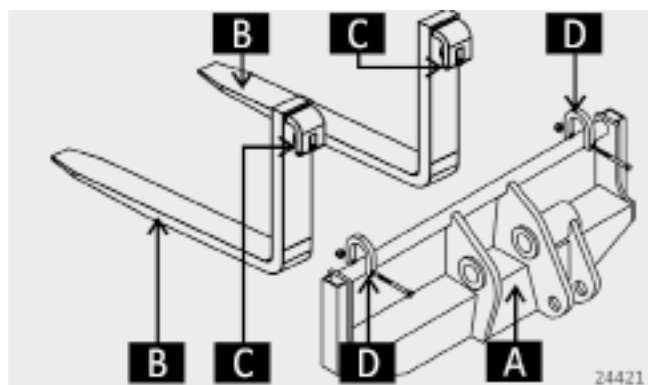


ATENCIÓN

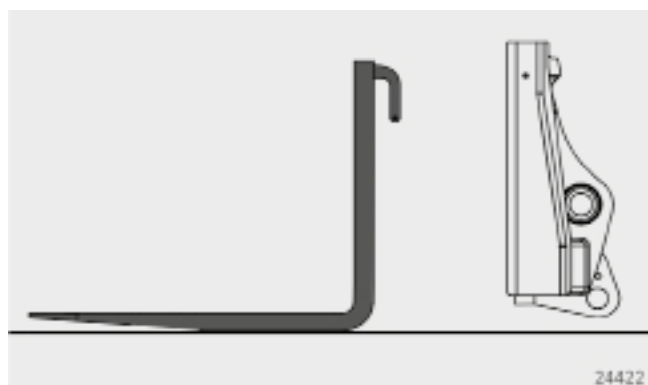


NO INSTALAR en el bastidor horquillas adicionales u otros accesorios simultáneamente con las horquillas.

NO SOLICITAR la intervención de otro operador para instalar las horquillas. Esta operación debe ser realizada por un solo operador.

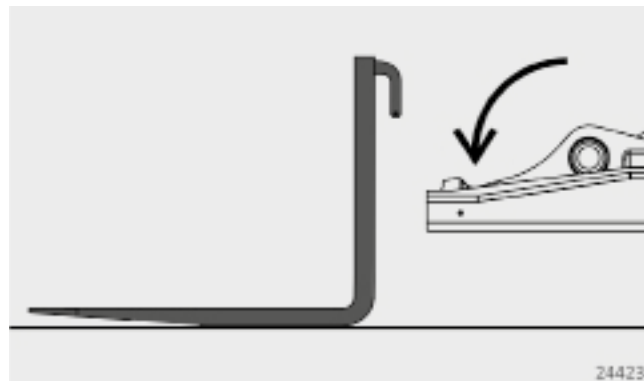


- A. BASTIDOR DE LA MÁQUINA
- B. HORQUILLAS
- C. PARADA DE SEGURIDAD
- D. DISPOSITIVOS DE BLOQUEO LATERAL

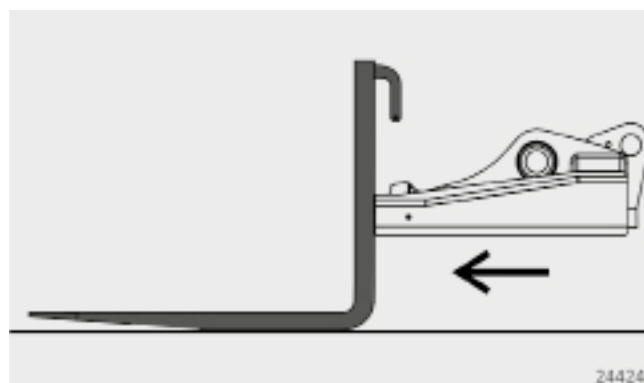


Colocar las horquillas [B] de forma paralelas en el suelo y guiar la máquina hasta situarse cerca del punto de anclaje.

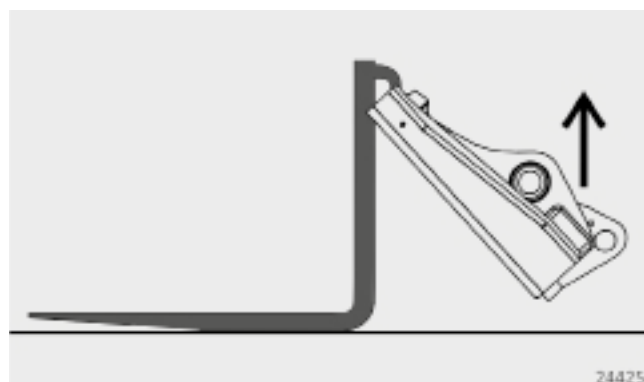
Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



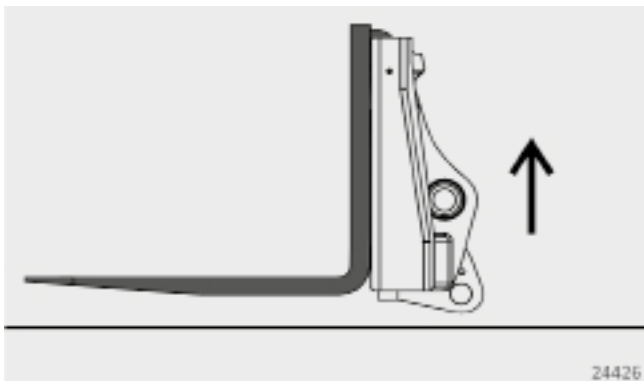
Inclinar el bastidor [A] hacia abajo.



Extender el brazo hasta que quede cerca de los enganches de las horquillas.

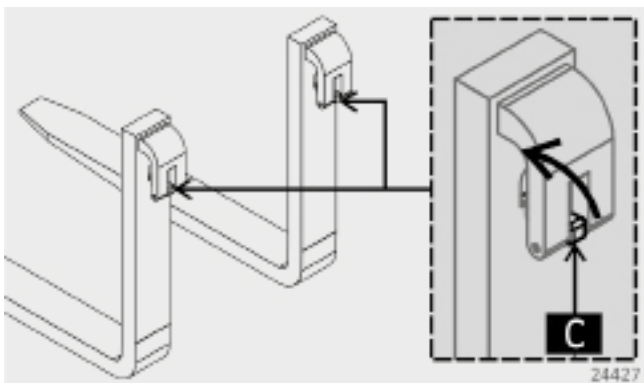


Levantar el brazo y al mismo tiempo inclinar el bastidor hacia arriba hasta enganchar las horquillas.



Levantar las horquillas algunos centímetros del suelo.

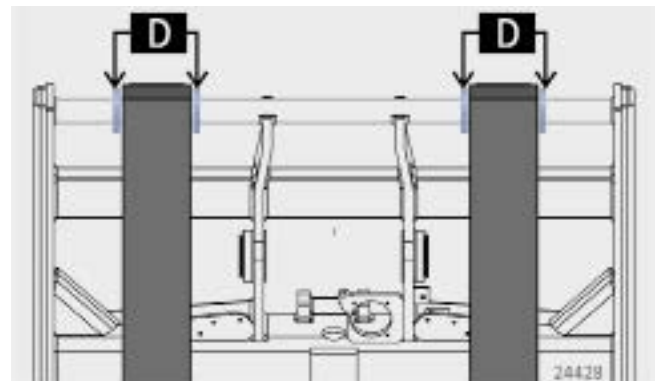
Apagar el motor según el procedimiento (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3). Descender de la cabina y cerrar la puerta.



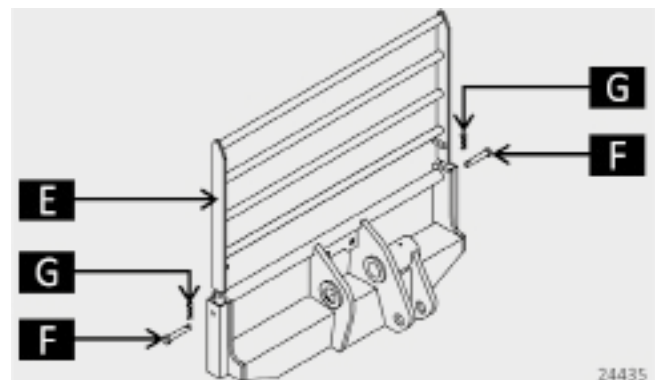
Controlar que los retenes de seguridad [C] de las horquillas estén correctamente bajados para evitar un posible desenganche accidental; de lo contrario, llevarlos manualmente a la posición de bloqueo.

IMPORTANTE

NO UTILIZAR las horquillas si no se han bajado correctamente ambos retenes de seguridad [C]; si es necesario, bajar el brazo y repetir el procedimiento de instalación.



Colocar los dispositivos de bloqueo lateral [D] suministrados (2 en cada horquilla) para evitar el deslizamiento lateral de las horquillas y bloquearlos con los tornillos.



Insertar la extensión extraíble [E] dentro de las referencias colocadas a los lados del bastidor para evitar cualquier caída de la carga levantada hacia la cabina.

Bloquear la extensión desmontable [E] en su posición introduciendo los pernos [F] y los pasadores [G].

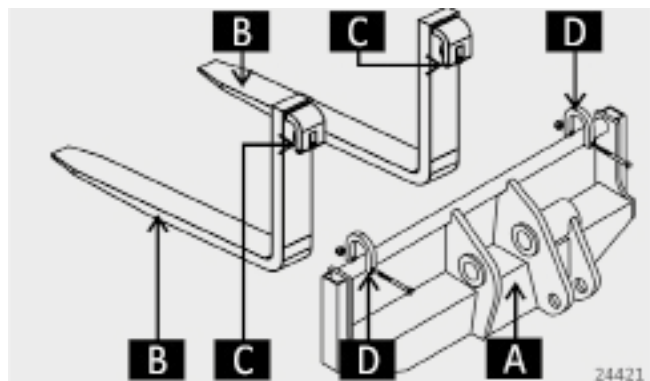
IMPORTANTE

NO DESPLAZAR cargas con las horquillas sin haber instalado la extensión desmontable [E].

NO UTILIZAR la extensión desmontable [E] para finalidades diferentes de las indicadas.

DESINSTALACIÓN

NO SOLICITAR la intervención de otro operador para instalar las horquillas. Esta operación debe ser realizada por un solo operador.

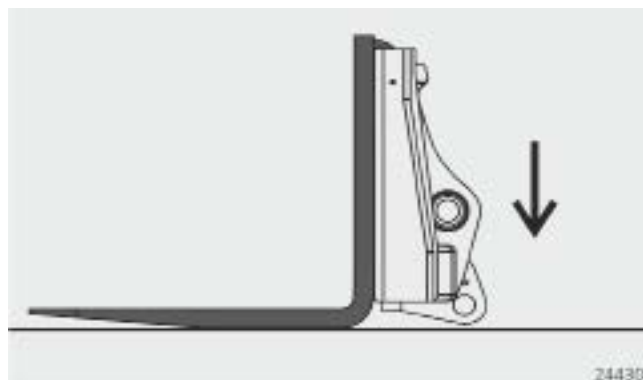


- A. BASTIDOR DE LA MÁQUINA
- B. HORQUILLAS
- C. PARADA DE SEGURIDAD
- D. DISPOSITIVOS DE BLOQUEO LATERAL

Recoger y bajar el brazo de la máquina, luego colocar el bastidor [A] en posición vertical.

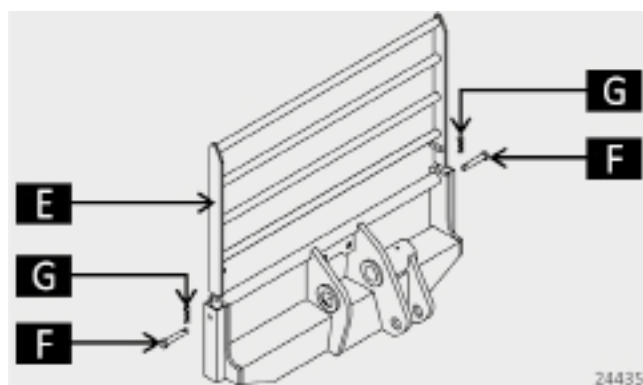
Conducir la máquina hasta situarse cerca del punto de desenganche de las horquillas y asegurarse de que sea apto para soportar su peso (véase capítulo LISTA HORQUILLAS).

Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



Bajar las horquillas al suelo.

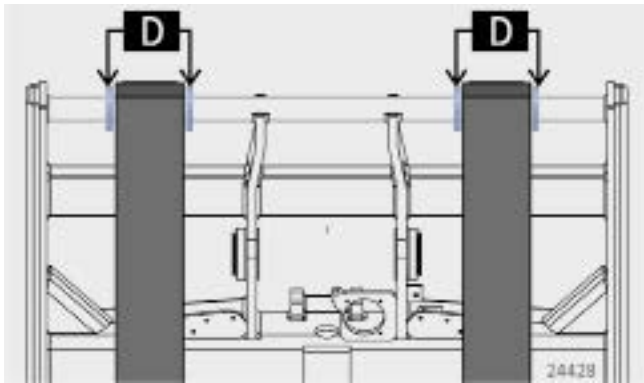
Apagar el motor según el procedimiento (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3). Descender de la cabina y cerrar la puerta.



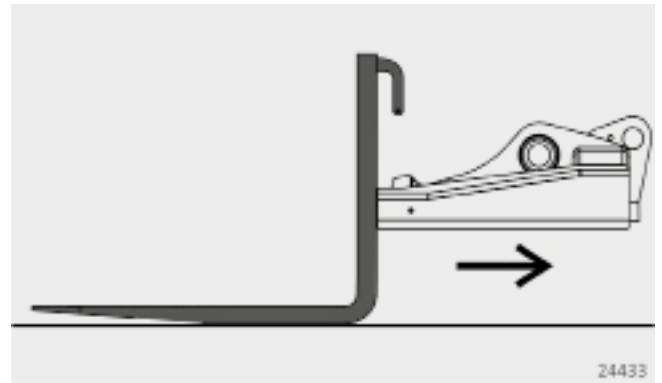
Retirar la extensión desmontable [E] desbloqueando los pasadores [G] y los pernos [F].

IMPORTANTE

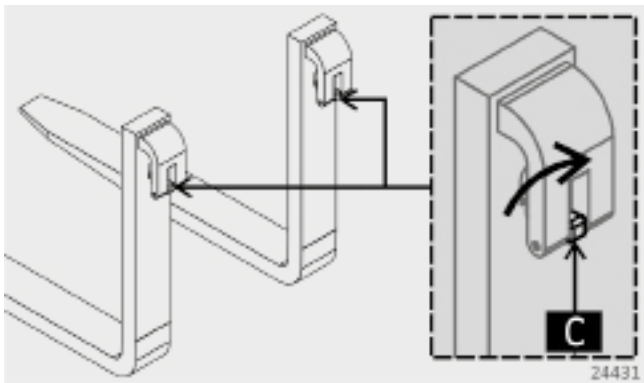
Desinstalar siempre la extensión desmontable [E] antes de utilizar la máquina con otros accesorios.



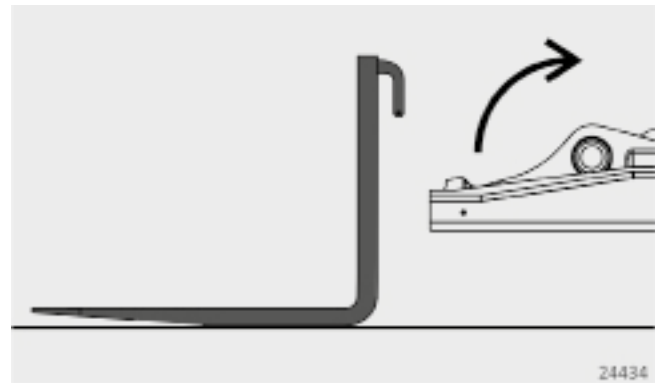
Retirar los dispositivos de bloqueo lateral [D] y colocarlos en el compartimento portaobjetos en la cabina.



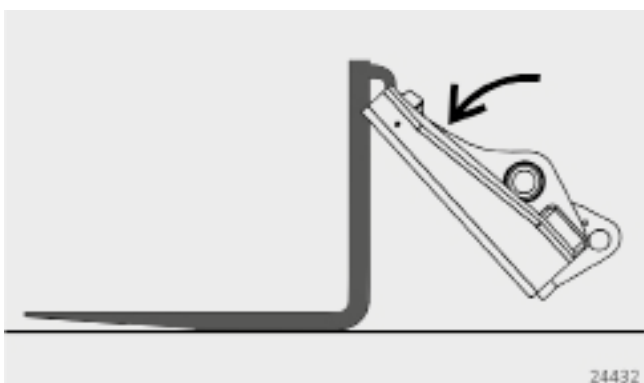
Recoger el brazo o hacer retroceder la máquina para liberar la zona operativa de las horquillas.



Levantar los retenes de seguridad [C] de ambas horquillas a la posición vertical. Subir a la cabina, abrocharse el cinturón de seguridad y poner en marcha el motor.

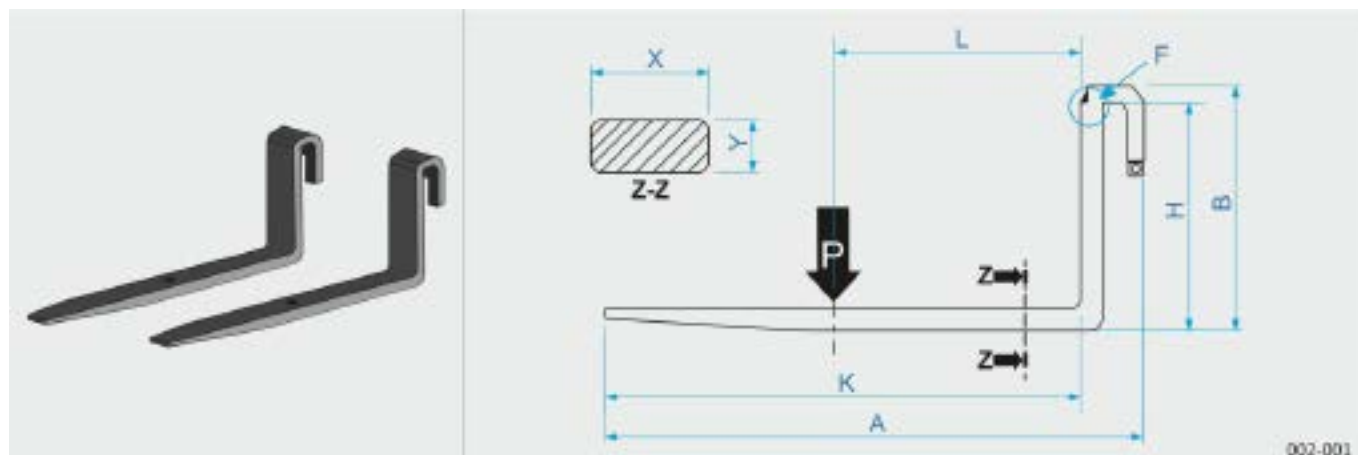


Inclinar el bastidor [B] hacia arriba.

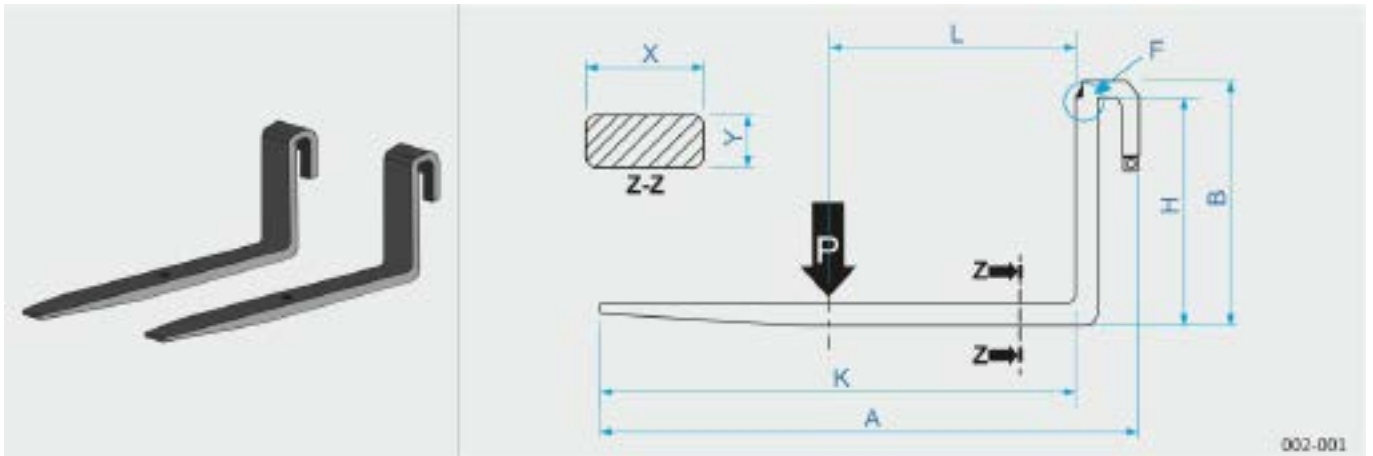


Bajar el brazo y al mismo tiempo inclinar el bastidor hacia abajo hasta desenganchar las horquillas.

[A0300 | A0311 | A0301 | A0303 | A0304 | A0308 | A0309 | A0316 | A0315 | A0317 | A0325 | A0327]
HORQUILLAS



		A0300	A0311	A0301	A0303	A0304	A0327
		050939	082894	050941	050940	050942	131312
F	kg x mm	1750 x 500 1450 x 600	2500 x 500 2250 x 600	2250 x 500	1750 x 500	2250 x 500	2500 x 500 2250 x 600
	lb x in	3800 x 20 3200 x 24	5500 x 20 5000 x 24	-	-	-	5500 x 20 5000 x 24
	kg	77	87	85	81	87	89
	lb	170	190	187	178	190	200
	kg	1750 / 1450	2500 / 2250	2250	1750	2250	2500/2250
	lb	3800 / 3200	5500 / 5000	-	-	-	5500 / 5000
L	mm	500 / 600	500 / 600	500	500	500	500 / 600
	in	20 / 24	20 / 24	20	20	20	20 / 24
K	mm	1200	1200	1200	1200	1200	1200
	in	47	47	47	47	47	47
A	mm	1327	1332	1331	1327	1331	1331
	in	52	52	52	52	52	52
B	mm	615	670	620	915	670	720
	in	24	26	24	28	26	29
X	mm	125	125	125	125	125	125
	in	5	5	5	5	5	5
Y	mm	45	50	50	45	50	50
	in	2	2	2	2	2	2
H	mm	555	610	560	655	610	660
	in	22	24	22	26	24	26



		A0308	A0309	A0316	A0315	A0317	A0325
			081743	081745	098095	098093	098097
F	kg x mm	-	-	-	-	-	-
	lb x in	5000x24	3800x24	5000x24	3800x24	5000x24	5500x24
	kg	85	77	100	90	102	102
	lb	187	170	220	200	230	230
	kg	-	-	-	-	-	-
	lb	5000	3800	5000	3800	5000	5500
L	mm	500	500	500	500	500	500
	in	20	20	20	20	20	20
K	mm	1200	1200	1500	1500	1500	1200
	in	47	48	60	60	60	48
A	mm	1332	1327	1632	1627	1632	1632
	in	52	53	65	65	65	65
B	mm	620	615	620	615	670	670
	in	25	25	25	24	26	26
X	mm	125	125	125	125	125	125
	in	5	5	5	5	5	5
Y	mm	50	45	50	45	50	60
	in	2	2	2	2	2	3
H	mm	560	555	560	555	610	610
	in	23	22	22	22	24	24

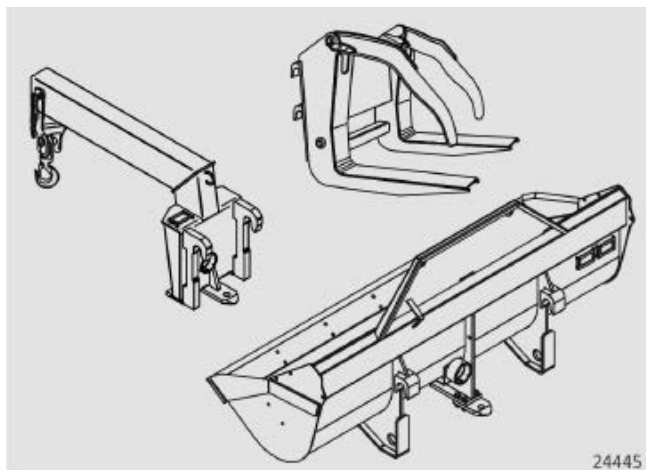


SECCIÓN

INSTALACIÓN DE ACCESORIOS



ACCESORIOS APROBADOS



! **ATENCIÓN** !

UTILIZAR únicamente accesorios aprobados por Merlo para esta máquina.

NO MODIFICAR los accesorios.

NO USAR los accesorios para fines diferentes de los previstos en las instrucciones de uso.

Durante la instalación o desinstalación de un accesorio asegurarse de que no haya personas en el radio de acción de la máquina.

Los accesorios aprobados para esta máquina son aquellos para los que MERLO ha facilitado el esquema de carga para la combinación máquina/accesorio en el CONTENEDOR DE LOS DIAGRAMAS en la cabina y en el MÓDULO 2.

Todos los datos presentados en este módulo se expresan utilizando el sistema métrico internacional y el sistema métrico imperial.

IDENTIFICACIÓN

TREEMME San Defendente di Cervasca (CN) - ITALY	
1	SERIAL No / YEAR
2	SAV No
3	MERLO REF - INTERFACE
4	MASS [kg]
5	RATED CAPACITY [kg]
6	PERSONS INCLUDED
7	MAX PRESSURE [bar]

El marcado del accesorio TREEMME contiene los siguientes datos:

- 1 **NÚMERO DE FÁBRICA**
Ejemplo: 12345678 1234/20
12345678: modelo de accesorio.
1234: progresivo de producción.
20: año de fabricación.
- 2 **NÚMERO DE SAV**
Este código se utiliza para identificar el accesorio en el manual de repuestos (Sav System).
- 3 **CÓDIGO COMERCIAL**
El manual de instrucciones y los diagramas de carga hacen referencia a este número.
- 4 **PESO TOTAL**
Para los accesorios que montan las horquillas FEM se indica el peso del accesorio sin horquillas y el sufijo FKS indica el peso del accesorio con horquillas. (En la versión en libras, no se indica el sufijo FKS)
- 5 **CAPACIDAD MÁXIMA**
@baricentro de la carga elevada.
- 6 **NÚMERO DE PERSONAS**
- 7 **PRESIÓN MÁXIMA**

IMPORTANTE

El marcado de conformidad figura en una placa adicional (véase el MÓDULO M1C).



CONTROLES PRELIMINARES

Antes de cada uso:

- limpiar el accesorio.
- Verificar que no haya partes dañadas o faltantes.
- Para los accesorios dotados de gancho, verificar especialmente la integridad del gancho y del correspondiente dispositivo de cierre.
- Para los accesorios provistos de cable:
 - controlar visualmente el estado del cable; no debe presentar defectos evidentes (cordones, dobleces, deformaciones).
 - controlar que el cable se enrolle correctamente en el tambor. Si el cable no está bien enrollado, tenso o se superpone, no utilizar el accesorio e inspeccionar el cable. (consultar el apartado INSPECCIÓN DEL CABLE). Si el problema persiste, NO UTILIZAR el accesorio y comunicarse con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.



ATENCIÓN



PRE-CALENTAMIENTO CIRCUITO AUXILIAR

Si la temperatura ambiente es inferior a 10 °C (50 °F), es necesario realizar las operaciones de extensión y recogida cable, sin carga, durante al menos 5 ciclos consecutivos, si la temperatura es inferior a 0 °C (32F), durante al menos 10 ciclos.

- Verificar la correcta fijación de los pernos y de los retenes correspondientes.
- Instalar el accesorio y, ordenando a la vez un movimiento con el motor al ralentí, verificar que no haya pérdidas de aceite.
- Comprobar el funcionamiento correcto de los mandos.
- Controlar si se encuentra instalado el sensor de reconocimiento de accesorios.

En caso contrario, NO UTILIZAR el accesorio y contactar con el Distribuidor de la zona o con el Concesionario.

INSPECCIÓN DEL CABLE

Para realizar correctamente y en forma segura la inspección del cable se necesitan dos operadores, los cuales asumirán los siguientes roles:

- operador para la inspección [1]
- operador en la cabina [2]

Para realizar la operación de inspección del cable se deben seguir estas indicaciones:

- el operador [2] coloca el accesorio instalado en el manipulador telescópico a aprox. 1,1 m del suelo; después coloca el selector de sentido de marcha en la posición neutra y aplica el freno de estacionamiento.
- el operador [1] sujeta el cable y lo mantiene tenso durante toda la operación de desenrollado.
- el operador [2] acciona el mando para desenrollar el cable con el motor a velocidad de rotación mínima hasta que intervenga el dispositivo del fin de carrera.
- el operador [1], al desenrollar el cable, lo inspecciona visualmente en toda su longitud, evaluando sus condiciones de desgaste con respecto a las indicadas en el capítulo SUSTITUCIÓN DEL CABLE, por las cuales, se hace necesaria la sustitución.
- cuando interviene el fin de carrera, el operador [2] acciona el mando para enrollar el cable con el motor a velocidad de rotación mínima.

ATENCIÓN

Durante la operación de inspección del cable es obligatorio usar guantes resistentes a la abrasión, al corte y al desgarre causados por la posible rotura de los cordones.

Durante la inspección, desenrollar el cable a una velocidad de rotación mínima del tambor.

IMPORTANTE

Evitar que el cable se apoye sobre superficies que puedan causar acumulación de material en la superficie.

Para evitar que el cable se enrolle en el tambor incorrectamente, no insistir con un movimiento de bajada del cable o de bajada del brazo del manipulador telescópico donde está instalado el accesorio, cuando la carga se encuentre apoyada en el suelo y se haya aflojado el cable.

El operador [1] debe mantener el cable tensado también durante la fase de enrollado para prevenir que el cable se enrolle incorrectamente en el tambor.

MANTENIMIENTO

Si no se especifica de otro modo, realizar el mantenimiento de los accesorios CADA 50 HORAS de funcionamiento:

- apoyar el accesorio en el suelo.
- desinstalar el accesorio del bastidor.
- apagar la máquina.
- engrasar todos los pernos que posean grasa.

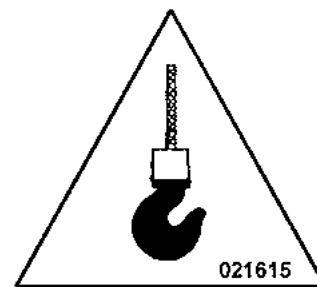
ELEVACIÓN

ATENCIÓN

Antes de elevar un accesorio, verificar que los accesorios de elevación utilizados estén íntegros y que su capacidad sea apropiada para el peso del accesorio indicado en la placa de marcado (véase capítulo IDENTIFICACIÓN).

ATENCIÓN

NO UTILIZAR los puntos de elevación del accesorio para elevar una carga.



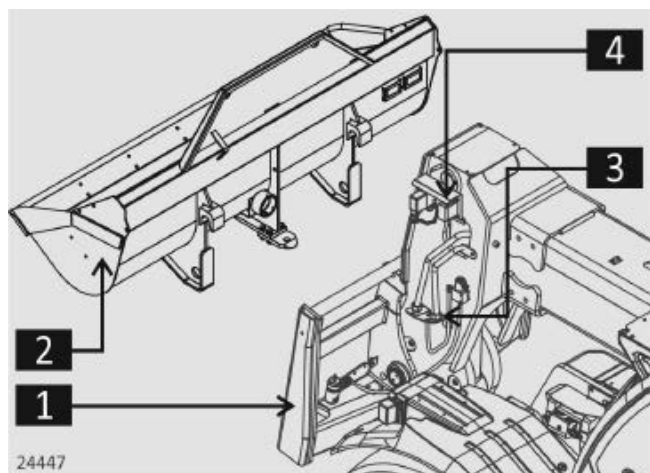
Elevar el accesorio solo si está descargado.

Los puntos de elevación del accesorio se identifican con el adhesivo que poseen.

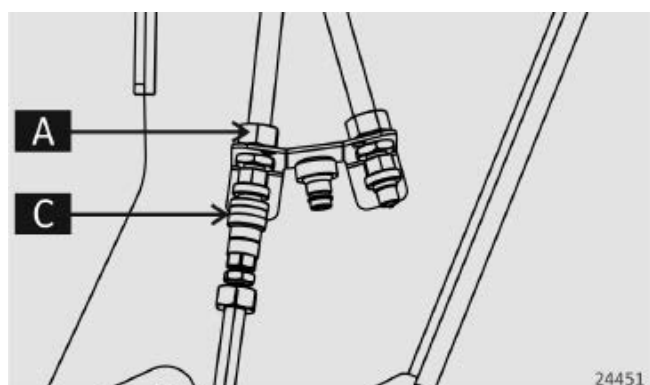
INSTALACIÓN

IMPORTANTE

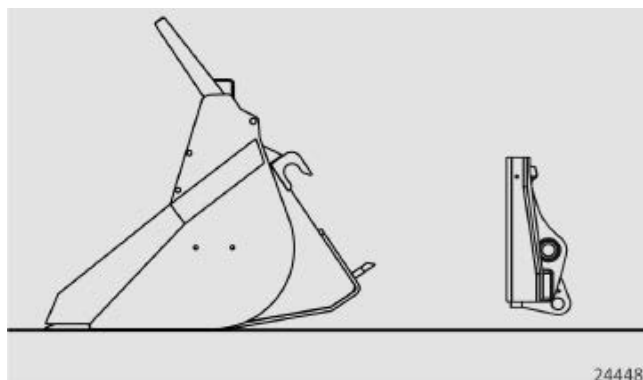
Las imágenes presentadas a continuación se facilitan como ejemplo para ilustrar las operaciones de instalación de un accesorio genérico TREEMME de acople rápido.



1. BASTIDOR DE LA MÁQUINA
2. ACCESORIO
3. TOMAS HIDRÁULICAS
4. TOMAS ELÉCTRICAS

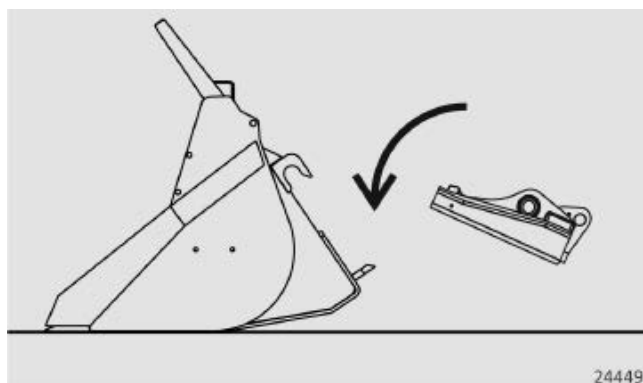


introducir el conducto [C] de la máquina para accionar el pistón de conexión rápida [P] a la toma hidráulica [3] distinguida con la letra [A].

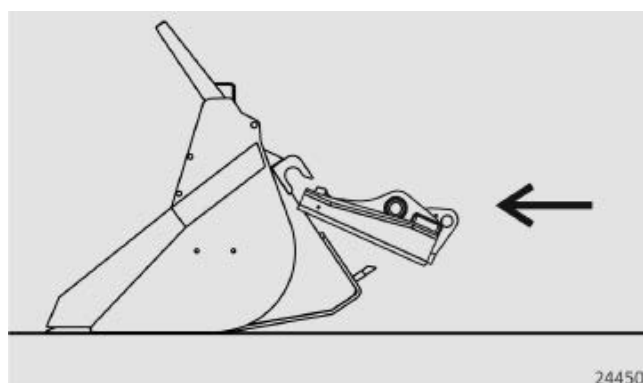


Guiar la máquina hasta situarse cerca del punto de anclaje.

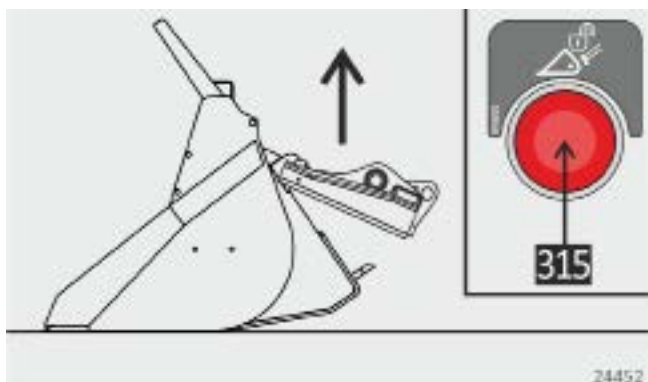
Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



Inclinar el bastidor [1] hacia abajo.

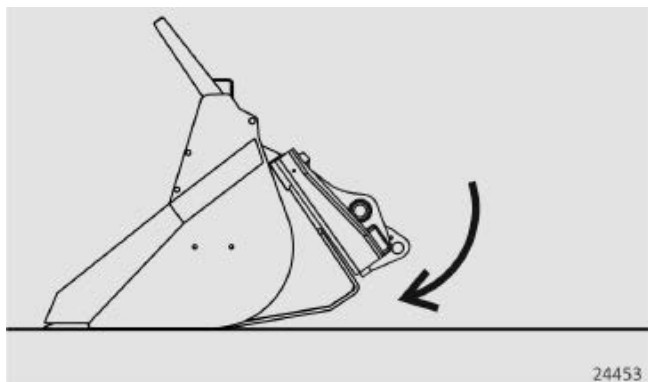


Extender el brazo hasta que quede cerca de los enganches del accesorio.



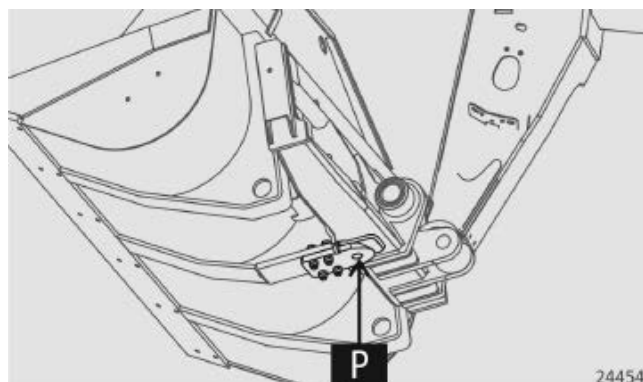
Si está instalado, mantener presionado el pulsador [315] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - PANEL FRONTAL DE MANDOS).

Levantar el brazo hasta introducir el bastidor en los ganchos del accesorio y al mismo tiempo accionar el mando del joystick para enviar el aceite a la toma hidráulica [A] del brazo y retraer los pistones de conexión rápida [P] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - CONTROL DE LA CARGA - JOYSTICK).



Girar el bastidor hacia arriba hasta apoyar el accesorio sobre el bastidor.

Soltar el pulsador [315] y el mando del joystick para enviar aceite a la toma hidráulica [A] de forma que salga el pistón de acople rápido y completar el enganche del accesorio.



Elevar el brazo y comprobar desde la cabina la correcta introducción del pistón de acople rápido [P] en el orificio correspondiente en el accesorio.



ATENCIÓN



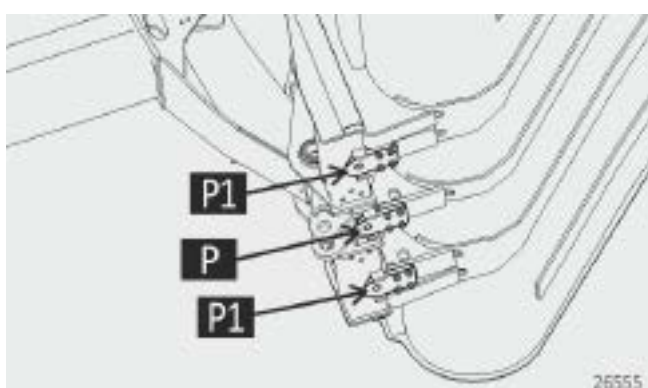
NO POSICIONARSE bajo el accesorio para comprobar la correcta introducción del pistón de acople rápido [P] en el orificio en el accesorio.

NO UTILIZAR el accesorio si el pistón de acople rápido [P] no está introducido correctamente en el orificio del accesorio: en este caso, bajar el brazo y repetir el procedimiento de instalación.

TRIPLE TACK LOCK

Si el BASTIDOR DE LA MÁQUINA está preparado TRIPLE TACK LOCK, elevar el brazo y comprobar desde la cabina:

- La introducción del pistón de acople rápido [P] en el orificio del accesorio
- La introducción de los pistones auxiliares de acople rápido [P1] en los orificios de las placas auxiliares del accesorio.



ATENCIÓN



NO UTILIZAR el accesorio si el pistón de acople rápido [P] no está introducido correctamente en el orificio del accesorio.



ATENCIÓN



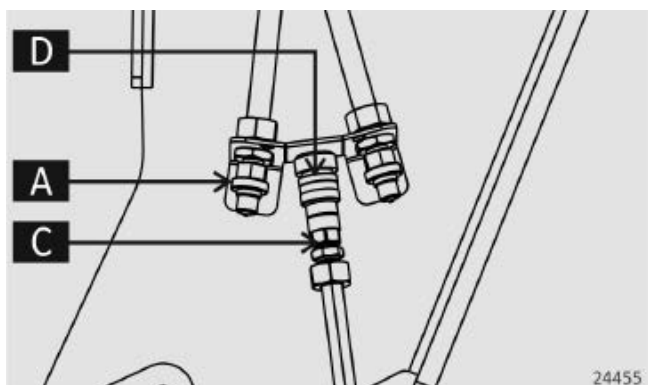
NO UTILIZAR el accesorio si los pistones de acople rápido (P) no están introducidos correctamente en el orificio del accesorio: En ese caso, se deberán regular las placas de enganche.

IMPORTANTE

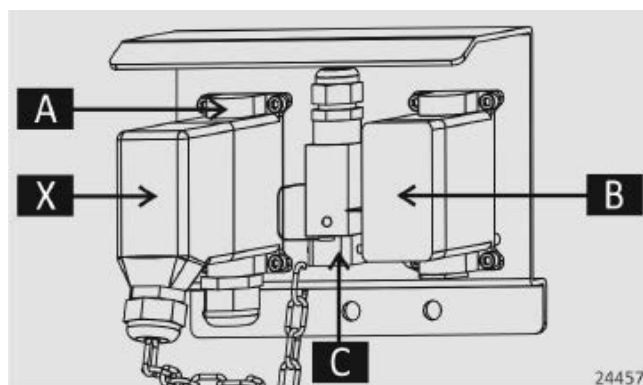
Para los accesorios dotados de tack lock, las placas de enganche se pueden regular, si provocan interferencia con el BASTIDOR DE LA MÁQUINA puede extraerse momentáneamente.

IMPORTANTE

Algunos equipos fabricados con anterioridad a la introducción del accesorio TRIPLE TACK LOCK pueden no ser instalables mecánicamente.



Desconectar el conducto [C] de mando del pistón de conexión rápida [P] de la toma hidráulica [A] y conectarla a la toma de reposo [D].

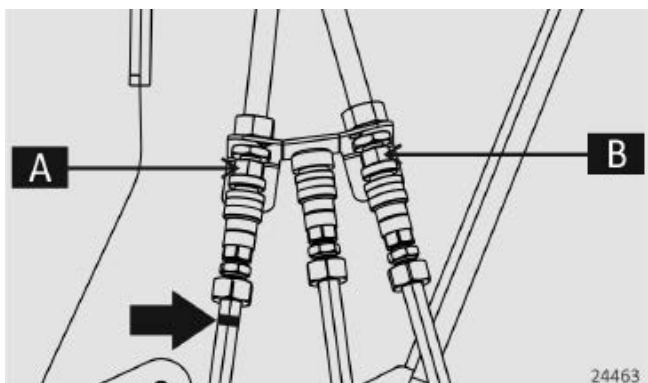


Si el accesorio posee conexiones eléctricas, se deberán conectar las clavijas en las tomas eléctricas de la máquina [4] del siguiente modo:

- retirar la tapa de la toma de apoyo [B].
- desconectar la clavija [X] de la toma [A] y conectarla a la toma de apoyo [B].
- conectar la clavija eléctrica procedente del accesorio a la toma [A] en el brazo.
- si está instalada, conectar la clavija de habilitación de alimentación continua (para accesorios preparados) a la toma eléctrica [C] del brazo.

ATENCIÓN

NO UTILIZAR el accesorio si el conducto [C] no ha sido conectado a la toma hidráulica de reposo [D]; con esta operación se evita el desenganche accidental del accesorio.

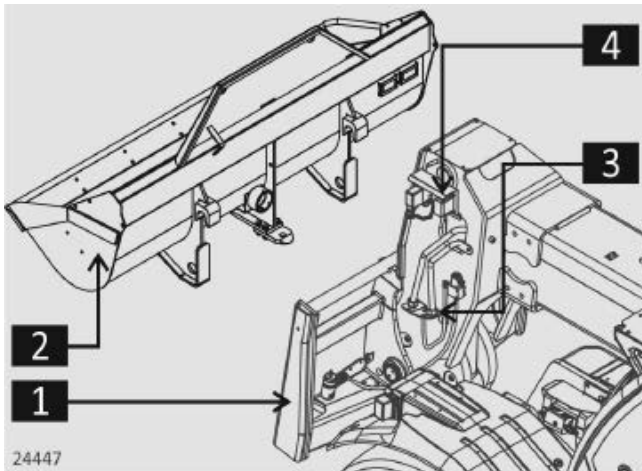


Si el accesorio posee movimientos hidráulicos, se deberán conectar los conductos a las tomas hidráulicas de la máquina [3] del siguiente modo:

- conectar el conducto hidráulico procedente del accesorio e identificado con una abrazadera a la toma hidráulica [A] del brazo.
- Conectar el segundo conducto procedente del accesorio a la toma hidráulica [B] del brazo.

IMPORTANTE

Las imágenes presentadas a continuación se facilitan como ejemplo para ilustrar las operaciones de desinstalación de un accesorio genérico TREEM-ME de acople rápido.



1. BASTIDOR DE LA MÁQUINA
2. ACCESORIO
3. TOMAS HIDRÁULICAS
4. TOMAS ELÉCTRICAS

Recoger y bajar el brazo de la máquina.

Conducir la máquina hasta situarse cerca del punto de desenganche del accesorio y asegurarse de que sea apto para soportar su peso (véase ficha del accesorio).

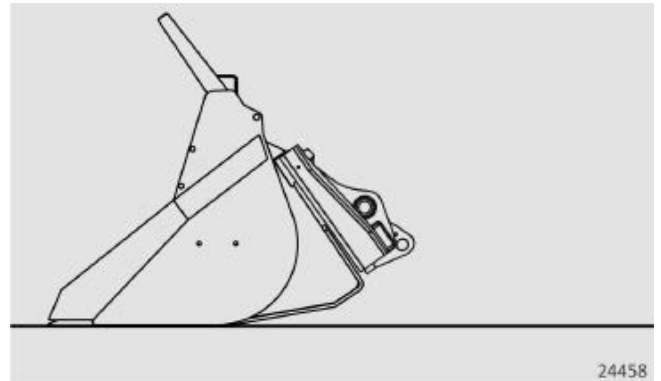
Accionar el freno de estacionamiento y seleccionar el modo neutro [N] del cambio 2V y del sentido de marcha.



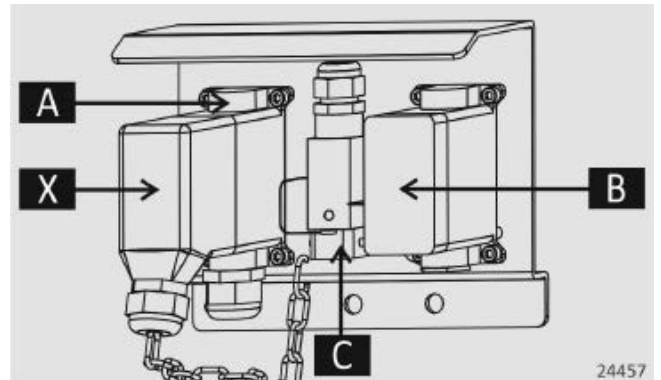
ATENCIÓN



NO INTENTAR retirar el accesorio tirando de él hacia el suelo.



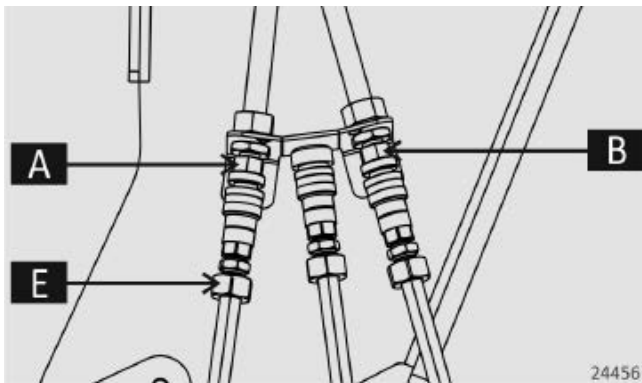
Bajar el accesorio al suelo.



Si el accesorio posee conexiones eléctricas, se deberán desconectar las clavijas de las tomas eléctricas de la máquina [4] del siguiente modo:

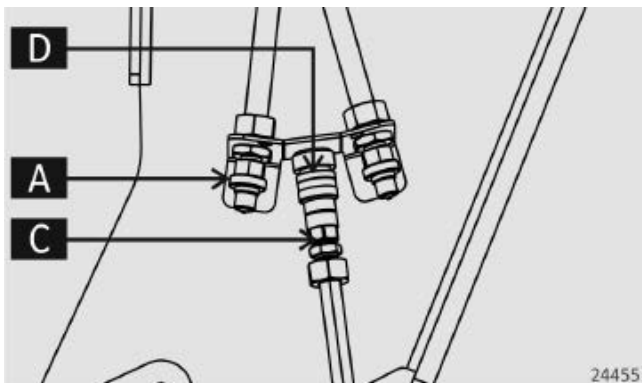
- si está instalada, desconectar la clavija de habilitación de alimentación continua (para accesorios preparados) de la toma eléctrica [C] del brazo y colocarla en su posición de reposo en el accesorio.
- desconectar de la toma [A] en el brazo la clavija eléctrica procedente del accesorio y colocarla en su posición de reposo en el accesorio.
- desconectar la clavija [X] de la toma de apoyo [B] y conectarla a la toma [A].
- Colocar la tapa de la toma de apoyo [B].

DESINSTALACIÓN



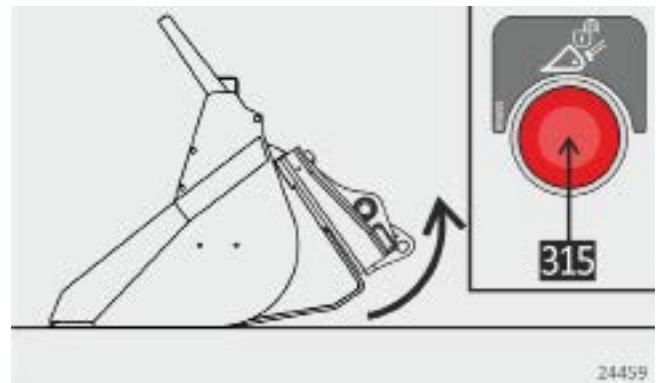
Si el accesorio posee movimientos hidráulicos, se deberán desconectar los conductos procedentes del accesorio, de las tomas hidráulicas de la máquina [3] del siguiente modo:

- desconectar el conducto hidráulico [D] (identificado con la abrazadera) de la toma hidráulica [A] en el brazo.
- conectar el segundo conducto de la toma hidráulica [B] en el brazo.



Desconectar el conducto [C] de mando del pistón de conexión rápida [P] de la toma de reposo [A] y conectarla a la toma [A].

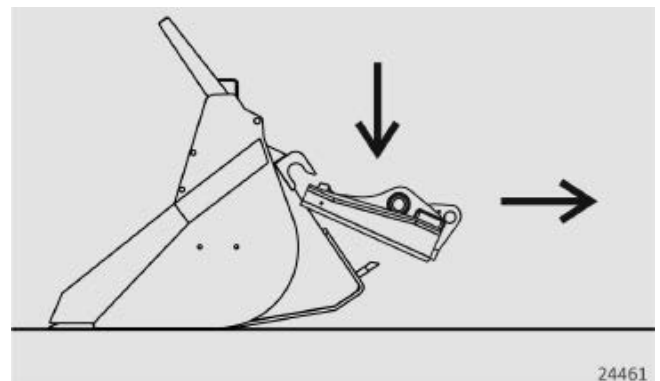
Esta operación permite retraer el pistón de conexión rápida [P] para desenganchar el accesorio.



Si está instalado, mantener presionado el pulsador [315] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - PANEL FRONTAL DE MANDOS).

Accionar el mando del joystick para enviar el aceite a la toma hidráulica [A] del brazo y retraer el pistón de conexión rápida [P] (véase MÓDULO 1 - SECCIÓN 3 - CONTROL DE LA CARGA - JOYSTICK), y al mismo tiempo inclinar el bastidor hacia abajo para desengancharla de los ganchos del accesorio.

Liberar el mando del joystick y el pulsador [315].



Si es necesario, bajar levemente el brazo para liberar el accesorio.

Recoger el brazo o, si es necesario, hacer retroceder la máquina prestando atención a que no haya personas en la zona operativa.



ALMACENAMIENTO DE LOS ACCESORIOS

ALMACENAMIENTO POR PERIODOS BREVES

En los periodos de inutilización, desinstalar el accesorio de la máquina:

- cerrado, no girado, con el cable enrollado y el polipasto en la posición de reposo
- almacenado en un lugar cubierto si es posible
- sobre una superficie plana y resistente
- protegido contra el acceso de personas no autorizadas
- protegerla para evitar daños
- colocar la clavija de conexión eléctrica en la posición de reposo.
- colocar los conductos hidráulicos en la posición de reposo.
- asegurarse de que la temperatura del lugar de depósito esté comprendida entre -10°C y 40°C.

ALMACENAMIENTO POR PERÍODOS PROLONGADOS

Antes de un almacenamiento para un largo periodo, además a las instrucciones anteriores, seguir las siguientes indicaciones:

- limpiar cuidadosamente todo el accesorio.
- Realizar un control visual general del estado del accesorio para identificar eventuales daños estructurales y/o abrasiones profundas en la estructura.
- Realizar un control visual general de la presencia y del buen estado de conservación de todas las etiquetas y placas presentes en el accesorio. Sustituir las placas y/o las etiquetas deterioradas o ilegibles, solicitando otras nuevas al Servicio Asistencia Técnica Merlo.
- lubricar y engrasar todos los órganos mecánicos y los pernos expuestos

PUESTA EN SERVICIO DESPUÉS DE PERIODOS BREVES

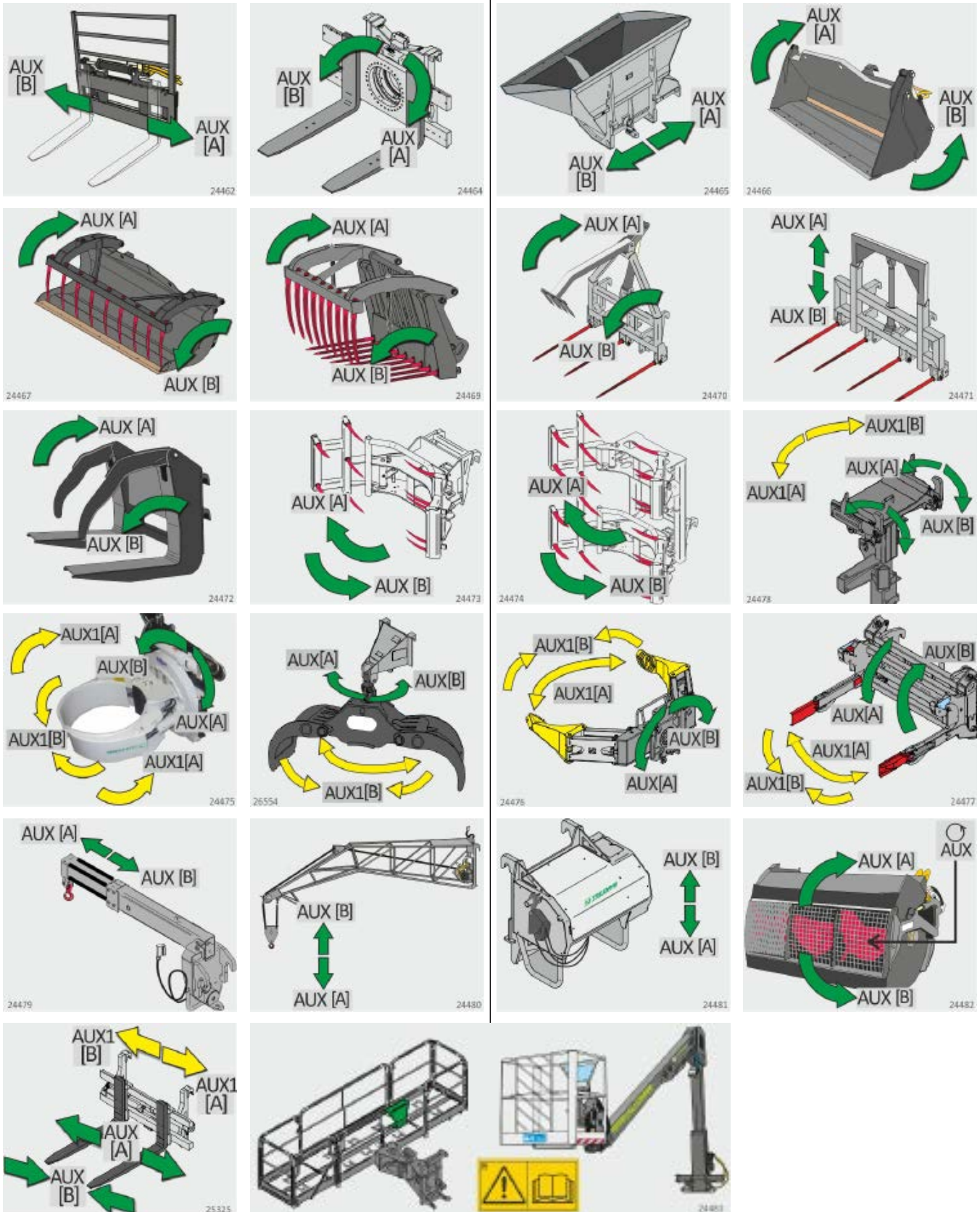
Realizar los controles preliminares descritos en este manual.

PUESTA EN SERVICIO DESPUÉS DE PERIODOS LARGOS

Después de un periodo de almacenamiento superior a los 2 meses, o ante imposibilidad de determinar la duración del periodo de almacenamiento, antes de utilizar el accesorio, efectuar los controles diarios y el mantenimiento periódico y los controles periódicos de seguridad de los 3 meses.

MANDOS ACCESORIO

Los accesorios se mueven mediante los mandos AUX y AUX 1 (si están instalados) en el joystick (consultar el MÓDULO 1 - SECCIÓN 3).





SECCIÓN

INSTRUCCIONES OPERATIVAS SOBRE LOS ACCESORIOS



INFORMACIONES GENERALES

ATENCIÓN

Antes de utilizar el accesorio, consultar el diagrama de carga para determinar la capacidad máxima del accesorio en combinación con la máquina: CONTROLAR los valores de capacidad y distancia de carga.

ATENCIÓN

NO desplazar cargas suspendidas con accesorios para cargas fijas.

ATENCIÓN

NO elevar personas dentro del accesorio.
NO UTILIZAR los accesorios para levantar personas.

ATENCIÓN

NO UTILIZAR los accesorios para usos no previstos

ATENCIÓN

NO balancear las cargas suspendidas; por tanto, regular los movimientos de la máquina.

ATENCIÓN

No golpear el accesorio porque pueden provocar serios daños a la estructura del mismo, al sistema de acople rápido y al brazo.

ATENCIÓN

Colocar la carga uniformemente en el interior del accesorio.

ATENCIÓN

CONECTAR siempre el limitador de carga (para los accesorios equipados con el mismo).
NO UTILIZAR el accesorio si el limitador de carga no está conectado.

Para la circulación en carretera con el accesorio instalado, atenerse a las reglas del país en el que se utiliza la máquina y, si está previsto, consultar los documentos de homologación.

A continuación se presentan las instrucciones y precauciones generales para las categorías de accesorios disponibles; remitirse al CÓDIGO COMERCIAL para consultar el capítulo de los DATOS TÉCNICOS



BASTIDORES ADICIONALES CON HORQUILLAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A0100	BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR
A0200 A0201 A0210 A0211	BASTIDOR FEM CON HORQUILLAS FEM III
A0605 A0606	BASTIDOR CON HORQUILLAS EXTRALARGAS
A0291 A0292	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR
A0291A A0292A	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA
A0293 A0294	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS
A0281 A0282	TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR
A0271	BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO
A0277	BASTIDOR CON HORQUILLAS FEM + POSICIONADOR/TRANSPORTADOR HIDRÁULICO
A3210 A3215	BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA
A3212 A3213 A3217	BASTIDOR GIRATORIO Y HORQUILLAS
A0500	HORQUILLA FEM III

INSTRUCCIONES GENERALES

**ATENCIÓN**

NO instalar en el bastidor horquillas adicionales, o bien, otros accesorios que sustituyan las horquillas estándar.

El procedimiento de instalación de las horquillas adicionales en los bastidores es el mismo que se detalla en la SECCIÓN HORQUILLAS.

**ATENCIÓN**

NO levantar una carga si las horquillas NO están en posición simétrica respecto del eje del vehículo.

**ATENCIÓN**

NO levantar una carga utilizando solo una horquilla.

**A0100**

BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO
CON HORQUILLAS ESTÁNDAR

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche. Utilizar únicamente con las horquillas; cuando se requiere mayor distancia entre las mismas.

**ATENCIÓN**

NO instalar en el bastidor portahorquillas extra-ancho horquillas adicionales o bien otros accesorios que sustituyan las horquillas estándar.

A0200 | A0201 | A0210 | A0211

BASTIDOR FEM CON HORQUILLAS FEM III

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, para enganchar horquillas FEM.

**ATENCIÓN**

INSTALAR ÚNICAMENTE HORQUILLAS FEM AUTORIZADAS POR MERLO.
HORQUILLAS FEM AUTORIZADAS A0500

IMPORTANTE

Para instalar las horquillas FEM, consultar el apartado específico

A0605 | A0606

BASTIDOR CON HORQUILLAS EXTRALARGAS

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche, su construcción permite un ángulo superior a 5° y cuando se requiere una mayor longitud de las horquillas.

**ATENCIÓN**

La capacidad del accesorio es inferior a la capacidad nominal del vehículo: antes de utilizar el accesorio, verificar los valores de capacidad (kg) y distancia de carga (mm) indicados en la placa de identificación

A0291 | A0292

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche, su construcción permite un ángulo superior a 5°.

A0291A | A0292A**BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA**

Estructura para aplicar en el bastidor estándar de la máquina, de la que mantiene las mismas medidas de enganche, la forma constructiva permite un ángulo 5° mayor con el bastidor cerrado, homologada para marcha en carretera

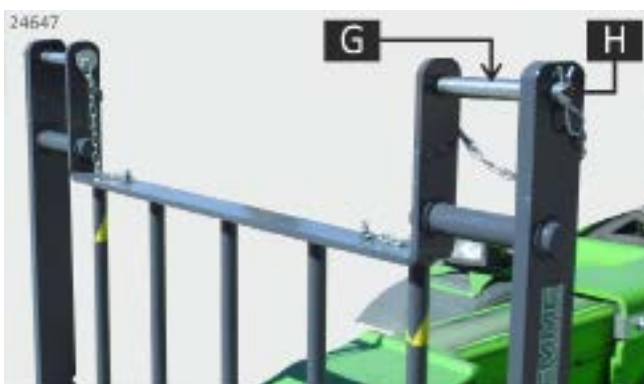
IMPORTANTE

Todas las operaciones que se describen en el siguiente apartado deben ser realizadas por un solo operador.



Desplazar la horquilla hasta hacer tope contra la parte externa del bastidor.

Retirar la protección frontal [5] para la circulación en carretera.



Extraer la clavija [H] y el perno [3] de la posición en reposo en la rejilla de protección de las horquillas. Efectuar esta operación en ambas horquillas.



Girar el bastidor hacia adelante hasta que la rejilla de protección se apoye en las horquillas.



Bajar el bastidor, extrayendo levemente el brazo telescópico para posicionar la rejilla y las horquillas como se indica.



Bloquear en esta posición ambas horquillas con el perno (3) y la clavija [H].

Volver a colocar el bastidor de la máquina en posición vertical.

**A0293 | A0294**

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche, su construcción permite un ángulo superior a 5°.

A0281 | A0282

TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR

Accesorio compuesto por una parte fija enganchada en el bastidor estándar y una parte móvil con enganches aptos para las horquillas FEM.

La parte móvil, que se mueve con respecto a la parte fija, desplaza la carga transversalmente con respecto al brazo de la máquina.

**ATENCIÓN**

INSTALAR ÚNICAMENTE HORQUILLAS FEM AUTORIZADAS POR MERLO. HORQUILLAS FEM AUTORIZADAS A0500

IMPORTANTE

Para instalar las horquillas FEM, consultar el apartado específico

A0271

BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO

Estructura para aplicar al bastidor estándar de la máquina, de la cual mantiene las mismas medidas de enganche.

El ancho entre las horquillas se regula mediante el mando hidráulico.

A0277

BASTIDOR CON HORQUILLAS FEM + POSICIONADOR/TRANSPORTADOR HIDRÁULICO

Accesorio compuesto por una parte fija enganchada en el bastidor estándar y una parte móvil con enganches aptos para las horquillas FEM.

Mediante accionamiento hidráulico se puede:

- regular el ancho entre las horquillas.
- mueve la carga transversalmente con respecto al brazo de la máquina trasladando la parte móvil respecto a la parte fija.

A3210 | A3215

BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA

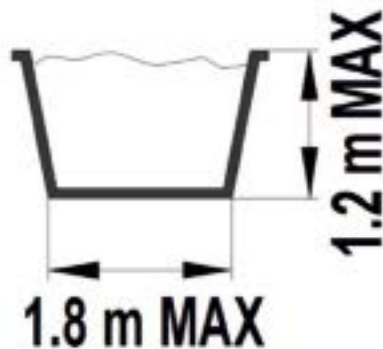
A3212 | A3213 | A3217

BASTIDOR GIRATORIO Y HORQUILLAS

Accesorio compuesto por una parte fija enganchada en el bastidor estándar y una parte giratoria con enganches aptos para las horquillas FEM. Bastidor giratorio de 360°

ATENCIÓN

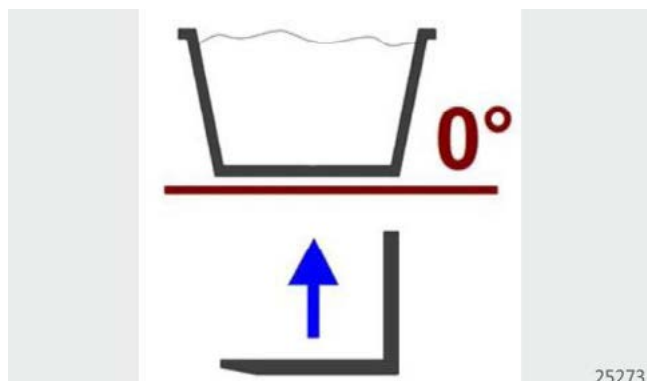
RESPETAR LAS DIMENSIONES MÁXIMAS de la caja.



25272

ATENCIÓN

Levantar la carga (subida y extensión) solo con la caja en posición horizontal



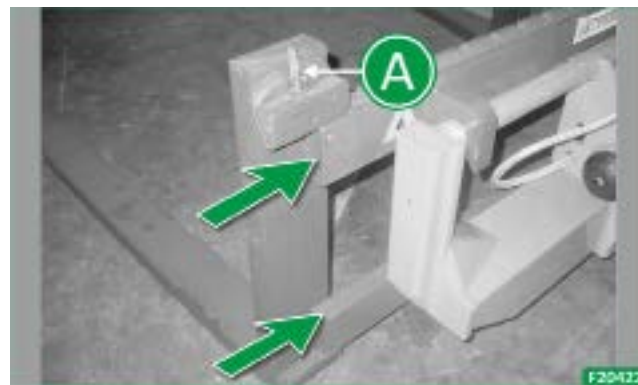
A0500

HORQUILLA FEM III

Horquilla con enganche según normativa FEM.

Para instalar las horquillas FEM III:

- Elevar el perno de seguridad (A) de las horquillas.
- Introducir manualmente las horquillas en la posición deseada en el bastidor.
- Introducir el perno de seguridad (A) en una de las ranuras previstas para bloquear la posición de la horquilla.





PALAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A0698 A0699 A0700 A0701 A0706 A0708 A0741	PALAS PARA EXCAVACIÓN
A0710 A0712 A0715	PALAS DE RECOGIDA
A0713 A0714 A0716 A0718 A0720 A0720A A0720B A0780 A0782	PALAS PARA PRODUCTOS A GRANEL
A0730 A0731 A0732 A0733 A0734 A0735	PALAS REFORZADAS PARA PRODUCTOS A GRANEL
A0861	PALAS CON TRAMPILLA
A0800 A0810 A0820	PALAS MULTIFUNCIÓN (EXCAVACIÓN)
A0870	PALAS MULTIFUNCIÓN (RECOGIDA)
A0860	PALA MULTIFUNCIÓN (PRODUCTOS A GRANEL)
A0836 A0838 A0840 A0841 A0843 A0852	PALA MULTIUSO CON GARFIO (*) <p style="margin-left: 20px;">NOTA * Estas PALAS MULTIUSO CON GARFIO existen en diferentes versiones en base al tipo de garfio. Los códigos comerciales de referencia presentan un sufijo específico (por ejemplo B, C, etc) que no aparece en el diagrama.</p>
A0872	PALA PARA DESECHOS CON GARFIO

INSTRUCCIONES GENERALES

Las operaciones de excavación o carga deben ser efectuadas con el brazo telescópico recogido y la marcha adelante.

**ATENCIÓN**

NO GOLPEAR el neumático con la pala para evitar posibles pinchazos o daños.

**ATENCIÓN**

No LLEVAR A CABO las operaciones de excavación o carga con el brazo telescópico extendido o utilizando el movimiento de extensión.

**ATENCIÓN**

NO utilizar la marcha atrás para arrastrar la pala o la cortadora en el suelo, porque podría provocar daños a la estructura del accesorio y al brazo.

IMPORTANTE

El diagrama de trabajo específico indica la máxima área de trabajo de la máquina en referencia al peso específico del material cargado.

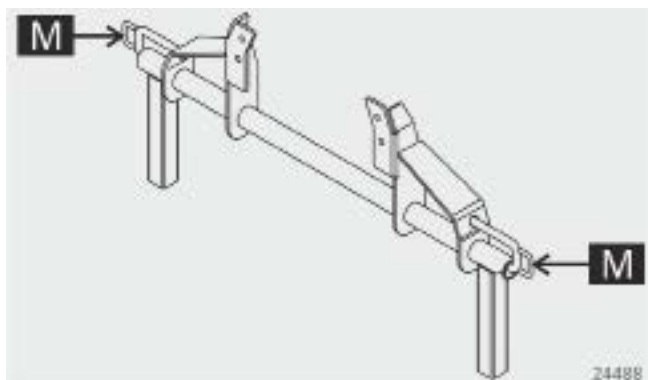
IMPORTANTE

Los códigos comerciales [AXXXX] de referencia presentan un sufijo específico (por ejemplo B, C, etc.) que no aparece en el diagrama de carga.

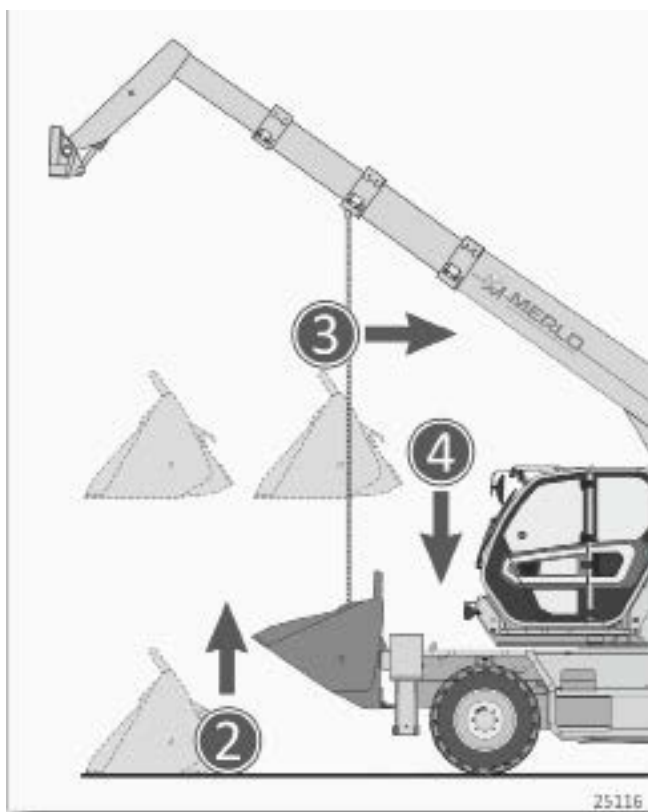
TRANSPORTE DE LA PALA

En los modelos ROTO (en los cuales se autoriza el uso de palas) se puede instalar (por petición) una estructura en la máquina para poner en reposo la pala y de ese modo transportarla.

Esta operación requiere la ayuda de un segundo operador en tierra.



- Desinstalar la pala y colocarla en tierra.
- accionar hacia afuera las manillas [M] y luego girarlas hacia abajo.



- Conectar el accesorio de elevación al punto de anclaje presente en la segunda extensión del brazo de la máquina.
- desplazar el brazo de la máquina para suspender el accesorio de elevación de modo que el extremo libre coincida con el punto de elevación del accesorio.
- enganchar el accesorio [2].
- levantar el brazo y desplazar el accesorio [3] e [4] hasta enganchar el soporte. Durante esta operación el operador en tierra debe guiar manualmente el accesorio hasta engancharlo.
- recoger y bajar el brazo.
- retirar el accesorio de elevación.

Realizar las operaciones descritas pero en sentido inverso para retirar la pala de la estructura de apoyo en reposo.



A0698 | A0699 | A0700 | A0701 | A0706 |
A0708 | A0741

PALA DE EXCAVACIÓN

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 2.250 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

A0713 | A0714 | A0716 | A0718 | A0720 |
A0720A | A0720B | A0780 | A0782

PALA PARA PRODUCTOS A GRANEL

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)



ATENCIÓN



NO USAR PARA EXCAVACIÓN DE TIERRA

A0710 | A0712 | A0715

PALAS DE RECOGIDA

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 1.800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)



ATENCIÓN



NO USAR PARA EXCAVACIÓN DE TIERRA

A0730 | A0731 | A0732 | A0733 | A0734 | A0735

PALA REFORZADA PARA PRODUCTOS A GRANEL

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

Capacidad de carga según las normas ISO 7456.

Las palas A0730 | A0731 | A0732 | A0733 | A0734 | A0735 están preparadas con triple conexión tack lock.

**A0861**

PALA CON TRAMPILLA

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

Apertura de la compuerta de mando hidráulico

A0872

PALA PARA DESECHOS CON GARFIO

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 900 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio para evitar que el material cargado dañe las puntas.

A0800 | A0810 | A0820 | A0860 | A0870

PALA MULTIFUNCIÓN

Accesorio para desplazar material con densidad máxima:

A0800 | A0810 | A0820

[PARA EXCAVACIÓN] 2.250 kg/m³

A0860

[DE RECOGIDA] 1.800 kg/m³

A0800 | A0810 | A0820

[PARA PRODUCTOS A GRANEL] 900 kg/m³

Para descargar el material, inclinar la pala hacia abajo o bien inclinar hacia arriba y abrir gradualmente la pala utilizando los mandos del joystick.

Para utilizar la pala multifunción como una hojas de empuje, proceder del siguiente modo:

- retraer por completo el brazo.
- Accionar con el joystick la apertura completa de la pala.
- Bajar el brazo telescópico para apoyar la hoja de empuje en el suelo.
- Empujar el material avanzando lentamente y de forma regular con la máquina.



A0836 | A0838 | A0840 | A0841 | A0843 | A0846
| A0852

PALA MULTIUSO CON GARFIO

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 1.800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

Las palas multiuso con garfio a las que se hace referencia en esta sección, están disponibles en diferentes versiones según el tipo de garfio instalado.

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio para evitar que el material cargado dañe las puntas.

**HORQUILLAS CON PUNTAS**

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A2300 A2301 A2307	HORQUILLA PARA ESTIÉRCOL CON GARFIO
A2306	HORQUILLA PARA ESTIÉRCOL
A2331 A2332 A2333 A2334	HORQUILLA PARA BALAS 2/3 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE
A2340	HORQUILLAS PARA BALAS 4 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA
A2319 A2320 A2324	HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO

INSTRUCCIONES GENERALES

**ATENCIÓN**

NO INCLINAR excesivamente el bastidor hacia abajo si el brazo telescópico está retraído ya que las puntas pueden interferir con los neumáticos.

**ATENCIÓN**

NO LEVANTAR una carga utilizando solo una punta. La capacidad de cada accesorio se refiere al accesorio completo y no a cada punta.

IMPORTANTE

Prestar atención durante el cierre del garfio (si el accesorio lo posee) para evitar que el material cargado dañe las puntas.

IMPORTANTE

Para la circulación en carretera, levantar completamente las puntas abatibles (si están instaladas en el accesorio).

A2300 | A2301 | A2307

HORQUILLA PARA ESTIÉRCOL CON GARFIO

A2306

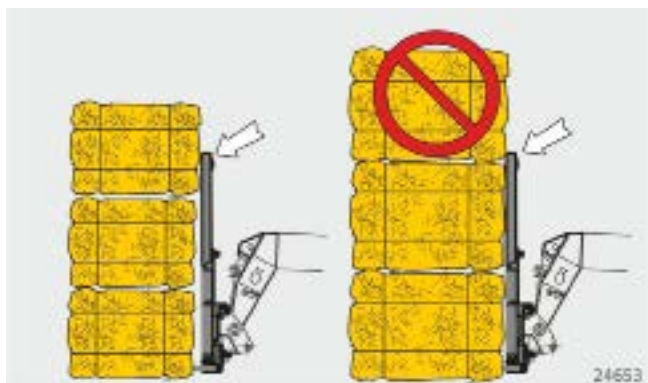
HORQUILLA PARA ESTIÉRCOL

Accesorio para manipular material con una densidad máxima de 800 kg/m³ (consultar el diagrama de carga)

A2331 | A2332 | A2333 | A2334

HORQUILLA PARA BALAS 2/3 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE

Accesorio apto para desplazar una o más balas superpuestas, con protección superior regulable manualmente.

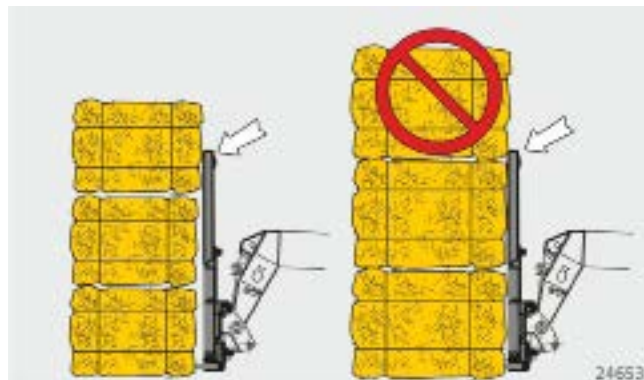


Colocar la protección deslizante en posición vertical para retener la carga.

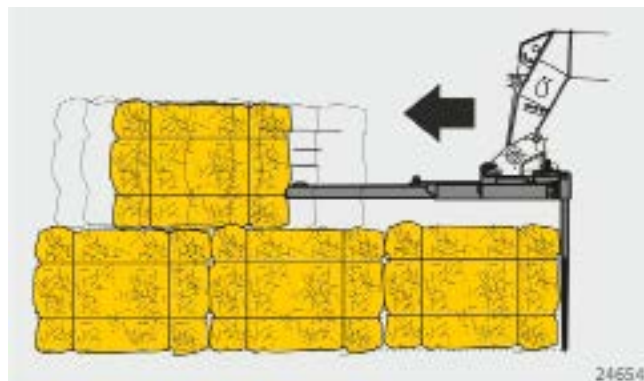
A2340

HORQUILLAS PARA BALAS 4 PUNTAS BASCULANTES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA

Accesorio para la manipulación de una o varias balas superpuestas, con protección superior regulable hidráulicamente.



Colocar la protección deslizante en posición vertical para retener la carga.



Colocar la protección deslizante en posición horizontal y accionar el mando hidráulico para desplazar las balas.

A2319 | A2320 | A2324**HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES
CON GARFIO**

Accesorio para la manipulación de una o varias balas superpuestas.

Después de cargar el material, accionar el mando hidráulico para bajar el garfio y bloquear la carga.





PINZAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN	
A2200	PINZA DOBLE PARA TRONCOS	
A2202 A2203	PINZA PARA TRONCOS	
A2400 A2401 A2402 A2405 A2406 A2407 A2408 A2409 A2411 A2412	PINZA PARA BALAS REDONDAS [INDIVIDUAL]	
A2403 A2413 A2403A A2413A	PINZA PARA BALAS REDONDAS (DOBLE)	<p>NOTA</p> <p>Los códigos comerciales de referencia posee el sufijo específico (A) que no figura en el diagrama</p>
A2210	PINZA PARA BARRILES	
A2218	MANIPULADOR DE RUEDAS	
A2414	PINZA BRAZO PORTA CIMBRA	

INSTRUCCIONES GENERALES

**ATENCIÓN**

NO DESPLAZAR una carga con un diámetro superior al diámetro máximo indicado en los DATOS TÉCNICOS del accesorio.

**ATENCIÓN**

NO INCLINAR excesivamente el bastidor hacia abajo si el brazo telescópico está retraído ya que las puntas pueden interferir con los neumáticos.

**ATENCIÓN**

PRESTAR ATENCIÓN cuando se utiliza la pinza para evitar el riesgo de caída del material desplazado.

**A2200**

PINZA DOBLE PARA TRONCOS

Accesorio para mover troncos; los brazos de fijación son independientes, con un único mando hidráulico

A2202 | A2203

PINZA PARA TRONCOS

Accesorio para mover troncos; pinza giratoria de 360°

**ATENCIÓN**

EL ACCESORIO no es adecuado para movimientos de rotación múltiples y/o continuos en el tiempo.

IMPORTANTE

Para el mantenimiento de la pinza, consultar el manual de uso y mantenimiento del fabricante de la pinza instalada en el accesorio.

A2210

PINZA PARA BARRILES

Accesorio para la manipulación de barriles; pinza giratoria de 180° o 360° según el modelo.

**ATENCIÓN**

EL ACCESORIO no es adecuado para movimientos de rotación múltiples y/o continuos en el tiempo.

**A2400 | A2401 | A2402 | A2405 | A2406 | A2407
A2408 | A2409 | A2411 | A2412**

PINZA PARA BALAS REDONDAS (INDIVIDUAL)

A2403 | A2413 | A2403A | A2413A

PINZA PARA BALAS REDONDAS (DOBLE)

Accesorio para mover balas redondas:

según el tipo de bala redonda que se desea desplazar, se pueden instalar dientes en la pinza para balas redondas no encintadas o fijar los dos brazos redondeados para balas redondas encintadas.

Existen dos modelos para pinzas de balas redondas: [A2403 y A2413] las pinzas inferiores y superiores se accionan al mismo tiempo [A2403A y A2413A] el accionamiento de la pinza superior e inferior es independiente.

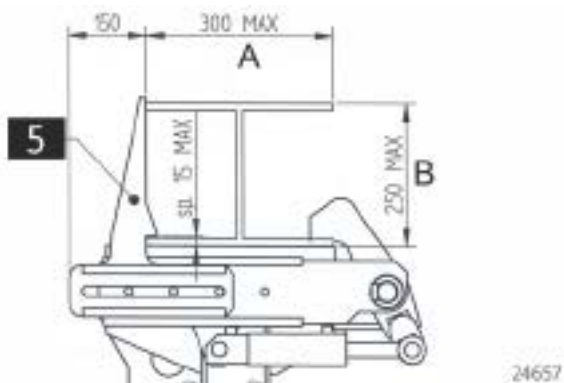
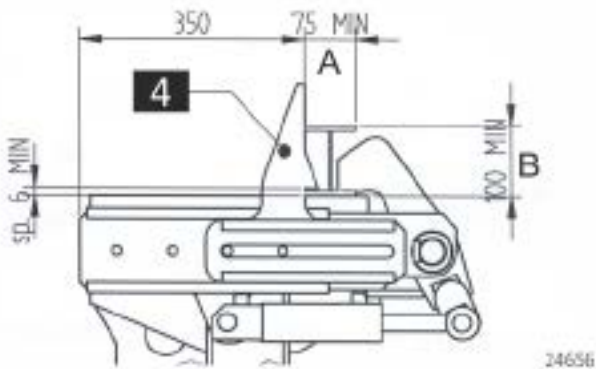
A2414

PINZA BRAZO PORTA CIMBRA

Accesorio específico para transportar cimbras.

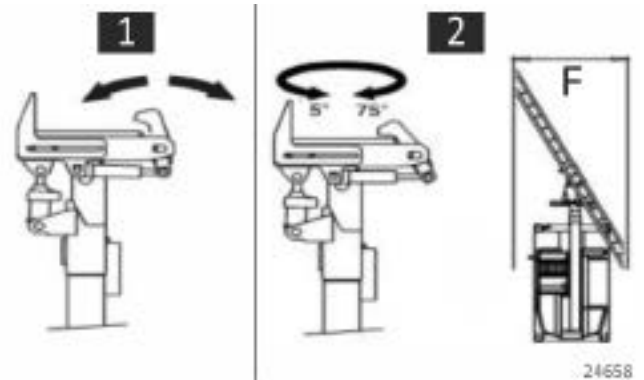
Enganche de la cimbra.

El cabezal porta cimbras está equipado con dos pares de retenciones [4] y [5] que se pueden regular manualmente en función del tipo/medida de la cimbra.



Con los valores (A) y (B) definidos, seleccionar el par de cuñas [4] e [5] y colocarlas como se indica en la figura, utilizando dos de los cuatro orificios roscados; de este modo el diente de la cuña evitará que la cimbra resbale durante la elevación y el tope del mando hidráulico no ejercerá ninguna fuerza contra la cimbra.

Operaciones en la pinza.

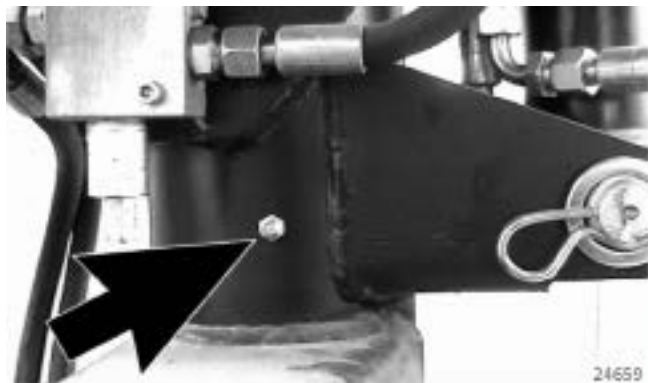


La función [1] se encarga del bloqueo de la cimbra en el accesorio.

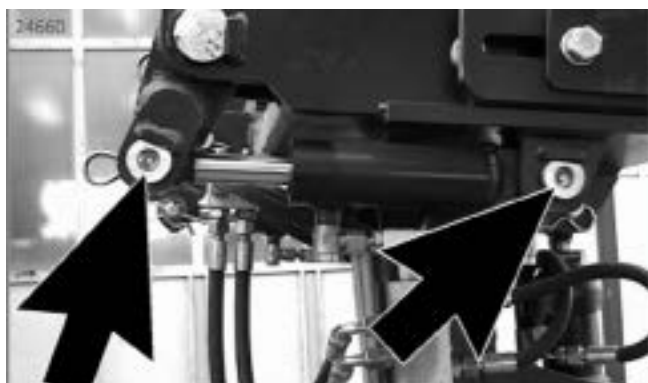
La rotación de 75° del cabezal [2] permite reducir las dimensiones laterales (F) de la cimbra durante el transporte.

La rotación del cabezal de -5° a 75° facilita la colocación en obra de la cimbra.

Mantenimiento cada 50 horas.



Engrasar los pernos de los cilindros de rotación del cabezal.



Engrasar los pernos de los cilindros de bloqueo del cabezal.

A2218

MANIPULADOR DE RUEDAS

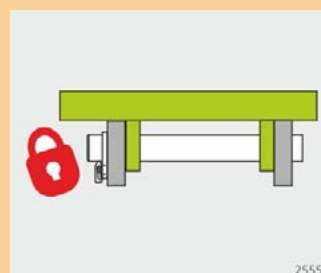
Accesorio para la manipulación de ruedas.



ATTENZIONE



Este accesorio necesita un bastidor preparado para perno de fijación inferior.



Consultar el manual de uso y mantenimiento.

**CUCHARAS**

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A1565 A1570 A1571 A1580 A1581	CUCHARA MEZCLADORA



A1565 | A1570 | A1571 | A1580 | A1581

CUCHARA MEZCLADORA

Accesorio para la mezcla y distribución de conglomerado de hormigón.

CARGA DE LA CUCHARA



ATENCIÓN



NO cargar manualmente la cuchara cuando la protección frontal esté elevada.

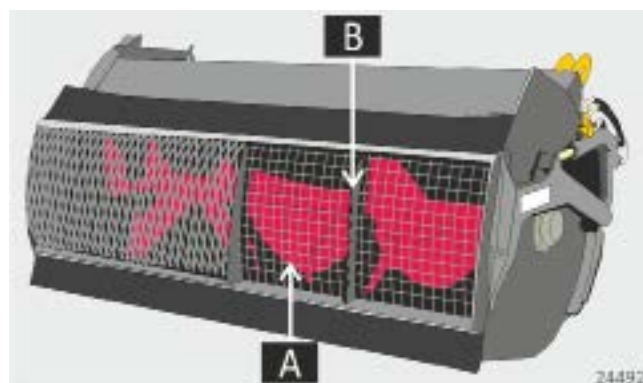
Bajar y recoger completamente el brazo telescópico e inclinar ligeramente la cuchara hacia abajo.

Utilizando el mando AUX del joystick:

- abrir la protección frontal. Cuando la protección está completamente abierta, soltar el mando.
- activar la rotación continua de la hélice.

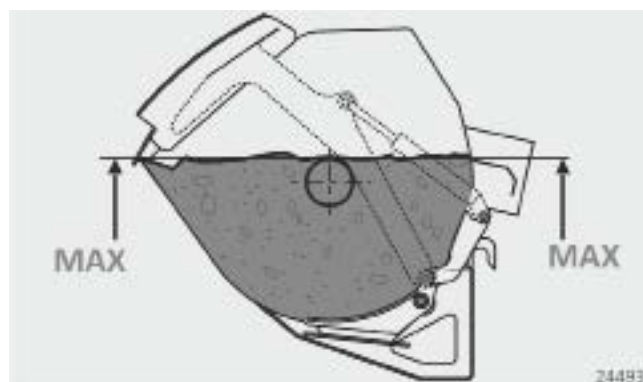
Utilizar la cuchara como pala cargadora avanzando lentamente con la máquina para cargar el material.

Inclinar la cuchara hacia arriba para retener el material cargado y para obtener el cierre automático de la protección frontal. Durante esta operación se desactiva la rotación de la hélice hasta cerrarse completamente.



Si fuese necesario cargar la cuchara manualmente, primero se deberá inclinar hacia arriba para cerrar la protección frontal.

Luego, utilizando el mando AUX del joystick, activar la rotación continua de la hélice e introducir el cemento a granel a través de la rejilla [A], o bien, posar un saco en la hojas [B] para abrirlo.



La capacidad máxima de la cuchara mezcladora se alcanza, con el bastidor en vertical, cuando el material alcanza el borde de la cuchara (ref. MÁX).



ATENCIÓN



NO SUPERAR la capacidad máxima de la cuchara mezcladora.

CANALETA DE DESCARGA

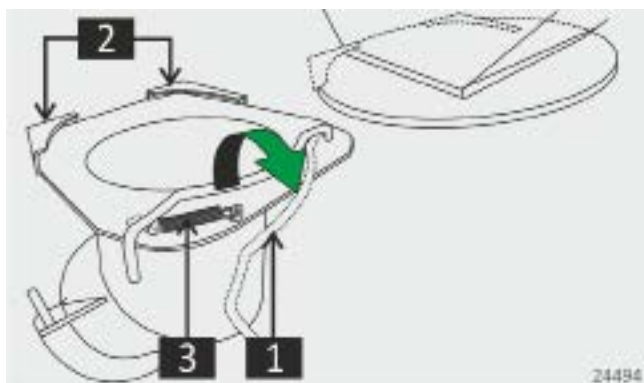
Levantar el brazo telescópico a aprox. 1,5 m (59 pulg.) del suelo y luego apagar el motor.



ATENCIÓN



NO SITUARSE bajo el accesorio durante las operaciones de instalación de la canaleta de descarga.



Extraer la canaleta de la posición de transporte, desenganchar el estribo [1] e introducir las guías [2] cerca de la compuerta de descarga del material.

Volver a enganchar el estribo [1] y verificar el bloqueo y el funcionamiento del muelle [3].

Al finalizar las operaciones, retirar la canaleta de la compuerta de descarga y situarla en la posición de transporte en la parte superior del accesorio.



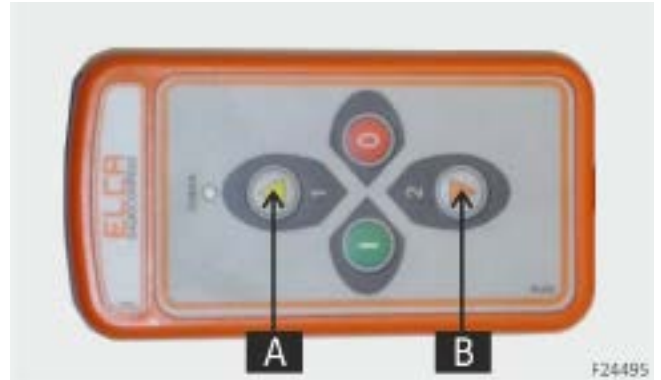
ATENCIÓN



NO ACCIONAR la apertura de la protección frontal con la canaleta en posición de transporte para evitar daños.

DESCARGA DEL HORMIGÓN

Inclinar la cuchara mezcladora hacia arriba para cerrar la protección frontal y luego, mediante los mandos AUX del joystick, activar la rotación continua de la hélice.



Utilizar el radiocontrol suministrado.

A: apertura de la compuerta de descarga.

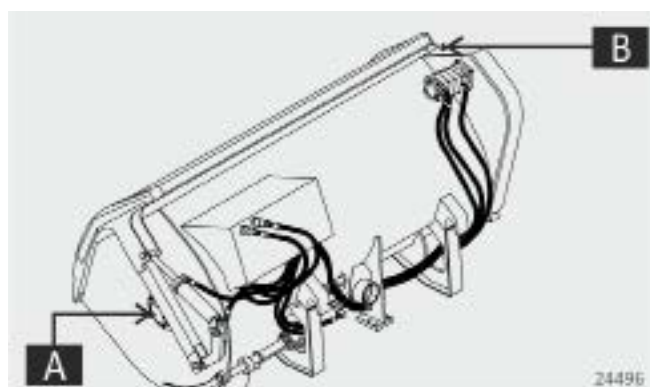
B: cierre de la compuerta de descarga.

MANTENIMIENTO CADA 10 HORAS

Lavar el interior de la cuchara mezcladora.

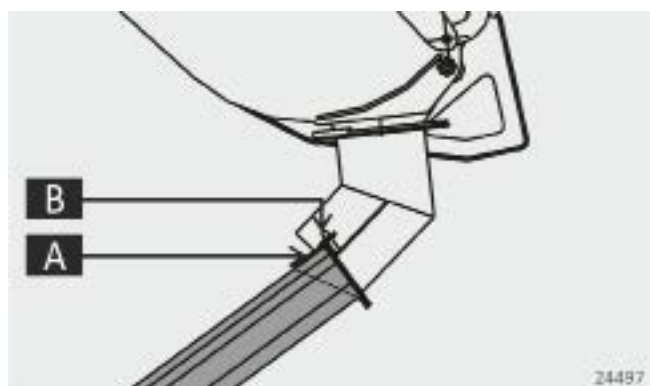
- Si la hélice está en movimiento, se debe mantener cerrada la protección frontal.
- En cambio, si la protección está abierta, se debe apagar el motor.

MANTENIMIENTO CADA 50 HORAS

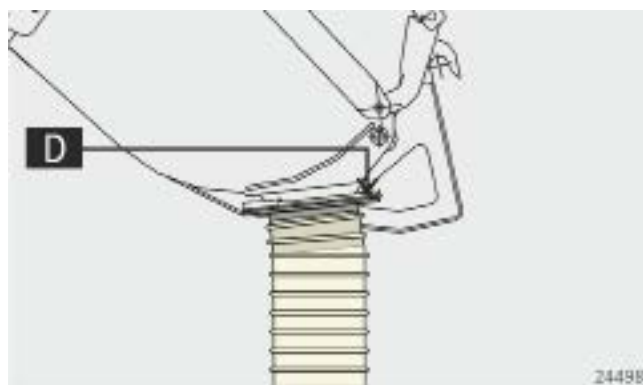


Engrasar los cojinetes [A] de ambos lados de la hélice a través de las graseras. Aplicar grasa hasta que rebase.

Engrasar la cadena de transmisión del movimiento de la hélice a través de la graseira [B]. Accionar la rotación de la hélice para distribuir de modo uniforme la grasa.



Introducir el estribo [A] de la prolongación en el perno [B] de la canaleta de descarga. Girar la prolongación hasta apoyar el borde contra la canaleta de descarga.



Enganchar el estribo del tubo de descarga a la cuchara mezcladora mediante los enganches angulares.

Girar hacia arriba el perno roscado [D] y cerrar la tuerca de aletas

**OTROS ACCESORIOS**

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A1900 A1901	CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES
A0844	CONTENEDOR PARA MATERIALES
A0905	CUCHILLA DE EMPUJE CEREALES
A2211	ELEVACIÓN BIDONES BASURA



A1900 | A1901

CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES

Accesorio para mover material: la descarga y la carga del material debe realizarse desde el exterior del accesorio y con la presencia de un operador en la cabina para controlar que no se supere la capacidad máxima del accesorio o de la máquina en combinación con el accesorio (consultar el correspondiente diagrama de carga).

ATENCIÓN

NO LEVANTAR personas o animales dentro del accesorio.

ATENCIÓN

La capacidad del accesorio es inferior a la capacidad máxima de la máquina.

A0844

CONTENEDOR PARA MATERIALES

ATENCIÓN

La capacidad del accesorio es inferior a la capacidad máxima de la máquina.

Accesorio para mover material: la descarga y la carga del material debe realizarse desde el exterior del accesorio y con la presencia de un operador en la cabina para controlar que no se supere la capacidad máxima del accesorio o de la máquina en combinación con el accesorio (consultar el correspondiente diagrama de carga).

A0905

CUCHILLA DE EMPUJE CEREALES

Accesorio para desplazar cereales.

A2211

ELEVACIÓN BIDONES BASURA

Accesorio para la manipulación y vaciado de cubos de desechos.

⚠
ATENCIÓN
⚠

Este accesorio necesita un bastidor preparado para perno de fijación inferior



25552



Bloquear el bidón [3] accionando el mando [AUX2]; se cierran las paletas de bloqueo del bidón y se introduce el retén del bidón [4].

Se enciende el testigo de habilitación para el vaciado [5]; en caso contrario, no utilizar el accesorio y repetir las operaciones de enganche del bidón.

IMPORTANTE

Con el testigo [5] encendido NO BAJAR el brazo para no dañar el bidón.

INSTRUCCIONES OPERATIVAS



Bajar y recoger el brazo de la máquina y girar el bastidor a la posición vertical.

Conducir la máquina acercándose al bidón que se desea desplazar. Extender el brazo hasta alinear los pernos del bidón de los desechos [A] con el alojamiento específico del accesorio.



Posicionar el bidón en el punto de vaciado.

Utilizar el mando [AUX1] para accionar la apertura de la estructura volcable [2] 90° y vaciar el bidón.



ACCESORIOS PARA CARGAS SUSPENDIDAS

MERLO REF	DESCRIPCIÓN
A1000	GANCHO EN BASTIDOR
A1118B A1124B	BRAZO GRÚA
A1123B	BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA
A1200B A1210B A1225B A1230B	PLUMÍN
A1300B A1310B A1330B A1215B	PLUMÍN CON CABRESTANTE
A2765 A2766 A2773	CABESTRANTE EN BASTIDOR LIFT SW
A2420	MOVIMENTATORE PER SACCONI

**A1000**

GANCHO EN BASTIDOR

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas (suspendidas) con eslingas adecuadas.

A1200B | A1210B | A1225B | A1230B

PLUMÍN

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas suspendidas.

Para las demás instrucciones sobre el transporte del plumín, consultar el apartado TRANSPORTE DEL PLUMÍN Y PLUMÍN CON CABRESTANTE

IMPORTANTE

Operar siempre con el accesorio elevado.

A1118B | A1124B

BRAZO GRÚA

A1123

BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas (suspendidas) con eslingas adecuadas.

IMPORTANTE

Operar siempre con el accesorio elevado.

A1123 BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA
CADA 50 HORAS DE FUNCIONAMIENTO
Engrasar los patines internos de deslizamiento del brazo.



A1300B | A1310B | A1330B | A1215B

PLUMÍN CON CABRESTANTE

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas suspendidas.



ATENCIÓN



NO utilizar el accesorio con el bastidor girado hacia abajo.

Para las demás instrucciones sobre el transporte del plumín, consultar el apartado TRANSPORTE DEL PLUMÍN Y PLUMÍN CON CABRESTANTE

IMPORTANTE

Cuando se coloca el accesorio en tierra, verificar que el cable no sea aplastado.

NO INSISTIR en el mando de descenso del cable o de bajada del brazo cuando el polipasto está apoyado en tierra para evitar desenrollar el cable de forma incorrecta.

Colocar el polipasto en la posición de reposo.

A1310 - A1320



A1215



A1300



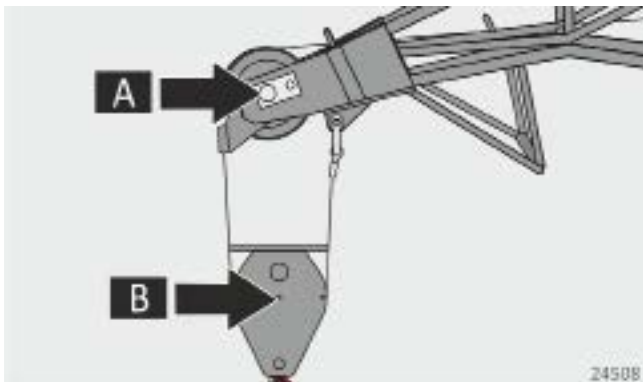
MANTENIMIENTO

[A1300 | A1310B | A1330B | A1215B]

cada 50 horas



Engrasar el tornillo de fin de carrera del cable.

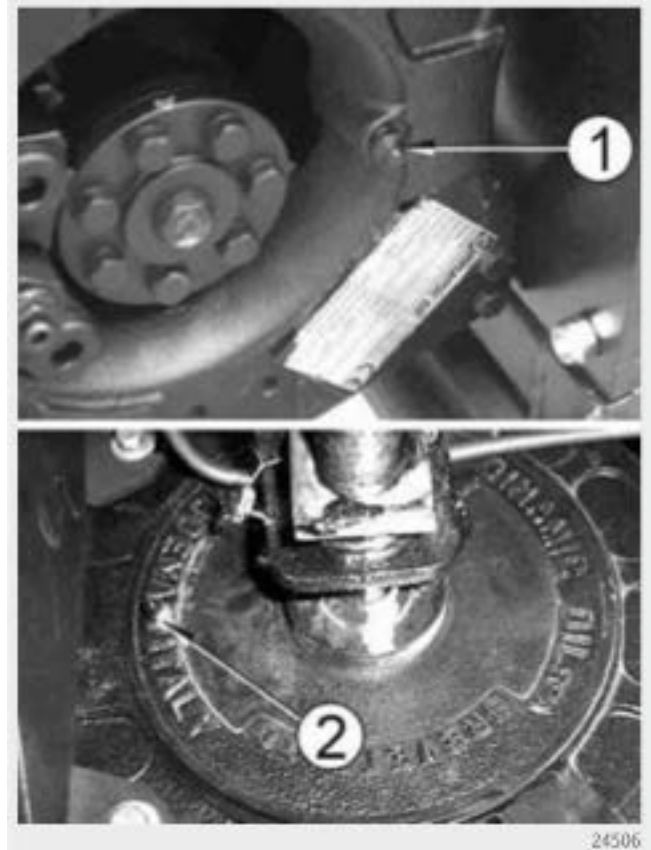


Engrasar los pernos indicados:

- Polea de reenvío del cable [A].
- Polea del polipasto [B].

[A1300 | A1310B | A1330B]

cada 50 horas



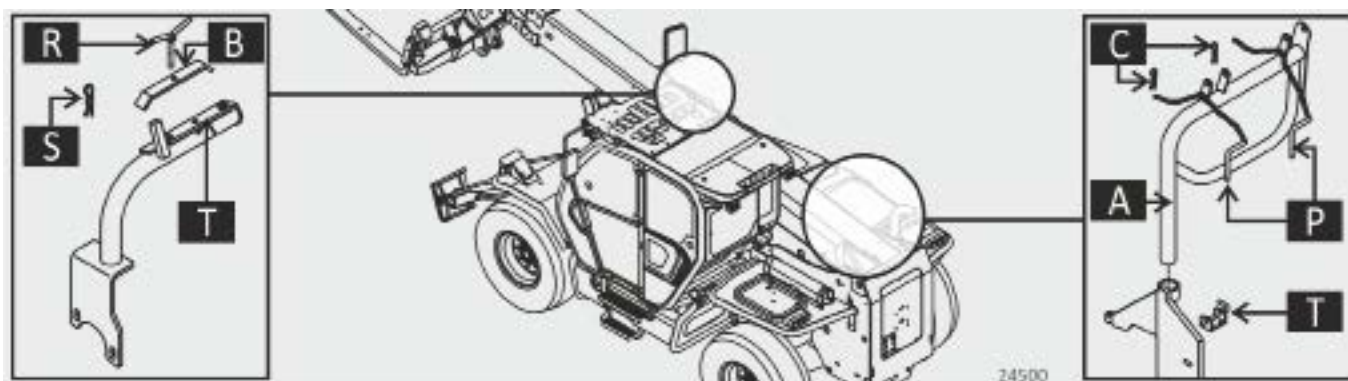
Engrasar el cabrestante a través de las graseras [1] y [2].

[A1215B]

cada vez que se sustituye el cable

sustituir el aceite [TIPO ISO VG 46]

TRANSPORTE DEL PLUMÍN Y PLUMÍN CON CABRESTANTE

**IMPORTANTE**

Para transportar el plumín por carretera pública, utilizar el soporte situado en la parte derecha de la máquina.

Esta operación requiere la presencia de un segundo operador y de un accesorio de elevación adicional.

Bloquear el plumín colocando los pernos [P] y las chavetas [C].

Girar el plumín hacia el interior y bloquearlo por su parte delantera en el soporte [T] utilizando el retén [B] y enroscando el tornillo [R]. Luego colocar la chaveta [S] de seguridad.

Si mientras se utiliza la máquina sea necesario abrir el capó del motor, se deberá:

- retirar los elementos de fijación delanteros.
- tirar del perno [T] de desbloqueo del soporte trasero [A].
- girar el plumín hacia el exterior.

Tirar del perno [T] y girar el soporte trasero [T] hacia el exterior.

Retirar las chavetas [C] y los pernos [P].

Enganchar 2 accesorios de elevación externos en los puntos del accesorio identificados con el adhesivo indicado en la SECCIÓN 2 - ELEVACIÓN.

Levantar el accesorio y ayudándose con un segundo operador, colocar el plumín en la barra [A] del soporte trasero enganchándolo en sus alojamientos.

A2765 | A2766 | A2773

CABESTRANTE EN BASTIDOR LIFT SW

Accesorio para la elevación y el desplazamiento de cargas suspendidas.

**ATENCIÓN**

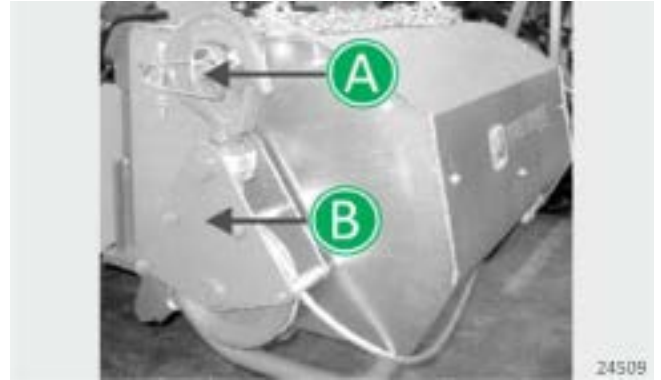
NO utilizar el accesorio con el bastidor girado hacia abajo.

IMPORTANTE

Cuando se coloca el accesorio en tierra, verificar que el cable no sea aplastado.

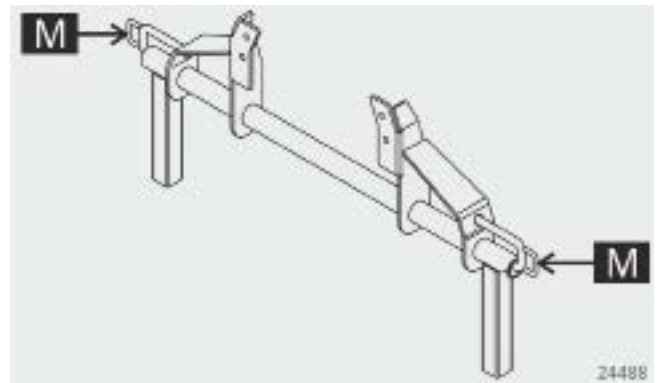
NO INSISTIR en el mando de descenso del cable o de bajada del brazo cuando el polipasto está apoyado en tierra para evitar desenrollar el cable de forma incorrecta.

Colocar el polipasto en la posición de reposo [B] y bloquearlo con la horquilla [A].

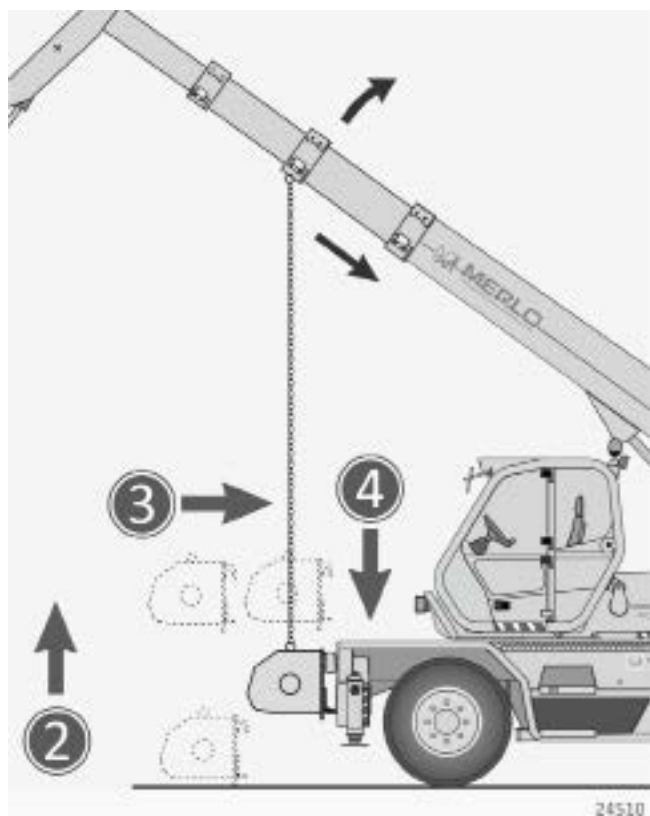


En los modelos ROTO se puede instalar (por petición) una estructura en la máquina para poner en reposo el cabestrante y de ese modo transportarlo.

Esta operación requiere la ayuda de un segundo operador en tierra.



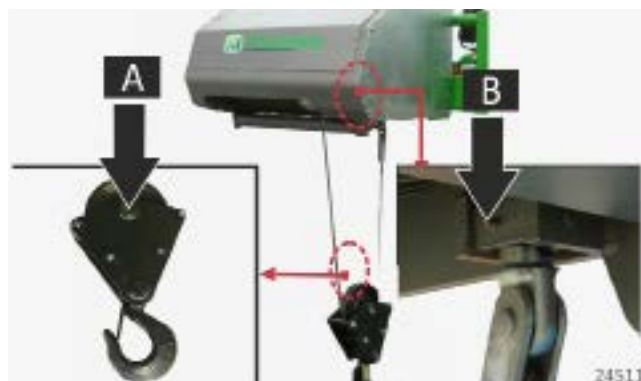
- Desinstalar la pala y colocarla en tierra.
- accionar hacia afuera las manillas [M] y luego girarlas hacia abajo.



- Conectar el accesorio de elevación al punto de anclaje presente en la segunda extensión del brazo de la máquina.
- desplazar el brazo de la máquina para suspender el accesorio de elevación de modo que el extremo libre coincida con el punto de elevación del accesorio.
- enganchar el accesorio [2].
- levantar el brazo y desplazar el accesorio [3] e [4] hasta enganchar el soporte. Durante esta operación el operador en tierra debe guiar manualmente el accesorio hasta engancharlo.
- recoger y bajar el brazo.
- retirar el accesorio de elevación.

Realizar las operaciones descritas pero en sentido inverso para retirar el cabrestante de la estructura de apoyo en reposo.

MANTENIMIENTO CADA 50 HORAS

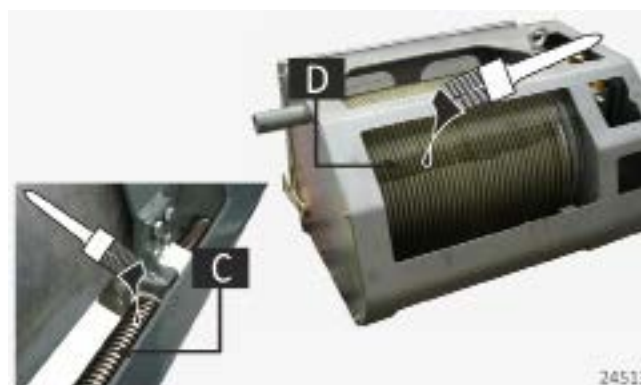


Engrasar el perno del polipasto [A] y el enganche del extremo fijo del cable [2].

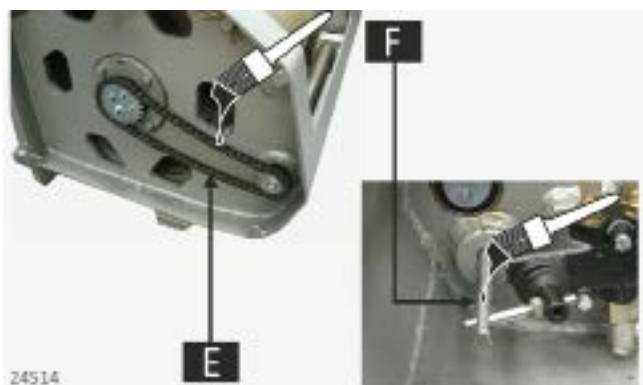
MANTENIMIENTO CADA 1000 HORAS



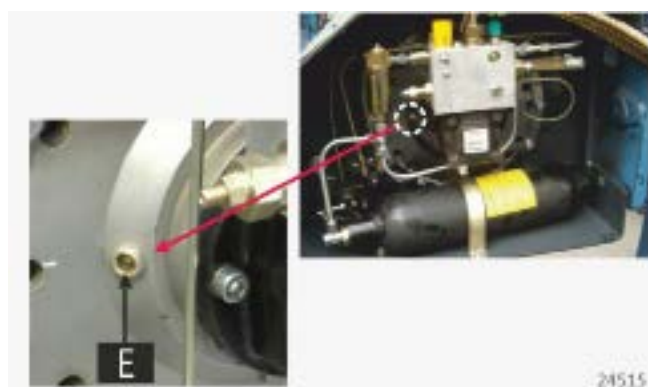
Retirar los cárteres de protección [1, 2, 3] utilizando una llave hexagonal de 10mm.



Engrasar el cable [C] y el tornillo del bloque enrollador de cable.



Engrasar la cadena de transmisión [E] y la varilla de accionamiento del fin de carrera.



Controlar el nivel de aceite del reductor. El indicador del nivel debe estar completamente sumergido.



Controlar el desgaste del bloque guía cable [H] y de su casquillo [L].

A2420

MANIPULADOR DE BOLSAS

Herramienta para elevación y manipulación de:

1 bolsa grande

2/4 bolsas pequeñas

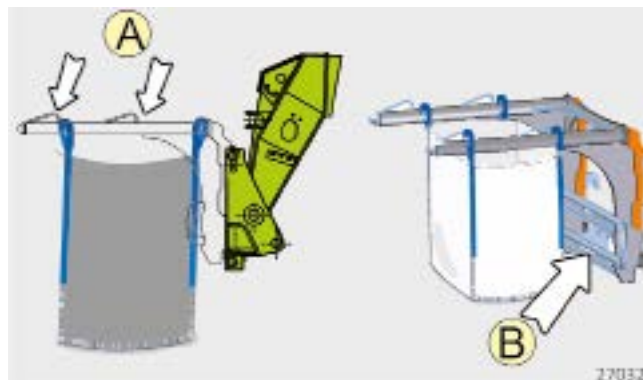


ATENCIÓN



NO utilizar el accesorio con el bastidor girado hacia abajo.

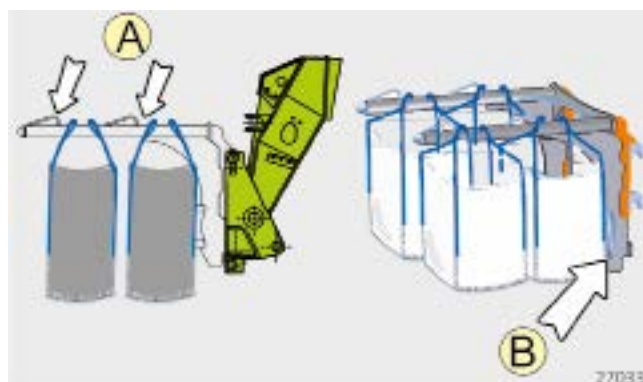
BOLSAS GRANDES



Para enganchar correctamente la bolsa al MANIPULADOR es necesario:

- Montar la bolsa por las dos puntas
- Apoyar la bolsa en la barra de protección (B) para evitar que la carga se balancee.
- Controlar que todos los ojales de elevación de la bolsa hayan pasado los topes antideslizantes (A)

BOLSAS PEQUEÑAS



Para enganchar correctamente las bolsas al MANIPULADOR es necesario:

- Montar las bolsas de dos en dos
- Apoyar las bolsas entre sí y contra la barra de protección (B) para evitar que la carga se balancee.
- Controlar que todos los ojales de elevación de las bolsas hayan pasado los topes antideslizantes (A)

PLATAFORMAS

PLATAFORMAS

Consultar el manual de uso y mantenimiento

**ATENCIÓN**

NO elevar personas si el vehículo no está preparado y equipado con una plataforma de trabajo aéreo Merlo aprobada.



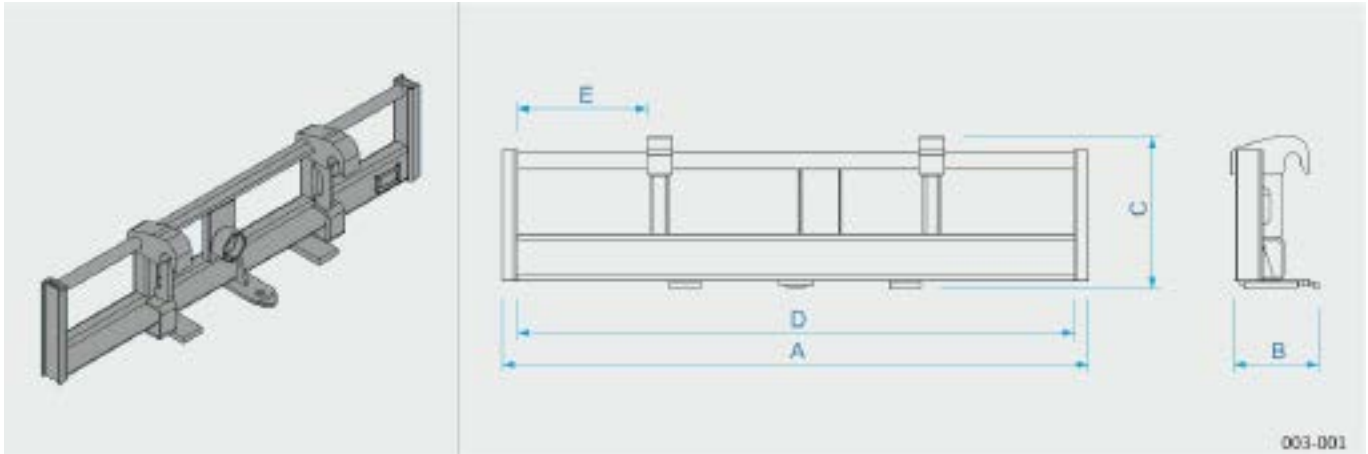
SECCIÓN

DATOS TÉCNICOS DE LOS ACCESORIOS ZM2



[A0100]

BASTIDOR PORTAHORQUILLAS EXTRA-ANCHO CON HORQUILLAS ESTÁNDAR

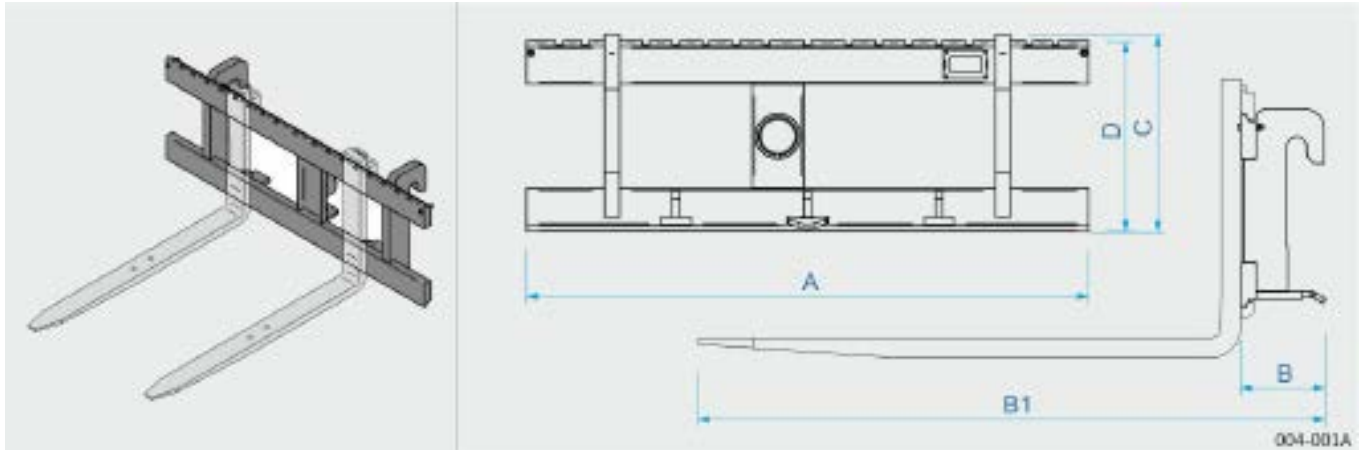





	A0100		
--	--------------	--	--

	kg	140	310
	lb	310	680
	kg	5000	
	lb	11000	
A	mm	1895	1900
	in	75	75
B	mm	290	290
	in	12	12
C	mm	495	500
	in	20	20
D	mm	1800	1800
	in	71	71
E	mm	420	520
	in	17	21

[A0200 - A0201 - A0210 - A0211]

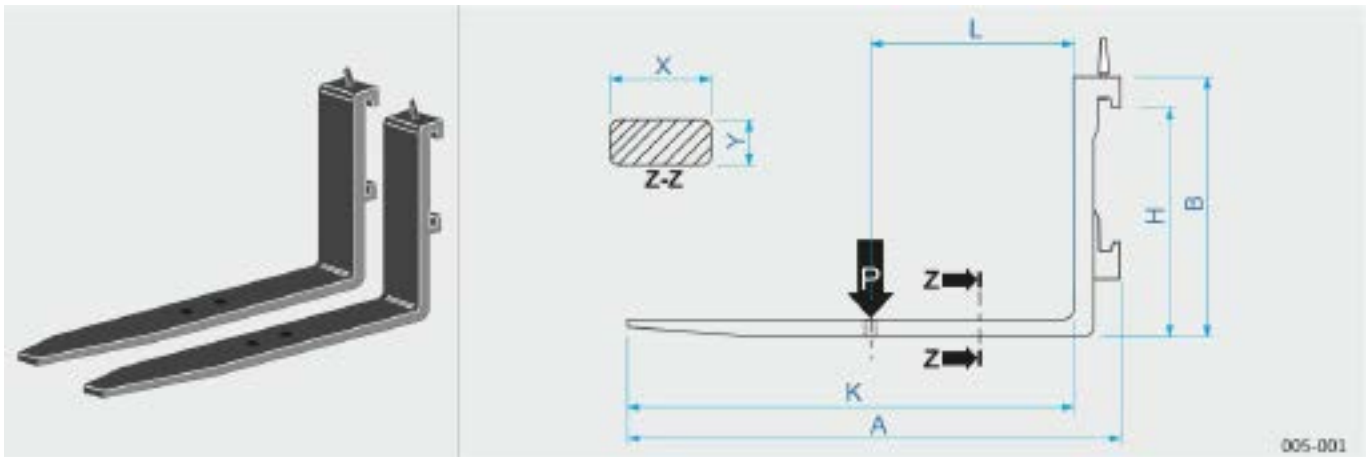
BASTIDOR FEM III



		A0200			A0201			A0210			A0211		
		kg	145	310	150	156	330	170	185	345	185	190	360
lb	320	680	330	340	730	380	410	760	410	420	790	440	
 + FKS		kg		310			330			345			360
		lb		680			730			760			790
		kg	4500	4500		4500	4500		4500	4500		4500	4500
		lb	10000	10000		10000	10000		10000	10000		10000	10000
A	mm	1500	1500	1500	1500	1500	1500	2000	2000	2000	2000	2000	2000
	in	60	60	60	60	60	60	79	79	79	79	79	79
B	mm	225	225	225	250	250	250	245	245	245	250	250	250
	in	9	9	9	10	10	10	10	10	10	10	10	10
B1	mm		1475	1475		1500	1500		1500	1500		1500	1500
	in		59	59		60	60		60	60		60	60
C	mm	525	525	525	630	630	630	525	525	525	630	630	630
	in	21	21	21	25	25	25	21	21	21	25	25	25
D	mm	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510	510
	in	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20	20

[A0500]

HORQUILLAS FEM III PARA BASTIDOR FEM III [A0200 - A0201 - A0210 - A0211]

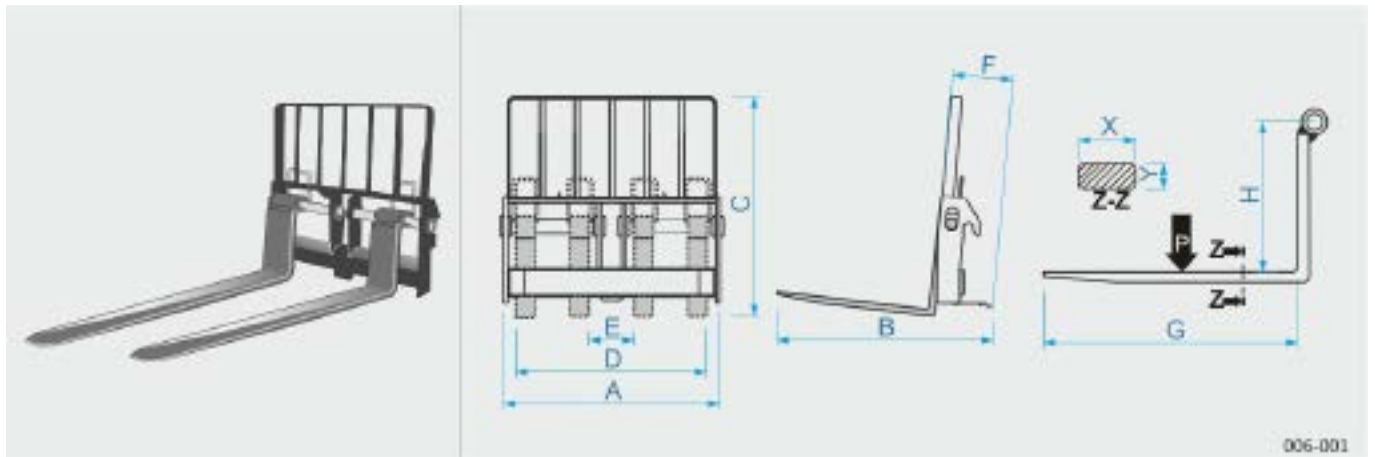


		A0500	
	kg	83	
	lb	180	
	kg	2500	
	lb	5500	
A	mm	1290	
	in	51	
B	mm	655	
	in	26	
X	mm	125	
	in	5	
Y	mm	50	
	in	2	
H	mm	570	
	in	22	
K	mm	1200	
	in	48	
L	mm	500	
	in	20	



[A0605 - A0606]

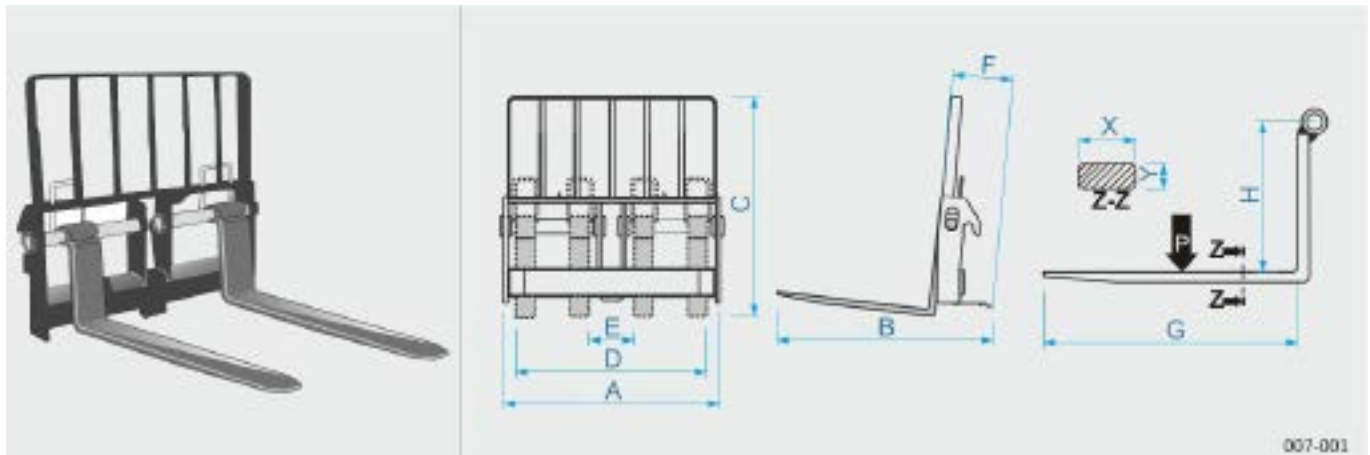
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES EXTRALARGAS



		A0605		A0606	
	kg	410		405	
	lb	910		890	
	kg	2200		1800	
	lb	4800		3970	
A	mm	1200		1200	
	in	448		48	
B	mm	2350		2800	
	in	93		111	
C	mm	1200		1300	
	in	48		52	
D	mm	990		990	
	in	39		39	
E	mm	295		295	
	in	12		12	
F	mm	355		355	
	in	14		14	
G	mm	2000		2400	
	in	79		95	
H	mm	480		850	
	in	19		23	
X	mm	120		120	
	in	5		5	
Y	mm	50		50	
	in	2		2	

[A0291 - A0292]

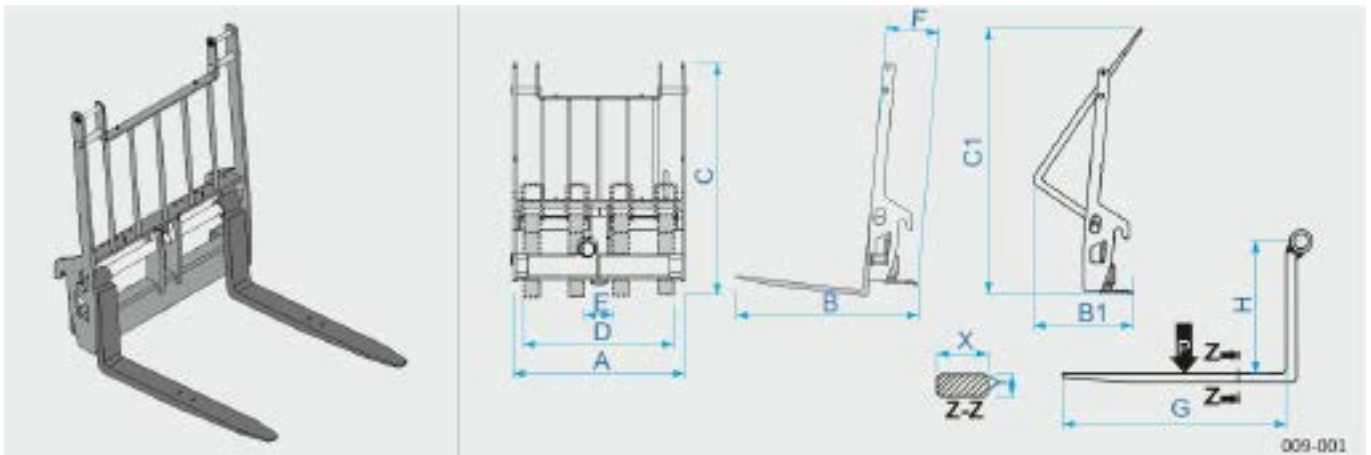
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES ESTÁNDAR




		A0291		A0292	
		kg	lb	kg	lb
	kg	290		305	
	lb	640		670	
	kg	4500		4500	
	lb	10000		10000	
A	mm	1200		1200	
	in	48		48	
B	mm	1560		1565	
	in	62		62	
C	mm	1200		1300	
	in	48		52	
D	mm	990		990	
	in	39		39	
E	mm	295		295	
	in	12		12	
F	mm	348		348	
	in	14		14	
G	mm	1200		1200	
	in	48		48	
H	mm	479		579	
	in	19		23	
X	mm	120		120	
	in	5		5	
Y	mm	50		50	
	in	2		2	

[A0291A - A0292A]

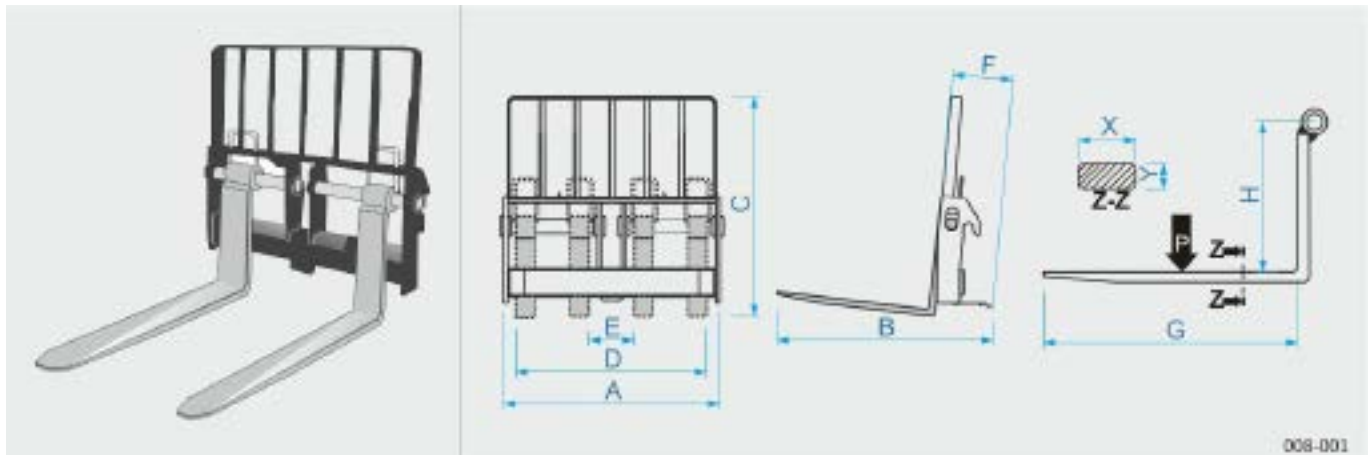
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES PARA MARCHA EN CARRETERA



		A0291A	A0292A
	kg	320	336
	lb	710	740
	kg	4500	4500
	lb	10000	10000
A	mm	1200	1200
	in	48	48
B / B1	mm	1560 / 660	1565 / 697
	in	62	62
C / C1	mm	1580 / 1747	1680 / 1747
	in	63	67
D	mm	990	990
	in	39	39
E	mm	295	295
	in	12	12
F	mm	355	355
	in	14	14
G	mm	1200	1200
	in	48	48
H	mm	480	580
	in	19	23
X	mm	120	120
	in	5	5
Y	mm	50	50
	in	2	2

[A0293 - A0294]

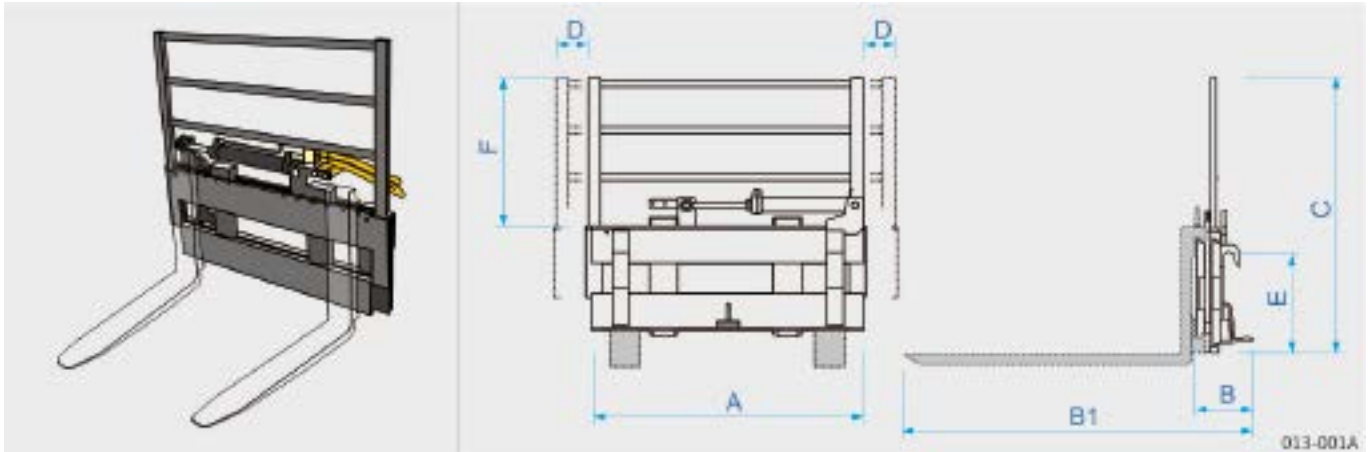
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES DELGADAS



		A0293	A0294
			kg
	lb	490	510
	kg	1500	1500
	lb	3300	3300
A	mm	1200	1200
	in	48	48
B	mm	1545	1550
	in	61	62
C	mm	1180	1280
	in	47	51
D	mm	990	990
	in	39	39
E	mm	295	295
	in	12	12
F	mm	355	355
	in	14	14
G	mm	1200	1200
	in	48	48
H	mm	480	580
	in	19	23
X	mm	100	100
	in	4	4
Y	mm	35	35
	in	2	2

[A0281 - A0282]

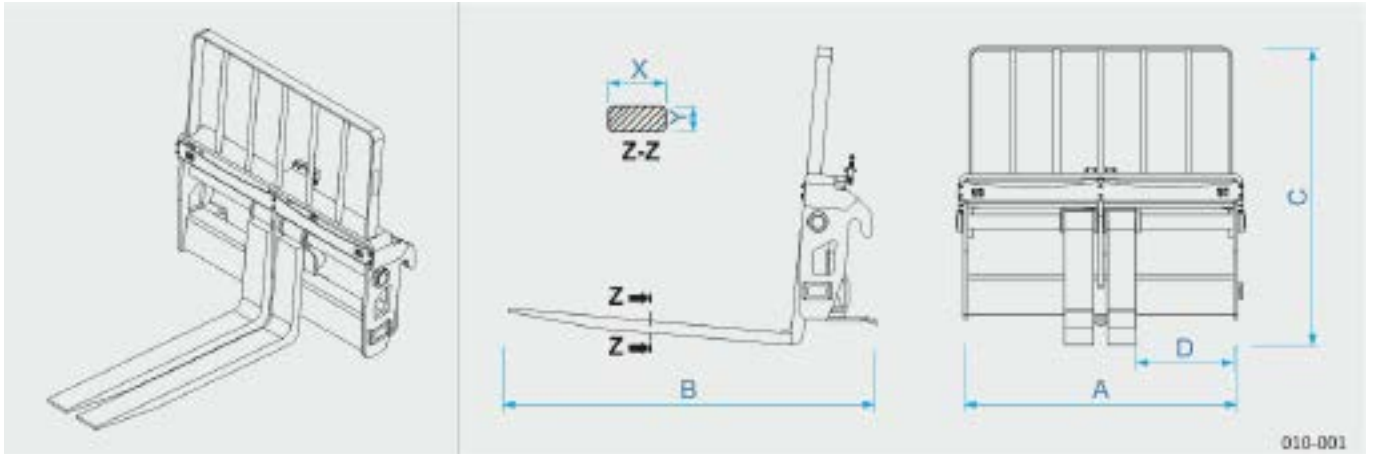
TRANSPORTADOR EN BASTIDOR ESTÁNDAR



		A0281				A0282	
	kg	410	575	420	380	565	395
	lb	910	1270	930	840	1250	870
				580			555
				1280			1230
	kg		4500	4500		4500	4500
	lb		10000	10000		10000	10000
A	mm	1355	1355	1355	1355	1355	1355
	in	54	54	54	54	54	54
B	mm	300	300	300	300	300	300
	in	12	12	12	12	12	12
B1	mm		1550	1550		1550	1550
	in		62	62		62	62
C	mm	1250	1250	1250	1250	1250	1250
	in	50	50	50	50	50	50
D	mm	154	154	154	154	154	154
	in	7	7	7	7	7	7
E	mm	525	525	525	425	425	425
	in	21	21	21	17	17	17
F	mm	717	717	717	717	717	717
	in	29	29	29	29	29	29

[A0271]

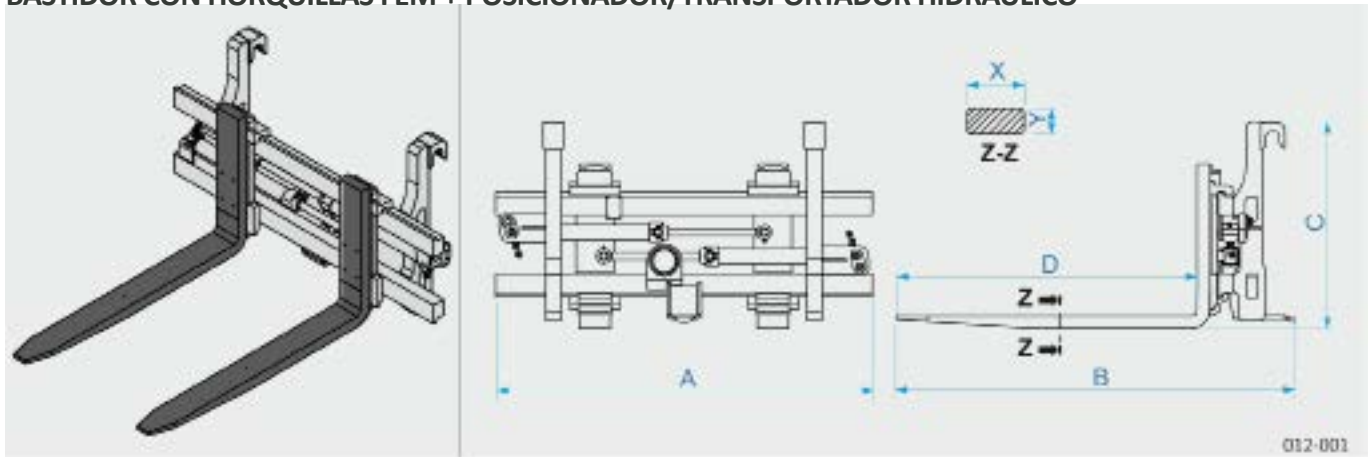
BASTIDOR CON HORQUILLAS FLOTANTES + POSICIONADOR HIDRÁULICO



		A0271
	kg	315
	lb	700
	kg	4500
	lb	10000
A	mm	1200
	in	48
B	mm	1560
	in	62
C	mm	1250
	in	50
D	mm	400
	in	16
X	mm	120
	in	5
Y	mm	50
	in	2

[A0277]

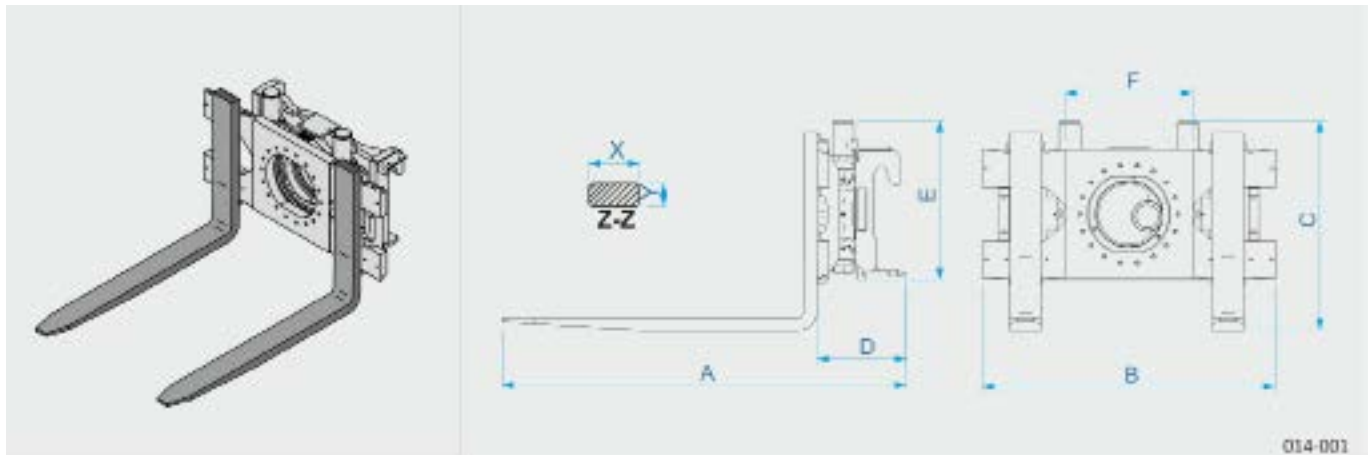
BASTIDOR CON HORQUILLAS FEM + POSICIONADOR/TRANSPORTADOR HIDRÁULICO



		A0277	
	kg	480	
	lb	1059	
	kg	4500	
	lb	10000	
A	mm	1500	
	in	60	
B	mm	1620	
	in	64	
C	mm	663	
	in	27	
D	mm	1200	
	in	48	
X	mm	125	
	in	5	
Y	mm	50	
	in	2	

[A3210 - A3215] BASTIDOR CON PLACA GIRATORIA

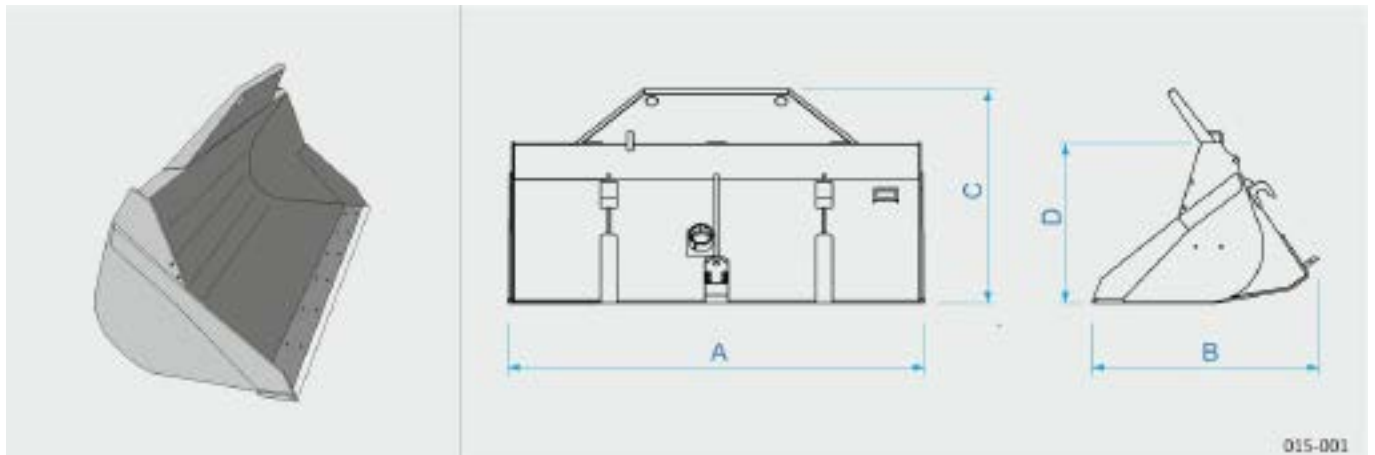
[A3212 - A3213 - A3217] BASTIDOR GIRATORIO CON HORQUILLAS






		A3210	A3215	A3212	A3213	A3217
	kg	547	570	450	490	450
	lg	1200	1260	992	1320	992
	kg	3500	3500	2000	2900	2000
	lg	7700	7700	4400	6400	4400
A	mm	1600	1600	1450	1660	1430
	in	63	63	58	66	57
B	mm	1200	1200	1295	1495	1495
	in	48	48	51	59	59
C	mm	704	900	900	1000	830
	in	28	36	36	40	33
D	mm	355	355	400	410	390
	in	14	14	16	17	16
E	mm	630	630	700	860	729
	in	25	25	28	34	28
F	mm	330	330	178	245	178
	in	13	13	8	10	8
X	mm	125	125	120	125	120
	in	5	5	5	5	5
Y	mm	50	50	35	50	35
	in	2	2	2	2	2



[A0699 - A0700 - A0701 - A0706 - A0698 - A0708 - A0741]

PALA DE EXCAVACIÓN



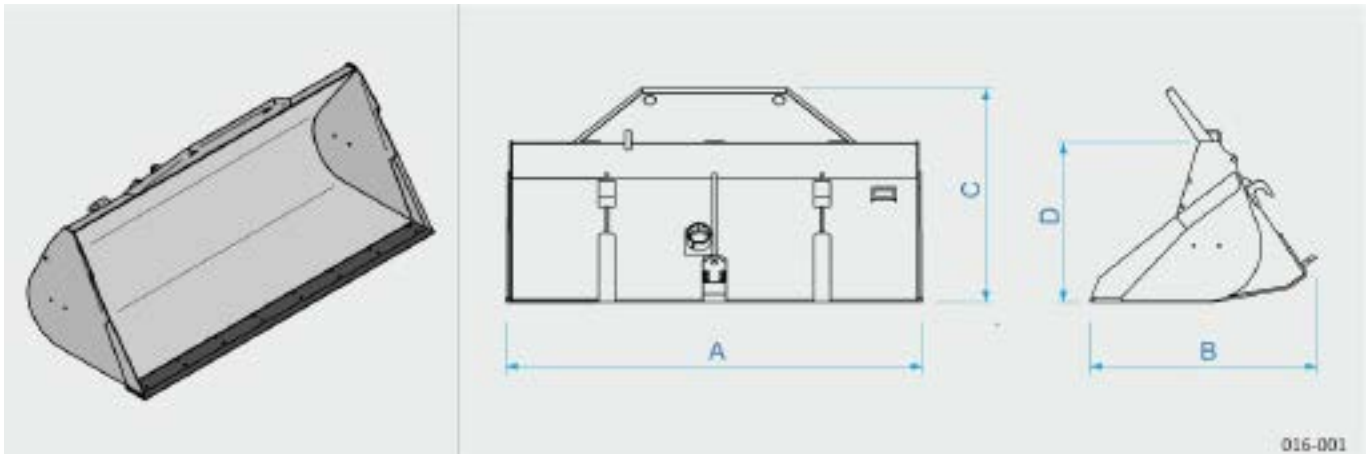
015-001

		A0699	A0700	A0701	A0706	A0698	A0708	A0741
								
	kg	300	360	400	430	370	380	355
	lb	660	790	880	950	840	840	780
	l	550	800	900	1000	850	850	750
	gal	150	210	230	260	220	220	200
A	mm	1840	2000	2240	2440	2100	2150	2240
	in	73	79	89	97	83	85	89
B	mm	950	1100	1110	1100	1100	1100	950
	in	38	44	44	44	44	44	38
C	mm	940	1020	1020	1020	1020	1020	1000
	in	38	41	41	41	41	41	40
D	mm	675	760	760	760	770	760	
	in	27	30	30	30	31	30	

accesorios disponible	A0699	A0700	A0701	A0706	A0698	A0708	A0741
	A0887	A0888	A0889	A0890	A0895	A0893	
	(6) A2601	(7) A2600	(7) A2600	(8) A2603	(6) A2601	(7) A2600	

[A0710 - A07012 - A0715]

PALA DE RECOGIDA

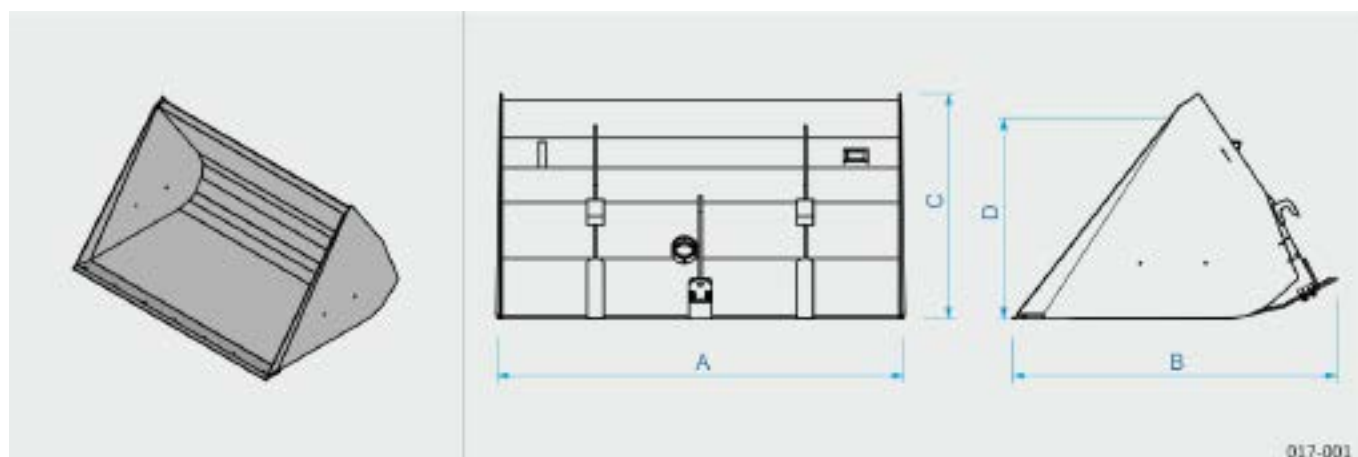


		A0710	A0715	A0712
	kg	390	380	410
	lg	860	840	910
	l	1250	1250	1350
	gal	330	330	350
A	mm	2240	2240	2400
	in	89	89	95
B	mm	1330	1245	1330
	in	54	50	53
C	mm	1140	1060	1140
	in	45	42	45
D	mm	880	835	880
	in	35	33	35

accesorios disponible	A0710	A0715	A0712
	A0889	A0889	A0892
	(6) A2601	(6) A2601	(8) A2603

[A0713 - A0714 - A0716 - A0718 - A0720 - A0720A - A0780 - A0782]

PALA PRODUCTOS A GRANEL



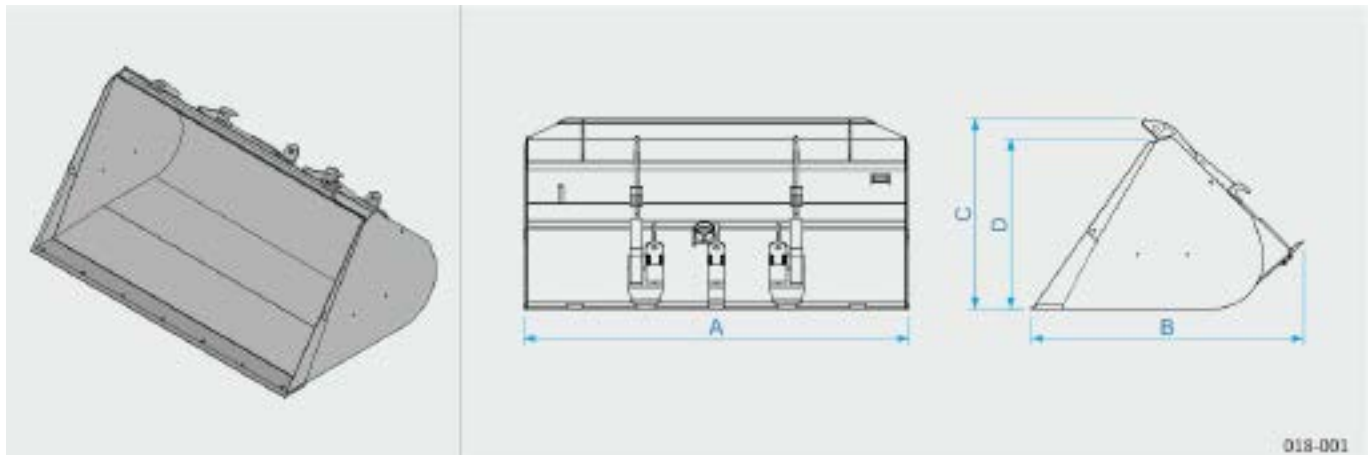
017-001

		A0716	A0713	A0714	A0780	A0718	A0720	A0720A	A0720B	A0782
	kg	435	435	485	605	460	490	541		695
	lb	960	960	1070	1340	1020	1080	1190		1530
	l	1500	1700	1800	2500	1900	2000	2000	2000	3000
	gal	390	445	470	665	500	520	520	520	790
A	mm	1840	2000	2240	2400	2100	2400	2400	2400	2500
	in	73	79	89	95	83	95	95	95	99
B	mm	1600	1590	1600	1760	1590	1600	1600	1600	1935
	in	63	63	63	70	63	63	63	63	77
C	mm	1085	1100	1085	1190	1100	1085	1085	1250	1305
	in	43	44	43	47	44	43	43	50	52
D	mm	1035	1050	1035	1130	1050	1035	1035	1035	1035
	in	41	42	41	45	42	41	41	41	41

accesorios disponible	A0716	A0713	A0714	A0780	A0718	A0720	A0720A	A0720B	A0782
	A0882	A0883	A0880	A0884	A0894	A0884	A0884	A0884	A0886
		A0902		A0903		A0903	A0903	A0903	A0903

[A0730 - A0731 - A0732 - A0733 - A0734 - A0735]

PALA PRODUCTOS A GRANDEL REFORZADA

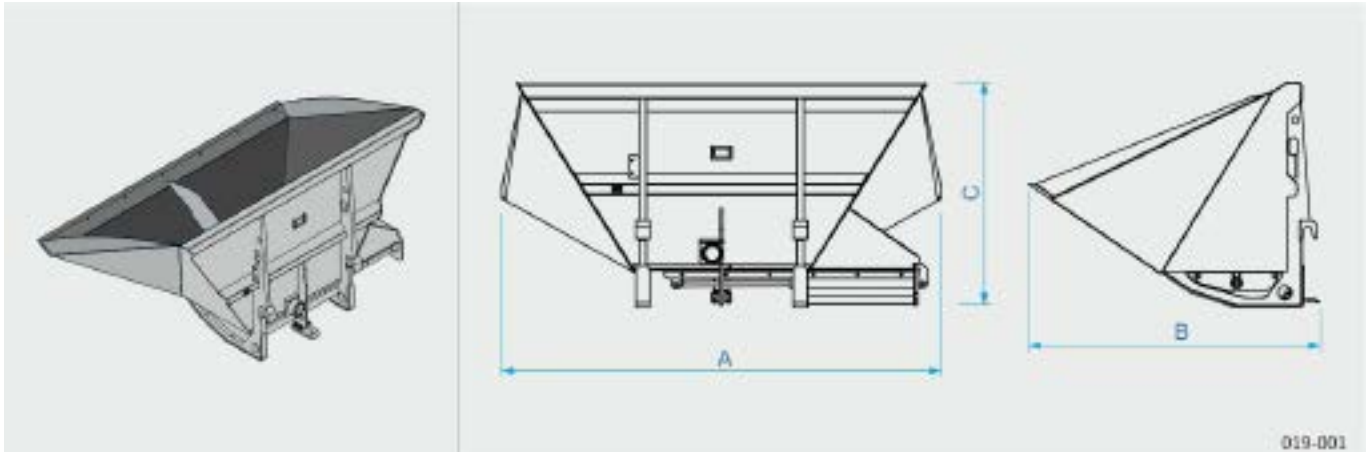





		A0730	A0731	A0732	A0733	A0734	A0735
	kg	560	610	610	700	745	770
	lb	1240	1350	1350	1547	1640	1700
	l	1500	1800	1800	2000	2200	2500
	gal	390	470	470	530	580	660
A	mm	2050	2250	2400	2450	2400	2500
	in	81	89	95	97	95	99
B	mm	1485	1545	1476	1500	1725	1765
	in	59	61	59	60	68	70
C	mm	1096	1130	1115	1200	1180	1230
	in	44	45	44	48	46	49
D	mm	960	998	988	1010	1065	1100
	in	38	40	39	40	42	44



accesorios disponible	A0730	A0731	A0732	A0733	A0734	A0735
	A0899	A0898	A0897	A0897	A0897	A0896

[A0861]

PALA CON TRAMPILLA

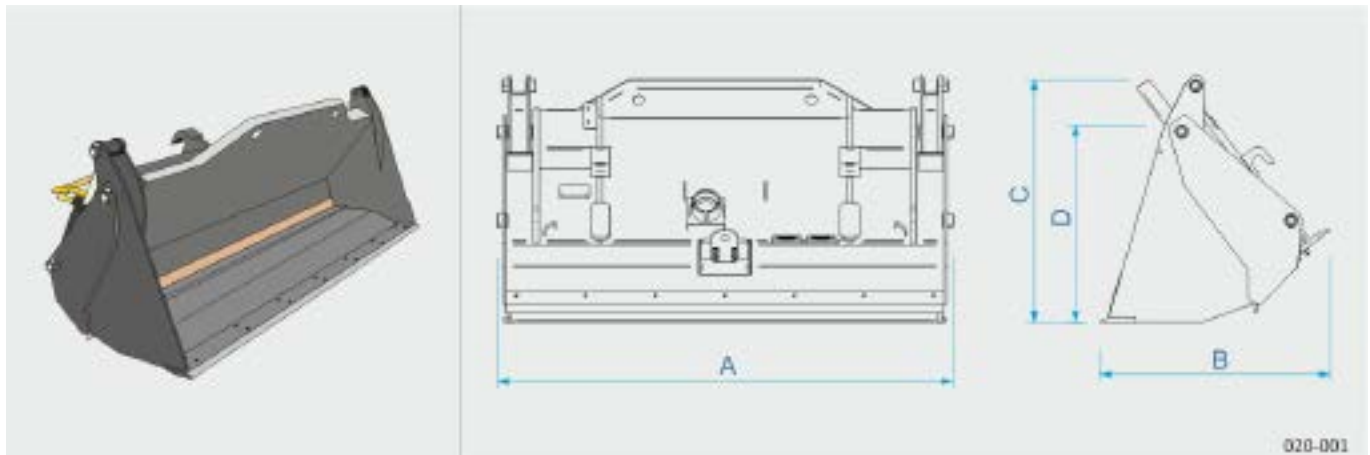


		A0861
	kg	672
	lb	1480
	l	2000
	gal	530
A	mm	2500
	in	99
B	mm	1645
	in	65
C	mm	1380
	in	55

accesorios disponible	A0861
	A0896
	A0904

[A0800 - A0810 - A0820 - A0860 - A0870]

PALA 4X1 MULTIFUNCIÓN

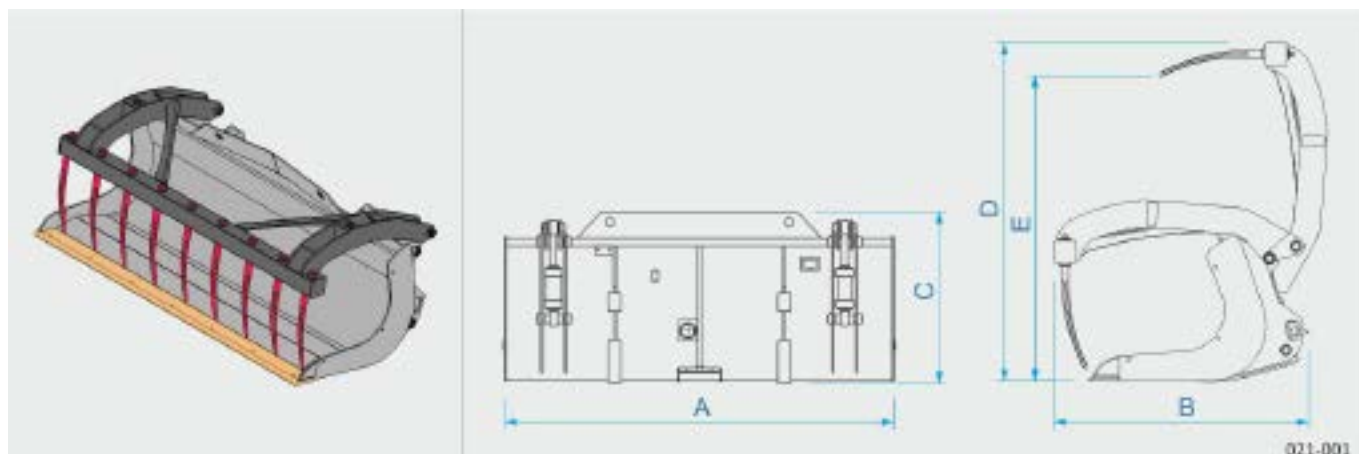





		A0800	A0810	A0820	A0860	A0870
	kg	720	630	780	1220	840
	lb	1590	1390	1720	2690	1850
	l	800	600	1000	3000	1250
	gal	210	160	260	792	330
A	mm	2305	1905	2305	2585	2305
	in	91	75	91	102	91
B	mm	870	870	975	1595	1020
	in	35	35	39	63	41
C	mm	1030	1030	1110	1675	1245
	in	41	41	44	66	50
D	mm	765	765	845	1195	970
	in	30	30	33	47	38



accesorios disponible	A0800	A0810	A0820	A0860	A0870
	A0889	A0887	A0889	A0886	A0889
	(7) A2600	(6) A2601	(7) A2600	-	-

[A0836 - A0838 - A0840 - A0841 - A0843 - A0852]

PALA MULTIUSO CON GARFIO

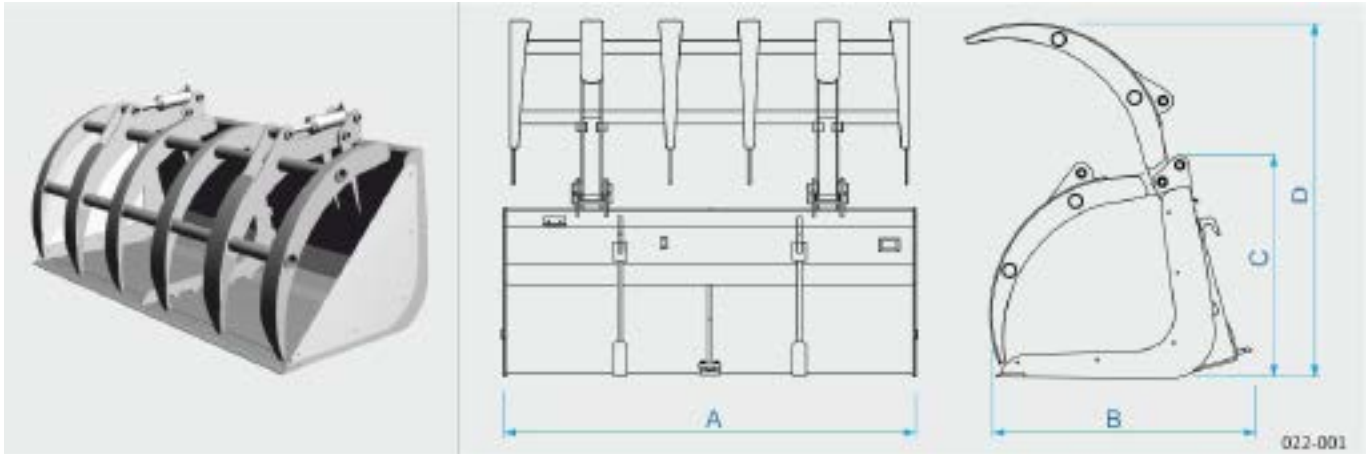


		A0836 - B	A0838 - B	A0840 - B	A0841 - B	A0843 - B	A0852
	kg	497 535	660	605 625	570 602	700 740	595
	lb	1100 1180	1460	1340 1380	1260 1330	1550 1630	1310
	l	700	1200	1000	900	1500	1100
	gal	180	310	260	230	390	290
A	mm	1840	2400	2240	2000	2400	2100
	in	73	95	89	79	95	83
B	mm	1165	1255	1260	1260	1440	1260
	in	46	50	50	50	57	50
C	mm	840	975	840	835	995	840
	in	34	39	34	33	40	34
D	mm	1550	1725	1635	1635	1910	1834
	in	61	68	64	65	75	72
E	mm	1255	1380	1330	1330	1650	1360
	in	49	54	52	53	65	53

accesorios disponible	A0836 - B	A0838 - B	A0840 - B	A0841 - B	A0843 - B	A0852
	A0882	A0884	A0880	A0883	A0884	A0852
	A0848					

[A0872]

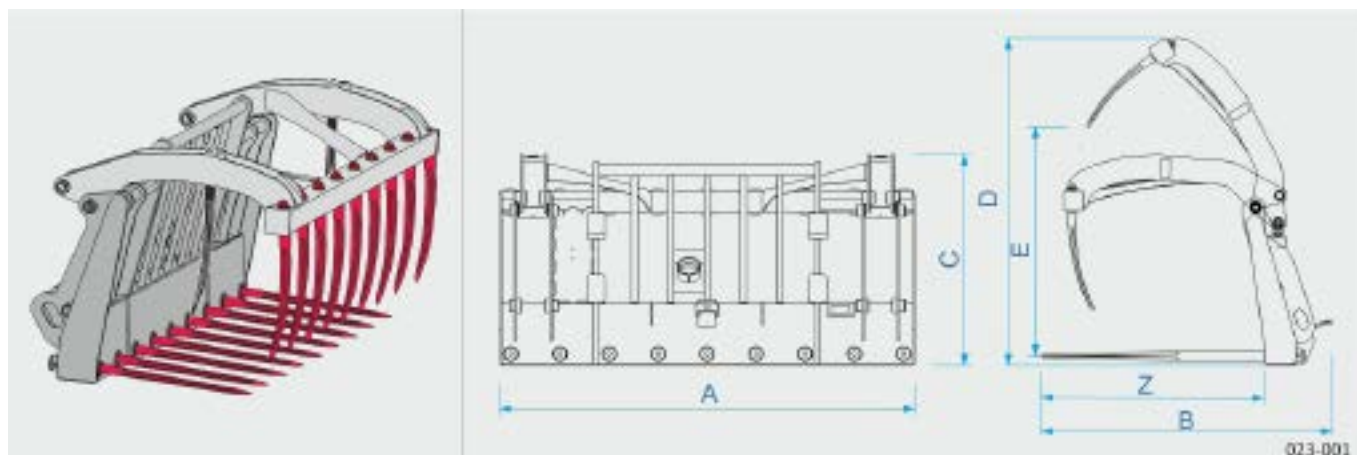
PALA DE DESECHOS CON GARFIO







		A0872	
	kg	770	
	lb	1700	
	l	2000	
	gal	530	
A	mm	2400	
	in	95	
B	mm	1350	
	in	54	
C	mm	1200	
	in	55	
D	mm	2030	
	in	91	

[A2300 - A02301 - A2307]

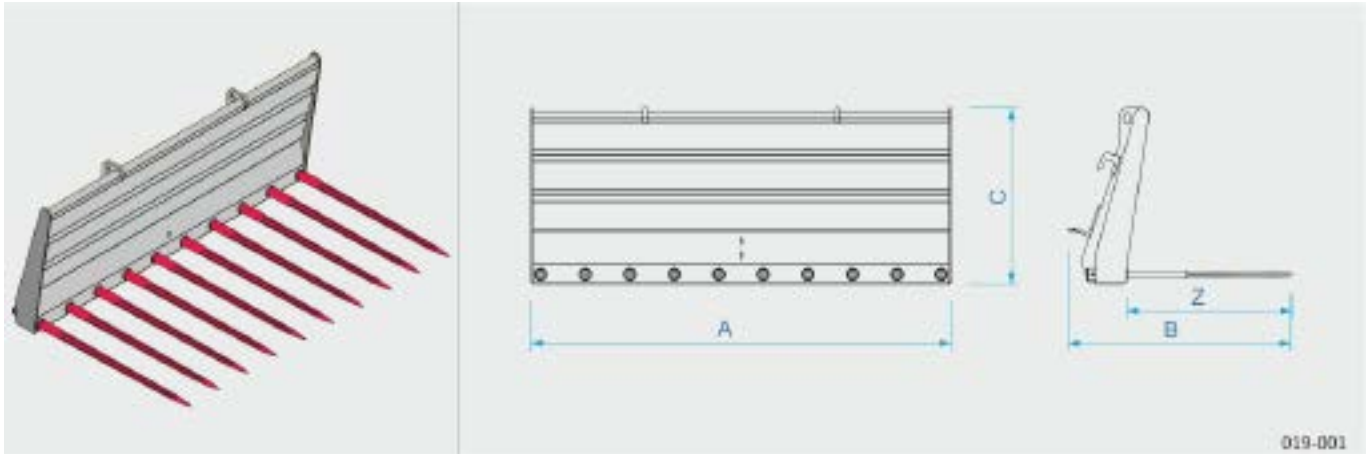
HORQUILLA ESTIÉRCOL CON GARFIO



		A2300	A2301	A2307
				
	kg	580	518	480
	lg	1280	1140	1060
	kg	2000	1500	1500
	lb	4400	3300	3300
A	mm	2280	1945	1900
	in	90	77	77
B	mm	1285	1275	1275
	in	51	51	51
C	mm	955	955	955
	in	38	38	38
D	mm	1755	1755	1658
	in	70	70	66
E	mm	1380	1380	1280
	in	55	55	51
Z	mm	795	795	795
	in	32	32	32

accesorios disponible	A2300	A2301	A2307
	A0848		

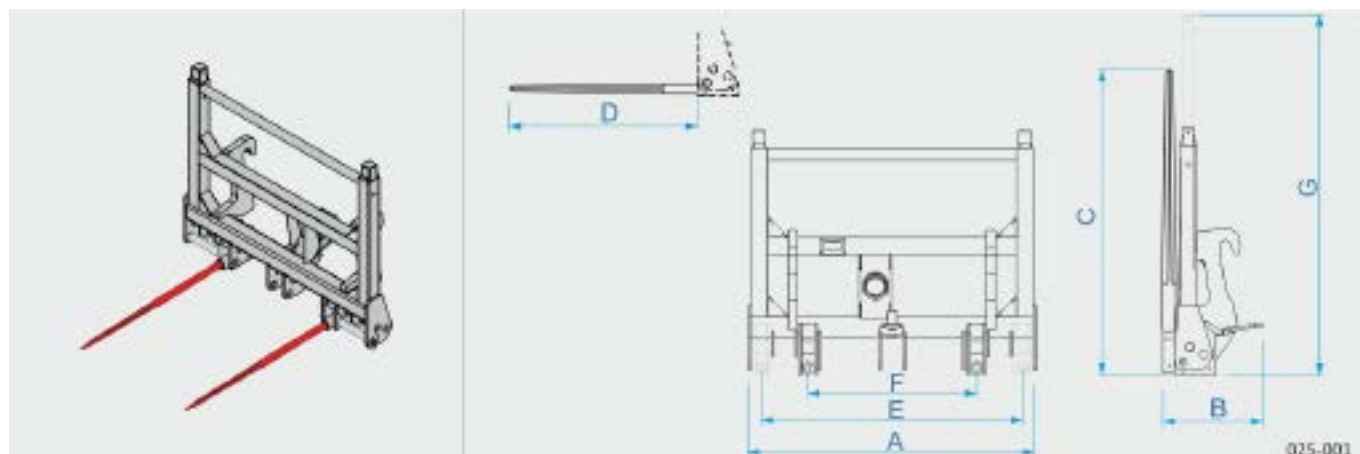
[A2306]
HORQUILLA ESTIÉRCOL






		A2306	
	kg	304	
	lb	670	
	l	2000	
	gal	4400	
A	mm	2280	
	in	90	
B	mm	1110	
	in	44	
C	mm	950	
	in	38	
D	mm	---	
	in	---	
E	mm	---	
	in	---	
Z	mm	795	
	in	31	

[A2331 - A2332 - A2333 - A2334]

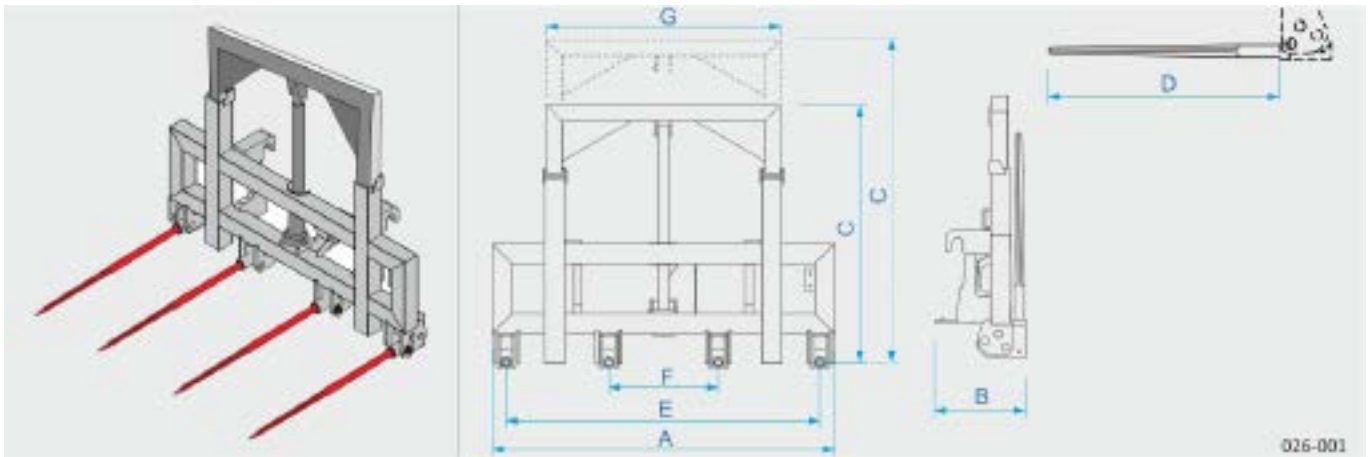
HORQUILLA PARA BALAS DE 2/3 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE



		A2331	A2332	A2333	A2334
					
	kg	220	230	240	220
	lb	490	510	530	490
	kg	1500	1500	1500	1000
	lb	3300	3300	3300	2200
A	mm	1390	1390	1390	1390
	in	55	55	55	55
B	mm	470	470	470	470
	in	19	19	19	19
C	mm	1035	1235	1415	1415
	in	41	49	56	56
D	mm	840	1040	1200	1200
	in	34	41	47	47
E	mm	800	800	800	800
	in	32	32	32	32
F	mm	1240	1240	1240	1240
	in	49	49	49	49
G	mm	1630	1630	1630	1630
	in	65	65	65	65

[A2340]

HORQUILLA PARA BALAS DE 4 PUNTAS ABATIBLES CON PROTECCIÓN DESLIZANTE HIDRÁULICA

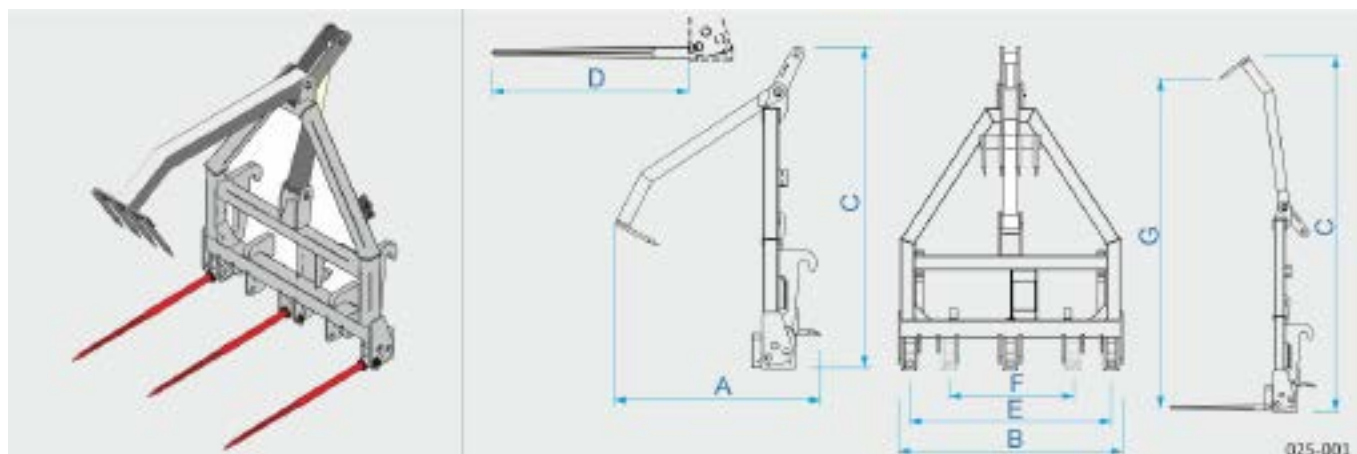





	A2340
--	--------------

	kg	320
	lb	710
	kg	1500
	lb	3300
A	mm	1720
	in	68
B	mm	450
	in	18
C	mm	1320 1900
	in	52 75
D	mm	1040
	in	41
E	mm	1570
	in	62
F	mm	550
	in	22
G	mm	1190
	in	47

[A2319 - A2320 - A2324]

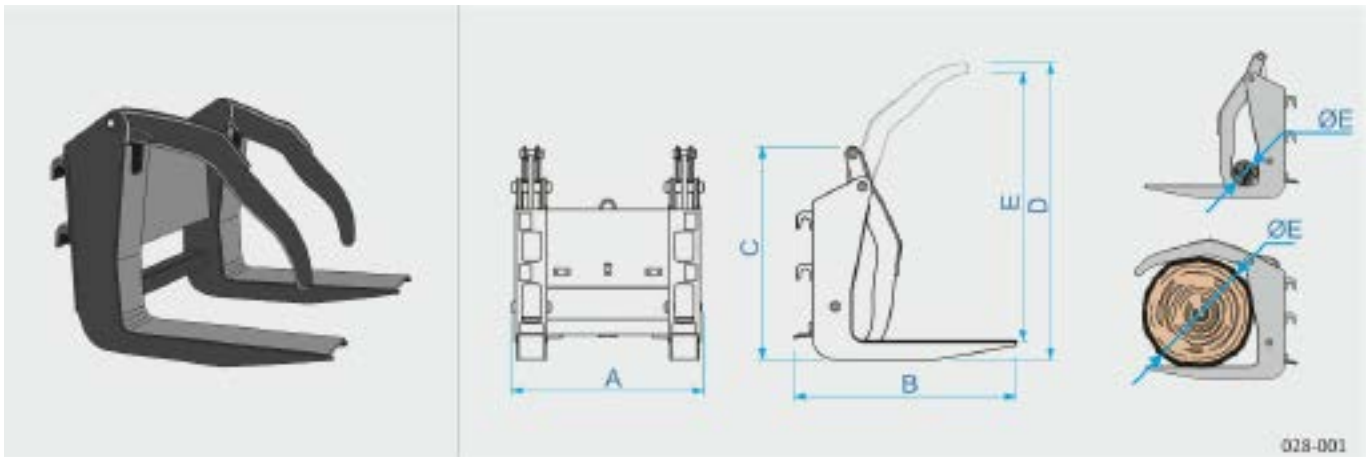
HORQUILLA PARA BALAS DE 3 PUNTAS ABATIBLES CON GARFIO



		A2319	A2320	A2324
			kg	240
	lb	530	530	530
	kg	1500	1500	1500
	lb	3300	3300	3300
A	mm	1195	1195	1195
	in	48	48	48
B	mm	1300	1300	1300
	in	52	52	52
C	mm	1865 2790	1865 2790	1865 2790
	in	73 110	73 110	73 110
D	mm	840	1040	1240
	in	34	41	49
E	mm	1170	1170	1170
	in	47	47	47
F	mm	730	730	730
	in	29	29	29
G	mm	2575	2575	2575
	in	102	102	102

[A2200]

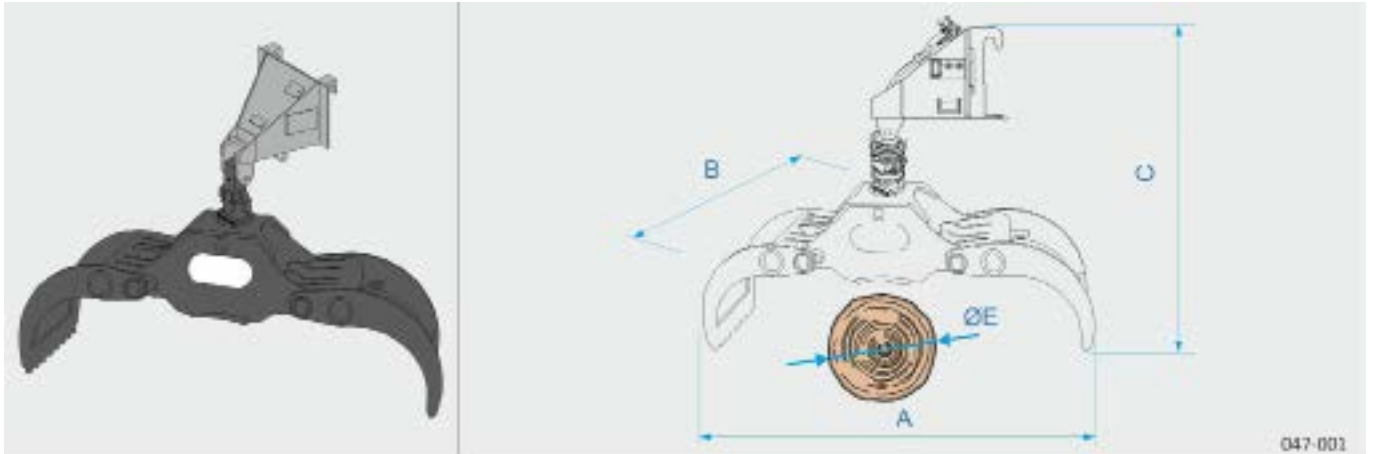
PINZA DOBLE PARA TRONCOS






		A2200	
	kg	590	
	lb	1300	
	kg	7000	
	lb	15440	
A	mm	1215	
	in	48	
B	mm	1420	
	in	56	
C	mm	1345	
	in	53	
D	mm	1890	
	in	75	
E	mm	1710	
	in	68	
Ø E	mm	150 ÷ 1000	
	in	6 ÷ 40	

[A2202 - A2203]

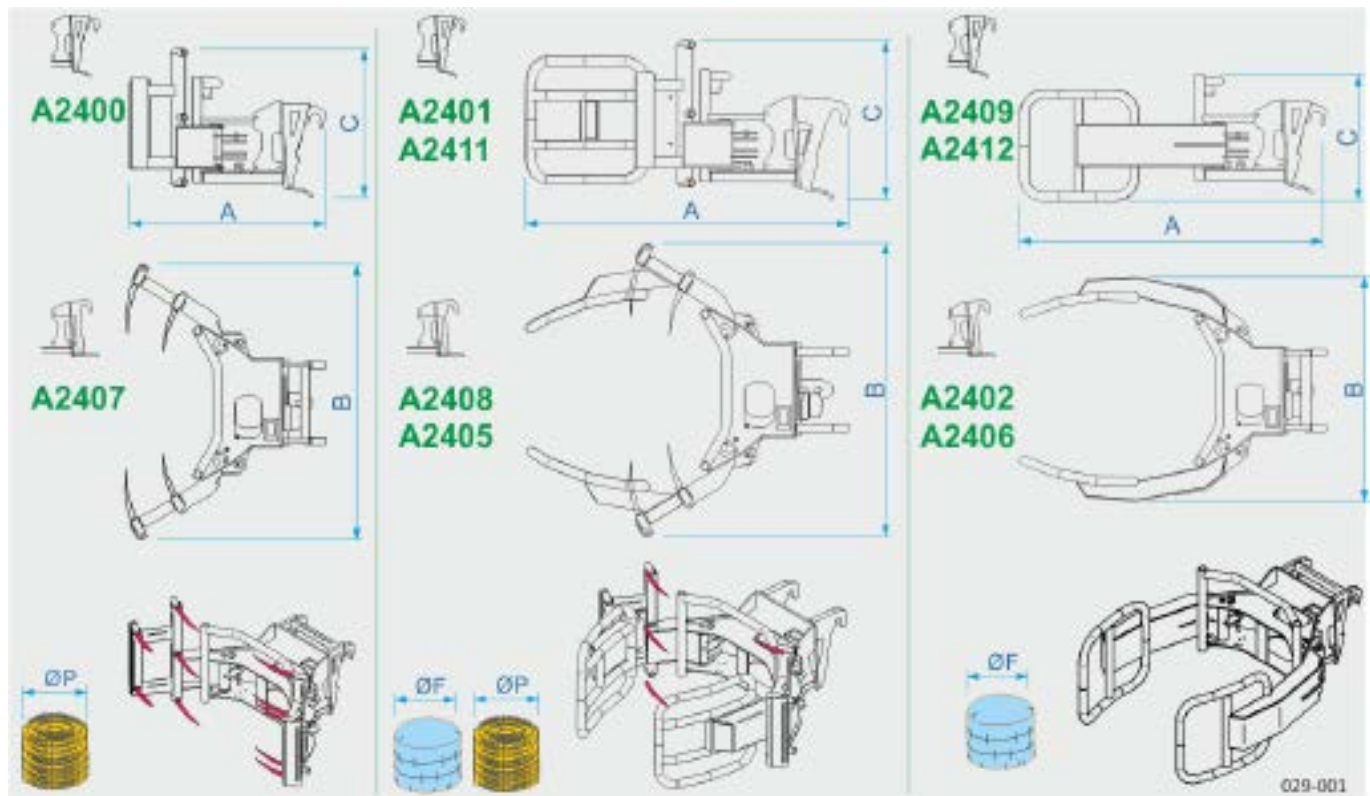
PINZA PARA TRONCOS



		A2202	A2203
	kg	3500	5000
	lb	7700	11000
	kg	350	510
	lb	772	1125
A	mm	1070	1150
	in	43	46
B	mm	495	580
	in	20	23
C	mm	1610	1710
	in	64	68

[A2400 - A2401 - A2402 - A2405 - A2406 -A2407 - A2408 - A2409 - A2411 - A2412]

PINZA PARA BALAS REDONDAS SIMPLES

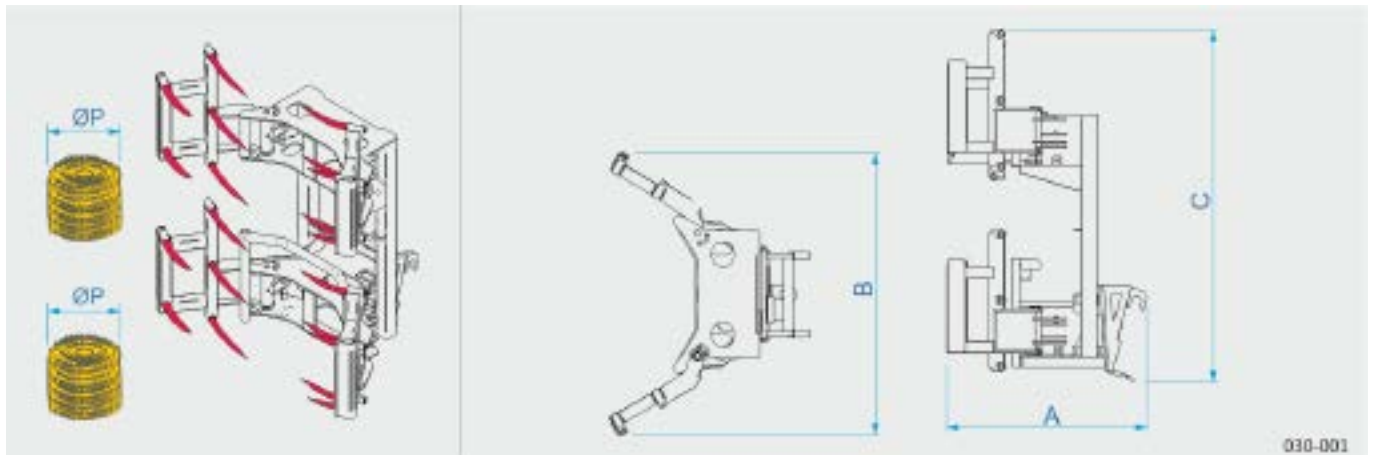


		A2400 - A2407	A2401 - A2408	A2411 - A2405	A2409 - A2402	A2412 - A2406
	kg	200	270	330	210	240
	lb	440	600	740 - 730	460	530
	kg	1200	1200	1200	1000	1000
	lb	2600	2600	2600	2200	2200
A	mm	1055	1655	1835	1690	1835
	in	42	66	73	67	73
B	mm	1485	1495	1495	1215	1200
	in	59	59	59	48	48
C	mm	800	905	725	680	905
	in	32	36	29	27	36
Ø F	mm	1200 2000	1200 2000	1200 2000	---	---
	in	48 79	48 79	48 79	---	---
Ø P	mm	---	1400 1500	1400 1800	1400 1500	1400 1800
	in	---	56 60	56 71	56 60	56 71



[A2403 - A2413 - A2403A - A2413A]

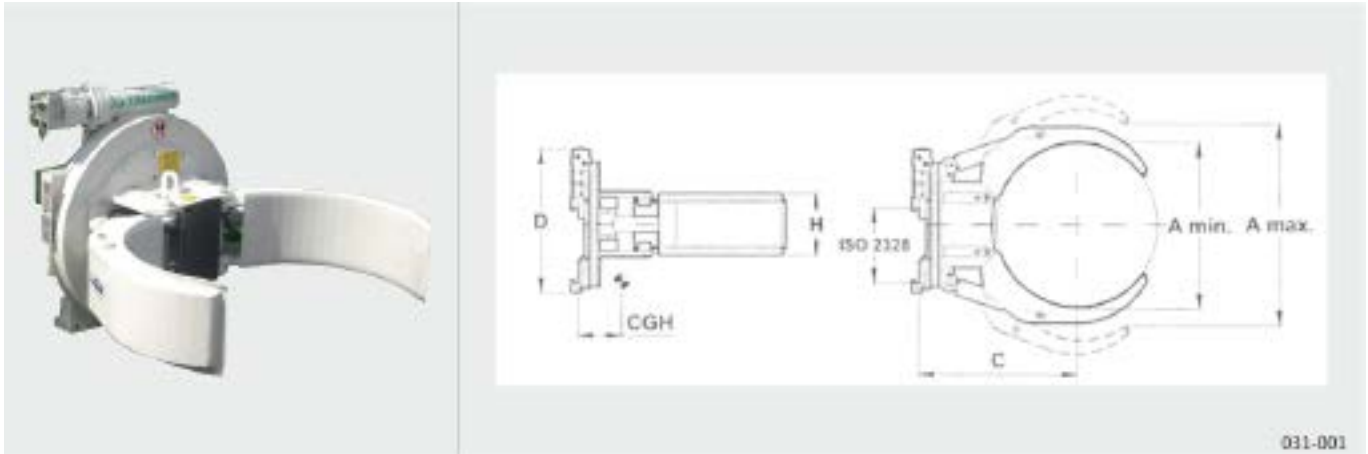
PINZA PARA BALAS REDONDAS DOBLES



		A2403 - A2413		A2403A - A2413A	
	kg	390		390	
	lb	860		860	
	kg	1200		1200	
	lb	2600		2600	
A	mm	1055		1055	
	in	42		42	
B	mm	1485		1485	
	in	59		59	
C	mm	1850		1850	
	in	73		73	
$\varnothing F$	mm	1200 2000		1200 2000	
	in	48 79		48 79	
$\varnothing P$	mm	---		---	
	in	---		---	

[A2210]

PINZA PARA BARRILES

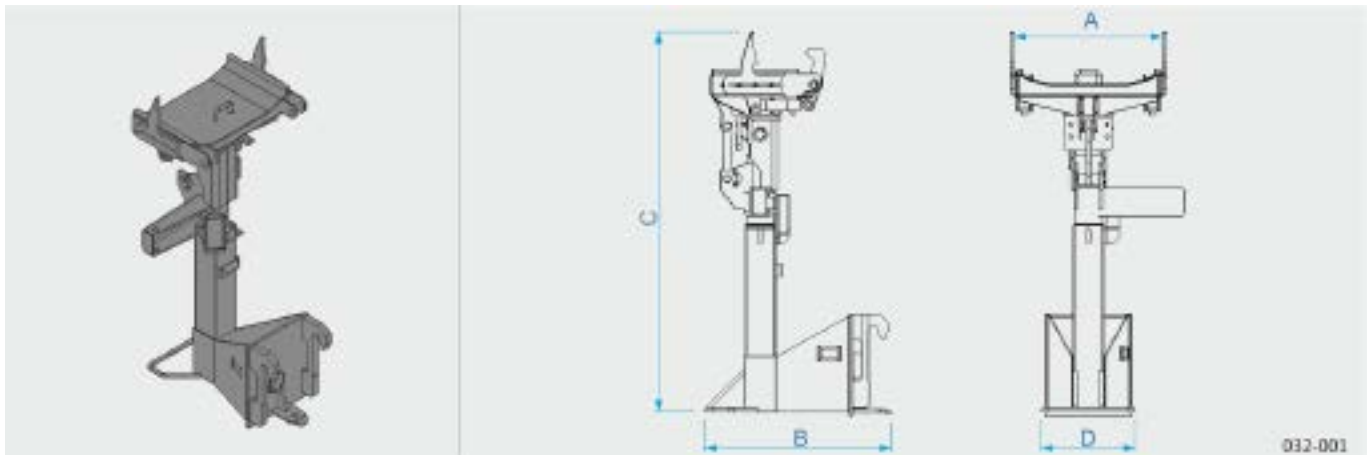


031-001

		A2210	
		080226	130928
	kg	275	310
	lb	610	680
	kg	600	600
	lb	1300	1300
A	mm	600 700	560 720
	in	24 28	23 29
C	mm	760	760
	in	30	30
D	mm	725	725
	in	29	29
H	mm	230	230
	in	10	10

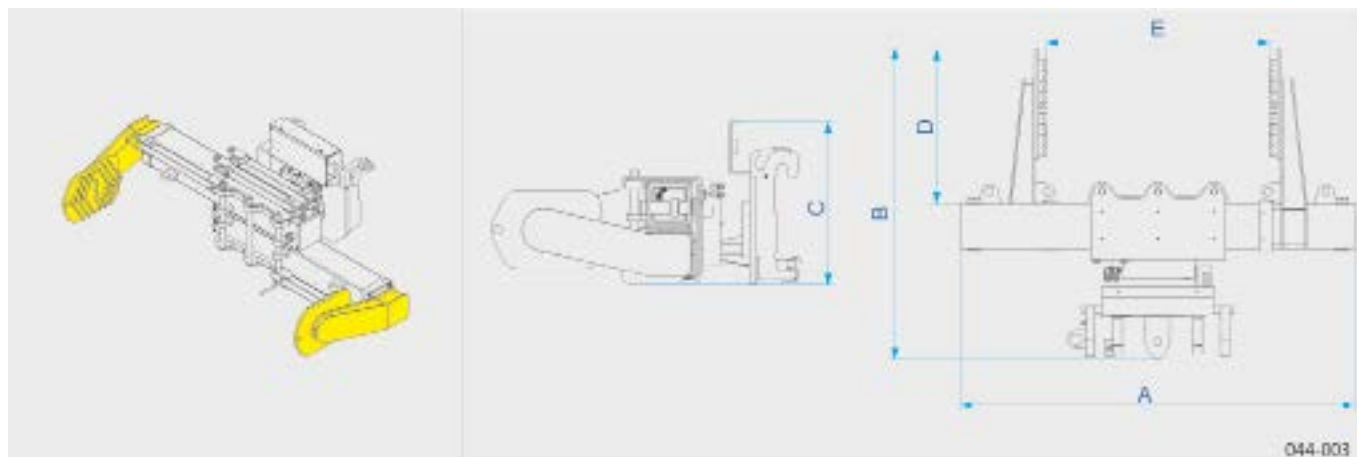
[A2414]

PINZA BRAZO PORTA CIMBRA



		A2414	
	kg	380	
	lb	840	
	kg	4000	
	lb	8800	
A	mm	800	
	in	32	
C	mm	1000	
	in	40	
D	mm	1900	
	in	75	
H	mm	465	
	in	19	

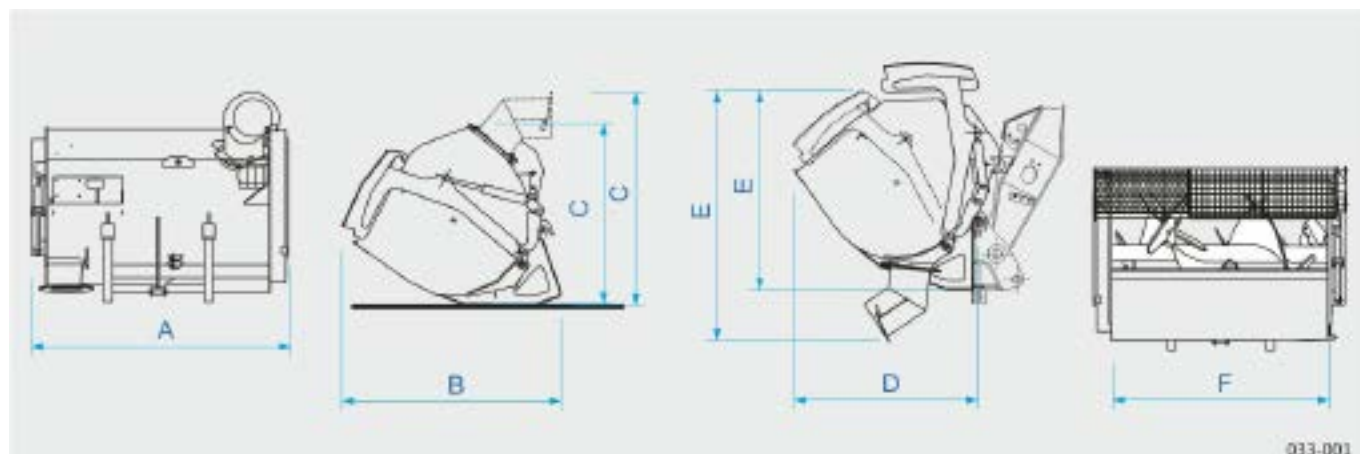
[A2218]
MANIPULADOR DE RUEDAS



		A2218
	kg	800
	lg	1770
	kg	2000
	lb	4400
A	mm	2300
	in	91
B	mm	1400
	in	56
C	mm	750
	in	30
D	mm	695
	in	28
E	mm	1200 / 3000
	in	48 / 118

[A1565 - A1570 - A1571 - A1580 - A1581]

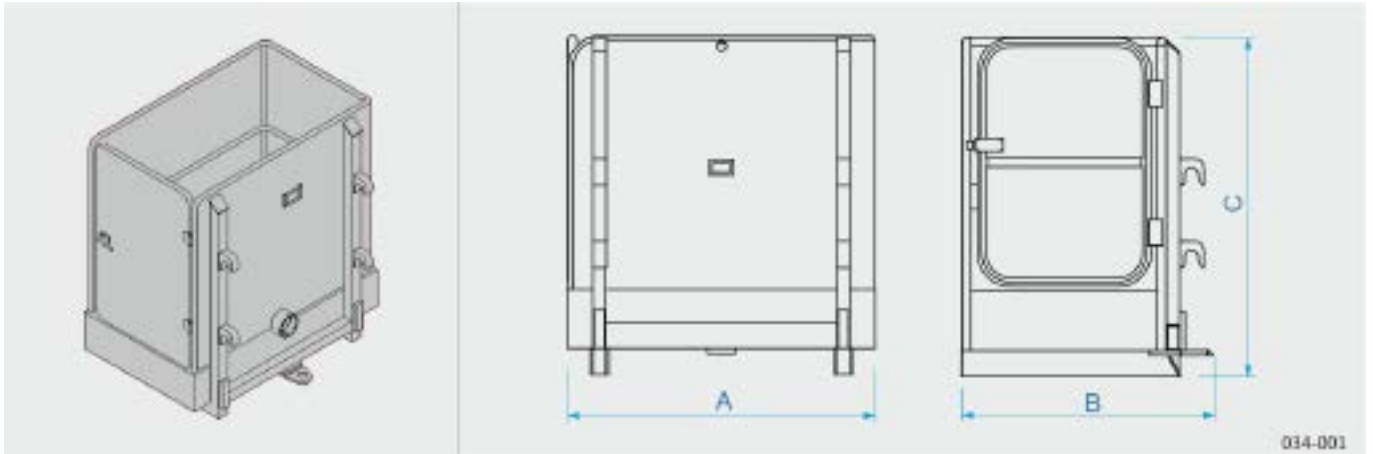
CUCHARA MEZCLADORA






		A1565	A1570 A1571	A1580 A1581
	kg	690	750	880
	lb	1520	1660	1940
	l	350	500	750
	gal	90	130	190
A	mm	1270	1720	2230
	in	50	68	88
B	mm	1500	1500	1500
	in	60	60	60
C	mm	1140 1400	1140 1400	1140 1400
	in	45 56	45 56	45 56
D	mm	1300	1170	1170
	in	52	47	47
E	mm	1270 1610	1140 1400	1140 1400
	in	50 64	45 56	45 56
F	mm	1060	1710	2225
	in	41	68	88
G	mm	620	620	620
	in	25	25	25
H	mm	2575	2575	2575
	in	102	102	102

[A1900 - A1901]

CESTA PARA TRANSPORTAR MATERIALES

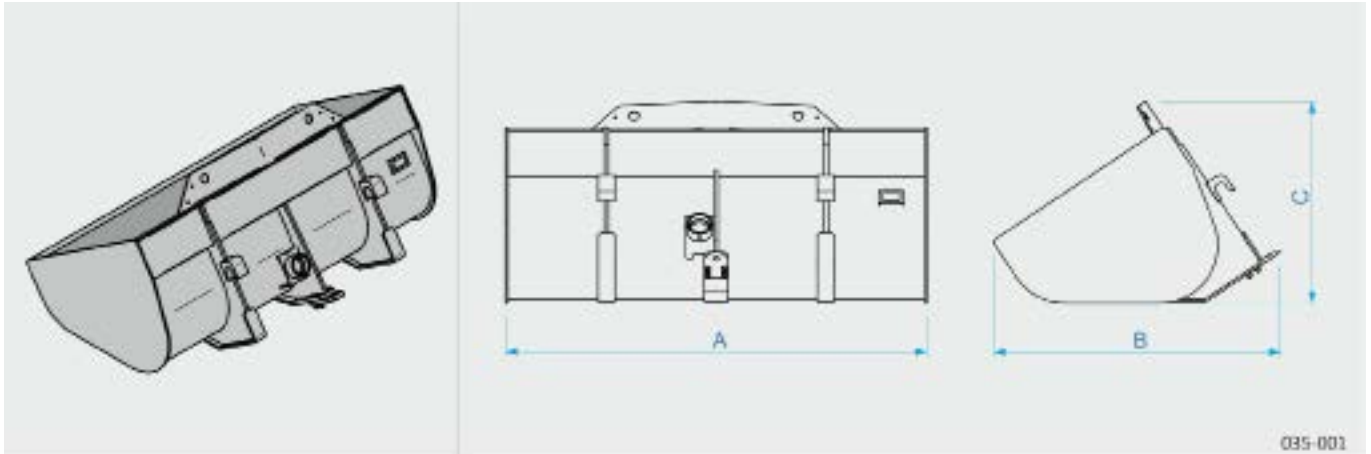





	A1900 - A01901	
---	-----------------------	--

	kg	217
	lb	478
	kg	1000
	lb	2200
A	mm	1200
	in	48
B	mm	995
	in	40
C	mm	1320
	in	52

[A0844]

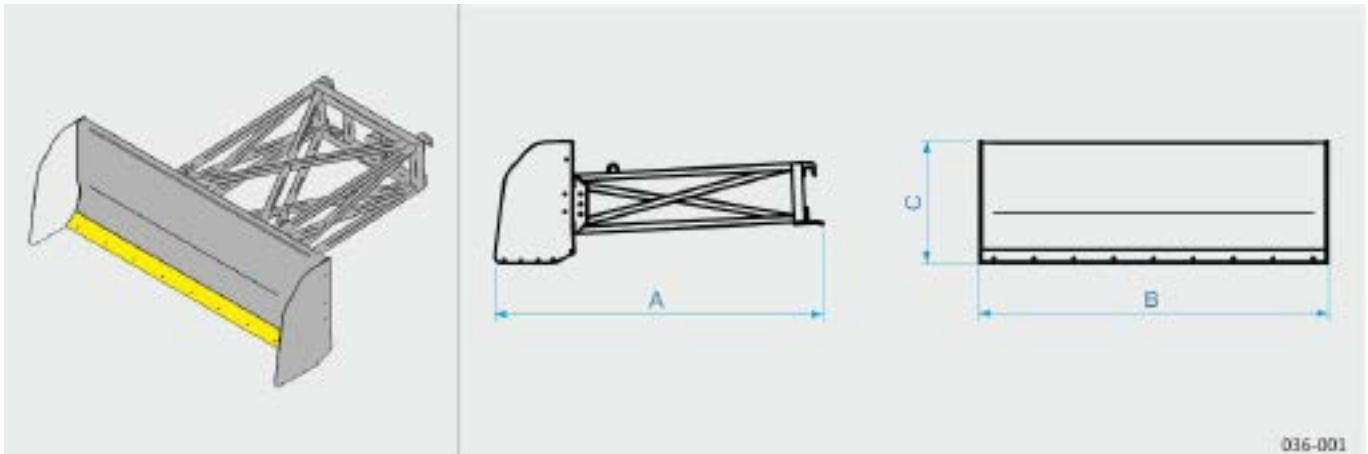
CONTENEDOR PARA MATERIALES



		A0844	
	kg	410	
	lb	910	
	kg	1500	
	lb	3300	
A	mm	2000	
	in	79	
B	mm	1360	
	in	54	
C	mm	960	
	in	38	
D	mm	900	
	in	36	

[A0905]

HOJA DE EMPUJE PARA CEREALES

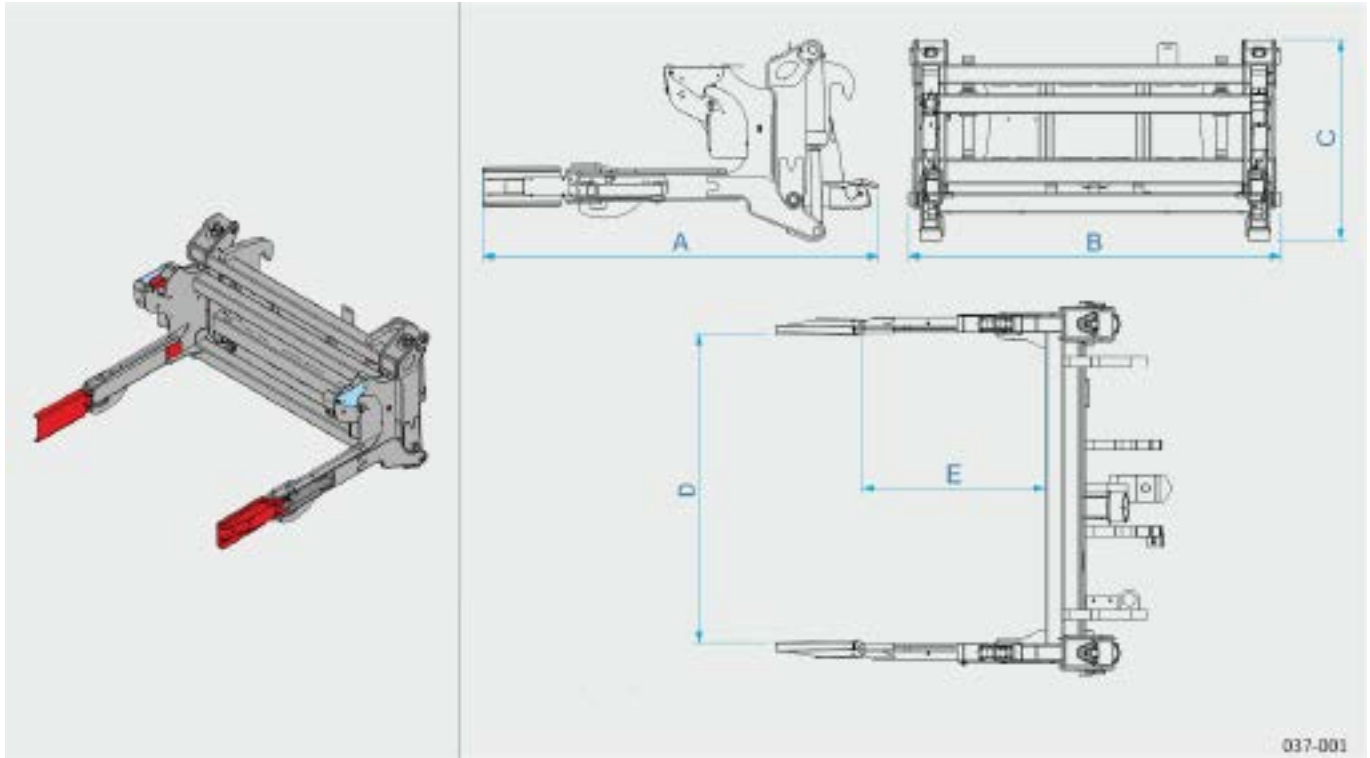


	A0905
--	--------------

	kg	440
	lb	970
A	mm	2470
	in	98
B	mm	2600
	in	103
C	mm	920
	in	37

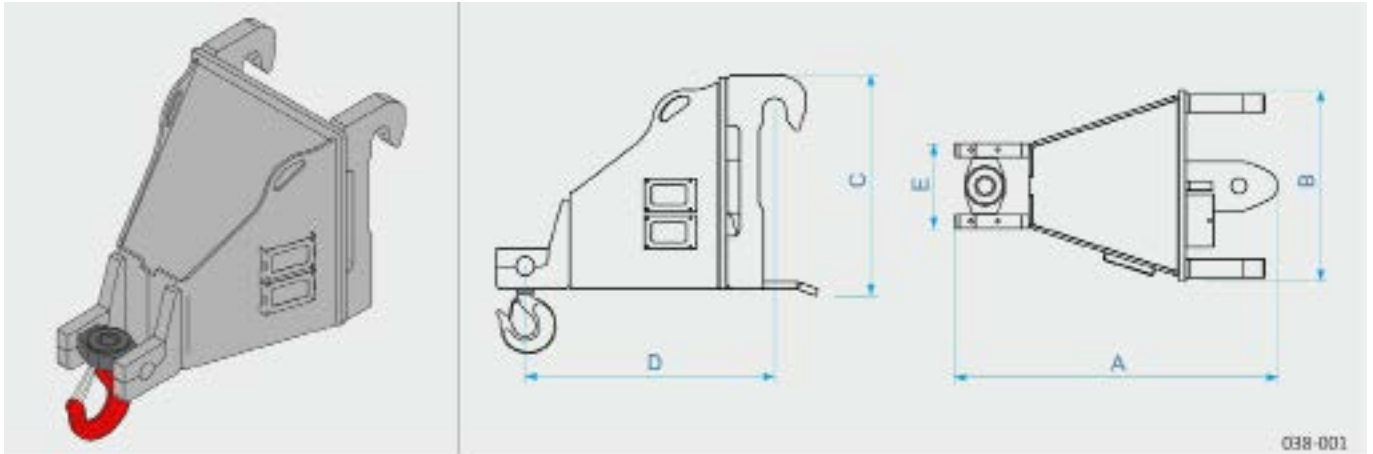
[A2211]

ELEVADOR DE CUBOS DE DESECHOS



		A2211	
	kg	350	
	lg	770	
	kg	300	
	lb	660	
A	mm	1630	
	in	65	
B	mm	1530	
	in	61	
C	mm	825	
	in	33	
D	mm	1260	
	in	50	
E	mm	740	
	in	30	

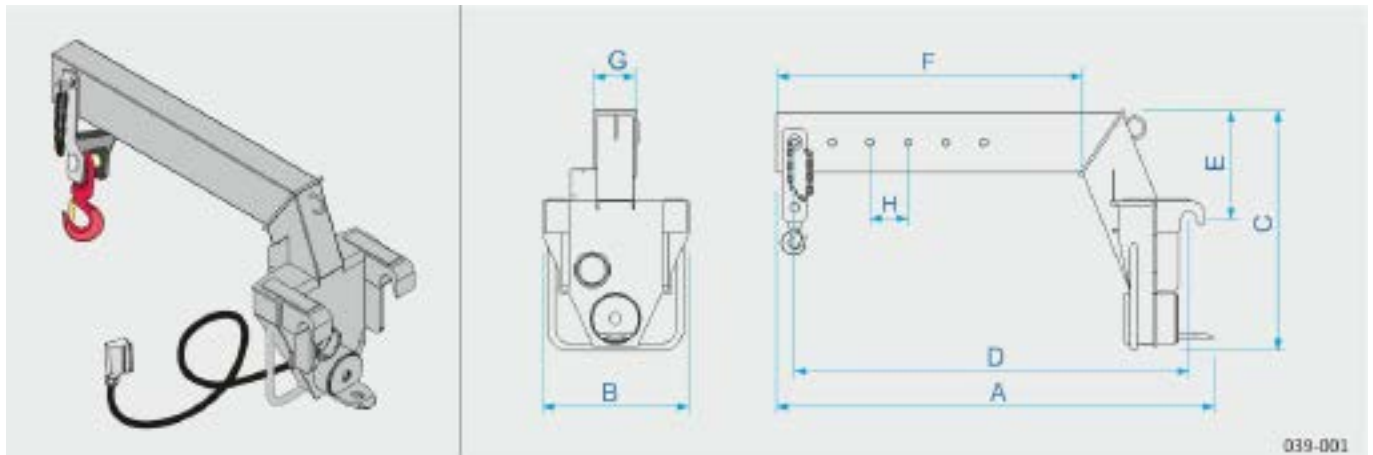
[A1000]
GANCHO EN BASTIDOR






		A1000	
	kg	100	
	lb	220	
	kg	5000	
	lb	11000	
A	mm	725	
	in	29	
B	mm	430	
	in	17	
C	mm	495	
	in	20	
D	mm	560	
	in	23	
E	mm	190	
	in	8	

[A1118B - A1124B]

BRAZO GRÚA

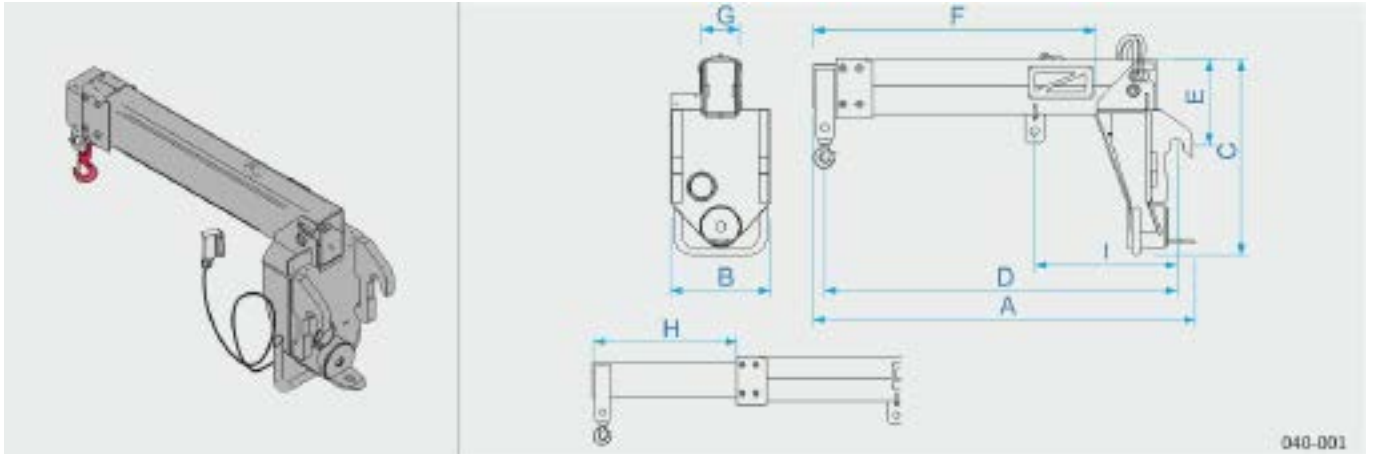


039-001

		A1118B	A1124B
			
	kg	125	125
	lb	280	280
	kg	2200	1500
	lg	5000	3300
A	mm	1485	1500
	in	59	60
B	mm	495	500
	in	20	20
C	mm	815	805
	in	33	32
D	mm	1335	1335
	in	53	53
E	mm	365	365
	in	15	15
F	mm	1030	1030
	in	41	41
G	mm	140	140
	in	6	6

[A1123B]

BRAZO TELESCÓPICO DE LA GRÚA

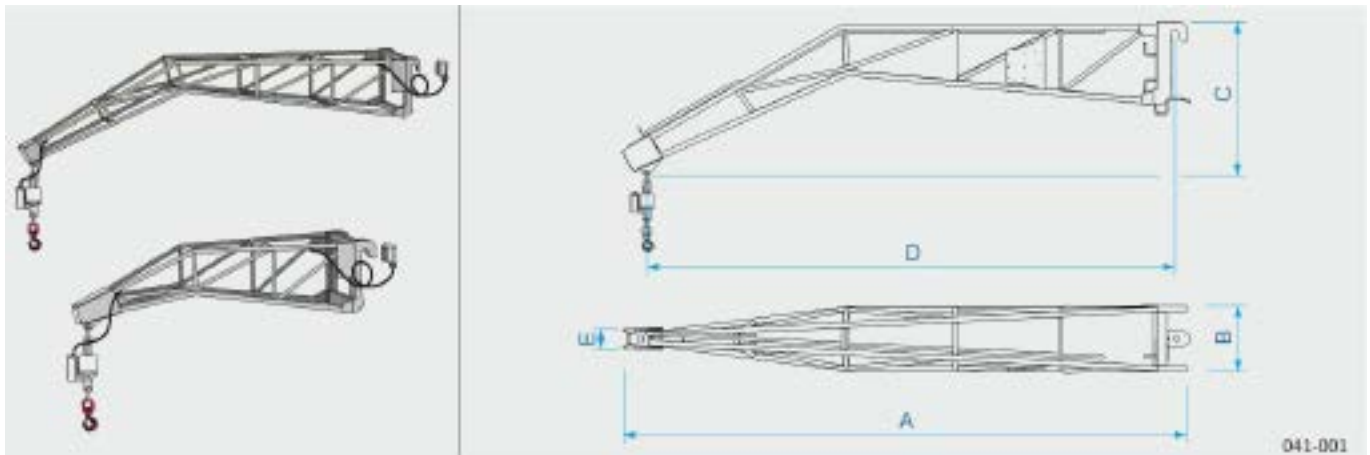



040-001

		A1123B	
	kg	220	
	lb	490	
	kg	1500	
	lg	3300	
A	mm	1580	
	in	63	
B	mm	475	
	in	19	
C	mm	810	
	in	32	
D	mm	1445	
	in	57	
E	mm	355	
	in	14	
F	mm	1160	
	in	46	
G	mm	170	
	in	7	
H	mm	725	
	in	29	

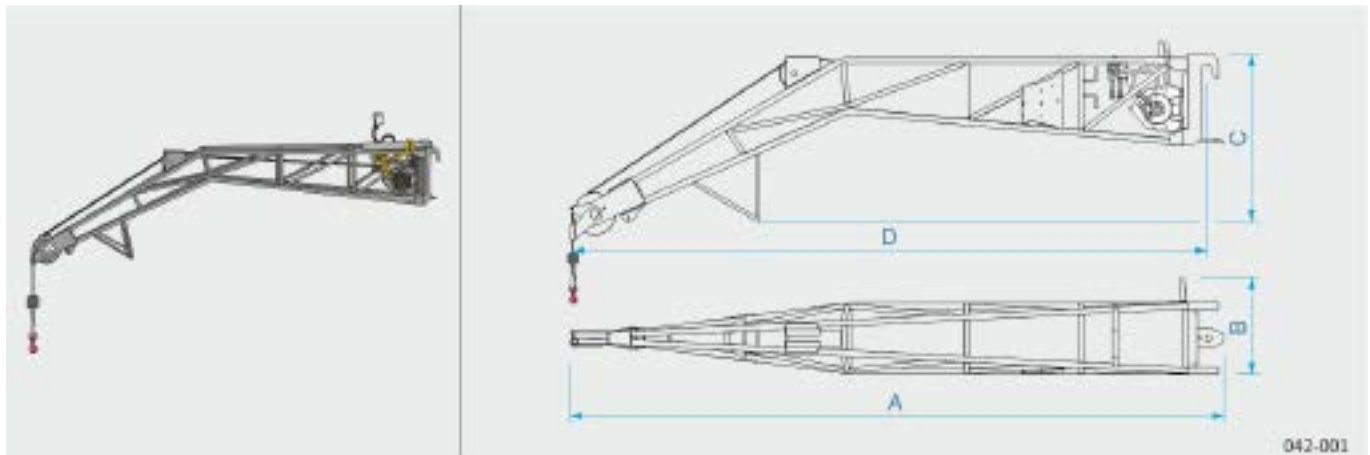
[A1200B - A1210B - A1225B - A1230B]

PLUMÍN



		A1200B	A1210B	A1225B	A1230B
	kg	112	120	185	125
	lb	250	260	410	250
	kg	600	1500	500	400
	lb	1300	3300	1100	800
A	mm	3470	2115	5226	3470
	in	137	84	206	137
B	mm	400	440	460	400
	in	16	18	19	16
C	mm	940	575	940	940
	in	38	23	38	38
D	mm	3225	1910	5000	3225
	in	127	76	197	127
E	mm	135	155	175	135
	in	6	7	8	6

[A1300B - A1310B - A1330B - A1215B]
PLUMÍN CON CABRESTANTE

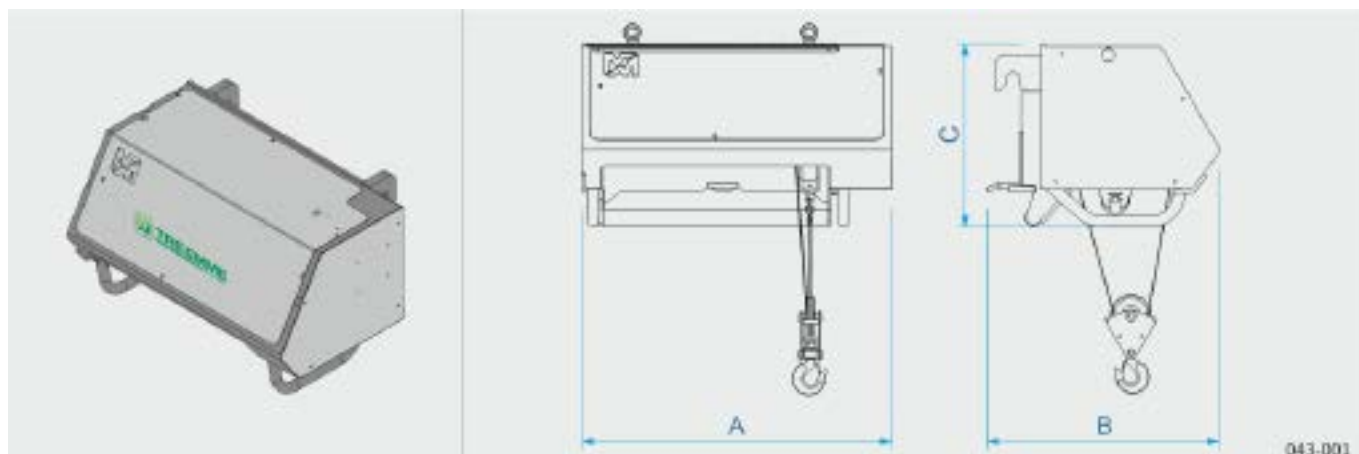


		A1300B	A1310B	A1330B	A1215B
	kg	205	288	215	320
	lb	450	640	470	710
	kg	600	1500	400	2000
	lb	1300	3300	900	4400
A	mm	3645	2230	3645	1660
	in	144	88	144	66
B	mm	540	580	540	735
	in	22	23	22	29
C	mm	1000	680	1000	805
	in	40	27	40	32
D	mm	3535	1975	3535	1550
	in	140	78	140	62
Ø cable	mm	7	7	7	10
	in	1/4	1/4	1/4	3/8

		A1300B		A1310B		A1330B	A1215B
Carrera máxima del gancho	m	30	35	30	35	30	30
	ft	98'5"	114'8"	98'5"	114'8"	98'5"	98'5"
Velocidad máxima del gancho	m/min	47		19		44	30
	ft/min	154'2"		62'4"		144'4"	98'5"
Tracciones de la cuerda		1		2		1	1

[A2765 - A2766 - A2773]

CABRESTANTE EN BASTIDOR LIFT SW

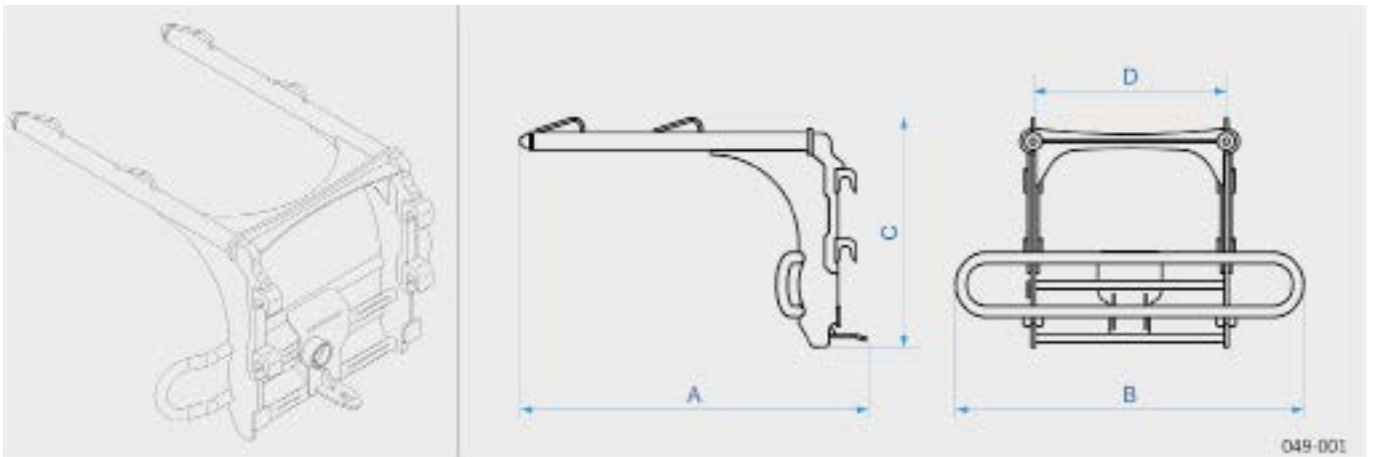


		A2765 079217	A2765 097781 - 135890	A2766	A2773
	kg	480	575	530	400
	lb	1060	1270	1100	880
	kg	4000	4000	4500	2300
	lb	8800	8800	10000	5000
A	mm	1105	1230	1230	1160
	in	44	49	49	46
B	mm	830	865	865	865
	in	33	35	35	35
C	mm	635	760	760	760
	in	25	30	30	30
Ø cable	mm	12	12	12	7
	in	1/2	1/2	1/2	1

		A2765 079217	A2765 097781 - 135890	A2766	A2773
Longitud del cable.	m	68	79	79	79
	ft	223'	259'	259'	259'
Carrera del gancho.	m	30	30	35	30
	ft	98'5"	98'5"	114'	98'5"
velocidad gancho.	m/min	28	28	28	28
	ft/min	91	91	91	91
N° de tiros del cable.		2			

[A2420]

TRANSPORTADOR DE BOLSAS



		A2420	
	kg	230	
	lb	510	
	kg	2500	
	lg	5500	
A	mm	1630	
	in	65	
B	mm	1650	
	in	65	
C	mm	1100	
	in	44	
D	mm	900	
	in	36	



MÓDULO 4

**CONTROLES
PERIÓDICOS
DE SEGURIDAD**

**MÁQUINA
ACCESORIOS**





Programa de los controles periódicos de seguridad	4
Información general	4
Símbolos de los controles periódicos de seguridad	5
Máquina con horquillas.....	6
Cada 250 horas o 3 meses	6
Cada 500 horas o 6 meses	7
Máquina con accesorio.....	12
Cada 250 horas o 3 meses	12



Programa de los controles periódicos de seguridad

Información general

Los controles enumerados en este módulo deben realizarse al cumplirse en plazo, en horas o en meses, que finalice antes. Los resultados deben recogerse por escrito (utilizando por ejemplo las tablas suministradas en las siguientes páginas) y conservarse a disposición de los órganos de vigilancia.

Para cada control realizado, anotar el resultado obtenido seleccionando la casilla correspondiente (superado, no superado, no solicitado) y agregando una nota final si fuese necesario.



SUPERADO



NO SUPERADO



NO SOLICITADO

¡Importante!

Cada control debe considerarse superado solo si se han comprobado todos los ELEMENTOS DE CONTROL descritos. En caso de no superar un control, dirigirse a su Distribuidor de esta zona o al Concesionario para recibir asistencia técnica.

¡Atención!

NO utilizar la máquina hasta que se hayan realizado las reparaciones que fueren necesarias.

Realizar los controles en una zona limitada para impedir el acceso a personal no autorizado.

Para realizar controles que requieran la elevación de una carga, posicionar la máquina sobre una superficie nivelada y apta para soportar el peso.

Para los controles que requieren el desplazamiento de la máquina o del brazo telescópico, el operador debe:

- sentarse en el asiento del conductor;
- abrocharse el cinturón de seguridad;
- cerrar la puerta de la cabina;
- Aplicar el freno de estacionamiento (solo para operaciones con la máquina detenida).

Símbolos de los controles periódicos de seguridad

Los símbolos utilizados en la descripción de los controles de seguridad se componen de:

**Información**

Información general del control que se debe realizar.

**Configuración**

Preparación del elemento que se debe comprobar.

**Operaciones**

Maniobras que se deben realizar.

**Controlar**

Elementos de control que deben superarse.



Máquina con horquillas

Cada 250 horas o 3 meses

Modelo

Chasis

Total de horas

Controles



Notas



Sistema de control de la carga.

Bloqueo del mando estabilizadores (si está instalado).

Bloqueo mando nivelación (si está instalado).

Regulación de la burbuja toroidal (si está instalada).

Cables del brazo telescópico (si está instalado).

Válvulas de bloqueo de los cilindros hidráulicos.

Dirección de emergencia.

Servofreno de emergencia.

Adhesivos y placas.

Fecha:

Firma:



Cada 500 horas o 6 meses

Modelo

Chasis

Total de horas

Controles			Notas	
Sistema de control de la carga.				
Bloqueo del mando estabilizadores (si está instalado).				
Bloqueo mando nivelación (si está instalado).				
Regulación de la burbuja toroidal (si está instalada).				
Cables del brazo telescópico (si está instalado).				
Válvulas de bloqueo de los cilindros hidráulicos.				
Dirección de emergencia.				
Servofreno de emergencia.				
Adhesivos y placas.				
Presión de la instalación oleodinámica (*).				
Presión del sistema de dirección hidráulica (*).				
Regulación de la burbuja digital (si está instalada) (*).				

Fecha:

Firma:

(*) comprobación que debe realizar el Distribuidor de zona o Concesionario.



Sistema de control de la carga



Realizar las operaciones de control con la máquina sobre neumáticos y sobre estabilizadores (si están instalados).



- Encender la máquina.
- Instalar las horquillas en el bastidor y recoger un peso igual a aproximadamente 2/3 de la capacidad máxima de la máquina, colocándolo en el centro de gravedad de la carga indicado en el diagrama.
- Nivelar la máquina (TILTING) y alinear los neumáticos con el chasis.



Extender, con el brazo horizontal, hasta la intervención del sistema de control de carga.




La máquina no se ha dado la vuelta.

Se encienden las luces verde – amarillo – rojo (rectángulo) del indicador [25] en la cabina.

Se enciende de forma intermitente el avisador acústico en la cabina.

El único movimiento permitido es el de recogida del brazo.



Girar el selector de modo de funcionamiento (llave roja) a la posición (C) y, actuando con la máxima precaución, extender con el brazo horizontal hasta que se encienda el testigo [54]  en el CUADRO TESTIGOS.

Girar el selector del modo de funcionamiento (llave roja) a la posición (A).



La máquina no se ha dado la vuelta.

Se encienden las luces VERDE – AMARILLO – ROJO (rectángulo) del indicador [25] en la cabina.

Se enciende de forma intermitente el avisador acústico en la cabina.

Ningún movimiento permitido.



- Volver a colocar la carga en posición de transporte.

- Elevar el brazo a un ángulo de 20°.

- Extender con el brazo horizontal hasta que se encienda la luz amarilla del indicador [25].

- Acelerar el motor al máximo número de revoluciones (rpm) y luego bajar el brazo al suelo al máximo número de revoluciones posible.



Debido a los efectos dinámicos de la maniobra es posible que, durante el descenso del brazo a la velocidad máxima, el sistema de control de carga intervenga bloqueando los movimientos. No interrumpir la maniobra.



La máquina no se ha dado la vuelta.

La velocidad del movimiento de bajada se ve disminuida.



Este procedimiento en horquillas, combinado con las operaciones descritas en el capítulo MÁQUINA CON ACCESORIO, garantiza incluso el funcionamiento correcto del sistema de control de la carga, con todos los accesorios controlados (a excepción de las plataformas).

Bloqueo del mando estabilizadores (si está instalado)



Este control debe llevarse a cabo sin carga en las horquillas.



- Encender la máquina.
- recoger y bajar el brazo telescópico por completo
- estabilizar la máquina.



Elevar el brazo aproximadamente 30° y accionar el mando de subida de los estabilizadores.



Los movimientos de los estabilizadores deben inhibirse y se muestra el correspondiente infomensaje.

Bloqueo del mando nivelación (si está instalado)



Este control debe llevarse a cabo sin carga en las horquillas.



- Encender la máquina.
- Recoger y bajar el brazo telescópico por completo.
- Nivelar la máquina.



Elevar el brazo aproximadamente 30° y accionar el mando de nivelación del chasis.



Los movimientos de la nivelación deben inhibirse y se muestra el correspondiente infomensaje.

Regulación de la burbuja toroidal (si está instalada)



- Encender la máquina.
- situarse sobre una superficie plana.
- Nivelar la máquina.



Colocar un nivel de burbuja sobre el chasis de la máquina y verificar la planitud tanto en dirección transversal como longitudinal.



La burbuja toroidal [13] en la cabina debe indicar 0° en ambas direcciones con una tolerancia de $\pm 1^\circ$.



Cables del brazo telescópico (si está instalado)



- Encender la máquina.
- situarse sobre una superficie plana.
- nivelar la máquina (TILTING) .



Extender el brazo en posición horizontal hasta que coincidan los ojales presentes en cada sección del propio brazo.



Los puntos de enganche internos, visibles a través de ranuras realizadas a lo largo del brazo, y los externos, visibles en la parte superior del brazo, no deben presentar daños o defectos.



Retraer por completo el brazo.



La distancia entre la última y la penúltima extensión no debe superar los 30 mm (1,2 in).



Extender el brazo en la posición horizontal en unos 200 mm (7.9 in).



Las distancias entre las diferentes extensiones no deben diferir en más de 20 mm (0,8 in).

Válvulas de bloqueo de los cilindros hidráulicos



Realizar las operaciones de control con la máquina sobre neumáticos y sobre estabilizadores (si están instalados).



- Encender la máquina.
- Tomar un peso en las horquillas equivalente al menos a 2/3 de la capacidad máxima del vehículo y elevar el brazo un ángulo de 30° aproximadamente. Extender con el brazo horizontal hasta que se encienda la luz amarilla del indicador [25].
- apagar la máquina.
- volver a encender el tablero girando la llave [8] a la posición (R).
- accionar el joystick para hacer descender el brazo y liberar la presión residual del sistema hidráulico. Luego soltar el joystick.
- apagar el tablero girando la llave [8] a la posición (0).



Medir la distancia entre las horquillas y el terreno. Esperar 30 minutos y repetir la medición.



La diferencia entre las dos medidas no debe superar los 25 mm (1 in).

Dirección de emergencia



- Encender la máquina.
- Seleccionar la modalidad en el eje delantero.
- apagar la máquina.



Girar con el volante.



Debe ser posible efectuar dos giros del volante por un lado y dos por el otro sin advertir un aumento del esfuerzo en la dirección.

Servofreno de emergencia



Encender la máquina.



Apretar 3 veces el pedal del freno del servicio [15].



Debe ser posible pisar tres veces el freno de servicio sin notar un aumento del esfuerzo en el pedal.

Adhesivos y placas



Apagar la máquina.



Controlar todas las etiquetas y adhesivos de la máquina (dentro de la cabina y en el chasis).



La máquina debe tener todos los adhesivos y las etiquetas indicados en el MÓDULO 1.






Máquina con accesorio

Cada 250 horas o 3 meses

Modelo

Chasis

Total de horas

Controles	 	Notas	
Sistema de enganche.			
Limitador de carga (si está instalado).			
Reconocimiento.			
Freno del cabrestante del cable (si está presente).			
Fin de carrera del cable (si está presente).			
Movimientos hidráulicos (si están presentes).			
Gancho (si está presente).			
Cables (si están presentes).			
Adhesivos y placas.			


Fecha:

Firma:

Instalar los equipos que se van a comprobar en la balsa de la máquina tal y como se indica en el MÓDULO 3. Realizar las comprobaciones indicadas en la tabla para todos los equipos disponibles con la máquina.


Sistema de enganche


 Elevar el accesorio a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.

 Los dos soportes superiores del accesorio deben apoyarse correctamente en el bastidor.
El pistón de acople rápido debe introducirse correctamente en el alojamiento específico del accesorio.

Limitador de carga (si está instalado)


 Conectar la toma de corriente del equipo a la máquina.

 Recoger completamente el brazo y bajar los estabilizadores (si están instalados).
Enganchar una carga equivalente a un 110% de la carga que figura en la placa del accesorio.


 El valor indicado en la pantalla (si posee) está dentro de una tolerancia del $\pm 10\%$.
El accesorio no está deformado permanentemente.
Se encienden todas las luces del indicador [25].
Se enciende de forma intermitente el avisador acústico en la cabina.
Los movimientos permitidos son la bajada del brazo y la bajada del cable.

Reconocimiento


 Elevar el accesorio a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.

 El accesorio debe contar con el sensor, en buen estado y precintado.
La distancia entre el sensor en el accesorio y el lector en la máquina debe ser inferior a 1 cm.
El símbolo del accesorio instalado en el bastidor se visualiza en la pantalla.

Freno (si está presente)

 Aplicar en el gancho del accesorio una carga equivalente a la capacidad nominal máxima del accesorio.

 Efectuar el movimiento de bajada del cable y luego apagar el motor.

 La bajada del cable se detiene por intervención del freno del cabrestante.



Fin de carrera del cable (si está presente)



Aplicar en el gancho del accesorio una carga de aproximadamente 200 kg para mantener tensado el cable y evitar que se superponga en el tambor pues podría dañarse el cable;



Levantar y extender completamente el brazo de la máquina y luego accionar la bajada del cable hasta que se detenga el movimiento (activación del fin de carrera en bajada).



El cable debe envolver el tambor al menos cuatro veces.



Accionar la subida del cable hasta que se detenga el movimiento (activación del fin de carrera en subida).



El dispositivo deberá intervenir automáticamente parando la polea del gancho a una distancia mínima de 10 cm de la estructura del polispasto .

Movimientos hidráulicos (si están presentes)



Ejecutar con precaución algunos mandos AUX del accesorio.



En accesorio efectúa los movimientos conforme con sus funciones.

Gancho (si está presente)



Elevar el accesorio a una altura del suelo de 1,5 m aproximadamente.



El gancho debe tener la lengüeta y debe cerrarse correctamente.
Deberá ser posible efectuar fácilmente con la mano la rotación de todos ejes.
El gancho no deberá presentar fisuras visibles, deformaciones o desgaste.

Cables (si están presentes)

Durante la operación de inspección del cable es obligatorio usar guantes resistentes a la abrasión, al corte y al desgarre causados por la posible rotura de los cordones.



Se necesitan dos operadores, identificados del siguiente modo:

- operador 1 para todas las operaciones con el cable.
- operador 2 para todas las maniobras desde la cabina.



- Encender la máquina.
- situar la máquina sobre una superficie plana y limpia para la acumulación de material sobre las superficies del cable.
- levantar el brazo a aprox. 1,1 m. del suelo.
- llevar el mando de sentido de marcha a la posición neutra.
- Aplicar el freno de estacionamiento.

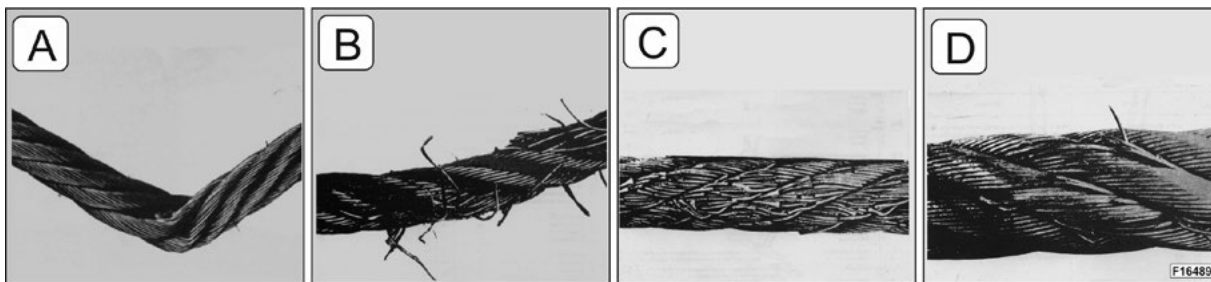


Aferrar el cables y mantenerlo tenso durante toda la operación de desenrollado.

Accionar el mando para desenrollar el cable con el motor a velocidad de rotación mínima hasta que intervenga el dispositivo del fin de carrera. No continuar insistiendo en el movimiento de desenrollado del cable o bajar el brazo de la máquina para evitar el posterior enrollado incorrecto en el tambor.

Controlar visualmente el cables en toda su longitud evaluando el estado de desgaste, y de ser necesario, sustituirlo (a continuación se ilustran algunos casos de defectos que requieren la sustitución del cables según la norma UNI ISO 4309):

- A) deformación por plegado.
- B) cable salido de la garganta de una polea, con deformación y plegado.
- C) muchos hilos rotos y un elevado desgaste.
- D) hilos rotos y desplazamiento de hilos a cordones adyacentes.



Accionar el mando de enrollado del cables y operar a la mínima velocidad posible.

Mantener el cable tenso durante toda la fase de enrollado para garantizar la posición correcta en el tambor.



El cable se enrolló correctamente en el alojamiento específico del accesorio.

**Adhesivos y placas**

Apoyar el accesorio en el suelo.



Controlar todas las placas y adhesivos presentes en el accesorio



El accesorio debe tener todos los adhesivos y las placas indicados en el MÓDULO 3.





DATOS TÉCNICOS



Información general

Datos técnicos

Todos los datos presentados en este módulo se expresan utilizando el sistema métrico internacional y el sistema métrico imperial.

El peso de la máquina se mide con:

- horquillas estándar montadas.
- depósito de combustible vacío.
- instalaciones llenas hasta el nivel.

El valor de capacidad máxima de la máquina se indica en la PLACA DE IDENTIFICACIÓN citada en el MÓDULO M1c y en los diagramas de cargas del MÓDULO M2.

Neumáticos que pueden instalarse

Para la información sobre los neumáticos que pueden instalarse en la máquina, consultar el MÓDULO 2.

Lubricantes

Utilizar solamente fluidos y grasas con especificaciones técnicas compatibles con las indicadas en este módulo. Comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

Para la información:

- Sobre la temperatura de uso y almacenamiento del combustible y del líquido DEF, consultar el MANUAL DEL MOTOR.
- sobre la capacidad de las instalaciones de las piezas listadas, remitirse a las indicaciones citadas en el manual de taller, contactando con el Distribuidor local o Concesionario.
- sobre el aceite del motor, consultar el MANUAL DEL MOTOR.

Dimensiones de la máquina

Los diseños de las máquinas citados en este módulo para las cotas de las dimensiones se refieren a un modelo general para cualquier gama de producto, en cambio, los datos ingresados en la tabla son específicos para cada máquina en particular con equipamiento estándar.

Nomenclatura



Peso total.



Carga sobre el eje delantero sin carga sobre las horquillas.



Carga sobre el eje trasero sin carga sobre las horquillas.



Capacidad máxima.



Altura máxima de elevación.



Voladizo máximo.



Carga máxima bajo cada neumático.



Carga máxima bajo cada estabilizador (si están instalados).



Resistencia del suelo bajo los estabilizadores (si están instalados).



Velocidad máxima.



Motor montado.



Depósito de combustible.



Depósito de líquido DEF (no disponible para modelos con la denominación EE)



Dimensiones de la máquina.



Lubricantes para utilizar según las temperaturas ambientales de uso.



Aceite hidráulico.



Aceite transmisión hidrostática.



Líquido refrigerante motor.



Líquido de frenos.



Grasas.







TF30.9



	kg	lb	kg	lb	kg	lb	l	gal	l	gal	code
115	7200	15900	3250	7200	3950	8700	85	22.5	12	3.2	F7
115L	7200	15900	3250	7200	3950	8700	85	22.5	12	3.2	F7
115LEE	7100	15600	3200	7000	3900	8600	80	22.1	---	---	G7
115EE	7100	15600	3200	7000	3900	8600	80	22.1	---	---	G7
G	7000	15500	3150	7000	3850	8500	80	22.1	---	---	E8
LG	7000	15500	3150	7000	3850	8500	80	22.1	---	---	E8



m	8,6
ft	28'3"

m	5,7
ft	18'8"

%	---
°	---

km/h	40
mph	25



M2	
----	--

N	55000
lb	12500

N	---
lb	---

kg/cm ²	---
lb/in ²	---



F7	Deutz 85kW Stage V
-----------	--------------------

G7	Deutz 85 kW Stage IIIA
-----------	------------------------

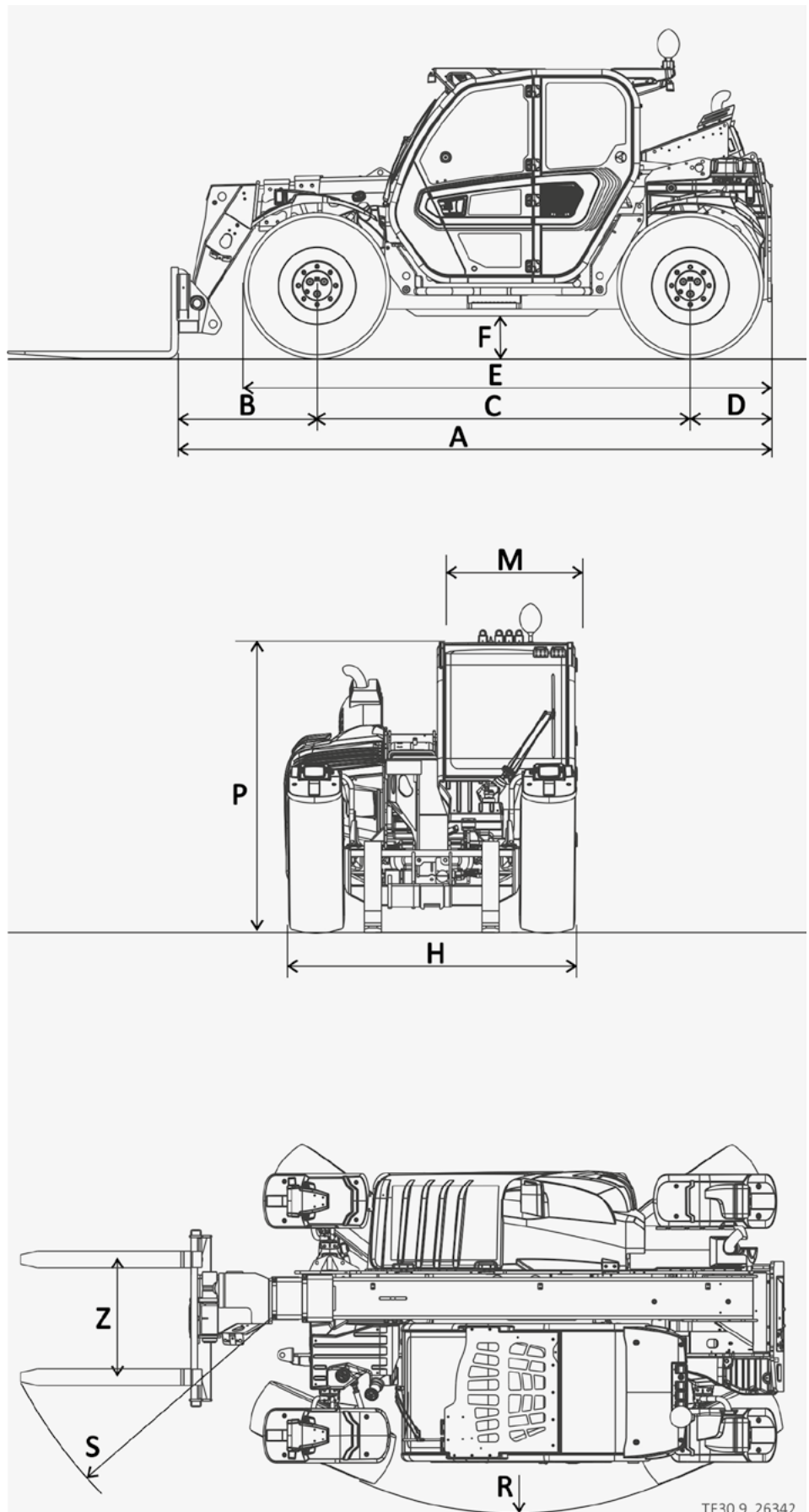
E8	Kohler 55 kW Stage V
-----------	----------------------

--	--



	mm	in
A	4330	170
B	990	39
C	2740	108
D	600	24
E	3910	154
F	290	11
H	2100	83
M	995	39
P(*)	2120	83
R	3930	155
S	4660	183
Z	850	33

(*) "L" 2020 mm | 80 in



TF30.9 26342



-30 ; +10 [°C] -22 ; +50 [°F]	ROLOIL LI/22-HIV	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
-15 ; +30 [°C] +5 ; +86 [°F]	ESSO UNIVIS N32	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
0 ; + 40 [°C] +32 ; +104 [°F]	Q8 HANDEL 46 TOTAL EQUIVIS E46 MOBILFLUID 424 PANOLIN SYNTH 46	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO
+20 ; +60 [°C] +32 ; +104 [°F]	ESSO UNIVIS N68	GLYSANTIN G30	Q8 BRAKE FLUID DOT 4	ROLOIL TIV MERLO





MERLO S.P.A.

Via Nazionale, 9
San Defendente di Cervasca
12010 Cuneo - Italia

 0171-614111  www.merlo.com  info@merlo.com



MANUAL DE MANTENIMIENTO

CONSERVAR ESTE MANUAL SIEMPRE CON LA MÁQUINA

TF30.9-LG

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

MM-S01-A
MM-S02-FRO-A
MM-S03-FRO-A

CHASIS
D4002175

MA00879

(ES)

E8



FECHA DE PUBLICACIÓN
04/2024

MÓDULO MM

**MANTENIMIENTO
DE LA
MÁQUINA**

LUM00818 [MM-S01-A]

Not original - printed on 08/2024 - Cod. 5290



SECCIÓN 1

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD



Denominación de las máquinas	6
Introducción	7
Instrucciones de mantenimiento.....	7
Modificaciones a la máquina	7
Capacitación del operador	7
Peligros en el lugar de trabajo	9
Peligros de atrapamiento	10
Peligros ocasionados por partes calientes	10
Peligros de incendios o explosiones	11
Peligros de aplastamiento	11
Preparación de la máquina.....	12
Tope mecánico de seguridad	15





Denominación de las máquinas

Este módulo describe el funcionamiento de diferentes modelos de máquinas Merlo y, por lo tanto, se adoptan las siguientes terminologías para una identificación más fácil de las instrucciones.

Turbofarmer

CP	COMPACT	TF27.6					
LD	LOW DUTY	TF30.9	TF33.7	TF33.9	TF35.7	TF30.7	
MD	MEDIUM DUTY	TF35.11	TF38.10	TF42.7			
HD	HEAVY DUTY	TF45.11	TF50.8	TF65.9			

Panoramic

CP	COMPACT	P27.6						
LD	LOW DUTY	P30.10	P30.7					
MD	MEDIUM DUTY	P35.11						
CT	CONSTRUCTION	P40.12	P40.13	P40.14	P40.17	P50.17	P50.18	P72.10
HC	HIGH CAPACITY	P50.18	P65.14	P120.10				

Multifarmer

LD	LOW DUTY	MF34.7	MF34.9		
HD	HEAVY DUTY	MF44.7	MF44.9		

Roto

LD	LOW DUTY	R40.16	R40.18		
MD	MEDIUM DUTY	R50.21	R50.26		
HD	HEAVY DUTY	R50.30	R70.24		
HC	HIGH CAPACITY	R50.35	R70.28		

e-Worker

EW	---	25.5			
-----------	-----	------	--	--	--



Introducción

Leer atentamente este manual antes de iniciar el mantenimiento de la máquina y conservarlo en el lugar compartimento específico en la cabina. En caso de deterioro o por cualquier duda acerca de su utilización, contactar con el Distribuidor local o con el Concesionario. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, ni en su totalidad ni en parte.

Todos los contenidos se refieren al nuevo producto en el momento de su publicación. Las piezas o accesorios que podrían no estar instalados en la máquina, se identifican con la leyenda "Si están instalados".

Prestar especial atención a los siguientes mensajes de clasificación de los peligros, contenidos en este manual:

PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provoca la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN

Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas.

IMPORTANTE

Señala un mensaje importante que enfatiza un concepto o una instrucción.

Instrucciones de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento indicados en este manual se refieren al uso normal de la máquina; si la máquina se utiliza en ambientes polvorientos (por ejemplo maderas desmenuzadas, aves, harina, etc.) el mantenimiento se debe realizar con una frecuencia mayor.

Antes de utilizar la máquina, asegurarse de que se hayan completado todas las operaciones de mantenimiento necesarias.

Utilizar solo los lubricantes y repuestos originales aprobados por MERLO, indicados en el MÓDULO 5.

Modificaciones a la máquina

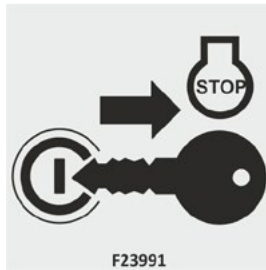
No modificar la máquina bajo ningún concepto (estructura, calibraciones, seguridades, etc.).

Cualquier modificación realizada, incluido el uso de repuestos no previstos por el fabricante, puede exponer al operador y a la máquina a daños, causar la suspensión de la garantía y exonerar al fabricante de responsabilidades civiles y penales.

Capacitación del operador

El operador debe estar debidamente formado en el uso y el mantenimiento de esta máquina y en el cumplimiento de las prácticas de seguridad.

Peligros en el lugar de trabajo



Antes de iniciar el mantenimiento de la máquina, detener el motor como se indica en el procedimiento descrito en el MANUAL DE INSTRUCCIONES.

NO REALIZAR intervenciones de mantenimiento en la máquina con el motor encendido.



Usar los equipos de protección individual (EPI) si las condiciones de trabajo lo requieren. Por ejemplo:

- casco de protección;
- guantes;
- calzado de seguridad.



NO PERMITIR que nadie pase o permanezca dentro del radio de acción de la máquina durante las operaciones de mantenimiento.



Asegurarse de que las herramientas de trabajo, cadenas, ganchos u otros objetos que puedan estorbar durante las operaciones de mantenimiento se almacenan correctamente en los contenedores adecuados.



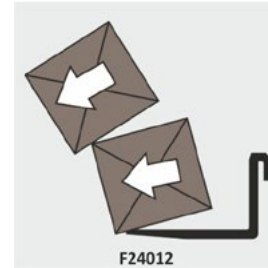
Asegurarse de que la máquina esté aparcada en una superficie plana para que sea posible medir correctamente los niveles de los líquidos que se deben controlar.



Averiguar dónde puede obtener asistencia en caso de emergencia.



NO REALIZAR el mantenimiento si la máquina está ubicada en un lugar con poca ventilación, iluminación insuficiente o en condiciones de cansancio, malestar o bajo el efectos de alcohol, fármacos o drogas.



No realizar operaciones de mantenimiento con la carga elevada porque, en caso de caída accidental, podría provocar lesiones o accidentes.



Realizar el mantenimiento de la máquina en un entorno con iluminación natural o artificial adecuada.



Limpiar el aceite, la grasa o el agua de las piezas de mantenimiento para eliminar cualquier superficie resbaladiza.



NO utilizar la máquina cuando el letrero "NO UTILIZAR" está colocado en la cabina.



Asegurarse de que no haya partes rotas, faltantes o dañadas y que los dispositivos de fijación no estén flojos o ausentes.

Peligros de atrapamiento



Sólo para modelos con motor térmico.

Durante el mantenimiento, no acercarse a las partes móviles (ventilador del motor, correas, etc.) cuando el motor está en funcionamiento.

NO usar ropa suelta o colgantes que puedan engancharse o arrastrarlo.

Peligros ocasionados por partes calientes



NO intentar reparar o apretar tubos o racores hidráulicos mientras el motor está en funcionamiento o cuando el sistema hidráulico esté bajo presión.

NO usar las manos para comprobar la eventual ausencia de fugas hidráulicas. Utilizar un pedazo de cartón y ponerse guantes de seguridad para proteger las manos de posibles salpicaduras de líquidos.



NO desenroscar los tapones de los circuitos hidráulicos cuando el motor está en funcionamiento y la instalación bajo presión.

Dejar que el líquido se enfríe antes de desenroscar los tapones.



Evitar el contacto con las superficies calientes de la máquina (motor, instalación de escape, instalación hidráulica, etc.).

Peligros de incendios o explosiones



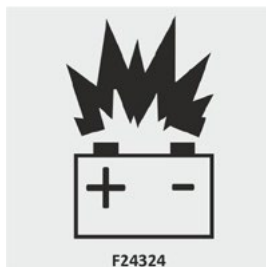
NO provocar cortocircuitos en la batería. Los cables conectados erróneamente pueden provocar una explosión.

Peligros de aplastamiento



NO permitir que nadie pase o se detenga debajo del brazo de la máquina durante las operaciones de mantenimiento.

Mantener las manos y los dedos alejados de los orificios del brazo y del cilindro de inclinación del bastidor.



Mantener arcos, chispas y llamas libres lejos de la batería, ya que el líquido que contiene en su interior tiene ácido que podría ocasionar graves quemaduras.



NO acercar manos y pies a los puntos de aplastamiento (brazo, estabilizadores, etc.) cuando la máquina está en funcionamiento.



NO fumar ni utilizar llamas libres durante las operaciones de mantenimiento en la máquina.



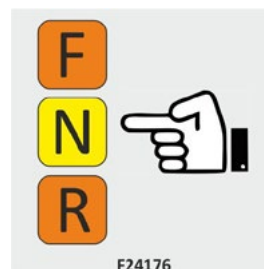
Comprobar que no haya personas en el radio de acción de la máquina antes de desplazarla.



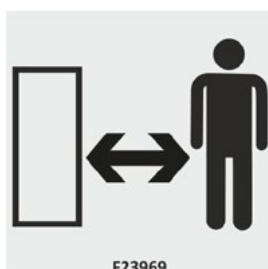
Preparación de la máquina



Posicionar la máquina en una superficie plana. Si nos encontramos en una pendiente, bloquear las ruedas con las cuñas correspondientes.



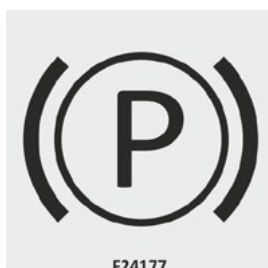
Seleccione la posición NEUTRA del sentido de marcha (N).



Mantener siempre una distancia de seguridad entre la máquina y las personas, los accesorios y los obstáculos.



Para los trabajos de mantenimiento con el brazo levantado, debe instalarse el correspondiente TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD (véase la sección correspondiente).

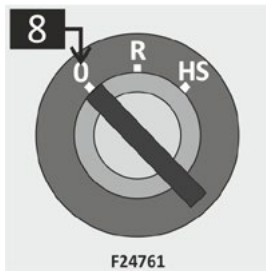


Aplicar el freno de estacionamiento de la máquina.



Recoger completamente el brazo telescópico y después bajarlo a tierra.

Retirar los accesorios instalados.



Girar la llave de arranque (8) a la posición "0" y extraerla. Accionar los mandos hidráulicos para eliminar la presión residual de la instalación hidráulica.

¡Precaución!

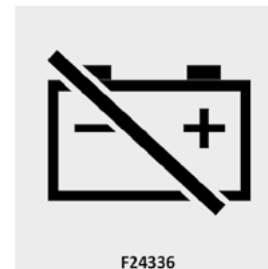
NO realizar el mantenimiento de las partes eléctricas sin antes desconectar la máquina.

Para evitar dañar los sistemas eléctricos de la máquina, NO FORZAR manualmente la desconexión de la batería:

- Con el motor en funcionamiento.
- Con el salpicadero encendido.
- (sólo para máquinas con motor térmico) dentro de 300 segundos desde que se ha apagado el motor.



Colocar un letrero informativo en la cabina con la indicación "NO UTILIZAR".



Sólo para modelos con motor térmico.

Esperar 300 segundos y controlar si el led del pulsador (A) de desconexión de la batería está apagado. Si no está apagado, presionar durante más de 1 segundo el pulsador para desconectar manualmente la batería.



Bajar de la cabina utilizando las manillas y los peldaños, de modo de tener siempre 3 puntos de contacto con la máquina.



Comprobar que las conexiones eléctricas estén limpias y sin daños para evitar cortocircuitos o explosiones.



El mantenimiento en los neumáticos debe ser realizado por un centro de asistencia cualificado o por un técnico autorizado.

Inflar los neumáticos a la presión indicada en la etiqueta de la llanta o en el MÓDULO 2, con aire comprimido exclusivamente.

Cuando se infla un neumático, mantener la distancia utilizando un tubo largo provisto de un gancho y permanecer de pie detrás de las bandas de rodadura.

Controlar que los cuatro neumáticos sean de la misma marca, dimensiones y características entre los disponibles para la máquina. Antes de realizar cualquier mantenimiento en un neumático o en una llanta, deshinchar completamente el neumático en cuestión.

NO realizar soldaduras en la llanta si el neumático está montado.

SUSTITUCIÓN DE UN NEUMÁTICO

Introducir el dispositivo de elevación (cric) a la mitad del eje de referencia y levantar la máquina.

Desenroscar los pernos de la llanta y proceder a sustituir el neumático con uno nuevo de la misma marca, dimensiones y características del original.

NO sustituir un neumático relleno de poliuretano por uno hinchado por aire.

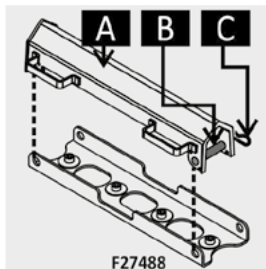
NO sustituir un neumático montado en una llanta por otro montado en una llanta de dimensiones distintas del original.

Luego de la sustitución, controlar CADA 50 HORAS que el apriete de los espárragos de las ruedas sea correcto consultando el apartado ESPÁRRAGOS DE LAS RUEDAS.

Tope mecánico de seguridad

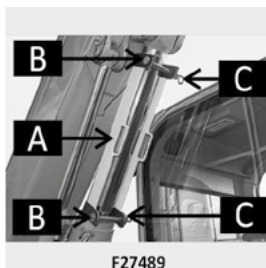
Para ejecutar las intervenciones de mantenimiento debajo del brazo telescópico, instalar el tope mecánico de seguridad provisto con la máquina.

En caso de no disponer de otras sujeciones del brazo o NO REALIZAR ningún mantenimiento.



- A: Tope mecánico de seguridad.
- B: Pernos (x2) de fijación.
- C: Horquillas (x2) de seguridad.

Retirar las horquillas (C) y los pernos (B) de bloqueo. Sacar el tope mecánico de seguridad (A) de su posición de reposo.



Levantar completamente el brazo de la máquina, apagar el motor y bajar de la cabina.

Posicionar el tope de seguridad en el vástago del cilindro de elevación. Bloquearlo en posición utilizando los pernos y las horquillas retirados anteriormente.

Subir a la cabina, arrancar el motor y bajar con cuidado el brazo hasta que se acerque al tope mecánico de seguridad.

Para desmontar el tope mecánico, es necesario retirar las horquillas [C] y los pasadores de bloqueo [B]. Retirar el tope mecánico de seguridad (A) del vástago del cilindro de elevación y posicionarlo en reposo en el soporte específico de la máquina.

Bloquearlo en posición utilizando los pernos y las horquillas retirados anteriormente.



SECCIÓN 2

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO





Puntos de acceso para el mantenimiento	4
Cárter batería.....	4
Cárter de transmisión	6
Cárter trasero del compartimiento motor	8
Cárter inferior del compartimiento motor	9
Cárter frontal del compartimiento motor	10
Cárter delantero del chasis	11
Cárter del sistema hidráulico de la cabina	11
Capó motor.....	12
Compartimiento del filtro de aire de la cabina	12
Programación de las operaciones de mantenimiento	13
Bulones de las ruedas (x4)	20
Filtro de aire cabina	20
Filtro aire motor	21
Frenos de servicio.....	21
Batería.....	22
Patines brazo internos.....	22
Patines externos del brazo	23
Perno de fijación del brazo.....	23
Pistón desenganche rápido.....	24
Perno de articulación del bastidor.....	24
Cilindros del brazo	25
Cilindro de rotación de bastidor	25
Articulación reductores de rueda	26
Cojinetes de semiejes.....	27
Articulación de oscilación del eje trasero.....	28
Tubo guía de conductos	28
Estabilizadores	29
Enganche trasero de 3 puntos	29
Limpieza de la máquina	30
Pasadores de retorno de la cadena del brazo.	34

Puntos de acceso para el mantenimiento

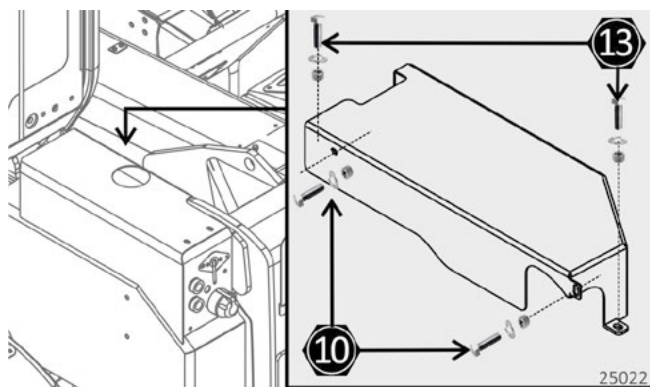
Desatornille los tornillos con la llave hexagonal que se muestra en las imágenes y, a continuación, extraiga o abra el cárter. A continuación, realice el mantenimiento necesario y, una vez finalizado, vuelva a colocar los cárteres en su posición original y fíjelos con los dispositivos de bloqueo indicados.

Antes de retirar las tapas situadas en el centro del chasis, debe instalarse el tope del brazo de seguridad (consulte la SECCIÓN 1).

Cárter batería

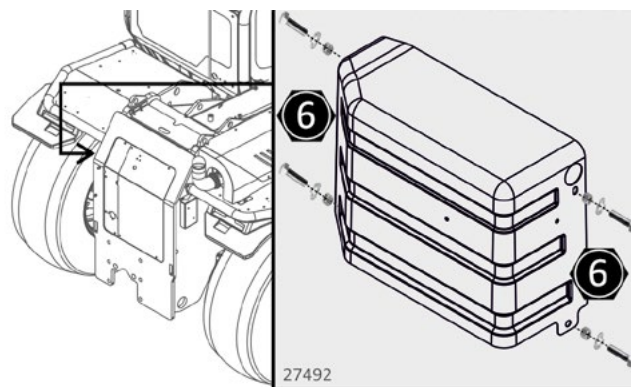
Modelos: Turbofarmer CP, Panoramic CP

Posición: parte trasera de la máquina.



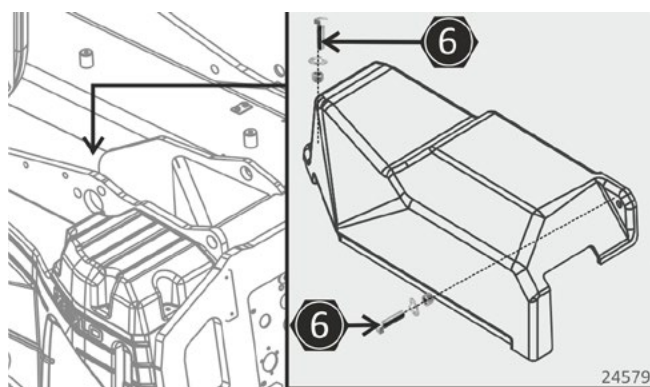
Modelos: Turbofarmer TF30,7, Panoramic P30.7.

Posición: guardabarros trasero izquierdo.



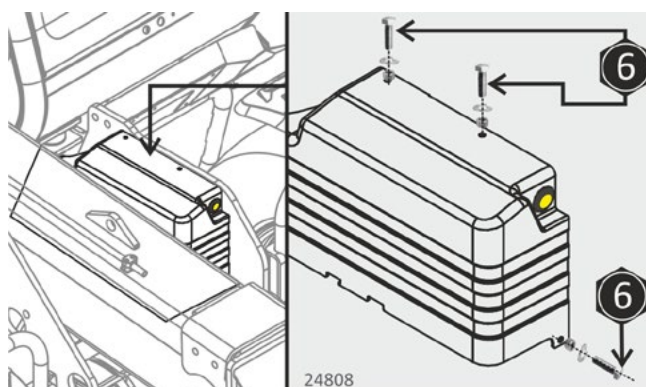
Modelos: Turbofarmer LD (no TF30,7), Panoramic LD (no P30.7).

Posición: parte trasera de la máquina.



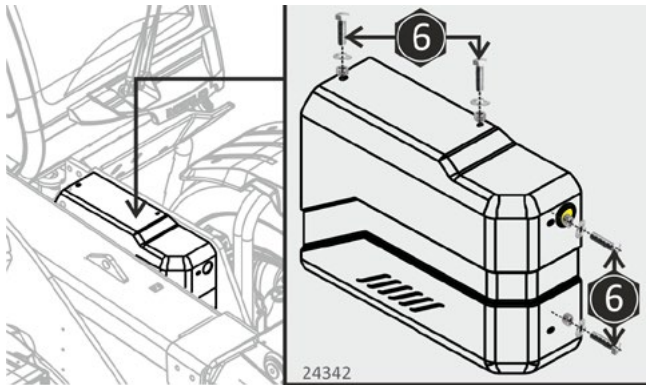
Modelos: Turbofarmer MD, Panoramic MD, CT, Multifarmer LD.

Posición: parte delantera de la máquina.



Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.

Posición: parte delantera de la máquina.

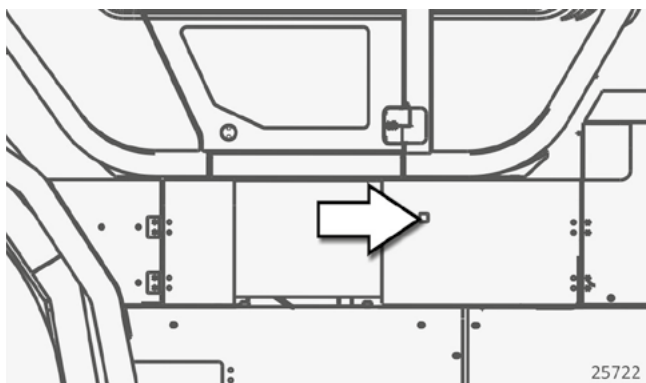


Modelos: Panoramic HC.

Posición: lado izquierdo de la máquina, debajo de la cabina.

El cárter de la batería consta de dos partes con aberturas separadas. Para acceder a la batería, abrir primero el lado derecho de la carcasa y después el lado izquierdo tal y como se describe a continuación:

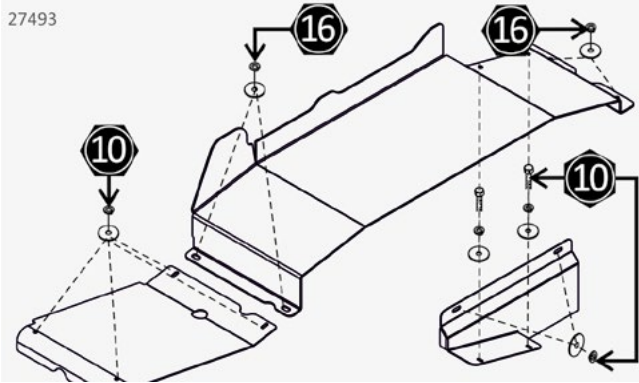
- LADO DERECHO: desenroscar el tornillo indicado por la flecha con una llave Allen de 6 mm y, a continuación, abrir el cárter.
- LADO IZQUIERDO: extraer la tuerca de mariposa interna y, a continuación, abrir el cárter.



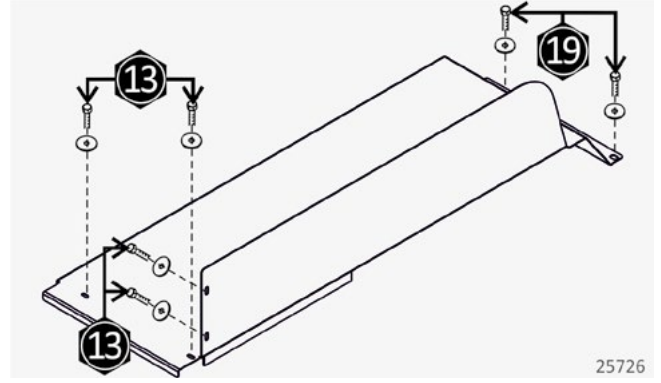
Cárter de transmisión

Posición: en el centro del chasis, entre la cabina y el capó del motor.

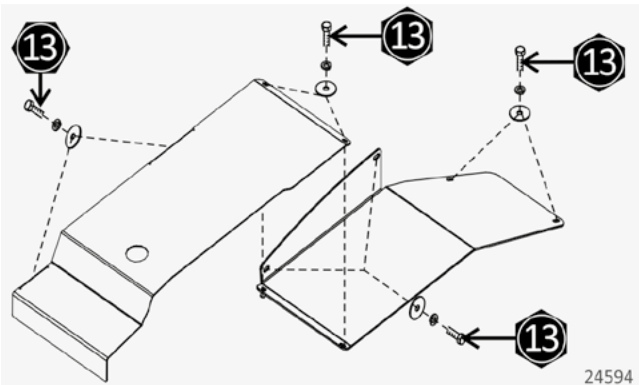
Modelos: Turbofarmer MD, Panoramic MD



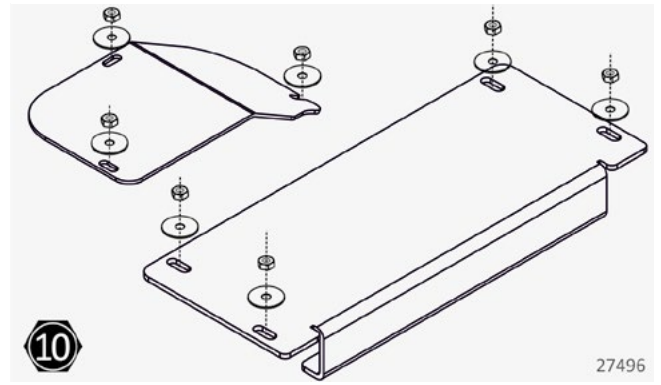
Modelos: Panoramic HC.



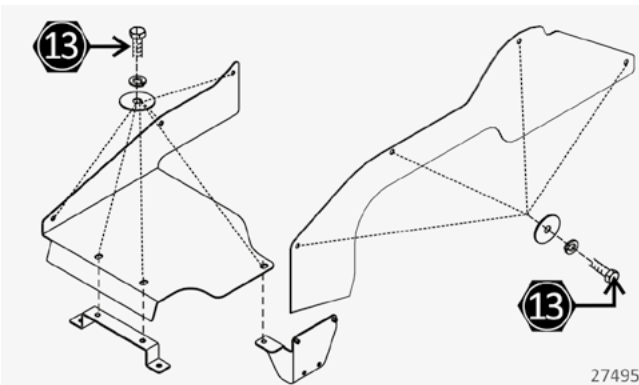
Modelos: Turbofarmer LD, Panoramic LD.



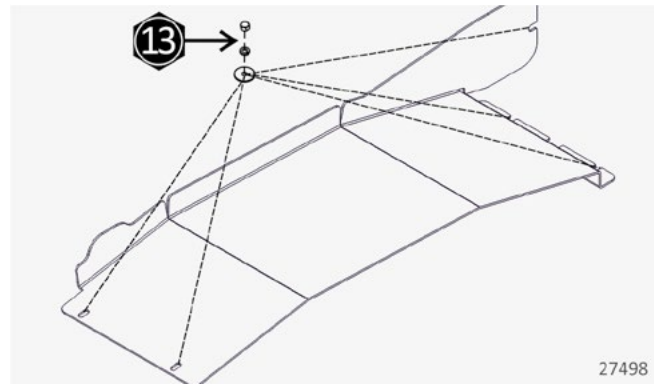
Modelos: Panoramic CP, Turbofarmer CP.



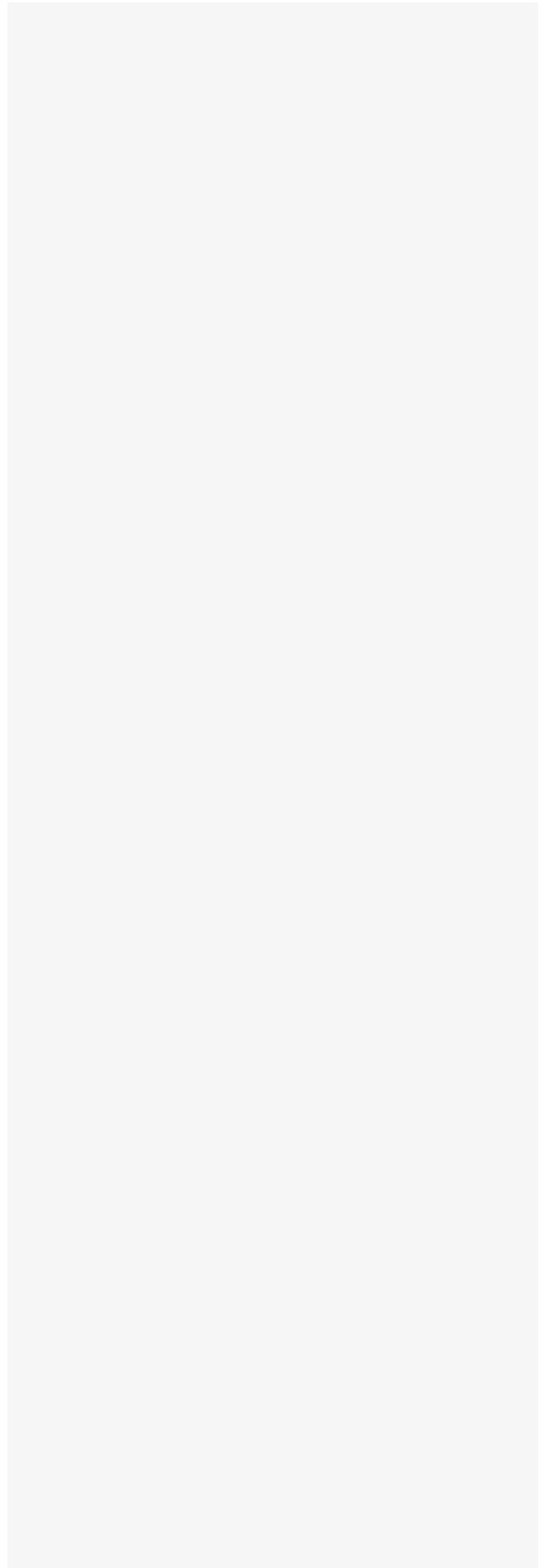
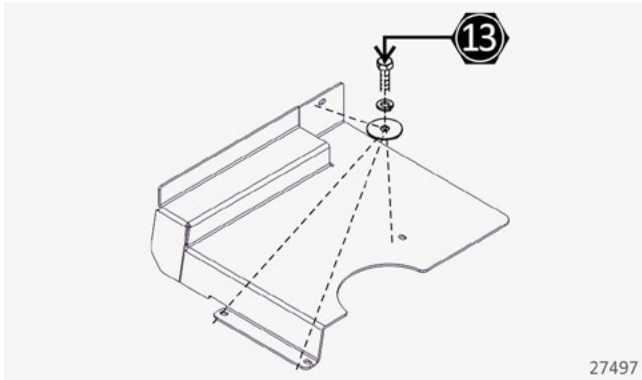
Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



Modelos: Panoramic CT



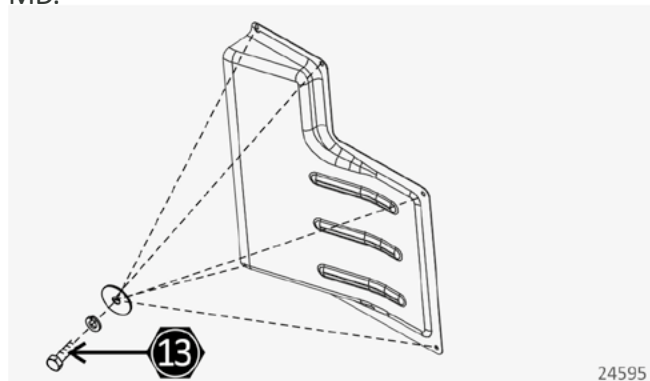
Modelos: Multifarmer LD.



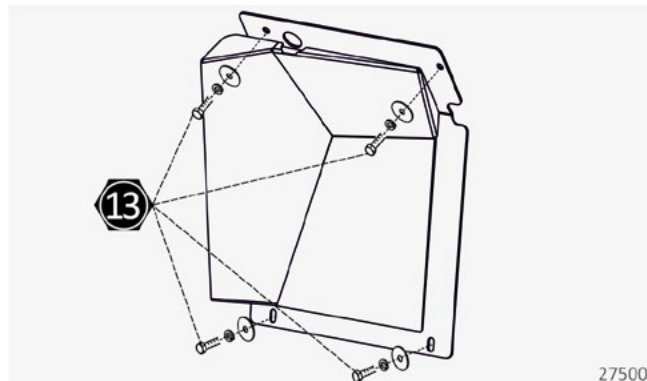
Cárter trasero del compartimento motor

Posición: interior del guardabarros trasero derecho.

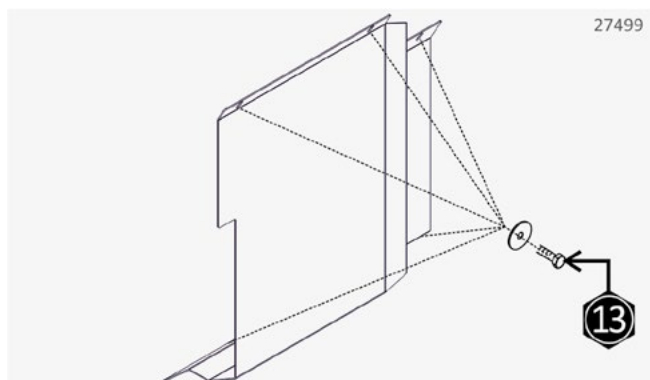
Modelos: Panoramic LD, MD, CT, Turbofarmer LD, MD.



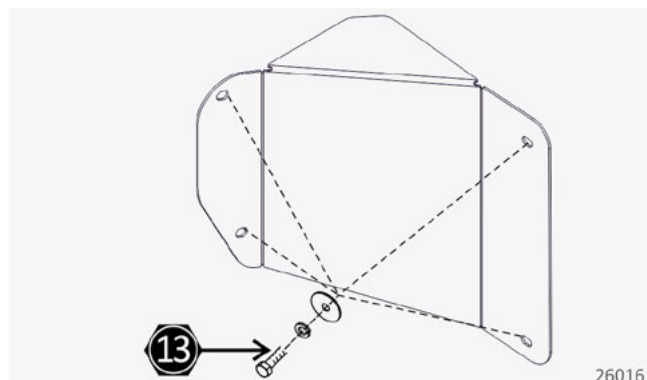
Modelos: Panoramic CP, Turbofarmer CP.



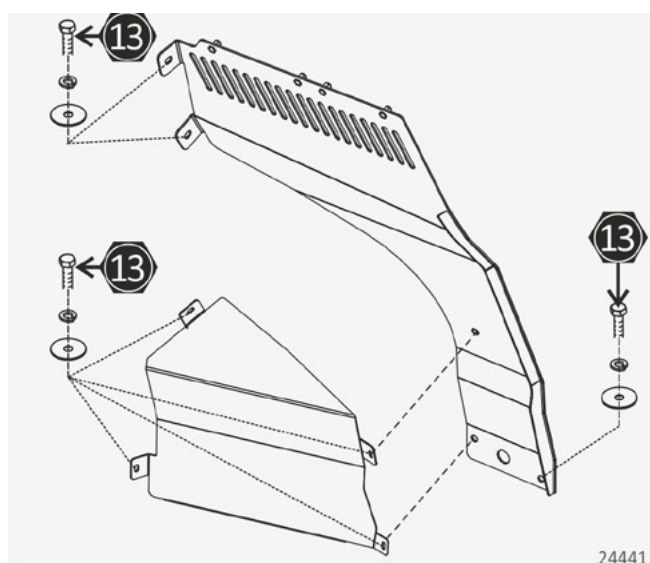
Modelos: Panoramic HC.



Modelos: Multifarmer LD.



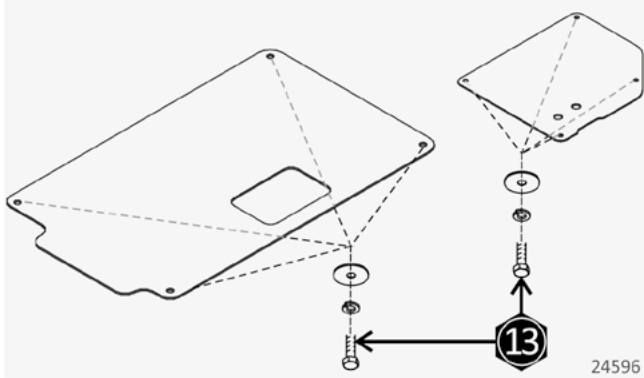
Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



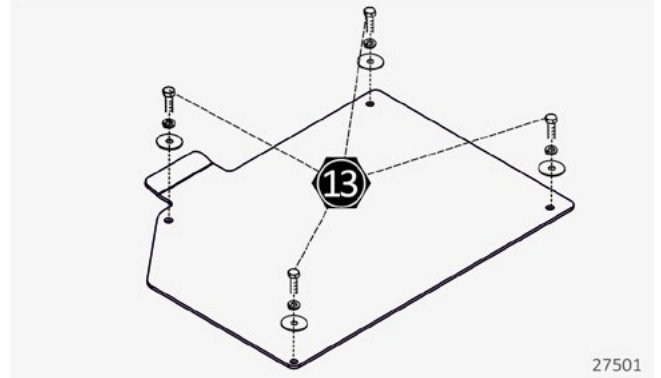
Cárter inferior del compartimiento motor

Posición: debajo del compartimiento motor.

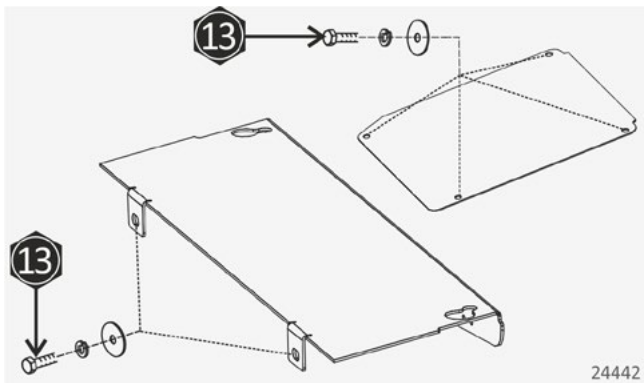
Modelos: Panoramic LD, MD, CT - Turbofarmer LD, MD



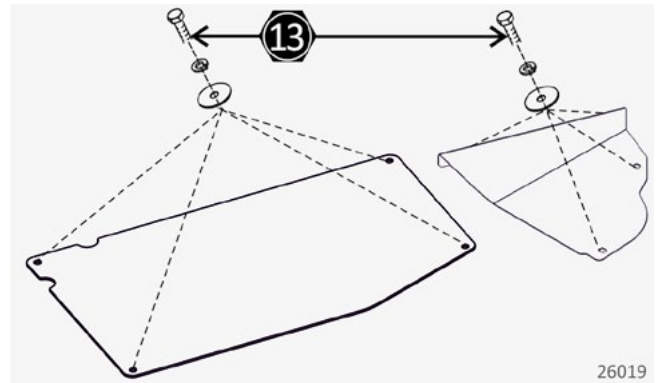
Modelos: Panoramic CP - Turbofarmer CP.



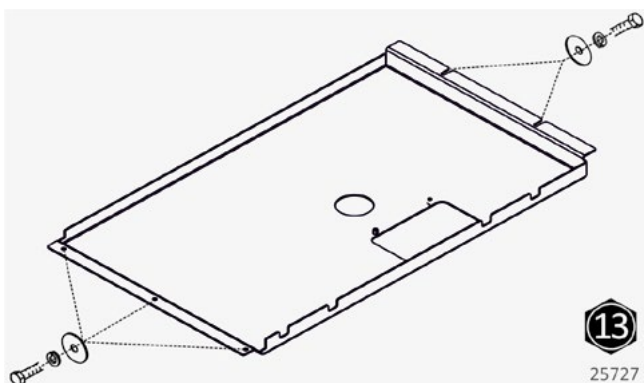
Modelos: Turbofarmer XD, Multifarmer XD.



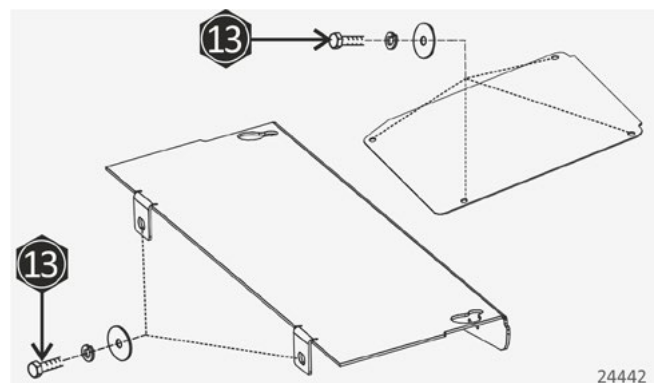
Modelos: Multifarmer LD.



Modelos: Panoramic HC.



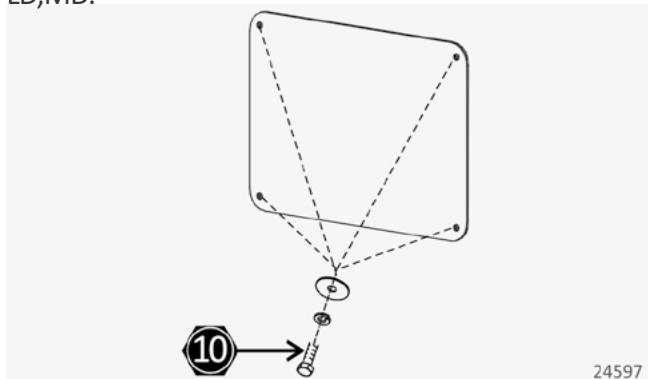
Modelos: Multifarmer HD.



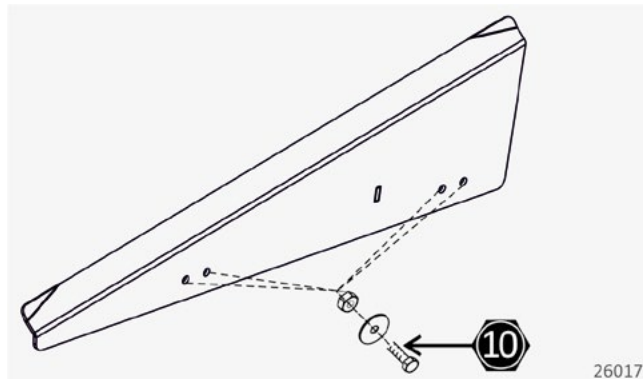
Cárter frontal del compartimento motor

Posición: interior del guardabarros delantero derecho.

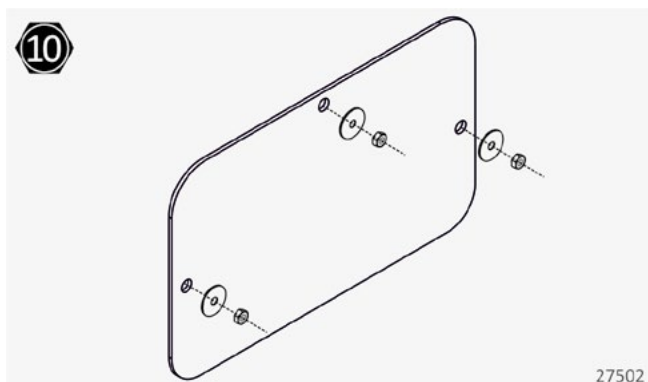
Modelos: Panoramic LD, MD, CT - Turbofarmer LD,MD.



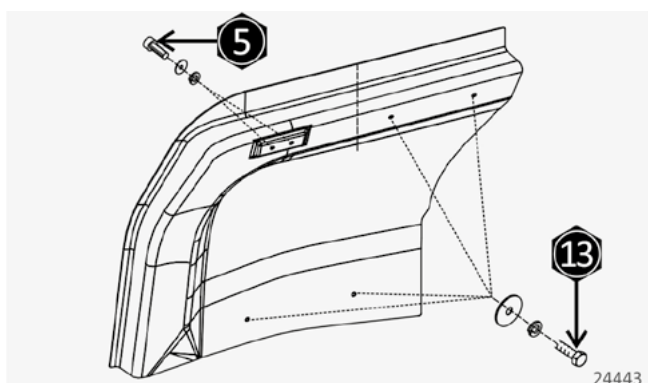
Modelos: Multifarmer LD.



Modelos: Panoramic CP - Turbofarmer CP.



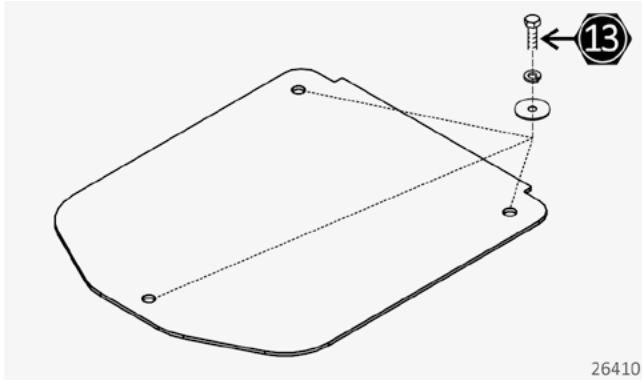
Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



Cárter delantero del chasis

Posición: por encima del eje delantero.

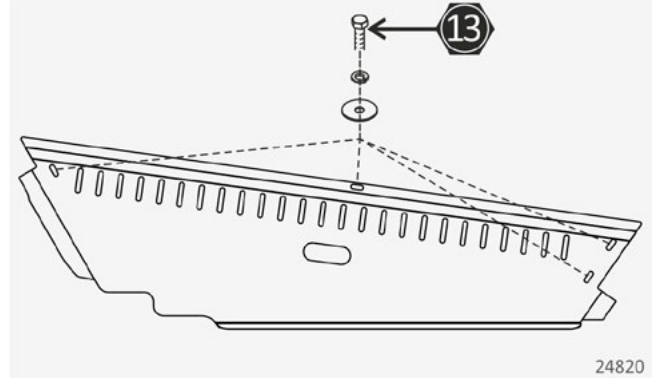
Modelos: Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



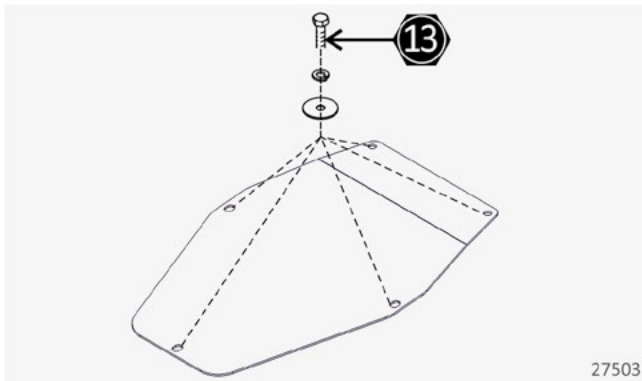
Cárter del sistema hidráulico de la cabina

Posición: lado derecho de la cabina.

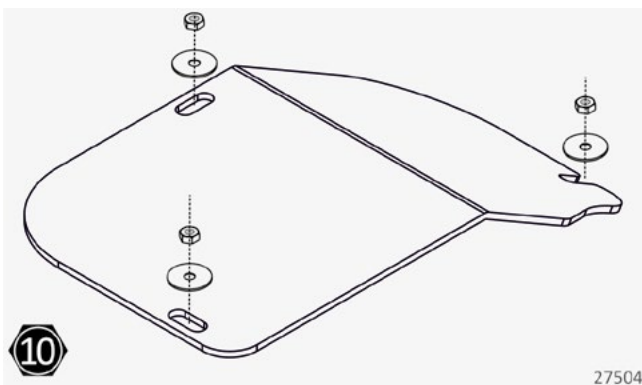
Modelos: todos los modelos.



Modelos: Multifarmer LD.



Modelos: Panoramic CP, Turbofarmer CP.

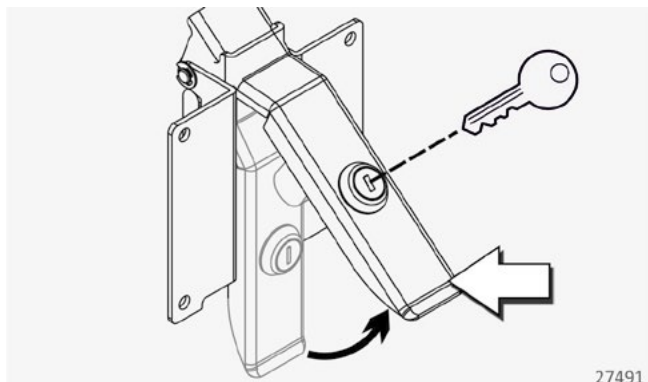


Capó motor

Con la llave suministrada, desbloquear la cerradura indicada por la flecha y luego abrir el capó hacia arriba.

Modelos: todos los modelos.

Posición: parte derecha de la máquina.

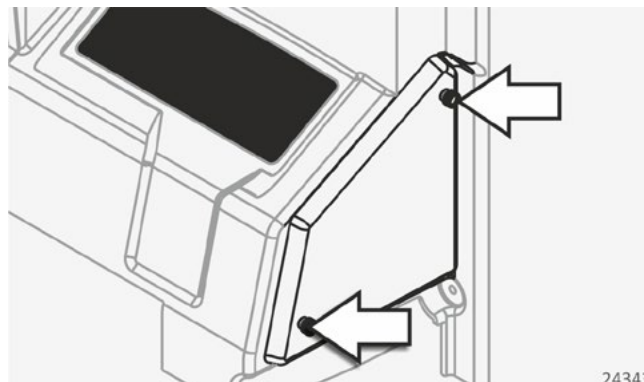


Compartimiento del filtro de aire de la cabina

Desenroscar los 2 pomos indicados y después retirar el cárter.

Modelos: todos los modelos.



Posición: lado derecho de entrada de la cabina.





Programación de las operaciones de mantenimiento

¡Importante!

El mantenimiento de la máquina se subdivide como se indica a continuación:


- el MANTENIMIENTO ORDINARIO, identificado con el símbolo  , debe ser realizado por el propietario de la máquina. Para llevar un registro de las actividades realizadas, recomendamos fotocopiar las siguientes páginas.
- el MANTENIMIENTO DE TALLER, identificado con el símbolo  , debe ser realizado por un Reparador autorizado Merlo.

El mantenimiento programado MERLO está subdividido en franjas horarias expresadas en:

-  horas de uso de la máquina
-  periodo de tiempo expresado en días/meses.

Realizar el mantenimiento teniendo en cuenta cuál de las dos situaciones (horaria o temporal) se produce primero.

Después de las primeras 100 horas de trabajo (véase PERÍODO DE RODAJE) y cada 500 horas (véase MANTENIMIENTO DE TALLER) se enciende un mensaje informativo en la pantalla del SALPICADERO para informar al operador que es necesario efectuar el mantenimiento programado. Esta función no se activa en la franja de mantenimiento cada 50 horas (MANTENIMIENTO ORDINARIO).

Si se elimina el mensaje sin haber ejecutado el mantenimiento solicitado, el sistema enciende un testigo amarillo  como ayuda memoria en la pantalla principal del SALPICADERO.

Los intervalos de mantenimiento indicados se basan en un uso normal de la máquina; si se utiliza en condiciones ambientales severas (por ejemplo polvo, madera desmenuzada, etc.) el mantenimiento se debe realizar con mayor frecuencia.























































Los símbolos de acción indicados en las tablas se identifican de esta forma:

-  BLOQUEAR
-  VERIFICAR
-  CONTROLAR
-  RELLENAR
-  ENGRASAR
-  SUSTITUIR



Elementos	Modelos
Pernos de la transmisión.	todos los modelos.
Pernos de los ejes.	todos los modelos.
Pernos de dirección.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
Pernos de las ruedas.	todos los modelos.
Pernos de los semiejes.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
Bulones reductores de la rueda.	Panoramic MD, Turbofarmer MD.
Filtro de aceite de la transmisión hidrostática.	todos los modelos.
Filtro de descarga del aceite hidráulico.	todos los modelos.
Filtro de purgado del aceite hidráulico.	todos los modelos.
Filtro de aspiración del aceite hidráulico.	todos los modelos.
Filtro de aire de la cabina.	todos los modelos.
Filtro de aire del motor.	todos los modelos.
Filtro gasóleo.	Panoramic HC, Turbofarmer (mercado fuera de Europa).
Aceite del cambio.	Todos los modelos excepto Panoramic eTurbofarmer CP.
Aceite de los diferenciales.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
	Panoramic HC.
Aceite de los reductores de rueda.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
	Panoramic HC.



	Cada 100 horas	Cada 50 horas	Cada 500 Horas	Cada 1000 Horas	Cada 1500 Horas	
	1 mes	7 Días	6 meses	12 meses	18 Meses	
	 	 	 	 	 	
---		---	---		---	
---		---	---		---	
---		---	---		---	
---			---		---	
---		---	---		---	
---		---	---		---	
---		---	---		---	
---		---	---		---	
---	---	---	---		---	
---	---	---	---	---	---	
---	---	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	---		<input checked="" type="checkbox"/>
---	---	<input checked="" type="checkbox"/>	---	<input checked="" type="checkbox"/>	---	
---	---	---	---	<input checked="" type="checkbox"/>	---	<input checked="" type="checkbox"/>
---	---	---	---		---	
---	---	---	---		---	
---		---	---		---	
---	---	---	---		---	
---		---	---		---	



Elementos	Modelos
Aceite cambio PTO.	Multifarmer LD, Multifarmer HD.
Aceite del embrague de PTO.	Multifarmer LD, Multifarmer HD.
Aceite de los semiejes.	Turbofarmer MD y Panoramic MD (chasis fijo).
Aceite del transferidor.	Panoramic CT (versión PLUS).
Aceite transmisión hidrostática.	todos los modelos.
Aceite hidráulico.	todos los modelos.
Líquido de frenos.	todos los modelos.
Presión de la dirección hidráulica.	todos los modelos.
Presión de la instalación hidráulica.	todos los modelos.
Calibración antivuelco.	todos los modelos.
Regulación de los frenos delanteros.	Panoramic HC.
Articulaciones.	todos los modelos.
Pastillas de frenos de servicio.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
Terminales de la batería.	todos los modelos.
Patines internos del brazo.	todos los modelos.
Patines externos del brazo.	todos los modelos.
Juntas cardánicas.	todos los modelos.
Tubos dirección conductos hidráulicos.	Todos los modelos con brazo de 2 secciones.




























































	Cada 100 horas	Cada 50 horas	Cada 500 Horas	Cada 1000 Horas	Cada 1500 Horas	
	1 mes	7 Días	6 meses	12 meses	18 Meses	
----	----	----	----	----		
----	----	----	----	----		
----	----	----		----		
----	----	----	----	----		
----	----	----	----	----		
----	----	----	----	----		
----	----	----	----	----		
----	----	----		----		
----	----	----		----		
----	----	----		----		
----		----		----		
----	----	----		----		
----	----					
----	----					
----	----		----		----	
----				----		
----	----	----	----		----	
----	----	----	----		----	



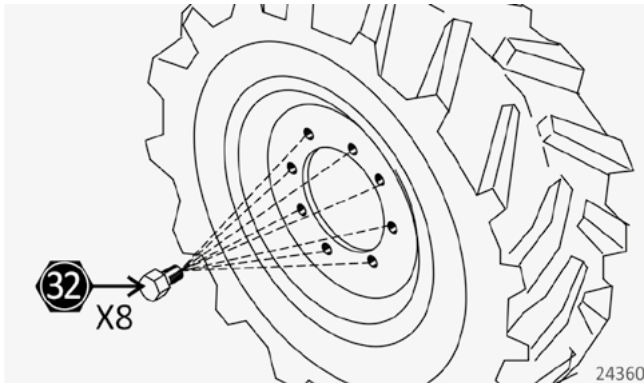
Elementos	Modelos
Perno de fijación del brazo.	todos los modelos.
Pistón de desenganche rápido.	todos los modelos.
Cilindros de elevación y compensación.	todos los modelos.
Perno de articulación del bastidor.	todos los modelos.
Cilindro de rotación de bastidor.	todos los modelos.
Articulación reductores de rueda.	todos los modelos.
Cojinetes de los semiejes.	Todos los modelos exceptuando Panoramic HC.
Articulación oscilación eje trasero.	todos los modelos.
Estabilizadores	Modelos compuestos por estabilizadores.
Enganche trasero de 3 puntos.	Multifarmer LD. Multifarmer HD.
Pasadores de retorno de la cadena del brazo.	Sólo para modelos equipados con cadenas de brazo externas.
Limpieza general e inspección debajo del cárter.	todos los modelos.
Tubos hidráulicos y cableados eléctricos.	todos los modelos.



	Cada 100 horas	Cada 50 horas	Cada 500 Horas	Cada 1000 Horas	Cada 1500 Horas				
	1 mes	7 Días	6 meses	12 meses	18 Meses				
									
----	----		----		----		----		----
----	----		----		----		----		----
----	----		----		----		----		----
----	----		----		----		----		----
----	----		----		----		----		----
----	----		----		----		----		----
----	----		----		----		----		----
----	----		----		----		----		----
----	----		----		----		----		----
----	----		----		----		----		----
----	----	----	----		----		----		----
----	----		----	----		----		----	
----	----	----	----		----		----		----

A continuación se indican las instrucciones de mantenimiento que debe llevar a cabo el propietario de la máquina según se define en las tablas anteriores.

Bulones de las ruedas (x4)



Llave hexagonal.

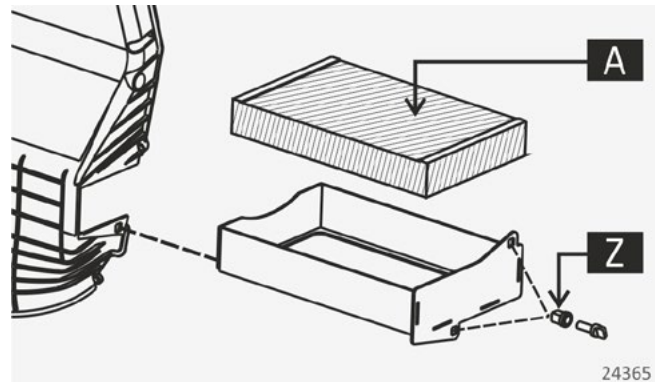


28 kgm (280 Nm) sólo para Panoramic CP, Turofarmer CP.



56 kgm (550 Nm) per tutti i modelli ad eccezione di Panoramic CP, Turofarmer CP.

Filtro de aire cabina



Abrir el cárter del filtro de aire de la cabina. Desbloquear los dispositivos (Z) y extraer el filtro.

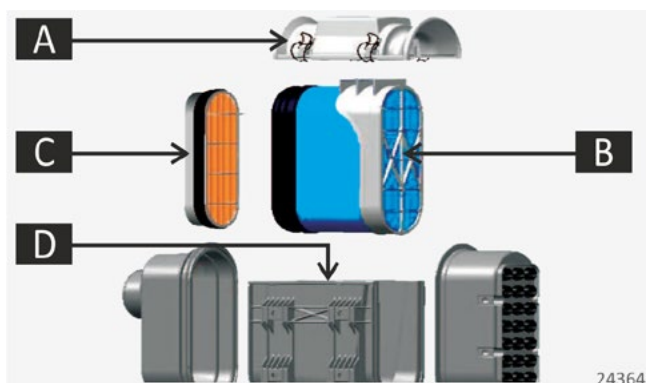


Controlar que el filtro (A) no esté dañado y que no presente roturas u orificios, incluso de pequeñas dimensiones. En caso contrario, sustituirlo.

Limpiar el filtro (A) con un chorro de aire comprimido (máximo 5 bar) en su superficie. Limpiar también las partes internas del cuerpo del filtro.

NO UTILIZAR gasolina o líquidos caliente para limpiar el filtro (A).

Filtro aire motor



Abrir el capó del motor. Retirar la tapa (A) del filtro de aire del motor abriendo los dispositivos de desbloqueo correspondientes.

- Controlar que el cartucho (B) no esté dañado y que no presente roturas u orificios, incluso de pequeñas dimensiones. En caso contrario, sustituirlo.

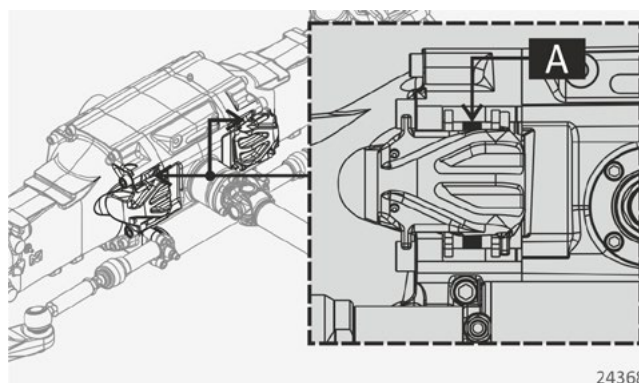
Limpiar el cartucho (B) con un chorro de aire comprimido (máximo 5 bar) orientado desde adentro hacia fuera. Limpiar también las partes internas del cuerpo del filtro (D).

Controlar el apriete y el estado de conservación de las abrazaderas y de los tubos que conectan el filtro con el motor.

NO UTILIZAR gasolina o líquidos caliente para limpiar el cartucho (B).

NO LIMPIAR el cartucho de seguridad (C).

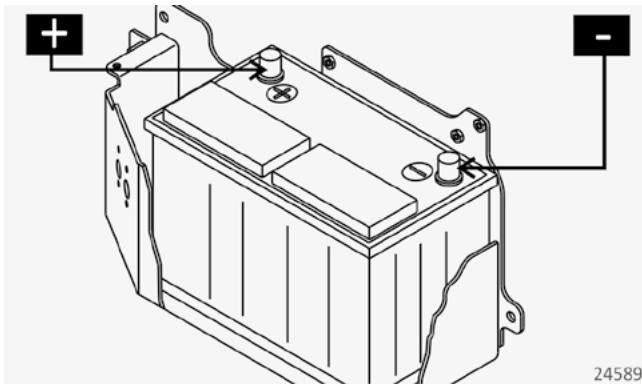
Frenos de servicio



Posicionarse en la parte interna del eje (delantero y trasero) e identificar la mirilla de control cerca de la pinza de freno.

- Controlar que la cantidad de material de fricción de las pastillas (A) de los frenos de servicio sea mayor que 2 mm. En caso contrario sustituir las (consultar con el Distribuidor local o Concesionario).
- Comprobar que el grosor del disco de freno no es inferior a 16 mm. En caso contrario, proceder a su sustitución (consulte a su distribuidor o concesionario local).

Batería



Abrir el cárter de la batería.



Limpiar la batería, el cárter de cobertura y el alojamiento. Controlar los polos y si es necesario aplicar grasa de vaselina para evitar la corrosión.

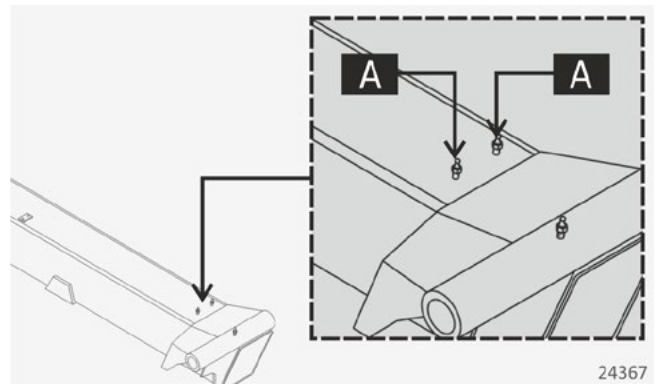
Sustituir la batería si está rota, fundida o dañada.



Controlar el funcionamiento del dispositivo de desconexión de la batería (consultar el capítulo MANTENIMIENTO DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA):

- Encender y a continuación apagar la máquina.
- Controlar si el led parpadeante del pulsador (A) se apaga después de 300 segundos desde la parada del motor. En caso contrario, comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.
- Poner en marcha el motor y controlar que el led se encienda en modo fijo. En caso contrario (led apagado o parpadeante), comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

Patines brazo internos

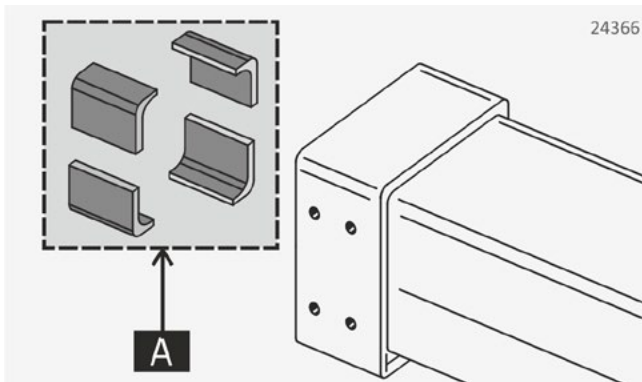


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Patines externos del brazo



Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.

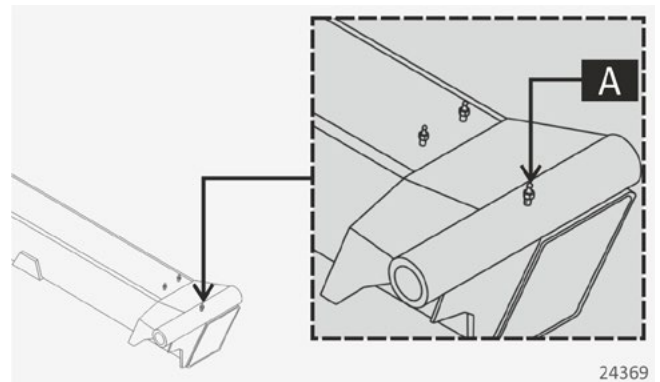


Controlar visualmente los patines externos (A) de cada brazo y comprobar el estado de desgaste, el consumo uniforme y la ausencia de surcos, rebabas o astillas (se acepta polvo de plástico) en la superficie del brazo.

Si se verifica aunque sea solo una de las condiciones precedentes, contactar con el Distribuidor local o Concesionario para recibir asistencia técnica.

La posible pérdida de barniz en el brazo en correspondencia del paso de los patines debe considerarse normal y no crea problemas de funcionamiento.

Perno de fijación del brazo



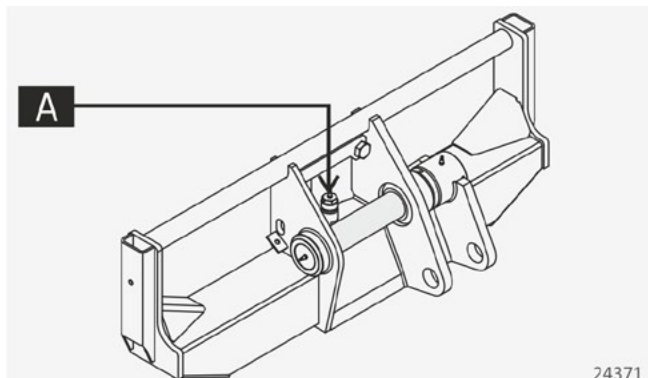
Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.



Engrasar a través del engrasador (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Pistón desenganche rápido

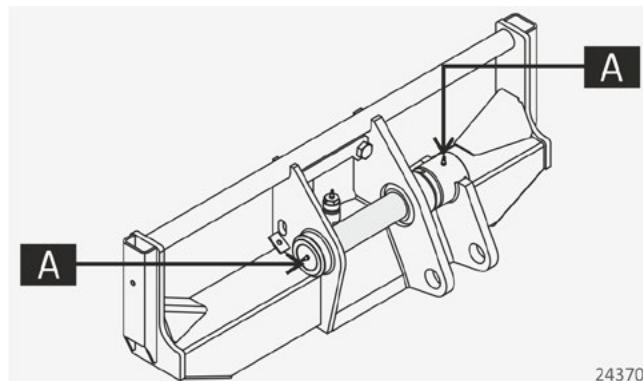
Bastidor ZM2



24371

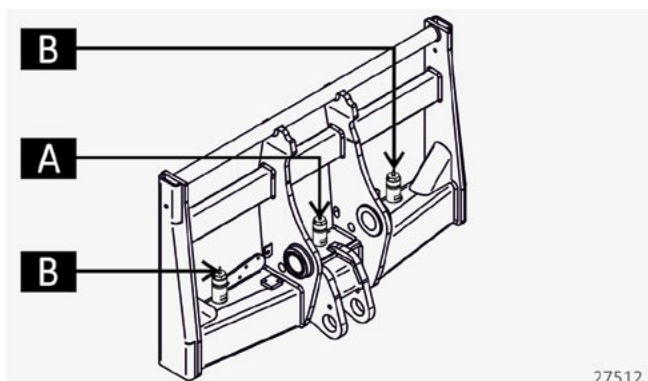
Perno de articulación del bastidor

Bastidor ZM2



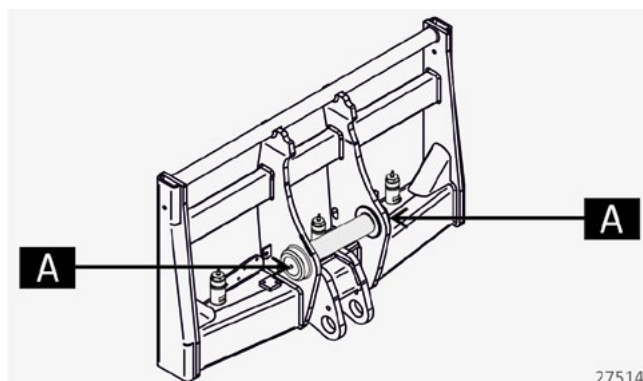
24370

Bastidor ZM3



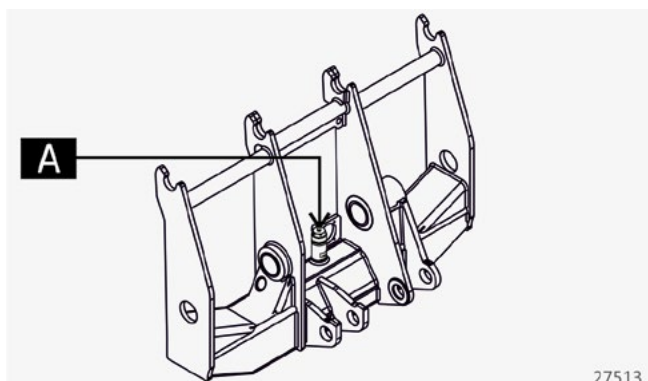
27512

Bastidor ZM3



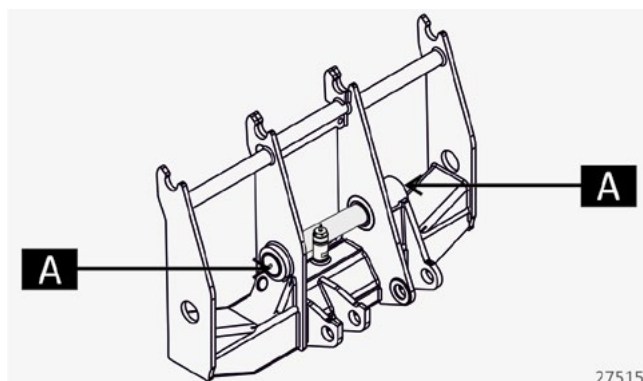
27514

Bastidor ZM4



27513

Bastidor ZM4



27515

Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.



Engrasar utilizando el engrasador [A] y, si está instalado, [B].

Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

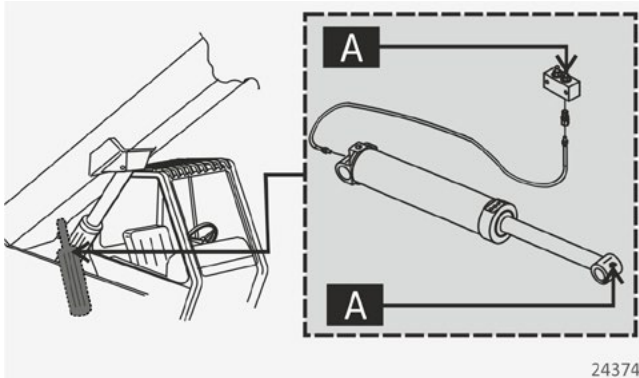
Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Cilindros del brazo

Compensación

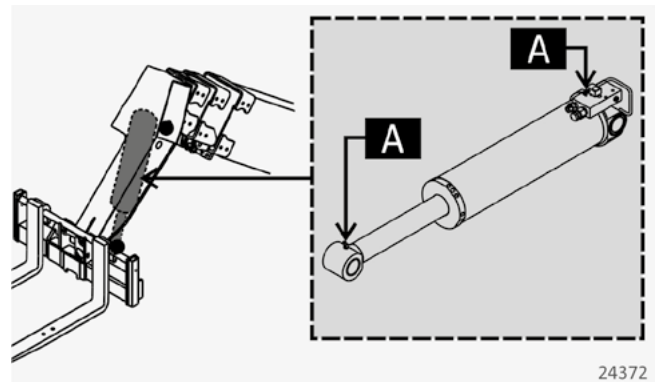


Levantar el brazo telescópico. Apagar el motor e instalar el TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD.



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Cilindro de rotación de bastidor

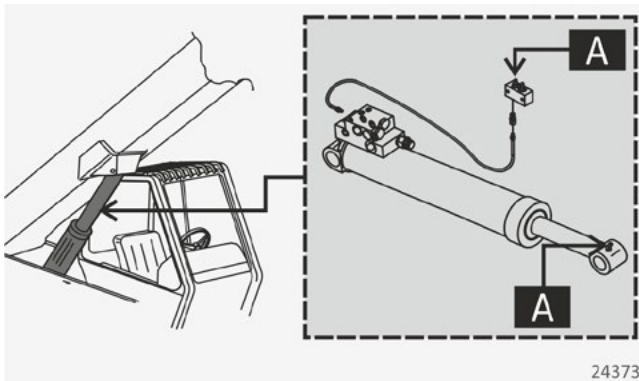


Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Elevación



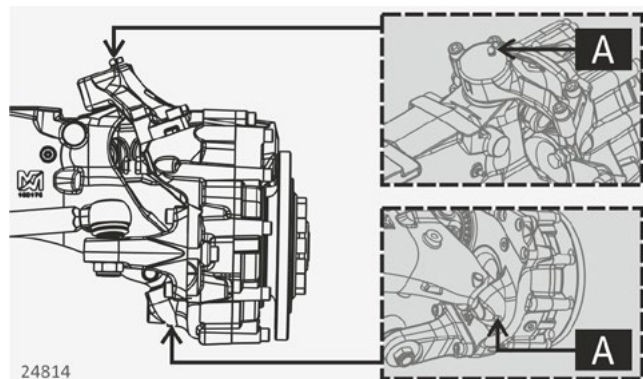
Levantar el brazo telescópico. Apagar el motor e instalar el TOPE MECÁNICO DE SEGURIDAD.



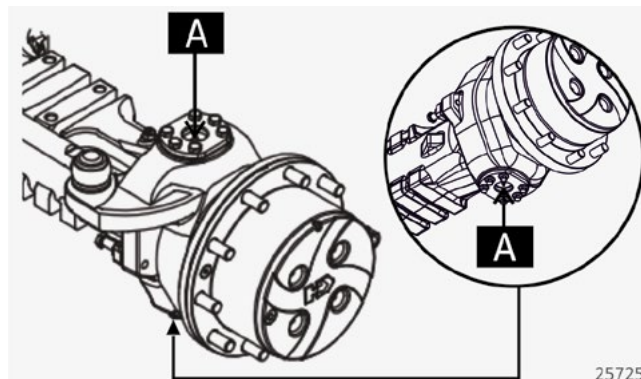
Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Articulación reductores de rueda

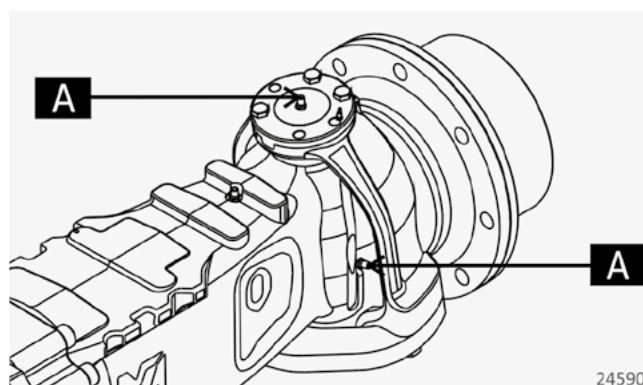
Turbofarmer MD, Multifarmer LD, Panoramic MD,CT.



Panoramic HC.



Panoramic CP,LD - Turbofarmer CP, LD.

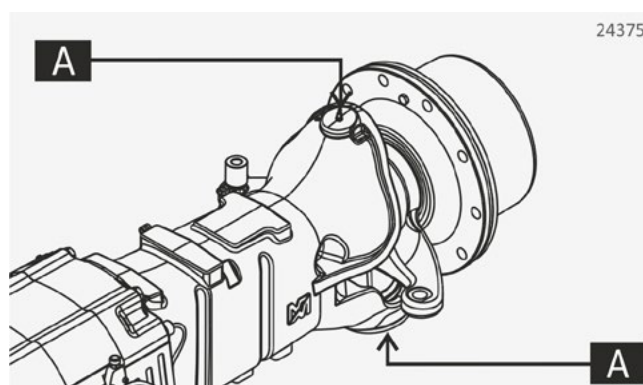


Posicionarse cerca de las articulaciones de las ruedas (eje delantero y trasero).



Engrasar a través de los engrasadores (A).
Utilizar el producto específico indicado en el
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

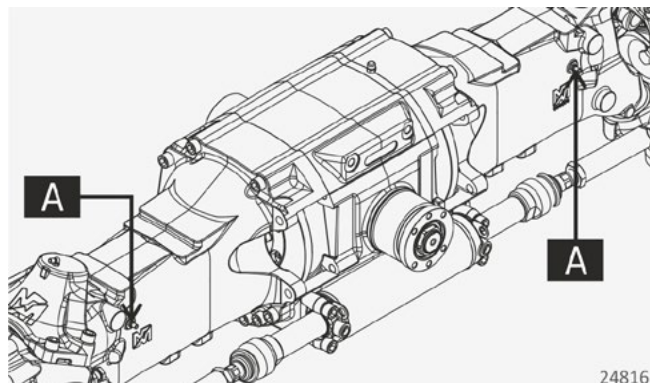
Turbofarmer HD, Multifarmer HD.



Cojinetes de semiejes

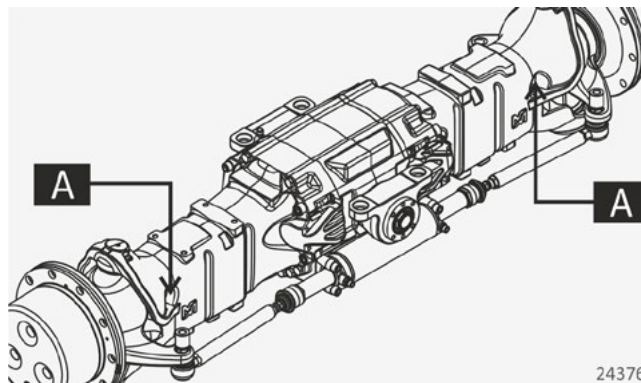
Turbofarmer MD, Panoramic MD (chasis fijo).

Eje delantero y trasero.



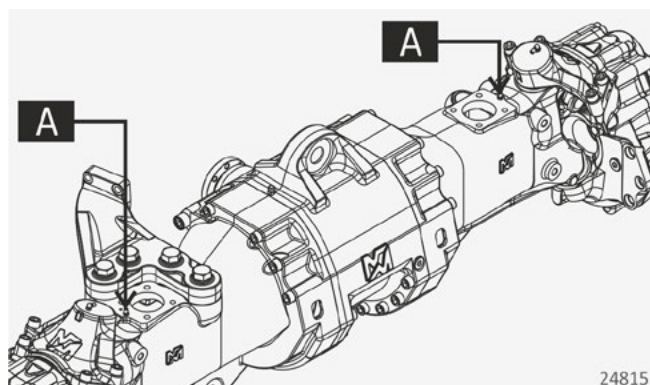
Turbofarmer HD, Multifarmer HD.

Eje delantero y trasero.



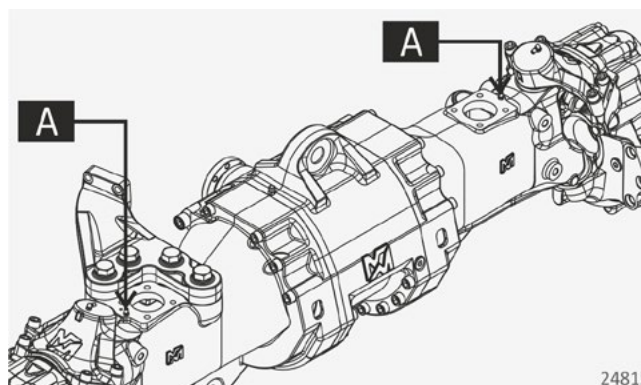
Turbofarmer MD (chasis TT), Panoramic MD, CT.

Eje delantero y trasero.



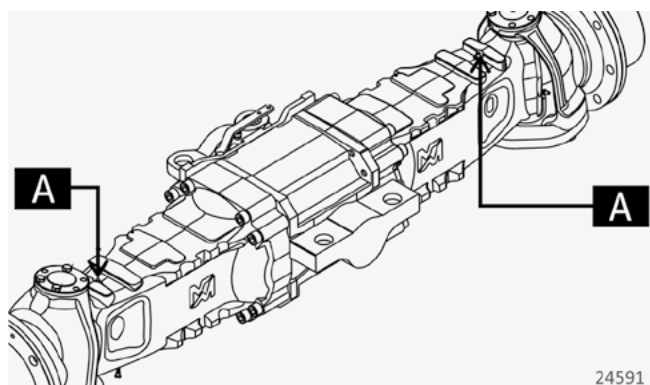
Turbofarmer CP, Panoramic CP.

Eje delantero y trasero.



Turbofarmer LD, Multifarmer LD.

Eje delantero y trasero.

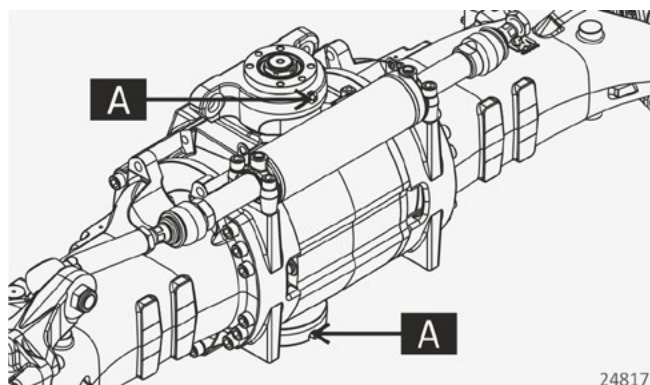


Posicionarse en la parte interna del eje.




Engrasar a través de los engrasadores (A).
Utilizar el producto específico indicado en el
MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

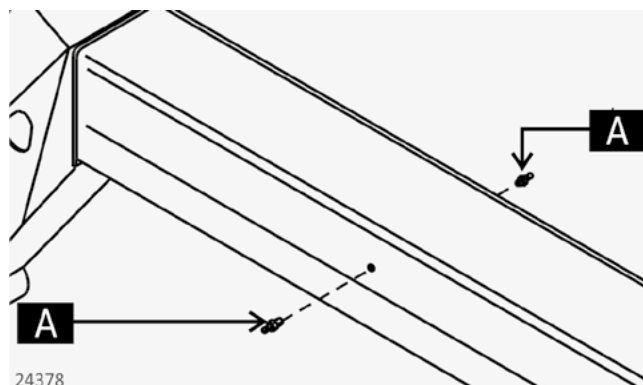
Articulación de oscilación del eje trasero




Colocarse en posición inferior del eje trasero.

- 
 Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

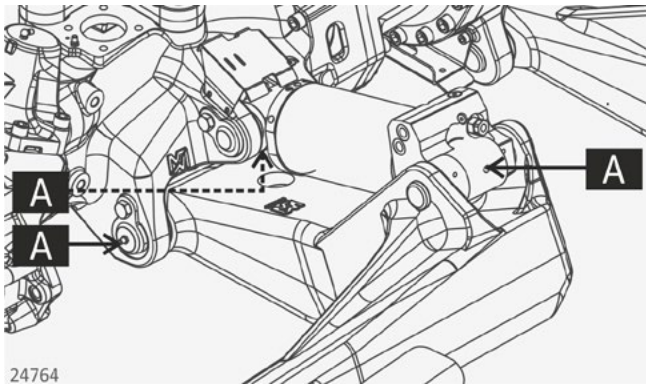
Tubo guía de conductos



Bajar el brazo telescópico y luego extenderlo por completo. Apagar el motor.

- 
 Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Estabilizadores



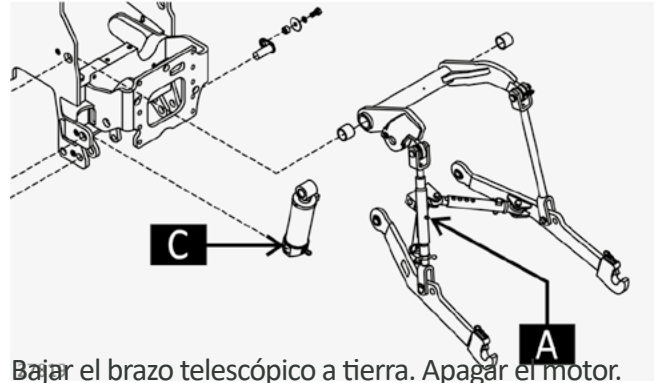
Bajar los estabilizadores al suelo para poder identificar mejor los engrasadores (A). Ejecutar el mantenimiento en ambos estabilizadores.



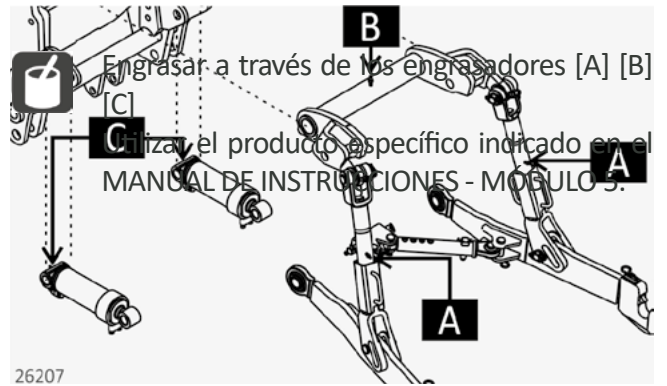
Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.

Enganche trasero de 3 puntos

Multifarmer LD.

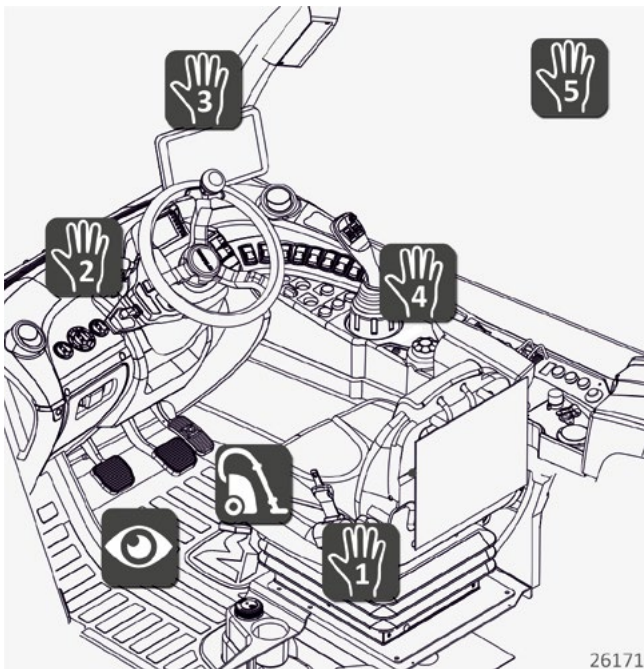


Multifarmer HD.



Limpieza de la máquina

Interior de la cabina



Utilizar los detergentes y productos normales para el cuidado de la máquina que se venden para el sector automovilístico.

¡Importante!

NO utilizar productos de limpieza que contengan alcohol o disolventes, ya que pueden dañar las distintas piezas de plástico.



Comprobar que no hay objetos en el interior de la cabina que puedan obstruir o impedir el correcto funcionamiento de los mandos y pedales.

Mantener el lugar de trabajo limpio y ordenado permite trabajar con seguridad.



Limpiar regularmente el asiento y el suelo de la máquina con una aspiradora. Si es necesario, utilizar una esponja suave o un paño de microfibra combinado con un detergente específico para eliminar las manchas persistentes.



1

Limpiar el cinturón de seguridad con una esponja suave o un paño de microfibra empapado en agua tibia y un detergente suave.



2

Limpiar el salpicadero y todas las piezas de plástico con un paño de microfibra humedecido con agua.



3

Limpiar la pantalla del tablero de mandos, la unidad de visualización y el panel de testigos con un paño de microfibra limpio y antiestático, evitando una presión excesiva para no dañar o rayar la superficie.



4

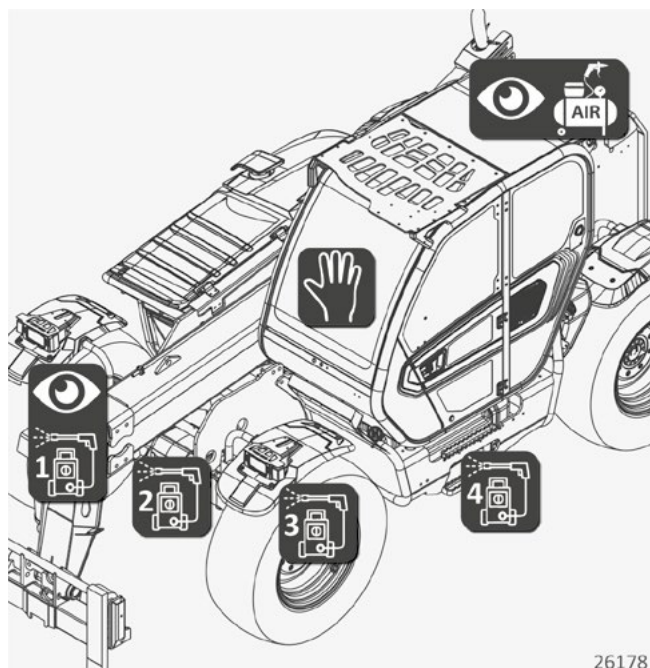
Limpiar los mandos de la máquina (joystick, palancas, selectores, volante) y los adhesivos con un paño de microfibra humedecido con agua.



5

Limpiar el interior de las ventanas con un paño húmedo y un producto de limpieza comercial.

Exterior de la cabina



26178

Cerrar la puerta de la cabina, las ventanas y los paneles de cobertura.



1

Limpiar el chasis, la cabina, el capó del motor y el brazo telescópico con una hidrolimpiadora.

Levantar el brazo telescópico, aplicar el tope mecánico y limpiar la zona central del chasis.

Eliminar cuidadosamente cualquier sustancia agresiva, por ejemplo, combustible, aceite o grasa, para evitar la alteración o decoloración de la pintura.

NO utilizar una hidrolimpiadora con chorro directo sobre el adhesivo para no dañarlo. Limpiar los adhesivos y las placas con una esponja húmeda. Si están dañados o son ilegibles, deben ser sustituidos inmediatamente.



Comprobar si hay piezas dañadas o excesivamente desgastadas y sustituirlas.



2

Limpiar los ejes (delantero y trasero), los reductores rueda y los discos de freno con una hidrolimpiadora.



3

Limpiar los guardabarros, las llantas y las ruedas con una hidrolimpiadora.



4

Limpiar los escalones de acceso a la cabina con una hidrolimpiadora, teniendo cuidado de eliminar por completo cualquier suciedad o material acumulado (por ejemplo, paja, barro, serrín, residuos orgánicos, etc.).

Limpiar cualquier rastro de grasa, aceite u otras sustancias que puedan hacer resbaladizos los escalones de la cabina.



Comprobar visualmente la limpieza del acondicionador (opcional).



Si es necesario, retirar la rejilla protectora exterior y limpiarla.

Limpiar el radiador del acondicionador con un chorro de aire comprimido.



Como alternativa, se puede utilizar una hidrolimpiadora: comprobar que el chorro de agua no supere los 2,5 bares de presión.



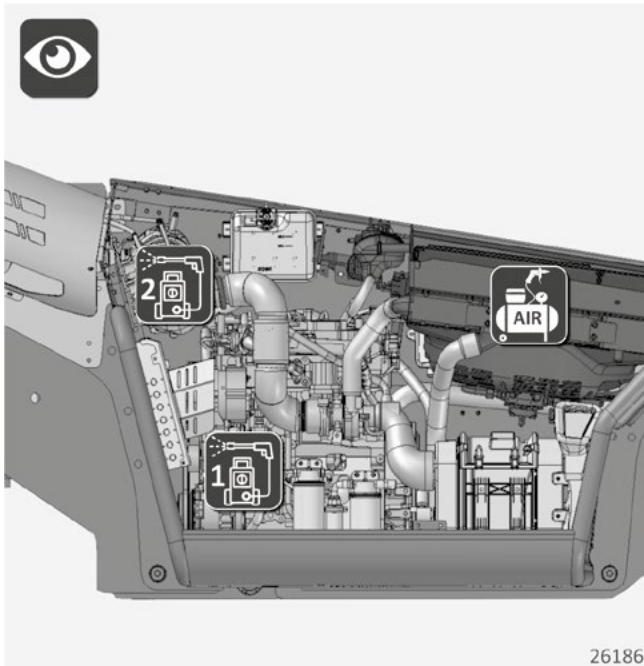
Limpiar los cristales de la cabina, los faros, los espejos retrovisores y los intermitentes con una esponja húmeda y un producto de limpieza especial.

Después de limpiar estos componentes, secarlos bien y comprobar que están bien colocados.

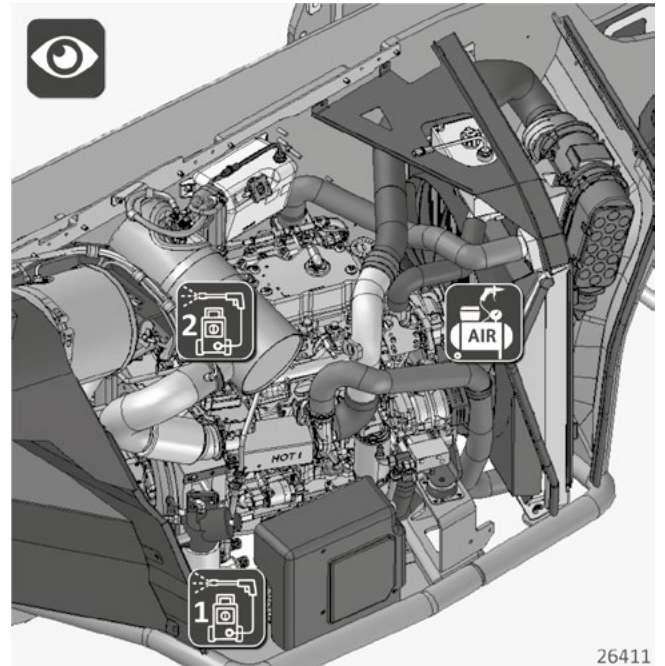
NO dejar manchas o halos que puedan restringir o distorsionar la visión del operador.

Compartimento motor

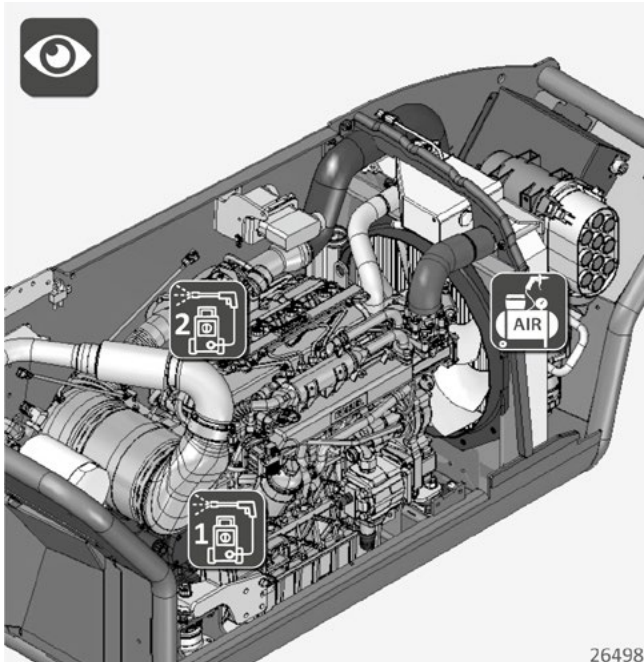
Panoramic LD, MD, CT - Turbofarmer LD, MD.



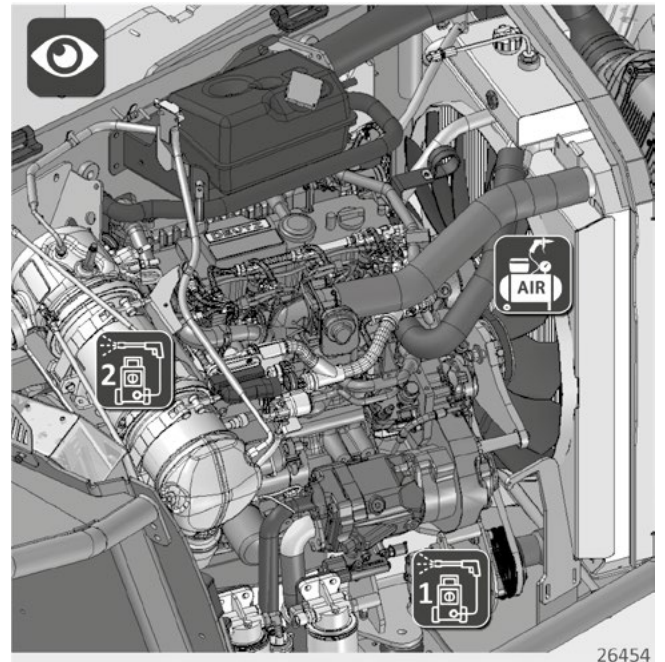
Turbofarmer HD, Multifarmer HD, Panoramic HC.



Panoramic CP - Turbofarmer CP.



Multifarmer LD



¡Atención!

Retirar cualquier material acumulado en el interior del compartimento motor para evitar el sobrecalentamiento o un posible incendio.

NO REALIZAR la limpieza con el motor en marcha. Dejar que se enfríe durante al menos una hora antes de limpiarlo.

NO DIRIGIR el chorro de alta presión (aire o agua) directamente a dispositivos eléctricos, centralitas, sensores, para evitar posibles daños a los componentes.

Para más información sobre la limpieza del motor y sus componentes, consultar el MANUAL DEL MOTOR.



Comprobar la limpieza general del motor y del sistema de escape.

Comprobar específicamente la limpieza del radiador (posible presencia de corrosión, paja, grasa, hojas, etc. o fugas de refrigerante, aceite o combustible).

Si es necesario, proceder a la limpieza.



1

Limpiar el motor y el cárter inferior con un hidrolimpiador.



2

Limpiar el sistema de escape con un hidrolimpiador.



Limpiar el radiador del motor con aire comprimido, dirigiendo el chorro desde el interior hacia el exterior del compartimento del motor.



Después de la limpieza, inspeccionar las aletas de refrigeración y comprobar que no estén dobladas o dañadas. Reparar los daños antes de volver a utilizar la máquina.



Como alternativa, se puede utilizar un limpiador de vapor con las siguientes características:

- presión máxima de 60 bar.
- temperatura máxima de 90°C.
- distancia mínima de 1 metro.



Al terminar de limpiar con una hidrolimpiadora, encender el motor y ponerlo a temperatura para favorecer un secado rápido.

Inspección debajo del cárter

Realizar este mantenimiento CADA 50 HORAS solo si la máquina se utiliza en ambientes con presencia de polvo.

¡Atención!

Antes de llevar a cabo estas operaciones, montar el tope mecánico de seguridad y apagar el motor.

Retirar los cárteres descritos en el capítulo PUNTOS DE ACCESO PARA EL MANTENIMIENTO de esta sección.

Limpiar el material acumulado que pudiera haber.

Inspeccionar los cables eléctricos y los conductos a la vista: Controlar que se encuentren en buen estado, que no haya conductos expuestos ni pérdidas.

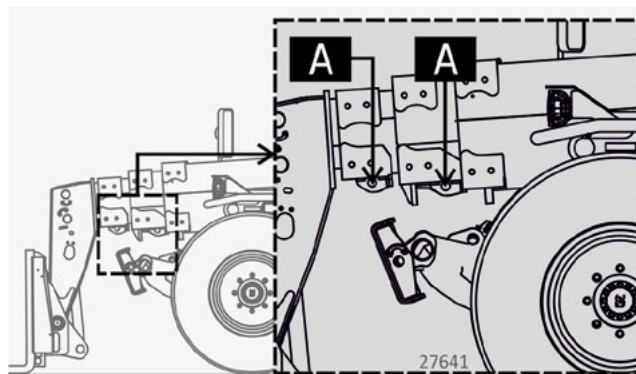
¡Atención!

Eliminar el material acumulado en el interior de las piezas calientes, para evitar posibles incendios.

NO UTILIZAR la máquina si hay cables eléctricos o conductos hidráulicos dañados, o bien, en caso de pérdidas.

Comunicarse con el Distribuidor local o con el Concesionario para recibir asistencia técnica.

Pasadores de retorno de la cadena del brazo.



Bajar el brazo telescópico a tierra. Apagar el motor.



Engrasar a través de los engrasadores (A). Utilizar el producto específico indicado en el MANUAL DE INSTRUCCIONES - MÓDULO 5.





MÓDULO MM

**MANTENIMIENTO
DE LA
MÁQUINA**

LUM00823 [MM-S03-FRO-A]

Not original - printed on 08/2024 - Cod. 5290



SECCIÓN 3

MANTENIMIENTOS ADICIONALES



Fusibles	6
Fusibles en el compartimento batería.....	6
Fusibles en la cabina.....	8
Sustitución de las bombillas	10
Grupos ópticos traseros.....	10
Grupos ópticos delanteros.....	12
Girofaro en la cabina	13
Faros de trabajo.....	13
Luz de la cabina	13



Fusibles

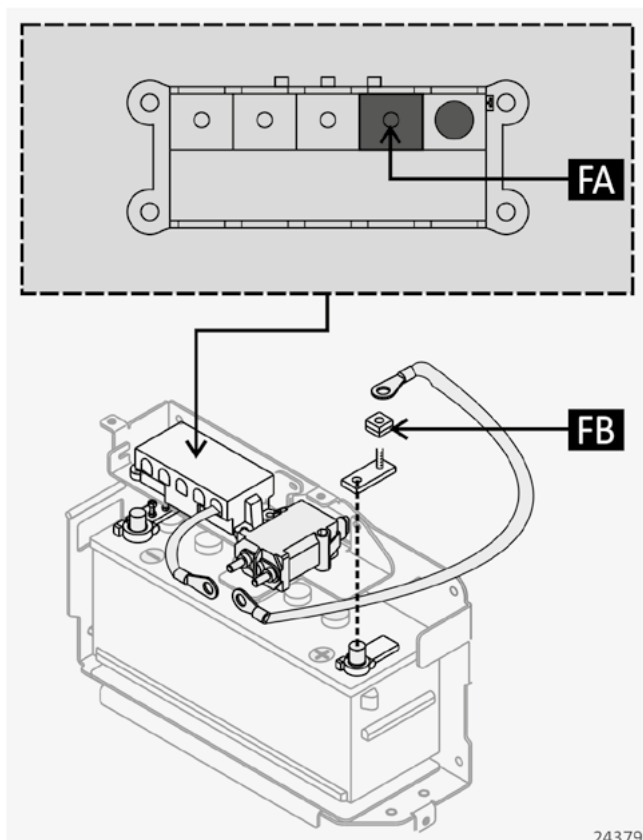
La máquina tiene una instalación eléctrica alimentada con 12 voltios con negativo a masa.

En caso de mal funcionamiento de un dispositivo, controlar el estado del fusible correspondiente consultando las siguientes instrucciones. De ser necesario, sustituirlo por uno nuevo con las mismas características.

Los fusibles no incluidos en las siguientes instrucciones se utilizan en dispositivos para los cuales hay que consultar al Distribuidor local o Concesionario.

Fusibles en el compartimento batería

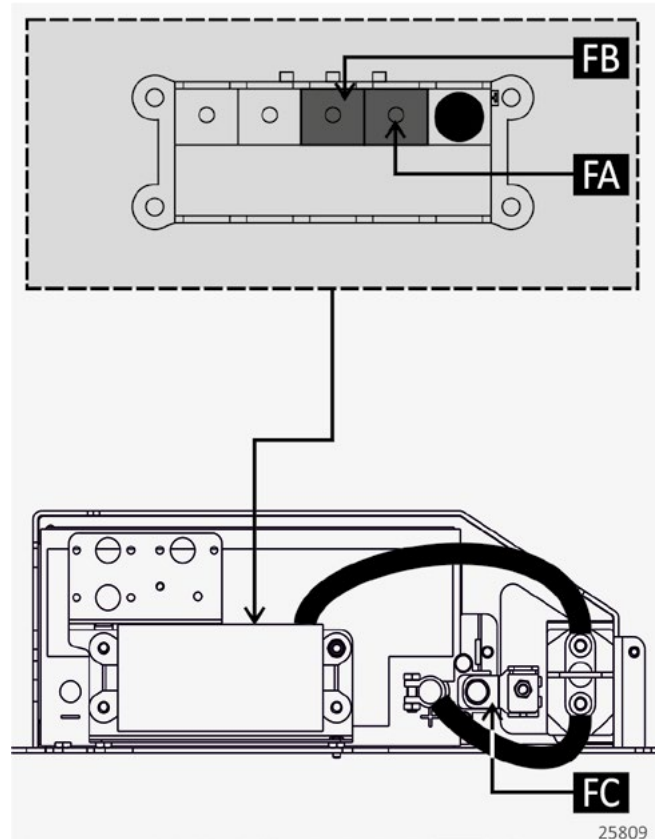
Turbofarmer CP, LD, MD, HD - Panoramic LD, MD
Multifarmer LD, HD



FA. 100 A
Fusible general de la instalación.

FB. 600 A
Fusible de la batería.

Panoramic CT

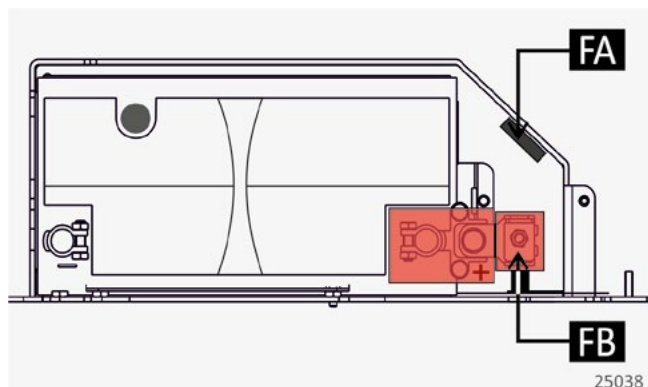


FA. 100 A
Fusible general de la instalación eléctrica (posicionado dentro de la caja indicada).

FB. 40 A
Fusible del motor (colocado dentro de la caja indicada).

FC. 600 A
Fusible de la batería (posicionado a la altura del polo positivo (+) de la batería).

Panoramic CP



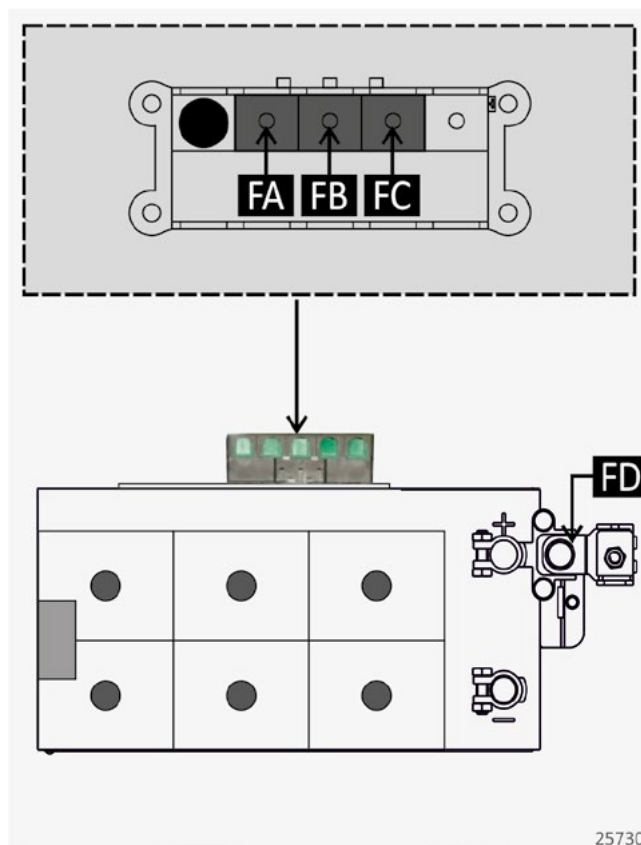
FA. 100 A

Fusible general de la instalación.

FB. 600 A

Fusible de la batería.

Panoramic HC



FA. 100 A

Fusible general de la instalación.

FB. 100 A

Fusible del motor.

FC. 100 A

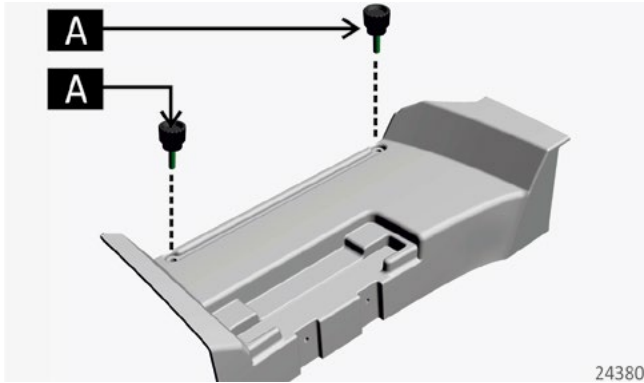
Fusible de las bujías motor.

FD. 600 A

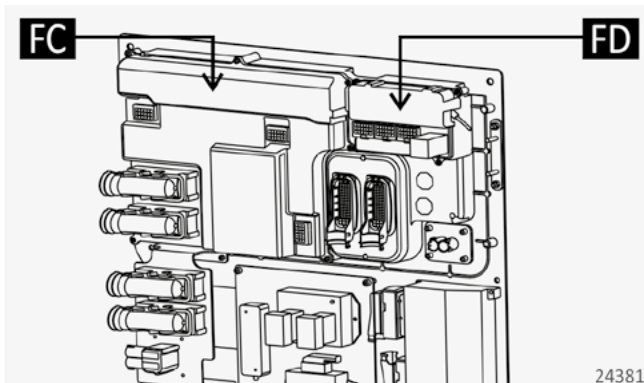
Fusible de la batería.

Fusibles en la cabina

Los fusibles de la cabina se encuentran dentro del cárter detrás del asiento del conductor.



Para acceder al compartimento de fusibles es necesario desenroscar los pomos (A) y retirar el cárter de cobertura.



Los fusibles se identifican con una serigrafía en relieve específica. Consultar las siguientes tablas para conocer la función asociada y el amperaje máximo soportado.

FC. Fusibles en la tarjeta electrónica principal

F6	10A	Luz intermitente en la cabina.
F8	15A	Faros de trabajo traseros.
F9	15A	Faros de trabajo delanteros.
F10	15A	Claxon.
F11	5A	Indicador izquierdo del remolque.
F12	5A	Indicador derecho del remolque.
F13	10A	Luces de freno.
F14	15A	Luces de cruce.
F15	15A	Luces de carretera.
F16	10A	Freno neumático.
F17	15A	Faros de trabajo en el brazo.
F20	15A	Luz intermitente del remolque.
F21	10A	Luces de freno del remolque.
F22	10A	Pulsador de emergencia.
F24	10A	Limpiaparabrisas delantero.
F25	10A	Limpiaparabrisas del techo.
F26	15A	Limpiaparabrisas trasero.
F27	30A	Motor de arranque.

FD. Fusibles en la tarjeta electrónica secundaria

F4	10A	Joystick.
F6	10A	Climatizador.
F8	10A	Paneles de mando.
F9	10A	Accesorios en el brazo.
F13	20A	Línea hidráulica continuada, estabilizadores, tilting, traslación, suspensión del brazo
F14	30A	Toma eléctrica 12 V.
F15	30A	Ventilación de la cabina.
F18	10A	Luz de la cabina.
F20	15A	Indicadores de dirección.



Sustitución de las bombillas

¡Atención!

Las bombillas y los grupos ópticos pueden alcanzar temperaturas muy elevadas. Antes de realizar la sustitución de una bombilla:

- desactivar la instalación de iluminación para evitar posibles cortocircuitos.
- dejar que se enfríe para evitar posibles quemaduras.

NO UTILIZAR bombillas que hayan caído al suelo, porque podrían explotar o causar lesiones a las personas.

Sustituir las bombillas utilizando el equipo de protección individual (EPI) adecuado (gafas y guantes).

Las bombillas y los grupos ópticos son componentes esenciales para la seguridad de la máquina; por lo tanto es necesario asegurarse de que funcionen siempre correctamente.

Sujetar las bombillas nuevas solo con un paño limpio y seco.

Utilizar únicamente bombillas con las mismas características que las originales. Si la nueva bombilla sigue sin encenderse, dirigirse al Distribuidor local o Concesionario.

¡Importante!

Los faros de led (opcional) no necesitan mantenimiento. En caso de avería o daño de los leds, es necesario sustituir completamente el faro.

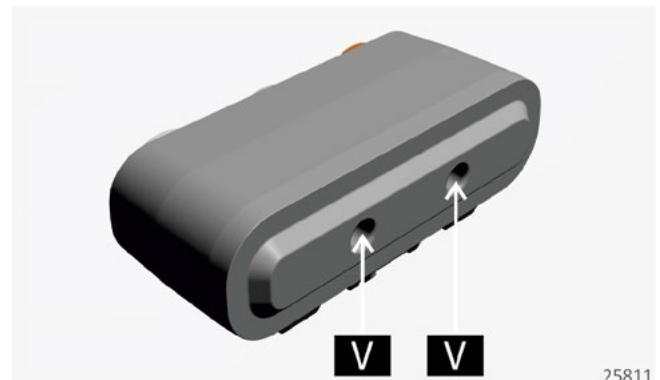
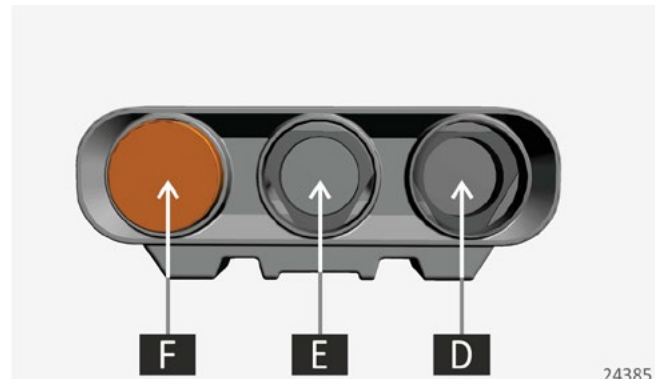
Grupos ópticos traseros

Las siguientes instrucciones son válidas para ambos grupos ópticos traseros.

Turbofarmer LD, MD, HD

Panoramic LD, MD, CT (P40.12 - P40.13)

Multifarmer LD, HD.



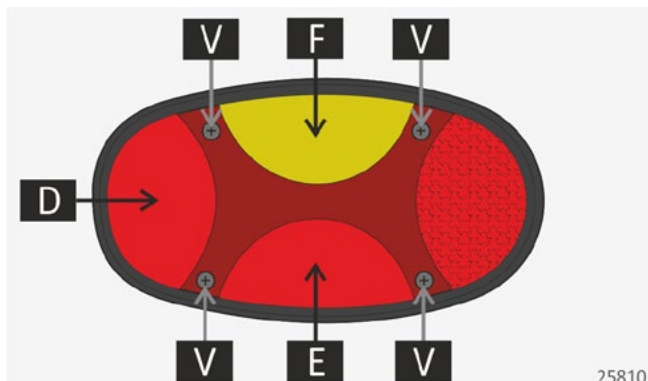
- D. luz led de posición.
- E. luz led de freno.
- F. indicadores de dirección PY21W.

- V. tornillos de fijación.

Desenroscar los tornillos (T) para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (F).

Los faros (D) y (E) contienen bombillas de LED que NO necesitan mantenimiento. En caso de avería o daño de los leds, es necesario sustituir completamente el faro.

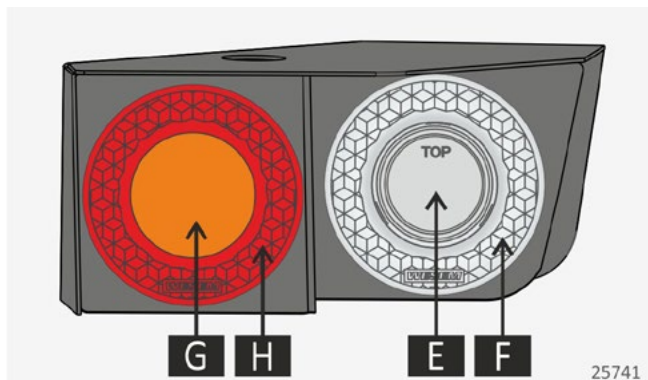
Panoramic CT (P40.14 - P40.17 - P50.17 - P50.18 - P72.10.)



- D. luz led de posición.
- E. luz led de freno.
- F. indicadores de dirección PY21W.
- V tornillos de fijación.

Desenroscar los tornillos (T) para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (F).

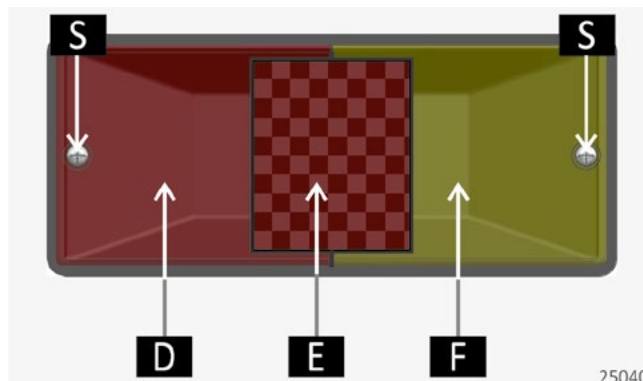
Panoramic HC.



- E. luz marcha atrás P21W
- F. luz de posición y parada LED
- G. luz indicador de dirección PY21W.
- H. reflectante.

Desenroscar los tornillos inferior y posterior de la carcasa para retirar la tapa y proceda a sustituir las bombillas correspondientes (luces halógenas) o todo el faro (luces LED).

Panoramic CP- Turbofarmer CP



- S. tornillos de fijación.

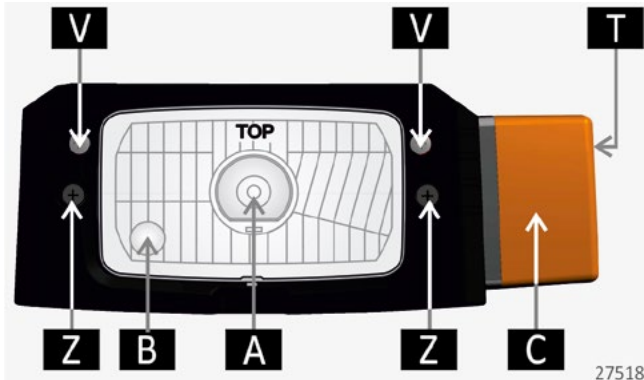
Desenroscar los tornillos [V] para retirar la cobertura y sustituir la bombilla.

- D. luz de posición y de freno P21/5W.
- E. reflectantes ECE.
- F. indicadores de dirección PY21W.

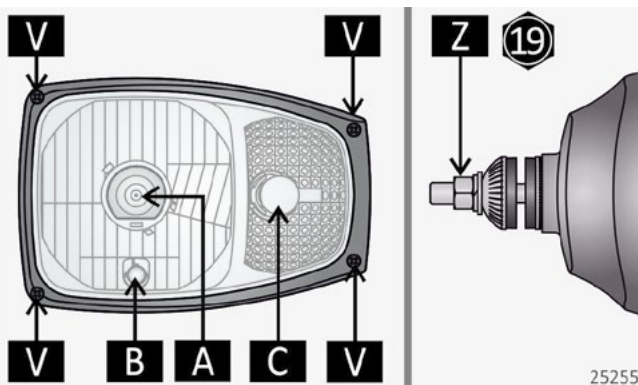
Grupos ópticos delanteros

Las siguientes instrucciones son válidas para ambos grupos ópticos delanteros.

Panoramic CP, LD, MD, CT
Turbofarmer CP, LD, MD, HD
Multifarmer LD, HD.



Panoramic HC.



- A. luz de cruce/luz de carretera H4 60 W.
- B. luces de posición T4W.
- C. indicadores de dirección P21W.
- V. tornillos de la cobertura del faro delantero.
- T. tornillos de cobertura del indicador de dirección.

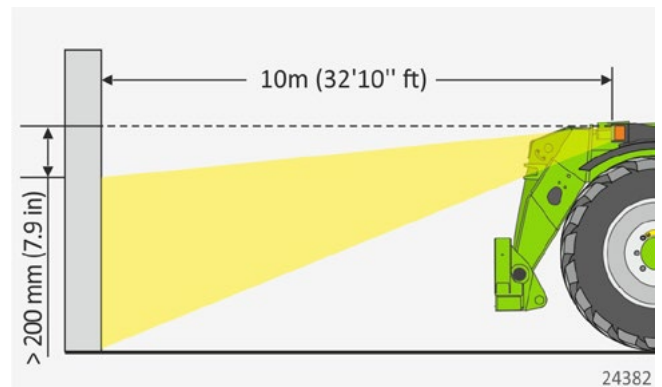
Desenroscar los tornillos [V] o [T] para retirar la cobertura y sustituir las bombillas correspondientes.

- Z. tornillos de regulación de la altura del haz luminoso de las luces de cruce (véase el párrafo siguiente).

REGULACIÓN LUCES DE CRUCE

Después de haber sustituido la luz de cruce, regular siempre la altura del haz luminoso:

- Controlar la presión de los neumáticos e inflarlos si es necesario.
- bajar y recoger completamente el brazo.
- Posicionar la máquina en una superficie plana a una distancia de 10 metros de un muro con superficie clara y perpendicular al suelo
- Aplicar el freno de estacionamiento.
- llevar el comando del cambio 2V en punto muerto [N].
- Encender las luces de cruce.

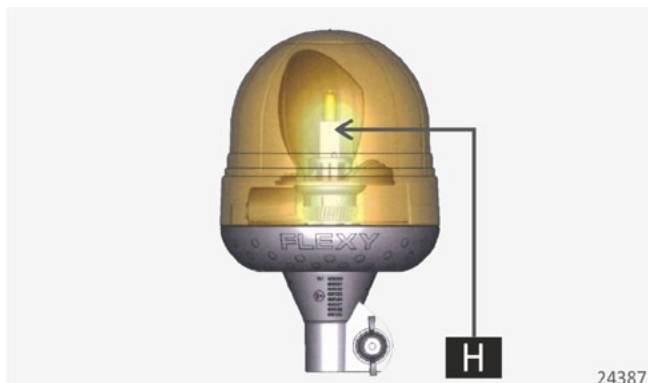


Verificar que el haz luminoso esté menos de 200 mm debajo del horizonte; si es necesario, regularlo.

Intervenir en los tornillos (Z) para regular el haz de luz a la altura prevista.

Girofaro en la cabina

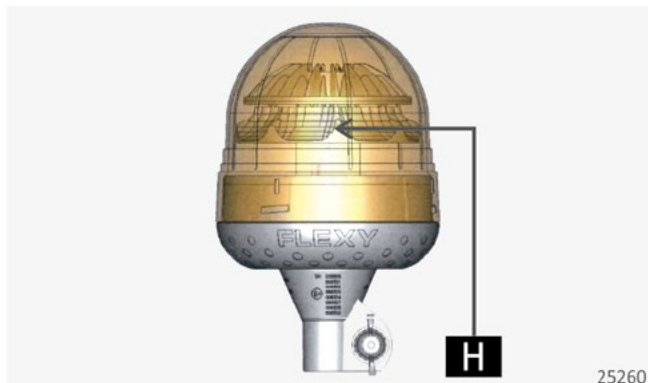
Luz halógena



H. luz intermitente cabina H1 55 W.

Retirar la cobertura naranja y sustituir la bombilla (H).

Luz led



En caso de instalar un girofaro sobre la cabina con tecnología LED no se necesita mantenimiento, por lo tanto, en caso de avería o funcionamiento incorrecto, se debe sustituir completamente el girofaro.

Faros de trabajo

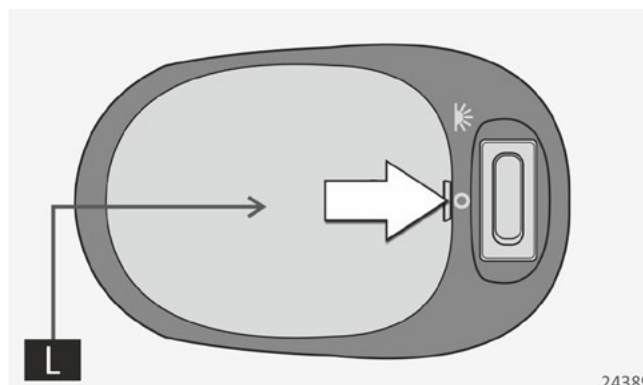


V. faro de trabajo halógeno H3 55 W.

Desenroscar los tornillos (R) para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (V).

Los faros de trabajo con tecnología LED no necesitan mantenimiento por lo tanto, en caso de avería o funcionamiento incorrecto, sustituir completamente el faro.

Luz de la cabina



L. luz halógena C10W.

Hacer palanca en la fisura indicada por la flecha para retirar la cobertura y sustituir la bombilla (L).

La luz de la cabina con tecnología LED no necesita mantenimiento por lo tanto, en caso de avería o funcionamiento incorrecto, sustituir completamente el plafón.



MERLO S.P.A.

Via Nazionale, 9
San Defendente di Cervasca
12010 Cuneo - Italia

 0171-614111  www.merlo.com  info@merlo.com